



CHAMBRE DES DÉPUTÉS
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Compte rendu officiel

D'Chamberblietchen

Actualité parlementaire

p. 03-05

Nouvelles lois

p. 06-07

Séances publiques

p. 08-70

Questions au Gouvernement

p. 71-99

2021-2022

N°009

CHAMBRE
DÉPUTÉS



Sommaire

Actualité parlementaire p. 03-05

Nouvelles lois p. 06-07

Séances p. 08-70

27^e séance du mardi 11 janvier 2022 p. 08-35

28^e séance du mardi 18 janvier 2022 p. 35-70

Questions au Gouvernement p. 71-99

Chambre des Députés

Compte rendu officiel

Contenu rédactionnel :
Chambre des Députés
23, rue du Marché-aux-Herbes
L-1728 Luxembourg
Tél. 466 966-1

Impression :
Imprimerie Heintz
sur papier 100 % recyclé, BalancePure

Date d'impression :
05/10/2022

Concept et layout :
brain&more,
agence en communication,
Luxembourg



Dat neit Chamberblietchen



D'Chamberblietchen am Laf vun der Zäit

Léif Biergerinnen a Bierger,

d'Chamber huet an de leschte Méint vill Efforte gemaach, fir sech ze moderniséieren. D'Ausgab vum Chamberblietchen, déi Dir am Grapp haalt, ass nieft eisem neien Internetsite eng vu villen Neierungen.

Eist Blietche presentéiert sech vun elo un net just an engem frësche Look, mee et gouf och nees zu enger eegestänneger Publikatioun. Jidderengem, och mat Wunnsätz am Ausland a baussent der EU, bleift selbsterständlech d'Méiglechkeet op, sech gratis ze abonéieren. An Zäite vun der Digitalisatioun a wou mir e grousst Bewosstsi fir Ëmwelt a Klima matrëngen an de Pabeier eng rar an deier Wuer ginn ass, kann een d'Chamberblietchen natierlech och digital zougestallt kréien. Fir ëmweltbewosst ze sinn, hu mir och de Choix getraff, lokal an exklusiv op recycléiertem Pabeier ze drécken.

Och de Wee a Richtung Digitaliséierung reit sech an d'Philosophie an, dass d'Chamber mat der Zäit geet. Scho ganz geschwë wëlle mir Iech eng verbessert elektronesch Versioun vun de Verbatimen offrëieren, déi erweidert Funktiounen wäert bidden a sech besonnesch gutt eegent, fir op mobile Geräter consultéiert ze ginn. Esou wëlle mir e besseren a vereinfachten Accès zu all den Informatiounen erméiglechen.

An Zäiten, wou mer mat esou ville verschiddene Krisen konfrontéiert sinn, ass Transparenz besonnesch wichteg a wäertvoll. Ugefaange bei der Covid-19-Pandemie bis hin zum Krich an der Ukrain gouf eist Parlament rezent viru grous Erausforderunge gestallt. Dës huet et couragéiert ugeholl a mat bemierkenswäertem Engagement eng grous Unzuel u Sëtzungen organiséiert an esou vill parlamentaresch Ufroen an d'Regierung gestallt wéi nach ni virdrun.

D'Aarbechte vun der Chamber hu sech méi wéi verduebelt op deene meeschte Plazen. Trotzdeem hu mer bei de Verbatime Retard opgeholl a mir komme lues, awer sécher bäi.

Mat alle Changementer bleift de Compte rendu virun allem eent: en essentiell Instrument vun der politescher Meinungsbildung an enger offener an transparenter Chamber. Ech wënsche vill Spaass dobäi, en a senger iwwerschafter, méi handelecher Opmaachung op en Neits ze entdecken, a soe merci fir Äre Virwëtz an Äert Vertrauen, dat Dir dem héijen Haus vun der Demokratie entgéint-bréngt.

Fernand Etgen
Chamberpresident

De Compte rendu officiel, am Volleksmond d'„Chamberblietche“ genannt

Um neie Cover vum Compte rendu, wéi en offiziell heescht, féinnt een elo och e lëtzebuergeschen Titel. Dat war de Responsabelen en Uleies, well den Inhalt vun dëser Zeitung zum gréissten Deel an eiser Heemechtssprooch transkribéiert respektiv redigéiert gëtt. Wat louch méi no wéi d'„Chamberblietchen“, en Numm, deen de Volleksmond dem Compte rendu ginn hat an deen op eng enk Verbonnenheet schlësse léisst?

„Ass et d'Chamberblietchen oder d'Chamberblietchen?“, gouf sech du gefrot. Eng intern

netrepresentativ Ëmfro huet erginn, dass d'Leit eng Präferenz fir dat eent oder dat anert hunn. Eng offiziell Reegel, wéini e Fouenelement agesat muss ginn, gëtt et net. De „Lëtzebuergeschen Online Dictionnaire“, kuerz „LOD“ genannt, kennt déi zwou Varianten, woubäi „d'Chamberblietchen“ d'Haaptvariant ass. Iwwregens gëtt et am Singular mat „t“ geschriwwen, well et vum Däitsche „Blatt“ kënn, och wann d'„Chamberbliedercher“ en „d“ kréien. Och doriwwer klärt den lod.lu op.

Dësen Internetsite ass e wichtegen Outil bei der dagdeeglecher Redaktioun a Korrektur am Lëtzebuergeschen. D'Transkriptiounen vun de Rieden am Chamberplenum flëssen iwwregens zënter méi wéi 20 Joer mat an de Korpus, deen ënner anerem vum ZLS (Zentrum fir d'Lëtzebuergeschen Sprooch) fir seng Recherchë fir den Online-Dictionnaire gebraucht gëtt. Op e reegelméissegem Austausch mat deene verschiddenen Acteuren ronderëm d'Lëtzebuergesch leet een an der Chamberverwaltung grouse Wäert.

Conférence interparlementaire sur la politique étrangère et de sécurité commune (PESC) et la politique de sécurité et de défense commune (PSDC) à Prague

L'Ukraine et l'élargissement de l'UE au centre des débats



La Chambre des Députés était représentée par Mme Stéphanie Empain et M. Léon Gloden.

Les parlementaires des 27 États membres de l'Union européenne et du Parlement européen se sont retrouvés les 4 et 5 septembre 2022 pour discuter de la politique étrangère, de sécurité et de défense ainsi que des défis sécuritaires auxquels est confrontée l'Union européenne actuellement. La conférence interparlementaire s'est déroulée en plusieurs blocs thématiques ; cependant, l'agression de la Russie occupait le centre des débats.

L'objectif de la conférence interparlementaire sur la PESC/PSDC est de fournir un cadre permettant aux parlements nationaux et au Parlement européen d'échanger des informations dans le domaine de la PESC et de la PSDC afin de leur permettre d'être pleinement informés en vue de l'accomplissement de leurs rôles respectifs dans ce domaine.

Outre la guerre en Ukraine, les députés ont également discuté de la reconstruction après la guerre, des

questions d'actualité liées à la boussole stratégique de l'UE, des possibilités d'élargissement de l'UE aux Balkans occidentaux et des menaces hybrides dans le domaine de la cybersécurité.

Le Haut Représentant pour la politique étrangère et de sécurité commune, M. Josep Borrell, intervenant à distance, s'est exprimé sur la guerre en Ukraine et a déclaré que l'impact des sanctions sur l'économie russe avait augmenté, notamment dans l'aviation par exemple. Les sanctions ont un impact sur l'industrie russe et cet effet ne fera que s'intensifier.

Parmi les orateurs figurait également M. Oleksandr Merezhko, Président de la Commission des affaires étrangères et de la coopération interparlementaire du Parlement ukrainien qui a remercié les partenaires européens pour leur soutien en matériel militaire. Il a réitéré la nécessité de renforcer davantage les sanctions à l'encontre de la Russie et il a fortement critiqué les pays et parlementaires qui mettaient en doute les sanctions.

Le Président de la Commission des affaires étrangères a en outre plaidé en faveur d'une rapide adhésion de l'Ukraine à l'OTAN. M. Merezhko a ajouté que le travail de reconstruction de l'Ukraine devrait commencer tout de suite, car cela donnerait de l'espoir aux Ukrainiens.

À la fin de la réunion, les participants ont adopté des conclusions qui peuvent être consultées sur le site consacré à la dimension parlementaire de la présidence tchèque (<https://parleu2022.cz/>).

Konferenz vum Europäesche Jugendparlament



Eng 50 Jonker aus ganz Europa koume fir eng Konferenz vum Europäesche Jugendparlament an der Chamber zesummen. D'Zil vun den Evenementer vum „European Youth Parliament (EYP)“ ass, Jugendlecher fir d'demokratesch Prozesser a fir d'Politik ze begeeschten.

Visite de travail d'une délégation parlementaire congolaise

Situation des droits de l'homme et de sécurité en RDC

Dans le cadre d'une visite de travail au Grand-Duché de Luxembourg, une délégation parlementaire de la République démocratique du Congo (RDC) a eu un échange de vues avec les députés MM. Yves Cruchten, Charles Margue, Gilles Baum et Mars Di Bartolomeo. Au cœur des discussions étaient notamment la situation des droits de l'homme ainsi que la situation sécuritaire en RDC.

Les députés et les sénateurs de la République démocratique du Congo ont également pu s'échanger avec Mmes Tess Burton et Cécile Hemmen au sujet des répercussions de la guerre en Ukraine sur les marchés agricoles.

À l'occasion d'une visite au Centre européen de Schengen, les députés Mme Octavie Modert et M. Max Hengel ont discuté avec leurs homologues de la RDC des défis qui attendent les domaines de l'agriculture et la viticulture.



Mme Octavie Modert et M. Moïse Musole Mwana Mupenzi



M. Max Hengel et Mme Vicky Katumwa Mukalay



La délégation parlementaire du RDC entourée des députés luxembourgeois MM. Yves Cruchten, Charles Margue, Mars Di Bartolomeo et Gilles Baum au Square Jan Palach à Luxembourg-ville



Mmes Tess Burton et Cécile Hemmen, Présidente respectivement membre de la Commission de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural, avec les membres de la délégation du RDC

Entrevue avec la Commission européenne contre le racisme et l'intolérance du Conseil de l'Europe

Les discriminations liées à l'accès au logement



de gauche à droite : Mme Ioulietta Bisiouli, membre du Secrétariat de l'ECRI, M. Yves Cruchten, Président de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Coopération, de l'Immigration et de l'Asile, Mme Semiray Ahmedova, Présidente de la Commission du Logement, Mme Els Keytsman, membre de l'ECRI, M. Marin Gurin et Mme Sophie Kurt, membres du secrétariat de l'ECRI

Dans le cadre d'une visite de travail de la Commission européenne contre le racisme et l'intolérance (ECRI) du Conseil de l'Europe le 21 septembre 2022 à la Chambre des Députés, des membres de l'ECRI se sont échangés avec les Présidents respectifs de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Coopération, de l'Immigration et de l'Asile, M. Yves Cruchten, et de la Commission du Logement, Mme Semiray Ahmedova.

Afin de préparer le 6^e rapport de l'ECRI sur le Luxembourg, ils ont rencontré plusieurs autorités nationales. La lutte contre les discriminations dans l'accès au logement, les révisions de la Constitution, l'accès au marché du travail pour les demandeurs de protection internationale ainsi que la volonté de renforcer le Centre pour l'égalité de traitement (CET) étaient des thématiques abordées lors de la réunion entre les deux députés et les membres de l'ECRI.

Qu'est-ce que l'ECRI ?

La Commission européenne contre le racisme et l'intolérance (ECRI), mise en place par le Conseil de l'Europe, est une instance indépendante de monitoring dans le domaine des droits de l'homme spécialisée dans les questions de lutte contre le racisme, la discrimination, la xénophobie, l'antisémitisme et l'intolérance.

Dans le cadre de ses activités, l'ECRI analyse la situation dans chacun des États membres du Conseil de l'Europe pour ce qui est du racisme et de l'intolérance et formule des suggestions et propositions pour le traitement des problèmes identifiés.

Protection de la nature et des ressources naturelles

7477 - Projet de loi portant modification de la loi du 18 juillet 2018 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles

Le projet de loi a pour objet de modifier la loi du 18 juillet 2018 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles.

L'objectif principal des modifications est de préciser la loi précitée pour les besoins de son application pénale. Depuis l'entrée en vigueur du texte de loi, son application par les juridictions pénales a soulevé un manque de précision de certaines des dispositions pénales. Le redressement des dispositions, notamment dans les articles 3, 6, 7 et 75, vise à assurer que les incriminations satisfèrent au principe de la spécification des incriminations et que l'application effective de la loi soit garantie.

Simultanément, plusieurs erreurs matérielles sont redressées et certaines notions sont précisées, ceci afin d'assurer une meilleure lisibilité et dans l'intérêt de la sécurité juridique.

Dans ce contexte, la liste des biotopes est ancrée dans le corps de la loi, les biotopes étant précédemment énumérés dans l'article 1^{er} du règlement grand-ducal du 1^{er} août 2018 établissant les biotopes protégés, les habitats d'intérêt communautaire et les habitats des espèces d'intérêt communautaire pour lesquels l'état de conservation a été évalué non favorable, et précisant les mesures de réduction, de destruction ou de détérioration y relatives.

Vu la nécessité de protéger les arbres remarquables et étant donné qu'ils ne seront désormais plus protégés par la législation concernant la conservation et la protection des sites et monuments, le texte du projet de loi définit ce qui peut caractériser un arbre remarquable sur base de critères objectifs et précis et institue une procédure de désignation et de classement.

Une modification du texte prévoit qu'un règlement grand-ducal fixe les dates et les modalités auxquelles la pratique du canotage à des fins d'activités sportives ou de loisirs est autorisée sur les différents cours d'eau et à des périodes définies.

Il est également proposé d'ajouter une disposition destinée à autoriser des constructions de petite envergure lorsqu'il s'agit d'activités d'exploitation qui comportent la gestion des surfaces proches de leur état naturel, même si ces activités ne sont pas opérées à titre principal.

À noter que le texte du projet de loi a subi plusieurs modifications additionnelles au cours de la procédure législative :

- Afin d'étendre la protection de la nature et des ressources naturelles contre les effets nocifs de la lumière artificielle pendant la nuit, la notion de la « pollution lumineuse » est insérée dans la loi.
- Afin d'éviter que des personnes se trouvent à la rue suite à des événements climatiques, une exception est introduite au principe d'interdiction de reconstruction en zone verte pour les résidences habituelles qui ont été détruites, partiellement ou intégralement, par un cas fortuit.
- Est également introduite une disposition étendant le droit de préemption prévu par le chapitre 10 de la loi du 18 juillet 2018 aux parcelles cadastrales non bâties attenant les cours d'eau, ce qui devrait permettre aux différents pouvoirs préemptifs d'acquérir des terrains pour réaliser des projets de renaturation de cours d'eau.
- Concernant l'obligation d'entreprendre une évaluation des éco-points afin de déroger à l'interdiction de réduire, de détruire ou de détériorer les biotopes et habitats, il est introduit une exception pour les interventions qui représentent des améliorations de biotopes dans le cadre d'un plan d'action d'habitat ou d'espèce.
- Au texte initial du projet de loi a également été ajouté un nouvel alinéa disposant que les mesures compensatoires réalisées hors des pools compensatoires sur autorisation du ministre devront prioritairement être réalisées dans la même commune ou la commune limitrophe, sinon exceptionnellement dans le même secteur écologique.

Dépôt par Mme Carole Dieschbourg, Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, le 24/09/2019

Rapporteur : M. François Benoy

Travaux de la Commission de l'Environnement, du Climat, de l'Énergie et de l'Aménagement du territoire

(Président : M. François Benoy) :

03/02/2021 Désignation d'un rapporteur

Présentation du projet de loi

Examen de l'avis du Conseil d'État

25/10/2021 Examen de l'avis complémentaire du Conseil d'État

12/01/2022 Examen du deuxième avis complémentaire du Conseil d'État
Présentation et adoption d'un projet de rapport
Présentation et adoption d'un projet de courrier informant le Conseil d'État de la correction de deux erreurs matérielles

Vote en séance publique : 18/01/2022

Loi du 3 mars 2022

Mémorial A : 2022, n° 110, page 1

Carte de stationnement pour personnes handicapées

7805 - Projet de loi portant création d'une carte de stationnement pour personnes handicapées

Le projet de loi se compose de dix articles et a comme objet de porter création d'une carte de stationnement pour personnes handicapées et de fixer les modalités en vue de l'obtention et de l'utilisation de cette carte. Il a vocation à remplacer le règlement grand-ducal du 31 janvier 2003 concernant la création et l'utilisation d'une carte de stationnement pour personnes handicapées qui régleme actuellement les cartes de stationnement pour personnes handicapées. Les critères d'octroi d'une carte de stationnement pour personnes handicapées étant à considérer comme un élément d'intégration sociale de personnes handicapées et donc - suite à une modification constitutionnelle - comme relevant d'une matière réservée à la loi, une loi est nécessaire en tant que base légale. Désormais, un règlement grand-ducal ne se conçoit en cette matière que si son intervention est expressément prévue par la loi, dans le respect du cadre tracé par l'article 32, paragraphe 3, de la Constitution.

En 2019, il était prévu de remplacer le règlement grand-ducal modifié de 2003 par un nouveau règlement grand-ducal afin de moderniser le texte et d'introduire notamment un nouveau modèle de la carte de stationnement plus difficile à falsifier. Cependant, dans son avis du 22 octobre 2019, le Conseil d'État a soulevé que depuis la révision constitutionnelle intervenue en 2007 les principes relatifs à l'intégration sociale des citoyens atteints d'un handicap sont une matière réservée à la loi et que dès lors le pouvoir réglementaire ne dispose plus du pouvoir spontané de réglementer cette matière. L'intervention du règlement grand-ducal n'étant ni expressément prévue, ni encadrée par la loi dans le respect de l'article 32, paragraphe 3, de la Constitution, le règlement grand-ducal en projet risquait donc d'être dépourvu de base légale adéquate.

Le présent projet de loi s'inspire donc des dispositions du règlement grand-ducal précité du 31 janvier 2003 et du projet de règlement grand-ducal précité de 2019, tout en introduisant certaines nouveautés.

Ainsi, le projet de loi :

- élargit le cercle des bénéficiaires d'une carte de stationnement pour institutions et associations aux établissements de l'éducation différenciée,
- et fixe désormais aussi les modalités concernant la reconnaissance des cartes de stationnement émises par les autorités compétentes du Royaume-Uni après le BREXIT.

Le nouveau projet de règlement grand-ducal « 1) fixant le modèle et le contenu de la carte de stationnement pour personnes handicapées ainsi que de la demande et du certificat médical en vue de l'obtention de cette carte ; 2) modifiant le règlement grand-ducal modifié du 26 août 1993 relatif aux avertissements taxés, aux consignations pour contrevenants non-résidents ainsi qu'aux mesures d'exécution de la législation en matière de mise en fourrière des véhicules et en matière de permis à points » procède notamment à :

- la modification du modèle des cartes de stationnement pour personnes handicapées afin de les protéger contre la falsification ou la contrefaçon ;
- la fixation des modèles de formulaires de demande en obtention d'une carte de stationnement ainsi que de certificat médical figurant au dos dudit formulaire afin de permettre la numérisation des demandes et d'adapter le formulaire aux exigences pratiques des médecins chargés de l'examen des demandes ;
- la modification de l'annexe I « Catalogue des avertissements taxés » du règlement grand-ducal modifié du 26 août 1993 relatif aux avertissements taxés, aux consignations pour contrevenants non-résidents ainsi qu'aux mesures d'exécution de la législation en matière de mise en fourrière des véhicules et en matière de permis à points, afin d'y intégrer la future loi servant de base légale à l'établissement de la carte de stationnement pour personnes handicapées ; et finalement
- l'abrogation du règlement grand-ducal modifié du 31 janvier 2003 concernant la création et l'utilisation d'une carte de stationnement pour personnes handicapées. Selon la fiche financière accompagnant le projet de loi, le présent projet n'aura aucun impact sur le budget de l'État.

Dépôt par M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics,
le 22/04/2021

Rapporteur : M. Carlo Back

Travaux de la Commission de la Mobilité et des Travaux publics

(Président : M. Carlo Back) :

21/10/2021 Désignation d'un rapporteur

Présentation du projet de loi

Examen de l'avis du Conseil d'État

09/12/2021 Examen de l'avis complémentaire du Conseil d'État

06/01/2022 Présentation et adoption d'un projet de rapport

Vote en séance publique : 18/01/2022

Loi du 11 février 2022

Mémorial A : 2022, n° 121, page 1

Mesures de lutte contre la pandémie

7943 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 17 juillet 2020 sur les mesures de lutte contre la pandémie Covid-19

Le projet de loi propose principalement trois modifications à la loi modifiée du 17 juillet 2020 sur les mesures de lutte contre la pandémie Covid-19.

1. Modification du régime 2G+

La dernière modification en date de la loi dite « Covid », qui a été adoptée le 24 décembre, avait introduit le régime 2G+ en anticipation d'une hausse du nombre d'infections. Le présent projet de loi prévoit d'adapter ce dispositif en tenant compte de l'expérience acquise dans un certain nombre de pays qui ont été touchés par le variant Omicron avant le Luxembourg. Un article scientifique analysant l'efficacité du vaccin Pfizer-BioNTech contre la Covid-19 conclut à une perte d'efficacité vaccinale en présence d'une primovaccination d'environ 60 % cinq mois après la deuxième dose. Ce même article, à l'instar d'autres études, indique que l'efficacité vaccinale augmente de nouveau de manière considérable avec la vaccination de rappel.

Les modifications proposées maintiennent dès lors le régime du 2G+, mais élargissent les catégories de personnes pouvant être exemptées de l'obligation de test supplémentaire. Il est proposé que les personnes dont le schéma vaccinal complet date de moins de 180 jours (six mois) et qui disposent donc a priori d'une protection vaccinale non encore diminuée de manière significative, soient exemptées de l'obligation supplémentaire de test. Cela vaut également pour les personnes qui ont reçu une dose booster ainsi que pour les personnes rétablies dont le certificat a également une durée de validité de 180 jours (six mois).

2. Le certificat numérique Covid de l'Union européenne

À partir du 1^{er} février 2022, la période de validité du certificat numérique Covid de l'Union européenne sera de neuf mois (270 jours). Le 21 décembre, la Commission européenne a adapté les règles relatives à ce certificat telles que prévues par le règlement (UE) 2021/953 du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2021 relatif à un cadre pour la délivrance, la vérification et l'acceptation de certificats Covid-19 interopérables de vaccination, de test et de rétablissement (certificat Covid numérique de l'UE) afin de faciliter la libre circulation pendant la pandémie de Covid-19.

Suite à cette adaptation, les certificats de vaccination seront acceptés par les États membres pendant une période de neuf mois à compter de l'administration de la dernière dose dans le cadre de la primovaccination. Dans le cas d'un vaccin à dose unique, cela signifie 270 jours à compter de la première et unique dose. Dans le cas d'un vaccin à deux doses, il s'agit de 270 jours à compter de la deuxième dose ou, conformément à la stratégie de vaccination de l'État membre de vaccination, de la première et unique dose après le rétablissement d'une personne infectée. En vertu de ces nouvelles règles de l'UE applicables aux voyages à l'intérieur de l'UE, les États membres doivent accepter tout certificat de vaccination délivré depuis moins de neuf mois après l'administration de la dernière dose de primovaccination. Les États membres ne peuvent pas prévoir une période d'acceptation plus courte ou plus longue.

La Commission européenne n'a prévu, pour l'instant, aucune période standard d'acceptation des certificats délivrés à la suite de l'administration d'une dose de

rappel, étant donné qu'il n'existe pas encore suffisamment de données concernant la durée de protection conférée par le rappel. Aussi, le présent projet de loi propose une durée illimitée concernant les certificats établis après une vaccination de rappel.

3. Délais en matière d'isolement

Une troisième modification propose d'adapter les délais en matière d'isolement. Comme il est établi que les personnes infectées à la Covid-19 :

- ayant un schéma vaccinal complet dont la date d'établissement remonte à moins de six mois,
 - sont rétablies d'une infection à la Covid-19 au courant des six derniers mois,
 - qui ont eu un rappel vaccinal,
- ont une charge virale moindre et surtout une durée de contagiosité plus courte, il est proposé de revoir la durée d'isolement dans ces trois cas de figure.

Concrètement, pour ces trois catégories de personnes infectées, la durée d'isolement est ramenée à un maximum de six jours à condition que les personnes concernées aient réalisé deux tests antigéniques rapides respectivement le cinquième et sixième jour de leur isolement et que le résultat de ces deux tests soit à chaque fois négatif. Pour les autres cas de figure, comme par exemple des personnes infectées non vaccinées ou des personnes infectées dont l'établissement du schéma vaccinal complet remonte à plus de six mois et qui n'ont pas eu de dose de rappel, la durée de l'isolement est maintenue à dix jours.

Cette réduction potentielle de la durée d'isolement a aussi l'avantage de minimiser l'impact socio-économique de la vague Omicron, en maintenant un maximum de personnes en activité et de garantir, entre autres, le fonctionnement de certains services essentiels tel le système de santé ou l'éducation. Pendant la semaine du 27 décembre au 2 janvier, 8.122 personnes se trouvaient en isolement (+35 % par rapport à la semaine précédente) et 2.540 en quarantaine (-21 %).

4. Diverses autres modifications

- Une modification proposée par ce projet de loi concerne la certification de résultats négatifs de tests antigéniques rapides Sars-CoV-2. Il est proposé de préciser que les personnes y habilitées ne peuvent certifier que les résultats négatifs de tests Covid-19 qu'elles ont réalisés elles-mêmes ou sur place. La certification par vidéo n'est dès lors pas valable.

- La disposition relative aux activités physiques et sportives de la formation professionnelle de base et de la formation continue organisée par l'École de police et qui prévoit que celles-ci se déroulent obligatoirement sous le régime CovidCheck, est supprimée. Cela dans la mesure où ces activités font partie intégrante du travail régulier des membres du cadre policier et qu'à partir du 15 janvier 2022, tout agent public est soumis à l'obligation de présenter un certificat de vaccination, de rétablissement ou de test pour accéder à son poste de travail.

L'entrée en vigueur du texte est prévue le jour suivant sa publication au Journal officiel du Grand-Duché de Luxembourg.

Dépôt par Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé, le 05/01/2022

Rapporteur : M. Mars Di Bartolomeo

Travaux de la Commission de la Santé et des Sports

(Président : M. Mars Di Bartolomeo) :

06/01/2022 Désignation d'un rapporteur

Présentation et examen du projet de loi

10/01/2022 Présentation des amendements gouvernementaux

Examen de l'avis du Conseil d'État

11/01/2022 Présentation et adoption d'un projet de rapport

Vote en séance publique : 11/01/2022

Loi du 11 janvier 2022

Mémorial A : 2022, n° 16, page 1

Sommaire

1. Ouverture de la séance publique p. 08	Prises de position du Gouvernement : M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'État (intervention de M. Claude Wiseler) Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé (interventions de M. Claude Wiseler, Mme Martine Hansen et M. le Premier Ministre Xavier Bettel) M. Sven Clement (parole pour fait personnel) Mme la Ministre Paulette Lenert
M. Fernand Etgen, Président	Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel (intervention de M. Dan Kersch)
2. Hommage à la mémoire de M. David Sassoli, Président du Parlement européen p. 08	12. Résolution de Mme Martine Hansen relative à la note de la Cellule scientifique au sujet de l'action « SuperDrecksKëscht » p. 28
M. Fernand Etgen, Président	Discussion générale : Mme Josée Lorsché (interventions de Mme Octavie Modert et M. Laurent Mosar)
3. Hommage à la mémoire de M. Mario Castegnaro, ancien Député p. 08	13. Dépôt d'une résolution par Mme Josée Lorsché p. 29
M. Fernand Etgen, Président	Exposé : Mme Josée Lorsché
4. Communications p. 09	14. Résolution de Mme Martine Hansen relative à la note de la Cellule scientifique au sujet de l'action « SuperDrecksKëscht » (suite) p. 30
M. Fernand Etgen, Président	Discussion générale (suite) : M. Sven Clement (intervention de M. Marc Goergen) Mme Diane Adehm (interventions de Mme Stéphanie Empain et Mme Djuna Bernard) M. Gilles Roth (parole pour fait personnel) (interventions de M. Sven Clement, M. Mars Di Bartolomeo et M. Marc Goergen) M. Fernand Kartheiser Mme Djuna Bernard M. François Benoy (parole pour fait personnel) M. Sven Clement Mme Myriam Cecchetti (intervention de M. Mars Di Bartolomeo) M. Mars Di Bartolomeo
5. Ordre du jour p. 10	Vote sur la résolution (rejetée)
M. Fernand Etgen, Président	15. Résolution de Mme Josée Lorsché relative à la note de la Cellule scientifique au sujet de l'action « SuperDrecksKëscht » p. 34
6. Vérification des pouvoirs et assermentation de trois nouveaux membres de la Chambre des Députés p. 10	Interventions de M. Léon Gloden, Mme Martine Hansen et M. Laurent Mosar
M. Fernand Etgen, Président M. Max Hengel M. Carlo Weber M. Dan Kersch	Discussion générale : Mme Martine Hansen (interventions de M. Gilles Roth et M. Sven Clement) M. Fernand Kartheiser M. Sven Clement Mme Josée Lorsché
Discours de début de mandat : M. Max Hengel (intervention de M. Léon Gloden) M. Carlo Weber	Vote sur la résolution modifiée (adoptée)
7. Changements de composition des organes de la Chambre des Députés p. 12	
M. Fernand Etgen, Président	
8. Changements de composition de commissions parlementaires p. 13	
M. Fernand Etgen, Président	
9. Changements de composition de délégations parlementaires luxembourgeoises auprès des assemblées parlementaires internationales p. 13	
M. Fernand Etgen, Président (intervention de Mme Martine Hansen)	
10. Dépôt d'une résolution par Mme Martine Hansen p. 13	
Exposé : Mme Martine Hansen	
11. 7943 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 17 juillet 2020 sur les mesures de lutte contre la pandémie Covid-19 p. 14	
Rapport de la Commission de la Santé et des Sports : M. Mars Di Bartolomeo	
Discussion générale : M. Claude Wiseler M. Gilles Baum M. Yves Cruchten Mme Josée Lorsché M. Jeff Engelen Mme Nathalie Oberweis M. Sven Clement (intervention de M. Marc Goergen)	
	Au banc du Gouvernement se trouvent : M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'État ; Mme Paulette Lenert, Vice-Premier Ministre ; M. Marc Hansen, M. Georges Engel et M. Claude Haagen, Ministres.

(La séance publique est ouverte à 14.31 heures.)

1. Ouverture de la séance publique

M. Fernand Etgen, Président | Ech maachen d'Sitzung op. Huet d'Regierung eng Kommunikatioun ze maachen?

M. Marc Hansen, Ministre de la Fonction publique | Nee, dat ass elo net de Fall, Här President.

2. Hommage à la mémoire de M. David Sassoli, Président du Parlement européen

M. Fernand Etgen, Président | Dir Dammen an Dir Hären, léif Kolleeginnen a Kolleegen, ech hunn haut déi traureg Flicht, Iech den Doud vum President vum Europaparlament, dem David Sassoli, matzedeelen. Hie war zënter 2019 am Amt a sollt d'nächst Woch an der Hallschent vu senger Mandatsperiod, esou wéi et am Europaparlament üblech ass, sai Mandat ofginn. Hie war en iwwerzeegten Europäer an hat während sengem Mandat als President vum Europaparlament eng konziliant Stëmm, déi gehollef huet, ambitiéis europäesch Projekte wéi de Green Deal, den neien EU-

Budget 2021-2027 oder den historesche Plan de relance vun der EU unzehuelen.

Den David Sassoli huet vill vu sengen zwee an engem hallwe Joer am Amt domat verbruecht, d'Europaparlament duerch déi aussergewöhnlech Zäit vun der Coronaviruspandemie ze steieren, a konnt eng wichteg parlamentaresch Aarbecht duerch de massiven Asaz vun dem Teletravail oprechterhalen. De fréiere Journalist a bekannte Presentateur vum italieenesche Journal gëtt als frëndlech a generéis beschriwwen. Hien huet eng grouss Solidaritéit bewisen, andeems hien déi eidel Raimlechkeete vum Europaparlament souwuel zu Stroosbuerg wéi och zu Bréissel fir Leit an Nout, fir e Covidzenter oder fir isoléiert Fraen zur Verfügung gestallt huet.

Mam David Sassoli verléiert d'EU en demokrateschen a passionéierte proeuropäesche Leader, dee sech ëmmer erëm fir d'Erhale vun den europäesche Wäerter agesat huet. U seng Famill a seng Frënn geet eist opriichteg Bäileed. Ech géif Iech bidden, ee Moment opzestoen, fir dem Verstuerwenen eng lescht Eier ze erweisen.

(Respect d'une minute de silence)

Ech soen Iech Merci.

3. Hommage à la mémoire de M. Mario Castegnaro, ancien Député

Dir Dammen an Dir Hären, léif Kolleeginnen a Kolleegen, de 4. Januar ass de fréieren Deputéierte Mario Castegnaro am Alter vun 82 Joer gestuerwen. Hie war 1999 während enger kuerzer Zäit Member vun dësem Haus. Den LSAP-Politiker aus dem Süde war nom Doud vum honorabelen Här Alphonse Grimler an d'Chamber noogeréckelt.

Mat 15 Joer ass de Mario Castegnaro als Léierbouf op der Schmelz zu Déifferdeng Gewerkschaftsmitglied ginn. A sengem Häerz war hien ëmmer Gewerkschaftler. Vollbeschäftegung, eng regional Wirtschaftsentwécklung, Rentegerechtegkeet, Fleegeversécherung an Educatioun ware seng Prioritéiten.

Donieft war hien och, wéi hie selwer sot, e Konsumenteschützer. De Mario Castegnaro war bal 25 Joer ganz engagéiert bei der ULC, fir d'éischt als Kommitteesmitglied, dunn als Generalsekretär an um Enn als President. Hie war och Direkter vun der Aarbechtskummer a President vum Conseil économique et social.

De Mario Castegnaro huet sech och lokalpolitesch engagéiert a war Gemengeconseiller zu Déifferdeng.

Do huet hie sech ganz vill fir seng Heemechtsstad agesat.

Zanter 2014 war de Mario Castegnaro Tresorier am Komitee vun der Associatioun vun de fréieren Deputéierten, der AAD.

Senger Famill wëll ech am Numm vun der Chamber eist déifst Matgefill ausdrécken. Ech géif Iech och hei bieden, ee Moment opzestoen, fir dem Verstuerwen eng lescht Eier ze erweisen.

(Respect d'une minute de silence)

Ech soen Iech Merci.

4. Communications

Ech hu follgend Kommunikatiounen un d'Chamber ze maachen.

D'Lëscht vun den neie parlamentareschen Ufroen a vun den Äntwerten ass um Büro deponéiert.

D'Lëscht vun de Projeten, déi säit der leschter Sitzung deponéiert a vum Rôle gestrach gi sinn, ass verdeelt ginn.

D'Lëscht mat de Petitiounen, déi säit der leschter Sitzung deponéiert goufen, ass och verdeelt ginn.

Communications du Président - séance publique du 11 janvier 2022

1) La liste des questions au Gouvernement ainsi que des réponses à des questions est déposée sur le bureau.

Les questions et les réponses sont publiées au compte rendu.

2) Les projets de loi suivants ont été déposés à l'Administration parlementaire :

7937 - Projet de loi relative au logement abordable et modifiant

1° la loi modifiée du 25 février 1979 concernant l'aide au logement ;

2° la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain ;

3° la loi modifiée du 25 mars 2020 concernant le Fonds spécial de soutien au développement du logement ;

4° la loi du 30 juillet 2021 relative au Pacte logement 2.0

Dépôt : M. Henri Kox, Ministre du Logement, le 24/12/2021

7938 - Projet de loi relative aux aides individuelles au logement

Dépôt : M. Henri Kox, Ministre du Logement, le 24/12/2021

7939 - Projet de loi modifiant la loi du 23 décembre 2014 relative à la réalisation du Pôle d'échange multimodal de la Gare d'Ettelbruck et à la modification de la loi modifiée du 10 mai 1995 relative à la gestion de l'infrastructure ferroviaire

Dépôt : M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics, le 27/12/2021

7940 - Projet de loi portant approbation du Protocole additionnel, ouvert à la signature, à Riga, le 22 octobre 2015, à la Convention du Conseil de l'Europe pour la prévention du terrorisme, ouverte à la signature, à Varsovie, le 16 mai 2005

Dépôt : M. Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères et européennes, le 05/01/2022

7941 - Projet de loi portant approbation du Traité sur la reconnaissance automatique des qualifications de l'enseignement supérieur, fait à Bruxelles, le 14 septembre 2021

Dépôt : M. Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères et européennes, le 05/01/2022

Dépôt : M. Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères et européennes, le 05/01/2022

Dépôt : M. Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères et européennes, le 05/01/2022

7942 - Projet de loi portant approbation de l'amendement à l'article 8 visant à insérer un nouvel article 8-2-e)-xix) relatif au fait d'affamer délibérément des civils comme méthode de guerre, en les privant de biens indispensables à leur survie, y compris en empêchant intentionnellement l'envoi des secours, adopté le 6 décembre 2019 par l'Assemblée des États Parties au Statut de Rome de la Cour pénale internationale, lors de sa 9^e séance plénière

Dépôt : M. Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères et européennes, le 05/01/2022

7943 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 17 juillet 2020 sur les mesures de lutte contre la pandémie Covid-19

Dépôt : Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé, le 05/01/2022

7944 - Projet de loi portant approbation de la « Convention between the Grand Duchy of Luxembourg and the Federal Democratic Republic of Ethiopia for the elimination of double taxation with respect to taxes on income and on capital and the prevention of tax evasion and avoidance, faite à Luxembourg, le 29 juin 2021 »

Dépôt : M. Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères et européennes, le 06/01/2022

7945 - Projet de loi portant transposition de la directive (UE) 2019/1937 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2019 sur la protection des personnes qui signalent des violations du droit de l'Union

Dépôt : Mme Sam Tanson, Ministre de la Justice, le 10/01/2022

3) Le projet de loi suivant a été retiré du rôle des affaires :

6784 - Projet de loi portant :
- modification de la loi du 20 juillet 1992 portant modification du régime des brevets d'invention, telle que modifiée ;
- modification de la loi du 27 mai 1977 portant :

a) approbation de la Convention sur la délivrance de brevets européens, signée à Munich, le 5 octobre 1973 ;

b) adaptation de la législation nationale en matière de brevets ;

- modification de la loi du 27 mai 1977 portant :

a) approbation du Traité de coopération en matière de brevets, fait à Washington, le 19 juin 1970 ;

b) adaptation de la législation nationale en matière de brevets ;

- introduction de sanctions pénales en matière de marques et de dessins ou modèles

Dépôt : M. Étienne Schneider, Ministre de l'Économie, le 02/03/2015

Retrait du rôle des affaires : 05/01/2022

4) Les demandes de pétition suivantes ont été déposées :

2161 - Demande de pétition publique : Pour un retour à la vie normale de nos enfants, à l'école, dans les structures de garde d'enfants, dans le sport et les loisirs en général

Dépôt : Yan Markovski, le 23/12/2021

2162 - Demande de pétition publique : Choix au lieu d'une obligation de vaccination

Dépôt : Weda Khoub Mohadjer, le 24/12/2021

2163 - Demande de pétition publique : Chers amis, le projet du Gouvernement de transformer le pass vaccinal le 15 janvier n'est pas une formalité administrative. C'est un point de non-retour vers l'obligation vaccinale généralisée, c'est autoriser une discrimination de chaque luxembourgeois et frontalier en fonction de son statut vaccinal. Ne nous laissons pas faire ! Cette mesure vous concerne.

Dépôt : Ciro L'Abbate, le 26/12/2021

2164 - Demande de pétition publique : Ofrappe vum erhalenswäerte Barrièreshaischen zu Miersch.

Dépôt : Fernand Britz, le 30/12/2021

2165 - Demande de pétition publique : Luftfilteren an alle Schoulen - Purificateurs d'air dans toutes les écoles - Luftfilter in allen Schulen

Dépôt : Laurent Kneip, le 30/12/2021

2166 - Demande de pétition publique : Gegen Impfpflicht (Sie sagt nicht aus, ob man positiv oder negativ ist.)

Dépôt : Eldis Rastoder, le 31/12/2021

2167 - Demande de pétition publique : Leit ze manipuléieren, fir ofhängeg ze gi vu Glécksspieler an RTL ze verbidden, dozou ze animéieren.

Dépôt : Raymond Schmeler, le 31/12/2021

2168 - Demande de pétition publique : Arrêt de tout pass vaccinal - suppression vaccin/produit expérimental à base de technologie mRNA et/ou à base de virus génétiquement constitué

Dépôt : Delfina Mendes Valente, le 01/01/2022

2169 - Demande de pétition publique : Pfand op de Plastikfläschen a Béchse fir eng méi propper Ëmwelt

Dépôt : Kevin Raach, le 01/01/2022

2170 - Demande de pétition publique : Pour une interdiction des suremballages des produits vendus en supermarché

Dépôt : Heidi Deckers, le 01/01/2022

2171 - Demande de pétition publique : Régime 3G avant vaccination Valneva - seul et unique vaccin traditionnel avec le virus Spike entier et immunisé - seul et unique vaccin compétent face aux variants - aucune technologie mRNA - aucun changement génétique

Dépôt : Delfina Mendes Valente, le 02/01/2022

2172 - Demande de pétition publique : - Retirer Pfizer, Moderna, AstraZeneca, Johnson/Johansson, BioNTech, etc. (toute technologie mRNA) du marché européen - attendre sortie des vaccins traditionnels (virus entier immunisé) tels que Valneva - suspendre tout de suite la vaccination des enfants à base de produits mRNA et attendre sortie et validation de vaccins traditionnels sans effets secondaires!

Dépôt : Delfina Mendes Valente, le 02/01/2022

2173 - Demande de pétition publique : Fir eng besser Analys vun den Zuelen iwwert d'Coronapandemie. No 2 Joer misst een endlech wëssen, wéi vill Leit reell wéinst, mat oder um Virus gestuerwe sinn, mat enger klorer Ënnerdeelung vun deenen 3 Kategorien. Kreatioun vun engem genaue Regëster.

Dépôt : Marcel Wolff, le 02/01/2022

2174 - Demande de pétition publique : Monsieur le Ministre Xavier Bettel doit nous rendre des comptes et nous expliquer pourquoi il reste bloqué sur la technologie mRNA.

Dépôt : Delfina Mendes Valente, le 02/01/2022

2175 - Demande de pétition publique : Keng Maske fir Kanner an der Primärschoul

Dépôt : Isabel Homa, le 03/01/2022

2176 - Demande de pétition publique : Fir en Déierekierfecht zu Lëtzebuerg

Dépôt : Sacha André, le 05/01/2022

2177 - Demande de pétition publique : In den Schulen die Maskenpflicht abschaffen

Dépôt : Rasim Cosic, le 06/01/2022

2178 - Demande de pétition publique : *Dass Xavier Bettel keine Entscheidungen mehr nehmen kann, bis sein Plagiat vorliegt./Que Xavier Bettel ne peut plus prendre de décisions tant que son plagiat n'est pas disponible.*

Dépôt : Sandra Muller, le 06/01/2022

2179 - Demande de pétition publique : *Uniforme dans les écoles primaires et secondaires pour les élèves.*

Dépôt : Mykyta Thill, le 06/01/2022

2180 - Demande de pétition publique : *Les classes qui perdent des vacances à cause des stages.*

Dépôt : Daniel Teixeira, le 06/01/2022

2181 - Demande de pétition publique : *Extension du certificat de rétablissement Covid de 6 mois à 12 mois*

Dépôt : Andrea De Cillia, le 07/01/2022

2182 - Demande de pétition publique : *Petitioun, fir de „Genesen“ Status ze verlängereren*

Dépôt : Pierrot Marzadori, le 07/01/2022

2183 - Demande de pétition publique : *Homeschooling fir Lycéesschüler*

Dépôt : Charel Marnach, le 08/01/2022

2184 - Demande de pétition publique : *Demande de prime de risques pour les non-vaccinés, testés négatifs, risquant d'être contaminés par le Covid, par les vaccinés non testés.*

Dépôt : Hackly Laroui, le 08/01/2022

2185 - Demande de pétition publique : *Contre la vente des homards vivants dans les supermarchés*

Dépôt : Eleanor O'Connell, le 09/01/2022

2186 - Demande de pétition publique : *Ganzjähriger Pflichtverkauf für die „Bûche de Noël“*

Dépôt : Laurent Rasquin, le 09/01/2022

2187 - Demande de pétition publique : *Demande de changement d'horaire (bus)*

Dépôt : Marta Alexandra Da Silva Mendes, le 04/01/2022

(Tous les documents peuvent être consultés à l'Administration parlementaire.)

5. Ordre du jour

Den Ordre du jour, esou wéi d'Präsidentekonferenz e virschléit, ass Iech zougestallt ginn. Ass d'Chamber mat dësem Ordre du jour averstanen?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

6. Vérification des pouvoirs et assermentation de trois nouveaux membres de la Chambre des Députés

Mir huelen hei dräi nei Memberen an d'Chamber op a fänke mat der Vérification des pouvoirs an der Assermentatioun vum Här Max Hengel un.

An hirem Bréif vum 30. August 2021 huet d'Madamm Françoise Hetto-Gaasch matgedeelt, datt si vum 31. Dezember 2021 un op hiert Deputéiertemandat verzicht. Esou wéi den Artikel 167 vum Walgesetz et virgesäit, muss e Suppleant op der Lëscht vun der CSV aus dem Walbezierk Osten dozou opgeruff ginn, fir d'Mandat, dat fräi gouf, weiderzeféieren. D'Kommissioun fir d'Iwwerpräiwung vun de Pouvoiren huet eng Reiefolleg vun de Suppleanté festgeluecht, déi den 30. Oktober 2018 vun der Chamber ugeholl ginn ass. Dëser Reiefolleg no ass den éischte Suppleant den Här Max Hengel, deen d'Mandat ugeholl huet.

Et gouf weeder Zweifel nach Kontestatiounen, wat d'Wielbarkeet vum Suppleant oder wat d'Incompatibilitäten duerch Verwandtschaft oder Bestietnis ueegt, soudatt dem Artikel 6 Paragraf 3 vum Chambersreglement no d'Chamber d'Gültegkeet vun de Pouvoire vum Suppleant kontrolléiere kann.

D'Artikele 6 (2) a 3 (1) vun eisem Reglement sinn agehale ginn, andeems den Här Max Hengel virum 7. Januar um 18.00 Auer, also véier Deeg virun dëser Sitzung, folgend Piëcen ofginn huet: eng Kopie vu senger Carte d'identité, fir ze bewisen, datt e Lëtzebuerger ass an 18 Joer huet; e Certificat de résidence, fir ze bewisen, datt hien am Grand-Duché leeft; souwéi eng Deklaratioun op d'Éier, datt keng Incompatibilitäten duerch Verwandtschaft oder Bestietnis bestinn. Mat dëser Deklaratioun erkläert hien, datt hien net Famill am éischte Grad oder am zweete Grad mat engem Deputéierten ass, net mat engem aneren Deputéierte bestuet ass an net iwwert d'Bestietnis mat engem aneren Deputéierten am éischten oder am zweete Grad Famill ass.

Mat der Awëllegung vum Här Max Hengel huet de Parquet général der Chamber d'Konklusiounen iwwert déi fënnf Konditiounen, wat d'Wielbarkeet ueegt, matgedeelt. De Parquet général huet ënnersicht, datt den Här Max Hengel seng zivill a politesch Rechter besëtzt, zu kenger krimineller Strof verurteelt gouf, net strofgeriichtlech duerch eng Verurteelung säi Walrecht verluer huet, net duerch eng Verurteelung seng Wielbarkeet verluer huet an net ënner Momperschaft steet.

Et ergëtt sech aus all deene Kontrollen op deene gesamte Piëcen, datt a) den Här Max Hengel d'Konditiounen, wat d'Wielbarkeet ueegt, erfëllt, esou wéi se an den Artikelen 52 an 53 vun der Verfassung an den Artikelen 127 an 128 vum Walgesetz virgesi sinn; b) den Här Max Hengel vu kenger Incompatibilitéit duerch Verwandtschaft oder Bestietnis betraff ass, sou wéi et am Artikel 131 vum Walgesetz steet.

D'Pouvoire vum Här Max Hengel sinn deemno gültig!

Ass d'Chamber mat dëser Konklusioun averstanen?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Loosst wannechgelift den Här Max Hengel erakommen!

Här Hengel, ech bieden Iech, den Eed ze leeschten, esou wéi et am Artikel 57 vun der Verfassung virgesinn ass, an deen de folgende Wuertlaut huet: « Je jure fidélité au Grand-Duc, obéissance à la Constitution et aux lois de l'État. » Hieft wannechgelift déi riets Hand, fir den Eed ofzeleeën, a sot no mir: « Je le jure. »

M. Max Hengel (CSV) | Je le jure.

M. Fernand Etgen, Président | Ech ginn Akt vum Eed vum Här Max Hengel. Här Hengel, Dir sidd elo zum Member vun der Chamber proklaméiert. Meng Felicitatiounen!

M. Max Hengel (CSV) | Merci.

(Brouhaha)

M. Fernand Etgen, Président | Ech géif Iech bieden, Plaz ze huelen.

(Brouhaha)

Mir géifen dann elo direkt zur Vérification des pouvoirs vum Här Carlo Weber iwwergoen. Et ass Usus, datt all neigewielten Deputéierten eng Untrëttsried därer halen. Well den Här Max Hengel nach ni Member an der Chamber war, kritt hien no där drëtter Vérification des pouvoirs, där vum Här Dan Kersch,

d'Wuert, fir seng Untrëttsried ze halen. Den Här Carlo Weber, deen och nach ni Member an der Chamber war, wäert no him seng Untrëttsried halen.

Elo komme mer zur Vérification des pouvoirs vum Här Carlo Weber.

Duerch den Arrêté grand-ducal vum 5. Januar 2022 ass den Här Claude Haagen als Regierungsmember ernannt ginn. Domat ass säin Deputéiertemandat fräi ginn. Esou wéi den Artikel 167 vum Walgesetz et virgesäit, muss e Suppleant op der Lëscht vun der LSAP aus dem Walbezierk Norden dozou opgeruff ginn, fir d'Mandat, dat fräi gouf, weiderzeféieren.

Duerch den Arrêté grand-ducal vum 5. Januar 2022 huet den Här Romain Schneider seng éierbar Demission als Regierungsmember vum Grand-Duc accordéiert kritt. Laut Artikel 54 (3) vun der Verfassung gëtt den Deputéierten, deen an d'Regierung geruff gëtt an domat säin Deputéiertemandat nidderleet, als éischte Suppleant op der Lëscht, op där hie gewielt gouf, ageschriwwen, wann hien net méi Regierungsmember ass. Deemno ass den Här Romain Schneider den éischte Suppleant. Duerch säi Bréif vum 5. Januar 2022 huet hie matgedeelt, datt hien op dëst Mandat verzicht.

D'Kommissioun fir d'Iwwerpräiwung vun de Pouvoiren huet eng Reiefolleg vun de Suppleanté festgeluecht, déi den 30. Oktober 2018 vun der Chamber ugeholl ginn ass. Dëser Reiefolleg no ass den nächste Suppleant den Här Carlo Weber, deen d'Mandat ugeholl huet.

Et gouf weeder Zweifel nach Kontestatiounen, soudatt d'Chamber d'Gültegkeet vun de Pouvoire vum Suppleant kontrolléiere konnt.

D'Artikele 6 (2) an 3 (1) vun eisem Reglement sinn agehale ginn, andeems den Här Carlo Weber déi virgedru scho genannte Piëcen am Delai ofginn huet.

Mat der Awëllegung vum Här Carlo Weber huet de Parquet général der Chamber d'Konklusiounen iwwert déi fënnf Konditiounen, wat d'Wielbarkeet ueegt, matgedeelt. An et ergëtt sech aus deene genaue Kontrollen op deene gesamte Piëcen, datt den Här Carlo Weber d'Konditiounen, wat d'Wielbarkeet ueegt, erfëllt, esou wéi se an den Artikelen 52 an 53 vun der Verfassung an den Artikelen 127 an 128 vum Walgesetz virgesi sinn; den Här Carlo Weber vu kenger Incompatibilitéit duerch Verwandtschaft oder Bestietnis betraff ass, sou wéi et am Artikel 131 vum Walgesetz steet.

D'Pouvoire vum Här Carlo Weber sinn deemno gültig.

Ass d'Chamber mat dëser Konklusioun averstanen.

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Loosst wannechgelift den Här Carlo Weber erakommen.

Här Weber, ech bieden Iech, den Eed ze leeschten, esou wéi et am Artikel 57 vun eiser Verfassung virgesinn ass, an dee folgende Wuertlaut huet: « Je jure fidélité au Grand-Duc, obéissance à la Constitution et aux lois de l'État. » Hieft wannechgelift déi riets Hand, fir den Eed ofzeleeën, a sot no mir: « Je le jure. »

M. Carlo Weber (LSAP) | Je le jure.

M. Fernand Etgen, Président | Ech ginn Akt vum Eed vum Här Carlo Weber. Här Weber, Dir sidd elo zum Member vun der Chamber proklaméiert. Meng Felicitatiounen!

M. Carlo Weber (LSAP) | Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Elo komme mer zur Vérification des pouvoirs vum Här Dan Kersch.

Duerch den Arrêté grand-ducal vum 5. Januar 2022 ass den Här Georges Engel als Regierungsmember ernannt ginn. Domat ass säin Deputéiertemandat fräi ginn. Esou wéi den Artikel 167 vum Walgesetz et virgesäit, muss e Suppleant op der Lëscht vun der LSAP aus dem Walbezirk Süden dozou opgeruff ginn, fir d'Mandat, dat fräi gouf, weiderzeféieren. Duerch den Arrêté grand-ducal vum 5. Januar 2022 huet den Här Dan Kersch seng éierbar Demissioun als Regierungsmember vum Grand-Duc accordéiert kritt. Laut Artikel 54 (3) vun der Verfassung ass den Här Dan Kersch den éischte Suppleant op der Lëscht. Duerch säi Bréif vum 6. Januar 2022 huet hie matgedeelt, datt hien d'Mandat unhëlt.

Et goufe weeder Zweifel nach Kontestatiounen, sou datt d'Chamber d'Gültigkeet vun de Pouvoire vum Suppleant kontrolléiere kann.

D'Artikelen 6 (2) an 3 (1) vun eisem Reglement sinn agehale ginn, andeems den Här Dan Kersch déi virdru scho genannte Piëcen am Delai ofginn huet.

Mat der Awëllegung vum Här Dan Kersch huet de Parquet général der Chamber d'Konklusiounen iwwert déi fënnef Konditiounen, wat d'Wielbarkeet ubelaangt, matgedeelt. Et ergëtt sech aus de genaue Kontrollen op deene gesamte Piëcen, datt den Här Dan Kersch d'Konditiounen, wat d'Wielbarkeet ugeet, erfëllt, esou wéi se an den Artikelen 52 an 53 vun der Verfassung souwéi an den Artikelen 127 an 128 vum Walgesetz virgesi sinn; den Här Dan Kersch vu kenger Incompatibilitéit duerch Verwandtschaft oder Bestietnis betraff ass, sou wéi et am Artikel 131 vum Walgesetz steet.

D'Pouvoire vum Här Dan Kersch sinn deemno gültig.

Ass d'Chamber mat dëser Konklusioun averstanen?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Loosst wannechgelift den Här Kersch erakommen.

Här Kersch, ech bieden Iech, den Eed ze leeschten, esou wéi et am Artikel 57 vun der Verfassung virgesinn ass, an dee follgende Wuertlaut huet: « Je jure fidélité au Grand-Duc, obéissance à la Constitution et aux lois de l'État. » Hieft wannechgelift déi riets Hand, fir den Eed ofzeleeën, a sot no mir: « Je le jure. »

M. Dan Kersch (LSAP) | Je le jure.

M. Fernand Etgen, Président | Ech ginn Akt vum Eed vum Här Dan Kersch. Här Kersch, Dir sidd elo zum Member vun der Chamber proklaméiert. Meng Felicitatiounen!

M. Dan Kersch (LSAP) | Merci, Här President.

(Brouhaha et applaudissements)

M. Fernand Etgen, Président | Wéi virdrun annoncéiert, wier et elo um Här Max Hengel, fir seng Untrëttsried ze halen. Här Hengel, ech ginn Iech d'Wuert.

Discours de début de mandat

M. Max Hengel (CSV) | „Här President, Dir Dammen an Dir Hären ...“ An de leschte Joren hunn ech e puer Riede geschriwwen, déi esou ugefaangen hunn. Se waren allerdéngs ni fir mech selwer, mee fir en Deputéierten.

Plusieurs voix | A!

M. Max Hengel (CSV) | Wéi ech mech du virgëschter un de Schreifdësch gesat hunn, fir dës Ried virzebeereeden, war et schonn e ganz besonnescht Gefill, fir

dann elo eng Ried fir mech selwer ze schreiwen a fir no 16 Joer als Fraktiounsmataarbechter selwer an d'Chamber ze kommen.

Ech sinn immens frou, dass ech dës Méiglechkeet hunn, a freeë mech drop, mat Iech all heibannen zesammenzeschaffen.

Dës Chance, elo Deputéierten an der Chamber ze ginn, verdanken ech fir d'éischt de Wieler, deenen ech villmools Merci soe fir hiert Vertrauen. Anerersäits soen ech awer och dem Françoise Hetto villmools Merci, datt hatt mir d'Méiglechkeet gëtt, dës Chance wouerzehuelen, an datt et mer zoutraut, dës wichtegt Mandat, dat hatt jorelaang mat ganz vill Engagement a Kompetenz ausgeübt huet, ze iwwerhuelen.

Ech sinn enorm motivéiert, dësen Challenge unzehuelen, an ech mengen, datt déi Erfarungen, déi ech bis elo a mengem Liewe gemaach hunn, mech och relativ gutt drop preparéiert hunn.

No engem Ëmwee iwwert den Droit hunn ech Geschicht a Politikwëssenschafte studéiert an am Fong konnt ech mir deemools nach guer net virstellen, datt ech emol selwer géif aktiv Politik maachen. Ech hu mech éischter esou an der Roll als Beroder gesinn. Dës Méiglechkeet hunn ech dunn och kritt, wéi ech 2006 Mataarbechter an der CSV-Fraktioun gi sinn ënnert dem President Michel Wolter.

Duerno hat ech d'Chance, de Jean-Louis Schiltz, de Lucien Thiel, de Marc Spautz, de Gilles Roth, de Jean-Claude Juncker, de Claude Wiseler an elo d'Martine Hansen an erëm de Gilles Roth als Fraktiounspräsidenten ze hunn. Hei hunn ech d'Inhalter, d'Prozeduren, d'Outilen a ganz vill Leit aus der Chambersverwaltung kennegeleiert, déi mir et elo wäerten erméiglechen, mäi Mandat ouni grouss Ulafzäit auszeüben.

Sou, ech wollt ëmmer eng Kéier, wéi ech et um Fernsee gesinn hunn, déi Fläsch hei opmaachen. Duerfir maachen ech dat och elo.

(Hilarité)

Une voix | Et ass kee Cremant!

M. Max Hengel (CSV) | Iwwert de Contenu vun der Fläsch kënne mer nach eng Kéier diskutéieren. Awer den éischten Dag, den éischten Dag ...

M. Léon Gloden (CSV) | Et ass e Produkt aus dem Osten.

M. Max Hengel (CSV) | Genau, et ass awer aus dem Osten.

(Hilarité)

Une voix | D'Zäit leeft nach.

M. Max Hengel (CSV) | Hei steet 15 Minutten a se leeft net of. Vun dohier ass et an der Rei.

(Hilarité)

Wéi ech dunn 2011 gefrot gi sinn, ob ech mech net wéilt selwer politesch engagéieren, hunn ech mer d'Fro gestallt, wat da meng Motivatioun ass, fir Politik wëllen ze maachen. An d'Antwort war fir mech ganz einfach: d'Leit. Ech war vu Jonkem un engagéiert, besonnesch am Basket. Meng Statur léisst drop schléissen, datt ech Basketspiller sinn a war.

(Hilarité)

An ech hunn eeben do geléiert, zesumme mat anere fir dës Gemeinschaft, déi e Club ass, ze schaffen. Ech engagéiere mech schrecklech gär mat de Leit an ech schaffe fir d'Leit. Dat ass meng Passioun.

A fir mech ass et och wichteg, datt mir am stressége politeschen Alldag ni vergiessen, datt mir all just hei

sëtzen, well mer heihinner gewielt gi sinn, an datt et eis Aufgab ass, fir d'Wuel vun de Leit ze suergen.

Wéi de Basket ass och d'Politik en Teamsport. Als Einzelkämpfer kënnt ee meeschtens net ganz wäit, awer zesumme kann ee ganz villes bewierken. Dat ass iwwregens och de Grond, firwat ech säit 16 Joer an der Fraktioun schaffen. D'Kollegialitéit ass enorm grouss an d'Stëmmung ass extreem gutt.

A fir mech ass och ganz kloer d'CSV d'Partei, an där ech mech engagéieren, well si ass eng Vollektspartei a si muss probéieren, méiglechst vill Meenungen an Iddien ënner een Hutt ze kréien, déi et eeben an der Bevëlkerung gëtt, an dorausser eng Positioun ze formuléieren, déi eng méiglechst grouss Majoritéit kritt. Dat ass fir mech de Reiz un der Politik an dat ass och meng Motivatioun.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Max Hengel (CSV) | Ganz vill geléiert hunn ech, säit ech 2017 Buergermeeschter gi sinn an duerno, säit engem gudden Joer, als Schäffen. Iwwregens war et 2017 nach den Dan Kersch, dee mech als Buergermeeschter vereedegt huet.

Zesumme mat de Kolleegen aus dem Wuermer Schäffen- a Gemengerot hu mir als Ekip viles a Bewegung gesat zum Wuel vun der Gemeng a vun hiren Awunner. Mir hunn nach ganz vill Projeten an der Pipeline, déi mer amgaange si ze realiséieren.

Ech sinn awer net deen éischte Wuermer, deen hei an der Chamber ass. De Charles Wagner, den Aly Duhr an dee virun engem knappe Joer vill ze vill fréi Verstuerwene Carlo Wagner hu sech scho fir d'Interesse vun Osten heibannen agesat. Awer och haut sinn ech net deen Eenzege aus der „Wormer Gemeen“, wéi mir soen, deen hei sëtzt. Meng Fraktiounskolleegin Octavie Modert ass vu Meechtem, d'Kolleegin Chantal Gary vun deene Grénge wunnt säit kuerzem zu Meechtem, a mäi Kolleeg, de Léon Gloden, freet mech a senger Qualitéit als Maacher Buergermeeschter bei all Geleeënheet, op Wormer dann net awer bereet wär, vläicht Meechtem eng Kéier u Maacher ofzetrieden.

(Hilarité)

Huet et eppes mat de Wäilagen ze dinn?

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wäert mech op meng gewinnt oppen, pragmatesch an diplomatesch Aart a Weis an Zukunft dann an der Santéskommissioun, déi ech och scho säit 16 Joer als Mataarbechter begleeden, an der Petitiounskommis-sioun, an der Educatiounskommis-sioun an an der Logementskommis-sioun setzen. Donieft dierf ech mech ëm d'Égalité Femmes-Hommes an der Interieurskommis-sioun këmmen.

D'Pandemie huet eis an de leschten zwee Joer nach méi däitlech d'Erausforderungen opgewisen, déi mir mussen an der Santé ugoen. Hei wëll ech mat upaken. De sënnavollen Ausbau vum Ambulatoire duerch dezentral Gemeinschaftspraxen oder Spidolsantenne ass hei ee méiglechen Usazpunkt.

Als Gemengeresponsabele vun enger Gemeng direkt un der Grenz zu eisen däitschen Nopere gesinn ech awer och all Dag, wéi mer eise Logementsproblem an d'Groussregioun exportéieren. Hei muss mir endlech couragéiert Léisunge fannen, fir datt eis Kanner och nach d'Chance op Wunnen hei am Land hunn.

Da sinn ech och ganz frou, datt ech de Volet Tourismus dierf iwwerhuelen. Dësen ass fir d'Musel a fir de Wäibau a fir den Osten am Generelle besonnesch wichteg an interessant. D'Musel, d'Sauer, de Mëllerdall hunn en enormt touristescht Potenzial, an dat muss mir notzen. An als Wormer aus der „Rieslingsgemeen“

wäert ech natierlech souwisou ëmmer en A um Wäibau hunn a beim Patt mat de Wënzer kënnen diskutieren.

Nieft dësen Theeme läit mir als Familljepapp awer selbstverständlech och den Ëmwelt- a Klimaschutz besonnesch um Häerz, well et mir wichteg ass, eise Kanner eng liebenswäert Welt ze hannerloossen an net, datt mir hinne mussen erklären, datt, well mir net gehandelt hunn, si mussen drënner leiden. Mir mierken all Dag, datt de Klimawandel do ass, a mir mussen elo all zesumme vill kleng a vill grouss Schrëtt maachen, fir dat Schlimmst ze verhënneren.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, deen, als deen ech haut hei virun Iech stinn, sinn ech och duerch ganz vill léif Leit, déi mech a mengem Liewe begleeten, ugefaange bei mengen Elteren, menger Famill, meng gudder Kolleegen, sief et aus dem Basket, de Schoulzäiten oder soss aus dem Liewen, an déi an de leschte Jore vill op mech verzicht hunn. Gradesou wichteg sinn awer och déi vill Leit, déi ech kennegeleiert hunn op der Gemeng, sief et als politesch Matstreider oder als Personal, an och meng Frënn a Kolleegen aus verschiddenen CSV-Komiteeën a -Gremien, op deenen hir Ënnerstützung ech mech ëmmer verlosse kann.

Ech kann elo leider net jiddereen opzielen, och wann ech dat ganz gär géif maachen, awer da bräichte mir hei e Riedemodell 6.

(Hilarité)

Stellvertriedend fir si all wëll ech dowéinst menger allerbeschter Fra a mengen zwee Jonge Merci soe fir hir Gedold an hir Ënnerstützung.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Max Hengel (CSV) | Grad well ech och den Usproch hunn, e Papp ze sinn, deen och present ass, ass et mir wichteg, mäi Mandat a meng Famill gutt mateneen an Aklang ze bréngen. Meng Kanner hätten et iwwregens méi cool fonnt, wann ech elo e Youtuber oder Pompjee gi wier an net Deputéierten.

(Hilarité)

Mee se mussen dat awer och elo packen, mengen ech.

Zu gudder Lescht soen ech deenen allerbeschten Aarbechskolleegen an der Fraktioun, déi ee sech ka virstellen, Merci. Dem Marco, dem Ben, dem Florence, dem Chantal, dem Bea, dem Julie, dem Philippe, dem Mara, dem Frank, dem Nico an dem Maxime, dem Ady, dem Claude, dem Jempi, dee frësch gebakene Papp ass, dem Jill, dem Jean-Claude an zu gudder Lescht mengem Binôme, dem Marc Reiter, mat deem ech säit 16 Joer ganz vill flott Saachen erlieft hunn.

Une voix | Très bien!

M. Max Hengel (CSV) | An do wäeren der nach e puer opzezielen, déi an deene leschte 16 Joer do passéiert sinn. Mee dat géif d'Saach elo e bësse sprengen. Duerfir soen ech Iech Merci fir d'Nolauschteren an ech freeë mech op eng gutt Zesummenaarbecht.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Max Hengel.

(Brouhaha)

An et wier elo um Här Carlo Weber, fir seng Untrëttsried ze halen. Här Weber, wannechglift.

M. Carlo Weber (LSAP) | Här Chamberspräsident, Dir Dammen an Hären, als Alleréischt wéilt ech villmools Merci soe fir déi léif Begrëssung hei am Haus. Ech war de Mëtteg ganz fréi un an dat war ganz sympathesch. Villmools merci. Dat deet engem richteg gutt, wann ee frësch hei op der Bün steet.

Ech sinn houfreg, fir elo als Deputéierte vun der LSAP d'Nofolleg vum Claude Haagen, deen elo an d'Regierung gewiesselt ass, unzetrieden. Dem fréiere Minister Romain Schneider, duerch deen dësse Changement agefueren ass, soen ech villmools Merci fir säi grousst Engagement während Joerzénge.

Dem Schniggi, wéi hien am Pëtz an de Fussballkreeser genannt gëtt, senger Famill, wënsche mer eng schéin, wuelverdénge Penssioun. Alles Guddes wënschen ech awer och deene Memberen aus deenen anere Parteien, déi elo de Wee an d'Penssioun ugefueren hunn.

Här President, ech sinn op engem kleng Bauerebetrib zu Brotebaach opgewuess. Do gouf vill geschafft. Jiddereen huet eng Hand ugepaakt. Et war ee frou mat den Déieren a frou an zefridden, wann d'Kulturen d'Scheier gefëllt hunn, well da woussst een, dass jiddwieren d'ganz Méint iwwert de Wanter gutt gelaunt war.

Eis Famill war eigentlech ëmmer säit Joerzénge politesch engagéiert. Mäi Papp a meng Monnie waren a verschiddene Parteien. Dat war grad dat Schéinst als Kand, fir do derbäi ze sinn.

(Hilarité)

Dat heescht, hëtzege politesch Debatte goufe well um Kiermesdësch bei eis am Elterenhaus gefouert. Dat huet mech deemools inspiréiert. Ech hu gären nogelauschtert, probéiert, heiansdo matzediskutieren. Ech kouw an e Krich, an d'Gespréich eran. Ech denken, haut géif dat aneschtens goen.

(Hilarité)

Am Ufank war ech virun allem am Veräinsliewen engagéiert. Doraus huet sech mäin Interessi fir d'Loikalpolitik entwéckelt. Sou war et fir vill Leit am Joer 2005 keng grouss Iwwerraschung, wéi et geheescht huet, de Carlo Weber vum Brotebaach, am Éislek de Carel genannt, geet mat an d'Gemengewalen zu Wëntger. Dobäi war et mir a menger Ekip, der LSAP-Ekip, wichteg, fir de sozialen Zesammenhalt ze stäerken, ganz konkret Projeten op de Wee ze bréngen, déi d'Liewensqualität vun de Leit am Alldag nach géife verbesseren.

Ech denken hei un eng Apdikt, déi mer konnten an där Legislaturperiod realisieren, an e Centre médical, deen haut en Unzéiungspunkt ass, speziell an der Pandemie, deen immens gesicht gëtt, an och weider flott Sportinfrastrukturen um Site goufen an där Legislaturperiod gebaut.

No zwielef Joer am Schäfferot, elo am Gemengerot, kréien ech elo d'Geleeënheet, fir déi national Politik matgestalten. Dat virun allem a Beräicher, déi mer wichteg sinn.

Ech freeë mech drop, fir an der Agrarkommissioun kënnen matzeschaffen. Meng Passioun fir d'Landwirtschaft, d'Natur an Déier huet eigentlech ni opgehal. Eis Baueren a Wënzer spillen eng ganz wichteg Roll fir den Erhalt vun eise schéine Kulturlandschaften. Hir Aarbecht huet e wichtegen Impakt op d'Ëmwelt an de Klimaschutz.

Si stinn dacks an der Kritik, leeschten awer e ganz positive Bäitrag, dee leider net ëmmer vun der Gesellschaft unerkannt gëtt. Eis Landwirtschaft an de Wäibau sollen op eng nohaltege Aart a Weis bewirtschaft ginn. Gläichzäiteg mussen d'Bauere vun hirer Aarbecht kënnen liewen a brauchen eng sozial Ofsécherung.

Eng gutt sozial Ofsécherung ass insgesamt fir eis Bevëlkerung immens wichteg. Grad während der Pandemie ass et ville vun eis erëm bewosst ginn, datt dat keng Selbstverständlechkeet ass an datt de

Lëtzebuurger Sozialmodell derfir gesuergt huet, datt mer bis elo relativ gutt duerch dës Kris komm sinn. Hei an der Chamber wäert ech d'Geleeënheet notzen, fir mäi Bäitrag ze leeschten, fir dass eis Sozialsystemer, déi op Solidaritéit opgebaut sinn, an Zukunft erhale bleiwen a gestärkt ginn.

Une voix | Très bien!

M. Carlo Weber (LSAP) | Als Handwierker weess ech, dass Leit mat engem kleng finanziellen Akommes vun engem gutt fonctionéierende Staat ofhängeg sinn.

En drëtte wichtige Sujet: d'Mobilitéit am Alldag. Wéi de Moien oder gëschter Moien, wéi ech erof an eng Versammlung kouw, wann een aus dem héijen Norden, zum Beispill Brotebaach, bis hei an den Zentrum mam Auto kënn, brauch ee liicht iwwer eng Stonn. An de Spëtzenzäite kann dat bis zu zwou Stonnen daueren. Fir Privatleit, Betriber, Livreuren, Geschäfte bedeit dat en enormen Zäitverloscht.

Hei ass eng Haaptachs duerch Ettelbréck, déi den Norde mam Zentrum-Stad verbënn. Do hëlleft just e Contournement, wéi en am Kader vum Mobilitéitskonzept „Nordstad 2035“ an den Informatiounsversammlung presentéiert gouf. Dat bedeit och eng verbessert Liewensqualität fir d'Leit aus der Nordstad.

Permanent Stau bedeit och eng Erhéijung vum CO₂-Ausstouss. Déi aktuell sanitär Kris drängt de Klima- an den Ëmweltschutz e bëssen an den Hannergrond. Mir duerfen d'Leit awer net iwwerfuerderen a mussen geziilt Prioritéite setzen, déi jiddereen versteet. Eis Gesellschaft steet an dese Beräicher viru groussen Erausforderungen. Déi néideg Verännerunge wäerten hire Präis hunn. Allerdéngs kann et net sinn, dass wéi esou dacks déi Schwächst an eiser Gesellschaft dese Präis bezuelen.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Carlo Weber (LSAP) | Ech hoffen, hei an der Chamber kënnen mäin Deel derzou bäizedroen, dass mer eis Ziler an deene Beräicher errechen, ouni dass déi Leit, déi ewell knapps iwwert d'Ronne kommen, zousätzlech belaascht ginn.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Carlo Weber (LSAP) | An deem Sënn villmools merci fir d'Nolauschteren an déi konstruktiv Zesummenaarbecht. Ech freeë mech hei op déi nächst Zäit.

Ech erlabe mer, Här President ... Haut ass net nëmmen hei eng grouss Eierung fir mech, mee haut huet meng Mamm och nach Gebuertsdag.

Plusieurs voix | O!

M. Carlo Weber (LSAP) | An deem Sënn - 84 Joer - alles Guddes vun deser Säit aus a virun engem stabillem Gesondheet. Villmools merci!

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Weber. An och mir wënschen Är Mamm alles Guddes fir de Gebuertsdag.

Plusieurs voix | Très bien!

7. Changements de composition des organes de la Chambre des Députés

M. Fernand Etgen, Président | Dir Dammen an Dir Hären, andeems den Här Georges Engel an den Här Claude Haagen an d'Regierung genannt gi sinn, ass ee Posten als Member vum Bureau an ee Posten als Membre suppléant permanent fräi ginn. Et gëtt proposéiert, datt den Här Yves Cruchten Member vum

Bureau gëtt an datt d'Madamm Francine Closener Membre suppléant permanent gëtt. Gëtt et soss nach eng Propos, wat de Poste vum Member vum Bureau ugeet an de Poste vum Membre suppléant permanent vum Bureau?

(Négation)

Ech gesinn, datt dat net de Fall ass.

Fir de Poste vum Member vum Bureau gëtt et also esou vill Kandidaten, wéi et Poste gëtt. Et brauch deemno net ofgestëmmt ze ginn, wann d'Chamber domadder averstanen ass. Ass d'Chamber domadder averstanen, den Artikel 7 (5) vum Chambersreglement ze applizéieren?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert. Den Här Yves Cruchten ass domat zum Member vum Bureau proklaméiert. Esou wéi den Artikel 10 vum Chambersreglement et virgesäit, gëtt de Grand-Duc iwwert dës Zesummesetzung a Kenntnis gesat.

Fir de Poste vum Membre suppléant vum Bureau gëtt et also och nëmmen eng Kandidatur. Et brauch deemno net ofgestëmmt ze ginn, wann d'Chamber domadder averstanen ass. Ass d'Chamber domadder averstanen, den Artikel 7 (5) vum Chambersreglement ze applizéieren?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert. D'Madamm Francine Closener ass domat ...

Une voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | ... zum Suppleant vum Bureau proklaméiert.

Wat d'Conférence des Présidents ubelaangt, géif ech Iech gäre matdeelen, datt den Här Yves Cruchten den Här Georges Engel ersat huet.

8. Changements de composition de commissions parlementaires

Wat d'Zesummesetzung vun de parlamentaresche Kommissiounen ubelaangt, hunn ech folgend Ofännerunge matgedeelt kritt:

An der Commission de contrôle parlementaire du Service de renseignement de l'État ersetzt den Här Yves Cruchten den Här Georges Engel.

An der Commission des Pétitions ersetzt den Här Max Hengel d'Madamm Octavie Modert.

An der Commission du Règlement ersetzt den Här Yves Cruchten den Här Georges Engel.

An der Sous-Commission « Télétravail » de la Commission du Travail, de l'Emploi et de la Sécurité sociale ersetzt den Här Dan Kersch den Här Claude Haagen.

An der Commission des Affaires intérieures et de l'Égalité entre les femmes et les hommes ersetzt den Här Carlo Weber den Här Claude Haagen, ausser fir de Volet „Égalité entre les femmes et les hommes“, an en ersetzt d'Madamm Francine Closener fir de Volet „Égalité entre les femmes et les hommes“ a gëtt deemno volle Member. D'Madamm Simone Asselborn-Bintz ersetzt d'Madamm Lydia Mutsch fir de Volet „Égalité entre les femmes et les hommes“ a gëtt deemno och volle Member. An den Här Max Hengel ersetzt d'Madamm Françoise Hetto-Gaasch fir de Volet „Égalité entre les femmes et les hommes“.

An der Commission de l'Économie, de la Protection des consommateurs et de l'Espace ersetzt den Här Carlo Weber den Här Claude Haagen.

An der Commission de la Santé et des Sports ersetzt den Här Max Hengel d'Madamm Françoise Hetto-Gaasch.

An der Commission de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural ersetzt den Här Carlo Weber den Här Claude Haagen.

An der Commission des Classes moyennes et du Tourisme ersetzt den Här Max Hengel den Här Emile Eicher fir de Volet „Tourisme“ an den Här Emile Eicher behält de Volet „Classes moyennes“.

An der Commission de l'Éducation nationale, de l'Enfance, de la Jeunesse, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche ersetzt den Här Max Hengel d'Madamm Françoise Hetto-Gaasch.

An der Commission de la Mobilité et des Travaux publics ersetzt den Här Carlo Weber den Här Dan Biancalana.

An der Commission de l'Environnement, du Climat, de l'Énergie et de l'Aménagement du territoire ersetzt den Här Carlo Weber den Här Georges Engel.

An der Commission du Contrôle de l'exécution budgétaire ersetzt den Här Dan Kersch den Här Claude Haagen an den Här Carlo Weber d'Madamm Cécile Hemmen.

An der Commission des Finances et du Budget ersetzt den Här Dan Kersch den Här Claude Haagen an den Här Yves Cruchten den Här Georges Engel.

An der Commission des Institutions et de la Révision constitutionnelle ersetzt d'Madamm Cécile Hemmen den Här Georges Engel an den Här Dan Biancalana d'Madamm Francine Closener.

An der Commission du Logement ersetzt den Här Max Hengel d'Madamm Françoise Hetto-Gaasch.

A schliisslech: An der Commission du Travail, de l'Emploi et de la Sécurité sociale ersetzt den Här Dan Kersch den Här Georges Engel, den Här Carlo Weber den Här Claude Haagen an d'Madamm Francine Closener den Här Yves Cruchten.

Wat d'Zesummesetzung vun der Commission de l'Éducation nationale, de l'Enfance, de la Jeunesse, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche ugeet, huet d'CSV-Fraktioun ugefrot, datt den Här Serge Wilmes den Här Paul Galles allkéiers fir de Punkt iwwert d'Proposition de loi 7921 iwwert d'Afféierung vum CePAS an der Grondschoul ersetzt, an dat bis zum Enn vun der Prozedur vun dëser Proposition de loi.

Gëtt et iergendwellech aner Ännerungsvirschléi? Ech gesinn, datt dat net de Fall ass. Ass d'Chamber mat dësen Ännerungen averstanen?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

9. Changements de composition de délégations parlementaires luxembourgeoises auprès des assemblées parlementaires internationales

Wat d'Zesummesetzung vun de parlamentareschen Delegatiounen ubelaangt, si folgend Ännerungen agaangen:

An der Délégation luxembourgeoise auprès de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe ersetzt d'Madamm Cécile Hemmen den Här Claude Haagen als Membre suppléant an den Här Max Hengel ersetzt d'Madamm Françoise Hetto-Gaasch als Membre suppléant.

An der Délégation luxembourgeoise auprès de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, der OSCE, ersetzt den Här Gilles Baum den Här Claude Haagen als effektive Member.

An der Délégation luxembourgeoise auprès de l'Assemblée interparlementaire Benelux ersetzt den Här Dan Kersch den Här Georges Engel als Membre suppléant an den Här Carlo Weber den Här Claude Haagen als Membre suppléant.

An der Délégation luxembourgeoise auprès du Conseil parlementaire interrégional, dem CPI, ersetzt den Här Carlo Weber den Här Dan Biancalana als effektive Member.

An der Délégation luxembourgeoise auprès de l'Assemblée parlementaire de la francophonie ersetzt den Här Max Hengel d'Madamm Françoise Hetto-Gaasch als effektive Member.

An der Délégation luxembourgeoise auprès de l'Union interparlementaire ersetzt den Här Yves Cruchten den Här Georges Engel als effektive Member.

A schliisslech: An der Délégation luxembourgeoise du Groupe de contrôle parlementaire conjoint d'Europol ersetzt den Här Dan Biancalana den Här Georges Engel als effektive Member.

Gëtt et dozou iergendwellech aner Ännerungsvirschléi?

(Négation)

Ech gesinn, datt dat net de Fall ass. Ass d'Chamber mat deenen Ännerungen averstanen?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

Plusieurs voix | Dat ass falsch!

M. Fernand Etgen, Président | Da géif ech d'Wuert un déi honorabel Martine Hansen gi fir den Depot vun enger Resolutioun.

Mme Martine Hansen (CSV) | Jo, ech hunn u sech nach eppes ze soen, well ech weess net, ob dat elo falsch gemellt ginn ass oder falsch gesot ginn ass, mee an der Francophonie ersetzt d'Diane Adehm d'Françoise Hetto an et ass net esou, datt de Max Hengel d'Françoise Hetto ersetzt.

M. Fernand Etgen, Président | Ok, d'Madamm Diane Adehm ersetzt d'Madamm Françoise Hetto bei der APF. Dann huele mer Akt dovunner.

10. Dépôt d'une résolution par Mme Martine Hansen

Madamm Hansen, Dir hutt d'Wuert.

Exposé

Mme Martine Hansen (CSV), auteure | Villmools merci, Här President. Wéi Der warscheinlech schonn héieren hutt, hat d'Comexbu en Avis juridique gefrot fir d'Interpretatioun vum Artikel 99 vun der Verfassung am Kader vun der SuperDrecksKëscht. Deemools hat de Gilles Roth an der Kommissioun drop higewisen, datt ee misst ofklären, ob do net eng Loi spéciale misst gemaach ginn.

D'Comexbu huet gëschter d'Fro u sech weiderginn un d'Conférence des Présidents, wéi soll mat der Publicitéit vun dësem Avis respektiv vun där Nott vun der Cellule scientifique verfuer ginn. An an der Conférence des Présidents ass du gëschter Owend decidéiert ginn, éischstens, datt déi ganz Regierung soll dës Nott respektiv den Avis kréien; zweetens, wann

d'Regierung e soll ganz kréien, dann ass et kloer, datt och all Deputéierten e soll kréien - dat ass och decideréiert ginn -, an dunn ass awer virun allem op Drock vun deene Grénge géint eis Meenung - well mir waren derfir, datt hei soll Transparenz spillen - decideréiert ginn, datt den Avis misst strictement confidentiel bleiwe bis d'nächst Woch, wann d'Reunion jointe wär vun der Comexbu a vum Environnement.

Sou, du sinn ech de Moien awer bal - wann ech um Stull gesiess hätt, mee ech souz net um Stull - vum Stull getrollt, wéi ech de Vizepresident vun deene Grénge op RTL héieren hunn. Ech zitieren: „Ech hu mir déi Avisen, déi Der zitieréiert hutt, gëschter nach eng kéier ugekuckt.“ Dat heescht, en huet se eemol ugekuckt an en huet se nach eng kéier ugekuckt.

Här President, den Här Sehovic, och wann en als Vizepresident ...

Une voix | Kopresident.

Mme Martine Hansen (CSV), auteure | ... och Kopresident vun deene Grénge an der Fraktioun schafft, sou ass hien awer weeder Member vun der Regierung nach ass e Member hei vun der Chamber. Hien ass net Deputéierten!

An da kann ech nëmme feststellen, datt déi gréng sech net un dat halen, wat si u sech vun deenen anere gëschter gefuerdert hunn. An dat ass an eisen Aen net ze akzeptieren!

Une voix | Très bien!

Mme Martine Hansen (CSV), auteure | An do géif ech mer och u sech eng kéier kloer Wieder vum Här President wënschen.

M. Sven Clement (Piraten) | Ganz gutt!

Plusieurs voix | Très bien!

Mme Martine Hansen (CSV), auteure | An am Sënn vun der Transparenz fuerdere mer, datt den Avis juridique, déi Nott u sech soll direkt fir jiddweree public ginn.

Ech soen Iech Merci.

Plusieurs voix | Très bien!

Résolution

« Note de la Cellule scientifique au sujet de l'action "SuperDrecksKëscht" »

La Chambre des Députés,

- vu la demande d'avis juridique de la Commission de l'exécution budgétaire (Comexbu) au sujet de l'action « SuperDrecksKëscht » du 11 octobre 2021 ;

- vu la décision de la Conférence des Présidents du 14 octobre 2021 de confier cette tâche à la Cellule scientifique de la Chambre des Députés ;

- notant qu'après finalisation de la note de la Cellule scientifique, la Conférence des Présidents a décidé hier de soumettre ladite note aux membres du Gouvernement et aux députés sous le strict couvert de la confidentialité jusqu'à la réunion jointe de la Comexbu et de la Commission de l'Environnement de lundi prochain ;

- considérant toutefois que le coprésident du parti déi Gréng, qui n'est ni membre du Gouvernement, ni membre de la Chambre des Députés, a déclaré, ce matin, sur les ondes de RTL avoir (re)lu ladite note,

décide

- de rendre ladite note immédiatement accessible au public.

(s.) Martine Hansen, Léon Gloden, Gilles Roth, Marc Spautz, Claude Wiseler.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Madamm Hansen.

Une voix | Ganz gutt!

Une autre voix | Très bien!

11. 7943 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 17 juillet 2020 sur les mesures de lutte contre la pandémie Covid-19

M. Fernand Etgen, Président | Op eisem Ordre du jour vun de Mëtteg steet de Projet de loi 7943, eng Ofännerung vum Gesetz iwwert d'Afféierung vun enger Rei Mesuren am Kader vun der Covid-19-Pandemie. D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht an ech géif dann d'Wuert un de Rapporteur vun deem Projet de loi ginn, den honorabelen Här Mars Di Bartolomeo. Här Di Bartolomeo, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de la Santé et des Sports

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP), rapporteur | Här President, Dir Dammen an Dir Hären, Kolleeginnen a Kolleegen, dat neit Joer fängt un, wéi dat aalt opgehalen huet: mat engem weidere Gesetz am Kampf géint de Virus. Et ass, wann ech mech net ieren, dat 26. Gesetz, dat ech am Numm vun der Gesondheets- a Sportskommissioun virdroen.

Do kann ee sech d'Fro stellen, ob dat da muss sinn, dass ee Gesetzter am 14-Deeg-Rhythmus ausschafft a stëmmt.

Une voix | Nees.

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP), rapporteur | Anesch - an ech ënnersträichen - wéi aner Länner, déi Moosname quasi am Dagesrhythmus iwwer Dekret beschléissen oder änneren, wat net esou opfällt, hu mir duerfir de gesetzleche Wee gewielt, deen zwar méi beschwéierlech ass, mee wou awer Regierung, Parlament, Staatsrot a berodend Instanzen enk mateneen zesummeschaffen. An dat ass gutt esou, well mer zesummen eng besser Aarbecht kënne leeschte wéi een aleng. An och wa mer ganz schnell schaffen, maache mer eng propper legislativ Aarbecht, well jiddweree mat upeekt. An duerfir wëll ech hei en expresse Merci soen un all déi, déi dru bedeelegt sinn, ënner erschwéierte Konditiounen hei zäitgerecht Projeten, déi noutwendeg sinn, ofzeliwweren.

An dat ass wichteg zu engem Zäitpunkt, zu deem déi nei Virusvariant Omikron wéi en Tsunami iwwer eis rullt! Niewent den héijen Infektiounszuelen, déi mer am A musse behalen, der Belaaschtung vun de Spideeler, déi e virrangege Krittär bleift, si mer elo mat engem reelle Risiko konfrontéiert, dass Schlüsselsecteur vum eiser Gesellschaft duerch vill covidbedéngte Krankheetsfäll un hir Limitte stoussen.

Duerfir gëllt et, suergfältig ofzeweien, wéi een duerch eng Rei vu Moosname Kollateralschied an der Santé, Police, Hëllefsgeschter an anere wichtige Secteur kann offiederer, ouni de Gesondheeschutz ze gefäerden. Dat ass net einfach, fir déi Balance ze fannen, mee mir ginn eis jiddfalls Méi, fir dat ze maachen.

An och wa mer festgestallt hunn, datt dee Virus a seng Varianten eis meeschtens - meeschtens, bal ëmmer - e Schratt virus sinn, an dat gëllt net nëmme fir Lëtzebuerg, mee dat gëllt weltwäit ... Et soll emol ee mer soen, deen am Endeffekt, wann en d'Course ugefaangen huet, och hannen als éischten ukomm ass. Beim Beispill Dänemark gesi mer: Do war d'Wonnemittel fonnt ginn. A wou sti mer haut? Also, e Wonnermittel gëtt et net. Et gëtt keng Wonnerwaffen, an dofir - grad dofir - ass Naischtmaachen ni eng Optioun!

Plusieurs voix | Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP), rapporteur | Dofir dëst Gesetz. D'Infektiounszuelen - an ech kommen op d'Situatioun um Terrain - sinn an deene leschten Deeg staark an d'Luucht gaangen. Déi symbolesch Limitt vun 2.000 Neinfektiounen an engem Dag - 2.000 an engem Dag! - ass de 4. Januar eng éischte kéier iwwerschritt ginn.

Vun e Freiden op e Sonde si leider weider aacht Persounen am Zesammenhang mat Covid-19 gestuerwen. Dat muss eis ganz staark interpelléieren! Trotzdeem ass bis elo - an ech betounen: bis elo! - d'Situatioun an de Spideeler nach relativ ënner Kontroll. Och wann d'Zuel vun de Leit am Spidol klëmmt, sou bleift d'Zuel vun de Patienten op der Intensivstatioun relativ stabil ëm 20 Persounen. Mee mir wëssen, dass dat sech schnell ännere kann. Wien et net gleeft, soll iwwert d'Grenze kucken.

D'Phas 3 fir d'Spideeler ass weiderhin a Kraaft. Dat bedeit, datt chirurgesch Agrëffer, déi net dréngend sinn, kënne viruecht ginn. Mëttlerweil ass d'Variant Omikron dominant. Laut den aktuellen Erkenntnisser ass si dräi- bis fënnemol méi infektiéis wéi de Virgänger Delta. Et schéngt awer, mee och dat ass mat Virsiicht ze genéissen, wéi wann e manner oft zu engem schwierigen, engem schwéierwiegende Krankheetsverlaf féiert wéi den Delta.

Mee aleng duerch déi vill méi héich Unzuel un Infektiounen, déi sech duerch den Omikron ergëtt, ass natierlech de Risiko, datt eis Spideeler un hir Kapazitätsgrenze kommen, weiderhi grouss.

Net ze ënnerschätzen ass och, datt duerch en héije Krankestand liewenswichtig Servicer kéinten a Fro gestallt ginn, jo souguer zesummebréchen. Dat ass net Schwarzmolerei, dat ass eng reell Gefor.

Fir dat ze verhënneren, gëllt et weiderhin, an ech soen dat mat Iwwerzeugung: impfen, impfen, testen an déi elementar Virsiichtsregelen anhalen! Et gëtt net eng Solutioun, mee et gëtt eng Kombinatioun vu verschiddene Reaktiounsméiglechkeeten, déi eis kënnen hëllefen, derduerchzekommen, esou gutt wéi méiglech derduerchzekommen.

Wat steet elo am neie Projet de loi? Den 2G-Regimm - dat heescht zweemol geimpft plus geboostert - gëtt ugepasst. Am leschte Covid-Gesetz, dat de 24. Dezember ugeholl ginn ass, war domat d'Erhéijung vun den Infektiounen anticipéiert an de Regimm vum 2G+ agefouert ginn.

Mat dem jëtzege Gesetz gëtt et weiderhin um Regimm 2G+ festgehalen, mee e gëtt un déi rezent Erkenntnisser ugepasst. Esou weisen déi neist Etüden, och wa se nach net alleguer publizéiert sinn a wa se nach an der Maach sinn, dass een och bis zu sechs Méint no enger kompletter Impfung nach däitlech protegéiert ass. Duerfir gëtt hei virgeschloen, dass d'Leit, déi innerhalb vun deene leschte sechs Méint komplett geimpft goufen, net méi mussen den Autotest op der Plaz maache respektiv net méi mussen en negatiiv Testresultat vun engem PCR-Test oder zertifizierten Antigentest virleeën, fir kënnen un enger Manifestatioun deelzehuelen, déi ënnert dem CovidCheck-Regimm steet. Dat gëllt natierlech och fir d'Betribler, déi ënnert dem CovidCheck-Regimm sti wéi Restaurants, Caféen. Ausgeschloss vun dëser zousätzlecher Testpflicht vum 2G+-Regimm sinn och d'Leit, deenen hir Infektioun manner wéi sechs Méint zréckläit.

Also: No sechs Méint fält ee selbstverständlech an deen normale Regimm, et muss een, wann ee wëllt enzwousch erakommen, de Booster gemaach hunn. Et ass also eng gleitend Iwwergangphas: Wann een

zënter dräi Méint geimpft ass - fir d'zweet oder Johnson eemol -, da gëllen nach dräi Méint. Duerno ass deen normale Regimm. Wann een haut fir d'zweet geimpft gëtt, theoreetesch kéint een da sechs Méint mat deem allegéierte Regimm lafen, mee et gëtt kee Grond, fir dat bis zum Schluss auszereizen. Et gëtt gutt Grënn, fir esou schnell wéi méiglech kënnen de Booster - erlaabt mer dat Wuert - nozeschéissen.

Et bleift also och derbäi, dass déi Leit, déi geboostert sinn, och vun dëser zousätzlecher Pflicht vum 2G+ ausgeschloss sinn. Doduerch sollen och déi geimpfte Leit encouragéiert ginn, sech booster ze loosson, wéi ech dat scho virdrun ënnerstrach hunn.

Zweetens gëtt d'Validitéitsdauer vun den europäeschen Certificaten un déi nei europäesch Reegelen ugepasst. Op europäeschem Plang ass sech den 21. Dezember drop geënegt ginn, dass den europäeschen EU-Certificat nëmmen nach eng Validitéit vun néng Méint amplaz zwielf Méint huet. Dat seet awer elo net onbedéngt eppes doriwwee aus, wat an deene jeeweilege Länner mat deem Certificat erlaabt ass. Do huet jo all Land oder vill Länner hunn aner Reegelen a Mesuren en place.

Wat elo de Certificat fir d'Leit ubelaangt, déi eng Boosterimpfung hunn, do besteet nach keen Accord op europäeschem Niveau, wéi laang dee soll gëlteg sinn. Duerfir ass elo mol an dësem Gesetz keng Gültigkeetslimitt virgesinn, mee och dat ass net a Stee gemeesselt a wäert wuel mat enger zukünftiger Adaptatioun vum Gesetz oder der europäescher Reglementatioun ugepasst ginn, wa mer méi Informatiounen iwwert d'Schutzdauer, de Schutz nom Booster virleien hunn.

Dann drëtten weesentleche Punkt: d'Reduzéierung vun der Isolatiounsduerch ënner verschiddene Konditiounen. An dat ass eng weesentlech Ännerung. Hei ass et esou, dass rezenten Erkenntnisser Rechnung gedroe gëtt. Sou weist sech méttlerweil, dass Leit, déi rezent geimpft, geboostert, geheelt sinn an trotzdeem krank ginn, manner laang infektiéis si wéi Leit, déi net geimpft sinn oder deenen hir Impfung méi laang zréckläit.

Duerfir ass proposéiert ginn, dass déi dräi Kategorië vu Leit, wa se sech sollten ustiechen, d'Méiglechkeet kréien, no sechs Deeg aus dem Isolement ze kommen. A Fro komme Leit, deenen hir komplett Impfung manner wéi sechs Méint zréckläit, Leit, déi manner wéi sechs Méint geheelt sinn, oder Leit, déi geboostert sinn. D'Bedingung duerfir ass, dass se de fënneften an de sechsten Dag e Schnelltest maachen an dass deen och negativ ass.

Hei sinn elo keng Kontrolle virgesinn, mee et gëtt op d'Responsabilitéit vun all Einzelne gesat.

An eisen Diskussiounen ass an der Kommissioun d'Fro opgeworf ginn, ob geimpfte Persounen - zweemol oder eemol bei Johnson an Johnson -, déi als Kontaktperson gemellt ginn, eng Ordonnance kréien, fir e PCR-Test ze maachen. Mir krute confirméiert, dass net alleguer, mee au cas par cas effektiv och geimpfte Persounen eng Ordonnance geschéckt kruten. Dëst gëtt awer elo net méi gemaach, dat heescht, an dat ass wichteg fir déi Concernéiert, dass geimpfte Persounen keng Ordonnance méi kréien, fir e PCR-Test maachen ze goen, wa se als Kontaktperson gemellt sinn.

Dann ass och eng méi kleng Ännerung virgesinn, an zwar gëtt ausdrécklech am Text festgehalten, dass eng Zertifizéierung vun engem Schnelltest net kann iwwer virtuell Medie gemaach ginn, well do Abuse méiglech sinn.

Zu den Aarbechten an eiser Kommissioun: Och dës Kéier huet den Text d'Kommissioun net esou verlooss,

wéi en erakomm ass. Den Dag, nodeems den Text deposéiert ginn ass, sinn eng Rei vun Amendementen nogerecht ginn. Da konnte mer op d'Hëllef vum Staatsrot zielen, dee wuel e kriteschen Avis zum Text ofginn huet mat enger Rei vun Oppositions formelles, mee deen awer och ganz konstruktiv Propositione gemaach huet, fir déi Awänn kënnen aus dem Wee ze schafen, esou am Fall vun der Definitiou vum Rappel de vaccination. Do huet de Staatsrot kritiséiert, dass den Direkter vun der Santé géif e Pouvoir kréien, deen net mat der Verfassung vereinbar ass. Déi Kompetenz gouf du fale gelooss.

Änlech Reflexiounen huet de Staatsrot gemaach betreffend d'Dauer vun der Isolatioun. Do war ugeduecht, d'Wuert „maximal“ an de Gesetzestext ze setzen, fir dass een déi Dauer vun zéng respektiv sechs Deeg vun Isolement kéint méi einfach upasse wéi mat enger Gesetzesännerung. Mee och dat wier net verfassungskonform gewiescht, sot de Conseil d'État. Duerfir hu mer och dat fale gelooss. Doniewent goufen et eng Rei vun Oppositione wéinst juristeschen Onkloerheeten, déi mer awer konnten aus dem Wee schafen.

An der Kommissioun ass och d'Fro no der wëssenschaftlecher Basis gestallt ginn, op där d'Decisioun baséiert, fir d'Isolatiounsduerch a verschiddene Fäll ze reduzéieren. Do ass eis erkläert ginn, dass et wuel wëssenschaftlech Erkenntnisser gëtt, mee dass et awer nach dauert, bis dass se kënnen an der Fachliteratur publizéiert ginn oder publizéiert sinn.

Mee den ECDC, dat ass den Europäeschen Zentrum fir d'Prevention an d'Kontroll vun ustiechende Krankheeten, validéiert dës Zort vun Approche.

Zu der Prozedur: Den Depot vum Text war de 5. Januar. De 6. Januar sinn d'Amendementen nogerecht ginn. Den Avis vum Staatsrot ass gëschter komm. E Resümmee vu weideren Avisen ass am schrëftleche Rapport ze fannen, deen haut de Moie vun der Kommissioun ugeholl ginn ass. Dëst sinn d'Avise vum Collège médical, vun der Chambre de Commerce a vun der consultativer Mënscherechtskommissioun.

Zum Schluss nach e puer méi perséinlech Iwwerleeungen. Natierlech kéint een elo soen, déi Ännerung vum 2G+ hätt een och schonns bei der Aféierung vum 2G+ direkt kënnen maachen. Herno ass een ëmmer méi schlau wéi virdrun. Mee dat heite seet och eppes iwwert d'Approche aus, mat där dës onberechenbar Pandemie bekämpft gëtt.

Mir hu preventiv gehandelt, wéi mer den 2G+ viru Chrëschttag gestëmmt hunn. An elo si mer eis net ze schued, fir eppes un deem System ze änneren, wa mer gesinn, dass nei Problemer optauchen.

Déi Problemer hunn ech virdu skizzéiert. Dat ass den héije Krankestand, dee riskéiert, eenzel Secteuren a Fro ze stellen. Et schéngt, wéi wann et deem Virus seng Strategie wär, eis midd ze maachen, eis dozou ze kréien, keng Loscht méi ze hunn. Jo, heiansdo geléngt et em.

Wat ech de 24. Dezember gesot hunn, gëllt genausou gutt haut am neie Joer. De Virus mutéiert dauernd a gräift un, wa mer eis a falscher Sécherheet fillen. Mee och mir léiere schnell an adaptéieren eis permanent. Bleiwe mer stoen, losse mer eis veronsécheren an iere mer eis am Géigner, da wénnt de Virus weider un Terrain.

Mir hu keng Wonnerwaff, mee eng ganz Rei vu Géigemëtelen. Nieft der Impfung, wannechgelift dräimol, ass a bleift dat eise Verstand an eis Biergerpflicht, ...

Une voix | Très bien!

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP), rapporteur | ... fir op eis selwer an een op deen aneren opzepasst. Dat ass eis Biergerpflicht, och ouni gesetzlech Pflicht elo schonn.

Ech soen Iech Merci.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools dem Här Rapportier Mars Di Bartolomeo.

Ech ginn d'Wuert direkt weider un den éischten ageschriwwene Riedner, an dat ass den honorabelen Här Claude Wiseler.

Discussion générale

M. Claude Wiseler (CSV) | Merci, Här President. Ech soen och dem President vun der Kommissioun nach eng Kéier Merci fir säi 26. Rapport. Et gëtt net langweilig hei an der Chamber, well et ass allkéiers eppes anescht an et ass allkéiers vill Aarbecht. Mir maachen déi och an enger Vitess, déi jo awer bewonnerenswäert ass, och wa mer heiansdo Problemer domadder hunn, mee mir wëllen eis als Chamber an och als Oppositionspartei jo och net an d'Hand huele loosson. An dofir si mer och prett, déi Vitess matzemaachen.

No der Presentatioun vun dësem Text d'lescht Woch sinn ech direkt gefrot ginn, fir an de Mikro ze soen, wéi mer als CSV géifen zu dësem Text stoen an ob eis dann elo déi Verschäerfungen op der Basis vun der epidemiologescher Situatioun géifen duergoen.

Ech hu gesot: Mee wat fir eng Verschäerfung kommen dann elo? Vu wat schwätzt Der? Well ech gesinn an dësem Text am Fong keng Verschäerfungen, mee eng Adaptatioun, déi am Fong eng Vereinfachung op där engem Säit ass an awer och an eisen Aen eng Opweechung vu Moosnamen, déi mer virun zwou oder dräi Woche geholl hunn.

De Conseil d'État d'ailleurs a sengem Avis wonnert sech och, well e seet, dass ee sech logescherweis erwaart hätt, well d'Explosioun vun den Infektiounen esou wär, wéi se eeben ass, dass elo géif e Renforcement vu Moosnamen kommen, mee et géif een an dësem Text haaptsächlech en Allègement feststellen. An e freet a sech kloer an däitlech: Wat ass dann d'Logik vum Text par rapport zu der realer Situatioun?

Fir domat unzefänken, wëll ech soen, dass d'CSV kee Problem huet mam Prinzip vun deene Moosnamen, déi hei drastinn. Mee mir stellen eis awer eng ganz Rei Froen: éischtens, iwwer Detailer vu jiddwerenger vun dese Moosnamen, zweetens, iwwert d'Aart a Weis, wéi hei politesch Decisiounen geholl ginn, an drëtzens, iwwert d'Gesamtkonzept vun der Politik vun der Regierung, déi se hei mécht. Well elo ass et fir d'drëtt innerhalb vun engem Mount, wou en neit Gesetz kënn a wou d'Reegelen erëm eng Kéier änneren.

An d'Fro, déi mir eis stellen, ass: Wéi sollen d'Leit dann nach dobausse wëssen, wou mer dru sinn, wellech Reegele just haut an da muer applikabel sinn, wellech Obligatiounen, och wa se sech wëlle conforméieren, se dann elo schlussendlech mussen anhalen. Ech hunn dat schonn d'lescht Kéier gesot. Do krut ech vun der Ministesch geäntwert, dass d'Leit an hirem Entourage ganz genau wësst, wat se misst maachen. Dat mag jo vläicht sinn. Mee bei deene Leit, mat deenen ech schwätzen an déi ech am dagdeeglechen esou gesinn, déi net no bei der Politik sinn, déi net no beim Gesondheetsberäich sinn, do muss ech awer soen, dass momentan eng ganz grouss Veronsécherung iwwert déi stänneg changéierend Detailer do ass. An och mat guddem Wëllen, wann ee sech wëll conforméieren, ass dat net ëmmer méiglech, well een net suivéiert, wat dann elo déi juristesche Realitéit ass.

An dat zesumme mat schlechten Informationscampagnë mécht heiansdo, datt et um Terrain schwierig ass. Dat kreéiert an eisen Aen - an dat spiere mer och dobaussen - Onsécherheet, Onzefriddenheet a schlussendlech - an dat ass e Problem - Indifferenz par rapport zu Moosnamen, déi d'Politik proposéiert respektiv obligéiert anzehalen.

Zum éischte Punkt, deen am Gesetz steet: Selbstverständlech si mer der Meenung, datt d'Period vun der Validitéit vun engem Impfcertificat iwwerall an Europa soll déi selwecht sinn, datt se och soll an d'Gesetz ageschriwwen ginn an datt se och zäitgerecht fir den 1. Februar soll a Kraaft trieden. Mir sinn och der Meenung, datt déi Durée illimitée fir de Booster an deem Moment och ok ass, well eeben europawäit nach keng aner Limitt do ass.

Mee d'Madamm Minister sot, et wär net méiglech gewiescht, dat an dat lescht Gesetz vum 24. Dezember ze schreiwen. Ech wëll just soen, datt déi Decisioun awer vun der Kommissioun den 21. Dezember geholl ginn ass an datt den 22. Dezember den Dépôt vum Gesetz hei gemaach ginn ass. Dat lescht Gesetz ass den 22. Dezember deposéiert ginn. An an eisen Aen wär et duerchaus méiglech gewiescht, well een déi Decisioun scho virdrun hat a well een am Prinzip déi Decisioun och scho laang virdu kann huet. Déi ass jo net vun engem Dag op deen anere geholl ginn. Déi ass scho laang virbereet ginn. Mir hunn hei an der Diskussioun och schon an der Chamber an a Question-parlementaire konstant déi Fro gestallt an op d'Wichtigkeet higewisen.

An eisen Aen hätt déi hei Modifikatioun scho beim leschte Gesetz kënnen gemaach ginn. Well ech soen Iech, wann ee vun der Chamber verlaangt, datt komplizéiert Texter an zwee Deeg hei duerchgeholl ginn, gestëmmt ginn, da soen ech, da kann een och an engem oder an zwee Deeg ee Saz an e Gesetz dobäisetzen, fir d'Gesetz komplett ze maachen an op deem Datum richteg ze maachen. Dat ass op jidde Fall meng ganz fest Iwwerzeugung.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Claude Wiseler (CSV) | A wann dat dann als haaptsächleche Grond geholl gëtt, datt mer elo haut mussen en neien Text maachen, da fillen ech mech a vill Leit och e weénege op den Aarm geholl.

Zweete Punkt: Mir hunn d'leschte Kéier den 2G+ agefouert, mat groussen Aussoen zu méi Sécherheet, well deejeénege, dee geimpft ass, nach kann infizéiert ginn an och nach kann anere Leit de Virus weiderginn. Mir waren och als Partei, als CSV domat d'accord. Déi Zäit ass gesot ginn, datt et just fir déi Geboostert géif eng Ausnam ginn, datt déi de Plus, dat heescht supplementar testen, net bräichten ze maachen.

Ech hunn de 24. Dezember hei op dëser Chambertribün gesot, datt ech géif hoffen, datt déi Decisioun, fir déi Geboostert eng Ausnam do ze maachen, net just als Zilsetzung hätt, Drock op déi Netgeimpften oder Netgeboostert auszeüben, mee dass se och e medezinnesche Grond hätt, net just en Drockmëttel, mee och e medezinneschen Hannergrond.

Haut si mer esou am Text, datt, wa mer dee kucken, den 2G+ fir eis nach eng supplementar Sécherheet ass. Mee elo maache mer d'Ausnamen nach méi grouss op. Jiddwereen, dee manner wéi sechs Méint geimpft ass, brauch sech elo och net méi testen ze loosse, an dat mat der Begrënnung, datt d'Gläichberechtigung mat de Geboosterte muss kommen an och datt eng Rei Diskussiounen zu Bréissel schon doriwwe gefouert goufen. Ech mag dat gleewen, mee ech muss soen, datt ech déi Diskussiounen net novollzéie kann. Ech hu se nach net gesinn, ech hunn

och keng Etüd driwwe gesinn, well déi dann nach iergendzwousch wäert kommen. D'Resultat, wat mer elo hunn, dat ass, datt de Plus, dat heescht d'Obligatioun, fir sech ze testen, just nach fir déi Leit do ass, déi viru méi wéi sechs Méint a manner wéi néng Méint geimpft gi sinn. Dat heescht, just bei deenen dräi Méint gëtt den 2G+, dee méi Sécherheet soll bréngen, nach momentan duerchgefouert.

Op där anerer Säit gesi mer awer, datt elo no dräi Méint scho ka geboostert ginn, well da gesot gëtt, datt d'Effikassitéit no dräi Méint schon noléisst a si sech da kënnen boostere loosse. Dat fannen ech jo och richteg, mee ech muss awer trotzdem soen: Ech fannen et kontradiktöresch, datt mer op där enger Säit den Delai op dräi Méint erfetzen, wou ee scho ka geboostert ginn, well dat Sënn mécht, an op där anerer Säit dann d'Leit entbanne während 6 Méint, fir nach en zousätzlechen Test ze maachen, dee méi Sécherheet géif bréngen. D'selwecht gesäit dat de Conseil d'État, deen och op déi Kontradiktioun an der Politik vun der Regierung hiweist.

An ech soen Iech kloer: Firwat net just soen, datt am Fong déi Moosnam hei agefouert gëtt, an dat géif ech och ganz gutt verstoen, well awer eng ganz Rei Ëmsetzungsschwierigkeeten um Terrain do waren, fir a sech deen Test, deen 2G+ an der Realitéit duerchzusetzen? Ech hunn d'Impressioun, datt dat éischter de Grond war, firwat mer dat hei ëmsetzen, wéi en anere Grond.

Ech soe kloer: Mir zweifelen un där doter Moosnam, well mir der Meenung sinn, datt mer méi Impfe brauchen, datt mer méi Tester brauchen an datt mer der net manner brauchen.

Mee op jidde Fall, soen ech och nach, wär déi do Moosnam, wann ee se da wëllt, och scho viru 14 Deeg machbar gewiescht. Elo den 2G+ esou anzeféieren, bedeit, datt dat, wat mer um 24. Dezember gestëmmt hunn, dat muss ee feststellen, datt dat nëmme fir zéng Deeg en fin de compte gültig war, just fir zéng Deeg eng Moosnam. Elo ass d'Moosnam schonn erëm anescht. Just déi zéng Deeg, déi awer fir eng Rei Commerçanten och an hire Betriber net onwichtig gewiescht wieren. An elo maache mer schonn erëm e Changement. Mat wellechen Argumenter? Éischtens kréien d'Leit et net novollzunn an zweetens versti se och déi Politik vun der Regierung, esou wéi se elo gemaach gëtt, net.

Drëtte Punkt, dat ass dee vun de Selbsttester, déi kënnen net méi à distance zertifizéiert ginn. Dat ass fir eis eng absolut Evidenz. Mee ech soen och do, datt d'Oppositioun hei an der Persoun vum Här Clement dat schonn d'leschte Kéier an de Kommissiounsséitzungen an an der Chamber gesot hat, datt dat e reelle Problem wär. De Problem ass opgeworf ginn, an dat hätt och schonn an dee leschten Text kënnen ageschriwwen ginn.

Dee véierten a leschte Punkt, dat ass d'Reduktioun vun der Isolementszeit. Ech mengen, wann ech d'Reaktiounen vun der Regierung richteg héieren hunn, ass dat och dee Punkt, dee fir d'Regierung bal am wichtigsten ass respektiv am wichtigsten ass, datt mer en esou schnell wéi méiglech aféieren, well et an der Realitéit, an dat, mengen ech, huet de Reporter och virdu gesot, esou ass, datt natierlech mat zéng Deeg Isolement eng ganz Rei Leit net d'Méiglechkeet hunn, fir hire Beruff auszeüben. A wann een dat op sechs Deeg reduzéiert, dann ass dat schonn och ekonomesch sënnvoll. A wann dat dann och nach wëssenschaftlech ok ass, noweisbar ass, da kann ech dat, kënnen mir dat och als Partei absolut novollzéien.

An deem Punkt ass a mengen Aen de Problem éischter deen, datt am Fong no dem fënneften an dem

sechsten Dag eng Kontroll iwwer Autogestioun gemaach gëtt no zwee Schnelltester, déi jiddwereen da fir sech selwer duerchféiert a jugéiert, ob en da kann oder net kann erausgoen.

Ech ka mech nach gutt un déi Diskussiounen heibanen erënneren, wéi mer virun engem Mount oder e puer Wochen iwwer Selbsttester, Autotester geschwat hunn an déi dee Moment ofgeschafft hunn, well mer gesot hunn, datt vun engem gewëssene Moment nëmme méi certifiéiert Tester géifen zielen, well ze vill Fraude do wär a well dat net kéint kontrolléiert ginn. An dat ass an den eegenen Aussoe vun der Regierung a vun de Majoritéitspartei kloer an daitlech zum Ausdrock bruecht ginn. Dat hu mer virun e puer Woche gesot. Do hu mer gesot, d'Kontroll ass eng Mussesaach, d'Vertraue géif eis net duergoen, fir an e Restaurant ze goen, a jiddweree misst do e PCR oder en zertifizéierten Antigentest hunn.

Elo kréie mer dann erzielt, datt zwar net, fir an de Restaurant ze goen, mee fir aus der Isolatioun, nodeem dat een infizéiert war, erauszekommen, en Autotest no fënneg an no sechs Deeg duergeet. A mir kréie gesot, mir missten elo awer dann erëm Vertrauen hu bei där heiter Moosnam, wou gesot ginn ass, bei där anerer Moosnam wär dat awer net ubruecht gewiescht.

Ech weess schonn, datt, wann ech elo soen, datt ech Zweifel un deem Vertrauen umellen, et dann einfach ass ze soen: Majo d'CSV oder den Här Wiseler huet kee Vertrauen an d'Leit dobaussen. Dat ass jo dann esou eng rhetoresch Formel, fir doriwwe ewechzekommen.

Mee ech wëll just soen: Wann ee virun engem Mount dat eent seet an et seet een elo an der Argumentatioun genau de Contraire, dann huet een natierlech eng Kontradiktioun an dann huet een natierlech eng ganz Rei Kreditibilitätsproblemer. An dat ass och genau dat, wat de Conseil d'État a sengem Avis schreift. An de Conseil d'État geet och nach op eng aner Kontradiktioun an. Dat ass zum Beispill déi, datt hei an deem selwechten Text steet, datt mer elo kee Selbsttest iwwer Distanz méi kënnen zertifizéieren, mee op där anerer Säit akzeptéiere mer awer alleguer déi Selbsttester, déi net zertifizéiert ginn an déi jiddweree fir sech selwer dann duerchféiert, wann e wëllt aus dem Isolement erauskommen.

An de Conseil d'État concluéiert, andeem e seet, datt en « du mal » huet « à concevoir la logique » vun der Regierung. A genau an deem selwechte Fall si mir och: De Conseil d'État versteet et net, mir verstinn et net an d'Leit verstinn et och net!

Wësst Der, d'Saache wieren heiansdo vill méi einfach a méi akzeptabel, wa se esou géife gesot ginn, wéi se am Fong och sinn. Mat deenen Zuelen, déi mer kennen, bréngt d'Regierung, mengen ech, et haut net fäerdeg, déi PCR-Tester an déi zertifizéiert Tester an deem Rhythmus, an där Schnellgeeket, an där Quantitéit ze maachen, wéi et am Fong misst sinn, wann dat alles um Terrain ofgewéckelt misst ginn. Dofir mengen ech, huet ee warscheinlech keen anere Choix, wéi op déi Autotester ze goen. Mee et huet ee keng Kontrollméiglechkeet a keng Sanktionsméiglechkeet.

Mee ech soen op jidde Fall: Mat deem Changement, deen hei agefouert gëtt, war et eng falsch Decisioun, déi d'leschte Kéier geholl ginn ass. Dir kënt Iech erënneren, mir hunn an enger Motioun heibanne gratis Selbsttester fir d'Leit gefrot. Do ass de Staatsminister higaangen an huet gesot: „Mee dat huet dach guer kee Sënn, wat Der frot. Déi Selbsttester, déi mer elo hunn, vun deene mer 7,5 Milliounen Exemplaire kauft hunn, déi hu mer all de Betriber ginn, déi

hu mer reservéiert fir Betriber, well et ass do, wou Selbsttester gebraucht ginn, an net bei de Leit.“

14 Deeg méi spéit féiere mer dann elo erëm d'Selbsttester, wann ee wëllt aus der Isolation kommen, bei de Leit an an elo gi se erëm do gebraucht. Also ech muss soen, dat Hin an Hier an der Politik ass schwéier novollzéibar an ass och extreem schwierig, an d'Realitéit ëmzesetzen.

An eisen Aen ass et esou, dass d'Teste vu private Leit bei sech doheem muss bei jiddwerengem eng Normalitéit ginn, dass et muss gradesou automatesch gi wéi d'Zännwäsche moies. Et ass esou, wéi d'Tester sollen duerchgeféiert ginn. An dofir, mengen ech, soll een, muss een de Leit der och zur Verfügung stellen, dofir muss se der och kréien.

Dat selwecht war d'ailleurs jo och de Fall bei der Diskussioun, déi mer haten iwwert déi ganz Fro vum Tracing. Dat heescht, ech hunn och d'Impressioun, dass d'Regierung momentan net nëmme Schwierigkeeten huet, fir genügend Tester un de Mann ze kréie respektiv genügend Tester maachen ze loosnen, mee dass mer och ganz vill Schwierigkeeten hunn, fir den Tracing esou ze maachen, dass en nach effektiv ass - wat jo och net verwonnerlech ass bei 2.000 Infektione respektiv dann esou vill Appel-téléphoniquen duerno, déi ee muss maachen -, souwuel fir d'Leit ze informéieren no engem PCR-Test wéi och fir den Tracing ze maachen, dee momentan schwierig ass.

Ech fannen et och verständlech, mee ech géif et dann och normal fannen, dass d'Regierung déi Explikatiounen esou de Leit weidergëtt, anstatt eis eng Story ze zielen iwwer Vertrauen an Änlechens.

D'Madamm Ministesch huet eis d'leschte Kéier reprochéiert a gesot, si wär traureg, dass d'Opposition géif esou verschidde Saachen ugräifen, haaptsächlech traureg fir déi Fonctionnairen, déi hir Aarbecht gutt géife maachen an déi a Fro gestallt wäeren, a si géif sech viru se stellen. Dat kléngt jo och ganz dramatesch an och ganz schéin. Mee ech soen Iech hei ganz kloer: Mir gräifen hei weeder Fonctionnairen un nach Employéen. Mir wëssen, dass déi vill schaffen an dass se och e ganz grousst Engagement hunn. Mir wëssen, wat méiglech ass, a mir wëssen och, wat net méiglech ass.

An ech soe just ganz kloer: Hei ass et eng politesch Responsabilitéit an hei ass et an der Kommunikatioun an an der Explikatioun vun deene Moosnamen, déi ee mécht, eng politesch Decisioun, wéi een eppes explizéiert, wéi een un d'Leit erugeet. A wann een déi Explikatiounen géif richteg maachen, da géif ee warscheinlech besser verstane ginn an d'Saachen och besser akzeptéiert ginn!

An ech denken och, dass ee keng gesetzlech Obligatiounen schafe sollt, wann ee se, éischters, net applizéiert, zweetens, net kontrolléiert an op där anerer Säit och net sanktionéiert kritt, wann et da muss sinn.

Dat selwecht géllt d'ailleurs fir déi Notifikatioun vun de Privatleit, déi déi mussen maachen, wann Evenementer do sinn, wou se zu iwwer zéng Leit doheem sinn. D'Madamm Minister huet eis d'leschte Kéier gesot, dass scho 14 Deeg hier, dass se 25.000 esou Notifikatiounen, dont 22.500 vu Privatleit hätt. Ech ginn dovunner aus, dass dat der elo vill méi sinn. Mee elo ass awer just meng Fro: Wat ass dann domat gemaach ginn, mat deenen 30.000, 40.000 Notifikatiounen? Wellech Suiten hunn déi Notifikatiounen? Oder ass et just e Fichier, wou d'Leit sech agedroen hunn, wou se sech mussen aschreiwen a wou et egal ass, ob een et mécht oder net, well souwisou näischt duerno geschitt?

Independent vun deenen Argumenter, vun deenen Ajustementen, déi elo gemaach gi sinn, soe mir als CSV, dass mer net kënnen esou weiderfuere. Dat ass fir eis ganz kloer. Mir kënnen net all puer Méint op en Neits eis Gesellschaft agrenzen, aspären, Restaurante méi fréi zoumaachen, Kultur a Sport erofschrauwen a Schoulen a Schüler schwierig Konditiounen imposéieren. Mir kënnen de Leit dat net éiweg opdrängen, well et mental, well et psychologesch a well et och ekonomesch Konsequenzen huet.

Mir hu gesinn, dass all déi Preventivmoosnamen eis eleng net zum Zil gefouert hunn. An dofir hu mer eis als CSV kloer fir eng allgemeng Impfflicht fir Erwuesener ausgeschwat. Dass ass an eisen Ae juristescht méiglech an dat ass an eisen Aen och eethesch absolut vertriebar. An dorops komme mer jo nach an deenen nächsten Deeg a Woche sécherlech zréck.

Mir sinn der Meenung, dass mer keng Zäit sollte verléieren. Dat hu mer schonn hei op deser Plaz beim leschte Covidgesetz esou gesot, well mer wëssen, dass eng Impfflicht nëmme ka mat engem Delai agefouert ginn, deen de Leit et erlaabt, sech impfen ze loosnen. Dofir soll d'Decisioun an eisen Aen esou schnell wéi méiglech geholl ginn, déi praktesch Modalitéiten ausgeschafft an en Text direkt virbereet an och zum Stëmme virgeluecht ginn. De Kampf géint de Virus ass eng Course géint d'Zäit. Mir sinn der Meenung, dass mer keng Zäit sollte verléieren.

Mir wëssen och, dass dat kontestéiert gëtt. Mir wëssen och, dass den Däiwel am Detail läit. Mee mir sinn der Meenung, dass mer net dolaanscht kommen, an dofir hätte mer gär, dass d'Regierung esou zäitno wéi méiglech eng Decisioun hëlt.

Mir sinn elo da viru engem Wee, deen d'Regierung ageschloen huet, wou mer elo en Expertegrupp astellen, fir eis op eng Rei Froen ze äntweren. Dass ass jo alles schéin a gutt. Mee ech soen och: Dat hu mer scho viru 14 Deeg, dräi Woche gefrot.

Une voix | Très bien!

M. Claude Wiseler (CSV) | Elo gëtt dat emol agesat, elo kucke mer, wéini den Expertegrupp sech dann eens gëtt. Dann hannendrun: Ech wär och frou gewiescht, wann d'Chamberskommissioun hätt kënnen, wann da schonn en Expertegrupp agesat gëtt - wat fir eis ok ass -, wa mer do och hätte kënnen eis Froen deem Expertegrupp da weiderginn.

(Interruptions)

Mir kënnen gär Polemik hei maachen. Ech maachen déi och schrecklech gär mat Iech. Dir sidd jo op där richteger Plaz, fir se ze maachen. Da fänke mer dat mat Pleséier un.

(Interruption)

Ech fannen, dass mer kënnen, och wann en Expertegrupp do ass, duerchaus als Santéskommissioun eng Rei Froen stellen, well ech si sécher, dass mer der och hunn.

Elo gëtt eis da gesot, mir sollen eng grouss parlamentaresch Debatt maachen, an et ass eis versprach ginn, mir géifen elo eng Rei Texter an eng Rei Froen vun der Regierung kréien. Dass ass eis fir leschte Freideg versprach ginn oder fir gëschter versprach ginn. Ech stelle fest, dass mer nach ëmmer keng hunn. Et gëtt mir elo gesot, dass géif da vläicht en Donneschdeg kommen. Ech hoffen, dass et kënnt. Mee et ass alt erëm eng Woch an där wichteger Course géint d'Zäit fort.

Mir hätten och gär deen Text, dee viru dräi, véier Wochen ugekënnegt ginn ass, deen d'Madamm Tanson da soll ausschaffen. Et wär natierlech wichteg, dass, wa mer esou eng Diskussioun organiséieren,

mer deen Text dann hätten. Mir hätten och gären déi Vergläicher mam Ausland, déi eis versprach gi sinn, fir ze kucken, wa mer déi Diskussioun da solle féieren, dass mer se och kënnen op deene Basisse féieren. Mir hätten och gär déi juristescht Analysen, déi eis versprach gi sinn. Och do ass momentan nach näischt do. An ech soe just: D'Zäit leeft fort! An all Dag, wou mer net weiderkommen, ass sécherlech e Problem.

An dann hunn ech och nach iergendzousch gelies, dass d'Regierung seet, dass déi gemeinsam Propositionen, déi dann hei aus där Debatt géifen erauskommen, dann nach dem Eethiksrot géifen ënnerbreet ginn. Och domat sinn ech d'accord. Mee och dat hëlt erëm enorm Zäit ewech.

An ech hunn d'Impressioun en fin de compte, nodeem dass ech alles dat do nogelauschert hunn, dass hei op Zäit gespillt gëtt, dass hei probéiert gëtt, verschidde Saachen op d'laang Bänk ze schiben. An ech hunn d'Impressioun, dass d'Regierung hei net ënner sech zu enger Eenegung komm ass an dass dofir elo eng Decisioun an Detailsdiskussiounen hei opgewigelt gëtt, wou dann den haaptsächleche Sujet - ob Jo oder Nee - ersoff gëtt.

Firwat dese Wee? Eis Meenung ass, d'Regierung soll eng Proposition virleeën, an dann diskutéiere mer iwwert déi Proposition. D'ailleurs huet de Premier dat esou a sengem Neijoerschinterview ganz kloer an däitlech gesot an huet gesot, dass mer Mëtt Januar - dat ass elo! - missten eng Decisioun huelen. Dass ass elo, net a 14 Deeg, net an dräi Wochen, net an engem Mount!

(Interruption)

D'Konklusioun zu deem Ganzen ass: Mir brauchen eng Politik mat enger klorer Richtung. Mir brauche kloer Decisiounen. An eisen Ae mécht des Regierung haut just nach eng Navigation à vue: e bëssen hei an e bëssen do un enger Schrauf dréinen an dann hoffen, dass den Auto net aus der Kéier flitt!

Plusieurs voix | Très bien!

M. Claude Wiseler (CSV) | Wat d'Regierung hei mécht, versteet de Conseil d'État net, versti mir net a verstinn d'Leit och net méi dobaussen!

Plusieurs voix | Très bien!

M. Claude Wiseler (CSV) | Wéi de leschten Text sinn et hei just onpreparéiert an iwwerstierzt agefouerte Moosnamen, en absoluten Zickzackkurs vun der Regierung mat och nach enger schlechter Kommunikatioun. Fir eis ass et eng inakzeptabel Aarbecht, an dofir wäerte mer dergéint stëmmen.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmoos, Här Wiseler. An nächsten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Gilles Baum. Här Baum, Dir hutt d'Wuert.

M. Gilles Baum (DP) | Merci fir d'Wuert, Här President. Kolleginnen a Kollegen, iwwerall klammen nees d'Infektionszuelen. Op Dräikinnexdag waren et iwwer 24.000 Infektione an Holland, 27.000 an der Belsch, 64.000 an Däitschland an iwwer 330.000 a Frankräich. An och hei am Land schreiw mer leider am Moment Rekordwäerter.

An der leschter Dezemberwoch bis den 2. Januar gouf et 5.641 Neiiinfektione an iwwert de Weekend, ech mengen, Dir hutt dat verfollegt, do hate mer iwwer 3.800 Neiiinfektione a leider och aacht Doudesfäll. Wéi vill Impakt d'Omikronvariant hat oder huet, ass leider am Moment nach net ganz kloer. Mee eppes ass sécher: Déi nei Variant wäert op alle Fall net zu enger Verbesserung bei den Infektione bäidroen.

Zum Gléck si bis elo awer d'Hospitalisatiounen nach net esou an d'Luucht geschoss, wéi dat bei den Neiinfektiounen de Fall ass.

An et schéngt och esou ze sinn, wéi wann den Omikron net grad esou e schwéiere Krankheitsverlaf géif hu wéi säi Virgänger. Dat weisen emol déi éischt Studien aus Groussbritannien an och aus Südafrika. Wann dat sech sollt weider bestätegen, da wär dat eng gutt Norricht. Dat wär trotz allem an trotz där Situatioun, an där mer sinn, eng gutt Norricht.

An ech géif gär op dëser Plaz e puer Aussoen zrëckginn, déi e Freiden am Kader vun der Pressekonferenz mat der Madamm Gesondheitsminister gemaach gi sinn.

Den Här Dokter Romain Schockmel, deen den Direkter vum CHEM ass, huet gesot, dass de Vaccin d'Situatioun am Verglach mat deem, wou mer am leschte Joer waren, däitlech verbessert huet, an e bleift optimistisch, och wat den Omikron ugeet.

D'Madamm Dokter Thérèse Staub aus dem CHL seet, dass e Problem deen ass, dass vill Leit och beim Personal infizéiert sinn. Et wäeren der am Moment 53, mee et wär awer eng däitlech Verbesserung par rapport zu leschem Joer, wou et der am November 120 waren. Den Här Dokter Christophe Werer aus dem CHL seet, dass nach ëmmer de Vaccin dee beschte Moya ass géint eng schwéier Erkrankung, an ënnersträicht, dass 80 % vun deene Leit, déi an de Soins intensifs leien am CHL, net geimpft sinn an et wäeren nach keng Patiente mam Omikron an de Soins intensifs. An den Dokter Marc Berna weist nach eng Kéier drop hin, wat fir en Impakt dass déi Pandemie an déi Aarbecht, déi geleescht ginn ass, awer nach ëmmer op d'Spidolspersonal huet. A mir sollen net vergiessen, dass se scho säit zwee Joer ënner engem extreemen Drock stinn an all Dag hiert Bescht ginn, fir d'Leit vun den Intensivstatiounen erofzekeréien a Liewen ze retten.

Des Weidere géif den Omikron méttlerweil 80 % vun den Neiinfektiounen ausmaachen an den Altersduerchschnitt vun den Infizéierte léich bei 33 Joer a bei den Hospitalisatiounen bei 56. D'Impfung wierkt géint dësen neie Variant aktuellen Erkenntnisser no nämlech manner gutt. An duerfir ass d'Boosterimpfung immens wichteg, fir den Immunschutz géint dës Variant héichzehalen an e méigleche schwéiere Krankheitsverlaf an och eng Hospitalisatioun ze vermeiden. Dat géillt virun allem fir vulnerabel Leit, déi nach ëmmer engem méi héije Risiko ausgesetzt sinn. Mee och allgemeng däerfe mer den Omikron net op déi llicht Schëller huelen, well mer nach ëmmer net wëssen, wat fir eng Auswierkungen dee Variant kéint op de Long-Covid hunn.

An duerfir musse mer d'Impfcampagne onbedéngt weiderdriewen, virun allem bei den eelere Leit, wou mer awer mussen feststellen, dass nach ëmmer 10 % vun eisen eelere Leit net geimpft sinn. An d'Impfung sinn nach ëmmer de Kinnekswee aus der Pandemie eraus, esou wéi den Dokter Schockmel dat virun e puer Deeg ausgedréckt huet. Et ass och net ouni Grond, dass d'Majoritéit vun de Patienten op der Intensivstatioun net geimpft ass.

Op de 4. Januar goufe scho ronn 1.080.000 Impfdosen hei am Land gesprézt an den Impfzentren, bei den Hausdokteren, awer och bei de Pop-up-Impfzentren an den Akafszentren a wéi elo am Januar zum Beispill an der Gare hei an der Stad. Den Undrang bei dësen Impfzentren war deelweis gross mat laange Waardeschlaangen an ech mengen, dass dat e positiv Zeechen ass.

Här President, dëst éischt Covidgesetz fir 2022 ass fir mech e weider däitlech Bekenntnis zur Impfung.

Dat weisen déi Ännerungen, déi mer virhuelen. Engersäits leet mer fest, dass d'Validitéit vum Impfzertifikat op néng Méint festgeluecht gëtt, an dat am Accord mat allegueren den aneren EU-Memberstaaten, fir esou Deplacementer innerhalb vun der Europäescher Unioun ze vereinfachen. Dës Limit, déi déngt och als Motivatioun, sech booster ze loosse. D'Boosterimpfung ass nämlech noweislech méi wirksam géint d'Omikronvariant an dréit domadder zu enger méi grousser Sécherheet fir déi ganz Bevëlkerung bäi.

Do dernieft schaaft dës Gesetzesprojet weider Incitativen, fir sech impfen, awer och booster ze loosse. Beim 2G+ wäert de Schnelltest keng Obligatioun méi si fir Leit, déi manner wéi 180 Deeg geimpft sinn an hir Boosterimpfung kruten oder e Certificat de rétablissement kruten, deen net méi al ass wéi 180 Deeg.

E weideren Incitatif ass d'Verkierzung vum Isolement fir geimpfte Leit vun zéng op sechs Deeg. D'Viraussetzung ass, dass een de fënneften a sechsten Dag en Antigentest mécht, déi alle béid natierlech mussen negativ sinn. Ass dat net de Fall, da muss een natierlech déi zéng Deeg am Isolement bleiwen.

Dee leschten Dispositif kéint net nëmme deene Geimpften entgéint, mee awer och de Betriber, déi riskéieren, duerch déi héich Infektiounsuele vill Leit duerch den Isolement op der Schaff ze verléieren. E rezent Beispill ginn ech Iech, wat den Enseignement ugeet, wou ëmmerhin 10 % vun den Enseignanten am Fondamental am Moment net an hire Klasse sinn an am Lycée, am Secondaire sinn et 7 %.

E verkierzten Isolement wäert also en Deel dozou bäidroen, fir eis Gesellschaft och weiderhin um Lafen ze halen, an entlaascht dat Personal, wat an der Tëschenzäit asprange muss.

Kolleeginnen a Kolleegen, ech mengen, et ass zu dësem Moment nach ze fréi, fir wierklech ze soen, wat den Omikron bréngt wäert. Sécher ass just, dass d'Impfung e weideren zousätzleche Schutz bedeit viru schwéiere Krankheeten a Laangzäitfolgen. An ech perséinlech géif ëmmer d'Impfung dem Krankheitsrisiko virzéien.

D'Impfung schützt a si ass sécher. Dat weist och de leschte Rapport vun der Lëtzebuurger Pharmacovigilance. Enn November d'lescht Joer gekuckt, goufe bei 917.000 Impfdosen insgesamt 2.016 Fäll vun Niewewirkungen deklariert. Dat sinn 0,22 %. A vun deenen 0,22 % waren 78 % Niewewirkunge wéi Féiwer, Péng am Aarm a Middegkeet. An nëmme am Ganzen 125 Fäll war eng Hospitalisatioun no der Impfung néideg. Dat sinn 0,013 %, dat heescht 13 Leit op 100.000, déi geimpft gi sinn.

D'Impfung ze verweigeren, well se anscheinend net sécher wär, ass a mengen Aen net haltbar. Weltwäit goufen 9,5 Milliarden Impfdose gesprézt an all Dag komme ronn 30 Milliounen dobäi. An d'Fäll mat schlëmmen Niewewirkunge stelle weltwäit en extreem, en extreem geréng Prozentsaz duer.

Risiko muss een natierlech ëmmer aschätzen. Wann een d'Infektiounszuelen, déi mer aktuell hunn, en rapport setzt mat der Lethalitätszuel, dann mengen ech, wär et mat Sécherheet méi e grouse Risiko, sech net impfen ze loosse. An duerfir ginn ech zu dësem Projet de loi den Accord vu menger Fraktioun an ech soen Iech Merci fir d'Nolauschteren.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Gilles Baum. An da wier et um honorabelen Här Yves Cruchten. Här Cruchten, Dir hutt d'Wuert.

M. Yves Cruchten (LSAP) | Merci, Här President. Et ass jo haut eigentlech e schéinen Dag, well mer dräi nei Kolleegen hei kënnen begréissen, déi ech dann och nach gären häerzlech wëll wëllkomm heeschen hei am Haus.

Et ass och en trauregen Dag, well e gudder Kolleg vun eiser Partei gestuerwen ass, de Mario Castegnaro, deen ech perséinlech och gutt kann hunn, well en aus der Nopeschgemeng war. Een, dee sech och e bëssen ëm mech gekëmmert hat, wéi ech an déi Partei age-tuede sinn. E léiwe Mënsch, dee mer vill wäerte vermessen. An dofir ass et mer wichteg, och hei nach eng Kéier der Famill an all senge Frënn eist Matgefill auszudecken.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Yves Cruchten (LSAP) | Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, ech géif awer och gären dem Mars Di Bartolomeo, eisem Rapporteur, Merci soe fir säin detailléierte Rapport. Den Text, deen elo virläit, ass schonns déi dréit Upassung vum Covidgesetz bannent engem Mount. Ech mengen, dat wäert haut nach e puermol widderholl ginn.

Dës Upassung gouf elo haut néideg, well sech viru e puer Deeg an der Europäescher Unioun drop gëe-negt gouf, d'Validitéit vun den Impfzertifikate vun zwielef op néng Méint erofzesetzen. A well mer dofir d'Gesetz souwisso mussen elo am Januar änneren, gëtt dervu profitéiert, fir nach e puer aner Ännerunge respektiv Prezisiounen dranzeschreiwen.

Dat alles ass awer och ëmmer d'Resultat vun neien Erkenntnisser aus der Wëssenschaft. Elo kéint ee soen: „Schonn nees eng nei Upassung? Hätt een dat net scho kënnen virdru wëssen? Wéi vill nei Covid-gesetze wäerten et nach ginn? Firwat maache mer Upassungen, amplaz direkt d'Impfpflicht anzeféieren?“

Den Debat iwwert d'Impfpflicht, dee kéint! Mee am Contraire zum Här Wiseler, dee viru mer geschwat huet, si mir der Meinung, dass ee sech soll Zäit huele fir déi komplex Diskussioun, dass et net duergeet, herno ee Saz an e Gesetz ze schreiwen an ze soen: „Ab dann an da géillt hei zu Lëtzebuerg eng Impfpflicht!“ Do si ganz vill komplex a wichteg Froen, déi dorunner geknäppt sinn. An ech fannen, mir sollten eis hei als Parlament déi néideg Zäit huelen, fir eis Aarbecht do gewëssenhaft a korrekt ze maachen!

Plusieurs voix | Très bien!

M. Yves Cruchten (LSAP) | Mee d'Impfpflicht, wa se da sollt decidéiert ginn, déi léist net déi Problemer, déi mer haut hunn - déi vun den héijen Infektiounszuelen. Déi Changementer, déi mer haut ofstëmmen, si geduecht, fir op d'Situatioun vun haut ze reagéieren. A mir mussen all déi Mesuren, déi mer zu iergendengem Moment decidéiert hunn, och ëmmer erëm op de Leescht huelen an, falls néideg, iwwerschaffen.

D'Coronastrategie muss sech eeben de Mutatiounen vum Virus upassen. An dat maache mer, och wann et engem net ëmmer einfach fält, dat no bausen hin einfach a kohärent ze erklären. Iwwregens si mer do net eleng an där Zwéckmillchen, mee ech géif soen, all d'europäesch Länner sinn am selwechte Fall - oder bal.

Et ass awer richtig, Adaptatiounen virzehuelen, soubal nei Erkenntnisser do sinn. Dëst prioritär am Sënn vun Schutz vun der Gesondheet vu jiddwer Eenzelnem, ouni awer de Bléck ze verléieren zum Beispill op d'Wirtschaft oder nach op déi öffentlech Déngschtleeschungen. De Prinzip vun der Proportionalitéit géillt haut méi wéi jee. Mir wëlle jo à tout prix verhënnern, fir nees eng Kéier an eng Situatioun ze gero-den, wou mer e strikte Lockdown missten decidéieren.

Dofir gëllt et, reegelméisseg eis Mesuren unzepassen an eis Legislatioun ze adaptéieren. Mir riichten eis no deem, wat d'Wëssenschaft eis vun neien Erkenntnisser gëtt, no der Situatioun an de Klinicken an am Allgemengen no der Situatioun an deene verschiddene Secteuren.

Déi nei Situatioun ass bedéngt duerch d'Opkomme vun der neier Variant, dem Omikron. Deen éischte Fall gouf zu Lëtzebuerg op Niklosdag festgestallt an huet, ee Mount méi spéit, huet den Omikron d'Delta-Variant scho quasi ersat.

Zanterhier hu mer awer den 3G op der Aarbecht agefouert, dee jo bekanntlech de 15. Januar a Kraaft trëtt, d'Fermeture um 23.00 Auer vun de Restauranten a Caféen a mir hunn den 2G+ agefouert, fir nëmmen e puer Moosnamen ze nennen.

Wat wësse mer haut iwwert den Omikron?

Éischtens, den Omikron ass déi Variant, déi am Ablack am heefegsten zu Lëtzebuerg zirkuléiert.

Zweetens, den Omikron iwwerdréit sech méi séier wéi all seng Virgänger.

Drëttens, den Omikron bréngt an deene meeschte Fäll en e bësse manner schlëmme Verlaf, wéi dat nach beim Delta de Fall war. Do ass de Risiko, fir op d'Intensivstatioun ze kommen, 0,8 % gewiescht beim Delta. Vun 1.000 Leit, déi sech infizéiert hunn, sinn der also 8 op der Intensivstatioun behandelt ginn. Beim Omikron ass de Risiko ëm d'Hallschent reduzéiert. An awer sinn dat der nach ëmmer 4 vun 1.000.

Véiertens, véiert Erkenntnis: Eng Persoun, déi den Omikron huet, ass net esou laang ustiechend, wéi dat bei deene viregte Varianten de Fall war.

Villes wësse mer awer nach net! An dat ass eigentlech dee ganzen Dilemma, an deem mer zënter bal zwee Joer stiechen. D'Evolutioun vun der Pandemie a vun de Parametere ronderëm ass esou rasant, do hu mir Krämpes nozekommen. An et ass och keng Schan, fir dat hei zouzeginn.

D'Politik insgesamt, an domadder mengen ech souwuel d'Majoritéit wéi d'Oppositioun, deet sech schwéier, fir ganz séier ze reagéieren, ëmmer erëm op en Neits. Dat, wat geschter wouer war, ass et muer net méi onbedéngt. Mir hätten alleguerte gäre méi Zäit, fir a Rou ofzeweien, den Derfir an den Dergéint ze diskutéieren. Awer de Virus, dee léisst eis leider net déi Zäit!

D'Resultat ass, dass eis Reegelen, eis Virschrëften an eis Gesetzer ëmmer méi komplizéiert ginn. „Wie weess dann nach mat Bestëmmtheet, wat fir Virschrëften haut gëllen?“, soen der vill. Ech gi gären zou, dass och ech dacks muss nokucken, wat mer grad a Kraaft hunn a wat net. An dobäi muss ech, wéi mir alleguerten heibannen, mech stänneg mat deene Saachen ausenansetzen. An et versteet een deemno och ganz gutt, dass d'Bierger do séier den Iwwerbléck verléieren.

Dat mécht et natierlech der Oppositioun einfach fir ze soen, et wär en Duerjernen, et wär kee Plang do an esou weider. Mee wéi gesot: Et ass net d'Politik eleng, mee et ass och de Virus, deen decidéiert, wuer et hiegt. A leider ass en esou séier, dass mir stänneg an ëmmer erëm mussen reagéieren. Kengem fällt et liicht, hei all zwou oder dräi Wochen nei Gesetzer ze stëmmen. Kengem! Mee leider muss et sinn.

An et kann een elo scho behaupten, dass an den nächsten Deeg a Wochen op en Neits wäert mussen nogebessert ginn. An da maache mir dat! Well mer Verantwortung droen - alleguer! - a well et leider muss geschéien.

D'Situatioun an eise Spideeler ass den Ament nach stabel. Mir hunn haut manner Leit mat Covid am Spidol wéi nach den 1. Dezember. Mee dat dierf awer net driwwer ewechtäuschen, dass zanter dësem 1. Dezember 54 Doudesfäll gemellt goufen. 54! De Virus ass also nach ëmmer déidelech a mir mussen eis virun him schützen.

Am leschte Wochebilan vun der Santé steet, datt 47 Covidpatienten an de Soins normaux hospitaliséiert sinn. 22 dovunner waren net geimpft. Mir ginn dann och nach gewuer, datt vun den 20 Covidpatienten, déi jo op der Intensivstatioun louchen, der 14 net geimpft waren. Dat sinn Zuelen, déi eigentlech eng kloer Sprooch schwätzen. Jo, impfe wierkt - wann och vläicht net esou laang, wéi mer eis dat am Ufank erhofft haten.

Well et déi éischte Kéier ass, dass ech hei zum Covidgesetz schwätzen, erlaabt mer wannechgelift, dass och ech nach eemol en Appell maachen un d'Leit, sech impfen ze loossen. Dass d'Impfungen wierken, dorunner besteet keen Zweifel méi. Dass d'Impfungen keng bis kaum Niewewirkungen hunn, och net. Dass d'Impfen net wéideet, ass och gewosst. Alles dat ass gewosst! An nawell - an dat ass jo bal net ze verstoen - gleewen eenzel Leit léiwer iergendeppes, wat iergendeen iergendwou an de soziale Medie behaupt. An da froen ech mech: Zënter wéini ass et besser, op eppes ze vertrauen, wat iergendeen iergendwou op Facebook schreift, wéi zum Beispill sengem Dokter nozelauschteren?!

Mäi Message un déi, déi nach net geimpft sinn, ass awer kee Message, dee verurteelt. Mäi Message soll ee sinn, deen encouragéiert: D'Impfung ass e Kaddo vun der Wëssenschaft!

Une voix | Très bien!

M. Yves Cruchten (LSAP) | Et ass an deem Sënn eppes Schéines, well een et net just fir sech eleng mécht, mee och fir all déi, déi ronderëm ee sinn! Et ass schéin, en Deel vun der Gesellschaft ze sinn a Säint dozou bäizedroen, dass mer alleguer zesummen do derduerch kommen!

Une voix | Très bien!

M. Yves Cruchten (LSAP) | Keen heibanne wëllt eis Gesellschaft splécken. Kee wëllt iergendeen ausgrenzen. Duerfir mäin Appell: Kapselt Iech net selwer of! Maacht mat bei deem kollektiven Effort!

Une voix | Très bien!

M. Yves Cruchten (LSAP) | Nëmmen zesumme packe mer dat!

Plusieurs voix | Très bien!

M. Yves Cruchten (LSAP) | An hei kritt der Santé hire Sproch seng ganz Bedeitung: „Mir sinn all en Deel vun der Léisung.“

Une voix | Très bien!

M. Yves Cruchten (LSAP) | Mir sinn all - mir sinn all! - en Deel vun der Léisung. An dat hei sief och nach eemol gesot: Et verléiert kee säi Gesiicht, wann e seng Meinung par rapport zur Impfung ännert. Keen! Am Contraire: Et gewënnt een eppes, nämlech de Respekt an d'Unerkennung vun all deenen aneren, vun där Gesellschaft, an där mir alleguerten zesumme liewen.

Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, wéi de Rapportier virdrun am Detail erkläert huet, adaptéiere mer d'Covidgesetz op dräi Punkten. Éischtens: Et kënt zu enger Modifikatioun vum 2G+-Regimm. Iwwregens huet déi däitsch Regierung leschte Freiden decidéiert, op quasi dee selwechte Wee ze goen. Sou falsch kann dat also net sinn.

Déi zweet Adaptatioun ass déi vum europäeschen Impfpass, deen elo néng Méint gültig soll sinn, wat jo eigentlech och den Ausléiser vun dësem Gesetz war. An et ass wicteg, dass Europa sech dës kloer Reegel gëtt. Iwwerhaupt vermësse mer europäesch Koordinatioun an der Pandemie. Doriwwer, mengen ech, misste mer och eng Kéier schwätzen, wann dee ganze Misär hei eriwuer ass.

Déi drëtt Adaptatioun vum Covidgesetz ass déi vum Délai d'isolement, also wéi laang ee sech muss isoléieren, wann eng geimpfte Persoun positiv getest ginn ass.

Hei mussen mer elo op Autoschnelltester zrëckgräifen - an do mussen mer leider soen -, well eis einfach d'Capacitéite vun de PCR-Tester feelen. Dat gehéiert dozou. Wann esou vill Leit an der Isolatioun sinn, huet dat selbsterständlech och grav Konsequenzen op d'Ekonomie an op d'Servicer. Mir mieren dat ënner anerem am Gesondheetssystem, mee awer och, mengen ech, am Enseignement. An de Schoulen an an de Lycéeën ass de Personalmangel haut däitlech ze spieren.

Ech hat dës Deeg d'Geleeënheet, och mat engem Patron ze schwätze vun engem klengen Betrib mat enger Dose Mataarbechter - fir Iech eng Gréisstenueerdung ze ginn. A vun deem Gespréich hunn ech zrëckbehalen, dass e mer eigentlech eng kloer Existenzangscht matgedeelt huet. Seng Froe waren: Wat maachen ech, wann d'Hallschent vu mengem Leit muss doheim bleiwen? Wéi kann ech dann nach fir meng Clienté schaffen? Wéi kann ech dann nach eppes verdéngen a meng eege Rechnungen bezuelen?

Duerfir ass et esou wicteg, d'Zäite vum Isolement op dat ze reduzéieren, wat medezinesch noutwendeg ass, net méi an och net manner. Donieft géif ech der Regierung och un d'Häerz leeën, d'Coronahëllefe fir d'Betribler am Bléck ze halen, wa sech d'Situatioun sollt verschlechteren.

Mir waren am Lockdown an och um Wee eraus ganz generéis hei am Land. Kommt, mer halen elo nach en An drop, dass mer net am Nozoch awer nach Betribler verléieren, déi mer onbedéngt stëtze wollten.

Här President, mir mussen eis stänneg nei erfannen an eis den neitsten Entwécklungen upassen. Datt mer dat bis elo gutt gemaach hunn, dat gesäit net nëmmen d'LSAP esou. An hirem Rapport iwwert d'Gesondheetssystemer krut Lëtzebuerg vun der OECD eng gutt Nott a puncto Coronamangement, och wann dat vläicht heibannen net jiddwerengem gefält. Dësem Rapport no ass déi éischt Phas vun der Pandemie am Land gutt bewältigt ginn. De Gesondheetssystem am Grand-Duché war preparéiert, fir op d'Urgence vun enger Pandemie reagéieren ze kënnen, och - an dat géif ech awer gär dozou soen - wa mer an de leschte Méint vill bäigeléiert hunn.

Une voix | Très bien!

M. Yves Cruchten (LSAP) | Wicteg war awer och, dass déi néideg Ressourcë wéi Personal a Material konnte séier mobiliséiert ginn. De Rapport vun der EU-Kommissioun an der OECD confirméiert, wat d'Regierung och dacks betount huet: A Saachen Depistage vu Covid-Fäll war Lëtzebuerg d'Nummer 1 an der Europäescher Unioun. Et ass esou vill getest gi wéi soss néierens.

Hei géif ech awer gären eng Klamer opmaachen. Mir hu viru Kuerzem eis Restauranten a Cafée mat Schnelltester versuergt. A mir wëssen, dass den Ament de Marché vun de Schnelltester an alle Länner ofgegraast gëtt. D'Regierung beméit sech, fir der esou vill unzeschafe wéi nëmme méiglech. A falls mer der sollte genuch kréien, géife mir et als LSAP

begréissen, wann d'Bierger méi reegelméisseg esou Schnelltester zur Verfügung gestallt kréien, am beschte gratis, well dat awer eng Belaaschtung fir de Portmonni ass bei eenzelne Leit.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Yves Cruchten (LSAP) | Dat Ganzt awer, soen ech och hannendrun, muss an eng Strategie agebett sinn an net einfach esou verdeelt ginn. Déi Impfwoch vum Dezember, déi kéint een huelen an eventuell, wa mer de Bilan gezunn hunn, nach eng Kéier widderhuelen. Op alle Fall si mer der Meenung, wa mer et maachen, da muss e Konzept hannendru sinn an net einfach just eng Verdeelung vu gratis Schnelltester.

D'Pandemie huet awer och nach eng Kéier ervirgestrach, wat scho méi laang kloer ass: De Lëtzebuurger Gesondheetssystem ass ofhängeg vun de Professionellen aus dem Ausland.

Eng Zuel aus dem Joer 2017 beleet iwwerdeems, dass 60 % vun den Dokteren zu Lëtzebuerg méi wéi 50 Joer al sinn. De Risiko vun engem Manktem un Dokteren, awer och u Fleegepersonal insgesamt, ass also evident. Dese Problem ass bekannt, net eréischt zanter dem berüümte Rapport Lair. Mir mussen a mir wäerten dee Problem ugoen duerch e ganze Katalog vu Mesuren, fir d'Attraktivitéit vun de Gesondheits- a Fleegeberuffer, hir Formatioun, hir Attributiounen, hir Ënnerstëtzung an hir Aarbechtskonditiounen ze verbesseren.

Mir wäerten nach Geleehentheet kréien, eis am Detail mat dese Froen ze beschäftegen. An der haiteger Situatioun ass et op jidde Fall wichteg, d'Isolatiounszeit fir geimpfte Leit ënner Konditiounen erfzesetzen, fir esou de Fonctionnement ënner anerem vum Gesondheitssecteur weiderhi kënnen ze garantéieren.

Här President, des Pandemie stellt d'Gedold vun eis alleguer staark op d'Prouf. Bal zwee Joer, nodeems Covid an eist Liewen agegraff huet, mussen mer leider erkennen, dass de Virus eis nach ëmmer vill vun eise Fräiheete klaut. Mir hätten alleguerte gären, léif Kolleginnen a Kollegen, mee och d'Leit dobaussen, dass des Kris esou séier wéi méiglech eriwuer wier. Mee et ass awer nun emol net esou. An duerfir mussen mer eis stänneg adaptéieren an zesummen un engem Strang zéien. Bis elo, fannen ech, ass eis dat hei zu Lëtzebuerg gutt gelongen. An ech sinn och iwwerzeugt, dass dat mat deemem Text, dee mer haut stëmmen, de Fall wäert sinn.

An deem Sënn soen ech Iech Merci a ginn den Accord vun der LSAP.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Cruchten. An nächsten ageschriwwene Riedner ass déi honorabel Madamm Josée Lorsché.

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dass mer an deser Pandemie op Iwwerraschung mussen gefaasst sinn, net nëmme wat d'Verhale vum Virus ugeet, mee natierlech och wat déi rasant Upassung vum Covidgesetz ugeet, beweist sech mat deemem Projet de loi eng weider Kéier. Et beweist sech awer och, dass mir eis zu Lëtzebuerg nach ëmmer an engem demokratesche Prozess befannen, dass eis Institutioun Chamber gutt fonctionéiert an dass och de Staatsrot eng ganz aktiv Roll an eng konstruktiv Roll an deemem Land spillt. An ech mengen, domat kënnen mer frou sinn.

Mir kënnen houfreg sinn op eis Institutiounen an ech muss och dem Staatsrot besonnesch Merci soen, well e wierklech ganz aktiv an diesen Debaten implizéiert ass. En ass net heibannen ze gesinn, mee ech mengen, an hiren eegene Gremien, do gëtt nawell heiansdo geschweest.

D'Ännerungen, déi des Kéier vun der Regierung proposéiert ginn, berouen engersäits natierlech op der exponentieller Entwécklung vun den Infektiounszuelen - Dir kennt se - an anersäits awer och op wëssenschaftlechen Erkenntnisser, pragmatischen Iwwerleeungen oder Kompromisser.

Jo, déi dynamesch Entwécklung vun den Infektiounen stëmmt nodenklech, quitte dass se viruszegesi war. D'Entwécklung, wéi mer se scho méi laang an Dänemark, Norwegen a Groussbritannien beobachtet kënnen, war eis jiddefalls eng Warnung.

An deem Sënn hunn ech och schon de 24. Dezember hei op deser Plaz gesot, dass d'Omikron-Variant d'Kaarten nei géif mëschen. D'Mëschung vun de Kaarte fänkt scho mat der Feststellung un, dass des Turbovariant déi mënschlech Gesondheet manner staark ugräift an zu manner dramatesche Verleef féiert, well den Omikron d'Longen net oder bal net befält. Dat bréngt zum Gléck mat sech, dass d'Situatioun an de Klinicken nach stabill ass an dass den normale Fonctionnement vun de Spidolsservicer trotz extreem héijen Infektiounszuele méi oder wéineger assuréiert ka ginn, och wann d'Spideeler schon an der Phas 3 sinn.

Dat huet awer och nach en anere Grond. Et ass net just deen, dass d'Omikron-Variant méi harmlos ass. Den zweete Grond ass deen, an deem huet och e Spezialist aus dem CHL op enger Pressekonferenz erklärt, den Här Werer, et ass deen, dass e groussen Deel vun den Infizéierte geimpft sinn. Dat heescht net, dass déi geimpfte Leit net kënnen krank ginn, et ass schon e puermol ënnerstrach ginn, et heescht awer, dass d'Spideeler net vun deene Leit iwwerflut ginn, mee éischter d'Cabinetten da vun de Generalisten oder anere Medezinner.

Déijéineg Patienten, déi elo an der Omikron-Well trotz Impfung op der Intensivstatioun landen, leide laut den Aussoe vun de Spidolvertredungen nämlech ënner ganz anere medezinesche Problemer. Zu deene Patiente gehéieren zum Beispill déijéineg, déi e schwéieren Autosaccident haten oder ënner enger Kriibserkrankung leiden an intensiv behandelt mussen ginn. Bei diesen, mee och bei anere geimpfte Patiente gëtt d'Infektioun éischter zoufällig entdeckt, ouni dass d'Infektioun de Grond vun der initialer Behandlung war. Vu datt des Patienten an de Statistiken awer als Covidpatienten opgefouert ginn, kënnen ee ganz séier zum Trugschluss, dass d'Impfung net géif wierken, a schon ass d'Realitéit verzerrt.

Fakt ass, dass d'Impfung och bei der Omikron-Variant virun engem schwéiere Verlaf schützt an dass d'Impfung nach ëmmer de Kinnekswee ass - et ass virdu betount ginn an och den Dokter Schockmel huet et geschriwwen -, fir d'Spideeler a sai Personal virun der Iwwerbelaschtung ze schützen. Dat war vun Ufank un eist Zil an dat muss och weiderhin eist Zil bliwen.

Dir Dammen an Dir Hären, a Rekordzeit ass et der Wëssenschaft gelongen, wierksam a sécher Impfstoffer ze entwéckelen an a grouse Quantitéiten hierzustellen. A wa mir haut eng weider Kéier vun der Upassung vun de Moosnamen schwätzen, da féiert kee Wee dolaanscht, des Moosnamen an de Gesamtkontext vun der Pandemiebekämpfung ze setzen, wou d'Impfung weiderhin eng zentral Roll wäert spillen.

An anere Wieder: Egal wéi oft d'Moosnamen nach hin- an hiergeréckelt ginn an egal wéi eng Schrauwen zou- oder opgedréit ginn, bleift eng fundamental Fro bestoen. Et ass déi, wéi sou et bal engem Drëttel vun eiser Bevëlkerung un der Bereitschaft feelt, sech impfen ze loossen. Reng rational gekuckt ass des Zréckhalung méttlerweil net méi ze begräifen, wuel

wëssend, dass de Vaccin géint de Covid längst seng Feierprouf bestanen huet, änlech wéi de Vaccin géint d'Riedelen a vill anerer.

94,6 % vun eiser Populatioun si géint déi geféierlech Krankheet Riedele geimpft. Zu Poleemik an Demonstratiounen huet dee Vaccin ni gefouert, mee villméi zu Dankbarkeet an Erlichterung, dass en entwéckelt ginn ass an all Puppelche schützt, schonn éier en op der Welt ass.

Fest steet, dass d'Impfstoffer, déi géint dee geféierleche Virus a seng Variante wierken, méttlerweil zur Verfügung stinn. Dat ass ganz einfach e Fakt.

Fir géint Manipulatioun a kognitiv Feelschlëss virzegoen oder awer géint Arroganz an Egoismus, ginn allerdéngs aner Mëttele gebraucht wéi Impfungen, alle virop eng gutt Kommunikatioun an d'Stärkung vum Vertrauen an d'Wëssenschaft. An deem Sënn kann een nëmme hoffen, dass d'Impflücken opgrond vu kreative Campagnen an Iwwerzeugungsaarbecht ëmmer méi kleng ginn.

Eng wichteg Roll, Dir Dammen an Dir Hären, spillt dobäi d'Psychologie, déi op deem Niveau net ze ënnerschätzen ass, déi awer seelen thematiséiert gëtt. Éischtens stellt ee jo fest, dass konsequent Iwwerzeugungsversich oft kontraproduktiv sinn an zu enger Aart Trotzreaktioun féieren. Dobäi kënn, dass vill Mënschen dozou neigen, déi individuell Risiken ze ënnerschätzen. Laut dem Prinzip vun natierlechen Eegeschutzmechanisme gi vill Mënschen dovun aus, dass de Virus nëmme anerer kann treffen. Am Fong ass des Strategie eng Täuschung vu sech selwer. An der Psychologie gëtt des Täuschung als Drëtt-Person-Effekt bezeechent. E bedeit, dass ee sech selwer net a Geforsäit, mee nëmme déi aner.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, mir sinn haut méi wäit wéi am Ufank vum 19. Joerhonnert, wéi Gerüchter zirkuliert sinn, d'Impfung kéinten d'Mënschen a Kéi verwandelen. Haut si mer am Joer 2022, wou souwuel déi wëssenschaftlech Fakte bekannt si wéi och déi psychologesch Hürden, déi d'Pandemiebekämpfung esou schwéier maachen. Duerfir plädéiere mir derfir, dass des psychologesch Erkenntnisser geziilt an d'Impfstrategie erafléissen, fir dass d'Impfmotivatioun vun den Zögerer a kritesch oder ängschtlech gesënnte Mënschen an den nächste Wochen a Méint nach wäert zouhuelen.

Dir Dammen an Dir Hären, och wann des Iwwerleeungen net direkt mat de Moosnamen ze dinn hunn, déi mer haut modifizéieren, esou ass et mer awer wichteg gewiescht, drop anzegoen, well d'Impfung nun emol d'Häerzstéck vun der Pandemiebekämpfung duerstellt.

Datt d'Pandemie ëmsou éischter an eng Endemie iwwergeet, wat den Impftaux méi héich ass, ass an deem Kontext eng wëssenschaftlech Erkenntnis, déi Hoffnung mécht.

Une voix | Très bien!

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | Endemie heescht, dass d'Mënsche sech mat der Infektiounsgefor arrangéieren a léieren, mam Virus ze liewen, ouni dass dat gesellschaftlech Liewen drënner leit. An deem Sënn ass et begréissenswäert, dass d'Medezinner an d'Virologen an d'Epidemiologen ëmmer méi Gehéier fannen, wa se de Wee beschreiwen, deen aus der Pandemie erausféiere kann.

Méi Gehéier - an dat fanne mer ganz positiv - fannen d'Experten och an der Press an an de Medien, wou se méttlerweil eng grouss Tribün kritt hunn. Méi eng haart Stëmm kréie se och um politeschen Niveau, an zwar doduerch, dass d'Regierung e Gremium vun Experten op d'Bee gestallt huet, fir d'Diskussioun

ronderëm d'Impfflicht op Basis vu wëssenschaftlech fundéierten Argumenter ze begleeden. Éier mer eis dann emol iwwert d'Prinzipien eens ginn, wäert deen Expertenteam och massiv schaffen.

De Ball läit natierlech och bei der Politik. Nach steet déi Debatt aus an et geet bei dësem Projet de loi, wéi gesot, och net ëm d'Impfflicht. Haut stëmme mer fir d'éischt emol iwwert d'Ännerungen of, déi eng Rei Erliichterunge bréngen respektiv un den internationale Kontext ugepasst ginn, ugefaange bei der Reduktioun vun der Isolatiounszeit fir geimpfte Persounen, déi positiv getest gi sinn.

D'Reduktioun vun der Isolatiounszeit vun zéng op sechs Deeg fir Geimpfter mat engem Schnelltest um fënneften a sechsten Dag kann ee wëssenschaftlech begrënnen, well geimpfte Persounen nowieslech manner krank ginn an och eng manner grouss Viruslaascht weiderginn.

Hannert dëser Reduktioun vun der Isolatiounszeit stécht awer och eng éischter pragmatesch Iwwerleeung, déi mer och ënnerstëtzen. D'Iwwerleeung ass follgend: Wat den Omikron méi Mënschen infizéiert, wat d'Aarbeitskräften ëmmer méi knapp ginn. D'USA kënnen e Liddchen dovun sängen: An de Vereenegte Staate si ganz Secteuren duerch massiv Krankmeldungen a laang Isolatiounszeiten zesummegebrach.

Datt et de Spideeler zu Lëtzebuerg als Réckgrat vum Gesondheetssystem, mee och de Schoulen, de Betreiber, dem Transportsektor, de Rettungsdéngschter, der Kultur, dem Sport a villen anere Beräicher bei extreem villen Arbeitsausfäll net besser géif goe wéi den USA, läit wuel op der Hand.

Eng Viranung vun deem Szenario kritt ee schon haut am Schoulsektor, wou 15 % vum Personal Krankheits- oder eeben isolatiounsbedéngt ausfallen, ouni onbedéngt nach krank ze sinn, a wou all Hiewelen a Beweegung gesat mussen ginn, fir de Fonctionnement vum Schoul trotz deem kënnen ofzesécheren.

Als Gréng begrëisse mir jiddefalls dësen an all aneren Effort, deen an déi Richtung gemaach gëtt, well et e fundamentaalt Recht ass vun all Kand a Jonkem, dass seng schoulesch Bildung och a Pandemiezeiten ofgeséichert bleift.

Weiderhi si mer als Gréng der Meinung, dass e Lockdown och fir aner Secteuren net méi däerf a Fro kommen an dass alles drugesat muss ginn, fir déi eenzel Secteuren um Dréien ze halen. Leider ännert dat awer, wéi gesot, näischt drun, dass d'Omikron-Variant wéinst hirer extreem héijer Ustiehungskraaft och aus eegene Kräften d'Potenzial huet, fir vill Secteuren a kuerzer Zeit zum Stéllstand ze bréngen. An deem Fall handelt et sech net ëm e politesch gewollte Lockdown, mee ëm e stëlle Lockdown, dee gradsou vill Schued urriichte ka wéi dee Lockdown, dee mir viru bal zwee Joer aus der Nout eraus decidéiert hunn.

Mat der Reduktioun vun der Isolatiounszeit fir Geimpfter beuge mer dësem Risiko ganz kloer vir, quitte dass och vun dëser Mesur net nëmme Wonner ze erwaarde sinn. Hei stellt sech och d'Fro, wéi eng Motivatioun verschidde Salariéieren hunn, haaptsächlech déi, déi schwéier Aarbechten ze assuréieren hunn, fir vun der Reduktioun vun der Isolatiounszeit ze profitéieren. Vu dass et keng Obligatioun ass, ass eng gewësse Berufsethik an dësem Fall verlaangt, an et kann een nëmme hoffen, dass dës Eethik sech dann och am Alldag wäert duerchsetzen.

Ee vum sanitäre Standpunkt hier méi ëmstriddene Punkt ass deen, dass den 2G+-Regim scho knapp zwou Wochen, nodeems en a Kraaft getrueden ass, nees gelackert gëtt. Hei geet et jo drëms, dass

Persounen, deenen hir Impfung manner wéi sechs Méint zrëckläit, sech gradewéi déi Geboostert net méi zousätzlech mussen testen. D'Erklärung an der Kommissioun war op meng Fro hin déi, dass et sech hei ëm e Kompromiss handelt tëscht dem Schutz vum Ëmfeld an dem Opwand, dee mat den Tester verbonnen ass. Hei muss een allerdéngs bedenken, dass de Schutz duerch d'Impfung scho méi fréi wéi no sechs Méint kann ofhuelen. An duerfir ass et wichteg, deem Problem entgéintzesteieren. Dass geschitt notament doduerch, dass den Delai, fir sech boosteren ze loosse, op dräi Méint erofgesat ginn ass. Dass fanne mir eng ganz gutt Saach an dass och essenziell.

Virun allem kann ee jo dovun ausgoen, dass jiddweren, dee frou an dankbar war, fir sech esou séier wéi méiglech impfen ze loosse - oder och vläicht méi lues, mee geimpft an elo frou an dankbar ass -, och frou an dankbar ass, fir sech esou schnell wéi méiglech boosteren ze loosse. Mir denken, dass dem Problem domat entgéintgesteiert gëtt.

Dir Dammen an Dir Hären, ech kommen zum Schluss, an der Hoffnung, dass et de Biergerinnen a Bierger, mee och verschidde Berufsgruppen a -secteuren net geet wéi engem Marathonleefer. Bekanntlech kënnt an engem Marathon fréier oder spéider de Mann mam Hummer. Dass ass dee Moment, wou de Laf immens ustrengend gëtt a wou ee sech mat aller Kraaft muss iwwerwannen, fir net virum Zil opzeginn. De Kampf géint d'Pandemie ass scho laang zu engem Marathonlaf ginn.

Als Gréng wënsche mer jiddwerfalls jiddwerengem heibannen, mee och dobaussen, awer och der Regierung, dass et de Mann mam Hummer a Schach hält an dass eis Gesellschaft iergendwann gestärkt aus der Pandemie ervirgeet a vill Léieren aus dëser Zeit gewonnen huet, och wann déi ganz bedenklech Radikaliséierung vu Randgruppen an d'Optrëter vu sougenannten Demotouristen eis ëmmer méi Suerge maachen. Och deem Problem mussen mer eis unhuelen.

Zum Schluss wéilt ech dann nach dem Rapportier Mars Di Bartolomeo, dee grad net heibannen ass, trotzdem Merci soe fir säi gudden Rapport an den Accord vun der grénger Fraktioun ginn. Merci.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Madamm Lorsché. An nächsten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Jeff Engelen.

M. Jeff Engelen (ADR) | Merci, Här President. Dir Dammen, Dir Hären, elo wou mer dem Här Mars Di Bartolomeo säin neiste Rapport iwwert d'Covidgesetz héieren hunn, fänkt dat neit Joer fir eis richteg un. Well wat wär en neit Joer ouni eng vu senge begeeschterte Rieden iwwer e Covidgesetz? Mir fänken dat neit esou un, wéi mer dat aalt opgehalen hunn. Mir soen him duerfir och en häerzleche Merci!

(M. Marc Spautz prend la présidence.)

Här President, an eisen Aen ass dëst Gesetz e weidere Schrack a Richtung vun enger Impfflicht, där hiren Numm een hei net wëllt nennen. Et ass schon den drëtten Schrack, mat deem d'Regierung an déi Richtung geet. Den 3G op der Arbeitsplaz ass eng de facto Impfblogatioun fir déi Leit, déi sech et net kënnen leeschten, fir all Dag en deieren Test ze maachen. An der Arméi gouf eng Impfflicht beim Rekrutement agefuert, där hir rechtlech Basis allerdéngs Froen opwerft. An elo kënnt dëst neit Gesetz, mat deem een och mat zwou Impfungen no néng Méint nees als ongeimpft gëllt, wann ee sech net boostere léisst. An et ass eng Fro vun der Zeit - et gëtt jo nach decidéiert -, bis och den neie Booster e Verfallsdatum kritt.

Mir froen eis: Wéi dacks muss ee sech da geschwënn impfe loosse, fir net aus dem gesellschaftlechen a berufleche Liewen ausgeschloss ze ginn? Et gëtt ëmmer méi däitlech, dass, wann ee sech géint de Covid-19 impfe léisst, een dann an engems e richteg, reegelrecht „Impfabonnement“ muss huelen, wann een net wëllt, dass säi Covidpass ofleeft.

Datt war awer net dat, wat d'Regierung eis zejoert ugekënnegt hat. Do hat et geheescht, dass d'Impfung iwwer eng laang Zeit viru Covid schützen soll. Mee mir sinn et jo gewinnt, dass och am Covidossier d'Aussoe vun der Regierung an hir Reegelen net allze laang halen. Dass ass deels bedéngt duerch de Corona selwer, awer och net ëmmer.

D'Situatioun ass ëmmer méi oniwersiichtlech a kaum ee weess nach, wat grad obligatoresch ass a wat net. Souguer de frësch gebakenen Aarbechtsminister, eise fréiere Kolleg, de Georges Engel, huet de 6. Januar op RTL missen zouginn, dass hien d'Leit verstoe kéint, déi e bëssen den Iwwerbléck verluer hu mat all deene Mesuren an och wéi se ëmzesetze wäeren. Dass wier souguer fir hie selwer net ëmmer esou einfach, esou nach de Minister.

Här President, d'ADR hätt gär méi Rou a Previsibilitéit an dësem Dossier. Dass aktuell Gesetz soll bis den 28. Februar gutt sinn. Elo ass awer eréischt den 11. Januar. De 17. Dezember ass dat ofgeännert Gesetz ugeholl ginn, fir dann ewell de 24. Dezember op Hellegowend nach emol geännert ze ginn. An haut, dräi Wochen nom éischte Gesetz, mussen mer et schon erëm nees ofänneren.

D'Leit hunn emol keng Zeit, fir sech no deem neie Gesetz ze richten, da kënnt schon dat nächst! Natierlech, wa gravéierend Ëmstänn kommen, muss e Gesetz ugepasst ginn. Dass ass kloer! Dass ass awer laang net ëmmer de Fall. Villes, wat proposéiert gëtt, ass iwwert de Knéi gebrach, onkloer formuléiert oder einfach onlogesch. Wéi soss kéint de Staatsrot a sengem Avis véier formell Oppositione maachen, ouni säi Kommentar an der Aleedung ze vergiessen?

Nieft der Verschäerfung vun der verstoppter Impfflicht huet dëst Gesetz och eng Ännerung, déi ee muss als ekonomesch verstoen an ugesinn. Leit, déi géint de Covid-19 geimpft sinn a sech infizéiert hunn, brauchen amplaz vun 10 Deeg zukünfteg just nach 6 Deeg an Isolatioun. Duerno kënnen si nees schaffen goen, wann d'Resultater vun zwee Antikierperschnelltester, déi net zertifizéiert ginn, op zwee Deeg negativ ausfallen. D'Madamm Gesondheitsminister huet de Verzicht op d'Kontroll vun esou Schnelltester domat begrënn, dass et drëms geet, fir Vertrauen ze schaffen.

Do muss ee sech dann awer d'Fro stellen, ob dës Decisioun, fir déi Tester net ze kontrolléieren, net misst fir all d'Bierger gëllen. Misst dass dann net och zum Beispill fir den obligatoresche CovidCheck op der Arbeitsplaz gëllen, deen de 15. Januar a Kraaft tritt? Wann net, géif eis als ADR interesséieren, wéi d'Regierung dat begrënn, fir enger Kategorie vu Bierger méi ze vertraue wéi enger anerer. Firwat vertraut d'Regierung deenen engen an net deenen aneren? Ass dass kompatibel mat der Égalité des citoyens devant la loi, wéi se an eiser Verfassung steet?

Mir sinn iwwerzeegt, dass den 3G op der Arbeitsplaz dozou bäidréit, dass eist Land geschwënn net méi richteg fonctionéiere kann. Den 3G op der Arbeitsplaz erhéicht de Risiko vun Absenteismus op der Schaff. Probéiert emol, fir an engem vun eise Laboen uechtert d'Land kuerzfristeg e Rendez-vous fir e PCR-Test ze kréien. Dass ass aktuell scho bal net méi dran! Wat gëtt dass eréischt nom 15. Januar, wann den 3G op der Arbeitsplaz gëllt? Mir hunn nach ëmmer vill

ongepfite Leit am Land. Wann och nëmmen d'Hallschent vun hinne berufstäteg ass an e puermol pro Woch en negativen Test muss virleeën, da komme se an de Laboe guer net méi no mat dësen Tester.

Vill Leit wäerten also finanziell a praktesch Problemer kréien, fir en zertifizierten Test virzeleeën, a sech dann an enger Situatioun erëmgesinn, an där si op déi eng oder aner Manéier net schaffe ginn. Esou Moosname wéi den 3G schueden eiser Meenung no méi wéi se nutzen. De Gesondheetssektor, d'Gastronomie an de Commerce wäerten héchstwahrscheinlech besonnesch dorënner leiden.

All dës Iwwerleeunge bestärken eis an eiser Iwwerzeugung, dass mir fir d'Fräiwëllegkeet bei den Impfungen sinn. Mir freeën eis op déi Debatt zu deem Thema, déi mer héchstwahrscheinlech an der nächster Woch an dësem Haus hunn.

Mir soe bei dëser Geleeënheet och der Arméi Merci, déi dobäi hëlleft, d'Tester ze maachen, fir de Leit d'Liewe méi einfach ze maachen, an déi och beim Contacttracing eng wichteg Roll spillt.

Mir freeën eis, dass d'Situatioun an de Spideeler relativ stabil ass. Dat huet eeben an deels mat der sougenannter Herdenimmunität ze dinn, vun där besonnesch d'Madamm Gesondheitsminister méi wéi eemol geschwat hat. An allen Alterskategorien iwwer 40 Joer läit den Taux vun den op d'mannst duebel geimpfte Leit bei wäit iwwer 80 %, net ze vergiessen, dass nieft deenen iwwer 80 % komplett geimpften an zu engem groussen Deel och scho geboosterte Leit och nach ronn 15 % vun der Populatioun als geheelt gëllen.

Dobäi kënn, dass déi nei Covidmedikamenten, déi aktuell am Gespréich sinn, versprochen, exzellent ze wierken. Gëtt et e Konzept fir den Asaz vun deene Medikamenten a wat sinn hir Implikatiounen op eng eventuell Impfflicht?

Här President, d'ADR geet net mat op de Wee vun dësem Gesetz, dat d'Leit forcéiert, sech an Zukunft all puer Méint impfen ze loossen. Mir ginn net mat op de Wee vun enger oppener oder verstoppter Impfflicht. Mir kritiséieren d'Komplexitéit an d'Onverständlechkeet vu ville Covidreegelen a wëllen, dass de Bierger allegueren am selwechte Mooss vertraut gëtt, well fir d'Leit dobaussen ass et bal net méi méiglech, sech an deem Labyrinth hei erëmfannen.

Mir denken, dass mer an deenen nächste Woche müssen iwwer d'Implikatiounen vun der Omikron-Variant diskutéieren. Ëmmer méi confirméiert sech, dass dës Variant wäit manner geféierlech ass wéi aner Varianten an dass hir wäit Verbreedung d'Resistenz an der Bevëlkerung substanzial ka stärken.

An Israel an op anere Plaze fänken déi Responsabel dowéinsten un, eng aner Gestiou vun der Covidkris ze envisagéieren. An doriwwer, mengen ech, sollte mer geschwënn och eng Kéier diskutéieren.

Mir kënnen net éiweg méi streng Reegelen maachen, sanitär Moosnamen aféieren, d'Leit all néng Méint oder manner impfen oder weider Impfpäss kontrolléieren, fir an de Restaurant ze goen. Mir wëssen all, dass mer musse léieren, an der Zukunft op eng intelligent a verantwortungsvoll Manéier mat deem Virus ze liewen. Et ass un der Zäit, fir dat intellektuell a konzeptuell virzereeden.

Dëst Gesetz vun haut ass näischt anescht wéi e weidere Schrack op deem repressive Wee an net méi wéi e Versuch, déi negativ Konsequenzen vun deem leschte Covidgesetz op den Aarbechtsmaart iergendwéi ofzefiedereen. De Chaos ass warscheinlech hei virprogramméiert. Duerfir wäerte mir dëst Gesetz och net matstëmmen.

Ech soen Iech Merci fir Är Opmierksamkeet.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Marc Spautz, Président de séance | Merci, Här Engelen. Den nächsten ageschriwwene Riedner ass déi honorabel Madamm Oberweis. Madamm Oberweis, Dir hutt d'Wuert.

Mme Nathalie Oberweis (déi Lénk) | Merci, Här President. Fir d'éischt och merci dem Rapporteur fir säi Rapport an all deenen, déi un dësem Gesetz matgeschafft hunn, well et ass jo nees eemol immens vill Aarbecht geleescht ginn, souwuel am Ministère wéi an der Chamber an och an all deenen aneren Institutionen, déi hei matgeschafft hunn. Dat muss een trotzdeem ëmmer erëm soen, och wa mir, wéi Der wësst, zum groussen Deel net mat dësem Gesetz averstane sinn.

Zum Kontext: Mir wëssen alleguer, dass mer an enger neier Well si mat engem neie Variant, dem Omikron, dee sech immens schnell verbreet. Ech hunn elo just nach gelies, dass geschätzt gëtt, dass sech bis am Fréijoer 50 % vun den Europäer solle mam Omikron ugestach hunn. Mir sinn also wierklech an enger rasanter Transmissibilitéit vun deem Variant hei. Dofir ass et kloer, dass de Principe de précaution muss gëllen. Dat ass jo och scho méi oft hei gesot ginn. Spéitens vum Dezember un ass dat hei gesot ginn.

Wat ganz wichteg ass, ëmmer erëm ze ënnersträichen, ass, dass mer villes net wëssen. Mir wëssen net, wéi et weidergeet mat dëser Well a mat dësem Variant, an och net, wat dono kënn. Ech mengen, et ass wichteg, dat am Kapp ze behalen, dass, och wa mer vläicht de Moment selwer eventuell iergendwéi maîtreséieren, mer net wëssen, wat dono kënn a wéi déi Pandemie sech weiderentwéckelt.

De Kontext ass ginn. En ass, wéi en ass. En ass eeben Deel vun enger Well. A mir mengen awer trotzdeem och - wat hei de Kontext ass vun deem Gesetz, an dat steet och kloer vir dran -, dass deen Datum vum 21. Dezember, wéi d'Europäesch Kommissioun déi Entscheedung geholl huet fir déi nei Reegelen vum EU-Certificat an déi dat Gesetz hei quasi justifiéiert, scho virum leschte Gesetz stoung. Ech mengen - den Här Wiseler huet dat och elo just virdrun ugeschwat -, dass deen Datum eigentlech net wierklech dat heite Gesetz an deem Sënn justifiéiert, well dat scho virum dem Depot vum leschte Gesetz war. An deem Sënn menge mir och, dass mer hei awer eng Multiplikatioun vu Gesetzter hunn, déi een awer vläicht hätt och scho kënnen zesumme virgesinn.

Den Ophänker vun dësem Gesetz, wou verschidden aner Mesurë mat agebaut goufen - et steet am Gesetz, et gouf dovu profitéiert, fir déi mat anzubauen -, gesi mir eebe kritesch, well mer mengen, dass een dat och schonn am Dezember, wou mer jo op Hellegowend hei convoquéiert goufen, hätt kënnen virgesinn. Den 21. Dezember war virum Depot vum deem leschte Gesetz. Dat hätt mer also eventuell scho kéinten deen Ament maachen. Wéi gesot, mir luewen all déi Efforten, déi gemaach gi vu jiddwerengem, deen hei schafft, et ass zum Deel awer eng Aarbecht, déi ee vläicht hätt kënnen vermeiden. Schonn dat lescht Gesetz war deen Ament vläicht net néideg an deem Sënn, dass een hätt kënnen d'Saachen zesumme maache beim virleschte Gesetz.

Mir sinn also hei beim drëtten Gesetz innerhalb vun engem Mount. Do kann een also d'Previsibilitéit trotzdeem a Fro stellen, mat där dës Regierung schafft. An och d'CCDH, also d'Menscherechtskommissioun, bedauert, dass d'Previsibilitéit an de Gesetzter feelt. Si wonnert sech och, well si seet, dass d'Donnéen esou u sech am Dezember schonn do waren an dass, esou wéi dat Gesetz hei steet, net wierklech nei Donnéeën do leien.

D'Gesetz ass deemno dann och relativ onlieserlech. Dat gouf elo hei scho relativ dacks gesot, dass kee méi richteg weess, wou mer dru sinn. Souwuel intern hei am Haus wéi extern, mengen ech, ass ee relativ duercherneen. An ech mengen, mir hunn dat jo och schonn e puermol hei gesot, dass mir selwer och net ëmmer wëssen, wéi, wat a wou dann elo hei an den Detailler steet. An och d'CCDH, d'Menscherechtskommissioun, seet ganz kloer, dass déi Onlieserlechkeet en Impakt huet op d'Vertraue vun de Bierger, op d'Vetrauen an d'Gesetz, op d'Vetrauen an d'demokratesch Prozesser, op d'Vetrauen an d'Institutionen an an d'Politik am Generellen, wa mer ëmmer erëm nei Gesetzter musse stëmmen, fir Detailler ze reegelen.

Natierlech muss ee Verständnis weise fir déi immens Efforten, déi gemaach ginn, fir dës Pandemie ze geréieren. Et ass kloer, dass mer net kënnen all Detail kontrolléieren, an et ass evident, dass een och net alles kann am Detail virausgesinn. An awer muss ee sech bewusst sinn, dass dee Manktum u Previsibilitéit dozou féiert, dass eventuell e Vertrauensverloscht an der Gesellschaft besteet, an u sech op Käschte vum Vertrauen an der Populatioun geet.

Da mengen ech, an dat seet och d'Menscherechtskommissioun, dass ee warscheinlech nach méi op hir Avise misst lauschteren, well si awer och ëmmer erëm betount, wéi wichteg et ass, dass dat Vertrauen an déi Prozesser an an déi Gesetzter net op der Streck bleiwen an dësem Prozess.

Vill Leit wëssen och schonn net méi, wat dann elo gëllt a wou mer dru sinn. Dobäi kommen dann och déi sëllechen Ännerungen an de Schoulen, déi elo entscheet goufen an de leschten Deeg, wou een zum Beispill elo kee PCR-Test méi brauch, mee just nach en negative Schnelltest. Vill Leit froe sech, wat dësem Choix zugronn läit, firwat dann elo dee Choix, firwat kee PCR-Test méi, mee firwat dann elo just nach en Schnelltest. Wat justifiéiert déi Ännerung?

An do hätt ech dann och eng Fro: Wee kënn dann derfir op, wou een awer wëllt e PCR-Test maachen? Well et steet jo am Dokument, dass e PCR-Test just nach fakultativ ass. An do hunn ech mech gefrot, ween da finanziell fir dee PCR-Test opkënn.

Dat heescht, op där enger Säit ginn et just nach Schnelltester, an dat och bei der Isolatioun - et gouf virdu schonn ernimmt. Eng vun den Haaptännerungen an dësem Gesetz, vun deem mer haut schwätzen, ass jo, dass d'Isolatioun erofgeet vun 10 op 6 Deeg, wann een de 5. an de 6. Dag e Schnelltest mécht. Eh sein, do musse mer jo dann awer och feststellen, dass dat, wat mer iwwer Méint a Méint als Maillon faible duergestallt kruten, an zwar de Schnelltest, de Selbsttest, elo trotzdeem erëm eng immens gross Roll kritt an dësem Gesetz. Et kënn een aus der Isolatioun eraus, andeem ee sech selwer test, also mat deem Schnelltest, deen net zertifizéiert ass deen Ament! Do kann ech mer wierklech just Froe stellen iwwer d'Kohärenz vun dem Discours no baussen, awer och iwwer de Vertrauensverloscht, dee besteet, wa mer op där enger Säit soen, et ass de Maillon faible, mir müssen en eraushuelen notament aus dem öffentleche Liewen, an da geet et awer trotzdeem duer, fir sech ze schnelltesten, fir erëm kënnen schaffen ze goen.

Ech mengen - et gouf och virdu vum Här Wiseler gesot -, dass dat wierklech Interrogatiounen mat sech bréngt, och beim Staatsrot. De Staatsrot huet et och ganz kloer gesot, dass dat ganz vill Froe mat sech bréngt. Ech mengen, et ass oséiert, dat ze maachen, well - dräi Punkten - op där enger Säit ginn d'Deeg erof vun der Isolatioun vun 10 op 6, et si just

Schnelltester an et baséiert am Endeffekt just nach op Vertrauen.

Dobäi kënnt elo déi Ännerung, dass ee muss en Test virweisen no 180 Deeg, also wann et e Schéma vaccinal complet ass. Déi Ännerung, fannen ech, mécht Sënn. Et hätt een och kënne vu 4 Méint schwätzen, well mir wëssen, dass d'Immunitéit no 4 Méint erfogee. Mee ech fannen awer, dass et Sënn mécht, déi Durée vu 6 Méint mat eranzbréngen.

Bei deene villen Ännerunge muss ee ganz kloer soen, dass ee sech net ka wonneren, wa Cafetieren oder Restaurateuren net méi wëssen, wou se dru sinn a wéi se solle kontrolléieren. Ech weess vu Cafetieren, déi hir Clienten e PCR-Test gefrot hunn, fir e Kaffi drénken ze kommen. Esou wäit si mer! An dobäi muss een awer kloer soen, wat am Gesetz steet, just eng Kéier no baussen, dat sinn dräi Méiglechkeeten: Et ass de Schnelltest sur place, et ass den zertifizierten Test, deen esou eigentlech net drasteet - mee ech hu mer dat jo erkläre gelooss, dass dat en zertifizierten Test ass -, oder de PCR-Test. Also mat deenen dräi Tester kann een am CovidCheck-Regimm deelhuefen.

Vill Cafetieren a Restaurateure kruten och net mat, dass se déi Tester kënne siche goen. Et ass ze betounen, dass et anscheinend Strukturen gëtt, déi dat net emol woussten, dass se déi Tester konnte siche goen, déi jo d'lescht Woch zur Verfügung gestallt goufen. An et muss een och soen, dass et anscheinend Strukturen gëtt, déi déi Tester facturéieren. Do muss ee soen, dass - op Nofro hin, op déi Fro, déi ech gestallt hunn - keng Kontroll gemaach gëtt, ob déi Tester, déi een dann eventuell gratis zur Dispositioun krut, net awer vläicht och géife verkaf ginn.

Ech selwer war an enger Struktur, wou Jonker hu misen en Test bezuelen, obwuel deen Ament scho gratis Tester zur Verfügung gestallt gi sinn. Ech hunn deen Ament och d'Fro gestallt, ob déi Struktur déi Tester net siche gaangen ass. An déi soten, si hätte verstanen, wéi wann déi Tester just fir d'Personal wieren an net fir d'Clienten. Also et gi wierklech immens vill Saache falsch verstanen an eeben och net richtig emgestat.

Zu dësem Punkt wëll ech betounen, dass d'Menscherechtskommissioun nach eng Kéier ennerstrach huet, dass d'Tester weiderhi musse gratis an accessibel sinn. A si weisen op deen immense Gouffre hin, also op déi immens Ongläichheeten, déi kënnen entstonen duerch de Fait, dass d'Tester ze bezuele sinn.

Ee Beispill: Wann zum Beispill Jonker musse fir hire Sport, zum Beispill fir d'Skaten an der Skatehal vun der Stad Lëtzebuerg, den Test bezuelen, da mécht dat wierklech kee Sënn. An dat ass net an der Rei! An ech mengen och net, dass dat am Esprit vun dësem Gesetz ass an och net am Esprit vun der Regierung an och net vun der Stad Lëtzebuerg, well mer wëssen, dass d'Skatehal der Stad Lëtzebuerg gehéiert. Dat war elo dat Beispill, wat ech selwer gesinn hunn. An ech mengen, dat kann et net sinn.

Derbäi kënnt, dass d'Unzuel vun den Tester begrenzt ass, also déi Tester, déi zur Dispositioun gestallt goufen. Mir kruten erkläre an der Kommissioun, dass vun deene 7,5 Milliounen, déi bestallt goufen, der eréischt 1,5 Milliounen ukomm sinn an dass e groussen Deel dovun an d'Schoule geet. Dat heescht, dass déi Entrepreneuren, déi Strukturen wéi Fitnesszentren, Caféen a Restauranten am Endeffekt just eng limitéiert Unzuel kréien.

An do géif ech mech dann och froen, an ech géif et wierklech gäre wëssen, wéi vill Tester dann elo eng Struktur, eng Entreprise wierklech kritt a wéi laang se domadder kommen am Endeffekt. Well ech hu mer och do erkläre gelooss, dass déi Tester awer relativ

schnell opgebraucht sinn am Endeffekt. A wat geschitt dann duerno, wann déi Tester opgebraucht sinn?

Et misst dann och, ech mengen, an där Well, wou mer elo sinn, an där enormer Onsécherheet, wou mer elo si mat deem Omikron, wou mer net wëssen, wéi et weidergeet, wou d'Zuelen eis an de Plaffong explodéieren, einfach méi getest ginn. Mir mengen einfach, et misst een a Wellen, an deene mer elo sinn, wierklech erëm méi testen an och op der Aarbecht, a virun allem am Moment an där Well, wou mer sinn.

An ech mengen, et wär net vu Muttwëll, wann ee géif soen, och déi Geimpfte solle sech wierklech reegelméisseg testen, vläicht souguer dräimol d'Woch oder all Dag sech testen, wann een op d'Aarbecht geet. An och dat seet d'Weltgesundheitsorganisatioun. Et geet net duer mam Impfen. D'Impfung ass keen 100%ege Schutz, mir wëssen dat. Mir mussen eis méi testen!

A mir wëssen och, dass de Contacttracing an de leschten Deeg a Wochen erëm eng Kéier immens belascht ass an net nokënnt. Och dat ass natierlech kloer an där Well, wou mer elo am Moment sinn. An ech war dann och ganz frou an et ass ze begreissen, dass haut, mengen ech, 50 nei Leit an där Struktur ugefaangen hu mat schaffen, wann ech dat richtig verstanen hunn. Hoffe mer, dass dat dann e bësselchen hëlleft.

Zum Schluss ganz kuerz, dëst Gesetz ass an der Kontinuitéit vun deene leschte Covidgesetzter. Dir wësst, mir sinn am Desaccord mat dëser Politik, mat der Form, net onbedéngt mam Contenu, net mam Impfen, mee mat der Form, wéi mer d'Leit dozou drécken, op dee Wee ze goen. Mir stellen och nach ëmmer d'Fro vun der Necessitéit, also d'Fro vun den Alternativen an de Raum a vun der Verhältnisméissegkeet.

Ech erënneren och nach eng Kéier un den Avis vun der Mënscherechtskommissioun, un de virleschten, déi besuergt ass, dass d'Exigenz no Justificatioun an och no der Verhältnisméissegkeet net soignéiert ass. Mir dierfen dës sanitär Kris net um Réck vun der Gesellschaft, vun gesellschaftlechen Zesammenhalt ausdroen. Dat geschitt awer am Moment, a mir bedauern dat. Mir stëmmen also bei dësem Gesetz nach eemol mat Nee.

Merci fir d'Noluschteren.

M. Marc Spautz, Président de séance | Merci, Madamm Oberweis. Den nächsten ageschriwwene Riedner ass den Här Sven Clement. Här Clement, Dir hutt d'Wuert.

M. Sven Clement (Piraten) | Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, mir sinn am Moment an enger ganz schwieriger Situatioun. Et ass nach ëmmer net kloer, wou Omikron eis wäert hileeden.

Eppes wësse mer awer haut schon: Den Omikron ass keng Well, op där ee surfe kann, mee et ass eng Mauer. Eng Mauer, déi sech virun eis opbaut wéi en Tsunami an déi ganz schwéier ze iwwerwanne wäert sinn.

Une voix | Voilà!

M. Sven Clement (Piraten) | Beim leschte Vott vun Covidgesetz hate mir Piraten eis enthalten. Mir konnten net derfir stëmmen, well den 3G op der Aarbechtsplaz de facto eng Impfflicht fir Leit mat méi kleng Revenuen duerstellt, eng Impfflicht, aus där sech Verschiddener kënne mat Schnelltester erauskafen an anerer net. Gerechtegkeet gesäit anescht aus. Ech wäert och herno nach eng Kéier kuerz op déi Calculen zrëckkommen.

Mir wollten awer och net géint dee Projet stëmmen, well d'Regierung am leschten Text ëmmerhin erëm, an eisen Aen zumindest, de richtege Wee vu méi Tester gaangen ass, op de Wee vum 2G+. Mee mat dësem Gesetz bleift elo wuel just nach en „2G+chen“ iwwreg. Mir Piraten hätten eis ganz kloer gewünscht, dass d'Tester erëm eng essenziell Roll an eiser Covidpolitik géif spillen. Mir hu gefuerdert a fuerderen ëmmer nach, dass jidderee sech soll testen, egal ob geimpft, net geimpft oder geboostert! Mir fuerderen, dass d'Patrone finanziell ennerstëtzt ginn, wat de Kaf vu Schnelltester fir Employéen ugeet, a mir fuerderen, dass de Large-Scale-Testing erëm opgemaach gëtt, bis d'Situatioun sech erëm berouegt.

All dat geschitt mat dësem Text awer net. Mir gi mat dësem Gesetz kee Schrëtt no vir, wat d'Tester ugeet, mee een no hannen. Hei stëmmt de Staatsrot eis och kloer zou, well och dee versteet net, firwat mer virun den aktuellen Zuelen d'Reegele méi labber maachen. An et passt jo och net bei den Exposé des motifs vum virleiende Gesetz, wou d'Regierung selwer dovun schwätzt, wéi schwierig déi aktuell Situatioun wéinst der Omikron-Variant ass!

An Zäite vum Large-Scale-Testing hu mer zwëschent 60.000 an 80.000 Tester d'Woch gemaach. Dëser Deeg packe mer der just nach 20.000 bis 30.000 pro Woch. A souguer um Héichpunkt vun den Impfungen am Summer d'lescht Joer ware mer nach ëmmer bei 40.000, also nach ëmmer zwëschent 50 % an 100 % méi wéi aktuell. Et dierf also keng Excuse sinn!

An och d'Laboen hu rezent an der Press gesot, dass se unni Problem genuch Material zumindest hätten, fir 7.000 Tester den Dag ze maachen. Wann een dat da mol 7 multiplizéiert, da kënnt ee ganz séier op méi wéi 20.000 Tester. Do muss ee kee Mathematiker derfir sinn.

Déi aktuell Testcapacitéite kommen un hir Grenzen, well d'Leit mussen deeglaang op e Rendez-vous waarden an/oder stonnelaang an enger Schlaang stoen, fir sech ze testen. Ob Stonnelaang-an-enger-Schlaang-Stoe wärend enger globaler Pandemie elo wierklech sanitär déi richtig Approche ass, woen ech emol ze bezweifelen! Well wie virun nach net krank war, dee geet sécherlech krank heem, wann en an der Keelt zou oder dräi Stonne gewaart huet, fir en Test ze maachen. Dat ass also wärend de Winterméint bei enger Virusvariant, déi méi ustiechend ass wéi alles, wat mer bis elo kann hunn, méi wéi suboptimal.

Här President, wa mer dës Variant wëllen an de Grëff kréien, musse mer all d'Mëttele mobiliséieren, déi mer hunn. Keng vun de Mesuren, fir de Virus anzedämmen, ass perfekt. An duerfir musse mer vill verschidde Mesuren, vill verschidde onperfekt Mesuren iwwereneeleeën, fir esou perfekt wéi méiglech ze ginn.

De sougenannte Kéisschewemodell, deen ech scho beim leschten Text erwänt hunn, weist kloer, dass Testen, Masken, Impfen, Distanz, Lüften, Hygiënesregele wichteg Facteure sinn, fir d'Infektionsgeschehen anzedämmen. Duerfir musse mer kucken, dass jidderee, dee sech wëll teste loosse, dat och den Dag selwer, spëtstens den Dag duerno ka maachen, unni véier Stonnen am Reen ze stoen.

A gläichzäiteg musse mer och kucken, dass kee fënnf Stonnen an enger Schlaang muss stoen, fir eng Impfung ze kréien. Well och hei verléiere mer Leit! Et ass gewosst, dass déi, déi sech elo fir d'éischte Kéier impfe loosse, dat net grad maachen, well se vu Freed an d'Luucht sprangen, fir de Vaccin ze kréien, soss wiere se wuel éischer gaangen.

Et geet also drëms, dës Leit esou einfach a bequeem wéi méiglech eng Impfung ze offréieren. Et muss

ganz einfach sinn, e Rendez-vous ze kréien, an et muss een een no bei sech doheem kënnen kréien. Dat ass grad am Norden och mat de Pop-uppen net onbedéngt gi gewiescht, wann ee sech eng Kéier d'Lescht vun de rezente Pop-up-Impfzentren ukuckt.

(M. Fernand Etgen reprend la présidence.)

A wa mer bei de Pop-up-Impfzentre sinn, da gött et Geschichte vun enner anerem engem de leschte Weekend, wou et dann esou war, dass dee Moment, wou en opgaangen ass, scho keng Rendez-vous méi do waren, d'Tickete ware schon all fort, an dee Leschten ass, mengen ech, fënnf Stonnen no der Ouverture da geimpft ginn, huet awer misse fënnf Stonnen do an der Schlaang stoen.

Mir riskéieren an esou Situatiounen, dass d'Leit eis nach am leschte Moment ofsprangen an ouni eng Impfung heemginn. An dat göllt et awer, mat alle Méttelen ze verhënnere.

Här President, mat den neie Reegele gött den 2G-Modell esou komplizéiert, dass een ouni adaptéiert CovidCheck-App emol als Éischt muss de Kalenner an de Gesetzestext eraushuele fir ze kucken, wéi laang dann elo déi lescht Impfung vun der Persoun virun engem schonn hier ass, an dobäi net nëmmen a Méint, mee direkt an Deeg rechnen, wat dat dann elo bedeit.

Duerfir ass et wichteg, an ech si frou, dass de Minister mer dat virdrun nach konnt confirméieren, dass den Owend ëm Mëtternuecht och déi nei CovidCheck-App disponibel ass, déi deen neien 2G+ ofbilde ka mat deenen 180 Deeg. Mir hunn et d'leschte Kéier kritisiert, wéi et véier Deeg gedauert huet, nodeem mer e Gesetz gestëmmt haten, fir eng nei App ze lancéieren. Do muss ee sech heiansdo d'Fro stellen, ob een net och muss d'Outillen direkt zur Verfügung stellen. Dës Kéier ass et esou wäit. Duerfir soen ech Merci. Ech felicitéieren där Ekip, déi derhannertstécht. Dat ass net ëmmer einfach an dat muss een dann och kënnen soen, wann eppes gutt gemaach ass.

Mam neie Gesetz soll dann och nach d'Quarantänzäit, d'Isolatiounszeit fir geimpfte Persounen vun zéng op sechs Deeg erofgeschrafft ginn. Leider konnt den Direkter vun der Santé eis hei keng wëssenschaftlech Erkenntnisser virleeden, déi dese Schrëtt géifen ënnerstëtzen, et gouf scho gesot vun de Kolleeginnen a Kolleegen. An am Contraire, an dat huet mech awer e bëssen erschreckt, am Contraire, en huet vun interne geheimen Dokumenter vum ECDC geschwat, déi en den Deputéierten net kéint weisen.

Une voix | Dat kann dach net sinn!

M. Marc Goergen (Piraten) | Dat dierf dach net sinn!

M. Sven Clement (Piraten) | Ma esou baut ee kee Vertrauen op an déi Mesuren!

(Interruptions)

Mir stëmmen hei e Gesetz op Basis vum Héieresoe vum Direkter vun der Santé! Ech gleewen dem Dokter Schmit, dass en dat esou vum ECDC gesot krit. Mee ech géif awer ganz gäre kënnen kucken: Wat sinn d'Sourcen? Ech géif gären déi jeeweileg Mediekritik selwer kënnen maachen, wëssen: Wou kënt et hier? Wéi eng Papere sinn et? Mee auscheinend sinn et keng publizéiert Dokumenter, et sinn am Moment intern Aarbechtdokumenter vum ECDC, op déi mir eis hei baséieren, ouni dass dës Chamber déi Dokumenter viru sech huet.

Dat fannen ech perséinlech net seriö, e Gesetz ze stëmmen op Basis vun Dokumenter, déi mer selwer net kënnen consultéieren. Herno ass et nach ëmmer eng Fro, ob dann all Eenzelne se géif consultéieren,

mee zumindest d'Méiglechkeet misste mer awer hunn, wa mer qualitativ héichwärtig Gesetzer hei wëlle stëmmen.

Mir Piraten verstinn awer och, dass et wéinst den héijen Infektiounsziel op eemol ganz séier ka goen a mer ouni genuch Dokteren, Fleegepersonal, Pompjeeën, Polizisten oder Educateurs kéinten dosto.

Mir hätten eis awer gewënscht, dass déi zwee Schnelltester, déi um fënnfte respektiv um sechsten Dag vun der Isolatioun solle gemaach ginn, keng Autotester gewiescht wieren, dës well et bei den Autotester ëmmer méi falsch Resultater gött, wéi wann e Professionelle se mécht, awer och well d'Salarié sech esou kënnen enner Drock gesat fillen, fir séier erëm schaffen ze goen an duerfir den Test vläicht net esou genau maachen, well se den Drock vun hirem Patron spieren.

Hei wier et an eisen Ae besser gewiescht, et hätt een de Leit zwee personaliséiert Codé geschéckt, mat deene si dann hätten e Rendez-vous kënnen ausmaachen, fir e professionellen Test doheem ze kréien, doheem, well e Covidpositive soll sech net an eng Schlaang stelle goen, fir do dann eventuell nach anerer unzestiechen, wann en net schonn nees negativ wier.

Mir hunn de System jo och schonn um Lafen, fir déi Coden ze generéieren an auszedeele fir déi Leit, déi am Moment op hir zweet Impfung waarden. De Site op MyGuichet wär also quasi prett gewiescht, technesch hätt dat kee Problem gemaach. Finanziell hätt et sécherlech eppes kascht. Mir hätte warscheinlech Leit misse rekrutéieren. Mir hätte warscheinlech misse Gefierer zur Verfügung stellen. Bref, dat sinn zousätzlech Käschten. Mee ech mengen, déi wäeren an der Sécherheet vun de Leit gutt investéiert gewiescht.

Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, et ass net d'Zäit, fir d'Covidmesuren ze labberen. Et ass d'Zäit, fir alles géint dese Virus ze mobiliséieren, wat mer och nëmme kënnen mobiliséieren! Mir Piraten sti fir méi Tester, komplett onofhängeg vum Impfstatus, an net fir manner. Den ECDC seet, dass een, wann ee méi wéi 5 % positiv Tester huet, d'Kontroll verluer hätt iwwer d'Situatioun, dass en eeben net méi all Infektioun géif fannen, dass de Contacttracing net méi ka fonctionéieren, well ee ganz einfach net méi all Infektioun detektéiert.

Domadder kënt dann nach derbäi, dass elo am Enseignement nëmmen nach deelweis fakultativ PCR-Tester agefouert ginn, wat an eisen Aen dozou féiert, dass eis Inzidenzzuelen nach méi verfälscht ginn a sech d'Regierung u sech hei kënschlech niddreg Inzidenzzuele wëllt erkafen um Réck vun der Gesondheet vun de Kanner a Jugendlechen, déi do betraff sinn.

An da kënt awer nach ee Kritikpunkt, an dee wëll ech och nach lassginn, wat d'Käschte vun de Schnelltester elo fir op d'Aarbecht ugeet. Déi triede jo elo gläich a Kraaft. An do ass mer eppes opgefällt, wat ech d'lescht Kéier leider nach net soe konnt, an dat sinn u sech d'Frais-d'obtentionen op der Steiererklärung, well et si Käschten, déi, fir op d'Aarbecht ze goen, onabdéngbar sinn. Dat heescht, éischtens ass et emol fir een, dee gutt verdéngt, vill méi einfach, fir sech déi Suen ze leeschten, wéi fir een, deen nëmmen de Mindestloun verdéngt. Mee nom steierleche Virdeel, deen duerch d'Frais-d'obtention kann entsto, kascht bei engem, deen um Seuil, deen um maximale Steiersaz ass, de Schnelltest just nach 11,60 Euro a fir deen, deen de Mindestloun verdéngt, kascht en 18,60 Euro. Dat heescht, net nëmmen ass et e méi groussen Deel vum Salaire fir déi Äermsten, mee den Test kascht effektiv herno méi.

Ech fannen, dass dat eng wierklech antisozial Mesure ass, déi u sech just den Impfdrock bei deenen

Äermste verstärkt, während déi Rächste sech hei fräikafe kënnen. An esou eppes kënnen mir net matdroen.

A wann dat heiten alles ass, wat mer géint den Endgéigner Omikron kënnen opfueren, da geet et net duer an da gesinn ech schwaarz. An duerfir stëmme mir dës Gesetz net mat.

Ech soen Iech Merci.

M. Marc Goergen (Piraten) | Ganz gutt!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Clement.

D'Regierung huet d'Wuert, den Här Premier- a Staatsminister Xavier Bettel.

Prises de position du Gouvernement

M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'État | Merci, Här President. Erlaabt mer, fir d'Éischt dem Mars Di Bartolomeo Merci ze soen. Ech wier frou, wann ech et eng Kéier net méi bräicht ze maachen, well mer keng Texter missten hei adoptéieren. An ech mengen, ech sinn och net deen Eenzege.

Erlaabt mer fir d'Éischt, Här President, vun den Zuelen ze schwätzen. Et ass vill hei iwwer Zuelen diskutéiert ginn. Ech hat virun zwou, dräi Woche gesot, dass mer riskéieren, en Tsunami vun Neinfektiounen ze kréien. Dat ass och de Constat, wann een d'Zuele kuckt. Mee Gott sei Dank hu mer deen Tsunami net an de Spideeler.

(Brouhaha)

Wann et d'Leit net interesséiert, kënnen se och ...

(Brouhaha et coups de cloche de la présidence)

De Fait ass, dass mer, an ech paken Holz un, déi Zuelen am Moment net a Relatioun hu mat Hospitalisatiounen, an och déi Etüden, déi mer kréien aus dem Ausland, sinn éischer rassurant. Mee all Dag kommen nei Noriichten. An duerfir ass et wichteg, och déi am A ze behalen.

Zu dem Impfen. Ech kann Iech just hei déi lescht Zuele soen. D'Madamm Gesondheetsministesch wäert anticipéieren. Muer misst normalerweis jo de Rapport hebdomadaire kommen, mee d'Madamm Gesondheetsministesch wäert Iech elo scho méi Informatiounen och ginn, wéi de Verlaf vun deene leschten Deeg war.

Mir gesinn nämlech an de Spideeler, besonnesch, Här President ... An hei ass schonn déi Pressekonferenz erimmt ginn - ech mengen, et wor den honorablen Här Baum -, déi och stattfonnt huet d'lescht Woch. An ech sinn och ganz frou, dass déi stattfonnt huet, well déi ass entstanen, andeems mer och d'Spideeler besuche waren. An et ass wichteg, deene Leit, déi all Dag am Spidol och schaffen, d'Wuert ze ginn! An ech muss Iech soen, ech mengen, et war den Dokter Werer aus dem CHL, deen huet vun den Experience vun der Intensivstatioun geschwat. An ech wier frou, wann een all Mount oder all zwee Méint esou en Topo géif maache mat deene Leit vum Terrain!

Mir hu Leit begéint, Infirmiere begéint zu Ettelbréck, deene soll een och d'Wuert ginn, fir dass si vum Terrain kënnen schwätzen. An den Här Werer huet ganz genau erkläert: „Wann ech aacht Leit hu op de Soins-intensif, mee wann ech déi ewechhuelen, déi duerch en Autosaccident heihinnerkomm sinn, mee déi och positiv sinn, déi dann als covidpositiv gezielt ginn et cetera, et cetera ...“ A wéi e fäerdeg war, ass e vun aacht op een erofkomm, fir ze erklären, wien da wierklech duerch de Covid elo och op der Intensivstatioun als geimpfte Persoun gelangt ass.

A mir hunn Zuelen, Här President, an de Soins intensifs, wou et wierklech eng grouss Diskrepanz gött

tëschent Geimpften an Netgeimpften. Vun deenen 18 Leit, déi an de leschten zwou Wochen an de Soins intensifs opgeholl goufen, sinn der sechs geimpft an zwielef net geimpft.

Wann een elo ... Dann ass et einfach, da seet een: „Gesitt Der, et ass een Drëttel, zwee Drëttel, esou schlëmm ass et net!“ Mee wann een de Ratio kuckt vu Geimpften an Netgeimpften an eiser Populatioun, si mer bei engem Ratio vun engem zu aacht! Net zwee Drëttel, mee een zu aacht! Dat heescht, op eng geimpfte Persoun an de Soins-intensiffe kommen aacht net geimpfte Persounen an de Soins-intensiffen. Dat sinn d'Zuelen an déi si fir mech einfach incontestabel.

Iwwert d'Schnelltester ass elo ganz vill geschwat ginn, an da gëtt gesot, et misst ee PCR huelen oder zertiféiert Schnelltester maachen. Kommt, mir sinn eis bewusst, wéi eng Moyene mer hunn!

Mir kënnen och net verlaangen no fënnf oder sechs Deeg, dass mer de Leit soen: „Gitt eraus! Gitt eraus, gitt an d'Apdikt oder gitt bei den Dokter an d'Waar-deschlaang oder gitt an e Laboratoire elo direkt den Test och maachen!“

Well mer wësse jo, dass se positiv sinn, wann een e PCR maache geet. Also dowéinst ass et wichtig, dass dee fënneften oder dee sechsten Dag eng Fakultéit ass. Dat ass jo keng Obligatioun, et ass eng Fakultéit, dass ee kann erausgoen.

Firwat maache mer dat? Mir hunn hei e Volet sanitaire. Mee mir sollen och net vergiessen, dass d'Land muss weider fonctionéieren! An ech mengen, den Här Cruchten huet dat ganz genau och gutt erkläert, dass mer de Problem kréien, dass op eng Kéier näischt méi geet! Soss kréie mer am Fong e Lockdown sanitaire; kee Lockdown, dee mer hei decidéieren, mee e Lockdown, well jiddwereen a Quarantän ass, well jiddwereen am Fong gesot kritt: „Dir sidd isoléiert an Dir dierft net méi eraus!“ An d'Land fonctionéiert dann net méi. Da ka keen Dokter, keng Infirmière och hëllef goen, da ka keen Enseignant sech ëm d'Kanner këmmen, da ka kee Pompjee Feier läschen, da ka keng Police schaffen et cetera, et cetera.

An dowéinst ass fënnf oder sechs eng Reduktioun vu 40 %, déi mer hei kënnen kréie vun der Durée vun der Isolatioun. An dat ass immens wichtig, fir dass och essenziell Beruffer an d'Land nach weider kënnen och fonctionéieren.

Dowéinst, an et ass gesot ginn: „Si se da richteg oder net?“ Also wann een zweemol hannereneen negativ ass, zweemol hannereneen, et kann een net méi wéi zweemol negativ sinn. Also dass vläicht eng Erreur ka kommen, duerfir si jo och déi zwee Deeg hannereneen virgesinn, de fënneften an de sechsten Dag, dat heescht, fir d'Resultat och ze confirméieren.

Här President, et sinn hei, erlaabt mer, dass ech ... An dann, ech mengen, et war déi honorabel Madamm Oberweis, déi gesot huet: „Jo, mee dat kascht eppes.“ Ech wëll just drun erënneren, dass d'Frais non-couverts - d'Madamm Oberweis ass elo net do, mee, Madamm Cecchetti, da sot Der der Madamm Oberweis Bescheid -, dass d'Frais non-couverts nach ëmmer bestoe bleiwen, dat heescht, dass do och nach ëmmer eng Méiglechkeet besteet.

Mee ech fannen et zimmlech delikat, dat kréien ech vu verschiddene Leit gesot, dass een a verschiddene Restaurants gesot kritt: „Dir musst fir Äre Covidtest bezuelen!“, wou mer wëssen, wivill Milliounen mer verdeelt hunn. Da kréien ech erkläert: „Jo, mee mir hunn awer Personal mussen huelen, fir d'Tester ze maachen.“ Ech fannen, et ass Limitéiert, ech soen Iech dat, wann ee se gratis kritt huet.

An de Restaurateur sot mer ganz léif gëschter: „Mee ech hu se gratis kritt vun der Chambre de Commerce.“ Ech hunn näischt gesot, mee ech soen der Chambre de Commerce Merci, dass se déi, déi se vun der Regierung a vun der Politik zur Verfügung gestallt kritt huet, da verdeelt, fir et dann nees richtegzestellen. Mee Haaptsaach, si kommen u bei de Leit.

Hei ass vill vun Navigation a vue geschwat ginn. Ech kann Iech soen ... Haut ass net vu Stufeplang geschwat ginn. Et ass eng vun deenen éischte Kéieren, wou net vu Stufeplang geschwat gëtt. Ech appreciéieren dat, Här Wiseler, dass net vu Stufeplang geschwat ginn ass, well ech just drun erënnere wëll: Mat Stufeplang, déi mer elo säit Méint kréien - bei deene mer ëmmer gesot kréien, wa mer esou vill positiv Leit hätten, da misste mer jo an déi nächst Phas goen -, wiere mer elo scho säit Wochen, wann net an engem Lockdown complet, dann op jidde Fall an enger Situatioun, an där mer dee rouden, rouden, donkelrouden Alarm un hätten, fir eis ze soen, dass déi Zuelen do och esou héich sinn.

Jo, mir mussen hei reagéieren, ganz oft an eebe ganz kuerzfristeg reagéieren. Dee Fait hei, dass mer déi Période d'Isolation reduzéiert hunn, ass, well mer matgedeelt kritt hunn, dass beim Omikron - an dat sinn Infoen, déi mer virun och net haten - awer d'Méiglechkeet besteet, dass een net muss zéng Deeg isoléiert bleiwen an dass dat och am Ausland Experienze waren. Jo, dat wosste mer net virun zwee Méint! Dat wosste mer net! Dat wosste mer och net virun engem Mount. Mir wëssen haut nach net, ob et e Lien causal ka ginn tëschent Omikron an awer duerno Persounen, déi am Spidol landen.

De Moie war ech mat Doktere schwätzen. Déi hunn eis gesot: „Jo, mir hu verschidde Fäll Omikron, mee Leit, déi net geimpft sinn.“ Dowéinst: D'Impfung bleift fir eis e ganz, ganz wichtige Sujet. Deen ass och ganz, ganz wichtig! An nach net méi spéit wéi gëschter sinn aacht Leit gestuerwen. Vun deenen aacht ware sechs Leit net komplett geimpft. Dat heescht, d'Zuele schwätze fir sech.

(Interruptions)

Dann, Här President, wann et d'Chamber nach interesséiert, well ...

Plusieurs voix | Jo.

M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'État | ... ech hunn d'Gefill, wéi wann et net jiddweree géif interesséieren.

(Coups de cloche de la présidence)

Et ass jo vill iwwert d'Impfflicht diskutéiert ginn. Hei ass jo souguer gesot ginn, mir bräichten déi. Ech wëll just drun erënneren: Dat war d'Ursaach, firwat d'CSV de leschten Text net gestëmmt huet, well mer se net direkt elo schonn ouni Differenziatiounen ... An elo gëtt gesot, den Experte-grupp hätte sech verschidde Leit gewünscht. Ech si frou ze héieren, dass dat, wat d'Regierung decidéiert huet, och gedroe gëtt vu jiddwereengem. A mir hunn e Grupp vu fënnf Leit, vun deem mer des Woch hoffen, och en Avis ze kréien.

Wann deen Avis bis do ass, Här President, wär ech och, an déi Leit sinn och Demandeur, fir mat Iech an der Chamber an der Santéskommissioun an och der Conférence des Présidents an dem Bureau zesummenzekommen, fir mat Iech en Echange ze hunn.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'État | Éischtens, fir Iech ze erklären, firwat se deen Avis huelen an deen esou och presentéieren. Mir wäerten Iech - ech hoffen, dass mer muer fäerdeg ginn - de Froekatalog och ginn. Dir hutt och matkritt, dass mer

dee Froekatalog och méi breet wëlle verschécken. An et ass net, well mer dem Comité d'éthique schreiwen, dass mer do wëllen zwou Woche verléieren. Mir wëllen d'nächst Woch deen Debat hei hunn!

Här President, ech akzeptéieren net, dass ee mer seet: „Ech si fir d'Impfflicht. Punkt.“ Ech wëll wëssen, wat dat heescht.

(Brouhaha)

Ech wëll wëssen: Fir wien a wéi een Alter? Ob mer se maachen. Éischt Fro: Brauche mer eng? Déi Fro hätte mer gären tranchéiert vu Leit, déi keng Politik maachen, mee déi d'Matière och kennen. Éischt Fro!

(Interruption)

Do hätte mer gären eng Äntwert. Ech hoffen, dass ech déi Äntwert des Woch kréien.

D'nächst Woch hätt ech gären en Debat hei an deser Chamber, Här President, wann dat geet. Den Debat de consultation hu mer ugefrot, dass mer deen den nächste Mëttwoch oder den nächsten Donneschde kënnen féieren, wou mer zesummen op all déi Froen aginn, wéi eng Impfflicht sollt ausgesinn. Wee concernéiert se? Ass et eng Peine administrative? Ass et eng Peine pénale? Wee gëtt sanktionéiert? Wee gëtt kontrolléiert? Et cetera, et cetera.

An déi Froen hätt ech gären hei. D'Äntwert ass net: Ech si fir eng Impfflicht. Punkt! D'Äntwert ass: Ech si fir eng Impfflicht oder net, wa mer se brauchen. A wa jo, wéi sollt se ausgesinn? An deen Debat hätt ech gären hei.

Et ass ze simplistes, fir ze probéieren, dobaussen de Leit ze soen, dass d'Impfflicht d'Äntwert ass op all Problem. Et ass en Deel fir ze hëllef, dass d'Leit e manner schwéiere Verlaf hunn. Mir wëssen allegueren, dass d'Impfen net d'Garantie ass, dass vun haut op muer de Virus verschwënnt, mee et ass e Meilesteen, deen och wichtig ass, an eng Bréck, déi wichtig ass an där ganzer Bekämpfung, a virun allem fir schwéier Verleef ze verhënnern.

Deen Debat wëll ech gären d'nächst Woch hunn, an ech akzeptéieren och net, dass dat och nach en plus eng vun deenen Ursaachen ass, firwat een dergéint stëmmt, dass ee seet, mir géife gären Zäit gewannen. Deen Debat ass d'nächst Woch. D'Madamm Tanson ass amgang, um Text ze schaffen. An ech hunn Iech dat gesot mam Lückentext, mee mir waarden do op den Avis hei a mir hätte gären dee breetste Konsensus hei an der Chamber!

Wa mer eng Impfflicht maachen, dann hätte mer gären, dass déi e large Konsensus och an deem heite Sall fënn. 31:29 wier schued. An ech hoffen, dass mer da keng Excusé fannen, fir do Ursaachen ze fannen, fir se op eng Kéier net ze stëmmen, mee dass mer et zesumme fäerdegbréngen, duerno mat enger breeder Majoritéit - wann dat de Fall ass, wann d'Experten eis soen, mir brauche se - dann an där Situatioun och eng Impfflicht ze maachen. Net hei mat enger knapper Majoritéit, mee mat enger breeder Majoritéit. Well et wier schrecklech, wa mer och nach de Leit dobaussen d'Gefill géife ginn, mir géifen eis heibanne schonn dividéieren. Au contraire: Ech hätt gär e grouse Konsensus! De Kampf géint de Virus ass wierklech e gemeinsame Kampf, dee mer allegerue wëllen ugoen.

Ech soen Iech Merci.

M. Claude Wiseler (CSV) | Här Staatsminister, dann hätte mer awer och gären den Dossier, deen Der eis virgëschter versprach hutt.

M. Fernand Etgen, Président | Merci.

M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'État | Nee, ech hu gesot, Dir géift en dës Woch kréien, e Mëttwoch wier jo den Debat. Dir verstitt, dass vill Froen och erakommen. Fir eis ass et wichteg, dass Der och dee kompletten Dossier kritt, well dee kompletten Dossier soll och selbstverständlech medezinesch a sanitär Donnéeën hunn, op déi ee sech da baséiere sollt. An normalerweis hoffen ech, dass e muer ... Ech probéieren, dass Der e muer kritt, fir dass mer nächste Mëttwoch deen Debat och en toute sérénité kënnen féieren, well ech mengen, dass Serenitéit hei wierklech gefrot ass. An déi ass néideg an dowéinst: Mir sollten net een deem aneren d'Schold zouweisen, wat e richteg oder falsch mécht.

An aacht Joer, Här President, wäert dat heiten eng vun deene schwéiersten Decisiounen sinn, déi ech an dëser Chamber matdiskutéieren an déi ze stëmmen ass. Et ass eng eethesch Fro. Et ass eng schwéier Fro. An ech ka verstoen, dass dat fir vill vun Iech heibannen och eng schwéier Fro ass. Mee wa mer et fäerdegbréngen, op Fakten, op medezinesch Fakten ze lauschteren, de Virologen, de Scientifiques nozelauschteren, op där anerer Säit awer och déi eethesch, déi juristesche Froen an all déi verschidde Facetten ze analyséieren, brénge mer et fäerdeg, hei e geschlossent Bild ze ginn an ze weisen, dass mer, wann et dréms geet, zesammenhalen.

Ech soen Iech Merci.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci dem Premier- a Staatsminister Xavier Bettel. An d'Wuert huet elo d'Madamm Gesondheitsministesch Paulette Lenert.

Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé | Merci, Här President. Och vu mir fir unzefänken e grouesse Merci dem Rapportier fir de 26. Rapport. Dass mer dëst Joer mat esou eppes mussen ufänken, hätte mer eis all net gewünscht. An den Exploit gétt ëmmer méi remarkabel. Mir hunn et dës Kéier erëm ënner extreemstem Zäitdruck hikritt, fir schnell ze sinn, fir flexibel ze sinn. Dat ass net selbstverständlech no esou enger laanger Zäit. Well wann de Virus - an déi ganz Pandemie - eppes kann, dann ass et, eis midd machen. Si mécht eis midd vun Ufank un. Si iwwerrascht eis ëmmer erëm. Si strapazéiert eis Capacitéiten. Et kënn een einfach net méi dohannert. A se strapazéiert och eis Gedold. Op alle Fall, wat mech betrëfft, mierken ech dat ganz gutt, wat méi Méint verginn, wat et ëmmer méi schwéier gétt, och déi néideg Serenitéit ze behalen.

Firwat mécht en eis esou midd? Well en net viruszugesinn ass. Mir hu gär Planungssécherheet. An dese Virus, dee léisst sech net plangen. All déi, déi geplangt hunn, hu missen déi batter Léier kréien, dass dat net d'Strooss hält. An ech hunn effektiv och haut mat Interesse matkritt, dass dës Kéier net méi vu Stufepläng geschwat ginn ass. Et ass kee Stufepläng actuellement iergendwou nach en place, deen d'Strooss géif halen, well de Virus nun eeben emol a villen Hisiichten imprevisibel ass.

E mutéiert an da passen déi Modelisatiounen net méi. An de Problem ass, dass een net weess, a wéi eng Richtung e mutéiert. Gétt e just méi schnell? Gétt e méi pathogeen? Do si vill Variablen, an dat mécht dat Ganzt eeben ëmsou méi schwierig ze geréieren.

Bei deem Variant, mat deem mer elo ze dinn hunn, wësse mer eréischt Drépsche fir Drépschen, wat et mat em op sech huet. Et kommen Dag fir Dag nei Erkenntnisser. Oft ginn déi mëndlech echangéiert. Ech géif gären op dat agoen, wat vum Sven Clement ugeschwat ginn ass. Dir hat de Privileeg an der Chamberskommissioun, de Representant, dee fir eis am ECDC sétzt, perséinlech kënnen ze héieren. Ech weess

och net, ob dat Usus an deenen aneren europäesche Länner ass. Hien huet Iech dat erkläert, wat och fir déi aner Länner an Europa géllt: Et gétt nach keng wëssenschaftlech Etüden, déi sech esou kënnen nennen. An dat, wat am Moment leeft a woumat all Land konfrontéiert ass, ass den direkten Echange tëschent den Experten. Do ass sech och ganz flexibel opgestallt ginn. Si gesi sech, si echangéiere sech. An den Dokter Schmit huet Iech et erkläert an der leschter Chamberskommissioun: Et ass net erlaabt, déi Dokumenter ... dat si provisoersch Dokumenter, déi net esou kënnen erausgoen an där Form. En huet Iech dat ganz gutt an ausféierlech erkläert. A mat deenen Donnéeën musse mer nun eeben emol schaffen.

Mir haten zu Lëtzebuerg d'Chance, dass mer kleng sinn, dass eisen Dokter Schmit ganz flexibel ass an och ëmmer disponibel, fir mech ze begleeden. Dir hutt et net par personne interposée héieren, mee, wéi gesot, hei direkt vun engem Representant aus deem Gremium. A méi hu mer net à disposition. Dat ass bei eis net anescht wéi an anere Länner och. Dat ass och erëm d'Particularitéit vun där Kris. Et ass op där Basis, op där mir och musse schaffen, an dat gefält kengem. Ech hätt et och gäre méi kloer a méi propper a méi viraussichtlech. Mee et ass leider ënnert deenen dote Maassgaben, wou mer alleguerte musse schaffen.

Elo stellt sech dann erëm d'Fro: Wéi ass et mat der Effikasitéit vum Vaccin par rapport zu deem neie Variant? Dat ass deels net esou dramatesch, wéi et kéint sinn, awer och net esou gutt, wéi et kéint sinn. Mir waarden alleguerte mat Schmärzen elo op d'Zouloossung vun enger nächster Generatioun vu Vaccinen, déi déi nei Variante besser wäert ofdecken.

Fakt ass, dass eng signifikativ manner gutt Wierkung ass bei der Impfung, wat d'Ustiechung selwer ugeet. Dat gesi mer mëttlerweil och an eisen Zuelen. Et sinn och eeben ëmmer méi geimpfte Leit, déi sech ustiechen. Do hu mer also kee gudden Effet vun deem heite Vaccin.

Am Géigenzuch ass en awer ganz effikass, wat e schwéiere Verlaf ugeet, oder relativ effikass. Och net méi esou effikass, wéi e bei deem virege Variant war, mee ëmmerhin! Ëmmerhin ass déi Impfung, déi mer hunn, dat, wat nach ëmmer mécht, dass mer d'Saach am Grëff halen. A mir hunn nach keng aner. Mir hunn och nach keen Datum, wéini eng nächst Generatioun wäert kommen. Do si vill Hoffnungen drop, mee e kloren Datum gétt et nach net. An dofir si mer frou, dass déi Impfungen, déi mer elo hunn, déi mer am Asaz hunn, grad wa geboostert ginn ass, dach awer schütze virun engem schwéiere Verlaf.

Et ass erwänt gi vum Premier: Mir hunn hei zu Lëtzebuerg ronn véiermol méi geimpfte Leit wéi där net geimpfter. De Ratio an de Spideeler ass awer e ganz aneren. Wa mer op déi lescht Woche kucken, läit e bei 1:8. Dat heescht: Op ee Geimpfte kommen aacht Netgeimpfter. Dat schwächt eng extreem kloer Sprouch! Dat kann een an Zuelen net méi kloer verdäitlechen. Mir hunn d'Fakten haut an déi si kloer. Déi si souguer glaskloer.

Wat mer net wëssen, ass, wéi sech elo eeben d'Pertinenz vun der Impfung wäert ausweiden. An dofir och de Wunsch, a fir elo zäitno ... An Dir sot, Dir hutt schonn éischer deen Expertegremium gefrot. Majo, dee kann eis jo awer elo net eng zäitno Aschätzung gi vun der Pertinenz vun enger Impfflicht op Omikron, wann d'Erkenntnisser ronderëm Omikron elo eréischt kommen. Déi kommen eréischt lues a lues! Omikron fängt säit zwee Deeg un, an de Spideeler an Dänemark eropzegen. Dat konnt ee virun zwou Wochen net wëssen! Och keen Expert. An ech mengen, déi Chrëschtlech-Sozial Vollekspartei dës Kéier och net.

Fakt ass: d'Zuele ginn erop. Mir sinn bei enger Verdueblung iwwer siwen Deeg ...

M. Claude Wiseler (CSV) | A 14 Deeg ass ...

Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé | ...mëttlerweil ukomm.

M. Claude Wiseler (CSV) | ... d'Situatioun erëm eng aner.

Mme Martine Hansen (CSV) | Jo.

M. Claude Wiseler (CSV) | Da wësst Dir et och net.

(Brouhaha)

Dofir ...

(Brouhaha et coups de cloche de la présidence)

Also et muss een, ...

Mme Martine Hansen (CSV) | Dat heescht, mir schwätzen ni driwwer.

M. Claude Wiseler (CSV) | Also et muss een zwar eng Kéier eng Decisioun huelen.

Mme Martine Hansen (CSV) | Jo.

M. Claude Wiseler (CSV) | Mir kënnen net ëmmer waarden.

(Interruption et coups de cloche de la présidence)

Mme Martine Hansen (CSV) | Da ware mer ëmmer no.

M. Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'État | Se kënn.

Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé | Se kënn. Et ass jo och nach néierens ... ech mengen, muer ass den Delai, wou an Eisträich déi éischt generell soll kommen. Do lafen d'Debatten nach haut. An Däitschland si se fir an dräi Wochen, mengen ech, annoncéiert.

(Interruption)

An ech mengen net, dass Der eis och do ... Ech hunn haut och eng Kéier keng Länner héieren, déi zitéiert gi sinn. Ech si gewinnt, no deene 26 Kéieren hei ëmmer erëm gesot ze kréien, mir sollten dach, em Gottes Willen, dohinner kucken, dohinner kucken. Et wär jo awer esou einfach. Mir bräichte just ze kucken, wou et iwwerall besser a méi schnell geet. Abee, hei hunn ech och elo net wierklech d'Gefill, dass et an Europa méi schnell virugeet wéi bei eis hei an deenen Debatten.

Wéi gesot, mir sinn ukomm bei enger Verdueblung vun den Neinfektiounen op siwen Deeg. Dat ass extreem. Do musse mer ons drop astellen. Mir sinn am Trend e bësselchen zäitversat mat deene Länner, wou den Omikron éischer u war. Mee et gesäit awer esou aus, wéi wann d'Tendenz an déi nämmelecht Richtung geet.

Et hätt ee kënnen hoffen, dass et e bësse manner prononcéiert wär, well mir jo hei net e Freedom Day haten an eeben nach Mesuren en place haten. Leider weisen eis déi lescht Zuelen iwwert déi lescht Woch eppes aneres. Mir leien nach ëmmer am Trend e bësse méi niddreg an den Neinfektiounen wéi elo zum Beispill Dänemark oder Frankräich, op där anerer Säit awer méi héich wéi eis belsch Noperen, Holland, Finnland, Däitschland.

An awer, obwuel mer engersäits der méi hunn, anersäits der manner hu wéi aner Länner, déi deels méi en héijen oder deels méi en niddregen Impftaux hunn, ass eng Tatsaach, dass et bei eis an de Spideeler, sief et um Niveau vun den Intensivbetten, mee och generell an den Administratiounen, nach ëmmer relativ gutt ausgesäit. Mir sinn op alle Fall besser wéi eis Nopere ronderëm eis, trotz deene Variatiounen an

den Neiinfektiounen. An dofir bleiwe mer zouver-siichtlech, dass déi Schrëtt, déi mer geholl hunn, net ...

(Interruption)

... Honnert Prozent falsch kënne gewiescht sinn. Et kéint ëmmer besser sinn. Op alle Fall am Moment ass et schwéier, Länner ze erten, no deene mer kéinte kucken, fir eis ze inspiréieren an ze gesinn, wéi een et hätt kënne besser maachen.

Virun allem, an ech géif gären drun erënneren: D'Situatioun an de Spideeler ass eng Saach. Dat ass den Haut. Dat ass elo, wou mer nach ëmmer relativ gutt dostinn! Dofir hu mer jo och preventiv déi Mesuren Enn lescht Joer geholl, fir dass et net méi schlëmm oder vill méi schlëmm soll kommen.

Mee dat, wat eigentlech zielt, ass: Wann een zréckkuckt, hu mer et och fäerdegruecht, am Bilan un Doudesaffer, déi deen heite Virus mat sech bréngt - an dat ass letztendlech dat, wat eis och vun engem humanistesche Point de vue soll interesséieren -, relativ niddreg ze bleiwe mat eiser Surmortalitéit. Ech géif Iech gären deen Tablo weisen.

(Mme Paulette Lenert montre un graphique.)

Et gëtt ëmmer gäre verglach, fir déi, déi e wëlle kucken. Dat ass d'Surmortalitéit. An do läit Lëtzebuerg hei op der drëtter Plaz bei deenen, déi dach awer ganz niddreg sinn, iwwert déi ganz Pandemie gekuckt.

Une voix | Très bien!

Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé | Mir leien do bei 50. Dat geet erop fir aner Länner, bei Italie bis 300 op 100.000 Awunner. Och dat gëtt eis ze hoffen, dass mer dach vläicht net alles esou falsch gemaach hunn.

Une voix | Très bien!

Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé | Mir sinn eis bewosst, dass et Hickhack ass. Selbstverständlech kommen all Dag nei Iwwerraschungen.

(Interruptions)

Domadder muss mer liewen, säit zwee Joer schon. Dat ass ganz ermiddend. Et ass net einfach, de Leit et ze erklären. Et ass awer eisen Job, et ze maachen, an ech zielen do op Iech alleguerten, fir déi komplizéiert Saachen dann einfach ze artikuléieren. Dat misst jo och hei eis ...

(Interruptions)

... Aarbecht sinn, dat kënnen ze maachen als Politiker. Dofir si mer och do, fir de Mëttelmann ze sinn, als Representante vun de Leit, an dat dann einfach eriwzerbréngen.

Wou si mer drun an den Zuelen? Bei der Population générale si mer am Moment bei licht iwwer 75 %, déi eng éischt Dosis kritt hunn. Bei der Population vaccinable - iwwer fënnef Joer ass dat jo mëttlerweil - hu mer déi 80 % iwwerschritt. Dat heescht, mir sinn am Moment an enger Situatioun, wa mer déi gehat hätten am Hierscht, da wäere mer immens frou gewiescht. Dann hätte mer geduecht, mir hätten et gepackt.

All d'Experten hunn dee Moment gemengt, dat wär deen Taux, deen ee misst hunn, fir dass een doduerch wär. Dee Moment hu mer eropgekuckt op Länner, déi eebe méi héich stoungen. Mir hunn dat laansch d'Ouere gewaatscht kritt hei. Fakt ass: Kee steet haut besser do! Mir sinn haut och do. An haut wësse mer alleguerten zesummen, dass et leider net duergeet aleng mat der Impfung. Och dat ass eng nei Donnée, déi mer gäre belicht hätten, wat d'Pertinence ugeet

vun enger Impfflicht elo am Haut, also kuerzfristig. Wat bréngt se haut am Kontext vun deem Omikron, wou mer wëssen, dass den Impfschutz anescht drop awierkt wéi eeben nach vläicht am Hierscht? Dat si vill Variablen. An et ass wichteg, dass méiglechst vill Experte sech eng Kéier domadder befaassen.

(Interruptions)

Mir hunn entre-temps 250.000 Boosteren iwwert déi lescht zéng Woche gemaach. Nach weider 70.000 Rendez-vous si geholl. Dat ass ganz zu eiser Zefriddenheet. An dat ass och eng grouss Chance. Well eebe justement dat, wat gewosst ass elo oder wat ëmmer méi ersiichtlech gëtt iwwert déi lescht Deeg, dat ass, dass de Booster dach e gudden Effet huet. De Booster ass och dat, wouvun ugeholl gëtt, dass et hëlleft, d'Zirkulatioun nach licht ze drosselen. Op alle Fall fir de schwéiere Verlaf ass dat och eppes ganz Positives, wa méiglechst vill Leit eebe geboostert sinn.

Dës Woch ass den Delai erfogaangen op déi ... also an der Ëmsetzung vun där Decisioun, déi mer geholl hunn, fir de Booster nach éischer méiglech ze maachen, ab dräi Méint. An och fir Jugendlecher. Do wäerten nach 33.000 weider Invitatiounen erausgoen. Mat der Luxexpo, déi opgaangen ass, si mer bei enger Capacitéit aleng bei eisen Zentren, déi bei 45.000 Impfungen pro Woch läit. Dobäi kommen natierlech nach d'Pop-up-storen an et kommen d'Impfungen bei den Dokter an de Praxissen derbäi.

Mat dem Vaccin, dee mer elo am Stock hunn - dat si 50.000 Dose Pfizer, 100.000 Dose Moderna - a mat de Liwwerungen, déi mer nach bis Enn Januar annonciéiert kruten - dat sinn nach eng Kéier eng 25.000 Pfizer a 14.000 Moderna -, wäerte mer jiddefalls genuch Impfdosen hunn, fir eis Boostercampagne bis Enn vun der Fuesvakanz ofgeschloss ze hunn.

Gottseidank ass do näischt, wat e Stréch duerch d'Rechnung gemaach huet am Niveau vun de Liwwerungen, well - dat därefer mer och net vergiessen - och dat kann eis nach eng Kéier passéieren. Mir hunn ni eng Honnert Prozent Sécherheet, wat weini geliwwert gëtt. Och domadder muss mer jongléieren oder wurschtelen, wéi aner Leit et géife soen. Mir müssen halt ëmmer ganz kuerzfristig schaffen. An do ass een net an der Perfektioun. Do, wou gehuwwelt gëtt, fale Spéin! An do, wou dat an der Hetz muss geschéien, warscheinlech och nach méi!

(Interruption)

Wat ass nach weider ze soen? Mir hu ganz héich Infektiounszuelen. Firwat sti mer haut hei? Dir hutt et ugeschwat. Bon, engersäits fir déi néng Méint afléissen ze loossen, déi wuel annonciéiert waren den 21. Dezember, mee et ass haut nach net formell adoptéiert, géif ech gären ënnersträichen! Et ass eng Annonce gewiescht. Formell sinn déi Texter nach net a Kraaft op europäeschem Plang. An normalen Zäite waart een dat of. Mee vu datt sech hei verschidde Saache cumuléiert hunn - bon, éischtens emol weess ech och net, firwat dat esou laang dauert, et soll jo am Februar a Kraaft trieden, et wäert eminent sinn -, hu mer geduecht, et wär awer gutt, dat elo esou lues an d'Gesetz afléissen ze loossen.

Eent ass kloer: Bis zum Schluss vun der Lafzäit vun deem Gesetz hätte mer esou oder esou net kënne waarden. Mee idealerweis hätte mer natierlech gewaart, bis dat a Kraaft gewiescht wär, an dann hätte mer d'Modifikatiounen proposéiert, wéi een dat eeben normalerweis mécht.

Et kum awer derbäi, an et ass elo scho mehrfach gesot ginn, ech géif et awer gär nach eng Kéier ënnersträichen: Doduerch, datt mer genau dee selwechte Verlaf elo hei hu wéi en zäitversat an anere

Länner war, mat extreem héijen Zuelen, also mat enger Multiplikatioun, déi sech hei leider d'selwecht stellt wéi an anere Länner och - dat konnt een och net onbedéngt am Virus wëssen, et war selbstverständlech eng Hypothees, mee et hätt och kënne méi gedrosselt bleiwen -, si mer mat enger akuter Situatioun eeben op den Aarbechtsplaz konfrontéiert, wou ee mat esou Zuelen effektiv all seng Efforten drop setzt, fir kuerzfristig ze kucken, wat ee maache kann, fir deem entgéintzewirken.

Ech mengen, ech wäert et net méi widderhuelen, mee wa mer op eemol an d'Dausenden Neiinfektiounen vun Dag zu Dag kommen, da wäert dat eis als Gesellschaft lämen. Dat wäert eis essenziell Servicer lämen. Et wäert d'Servicer an de Spideeler lämen. An do ass et wichteg an et kann och net anescht sinn, wéi dass ee sech Gedanke mécht, wat een dann elo kuerzfristig maache kann. A mir gehéieren zu deene Länner ..., dat si se net all. Ech wëll betounen: Verschidde Länner setzen nach Leit, déi geimpft sinn, a Quarantän. Dat maache mir scho säit dem Summer net méi.

Verschidde Länner si beim Isolement nach bei 14 Deeg. An do ass nix, fir et erfzesetzen. Mir gehéieren zu deem Pool u Länner, déi do Efforte maachen. A mir hunn effektiv déi Decisioun geholl - an déi kënne mer och sanitär verrieden -, fir op déi sechs Deeg ze goen ënner verschidde Bedéngungen. An ech denken, dass dat am Sënn vum Land ass, vun eis alleguerten. Dat ass net eng reng wirtschaftlech Consideratioun. Déi Pandemie trëfft eist Land a villen Hisiichten, a wa mer eis op eemol selwer geläamt hunn doduerch, dass mer net méi kënnen aktiv sinn, dann hu mer net gutt geschafft.

Dës Flexibilitéit fuerdert d'Kreativitéit heiansdo, fuerdert d'Schaffen - op eng Kéier vun haut op muer - iwwer Nuecht, wéi et eeben ufält. Mir versichen, pragmatesch ze sinn, flexibel ze sinn. An ech géif gäre betounen: Et ass net just eng Impressioun, mir verstoppen hei näischt! Mir soen: Selbstverständlech - a mir hunn eis laang doriwwer echangéiert an der Kommissioun -, wa mer déi Optioun huelen, fir hei mat Schnelltester doheem ze schaffen, dann ass dat, well eis Capacitéiten, genau wéi an all deenen aneren europäesche Länner, un hir Limitte kommen. Dat si Limitten, déi een net einfach ka kafen. Et geet em d'Personal, dat feelt.

Une voix | Très bien!

Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé | Et geet em d'Personal, dat feelt, a mir sinn un eise Limitten. Dat ass evident! Mir sinn hei an eppes, wou mer net kënnen einfach ... an et kann ee sech villes kafen - dat gëtt ons jo och oft reprochéiert als Land -, mee iergendwou ... Ressourcen, déi d'Qualifikatioun hunn, fir Prelevementer ze maachen, déi kritt een net einfach vun haut op muer eropgesat, wéi et da grad géif passen, fir déi Dausende Fäll, déi mer ze beaarbechten hunn, ofzeschaffen.

Och do ass zu kengem Moment verstoppt ginn, dass de Contacttracing natierlech Limitten huet. Mir hunn dat jo kommunizéiert. Virun enger Zäit ass d'ganz Land mat engem Communiqué informéiert ginn, dass mer eriwergeswicht sinn op d'Autodeklaratioun. Dat ass eppes, wat mer schon eng Kéier an der éischer Phas vun der Pandemie haten. Och do si mer haut nees. Dat ass awer elo näischt, wat mer verstoppen. Dat gehéiert zu där Situatioun, wéi mer se elo hunn. Dausenden an Dausenden Appellen den Dag, déi kritt een iergendwann net méi gestäipt an et mécht och kee Sënn méi!

Dovun ofgesinn hu mer eropgeschrauft. Net elo eréischt 50. Mir sinn op 255 gewiescht ufanks des

Joers. De Contacttracing gëtt kontinuierlech eropgefuert an och d'Leit ginn ausgewieselt. Och do hu mer Iwwerraschungen. Verschidde Piste fruchte besser, anerer fruchte manner, mee dat huet eng natierlech Limit. An dofir si mer eebe säit enger Zäit och elo schon am Modus vun der Autodeclaration.

Mir passen dat un, sou gutt et geet, sinn och do esou flexibel, wéi et geet. Mee och do kritt een d'Leit net esou aus dem Buedem gestemmt, wéi ee sech et géif wënschen. Vill Leit si selwer am Isolement oder hunn eng Aarbecht, wou se net fort kënnen, d'Reserv ass net méi déi selwecht, wéi dat am Ufank vun der Kris war, et cetera. Mir hunn dat dote schon oft am Detail beschwat, well et u sech ëmmer déi selwecht Froe sinn, déi opkommen.

Voilà. Ech géif just nach eng Kéier drop hiweisen, dass d'Deklaratiounen, déi jo da vu ganz ville Leit awer gemaach gi si vum CovidCheck-Regimm, well dat war d'leschte Kéier d'Fro ... Ech hunn net gesot, dass dat Leit aus mengem Ëmfeld wäeren, ech hu gesot: Et sinn effektiv Dausende Leit hei am Land, déi dat matkritt hunn. Dat ass fir eis och eng Sensibilisatiounsgeschicht. E Mënsch, deen dat deklaréiert, ass nach eng Kéier op eise Site, kritt och Informatiounen mat.

Mir wëssen och an engems duerch déi Notifikatioun, wou gréisser Fester sinn. Dat ass hëllefärich, well mer op Clustere schaffen. Zum Beispill kann een do Relatiounen gesinn. Dat huet scho säi Wäert. An och dat hate mer Iech deemools, wéi et ageféiert ginn ass, erkläert a beschriwwen, firwat dat esou ass a wéisou mer déi Optioun geholl hunn.

Voilà. Ech géif Iech Merci soen.

Une voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmoos der Madamm Gesondheitsministesch Paulette Lenert. D'Parole après ministre ass fir den Här Sven Clement.

M. Sven Clement (Piraten) | Fait personnel, Här President. D'Madamm Ministesch hat mech jo ugeschwat.

(Interruptions)

Ech mengen, ech wollt just kloerstellen, ech hunn et virdrun a menger Ried och gesot: Ech gleewen dat, wat den Dokter Schmit eis do gesot huet. Ech gleewen him, dat dat dat ass, wat hien op ECDC-Niveau gesot krut. Woumat ech e Problem hunn, ass, dass mer Vertrauen no bausse mussen opbauen. Net nëmme Vertrauen ënner eis 60 an den Experten, déi mir ze héiere kréien - an ech soen ëmmer Merci fir all Informatioun, déi mer an der Kommissioun kréien -, mee hei geet et drëm, och no bausse Vertrauen an déi Mesuren, déi mer hei huelen, opzebauen.

A wa mer dann awer soen: „D'Experte beim ECDC soen X an dofir maache mir dann och direkt X“, dann hunn ech perséinlech d'Gefill, trotz all deem Vertrauen, dat ech hunn, dass et hei net drëm geet, fir eng sanitär Entscheedung ze treffen, mee dass et hei drëm geet, fir Absencé méiglechst erofzesetzen, Congé-pour-raisons-famillialen erofzesetzen, Krankeschäiner ze reduzéieren. Eppes, fir d'Gesellschaft um Lafen ze halen. An och dat, hunn ech gesot, verstinn ech.

Wou mäi Versteesdemech dann awer ophält - an dat hunn ech och a menger Ried developpéiert -, ass, dass mer da mat zwee Autotester déi Isolementer kënnen fréizäiteg ophiewen. Mir géifen eis wënschen, dass et do en zertifizéiert Moyën géif ginn, fir eeben Abus an och Drock vu baussen op déi betraffe Leit ze eliminéieren. Dat hunn ech gesot.

Ech kritiséieren net, dass mer eis op eppes baséieren. Ech fannen et just problematesch, dass mer ...

(Interruptions)

... et dann awer einfach maachen.

(Interruption par M. Dan Kersch)

Här Kersch, ech weess net, ob den Här President Iech d'Wuert ginn huet. Dir waart emol Minister, ...

(Exclamations)

... dir misst dat heibanne jo da wëssen.

(Brouhaha)

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Clement. Ech froen d'Madamm Ministesch, ob si nach eng Kéier wëllt dorobber reagéieren.

Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé | Nee, Här President. D'Alternativ wär, dass mer manner flexibel wäeren - dat sinn och nach vill Länner - an eebe waarden, bis eppes Schrëftleches kënnt. Mir probéieren, ...

(Interruption)

... Verständnis fir d'Flexibilitéit ze kréien an deementspreichend schnell ze handelen.

M. Fernand Etgen, Président | Merci der Madamm Ministesch.

(Interruption)

D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7943. Den Text steet am Document parlementaire 7943^e.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7943 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Mir kommen elo zu de Votes par procuration.

M. Dan Kersch (LSAP) | Här President, och wann Der mer d'Wuert net ginn hutt, mee mäin Dénge geet net.

(Hilarité)

M. Fernand Etgen, Président | De Vott ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass mat 31 Jo-Stëmme géint 29 Nee-Stëmme ugehall.

Ont voté oui : MM. Guy Arendt (par M. Gusty Graas), André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Mme Cécile Hemmen, M. Dan Kersch, Mme Lydia Mutsch et M. Carlo Weber ;

Mme Semiray Ahmedova (par Mme Josée Lorsché), MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain (par Mme Djuna Bernard), Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue.

Ont voté non : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp (par M. Laurent Mosar), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mme Martine Hansen, MM. Max Hengel, Aly Kaes (par Mme Octavie Modert), Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter (par Mme Martine Hansen) ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

12. Résolution de Mme Martine Hansen relative à la note de la Cellule scientifique au sujet de l'action « SuperDrecksKëscht »

(Résolution déposée au cours de cette séance publique - à consulter en page 14 de ce compte rendu)

Da kéime mer nach zur Diskussioun iwwert d'Resolutioun, déi am Ufank vun der Sitzung deposéiert ginn ass. Wëllt nach een d'Wuert zu dëser Resolutioun ergräifen? D'Madamm Josée Lorsché.

Discussion générale

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | Villmoos merci, Här President. D'Madamm Hansen huet jo virdrun an hirer gewinnt feiner Manéier eng Geschicht hei aus der Conférence des Présidents an aus der Comexbu erzielt, déi zum Deel richteg ass, zum Deel awer och e bësselche verdréit ginn ass, muss ech emol soen. An dofir zielen ech dann och elo d'Geschicht aus eiser Perspektiv.

(Interruptions et coups de cloche de la présidence)

Déi éischt Feststellung ass déi, an dat ass richteg, dass d'Madamm Dieschbourg, Minister Dieschbourg, net an d'Comexbu invitéiert gi war, obwuel en Avis vun der Cellule scientifique vun der Chamber um Ordre du jour stoung, dee si direkt betraff huet. Dir wësst alleguer, dass et eng gängeg Praxis ass, dass d'Ministernen an d'Comexbu invitéiert ginn, fir kënnen Stellung ze bezéien zu deenen Avisen, déi do diskutéiert ginn, fir en Echange mat der Chamber ze hunn a fir ze kucken, wéi een da mat deenen Avisen ëmgeet. Normalerweis geet et an där Kommissioun konstruktiv zou. Ech war fénnef Joer Member an hunn déi flott Zesummenaarbecht tëschent Oppositioun a Majoritéit ëmmer extreem begréisst, well een och ka weisen, dass ee ka Politik maachen, ouni sech d'Käpp anzeschloen an ouni e Kasperletheater opzeféieren.

Hei fäerten ech elo e bëssen, dass et an eng falsch Richtung geet. Ech wëllt awer och elo nach e Fakt erzielen. D'Madamm Minister hat den Avis net gesinn, well se net invitéiert war. An dofir huet d'Conférence des Présidents gëschter gemeinsam decidéiert, och an engem gudden Toun, do ass net gestridde ginn - normalerweis schwätzt een net doriwwer, wat an der Conférence des Présidents gemaach gëtt, well och do geet et konstruktiv a fair zou, dass ass d'Zil vun deem Gremium -, der Madamm Minister d'Prioritéit ze gi beim Verschécke vun deem Avis, well se en nun emol net gesinn hat. A mir waren eis eens, dass dann den Avis duerno och géif publizéiert ginn, dass en offiziell gemaach gëtt um Site vun der Chamber. Déi eenzeg Suerg vun eis an awer och vun aneren Deputéierten ... och den Här Kartheiser huet fonnt, dass d'Madamm Minister d'Prioritéit misst kréien - an ech mengen, Dir och -, well se eeben den Avis nach net gesinn hat. Esou vill dozou.

Falsch ass, an dat widderleeën ech awer ganz kloer, dass déi gréng sech vun Ufank u géint eng Publikatioun ausgeschwat hunn. Dat ass ganz einfach net richteg. Mir hu just gesot: „Mir ginn der Madamm Minister d'Prioritéit, fir dass si ka reagéieren op en Avis, dee si selwer betrëfft.“ Et geet also just drëms, fair mat eiser Regierung ëmzegoen. Net méi an net manner.

Plusieurs voix | Très bien!

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | Eng aner Kloerstellung ass déi, datt d'Chamber scho gëschter op hirem Site offiziell iwwert d'Gesprécher an der Comexbu kommunikéiert huet. Och dat ass legitim. Dat gëtt jo oft gemaach, soudass mer domat natierlech kee Problem hunn. Et gi ganz vill Kommissiounsgesprécher resuméiert herno op de Site gesat.

Wat och stëmmt, ass, dass eenzel Deputéiert vun der Opposition scho gëschter Owend respektiv de Moien um 07.30 Auer, dat war, mengen ech, den Här Clement, en Interview ginn hunn oder eng Ausso gemaach hunn op RTL. Och dat ass legitim. Dat ass jo net verbueden, dass een iwwer en Dossier schwätzt. Dat war och ni esou ofgemaach. Dat Eenzegt, wat ofgemaach gi war, dat ass, dass den Avis net sollt un d'Press weidergeschéckt ginn, mee fir d'éischt un d'Ministesch an duerno un d'Press, fir datt si d'Chance hätt, ze reagéieren. Mir hunn awer misse feststellen, dass d'Press den Avis de Muere schonn hat. An ech wëll soen: Dat waren net mir, dat war en aneren, ...

(Brouhaha et coups de cloche de la présidence)

... deen den Avis da weidergeschéckt huet a sech eigentlech net un d'Decision vum der Conférence des Présidents gehalen huet.

Ech weess net, wien et war. Ech ... Et kann een awer vermudden, wien et war. Mee dat ka jiddwereen dann ...

(Brouhaha et coups de cloche de la présidence)

Et war net keen!

Duerno, ...

(Brouhaha)

Jo, wat huet dat domat ze dinn? Ech kommen op de Punkt.

Une voix | Jo.

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | Jo. Ech kommen op de Punkt. Dir hutt jo och d'Madamm Hansen net ënnerbrach, wéi si hei erzielt huet, wéi et gaangen ass!

Plusieurs voix | O!

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | Duerno war dunn de Koprésident, deen och Fraktiounsmataarbechter ass, vun deene Gréngen Invité op RTL an en ass op deen Avis ugeschwat ginn. Wuel wëssend, dass den Här Meris Sehovic e Mataarbechter ass vun eiser Fraktioun an den Avis kann huet doduerch, dass en den Avis gekuckt huet, fir eis Memberen ...

(Interruptions)

zesummen op d'Kommissioun ze preparéieren. An ech géif emol mengen, dass Fraktiounsmataarbechter, déi, ...

Plusieurs voix | Nee. Nee.

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | Dach.

Une voix | Nee.

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | D'Fraktiounsmataarbechter kréien och ...

Mme Octavie Modert (CSV) | Mir hunn extra geschriwwen kritt, mir dierften en net viruginn!

(Interruptions et coups de cloche de la présidence)

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | D'Decision war, dass deen Avis net verschéckt gëtt. Dat huet en net gemaach. An da wëll ech soen: Wann en Dossier an aller Mond ass an diskutéiert gëtt, da wäert et jo awer net verbuede sinn, dass een, deen drop ugeschwat gëtt, sech dozou ausdréckt. Mir gesinn elo net, dass dat e grouse Problem ass, vu dass e mat eisen Deputéierten den Dossier preparéiert huet,

ouni en ze publizéieren. Dat ass wierklech net d'Fro. D'Fro ass éischter, wie géint d'Decision vum der Conférence des Présidents gaangen ass an den Dossier weidergeschéckt huet.

Jiddwerfalls ass d'Publikatioun net vun eis komm. Eise Mataarbechter huet sech un d'Reegele gehalen am Géigesaz zu deem, wat anerer gemaach hunn, déi d'Ofkommes gebrach hunn.

Une voix | Wee war et dann?

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | Jo, ech weess dat jo net.

(Brouhaha et coups de cloche de la présidence)

Wat gelift?

M. Fernand Etgen, Président | Wannechgelift, ...

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | Mir hunn zwee, ...

M. Fernand Etgen, Président | ... Madamm Adehm, d'Madamm Lorsché huet d'Wuert!

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | Ech wollt just ...

(Interruption)

Ech hunn elo erkläert, dass mir Memberen an der Comexbu hunn, déi haten den Avis souwéi Är Memberen och, ...

Une voix | Jo.

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | ... an all Deputéierten huet d'Recht, a senger Fraktioun mat de Mataarbechter ...

Plusieurs voix | Nee!

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | ... en Dossier ze analyséieren.

(Coups de cloche de la présidence)

Da si mer do anerer Meenung.

(Interruptions et coups de cloche de la présidence)

Jo, Dir reegt Iech awer net op, dass een e verschéckt huet. Dat ass jo dann anscheinend net Äre Problem.

(Brouhaha)

Jo, wann Der da mengt, ...

(Coups de cloche de la présidence)

... léif CSV, dass Der, ...

(Interruptions)

... dass Der ...

M. Laurent Mosar (CSV) | Da schwätzt dach zum Sujet, Madamm Lorsché.

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | Ech wollt hei de Punkt maachen.

(Interruptions)

Wann Der mengt, Dir kéint dësen Avis benotzen, fir nees eng Hetzjuegd géint ...

Plusieurs voix | O!

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | ... d'Madamm Dieschbourg ze lancéieren, ...

(Brouhaha général persistant et coups de cloche de la présidence)

... da beweegt Der Iech op geféierlechem Äis!

Keen aneren ...

(Brouhaha)

M. Fernand Etgen, Président | Hei, wannechgelift!

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | Dat ass den Inhalt, deen och scho vill diskutéiert ginn ass an der Lescht. Keen anere wéi den Här Minister Marco Schank hat déi selwecht legal Basis, fir d'SuperDrecks...

(Interruption)

Ech wollt just d'Erklärung ginn, Madamm.

... fir d'SuperDrecksKëscht ze geréieren.

(Brouhaha)

An et ass déi legal Basis, déi elo nach ...

Mme Octavie Modert (CSV) | Schwätzt zu der Resolution!

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | ... ëmmer do ass.

(Coups de cloche de la présidence)

Mme Octavie Modert (CSV) | Dat do ass net zur Resolution geschwat.

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | A wann déi juristes Basis muss geännert ginn, da wäert d'Madamm Dieschbourg dat och maachen.

Jiddwerfalls hu mir null Problem, dass deen Avis publizéiert gëtt. Mir haten och nach keen. Mir wollten eebe just der Ministesch d'Prioritéit ginn, a sou war et och gëschter an der Conférence des Présidents.

Dozou ass alles gesot. A mir wäre frou, ...

(Brouhaha et coups de cloche de la présidence)

... wann déi zoustänneg Ministesch an Zukunft an d'Kommissioun géif invitéiert ginn. Da géifen Hickhache wéi dësen net entstoen.

Plusieurs voix | Très bien!

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | Merci.

13. Dépôt d'une résolution par Mme Josée Lorsché

Exposé

An dofir deposéieren ech och eng Resolution, wou mer eis kloer fir d'Publikatioun ausschwatzen, mee wou kee Considerant dran ass, deen dann e Politiker accuséiert, dee sech gradwéi aner Politiker schonn ausgedréckt huet an op eng Fro geäntwert huet, déi e Journalist him gestallt huet.

Résolution

« Note de la Cellule scientifique au sujet de l'action "SuperDrecksKëscht" »

La Chambre des Députés,

- vu l'avis juridique demandé par la Commission du Contrôle de l'exécution budgétaire (Comexbu) au sujet de l'action « SuperDrecksKëscht » du 11 octobre 2021 ;

- vu la décision de la Conférence des Présidents du 14 Octobre 2021 de confier cette tâche à la Cellule scientifique de la Chambre des Députés ;

- notant qu'après la présentation de la note de la Cellule scientifique, la Conférence des Présidents a décidé le 10 janvier que la note devrait être envoyée au plus vite à tous les député-e-s de la Chambre, à Madame la Ministre de l'Environnement ainsi qu'aux autres membres du Gouvernement, et ce avant toute publication ;

- notant aussi qu'à cette fin, un courrier officiel de la Chambre des Députés était seulement envoyé dans la matinée du 11 janvier 2022 ;

- considérant la communication officielle de la Chambre des Députés du 10 janvier 2022¹ ;

- considérant les déclarations publiques de plusieurs député-e-s de l'opposition le soir du 10 janvier et le matin du 11 janvier 2022 ;

- considérant que des journalistes ont, dans la matinée du 11 janvier, proclamé avoir eu accès à l'avis juridique de la Cellule scientifique,

décide

- de rendre ladite note immédiatement accessible au public.

(s.) Josée Lorsché, Gilles Baum, François Benoy, Yves Cruchten.

¹ https://www.chd.lu/wps/portal/public/Accueil/Actualite/ALaUne?current=true&urile=wcm%3Apath%3Aactualite_public.chd.lu/ST-www.chd.lu/so-actualites/59070ddd-1512-43ff-937c-53d1d6748d6d

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Lorsché.

14. Résolution de Mme Martine Hansen relative à la note de la Cellule scientifique au sujet de l'action « SuperDrecksKëscht » (suite)

Discussion générale (suite)

An da kritt den honorabelen Här Sven Clement d'Wuert, dee fir d'éischt d'Wuert gefrot hat. An duerno ass et um Här Roth. An duerno ass et un der Madamm Diane Adehm. Här Roth, hei geet et schéin der Rei no!

M. Sven Clement (Piraten) | Merci, Här President. Well ech och namentlech genannt ginn, wëll ech dann awer déi Geschicht och completéieren. Well wat d'Madamm Lorsché ausgelooos huet, ass, datt ech scho gëschter während der Sëtzung deklaréiert hunn, datt ech vun der Press kontaktéiert gouf, datt ech no der Sëtzung direkt der Press och gesot hunn, datt ech näischt kéint soen, och net iwwert d'Konklusiounen, an datt ech mech an der Conférence des Présidents och opgereegt hunn, datt d'Chamber iwwert d'Resultat kommunizéiert hätt. Wéi ech aus der Conférence des Présidents erausgaange sinn, hunn ech natierlech dunn déi Journalisten, déi mech virdu fir e Statement gefrot haten, zréckgeruff. An ech hunn deenen dunn och genau dat gezielt, wat um Site vun der Chamber stoung, näischt doriwver eraus!

Doraus also elo eppes anescht wëllen ze dréien, fannen ech speziell. An et ass d'Pressefräiheet vun all eenzelnem Journalist, fir ze entscheeden, wat e mat deenen Informatiounen mécht. Ech mengen, Reporter. Iu huet jo och eng vun Äre Memberen zitéiert, an dat sinn anscheinend déi eenzeg, déi d'Dokument gesinn haten.

M. Marc Goergen (Piraten) | Wat en Zoufall!

M. Sven Clement (Piraten) | Ech denke mer do e bëssen: D'Madamm Lorsché kënnt hei eraus, an dat éischt, wat se seet, ass: „Mir waren et net!“ Do kënnt mer de Bonmot e bëssen an de Kapp: « Qui s'excuse s'accuse! »

Plusieurs voix | O!

M. Sven Clement (Piraten) | Virun allem, ...

(Brouhaha et coups de cloche de la présidence)

Virun allem wëll ech do awer soen: Wat d'Madamm Lorsché nämlech net gesot huet, ass, datt an deem Mail - mee se ass entschëllegt, si ass jo net Member vun der Comexbu, dofir krut si dee Mail gëschter net, mee érischt haut -, dee Mail, dee mer kruten, éier mer de PDF kruten - well de PDF war e separate Mail, mir kruten am Ganzen zwee E-Mails -, am éischte Mail stoung, datt dat Dokument « vous est envoyé à titre personnel ». Also ech weess net, wéi een „à titre personnel“ anescht interpretéiere ka wéi „fir dech perséinlech a fir soss keen, net fir deng Mataarbechter, net fir een aneren!“

Den Här Roth huet gëschter an der Kommissioun gezielt, an ech mengen, e wäert et herno och nach eng

Kéier zielen, datt en Angscht hat, säi Computer géif sech zerstéieren, wann en et och nëmme géif deelen.

(Hilarité)

Also mir hunn dat eescht geholl! Dat ass jo net, ...

(Interruptions)

Mir, mir ... Et ass seelen, datt d'Chamber en Dokument verdeelt, wat esou markéiert ass. Ech hu bis elo keen esou en Dokument hei gesinn an deene leschten dräi Joer. Mir hunn dës Kéier en Dokument kritt mat Filigrane, mat engem perséinleche Code drop, wou e Mail virdu koum: « envoyé à titre personnel ». Also ech weess net, wat do onkloer ass, datt dat net war, fir mat aneren doriwver ze diskutéieren. An do ass et mer egal, ob dat de Poopst oder e Parteimataarbechter ass!

An dann déi bëlleg Attack op 2005, do huet Är Historikerin gëschter an der Comexbu scho wollten drop agoen, datt deemools schon aner Leit do Feeler gemaach hunn. Warscheinlech war et och deemools scho falsch, mee dee Kontrakt, iwwert deen hei geschwat gëtt, deen ass vun 2018 an net vun 2005. An 2018 hätt ee sech vläicht eng Kéier kënne renséignéieren, wat déi aktuell Gesetzesbasis wär!

Mir sti fir Transparenz, mir stëmme wat och ëmmer, mir stëmme Är Resolutioun mat, mir stëmme déi aner Resolutioun mat. Mir wëllen, datt deen Text do verëffentlecht gëtt, da si mer fäerdeg, da ka jiddweree sech eng Meenung bilden, mir kënnen um Text diskutéieren, anstatt datt ech mech muss op dat baséieren, wat um Chambersite steet.

Ech soen Iech Merci.

M. Marc Goergen (Piraten) | Ganz gutt!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Clement. An dann ass et un där honorabeler Madamm Diane Adehm.

Mme Diane Adehm (CSV) | Merci, Här President. Vu dass d'Comexbu ugeschwat ginn ass, géif ech da gären erzielen, wéi dat doten zustane komm ass.

Mir haten an der Comexbu eng Ufro vun engem Deputéierten, fir juristesche klären ze loossen, wat d'gesetzlech Grondlag wier vum Kontrakt, deen 2018 ënnerschriwwen ginn ass: d'SuperDrecksKëscht mat OSL. Doropshin hu mir als Comexbu zréckbehalen, fir d'Cellule scientifique vun der Chamber ze chargéieren, fir dat doten ze maachen.

D'Demande ass vum Här Roth ausgaang. Deemools huet den Här Benoy, a senger Fonctioun als President vun der Ëmweltkommissioun, mech ugeruff a mir bal de Kapp ofgerappt, dass ech dat als Presidentin vun der Comexbu zougelooos hunn. Dunn hunn ech gesot: „Wa bei mir e Member an der Kommissioun eppes freet, dann decidéiert d'Kommissioun dat unanime“, well mir dat unanime ëmmer decidéieren, an entweder gëtt et gemaach oder et gëtt net gemaach. Den Här Di Bartolomeo ass mat de Reserve vun de Spideeler komm, mir hunn doriwver diskutéiert, et ass gemaach ginn an et ass diskutéiert ginn. Den Här Kartheiser ass mam LST komm, mam Rapport, deen d'Cour des Comptes maache sollt, dat ass gemaach ginn. D'Comexbu fonctionéiert ëmmer unanime! Mir probéieren allkéiers, fir e Konsensus ze fannen an där Kommissioun, dass mer eis eens sinn, wéi wat wou.

Hei ass unanime an der Kommissioun decidéiert ginn, fir deen Avis juridique unzefroen. Zwou Froen waren et. Et war och nach, ob d'Gesetz vun 2005 kéint als Loi spéciale betruuecht ginn, fir de Kontrakt zwëschent der SuperDrecksKëscht an OSL ze maachen.

Dunn hu mer, Här Benoy, gemeinsam en Datum festgeluecht, Är Kommissioun a meng Kommissioun, fir

iwwert deen Avis ze diskutéieren, wann en dann do wier. Dunn, an Tëschenzäit ass et awer esou gewiescht, dass deen Avis dann eng Kéier sou gutt wéi virlouch, an dunn hunn ech als Presidentin vun der Comexbu signaliséiert kritt vun der Chamber, wat mir als Comexbu unanime decidéiert haten, mat Iech zesammen déi Jointe ze maachen.

Mee dunn huet et geheescht, d'Cellule scientifique kéim gären eng Kéier bei eis an d'Kommissioun, fir eis a Rou den Avis virzustellen, dass mer eng Kéier kéinten doriwver diskutéieren - just diskutéieren -, dass si eis kéinte soen, wéi wat wou.

Dunn hu mir als Comexbu unanime - unanime! - festgehale, dass mer déi Reunion da géifen eng Woch virdu maachen. Dat war dat Mandat, wat mir als Comexbu haten. Do hunn ech mech dru gehal.

Dunn hutt Dir, Här Benoy, mech zwëschen Dier an Aangel ugehal a gemengt, dass Dir misst do derbäi si mat Ärer Kommissioun an dass d'Madamm Minister misst derbäi sinn. Dunn hunn ech Iech gesot, Här Benoy: „Ech hu kee Mandat vu menger Kommissioun, fir dat doten ze maachen.“ En plus hunn ech aus der Chamber signaliséiert kritt, dass deen doten Avis och eng Propriétéit vun der Comexbu wier, well mir den Avis ugefrot hunn, an dass et geheescht huet, deen Avis, dee wär confidentiel, bis dass mir en an der Comexbu diskutéiert hätten.

Doropshin hunn ech du gesot: „Wann den Avis esou confidentiel ass, da kommt, mir ginn hin a mir setzen e Waasserzechen drop! Da wësse mer, dass och jiddwereen dat dote kritt huet.“ Dat hu mir dunn och als Comexbu gemaach. An deen Avis ass e Freideg de Mëtteg um 16.00 Auer un all Member vun der Comexbu perséinlech geschéckt ginn, mam Dëngen, dass et à titre tout a fait confidentiel wier.

Mir hu gëschter doriwver diskutéiert, wat mer mat deenen Avisa maachen. Mir hu festgehale an der Comexbu, dass mir eng Demande un d'Conférence des Présidents stellen, fir den Avis éischtens mat sämtlechen Deputéierten hei am Haus ze deelen - mat sämtlechen Deputéierten! -, a mir hu festgehale, dass deen Avis souwuel un d'Madamm Dieschbourg wéi och un d'ganz Regierung geet, well den Avis nämlech vill méi wäit geet wéi just d'SuperDrecksKëscht. An du ware mer eis alleguerten eens a mir hu gëschter an der Kommissioun festgehale, dass mer d'ärfen iwwert d'Kommissioun schwätzen, dass mer d'ärfen iwwert den Inhalt vun den Avisa schwätzen, mee dass mer d'Avisen net d'ärfen weiderreechen un d'Press.

Ech ka just soen: Ech hu mech dru gehalen!

Mme Stéphanie Empain (déi gréng) | Mir och!

Mme Diane Adehm (CSV) | Ech hat gëschter een eenzege Pressevertrieder um Telefon, dat war ee vum 100,7. Ech hunn dem Mann emol net gesot, dass et u sech dräi Avisa waren, well mer gesot hunn, et misst fir d'éischt emol mam Ministère gekläert ginn, ob si iwwerhaupt d'accord sinn, dass hiren Avis, dee si gemaach hunn, och u sämtlech Deputéiert weidergeet, an et misst gekläert ginn, ob deen Avis kéint erausgoen. Duerfir hunn ech deem gudde Mann vum 100,7 mol net vun deenen dräi Avisa geschwat. Ech hu just vun engem Avis geschwat, och net vun deem vum Affekot, dee mer dobäileien haten.

Ech muss awer soen: Wann ech dann de Moien um Radio eng Persoun héieren, déi weeder Deputéierten ass nach Member vun der Regierung, déi seet: „Ech hu gëschter déi Avisen nach eng Kéier gelies“ - nach eng Kéier gelies! -, mee da ka mir nach just de Kenn erofklappen. Da soen ech: Mee si mir d'Idioten hei, déi sech un alles halen, ...

Plusieurs voix | Très bien!

Mme Diane Aدهم (CSV) | ... an aner Leit, déi kënnen alles ...

Une voix | Ganz richtig!

Mme Diane Aدهم (CSV) | ... fräi liesen an da kënnen se op de Radio goen an driwwer schwätzen? An da liesen ech de Mëtteg Reporter.lu, an da kucken ech doran, do steet op Reporter.lu: „En Avis, deen eis virläit.“ Ben, ech kann nach just staunen. Ech ka just staunen. Ech weess ...

(Interruptions)

Mee, mengt Dir elo, meng Leit hätten et weiderginn?

(Interruptions)

Mme Djuna Bernard (déi gréng) | Firwat mengt Dir dann, datt mir et weiderginn hunn?

Mme Diane Aدهم (CSV) | Also Madamm, ...

(Interruption)

... Madamm Bernard, deen Artikel vu Reporter.lu, dee Journalist huet just mat Iech geschwat.

Mme Djuna Bernard (déi gréng) | Jo. An?

Mme Diane Aدهم (CSV) | Da weess ech net, wien him den Avis ginn huet! Ech stelle fest, dass Dir déi eenzeg Deputéiert sidd, déi an deem Avis ernimmt ass! Punkt.

Voilà! Esou vill wollt ech zur Comexbu soen, fir einfach eng Kéier ze klären, wéi déi Reunion gëschter zesummekomm ass. Dat ass eng Reunion, déi vun der Chamber ugefrot ginn ass, vun der Cellule scientifique. An et ass gesot ginn, mir wiere Propriétaire vum Dokument als Comexbu. A gëschter hu mer verschidde Richtlinne festgehalen, an dat hutt Dir an der Conférence des Présidents gekläert. An ech stelle just de Moie fest, dass ... bon, ech ka fir mech schwätzen, ech hu mech un alles gehal. Mee bei Iech hu Leit, déi net Deputéiert an net Member vun der Regierung sinn, déi hunn den Avis manifestement gelies an déi sinn doriwwer op de Radio schwätze gaang.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Marc Goergen (Piraten) | Ganz gutt!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmoos, Madamm Aدهم. An da ginn ech d'Wuert ... normalerweise ass d'Riedezäit vun der CSV-Fraktioun opgebraucht!

Une voix | O!

M. Fernand Etgen, Président | An duerfir ...

(Brouhaha)

M. Sven Clement (Piraten) | Et sinn zwou Resolutionen, Här President.

M. Fernand Etgen, Président | ... ginn ech fir d'éischt d'Wuert un den Här Fernand Kartheiser.

(Brouhaha)

M. Gilles Roth (CSV) | Fait personnel!

(Brouhaha)

M. Fernand Etgen, Président | Nee, Här Roth, Dir waart zwar net zitiiert gewiescht.

M. Gilles Roth (CSV) | Dach, dach, dach.

(Brouhaha)

M. Fernand Etgen, Président | Fir Fait personnel ass am Fong den Här Benoy zitiiert ginn.

M. Sven Clement (Piraten) | Et sinn zwou Resolutionen, Här President.

M. Gilles Roth (CSV) | Här President, et ass e Fait personnel, well d'Madamm Aدهم hat mech zitiiert.

Plusieurs voix | O!

(Hilarité et brouhaha général)

M. Fernand Etgen, Président | Här Roth, ech bieden Iech, ...

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP) | Dann diskutéiert dat an Ärer Fraktioun aus!

M. Fernand Etgen, Président | Jo kommt, ...

M. Gilles Roth (CSV) | Jo.

(Interruptions)

Neen.

M. Fernand Etgen, Président | Mir sinn hei an der Chamber, Här Roth, wëll ech Iech soen!

(Hilarité)

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP) | Ganz richtig.

(Brouhaha)

M. Fernand Etgen, Président | An hei geet et no gewëssene Reegelen.

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP) | Ganz richtig, Här Präsident!

M. Gilles Roth (CSV) | D'Madamm Aدهم ...

M. Marc Goergen (Piraten) | Sot deene Gréngen déi Reegele mol, ier se Dokumenter weiderginn.

M. Gilles Roth (CSV) | D'Madamm Aدهم huet hei ...

M. Sven Clement (Piraten) | An ech hat den Här Roth zitiiert!

M. Gilles Roth (CSV) | D'Madamm Aدهم huet mech zitiiert, andeem se gesot huet, dass ee Member vun der CSV-Fraktioun - an do huet se gesot: Den Här Roth -, sech net getraut hätt, engem Mataarbechter den Avis weiderzeschécken. An dat ass och esou de Fall. Mee just zu de Fakten: Dat, wat d'Madamm Lorsché ...

(Interruption)

... gesot huet, ass faktuell falsch.

Une voix | Jo.

M. Gilles Roth (CSV) | Dat ass faktuell falsch. De Freideg ass en Dokument un d'Membere vun der Comexbu gaang. An do waren déi zwee Avisen dran, den Avis vun der Cellule scientifique vun der Chamber an den Avis vun dem Maître Steichen. Dat ass dat Dokument hei. An op deem Dokument, wat effektiv mat engem Code vun dem Service vun der Chamber un déi 15 Deputéiert weidergeschéckt gouf, do steet drop: « L'usage du présent document est strictement réservé aux députés. »

Une voix | Voilà!

Une autre voix | Très bien!

M. Gilles Roth (CSV) | « Il ne doit pas être diffusé. »

Also heescht dat fir mech ganz kloer, dass jiddweree vun deene 15 Deputéierten aus der Comexbu, dass dat fir deen einzelnen Deputéierte war an dass et net därer diffuséiert ginn. Also hat den Här Sehovic, och wann e Kopresident a Mataarbechter vun der Fraktioun vun déi gréng ass, net d'Recht op dat Dokument!

Plusieurs voix | Très bien!

M. Gilles Roth (CSV) | Punkt!

Une voix | Très bien!

Une autre voix | Ganz gutt!

M. Gilles Roth (CSV) | Den Här Sehovic huet de Moien, och zu mengem Erstaunen, ech muss Iech dat ganz éierlech soen - ech war net deen eenzege bei eis

aus der Fraktioun -, deklariert, a mir hunn de Verbatim hei elo: „An ech hu mer déi Avis-juridiquen“ - dat sinn also déi zwee - „déi Der zitiiert hutt“ - dat huet en dem Journalist gesot - „gëschter nach eng Kéier ugekuckt.“ A „gëschter“ war also e Méindeg. Dat heescht, manifestement hat den Här Sehovic en Dokument, wat him net zougängelech war, weeder als Persoun, weeder als Kopresident vun deene Gréngen nach als Mataarbechter vun der Fraktioun vun deene Gréngen, well dat Dokument war strictement reservéiert, sou wéi et hei steet, fir déi 15 Deputéiert, déi Member si vun der Comexbu.

Dat ass also dat, wat ech der Madamm Lorsché ... Ech muss ganz éierlech soen: Mir hate bis elo en Débat serein. Mee ech muss Iech soen: Dat, wat Der hei behaupt hutt, dat ass faktuell falsch. An ech kann och net akzeptéieren, ...

Plusieurs voix | Très bien!

M. Gilles Roth (CSV) | ... Madamm Lorsché, dass, wann Der widdersprach kritt, dann ëmmer déi Matleedstour do kënt. Wësst Der, dat hate mer an der Affär vum Gaardenhaischen Traversini: Wann näischt méi gaangen ass faktuell, da war et ëmmer: „O, elo gëtt déi aarm Ministesch do geholl!“ Da war et dat selwecht bei der Moulin de Dieschbourg, et war horgenu dat selwecht. An dat selwecht kënt bei der SuperDrecksKëscht. An et geet hei ...

Dat hei ass een Aspekt, dass ee misst e Gesetz maachen. Mee Dir wësst ganz genee, dass et hei ëm vill aner Saache geet. Well et ass fir d'Leit dobaussen a fir d'Deputéiert ... An dat ass dat Grondrecht vun engem Deputéierten, besonnesch vun der Opposition, dass et net ka sinn, dass hei 97 Milliounen Euro - 97 Milliounen Euro, dat ass bal de Präis vun engem Lycée! - un eng Gesellschaft, un eng Asbl verdeelt ginn.

An enger Sommervakanz gëtt dee Marché ausgeschriwwen. E gëtt esou ausgeschriwwen, dass nach muss eng Akademie mat erageholl ginn, dass net eenzel Servicer ausgeschriwwen ginn. An an där Akademie, wësst Der, wien do agestallt ass? Dem Direkter vun der Ëmweltverwaltung säi Jong, wou de Chef vun där Gesellschaft, déi den Optrag kritt, de Pätter ass. Wann Der dat normal fannt hei zu Lëtzebuerg, da musst Der dat soen. Mir fannen dat net normal. An dat do, niewent allen anere rechtlechen Aspekter, hätte mir als CSV-Fraktioun gären opgekläert! Dat kann een elo aux calendes grecques versichen, als Majoritéit 31 géint 29 eraussezögeren, mee mir kucken deem Spill do net méi no! Hei ass ...

Une voix | Très bien!

M. Gilles Roth (CSV) | ... festgesat ginn, ...

Plusieurs voix | Très bien!

M. Gilles Roth (CSV) | Hei ass vun zwee Avis-juridiquen festgesat ginn, dass mer de Moment an enger Illegalitéit sinn. A wann ech als Minister wëisst, dass ech an esou enger Situatioun, enger Illegalitéit sinn, da géif ech net nach kucken, fir dat do eraus - an eraus - an erauszeschiben. Well all aner Suen, d'Denier-publicken, dat sinn der iwwer 10 Milliounen d'Joer, déi ausgi ginn, déi ginn op enger illegaler Basis ausginn. Jo, op enger illegaler Basis! Souguer de Maître Steichen seet, de Kontrakt wier null und nichtig. Mir sinn als CSV der Meenung, dass een déi Situatioun kann iwwer e Gesetz regulariséieren, mee da muss voll Transparenz spillen. An déi voll Transparenz, déi ass hei weeder vun Ministère ginn, dat kënnen mer net erkennen, nach gesi mer, dass se hei vun der grénger Fraktioun net spille gelooss gëtt. Mir kucken deem Spill hei net no. Mir wärten deen Debat hei féieren. A wann et net zu enger Konklusioun zu der Ëmweltverwaltung kënt an der

Kommissioun, an der Comexbu, da wäert en hei gefouert ginn. Noutfalls wäert en an enger Enquêtekommissioun gefouert ginn!

Ech soen Iech Merci.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Roth. An dann huet d'Wuert gefrot: den honorablen Här Fernand Kartheiser.

M. Fernand Kartheiser (ADR) | Jo. Villmools merci, Här President. Wann den Här Roth awer elo net geschwat hätt, mengen ech, dann hätt ech en zitiiert, fir datt e kann herno de Fait personnel maachen.

(Interruption)

Mee ech sinn awer elo ganz frou, datt e konnt dee Standpunkt huelen. An der Substanz, dat wëll ech awer hei kloer soen, ass d'ADR der selwechter Meeung wéi dat, wat den Här Roth elo gesot huet.

Dat hei ass eng Affär, déi mer net kënnen op sech beroue loossen. Mir hunn hei ganz vill Onkloerheeten. Déi Ausschreiwungsmodalitéite mussen nogekuckt ginn. Et stelle sech eventuell och penal an aner Froen. A wa mer elo kloer gesinn, da muss mer Konklusiounen zéien.

Also ech wëll och hei ganz kloer de Message un d'Kolleege vun der grénger Fraktioun ginn, do gi mer der Saach op de Fong. Ech mengen, et muss een all Konklusiounen zéien, déi sech imposéieren.

Wat déi Saach elo ugeet, déi mer elo diskutéieren, wëll ech just e puer Kommentare maachen, well d'Madamm Adehm hat an hirer Interventioun scho bal alles gesot. Ech wëll soen: Deen éischte Reproche, deen d'Madamm Lorsché eis jo hei gemaach huet, ass, datt d'Madamm Dieschbourg net invitéiert gi wär, an dat wäert contraire zu der Praxis vun der Comexbu iwwer all déi Joren. Mee et ass jo awer esou, datt eng gemeinsam Sëtzung soll d'nächst Woch stattfannen. Mir haten dat jo gëschter an der Comexbu diskutéiert. Mir hu gesot: „Et ass wichtig, datt d'Madamm Minister dat ka kucken.“ An déi Sëtzung soll d'nächst Woch sinn. Et wor also zu kengem Abléck d'Intentioun vun iergendengem, fir d'Madamm Minister do net ze invitéieren, fir datt se net kéint Stellung huelen. Also dat ass absolut net de Fall gewiescht. D'Madamm Minister wor selbstverständlech invitéiert mat Datum an esou weider. Do wor guer kee Problem.

Dat Zweet, wat een awer muss soen, dat ass, datt een déi Stellungnamen, déi déi eng oder déi aner geholl hunn... Do kann en natierlech, datt wor jo och gëschter an der Comexbu esou gesot ginn, iwwert den Dossier schwätzen. Dat ass iwwerhaupt kee Problem. Ech mengen, et ware verschidde Kolleege hei, déi Interviewe ginn hunn. Dat wor absolut an der Rei. Dat contestéiert kee Mënsch. Wat awer net geet, dat ass, datt een e confidentiell Dokument virugëtt. An do muss ech all menge Virriedner Recht ginn, déi dat soen! Dat ass eng Prinzippesaach. Mir haten an der Chamber schon e puermol déi Diskussioun, datt Saachen net sollen an de Medien erschéngen, wa mir driwwer diskutéieren. Dat wor am Covidossier schon e puermol de Fall. Dat kann och an anere Saachen de Fall gewiescht sinn. Mir hunn als Chamber eng Kredibilitéit ze verdeedegen. Mir hunn eng Confidentialitéit ze respektéieren. Et ass net akzeptabel, datt Dokumenter, déi hei als confidentiel ugesi ginn, oder Diskussiounen, déi hei als confidentiel ugesi ginn, op d'Place publique gedroe ginn, datt Saache virugi ginn. Dat geet net!

An ech wëll de Kolleege vun där grénger Fraktioun ganz däitlech soen: Si hunn de Feeler gemaach. An et

geet net, an ech soen Iech, firwat et nach net geet, well ausgerechent och nach déi Fraktioun, déi hei hir Ondiskretioun muss zouginn - well et gëtt jo keen anere Wee, wéi dee Feeler do anezegestoen -, et ass och nach ausgerechent déi gréng Partei, déi d'Dossiere wéi d'Verdeedegung, wéi d'Sécurité intérieure an der Regierung muss geréieren. Da kënn natierlech d'Fro op: Wéi diskreet sidd Der dann an esou Dossieren? Also op jidde Fall, mengen ech, hutt Dir haut e groussen Deel vun Ärer Kredibilitéit heibanne verluer.

Nach déi lescht Bemierkung, wat d'Madamm Minister ugeet. Do ginn ech och komplett all deene Recht, déi gesot hunn: „Mir mussen dat kucken, wat elo do op si zoukënn.“ An et ass och esou, da loosst mech vläicht domadder ofschléissen, datt mir als ADR och gëschter derfir plädéiert haten, datt mer sollte fir d'éischt mat der Madamm Minister schwätzen. Dat wor eng pur Consideratioun vun Héiflechkeet vun der Reciprocitéit vun de Formen. Well mir verlaange jo och als Chamber, datt, wann iergendeen Dossier diskutéiert gëtt, d'Regierung fir d'éischt bei eis kënn, ier se un d'Press geet, an ëmgekéiert. Dat wor op jidde Fall déi Position, déi mir gëschter vertraueden hunn. Et wor eebe just, datt mer sollte mat der Madamm Minister den Dossier diskutéieren, ier mer e publizéieren. Dat wor eng Saach vu Reciprocitéit vun de Formen, vun Héiflechkeet.

Bon, et ass elo anescht gelaf. Den Dossier ass dobaussen. Mir sollten e selbstverständlech dann och publizéieren. Mee dat, wat hei geschitt ass, ass kloer eng Responsabilitéit vun der grénger Fraktioun. A mir wäerten iwwert déi ganz Fonge vun deenen Ausschreiwungen, vun deem ganzen Dossier SuperDrecksKëscht nach am Detail schwätzen.

Ech soen Iech Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Kartheiser. An dann huet d'Madamm Djuna Bernard d'Wuert gefrot.

Mme Djuna Bernard (déi gréng) | Merci, Här President. Ech si Member vun deene Gréngen an der Comexbu an ech hunn an där Foncitoun, déi ech elo säit dräi Joer ausüben, den Dossier e Méindeg de Moien an der Fraktioun preparéiert. Ech hunn den Dossier mat eise Mataarbechter preparéiert, wou ech mech op d'Sëtzung virbereet hunn, fir en toute connaissance de cause gutt preparéiert a professionell an déi Comexbu eranzegoen. An där Qualitéit hunn ech eng Rei Froe gestallt. Mir haten e ganz serene a gudden Debat an där Comexbu. Duerno hunn ech den Debriefing gemaach no där Comexbu. A mir hunn eebe och nach eng Kéier opgeschafft, wat elo de Punkt ass, wat d'politesch Suite sinn. Deementspriedend, mengen ech, hunn ech meng Aarbecht als Deputéierten an deem Dossier esou gemaach, wéi ech mengen, datt se no mengem beschte Wëssen a Gewëssen richteg war.

Ech fannen et ganz, ganz wichtig, an dat dierf een elo an där hëtzegeger Diskussioun, mengen ech, net vergiessen, dass et hei an éischter Linn drëms geet, dass mer zwee nei Avisen hunn, déi e Constat maachen. Dee Constat deele mir. Deen hu mer och an der Comexbu gedeelt. An do hänken elo eng ganz Rei Saachen drun, déi mussen fir d'SuperDrecksKëscht, mee awer och driwwer eraus en place gesat ginn

Deementspriedend ass et fir mech ganz, ganz wichtig gewiescht, dass ab deem Moment, wou mir an der Comexbu iwwert d'Avis geschwat hunn, déi diskutéiert hunn, natierlech d'Ministesesch direkt a sou schnell wéi méiglech muss deen Avis kréien. Dat hunn ech och an der Kommissiounssëtzung gesot. Well nëmme, wa si en toute connaissance de cause

vun deenen Avisen ass, ka si och hir Verantwortung als Ministesch zu deem Sujet huelen. An ech muss leider mat Bedauere feststellen, dass et relativ laang gedauert huet, bis d'Ministesesch - haut érischt - deen Avis kritt huet. Dat ass natierlech an deem Sënn problematesch, dass mer entre-temps, an dat gouf jo gutt retracéiert, eng ganz Rei Stellungname vis-à-vis vun der Press haten. Wéi gesot, dat ass de bonne guerre.

Ech selwer hunn de Mëtten och mat engem Journalist driwwer geschwat, gradso wéi aner Kolleege a Kolleegeinnen och. Dat contestéieren ech net. Ech fanne just, an dat, mengen ech, ass an der Saach einfach dat Wichtigst, fir datt mer virukommen, datt d'Ministesesch och en toute connaissance de cause op den Dossier ka reagéieren. An där Optik hu mer net méi spéit wéi nächst Woch e Méindeg eng hoffentlech gradesou konstruktiv Diskussioun, wéi mer se an der Comexbu haten, mat der Ëmweltkommissioun a mat der Ministesch, wou ech och iwwerzeegt sinn, dass se wäert op deem Punkt agéieren an den Avisen Rechnung droen. Dat iwwerloossen ech hir an der Diskussioun, déi mer dann d'nächst Woch hunn.

Ech stellen awer fest, dass mer elo an deene leschten net grad 24 Stonne scho vill Stellungnamen dozou hunn. Ech fannen et wichtig, fairnesshalber, datt d'Ministesesch och ka Stellung huelen an datt se deementspriedend schnell deen Avis kritt. Ech fannen awer och, aus Transparenzgrënn, vis-à-vis vun der Press, vis-à-vis vun all deem, wat an deene leschten zwelef Stonne geschitt ass, dass dowéinst den Avis soll public gemaach ginn, dass jiddwereen en toute connaissance de cause vun deenen Texter ka seng Interviewe ginn, ka seng politesch Konklusiounen zéien an d'Press hir Aarbecht ka maachen. An deem Sënn proposéiere mer eebe, dass do kann agéiert ginn, dass dat elo transparent gemaach gëtt, fir dass mer an der Saach, um Fong kënnen weiderkommen. Well ech spieren hei, et gëtt vill de Mann gespillt. Kommt, mir spillen ...

(Brouhaha)

Kommt, mir spillen de Ball! Kommt, mir këmmen eis ëm d'Inhalter, dass mer deem entspriedend Rechnung droen an déi ganz Saach kënnen verbessern.

Ech soen Iech Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Madamm Bernard. An dann hunn ech nach zwou Demandes de parole pour fait personnel. Fir d'éischt den Här Benoy.

M. François Benoy (déi gréng) | Jo. Villmools merci fir d'Wuert, Här President. Ech wollt och kuerz Stellung huelen, well d'Madamm Adehm elo gesot huet, ech hätt hir bal de Kapp ofgerappt an engem Telefonat. Also ech weess net, Madamm Adehm, wéi Der dorop kommt, dat esou ze behaupten. Ech mengen, vill Leit hei am Sall kenne mech als e ganz rouegen a ganz feinen a frëndlechen.

(Brouhaha et coups de cloche de la présidence)

Dat heescht, ech hunn Iech, Madamm Adehm, ugeruff, nodeems mer den Dossier vun der SuperDrecksKëscht e puermol an der Ëmweltkommissioun haten an d'Leit aus menger Fraktioun aus der Comexbu mer eebe rapportéiert hunn, dass Der am Divers driwwer geschwat hutt. Ech hunn Iech dunn ugeruff fir ze verstoen, wourëms et do geet. Ech sinn elo e puer Joer an der Chamber, kennen awer net all d'Detailer der-vun. Dofir hunn ech Iech als Presidentin, Madamm Adehm, ugeruff, fir dee Fonctionnement ze verstoen. An dat war e ganz normal, kollegiaalt Gespréich, wat mer do haten. An ech hunn et nullement esou am

Kapp, wéi Dir et elo hei duergestallt hutt a wat duerno d'Suite dovou war.

(Interruption)

Wat mir duerno wichteg war, dat war, dass mer eebe grad déi Diskussioun zesummen féieren, engersäits an der Ëmweltkommissioun zesumme mat der Comexbu weider, sou wéi mer an der Ëmweltkommissioun schonn iwwert den Dossier geschwat hunn, a virun allem och zesumme mat der Ëmweltministesch. An deem Sënn hunn ech Iech och gefrot ... Meng perséinlech Meenung war, dass et sennvoll gewiescht wär, wa mer an där Reuniooun vu gëschter schonn d'Ëmweltkommissioun an och d'Ministesch dobäi gehat hätten, fir dass mer hätte kënnen zesummen driwwer diskutéieren, fir dass jiddwereen dann deen nammlechte Wëssensstand gehat hätt. Well eng ganz Rei vun Informatiounen ...

(Interruption)

... a Rasonementer, déi gëschter gemaach gi sinn, hunn aner Memberen hei aus dem Haus net matkritt. An eigentlech, éierlech gesot, wa mer elo kucken, wat mer an deene leschte 24 Stonne fir en Hickhack hei haben, da fannen ech, dass et eigentlech vill méi sennvoll gewiescht wär, wa mer et esou gemaach hätten, wéi ech et proposéiert hunn, nämlech, dass mer an der éischter Sitzung all Mënsch dobäi gehat hätten. Dann hätt jiddwereen deen nammlechte Wëssensstand. Mir hätten alleguerten d'Froe kënnen diskutéieren a mir hätten eebe grad net deen Hickhack gehat, dee mer elo hei hunn.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Benoy. An da geet d'Wuert fir Fait personnel un d'Madamm Lorsché ... Nee net méi. Dann huet den Här Sven Clement d'Wuert gefrot.

M. Sven Clement (Piraten) | Jo. Merci, Här President. Also ech sinn elo grad bal vum Stull gefall, ...

(Interruption)

... wéi d'Madamm Bernard gesot huet, dass d'Madamm Ministesch den Avis eréischt haut kritt hätt.

(Interruption)

Ech war gëschter Owend op e Concert vun der franséischer Ambassade invitéiert, wou ech duerch Zoufall nieft engem héije Beamten aus deem betrouffene Ministère souz. A komescherweis, an do waren nach keng Presseberichte dobaussen, wouss deen héije Beamte scho vun deenen zwee Avisen!

(Interruption et hilarité)

Also stellen ech mer dann awer d'Fro, ...

(Brouhaha et hilarité)

... wéi mer dann elo sollen hei zielen, ...

Une voix | Dat heescht, Der hutt mat deem doriwwer geschwat?

(Interruption)

M. Sven Clement (Piraten) | ... dass deen Avis eréischt vläicht per Courier um offiziellen, um laangen Déngschtwee haut bei der Madamm Ministesch ukomm ass. Ech stellen awer fest, dass dat, wat ech gëschter Owend schonn ze héiere krut, ...

Une voix | Ënner Confidentialitéit.

M. Sven Clement (Piraten) | ... éischter dovunner ze schwätze schéngt, dass zumindest verschidde Leit ... Ech weess net, ob d'Madamm Ministesch en du scho gelies hat, mee ech weess awer zumindest, dass en héije Beamte vun hirem Haus scho gëschter Owend Kenntnis vun deenen zwee Avisen hat a mer dunn och scho gesot huet: „Mir sinn anerer Meenung wéi déi Avisen, déi Dir do gesinn hutt.“

(Interruptions)

Also dat gesot, falen ech awer hei e bësse vum Stull, wann elo gesot gëtt, dat wär alles ganz secret gehale ginn, well scheinbar war dat net de Fall.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Clement. An dann huet d'Madamm Cecchetti d'Wuert gefrot.

Mme Myriam Cecchetti (déi Lénk) | Jo. Just ganz kuerz. Also ech sinn net an där Kommissioun, mee ech sinn awer an enger anerer Kommissioun. An ech hätt et och méi sennvoll fonnt, wann et eng Jointe gi wier. Mee d'Madamm Adehm huet jo awer elo erkläert, firwat dat net de Fall war.

Ech muss soen, dass ech an der Conférence des Présidents och bal vum Stull gefall sinn, well ech vun där ganzer Geschicht näischt matkritt hunn.

(Interruptions)

Wannechgelift, wann hei ee schwätzt, da lauschtert och wannechgelift no!

(Brouhaha général)

Ma et ass awer wouer!

Mee geet et?

M. Fernand Etgen, Président | Wann d'Madamm Cecchetti mat eppes Recht huet, dann huet se mat deene leschten zwee Sätz, déi se gesot hunn, Recht.

Mme Myriam Cecchetti (déi Lénk) | Ech ...

M. Fernand Etgen, Président | Madamm Cecchetti, Dir hutt d'Wuert. A wannechgelift, lauschtert der Madamm Cecchetti elo no.

Mme Myriam Cecchetti (déi Lénk) | Ech hunn nämlech nach jiddwerengem elo hei nogelauschtert. Da wënschen ech mir och dee Respekt, wann ech eppes ze soen hunn, dass ee mir och nolauschtert.

Une voix | Très bien!

(Brouhaha)

Mme Myriam Cecchetti (déi Lénk) | An ech muss soen ...

(Interruptions)

... an ech muss ...

(Coups de cloche de la présidence)

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP) | ... dass Dir vum Stull gefall sidd.

Une voix | O Mamm!

(Interruptions)

M. Fernand Etgen, Président | Nach ëmmer huet d'Madamm Cecchetti d'Wuert, a soss keen!

(Interruptions)

Mme Myriam Cecchetti (déi Lénk) | Merci, Här President.

Ech muss just soen ech hunn elo dëser Diskussioun ganz gutt nogelauschtert an ech fannen awer, dass déi gréng Partei, déi jo dann awer hei sech e Selbstgol geschoss huet, der Oppositioun wëllt d'Schold ginn. Mir géifen d'Fra oder de Mann spillen. Et gëtt jo ëmmer gesot, de Mann spillen, mee hei spille mer jo dann d'Fra, d'Ministesch. Dat ass jo iwwerhaupt net wouer. Ech mengen, dee ganzen Hickhack mat der SuperDrecksKëscht leeft scho vill méi laang.

Ech sinn elo immens frou, dass deen Avis do ass an ech deen elo och kann a Rou duerchliesen, zesumme mat deem zweeten an deem drëtten Avis, dass ech deen dann elo och kann a Rou mat mengen Attaché-parlementaire préparéieren, well ech hu jo dann och dat Recht, déi mat deenen ze préparéieren. An da wäert ech och eng Stellungnam dozou huelen. An ech

wäert dann och an der Kommissioun eng Stellungnam dozou huelen. Ech huele jo un, dass ech dat elo, op deem Stand, wou mer sinn, wou d'ganz Press scho Bescheid weess, dass ech dann och kann à tête reposée mäin Dokument viruleeden.

Ech hunn iwwregens elo grad probéiert, ob een et kéint erausdrécken, an hunn et emol net méi erausgedréckt kritt. Ech hunn Iech jo och e Mail geschéckt, dass dat do jo wierklech ganz léif ass, dass mer déi Confidentialitéit do nach eng Kéier rappelléiert kréien, mee dass eigentlech elo schonn d'Kand am Pétz läit an dass et wuel näischt méi ze confidentialitéiere gëtt. Elo kann een et och an d'ganz Welt erausposaunen.

Ech fannen et immens schued, well ech fannen och, dass d'Madamm Ministesch hätt onbedéngt mussen dat Dokument hunn, ier d'Press et hat. Mee dat läit net un der Oppositioun. Mir hunn et net gemaach! Au contraire. Ech hunn an der Conférence des Présidents et immens fonnt, wéi den Här Clement nach gesot huet, hie géif sech zrëckhalen, hie géif näischt soen, en hätt et ofgewiert, well e sech eeben doru géif halen. Da kann et net sinn, dass d'Majoritéit et da mécht an eis awer hei wëll de schwaarze Péiter zouspillen, ...

(Interruptions)

dass mir géifen hei just wëllen d'Fra spillen. Dat kann et wierklech net sinn.

Une voix | Très bien!

Mme Myriam Cecchetti (déi Lénk) | Merci.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Cecchetti. An da kritt d'Wuert: den honorabelen Här Mars Di Bartolomeo.

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP) | Merci. Merci, Här President. Ech wëll probéieren, erëm e bësse méi Serenitéit an déi Diskussioun ...

(Interruptions et hilarité)

... an déi Diskussioun ...

(Coups de cloche de la présidence)

... eranzubringen, well mer hei Neiland betratt hunn. Mir hu glécklecherweis, an ech si frou doriwwer, eng gutt fonctionnéierend Cellule d'expertise an dëser Chamber. Mir hunn dat zesummen diskutéiert. An déi Cellule d'expertise, dat gëtt elo hei an der Diskussioun vergiess, huet eng exzellent Aarbecht geleescht, huet sech nach mat engem Affekot zesummegeschloss fir ze kucken, ob se an der Stoussrichtung richteg läit. Mir hunn deen Avis mat deene Konklusiounen kënnen zur Kenntnis huelen a freeën eis selbstverständlech och doriwwer, dass d'Ministesch déi Konklusiounen eigentlech wäitgeeënd deelt, soudass mer mat där selwechter Serenitéit, wéi mer gëschter doriwwer diskutéiert hunn, déi nächst Woch kënnen doriwwer diskutéieren an déi Konklusiounen zesummen draus zéien, déi sech opdrängen.

Une voix | Voilà!

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP) | An dat ass de Verdéngscht vun esou enger Cellule d'expertise. Dofir soen ech Merci, dass mer dat schnell konnte realiséieren, well dat war schonn och a viregte Perioden ëmmer eise Wonsch, esou eng Cellule ze hunn, wou mer net op aner Servicer ugewise sinn, mee eis och selwer kënnen Meenunge maachen. Also wannechgelift, Scholdzouweisungen hin, Scholdzouweisungen hier, wéi een an Zukunft mat deenen Dokumenter vun der Cellule d'expertise ëmzegoen huet, dat ass learning by doing. An heiansdo léiert ee goe beim Falen.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmoos, Här Di Bartolomeo.

Une voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | An ech mengen, mir kommen elo zum Vott ...

Une voix | Jo.

M. Fernand Etgen, Président | ... iwwert déi zwou Resolutiounen.

Fir d'éischt d'Resolutioun, déi vun der Madamm Hansen deposéiert ginn ass.

Vote sur la résolution

De Vott fänkt un. Elo maache mer de Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

An dës Resolutioun ass mat 29 Jo-Stëmme géint 31 Nee-Stëmmen ofgeleent.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp (par M. Laurent Mosar), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mme Martine Hansen, MM. Max Hengel, Aly Kaes (par M. Claude Wiseler), Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter (par Mme Martine Hansen) ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Ont voté non : MM. Guy Arendt (par M. Gusty Graas), André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Poffer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Mme Cécile Hemmen, M. Dan Kersch, Mme Lydia Mutsch et M. Carlo Weber ;

Mme Semiray Ahmedova (par M. François Benoy), MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain (par Mme Josée Lorsché), Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue.

(Brouhaha)

15. Résolution de Mme Josée Lorsché relative à la note de la Cellule scientifique au sujet de l'action « SuperDrecksKëscht »

(Résolution déposée au cours de cette séance publique - à consulter en pages 29-30 de ce compte rendu)

Da komme mer direkt zur Resolutioun, déi ...

Une voix | Wat en Aarmut!

M. Fernand Etgen, Président | ... vun der Madamm Lorsché deposéiert ginn ass.

M. Léon Gloden (CSV) | Den Här Bettel seet ëmmer, Konsens.

M. Fernand Etgen, Président | De Vott fänkt un.

Mme Martine Hansen (CSV) | Däerf ech eppes dozou soen?

M. Laurent Mosar (CSV) | Jo!

(Interruptions)

M. Fernand Etgen, Président | Wëllt nach een zur Resolutioun, déi vun der Madamm Lorsché deposéiert gouf, d'Wuert ergäifen? D'Madamm Hansen.

Discussion générale

Mme Martine Hansen (CSV) | Jo. Ech fannen et wierklech extreem, extreem traureg, datt d'Majoritéit komplett géint déi aner Resolutioun gestëmmt huet. Ech soen Iech nämlech, wou de Problem ass. De Problem ass jo, datt mer festgehalten haten, datt en Avis juridique soll confidentiel sinn. Confidentiel! An de Problem ass, datt mer de Moie festgestallt hunn, datt en Netdeputéierten an en Netmember vun der Regierung den Avis juridique méi wéi eemol gelies huet, datt en also net méi confidentiel war.

M. Gilles Roth (CSV) | Kann net sinn!

Mme Martine Hansen (CSV) | An duerfir hu mir decidéiert, mir géifen e gär public maachen. Dat ass de Problem. An dofir verstinn ech ..., fannen ech et wierklech extreem traureg, datt Der einfach esou ratsch dergéint stëmmt. Wann ech nämlech Är Argumentatioun kucken, dann ass dat, wat an Är Resolutioun steet, nämlech nach falsch. Do steet dran, ...

Une voix | Très bien!

Mme Martine Hansen (CSV) | ... datt mer decidéiert hätten, datt d'Madamm Minister an d'Deputéiert e misste kréien avant toute publication. Dat ass awer net esou decidéiert ginn! Et ass decidéiert ginn, si missten e kréien a mir däerften en eréischt déi nächst Woch no der Sitzung publizéieren. Sou, genau esou. Wann ech dat heite liesen, da kënnst et och ... Si hunn et haut kritt, da kënnen mer et elo direkt publizéieren. Also, dat doten ass net richtig.

An dann, de Considerant ... De Fait, firwat mer et gemaach hunn, ass eeben, well e Member vun där grénger Partei den Avis juridique hat, deen en net hätt däerfen hunn. Et ass net doduerch, datt en Deputéierten en Interview ginn huet. Well an der Comexbu war festgehal ginn, mir kéinten iwwert den Inhalt vun der Sitzung schwätzen. Also, dat war net schlëmm. Also ass dat doten ... Dee Considerant: « les déclarations publiques de plusieurs député-e-s le soir », dat war net verbueden. Dat ass net den Ustouss, ...

M. Sven Clement (Piraten) | Vun der Majoritéit!

Mme Martine Hansen (CSV) | ... fir datt mer gären hätten, datt et soll public gi fir jiddwereen. Also fannen ech et einfach richtig net éierlech vun Iech, datt Der eis einfach esou refuséiert.

Mir sinn awer net esou stur wéi Dir, kann ech wierklech soen, a mir stëmme Är mat, well et geet eis drëm, datt et eebe public gëtt. Mee ech fannen et awer wierklech net fair, net éierlech. An de Rescht kënnst Der Iech denken!

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Hansen. Dann huet den Här Fernand Kartheiser d'Wuert gefrot.

M. Fernand Kartheiser (ADR) | Jo. Ganz kuerz, Här President, well, ech mengen, et gëtt elo schonn e bësse spéit.

Une voix | Jo.

M. Fernand Kartheiser (ADR) | Mee mir wäerten eis enthalen, well effektiv deen Text, dee mer hei leien hunn, ass net éierlech. Well wann ech deen hei liesen um Ecran - et deet mer leed, ech muss dat elo esou maachen -, do steet eeben dee Saz dran: « considérant les déclarations publiques de plusieurs député-e-s de l'opposition le soir du 10 janvier et le matin du 11 janvier ».

Mee et geet jo eigentlech u sech ëm en Interview hei vum Här Sehovic, dee jo net en Député de l'opposition ass. An dat gëtt hei complètement ënnert den Dësch

fale gelooss. An dofir ass deen Text hei net éierlech. Mir sinn d'accord mat der Publikatioun. Dofir hu mer jo och déi Resolutioun vun der CSV matgestëmmt. Mee hei ass wierklech eng Textformuléierung, déi d'Wierklechkeet net erëmgëtt. An dofir enthalte mir eis.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Kartheiser. Da geet d'Wuert un den Här Sven Clement.

M. Sven Clement (Piraten) | Merci, Här President. Also ech ka mech just ralliéieren un dat, wat elo grad gesot gouf, datt hei mindestens eng Saach ass, déi falsch ass. Dat ass nämlech de Considerant, datt d'nëmmen Deputéiert vun der Opposition geschwat hätten.

Une voix | Jo.

M. Sven Clement (Piraten) | Mir wëssen, an dat ass dokumentéiert, an d'Madamm Bernard huet et virdu selwer zouginn, datt si och mat der Press geschwat huet. An dofir géif ech d'Majoritéit respektiv d'Auteure, d'Madamm Lorsché, bieden, entweeder dee Considerant ze sträichen oder zumindest bäizesetzen: « considérant les déclarations publiques de plusieurs député-e-s » an « de l'opposition » ze sträichen, ...

(Interruptions)

... an da kënnen mir dat ouni Problem matstëmme. Well dann ass et wéinstens d'Wourecht an net eppes, wat just der Opposition hei soll de schwaarze Péiter zouschiben. Falls dat net erausgeholl gëtt, musse mer eis leider och enthalen, well ech net hei kann eppes matstëmme, wat offensichtlech falsch ass.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Clement. Ech ginn d'Wuert direkt zréck un den Auteur vun der Resolutioun, d'Madamm Lorsché.

Mme Josée Lorsché (déi gréng), auteure | A villmoos merci. Déi Resolutioun ass opgrond vun deem, wat ech bis dohi wusst, zustane komm. Ech wusst wierklech bis dohin net, dass dann och aner Deputéiert nach ..., dat soen ech ganz éierlech. Ech hunn och guer kee Problem, wa mer dat eraushuelen. Bis zu deem Moment, wou dat dote geschriwwen ginn ass, war dat mir net bekannt. Ech wusst just, dass zwee Deputéiert vun der Opposition geschwat hunn, dass déi och genannt gi sinn. Déi aner hat ech net um Radar. Dat muss ech soen.

Une voix | Très bien!

(Interruptions)

Mme Josée Lorsché (déi gréng), auteure | An ech huelen dat gär ewech. Also, kee Problem.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Lorsché. Ech mengen, da kënnen mer zum Vott kommen iwwert déi Resolutioun, ouni dat, wat gestrach ginn ass, wéi d'Madamm Lorsché et elo gesot huet.

Résolution modifiée

La Chambre des Députés,

- vu l'avis juridique demandé par la Commission du Contrôle de l'exécution budgétaire (Comexbu) au sujet de l'action « SuperDrecksKëscht » du 11 octobre 2021 ;

- vu la décision de la Conférence des Présidents du 14 octobre 2021 de confier cette tâche à la Cellule scientifique de la Chambre des Députés ;

- notant qu'après la présentation de la note de la Cellule scientifique, la Conférence des Présidents a décidé le 10 janvier que la note devrait être envoyée au plus vite à tous les député-e-s de la Chambre, à Madame la Ministre



de l'Environnement ainsi qu'aux autres membres du Gouvernement, et ce avant toute publication ;

- notant aussi qu'à cette fin, un courrier officiel de la Chambre des Députés était seulement envoyé dans la matinée du 11 janvier 2022 ;

- considérant la communication officielle de la Chambre des Députés du 10 janvier 2022¹ ;

- considérant les déclarations publiques de plusieurs député-e-s le soir du 10 janvier et le matin du 11 janvier 2022 ;

- considérant que des journalistes ont, dans la matinée du 11 janvier, proclamé avoir eu accès à l'avis juridique de la Cellule scientifique,

décide

- de rendre ladite note immédiatement accessible au public.

(s.) Josée Lorsché, Gilles Baum, François Benoy, Yves Cruchten.

¹ <https://www.chd.lu/wps/portal/public/Accueil/Actualite/ALaUne/?current=true&urle=wcm%3Apath%3Aactualite.public.chd.lu/SF-www.chd.lu/sa-actualites/59070ddd-1512-43ff-937c-53d1d6748d6d>

Vote sur la résolution modifiée

De Vott fänkt un.

Plusieurs voix | Oui!

M. Fernand Etgen, Président | Da komme mer zum Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

Dës Resolutioun ass mat 60 Jo-Stëmmen eestëmmeg uegholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp (par M. Laurent Mosar), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mme Martine Hansen, MM. Max Hengel, Aly Kaes (par M. Claude Wiseler), Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter (par Mme Martine Hansen) ;

MM. Guy Arendt (par M. Gusty Graas), André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz (par M. Yves Cruchten), M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Mme Cécile Hemmen, M. Dan Kersch, Mme Lydia Mutsch et M. Carlo Weber ;

Mme Semiray Ahmedova (par Mme Djuna Bernard), MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain (par M. François Benoy), Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

(Brouhaha général)

Domat si mer um Enn vun der Sitzung ukomm. Déi nächst Sitzung si fir den 18., 19. an 20. Januar virgesinn.

D'Sëtzung ass opgehuewen.

(La séance publique est levée à 18.26 heures.)



Sommaire

1. Ouverture de la séance publique	p. 36
M. Fernand Etgen, Président	
2. Communications	p. 36
M. Fernand Etgen, Président	
3. Ordre du jour	p. 37
M. Fernand Etgen, Président	
4. Octroi d'un titre honorifique à Mme Françoise Hetto-Gaasch et à M. Romain Schneider	p. 37
M. Fernand Etgen, Président	
5. Octroi d'un titre honorifique à un ancien fonctionnaire de l'Administration parlementaire	p. 37
M. Fernand Etgen, Président	
6. Dépôt d'une proposition de loi par M. Marc Goergen	p. 37
Exposé : M. Marc Goergen	
7. Heure de questions au Gouvernement	p. 37
Question n° 271 du 18 janvier 2022 de M. Léon Gloden relative à la coopération policière transfrontalière dans le sillage des récents hold-up dans des stations-service dans la région Est du pays, adressée à M. le Ministre de la Sécurité intérieure	p. 37
M. Léon Gloden M. Henri Kox, Ministre de la Sécurité intérieure	
Question n° 272 du 14 janvier 2022 de M. André Bauler relative à l'entretien et la restauration du monument funéraire de la comtesse Ermesinde, adressée à Mme la Ministre de la Culture	p. 38
M. André Bauler Mme Sam Tanson, Ministre de la Culture	
Question n° 273 du 18 janvier 2022 de M. Jeff Engelen relative au retour du loup, adressée à M. le Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural (à adresser à Mme la Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable)	p. 38
M. Jeff Engelen Mme Carole Dieschbourg, Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable	
Question n° 274 du 18 janvier 2022 de M. Dan Biancalana relative à l'évolution récente des manifestations anti-Covid	

et l'impact sur la formation de policiers au Luxembourg, adressée à M. le Ministre de la Sécurité intérieure	p. 39
Dan Biancalana M. Henri Kox, Ministre de la Sécurité intérieure	
Question n° 275 du 18 janvier 2022 de Mme Myriam Cecchetti relative à la présence de cas de gale dans les écoles du fondamental et de l'enseignement secondaire, adressée à M. le Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse (à adresser à Mme la Ministre de la Santé)	p. 40
Mme Myriam Cecchetti Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé	
Question n° 276 du 17 janvier 2022 de M. Marc Hansen relative au ciblage de la campagne d'information relative à la vaccination envers des groupes définis de la population, adressée à Mme la Ministre de la Santé	p. 40
M. Marc Hansen Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé	
Question n° 277 du 18 janvier 2022 de M. Max Hengel relative aux demandes d'autorisation préalable de la CNS pour un transfert à l'étranger, adressée à M. le Ministre de la Sécurité sociale	p. 41
M. Max Hengel M. Claude Haagen, Ministre de la Sécurité sociale	
Question n° 278 du 18 janvier 2022 de Mme Carole Hartmann relative au don du sang des hommes homosexuels, adressée à Mme la Ministre de la Santé	p. 42
Mme Carole Hartmann Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé	
Question n° 279 du 17 janvier 2022 de M. Sven Clement relative aux cas de Covid-19 dans les écoles, adressée à M. le Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse	p. 42
M. Sven Clement M. Claude Meisch, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse	
Question n° 280 du 18 janvier 2022 de M. Félix Eischen relative à la validité du passe sanitaire français au Luxembourg, adressée à Mme la Ministre de la Santé	p. 43
M. Félix Eischen Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé	
Question n° 281 du 18 janvier 2022 de M. Georges Mischo relative aux règles sanitaires en place au niveau de l'éducation non formelle, adressée à M. le Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse	p. 44
M. Georges Mischo M. Claude Meisch, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse	

<p>8. Question urgente n° 5513 de M. Gusty Graas et de Mme Carole Hartmann relative aux délais d'attente pour ordonnances test PCR ainsi que pour ordonnances d'isolement p. 44 M. Gusty Graas Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé</p> <p>9. Question écrite n° 5273 de M. Sven Clement et de M. Marc Goergen relative aux frais liés au traitement de la Covid-19 p. 45 M. Sven Clement Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé</p> <p>10. Question écrite n° 5409 de M. Léon Gloden et de M. Jean-Paul Schaaf relative au service de garde dans la maison médicale d'Ettelbruck assuré par un médecin sanctionné par le conseil de discipline du Collège médical p. 46 M. Léon Gloden Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé (interventions de M. Léon Gloden)</p> <p>11. Question écrite n° 5431 de M. Jeff Engelen relative à l'introduction du système 3G au travail p. 47 M. Jeff Engelen Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé</p> <p>12. 7477 - Projet de loi portant modification de la loi du 18 juillet 2018 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles p. 47 Rapport de la Commission de l'Environnement, du Climat, de l'Énergie et de l'Aménagement du territoire : M. François Benoy (intervention de M. Mars Di Bartolomeo) Discussion générale : Mme Martine Hansen (intervention de M. Marc Lies) M. Max Hahn Mme Cécile Hemmen M. Fred Keup (interventions de M. Gilles Baum, Mme Josée Lorsché, M. Dan Kersch et M. Fernand Kartheiser) Mme Myriam Cecchetti M. Marc Goergen M. Gilles Roth (interventions de M. Pim Knaff et M. Laurent Mosar) Prise de position du Gouvernement : Mme Carole Dieschbourg, Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel</p> <p>13. Question élargie n° 123 de M. Fred Keup au sujet de la langue luxembourgeoise sur le marché du travail p. 57 M. Fred Keup (interventions de M. Sven Clement) M. Claude Meisch, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse M. Dan Kersch (parole pour fait personnel)</p>	<p>14. Question élargie n° 124 de Mme Martine Hansen au sujet de la formation liée aux métiers du bâtiment p. 59 Mme Martine Hansen M. Claude Meisch, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse</p> <p>15. Heure d'actualité du groupe politique CSV au sujet de la situation de l'aviation civile et de l'aéroport de Luxembourg p. 60 Exposé : M. Serge Wilmes Débat : M. Max Hahn Mme Cécile Hemmen M. Carlo Back M. Jeff Engelen Mme Myriam Cecchetti M. Marc Goergen Prise de position du Gouvernement : M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics</p> <p>16. 7805 - Projet de loi portant création d'une carte de stationnement pour personnes handicapées p. 67 Rapport de la Commission de la Mobilité et des Travaux publics : M. Carlo Back Discussion générale : M. Aly Kaes M. Max Hahn M. Carlo Weber M. Jeff Engelen Mme Myriam Cecchetti M. Marc Goergen Prise de position du Gouvernement : M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel</p> <p>17. Changement de composition d'une commission parlementaire p. 70 M. Fernand Etgen, Président</p> <p>18. Changements de composition des délégations parlementaires luxembourgeoises auprès des assemblées parlementaires internationales p. 70 M. Fernand Etgen, Président</p> <p>19. Hommage à M. Carlo Back p. 70 M. Fernand Etgen, Président</p> <p>Au banc du Gouvernement se trouvent : Mme Paulette Lenert et M. François Bausch, Vice-Premiers Ministres ; M. Claude Meisch, Mme Carole Dieschbourg, Mme Sam Tanson, M. Henri Kox et M. Claude Haagen, Ministres.</p>
--	---

(La séance publique est ouverte à 14.31 heures.)

1. Ouverture de la séance publique

M. Fernand Etgen, Président | Ech maachen d'Sitzung op. Huet d'Regierung eng Kommunikatioun ze maachen?

Une voix | Nee, Här President.

2. Communications

M. Fernand Etgen, Président | D'Lëscht vun de parlamentareschen Ufroen a vun den Äntwerten ass um Büro deponéiert.

D'Lëscht vun de Projeten, déi säit der leschter Sitzung deponéiert gi sinn, ass verdeelt ginn.

D'Lëscht mat de Petitiounen, déi säit der leschter Sitzung deponéiert goufen, ass och verdeelt ginn.

Den Artikel 114 vun der Verfassung gesäit vir, datt den zweete Vott iwwer eng Verfassungsännerung duerch e Referendum kann ersat ginn. Esouwéi et am Kapitel 22 vum Chambersreglement preziséiert ass, fënnt dëse Referendum statt, wa bannent zwee Méint méi wéi e Véirel vun den Deputéierten dozou d'Demande mécht. Den Här Fernand Kartheiser huet den 20. Oktober 2021 als Député initiateur opgrond vum Artikel 189 vum

Chambersreglement eng Demande fir e Referendum iwwer d'Proposition de révision du chapitre IV. de la Constitution Nummer 7575 agereecht.

Bannent deenen zwee Méint ass dës Demande vun aacht Deputéierten ënnerstëtzt ginn. Laut dem Artikel 191 vum Chambersreglement ass se deemno irrecevable.

Une voix | Bravo!

Communications du Président - séance publique du 18 janvier 2022

1) La liste des questions au Gouvernement ainsi que des réponses à des questions est déposée sur le bureau.

Les questions et les réponses sont publiées au compte rendu.

2) Les projets de loi suivants ont été déposés à l'Administration parlementaire :

7947 - Projet de loi concernant le développement de zones d'activités économiques et réglant les modalités d'admission et de mise à disposition de terrains dans ces zones et abrogeant la loi modifiée du 27 juillet 1993 ayant pour objet 1° le développement et la diversification économiques, 2° l'amélioration de la structure générale de l'économie

Dépôt : M. Franz Fayot, Ministre de l'Économie, le 11/01/2022

7948 - Projet de loi portant institution d'un congé culturel et modification :

1° du Code du travail ;

2° de la loi modifiée du 16 avril 1979 fixant le statut général des fonctionnaires de l'État ;

3° de la loi modifiée du 24 décembre 1985 fixant le statut général des fonctionnaires communaux

Dépôt : Mme Sam Tanson, Ministre de la Culture, le 13/01/2022

7949 - Projet de loi renforçant les moyens de lutte contre les abus sexuels et l'exploitation sexuelle des mineurs portant transposition de la directive 2011/93/UE relative à la lutte contre les abus sexuels et l'exploitation sexuelle des enfants, ainsi que la pédopornographie, et portant modification 1° du Code pénal et, 2° du Code de procédure pénale

Dépôt : Mme Sam Tanson, Ministre de la Justice, le 17/01/2022

3) Le projet de règlement grand-ducal suivant a été déposé à l'Administration parlementaire :

7946 - Projet de règlement grand-ducal modifiant le règlement grand-ducal du 9 juin 2021 concernant la performance énergétique des bâtiments

Dépôt : M. Claude Turmes, Ministre de l'Énergie, le 11/01/2022

4) Les demandes de pétition suivantes ont été déposées :
2188 - Demande de pétition publique : Überdeckte Markthalle in der Oberstadt Luxemburg. Seit Längerem wurde

über eine überdeckte Markthalle, wie sie in vielen Städten zur Zufriedenheit der Besucher/Kunden besteht, diskutiert. Bin der Meinung, so eine überdeckte Markthalle mit Frischwaren/Lebensmittel käme den Händlern, Kunden und Behinderten während allen vier Jahreszeiten sehr entgegen. Kein Prunkbau, evtl. aus Stahl

Dépôt : Denny Dura, le 11/01/2022

2189 - Demande de pétition publique : Dépistage Covid-19 pour tous, vaccinés ou non

Dépôt : Hélder de Jesus Rodrigues, le 13/01/2022

2190 - Demande de pétition publique : Demande à la Ministre de la Santé de sortir les statistiques des victimes des effets secondaires des injections mRNA, au niveau international et national/Effets secondaires graves ainsi que les chiffres des morts en comparaison avec les morts de Covid-19/Évaluation du bénéfice-risque à tous les niveaux d'âge

Dépôt : Delfina Mendes Valente, le 13/01/2022

2191 - Demande de pétition publique : Réforme des conditions de travail dans le nettoyage

Dépôt : Silvia Maria Correia Guedes, le 10/01/2022

2192 - Demande de pétition publique : Demande exceptionnelle de prolongation d'indemnités de chômage pour les plus de 50 ans

Dépôt : Claude Homerovski, le 13/01/2022

2193 - Demande de pétition publique : Keng Impfpflicht fir Persounen ab 50 Joer

Dépôt : Jean Marc Graul, le 14/01/2022

2194 - Demande de pétition publique : Anpassung der praktischen Ausbildung in der Führerscheinklasse AM für vierrädrige Leichtkraftfahrzeuge „Microcar“

Dépôt : Mandy Klein, le 15/01/2022

2195 - Demande de pétition publique : Ort und Art der Ascheverstreung eines Verstorbenen respektvoll bei Lebzeiten planen

Dépôt : Guy Legener, le 17/01/2022

2196 - Demande de pétition publique : Modifier le mode de signature des pétitions afin d'autoriser le mode d'adhérence positif ou négatif

Dépôt : Pascal Pierrette Nohl, le 17/01/2022

2197 - Demande de pétition publique : Mettre l'ADEM au télétravail. Le rendez-vous pour se présenter dure au moins 5-10 minutes, ce n'est pas nécessaire de se déplacer pour ça. On peut faire le même rendez-vous par téléphone ou vidéochat, inutile de se déplacer pour ça avec la situation actuelle de Covid-19. L'ADEM peut faire tout ça par télétravail.

Dépôt : Belma Joldic, le 17/01/2022

2198 - Demande de pétition publique : Appel à la vaccination obligatoire contre le Covid-19 (Call for mandatory Covid vaccination)

Dépôt : Nimrod Daniel Kaderjak, le 17/01/2022

2199 - Demande de pétition ordinaire : Pétition ordinaire sur la limitation des sonneries des églises de culte catholique

Dépôt : Chris Maes, le 17/01/2022

5) L'article 114 de la Constitution prévoit que « Le texte adopté en première lecture par la Chambre des Députés est soumis à un référendum, qui se substitue au second vote de la Chambre [...] ». Conformément au chapitre 22 du Règlement de la Chambre des Députés, le référendum a lieu « si dans les deux mois suivant le premier vote demande en est faite par plus d'un quart des membres de la Chambre ».

M. Fernand Kartheiser, député initiateur, a déposé, le 20 octobre 2021, une telle demande d'organiser un référendum sur la proposition de révision du chapitre IV. de la Constitution - N° 7575. Cette demande ayant été soutenue par huit députés et conformément à l'article 191 du Règlement de la Chambre des Députés, elle est irrecevable.

3. Ordre du jour

M. Fernand Etgen, Président | Den Ordre du jour, souwéi d'Presidentekonferenz e virschléit, ass Iech zougestallt ginn. Op Ufro vun der Regierung gëtt proposéiert, eng Question urgente a véier schréiftlech Froen no der Froestonn mëndlech ze beäntweren. Dat sinn d'Question urgente Nummer 5513 an déi schréiftlech Froen Nummer 5273, 5407, 5409 a 5431. Ass d'Chamber mat dëser Ofännerung vum Ordre du jour averstanen?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

4. Octroi d'un titre honorifique à Mme Françoise Hetto-Gaasch et à M. Romain Schneider

De Bureau huet den 18. Januar 2022 opgrond vun den Artikelen 195 an 197 vum Chambersreglement virgeschloen, de fréieren Deputéierte Françoise Hetto-Gaasch a Romain Schneider den Éierentitel vun hirer Funktioun zouzuerkennen.

Une voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Ass d'Chamber mat deem Virschlag averstanen?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

Den neien Éierendeputéierten eis Felicitatiounen.

Plusieurs voix | Très bien!

5. Octroi d'un titre honorifique à un ancien fonctionnaire de l'Administration parlementaire

M. Fernand Etgen, Président | Opgrond vun der Decisioun vum Bureau vun der Chamber an nom Artikel 43 vum Beamtestatut vun der Chamber gëtt dem Här Marc Baulesch, Huissier dirigeant, den d'Administration parlementaire pensiounshalber verlooss huet, den Éierentitel vu senger Funktiounen zouerkannt.

Häerzlech Felicitatiounen!

Plusieurs voix | Très bien!

(Applaudissements)

6. Dépôt d'une proposition de loi par M. Marc Goergen

M. Fernand Etgen, Président | Ech géif dann d'Wuert un den Här Marc Goergen gi fir den Depot vun enger Proposition de loi. Här Goergen, Dir hutt d'Wuert.

Exposé

M. Marc Goergen (Piraten), auteur | Merci, Här President. Mir deposéieren haut eng Proposition de loi am Beräich vum Logement, wou mer jo bekanntlech eng Logementskris hunn. An eiser Proposition geet et dorëm, fir Provisiounen op den Immobilienagencen e Plaffong ze ginn, soudass mer dat als ee

vun de Punkte gesinn, wou ee muss upaken an dëser Logementskris.

Wannechgelift, Här President.

7951 - Proposition de loi fixant un plafond pour les commissions pouvant être facturées par les agents immobiliers

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Goergen.

M. Sven Clement (Piraten) | Très bien!

7. Heure de questions au Gouvernement

M. Fernand Etgen, Président | Haut de Mëtteg huet d'Chamber eng Froestonn un d'Regierung. Laut Artikel 83 vum Chambersreglement huet den Deputéierten zwou Minutten Zäit, fir seng Fro virzedroen an d'Regierung huet véier Minutten Zäit, fir drop ze äntweren.

Als Éischt hu mer d'Fro Nummer 271 vum Här Léon Gloden un de Minister fir bannenzeg Sécherheet iwwert d'grenzwwerscheidend Kooperatioun vun der Police am Kader vun de rezenten Iwwerfall op Tankstellen am Oste vum Land. Här Gloden, Dir hutt d'Wuert.

- Question n° 271 du 18 janvier 2022 de M. Léon Gloden relative à la coopération policière transfrontalière dans le sillage des récents hold-up dans des stations-service dans la région Est du pays, adressée à M. le Ministre de la Sécurité intérieure

M. Léon Gloden (CSV) | Merci, Här President. 22. Oktober 2021: Tankstelleniwwerfall zu Remerschen, 3. November 2021: Tankstelleniwwerfall zu Schengen, 10. Januar 2022: Tankstelleniwwerfall zu Schengen, 11. Januar 2022, also een Dag dono: Hold-up op d'Tankstell zu Schengen. Mengen Informatiounen no ass och oft déi selwecht Tankstell betraff.

Doriwwer eraus sinn ech och gewuer ginn, datt déi lescht Zäit eng ganz Rei Abréchn an Appartementshaiser laanscht d'Grenz wieren, net nëmme laanscht d'Grenz, mee och am Land.

Duerfir folgend Froen un den Här Minister Kox: Kënnt Der, éischtens, bestätegen oder doriwwer informéieren, wat d'Zuel vun den Abréchn an d'Appartementshaiser ugeet. An zweetens: Vu datt dat hei jo awer - déi Iwwerfall op d'Tankstellen am Grenzgebitt - no engem Scheema ofleeft, soss géif dat do jo net de façon répétitive geschéien: Wéi ass do d'Zusammenaarbecht mat den auslännesche Policeinstanzen? Well et ass jo gewosst, datt, wann ee laanscht d'Grenz iergendwou abrécht, ee schnell op där anerer Säit ass.

An ech profitéieren dann och nach eng Kéier vun der Geleeënheet, drop hinzeweisen, datt mir als CSV d'Regierung schonn des Éfteren invitéiert hunn, sech Gedanken ze maachen iwwert de Precobs-System. Dat ass eng Software, déi ausrechnet wann iergendwou agebrach gëtt, wéi héich d'Méiglechkeet ass, datt an engem gewësse Perimeter déi Deeg drop erëm agebrach gëtt.

Merci.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Gloden. Den Här Minister fir bannenzeg Sécherheet, den Här Henri Kox huet d'Wuert.

M. Henri Kox, Ministre de la Sécurité intérieure | Merci, Här President. Merci fir déi Fro. Ech hunn déi lescht Zuelen elo net am Kapp, wat d'Abréchn ubelaangt an der Regioun Osten. Ech hat awer viru Kuerzem eng Question parlementaire beäntwert, mengen

ech, wou d'Zuelen net dramatesch an d'Luucht gaange sinn. Mee ech géif Iech dat awer weiderverméttelen. Ech mengen, mir hu jo och deemnächst vläicht eng Kommissioun, soudass ech Iech déi Zuele wëll noreechen.

Iwwert déi rezent Iwwerfall kann ech natierlech, aus Instruktiouns...

Une voix | Grënn.

M. Henri Kox, Ministre de la Sécurité intérieure | ...grënn - wannechgelift, merci fir d'Hëllef - net direkt an déi Affären agoen.

Ech kann Iech awer, wat d'Zesummenaarbecht ugeet, kloer op zwou Direktiven hiweisen oder Accorden. Den éischten Accord ass den Accord bilatéral vum 24. Oktober 1995 iwwert d'Applikatioun vum Schengenaccord, deen en Echange virgesäit, wat d'Poursuitten ubelaangt. Dir wësst, dass mer jo och d'Poursuitten mat den Däitsche geännert hunn, dass och déi Lëtzebuerger kënne méi wäit fir verschidden Infraktiounen an Däitschland eraufueren; iwwregens och mat Frankräich a mat der Belsch hu mer dat jo iwwert de Benelux-Accord. Mir kënnen Observatioune matmaachen, Échanges d'informations, Coordinations d'interventions an der Région frontalière.

A wat déi ganz Muselregioun ubelaangt, do hu mer säit 2007 eng „Initiativversammlung 3M“, wéi dat sech hei nennt. Dat ass en Accord tëschent Lëtzebuerg, Däitschland a Frankräich. An deem Accord geet et och drëms, gemeinsam Patrullen ze maachen, gemeinsam Reunioenen an och intensiv drun ze schaffen, wann esou eng Serie vun Iwwerfall do sinn, well - an Dir hutt dat richteg gesot - och e Scheema hannendrun ass, fir ze kucken, dass een dat besser an de Grëff kritt.

Ween ass do mat ugebonnen? Dat ass éischstens den C3 Réimech/Mondorf, deen do matschafft. Et ass d'Bundespolizei vu Päreil, et ass Mäerzeg dobäi, d'Kriminaldëngschter vu Mäerzeg an am Saarland. Dann ass et awer och Rheinland-Pfalz, et ass d'Polizeiinspektioun vu Saarburg an et ass d'Gendarmerie Rettel an Thionville an et ass natierlech d'PJ - alleguerten déi, déi sech am Centre Est zu Gréiwemaacher domadder beschäftegen. Dat heescht, et ass schonn zënter Laangem eng intensiv Auseenansetzung oder Zesummenaarbecht mat de Polizeien aus der Regioun.

An da gëtt et en zweeten Accord, deen hei awer och wichteg ass ze ernimmen: Dat ass den Traité de Prüm. Do geet et och deels ëm Datenaustausch. An och do si Länner ugeschloss wéi d'Belsch, Däitschland, Spuenien, Frankräich, mir natierlech an Éisträich an Holland. Dat heescht, och do geet et haaptsächlech, ënner anerem, ëm d'Kriminalitéit, awer och ëm den Terrorisme an déi méi brutal Kriminalitéit, déi ënnerwee ass, an dass do deen optimalen Austausch ass.

Also och bei deenen Enquëten, déi lafen, ass ëmmer eng ganz enk Zesummenaarbecht mat den Nopeschpolizeien amgaangen.

Wat elo déi Software ubelaangt, erlaabt mer och do, dass ech déi Nofro maachen, an an enger Kommissiounssetzung kënne mer da gären nach eng Kéier do drop zrëckkommen, wou ech dann déi zwou Froen nach wäert noliwweren.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Kox.

Mir kommen elo zur Fro Nummer 272 vum Här André Bauler un d'Kulturministesch iwwert den Entretien an d'Restauratioun vum Grafmonument vun der Gräfin Ermesinde. Här Bauler, Dir hutt d'Wuert.

- Question n° 272 du 14 janvier 2022 de M. André Bauler relative à l'entretien et la restauration du monument funéraire de la comtesse Ermesinde, adressée à Mme la Ministre de la Culture

M. André Bauler (DP) | Merci, Här President. Virun iwwer 20 Joer ass d'Kapell zu Clairefontaine vum Lëtzebuerger Staat, méi genee vum Kulturministère, restauréiert ginn. Dat vum Charles Arendt opgerichte Gebai hebergéiert d'Grafmonument vun der Gräfin Ermesinde, eng vun de remarkable Fraefigure vun hirer Zäit a vun eiser Geschicht, déi verschiddene Stied, wéi zum Beispill Iechternach a Lëtzebuerg e Fräiheitsbréif ausgestallt hat.

Frae si bekanntlech leider an eiser politescher Geschicht bis an d'zweet Hallschent vum leschte Joerhonnert éischter siele gewiescht. Dofir ass d'Ermesinde ëmsou méi eng relevant Figur, déi bis an eis Zäit era Spueren hannerlooss huet. Kee Wonner, dat en innovative Lycée no hir benannt gouf!

Zënter e puer Joer ass d'Grafmonument vun der Ermesinde staark beschiedegt, dat wéinst Iwwerschwemmungen. Eng Associatioun këmmert sech zwar ëm déi dagdeeglech Gestiou vun der Kapell a vum Domän vu Clairefontaine. Leider ka si d'Käschte vun enger Restauratioun net droen.

Et ass wouer, datt dat aktuell Gesetz zum Fong fir d'historesch Monumenter an d'Denkmalchutzgesetz, dat mer geschwënn hei stëmme wäerten, keng Finanzementer ausserhalb vum Grand-Duché virgesinn. An trotzdem huet eise Staat schonn aner Projeten am Ausland kofinanzéiert, esou zum Beispill an Italien, an de Vereenegte Staate vun Amerika oder och nach d'Lëtzebuerger Haus zu Sibiu a Rumänien.

Dowéinst wollt ech follgend Froen un d'Madamm Kulturminister stellen: Ass d'Madamm Minister gewëllt, fir sech e Bild vun de Schied um Grafmonument vun der Ermesinde ze maachen a sech mat de wallouneschen Autoritéiten zesammenzesetzen, fir eng gutt Léisung ze fannen? Ass d'Madamm Minister prett, fir ausnamsweis Fongen iwwer e méiglechen anere Wee ze deblockéieren, fir déi néideg Restauratiounen duerchzuféieren an dat ze erhalen, wat eise Staat géint Enn vun leschte Joerhonnert mat öffentleche Gelder opwenne restauréiert hat? Kann d'Madamm Minister eis vläicht uginne, wat eise Staat virun 20 Joer fir d'Erhale vum Grafmonument vun der Ermesinde ausginn hat?

Ech soen Iech Merci.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Bauler. An d'Madamm Kulturministesch, Sam Tanson, ass prett fir op d'Fro ze äntwerten.

Mme Sam Tanson, Ministre de la Culture | Jo. Merci, Här Bauler. Et ass Verlooss op Iech, fir e bësse Faarf hei an déi Covid- a Sécherheetsfroestonn eranze kréien.

Fir direkt mat Ärer leschter Fro unzefänken: Et war mer elo leider net méiglech, tëschent 11.00 Auer a 14.00 Auer erauszefannen, wat de Staat virun iwwer 20 Joer genau finanziell contribuéiert huet a virun allem och, ween dat gemaach huet. Wa mer déi Informatioun an eisen Archiven entdecken, da ginn ech Iech déi natierlech gäre bei enger nächster Geleechenheet mat op de Wee.

Zum Prinzip selwer: Wéi Der richteg sot, ka Sites et monuments, laut den haitege Bestëmmungen, eng Restauratioun net finanziell begleede vun engem Bien, deen am Ausland ass. Mee Sites et monuments ass jo net eleng. Mir kruten den 8. Dezember eng Demande vun der Associatioun, déi sech dofir asetzt,

fir eeben déi Restauratioun finanziell kënne mat ze ënnerstëtzen.

Mir sinn amgaangen ze kucken, wéi eng Weeër mer do kënne fannen, ob dat iwwer en normale Subsid ka goen, ob mer do mussen e bësse méi kreativ ginn an och nach eng Kéier mam Finanzministère Récksprouch huelen, wou mer soss kënnen déi Fongen aspeisen. A mir wëssen à ce stade och nach net, vu wéi engem Montant hei iwwerhaapt rieds geet.

Mee wéi gesot, dat ass alles an der Analys an d'Associatioun wäert och do, wa mer d'Äntwerten hunn, eng Äntwert dorobber kréien. Mir wäerten de Lëtzebuerger Patrimoine, och wann en e bëssen ausserhalb vun der Grenz ass, natierlech net eleng loossen.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci, der Madamm Kulturministesch Sam Tanson.

Da komme mer elo zur Fro Nummer 273 vum Här Jeff Engelen un d'Ministesesch fir Ëmwelt, Klima an nohaltteg Entwécklung iwwert d'Presenz vun Wollef hei am Land. Här Engelen, Dir hutt d'Wuert.

- Question n° 273 du 18 janvier 2022 de M. Jeff Engelen relative au retour du loup, adressée à M. le Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural (à adresser à Mme la Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable)

M. Jeff Engelen (ADR) | Merci, Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, iwwer 120 Joer war de Wollef ausgestuerwen hei am Land. An de leschte Joren ass e vereenzelt opgetaucht zu Lëtzebuerg, am Éislek, awer net nëmme just do, mee och an anere Regiounen vum Land. Déi lescht Siichtung war da méi exakt den 11. Januar zu Wëntger an dat konnt kloer als e Wollef identifizéiert ginn. Virdu war et net ëmmer esou kloer.

Den Daachverband vun de Lëtzebuerger Schofs- a Geessenziichter mécht sech elo Suergen ëm säi Véi, well de Wollef jo duerfir bekannt ass, fir ënner anerem och Schof a Geessen ze räissen. Duerfir froe si elo eng speziell Ënnerstëtzung, fir hir Häerdendéiere besser virum Wollef schützen ze kënnen.

Do wäeren dräi Froen, déi ech wollt un d'Madamm Minister stellen.

Ënner anerem brauche se jo elo méi héich Clôturen, well e Wollef relativ héich sprange kann, an duerfir brauche se Clôturë vun annerhallwem Meter bis zwee Meter, fir datt de Wollef net driwwer kënnt.

Da stellt sech och d'Fro vun den Nofollgekäschten, wann e Wollef e Schof räisst an déi aner Déiere fortlafen an dat deen Ablack zu engem Schued féiert, wéi et zum Beispill op der Strooss ka geschéien, wann e Schof ugestouss gëtt.

Da froen d'Ziichter och, fir e Subsid ze kréien, am Fall wou si sech mussen e spezialiséierte Wuechthond uschaffen, zum Beispill de franséische Pyrenäenhond, Bierghond, dat nennt een „Herdenschutzhund“.

An duerfir wollt ech d'Madamm Minister froen, wéi si op déi Fuerderunge vum Daachverband vun de Lëtzebuerger Schofs- a Geessenziichter wëllt reagieren.

Ech wollt dann awer och nach froen, wéi déi eenzel Hëllefë kënnen ausgesinn. Ass dat op eenzel Schof, ... also et hänkt jo och vun der Gréisst vum Betrib of: Mir hu jo Schofshalter, déi hu 4, 5 Schof. Mir hunn der mat 10, 20 a mir hunn der mat e puer Honnert Schof.

Ech mengen, déi si méi rar. An duerfir wollt ech der Madamm Minister Merci soe fir hir Äntwert.

M. Fernand Kartheiser (ADR) | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Engelen. D'Ministesch fir Ëmwelt, Klima an nohalteg Entwécklung, d'Madamm Carole Dieschbourg huet d'Wuert.

Mme Carole Dieschbourg, Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable | Da wollt ech dem Här Engelen natierlech Merci soe fir dës Fro, déi eis d'Geleeënheet gëtt, och eng Kéier ze soen, dass mer frou sinn, dass u sech, no esou enger laanger Zäit, de Wollef awer no an no ëmmer mol erëm hei zu Lëtzebuerg optaucht: véiermol zanter 2017. Also 2017 gouf en eng Kéier zu Holzem-Garnech gesinn, dann nach eng Kéier 2018 zu Furen, 2020 zu Nidderaanwen an elo 2022 zu Wëntger, an dat ass och elo erwisen. An da gouf et och de Kontakt mat de belseche Kolleegen, well och do an der Nopeschregioun ass e gesicht ginn, de selwechten Dag, soudass et ka sinn, dass mer - an dat muss sech dann nach bestätegen - dann iergendwa méi laangfristeg Wëllef hei hunn.

Mir hunn awer net gewaart am Ëmweltministère, fir zesumme mat den Acteuren en Aktiounsplang u sech auszeschaffen. 2017 gouf dee scho gemaach. Dat gouf preventiv gemaach. Do hunn deemools 18 Auteure mat dru geschaff, 8 dovunner och aus dem Secteur vun der Landwirtschaft, well et natierlech e wichtegt Theemefeld ass, fir an der Akzeptanz preventiv ze schaffen.

Well et ass natierlech esou, dass de Wollef duerchass kann eng Repercussioun op d'Notzdeieren hunn, andeems e se räisst. A fir genau dee Fall gëtt et och haut kloer Prozeduren, wat ee soll maachen.

Éischtens gëtt, wann e Schof géif gerass ginn, e Gutachte gemaach. Da gëtt dat ageschéckt bei d'Senckenberg-Institut an da kritt een, wann de Wollef nogewisen ass hei zu Lëtzebuerg, eng honnertprozenteg Entscheedegung. Wann et net kloer ass, ob et de Wollef ass, da kritt ee 75 % zréck. Dofir ass et immens wichteg, dass dat gekuckt gëtt: Ass et de Wollef? An da gëtt och zesumme geschafft, well dat war och de Sénn an Zweck, dass mer mat de landwirtschaftlechen Administratiounen zesumme geschafft hunn.

Da geet den Dossier och nach bei d'ASTA. Déi mécht och nach eng Kéier eng finanziell Evaluatioun vum Schued. An da kënnt et eeben erëm zréck, well d'Gelder aus dem Ëmweltberäich kommen. An do gëtt och gekläert, an Zesummenaarbecht mat der Landwirtschaft, ob et dann 100 % ass oder 75 % vum Montant, dee bezuelt soll ginn.

Dat ganzt fannt Der och an enger Broschür. Dir fannt et och um Internetsite, wou Der et a sech a méi Sproochen liese kënnt. Et ass och op Franséisch erhällech. An do gëtt et interessant Verhalensreegen. Et gëtt natierlech och e Kapitel, wéi ee sech als Mënsch soll verhalten, wat ee mécht - et muss een natierlech den Hond och un der Léngt halen. An da gëtt et awer och eeben de Kapitel, fir elo op Är Fro ze äntweren, zur Preventioun, fir wann een Notzdeieren huet, an eeben dann och ganz kloer Uweisungen, wat ee mécht, wann dann e Schof gerass gi wär.

Et gouf sech och am Virfeld mat der Thematik, falls emol e Problemwollef géif optauchen, beschäftegt - wat dat wär. An da gëtt et ganz zum Schluss fir déi Leit, déi dat da wëlle genee wëssen, och eng ganz Säit zur Finanzéierung: Wat kann alles finanziéiert ginn? Wéi sinn déi maximal Montanten? Ech mengen, dat kann een do alles vun der Montantschéicht fir d'Analysen iwwert d'Entscheidung, déi kann natierlech variabel sinn ... mee do hunn ech Iech d'Prozedur ganz genee erkläert. Dat heescht, mir si

preparéiert, wann de Wollef kënnt. An ech war och am Virfeld do am Austausch mat den Acteuren, dat awer och net nëmme aus der Landwirtschaft, mee och aus dem Beräich vun der Forstwirtschaft, soudass mer mengen, dass mer gutt virbereet sinn op de Cas de figure, dass de Wollef hoffentlech erëm geschwënn en Deal vun eiser Natur ass. An domat soen ech Iech Merci.

Une voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci der Madamm Ëmweltministesche Carole Dieschbourg.

Mir kommen elo zur Fro Nummer 274 vum Här Dan Biancalana un de Minister fir bannenzeg Sécherheet iwwert d'Evolution vun de rezenten Anticovid-manifestatiounen an hiren Impakt op d'Ausbildung vun de Polizisten. Här Dan Biancalana, Dir hutt d'Wuert.

- Question n° 274 du 18 janvier 2022 de M. Dan Biancalana relative à l'évolution récente des manifestations anti-Covid et l'impact sur la formation de policiers au Luxembourg, adressée à M. le Ministre de la Sécurité intérieure

M. Dan Biancalana (LSAP) | Merci, Här President. Jo, déi lescht zwee Joren hu vill vun eise Biergerinnen a Bierger ofverlaangt. De Virus wierkt sech op eist alldieglecht Liewen aus, ob mer dat wëllen oder net. An doraus ervirgaange sinn net nëmme Solidaritéit a Mateneen, mee och Angscht an Onverständnes.

An dese mouvementéierten Zäiten hunn eng Rei Matbierger vum Demonstratiounsrecht, dat an eiser Verfassung fest verankert ass, Gebrauch gemaach, fir sech Gehéier ze verschafen, mol ugemellt, an der lescht oft onagemellt, mol méi roueg, mol méi mouvementéiert.

Wéi de Policeminister rezent richtegerweis gesot huet, ass dëst fir Lëtzebuerg e relativ neie Phenomeen, op deen ee sech astelle muss. D'Fro stellt sech also, wéi een deementspreechend taktesch mat esou Situatiounen ëmgeet.

Leider huet sech d'Demonstratiounskultur hei am Land wéi och an enger Rëtsch anere Länner an de leschte Woche verschlechtert a mir kennen all déi Biller vu rezenten Ausschreidungen. Et huet een awer och gesinn, dass eis Police de leschte Weekend gutt preparéiert war, gutt opgestallt war an effektiv duerchgegraff huet, dann, wann et néideg war, mat deene legale Moyenen, déi hir zur Verfügung stoungen.

An dowéinst wéilt ech hei dem Policeminister folgend Froe stellen: Wéi gëtt eis Police generell taktesch op esou Situatiounen virbereet? Ass et virgesinn, d'Ausbildung vun eise Polizisten op esou Situatiounen unzepassen, sief et an der Formation de base oder an der Formation continue oder éischter a Richtung vun enger Formation spécifique, also vun enger Spezialformatioun? An dese fir eis effektiv neie Phenomeen gëtt et jo schonn am Ausland deelweis méi laang. Mir wëssen, dass d'Police an eisen Nopeschlänner mat esou Erausforderungen ëmgeet. Sinn am Fong an deem Kontext Zesummenaarbechten tëscht der Lëtzebuurger Police an de Policen aus den Nopeschlänner virgesinn, fir dësen hei zu Lëtzebuerg dach neie Moment am Virfeld duerch ze trainéieren an duerchzeplangen?

Ech soen Iech Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Biancalana. De Minister fir bannenzeg Sécherheet, den Här Henri Kox, huet d'Wuert.

M. Henri Kox, Ministre de la Sécurité intérieure | Här President. Merci fir d'Fro. Et gëtt mer d'Geleeënheet,

kuerz op dat Phenomeen vun den neierdengs méi opreegende Manifestatiounen vun deene leschte Wochen a Méint - kann ee scho wuel soen - e bëssen anzegoen. Mir hate jo schonn d'Geleeënheet, an der spezifescher Chamberskommissioun och doriwwer Ried an Äntwert ze stoen.

Vläicht am Prinzip: Eis Police muss sech ëmmer nei virbereeden op déi Demonstratiounen. Ech hu mer de Moien nach eng Kéier d'Lescht ugekuckt, wéi vill der de Moment waren. Mir haten der am Ganzen elo mëttlerweil zéng, déi eng mat méi groussen Enverguren, an et geet all Kéiers drëms, de Maximum u Sécherheet ze hunn, souwuel fir déi, déi demonstréieren oder wien et och ëmmer ass, fir déi, déi awer och den Encadrement maachen, dat ass insbesondere d'Police, awer och insbesondere fir den Drëtten, dass keen Drëtten zu Schued kënnt. An dat konnt awer gottseidank déi lescht Wochen a Méint duerchgesat ginn.

De Prinzip, no deem a sech d'Police virgeet, ass d'Legalitéit, d'Necessitéit an d'Proportionalitéit, dat heescht deen Dräiklang, dee se probéiert auszuféieren. An Dir wësst, dass d'Police nom Police-administrative-Gesetz och ëmmer muss agéieren, wann en Danger grave, imminent an direkt virläit an dat hu se probéiert, iwwert déi Wochen a Méint ëmmer anzehalen.

D'Legalitéit, bon, dat gëtt d'Gemengegesetz deels hier, awer och d'Gesetz selwer.

D'Necessitéit, och dee Moment ze agéieren, wann et wierklech emol ausaart, awer och da konsequent kënnen duerchzegräifen. An dat hu se och elo de leschte Samschdeg, awer net nëmme schonn de leschte Samschdeg ... Dir kënnt Iech erënneren, mir haten och eng Demonstratioun, wou et änlech ofgelaf ass. Dat war dee Moment um Knuedler, wou och versicht ginn ass, well se matzen an der Stad war, fir och Gréisseres ze verhënneren, dass eeben ëmmer erëm am Schutz vun engem Drëtten, dass keen zu Schued kënnt - dofir d'Necessitéit, och do ze agéieren.

An da kommen ech op dee leschte Punkt, dat ass d'Proportionalitéit. An dat ass ganz wichteg, d'Proportionalitéit ass, ëmmer dee Moment ze agéieren, fir eeben dat anzehalen: éischtens d'Deeskalatioun, awer och dee Moment anzewierken.

An da kommen ech eeben op déi Ausbildung ze schwätzen. An d'Ausbildung ass eebe genau op deene Punkte schonn amgaangen, schonn an der Vergaangenheet. An et gëtt elo nach méi intensiv dorunner geschafft. Éischtens d'Grondausbildung: Am zweete Joer kréie se de Maintien de l'ordre, wéi dat genannt gëtt, ausgebilt an der Ausrüstung. Si sinn awer net direkt um Terrain mat dobäi. Et ass net, dass elo d'Schüler sollen och bei där Aktioun dobäi sinn. Si kréie jo eng Ausbildung an de Mënscherechter, awer och an der Tactique policière, souwuel an der Grondausbildung wéi och an der Weiterbildung. Doranner ass ëmmer d'Proportionalitéit ee vun deene wichtegsten Aspekter.

Et gëtt dräi Artikelen, déi een a sech kann nennen dozou. Dat ass den Artikel 32, dat ass d'Policegesetz, wat dat seet vun der Proportionalitéit. Dat gëtt ausgebilt, et gëtt forcéiert. An den Artikel 17 vum Code de déontologie schreift dat och nach eng Kéier vir. An den Eed selwer seet nach eng Kéier, wann e Polizist vereedegt gëtt, dass dat och esou ausgebilt gëtt.

Dann ass stänneg eng Formation continue speziell op de Maintien de l'ordre, wou se an där Ausrüstung, wéi se eebe sinn, och déi Übung maachen. D'Cheffen, déi eeben d'Commandement hunn um Terrain, awer

och um PC, dat heescht, mir hu jo och ëmmer Poste de commandement an der Zentral, fir och dat ze dirigieren, déi maachen eng Spezialausbildung. Deen Austausch hu mer ganz ... dofir schwätze mer jo och oft mat der Belsch oder dofir tausche mer och Material a Personal mat der Belsch aus, well si déi selwecht Philosophie vun der Demarche bei esou Demonstratiounen hunn. An dofir ass deen Austausch ganz intensiv.

Ech hunn och iwwregens virun, dat ass elo schonn annerhalleft Joer hier, ...

(Interruption par la présidence)

... der IGP mat op de Wee ginn, fir eeben iwwert den Usage de la force eng Etüd ze maachen, och an der Schoul selwer. Dat heescht, si sinn amgaangen, déi Analysen ze maachen. Déi éischt Resultater hu mer kritt. Leider konnten se duerch Confinement déi Übungen net ëmmer duerchzéien, awer soubal d'Etüden oder d'Resultater virleien, kommen ech an d'Chamberskommissioun, fir Iech dat explizit eng Kéier virzestellen.

Merci. Et deet mer leed, et ass e bësse méi laang ginn.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools dem Här Policeminister Henri Kox.

Mir kommen elo zur Fro Nummer 275 vun der Madamm Myriam Cecchetti un d'Gesondheitsministesch iwwert d'Prezenz vu Krätz an de Schoulen. Madamm Cecchetti, Dir hutt d'Wuert.

- Question n° 275 du 18 janvier 2022 de Mme Myriam Cecchetti relative à la présence de cas de gale dans les écoles du fondamental et de l'enseignement secondaire, adressée à M. le Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse (à adresser à Mme la Ministre de la Santé)

Mme Myriam Cecchetti (déi Lénk) | Jo merci, Här President. Här President, et ass eis duerch verschidden Hautdokteren zu Ouere komm, dass zanter dem leschte Joer - 2021 am Fréijoer quasi - eng Epidemie vu Scabies, op Däitsch Krätze, fir d'éischt an den Écoles fondamentales ausgebrach ass, déi sech awer haartnäckeg hält an zanter September och elo an de Lycéee grasséiert.

Et ass gewosst, datt et sech heibäi ëm eng ustiechend Hautkrankheet handelt, déi anscheinend ëmmer nees opdaucht an haaptsächlech an Zäiten, wou d'hygieenesch Moossnamen net esou gutt sinn, d'Ernährung ze wënschen iwwregléisst oder eeben den Immunsystem zimmlech op der Kopp ass, wat jo an dësen Zäite vun der Pandemie de Fall ass.

Dës Krankheet gëtt duerch Milbe verursaacht an d'Infektioun geschitt meeschtens duerch enken Hautkontakt mat engem Erkranken. D'Parasitten an där hir Ausscheidung léisen eng allergesch Reaktioun mat Ausschlag a staarkem Juckreiz aus. Vu datt mëttlerweil net méi vill Leit iwwer, op Lëtzebuergesch, de Krätz Bescheid wëssen a fir déi, déi et kritt hunn, dëst en Tabutheema ass, well d'Stigmatisierung - knaschteg, net hygieenesch - gefaart gëtt, wär et do net un der Zäit, an de Schoulen nees driwwer ze schwätzen, respektiv d'Schüler an d'Elteren opzklären an eventuell esouguer d'Leierpersonal? Ech weess, datt dat do mat de Lais och esou gehandhaabt gëtt.

An deem Kontext wollt ech eebe follgend Froe stellen: Éischtens, sinn Iech déi vill Fäll bekannt, déi duerch d'ganz Land an eise Schoule grasséieren? Gëtt et iwwerhaapt eng Pflicht, déi iergendwou ze mellen? Gëtt et do Opklärungsmëttelen, Flyeren, Bréiwer, Plakater, déi den zoustännegen Elteren an de Schüler

kënnen ausgedeelt ginn, fir datt se wëssen, wat se konkret kënnen do maachen, ier se emol beim Dokter sinn? Gëtt et - de Fall gesat, eng Klass ass betraff - Materialien, fir an der Klass dat Theema ze behandelen an opzklären, firwat déi betraffe Schüler net als onhygieenesch a knaschteg betruecht kënnen ginn? Gëtt et Bicher, déi dem jeeweilegen Alter vun de Kanner ugepasst sinn an iwwer genau dat do Theema handelen? Gëtt dat Theema och iwwerhaapt nach haut preventiv ugeschwat?

Villmools merci am Virus fir Är Äntwerten.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Cecchetti. D'Madamm Gesondheitsministesch Paulette Lenert huet d'Wuert.

Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé | Merci, Här President. Effektiv en Theema, wat eis e bëssen oflenkt vun engem aneren. Wat eis vill beschäftegt am Moment, ass d'Gale, wéi een op Franséisch seet, op Lëtzebuergesch de Krätz.

Fir Är Fro ze beäntweren, dat ass eng Krankheet, déi éischter als harmlos agestuift ass, wou keng Obligation de déclaration ass.

Wéi eng Krankheete mussen zu Lëtzebuerg deklariéiert ginn? Dat gëtt festgesat iwwer ee Reglement, an dat ass inspiréiert duerch d'Virgaben, déi mer vun der ECDC kréien, déi europäesch Behörde, déi mëttlerweil dank Corona jidderengem wuel e Begrëff ass. Dat setze mer eent zu eent ëm.

Mir hu bei eis an der Direktioun keng Kenntnis vun enger Krätzepidemie, déi elo opgetratt wier. Et gëtt effektiv reegelméisseg esou Wellen dovunner. Et ass awer näischt Spezifesch op alle Fall vun deem, wat un eis erugedroe gëtt, wat op eng Epidemie géif deiten. Mir ginn och punktuell geruff - dat ass awer ganz oft a Strukturen, wou prekär Leit sinn -, wann et drëms geet, wierklech Diagnos ze maachen a Behandlung ze maachen, an der Wanteraktioun zum Beispill.

Wat d'Facteurs de risque ugeet fir Krätz, dat ass net sozialbedéngt, dat ass wierklech d'Proximitéit. Et iwwerdréit sech vun Haut zu Haut iwwer e längere Kontakt. Problematesch gëtt et an eng ënnerschiddlech Prise en charge gesäit een, wann et ze spéit erkannt gëtt zum Beispill oder net richtig erkannt gëtt, wann e spéiden Diagnostic gemaach gëtt oder eventuell keen Accès zu Soinen ass. Dat heescht, et ass eng Problematik, déi sech vun eiser Siicht aus elo éischter an de prekäre Strukture beweegt, wou mer och present sinn an dann natierlech déi néideg Opklärung maachen.

Wéi gesot, am Moment ass zu deem doten Theema keng spezifesch Preventiounscampagne virgesinn. Et ass och näischt, wat vun eisem Point de vue aus anormal ass. Et si Phase mat méi oder manner Fäll, hunn ech mer soe gelooss, dat wär nach ëmmer esou gewiescht zu Lëtzebuerg. Et gëtt emol méi oder manner driwwer geschwat, mee awer quantitativ schéngt et näischt ze sinn, wou elo eppes Aussergewöhnlech wär. Mir gesinn och kee Lien mat der Pandemie, dass een iergendwéi elo d'Gefill hätt, dass et vläicht duerch d'Pandemie verstärkt wär oder esou.

Ech soen Iech Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci der Madamm Gesondheitsministesch.

Mir kommen dann elo zur Fro Nummer 276 vum Här Marc Hansen un d'Gesondheitsministesch iwwert d'Impfcampagnen, déi op verschidde Gruppe vun der Bevëlkerung geziilt sinn. Här Marc Hansen, Dir hutt d'Wuert.

- Question n° 276 du 17 janvier 2022 de M. Marc Hansen relative au ciblage de la campagne d'information relative à la vaccination envers des groupes définis de la population, adressée à Mme la Ministre de la Santé

M. Marc Hansen (déi gréng) | Merci, Här President. Zanter dem Ufank vun der Impfcampagne hunn nei Erkenntnisser derzou gefouert, dass d'Impfrecommandatiounen fir verschidde Gruppe vun der Populatioun sech ëmmer erëm weiterentwéckelt hunn, zum Beispill d'Recommandatioun fir Kanner tëscht fënnf an zwielef Joer, wou am Ufank den Avis vum 30. November 2021 (veuillez lire: 29. November 2021) vum CSMI dee war, d'Impfung op vulnerabel Kanner ze limitéieren respektiv op Kanner, déi mat vulnerabele Persounen zesummeliwwen.

Dës aschränkend Empfehlung gouf da mam Avis vum 6. Januar 2022 fir all Kanner tëscht fënnf an zwielef Joer opgemaach. Bei de schwangere Frae gëtt zanter dem Avis vum CSMI vum 29. Mäerz 2021 en ARNm-Impfstoff recommandéiert. Vun der Decisioun, dass bei Ënner-30-Järegen elo just BioNTech soll administréiert ginn an doduerch bei den Iwwer-30-Järegre gréisstendeels Moderna genotzt gëtt, sinn och déi schwanger Frae betrafft.

Well den RKI an Däitschland awer Pfizer fir schwanger Frae recommandéiert, kënt et bei ville schwangere Fraen zu Confusiounen, besonnesch wa Lëtzebuergesch Gynekologen RKI-Recommendatiounen weidergin an net déi vum CSMI.

Well d'Informatiounen evoluéieren an net ëmmer länneriwwergräifend kohärent sinn, ass et fir den normale Bierger schwier, selwer den Iwwerbléck ze halen, wat wéini fir wie geduecht ass. Dat veron-séichert d'Leit.

Duerfir ass et wichteg, dass personaliséiert Informatiounen un d'Bierger/innen verdeelt ginn. Duerfir meng Froen: Wéi ginn déi schwanger Fraen erreicht, fir se iwwert d'Méiglechkeete vun der Impfung ze informéieren? Zu wéi engem Moment a vu wem solle si informéiert ginn? Sinn dat d'Gynekologen oder huet d'Regierung d'Méiglechkeet, se direkt iwwer e Courier ze informéieren?

D'Fro ass awer och, ob d'Dokteren oder notament d'Gynekologen all déi néideg Informatiounen hunn, fir schwanger Fraen op déi Lëtzebuergesch Situatioun virzubereeden a Vertrauen opzebauen?

Da wollt ech wëssen, ob deemnächst geplangt ass, eng perséinlech Invitatioun fir d'Impfung vum de Fënnf- bis Eelefjäregen un all concernéiert Elteren erauszeginn, fir ze erklären, wéi si e Rendez-vous kënnen fixéieren, awer och fir si faktebaséiert a verständlech ze informéieren? Dëst wär extrem wichteg, fir Ängschte bei Elteren entgéintzewirken.

Ofschléissend wéilt ech och wëssen, ob d'Pediater cibléiert Informatiounsmaterial kritt hunn, fir d'Eltere verständlech ze informéieren an hinne matzeginn?

Ech soe Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Marc Hansen. D'Madamm Gesondheitsministesch Paulette Lenert huet d'Wuert.

Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé | Merci, Här President. Dëst ass eng Fro bezüglech der Informatiounspolitik a -campagne vun der Regierung, déi ech dem Deputéierte ganz gäre beäntweren. Wat elo d'Impfung vu schwangeren an nierende Fraen ugeet, hu mer eng ganz Rei Approchë gesicht, wéi mer un d'Leit erukommen. Mir hunn e Facebook-Live gehat, spezifesch fir schwanger an nierend Frae mam Dokter Pit Duschinger, deen de President vun der

Lëtzebuenger Associatioun vun de Gynekologen ass, dat scho relativ fréi, de 17. Juni.

Mir haten, fir Iech eng Iddi ze ginn, wéi dat gekuckt gëtt, fir dee Facebook 8.500 Viewen. Dat heescht, dat ass vill gekuckt ginn, e gudden Outreach. Mir hunn e Flyer gemaach dozou, och a Kooperatioun mat där selwechter Associatioun vun de Gynekologen hei vu Lëtzebuerg, deen déi alleguerte geschéckt kritt hunn an deen och an den Impfzentren an déi schwanger an nierend Frae verdeelt gëtt. Do ass jo och en éischten Entretien, wou déi geortet ginn, an da kréie se dee Flyer.

Donieft hu mer och Social-Media-Poste gemaach zu Fakenews, déi an deem Kontext zirkuléiert sinn. Mécht d'Impfung onfruchtbar? Dat ass eng Fro, déi eis vill gestallt ginn ass, an och do hate mer e Post, dee ganz vill gedréint huet.

Spezifesch zu de Kannerimpfungen géif ech verweisen - mee déi kennt Der bestëmmt - op eis Newsletter vun der Santé, d'Newsletter Covid-19. Do gëtt et eng spezifesch fir déi Jonk an déi Jugendlech vum Juli. Dës ass adaptéiert ginn zesumme mam Educatiounsministère an ass u sämtlech Eltere verschéckt ginn vun där Sait aus eeben an där adaptéierter Versioun. Mir hunn och e Blogpost gemaach iwwert déi aktuell Konditiounen fir d'Vaccinatioun bei de Kanner tëscht fénnef an eefel Joer. Dee Blogpost, dat ass den 23. Dezember gewiescht, dat heescht, zu deem Zäitpunkt, wou dat koum, hunn eis Campagnen, déi generell Campagnen, d'Social-Media-Campagne „Young, wild and vaccinated!“ direkt déi Jonk ugeschwat. Déi kennt Der, déi war ganz faarweg a breet ënnerwee. Spezifesch elo fir d'Kanner sinn Adaptatiounen gemaach ginn. Dat äntwert zwar elo net ganz direkt op Är Fro, mee mir hunn d'Kabinne speziell gestallt. De Waardeberäich ass extra adaptéiert gi fir d'Kanner a se kréien e Certificat an esou weider.

Dann erëm méi op dat Informatiiv, do hate mer zu der Kannerimpfung och zwee Facebook-Liven, déi mer organiséiert hunn spezifesch mam Dokter Allard, dem President vun der Lëtzebuergescher Gesellschaft vun de Peditieren: een éischten den 8. Juli dëst Joer, do hate mer 7.500 Views drop an elo am Dezember nach eng Kéier een den 2. Dezember, wou mer 13.000 Views nach eng Kéier haten. Dir gesitt also, dass déi Saachen, och wa se net iwwerall bekannt sinn, jiddefalls awer vill gekuckt ginn.

Videos zu der Kannerimpfung hu mer och gemaach mat der Dokter De La Fuente, déi si gelaf während der Impfwoch am Dezember spezifesch eeben och mat der Expertin vum Fach hei am Land. A während dem Info-Day, dat war dee grouss Konferenzdag, dee mer an der Impfwoch haten, war och d'Dokter De La Fuente selwer um Panel fir Froen an Äntwerten eeben, also fir d'Froen entgéintzehuelen. Do war e professionellen Event moies fir justement Professionnels de santé. Ech ginn dovun aus, dass eis Dokteren do hiren Interessi gewisen hunn. Déi kruten dat matgedeelt a konnten dat natierlech suivéieren an och do hir bleiwend Froen nach stellen. Anerersäits war awer och mëttes eng Konferenz grand public, wou och d'Dokter De La Fuente present war an och hei en direct, bon, éischstens exposéiert huet a Froen entgéintgeholl huet.

Dann hu mer e spezielle Beräich zur Kannerimpfung um Site Covid-19, deen e bësse méi dat Praktesch erkläert, wéi een de Rendez-vous fir d'Kanner hält, wou och d'Lëscht vun de Peditieren ass. A mir haten och elo rezent nach eng Pressekonferenz, déi och ëmmer relativ grouss Ecoutten hunn, wou d'Dokter De La Fuente derbäi war a spezifesch eeben iwwert d'Impfung bei Kanner geschwat huet an och op d'Froen dës Kéier da vun der Press géantwert huet.

(Interruption par la présidence)

Dernieft, an dat zielen ech Iech net alles op, eng ganz Rei Social-Media-Posten, déi mer hunn.

Wat elo d'Recommandatiounen vum CSMI betrëfft, déi gi selbstverständlech un all Dokteren adresséiert. Dat ass Sënn an Zweck dovunner. An eis Dokteren, gi mer dovun aus, dass se eis national Gremie suivéieren. Mir setzen natierlech net bei all eenzelem Dokter um Schouss a kënnen him och net diktéieren, wat e mécht. Dat ass eng Liberté thérapeutique zu Lëtzebuerg. Asoufern kann ech Iech net soen, wat déi eenzel Dokter maachen.

Mir hunn eist op alle Fall gemaach. Si kréien déi Recommendatiounen. Si kréien déi geschéckt, an dat ass den normalen Usus, dass d'Dokterschaft sech un déi Recommendatiounen vun engem CSMI - wat awer en ëffentlechen, also e Gremium ass, deen iwwert d'Gesetz virgesinn ass -, hält.

(Interruption par la présidence)

Voilà. Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci der Madamm Gesondheetsministesch.

Mir kommen elo zur Fro Nummer 277 vum Här Max Hengel un de Minister fir sozial Sécherheet iwwert d'Autorisatiounen fir en Transfert an d'Ausland, deen am Virus bei der Krankekeess ugefrot gouf. Här Hengel, Dir hutt d'Wuert.

Une voix | Très bien!

- Question n° 277 du 18 janvier 2022 de M. Max Hengel relative aux demandes d'autorisation préalable de la CNS pour un transfert à l'étranger, adressée à M. le Ministre de la Sécurité sociale

M. Max Hengel (CSV) | Här President, Dir Dammen an Dir Hären, Här Minister, et ass fir eis zwee haut déi éischte Kéier, wou mer deen heiten Exercice zesumme maache vun enger mëndlecher Fro. Eis Dokteren, eist medezinnescht Personal hei am Land, déi si ganz gutt forméiert a se leeschten eng ganz gutt Aarbecht. Trotzdem ass et esou, dat fir verschidden Agrëffer, wou mir einfach net d'Masse critique hunn, Patienten awer mussen an d'Ausland transferéiert ginn, fir datt se do eng ganz gutt Prise en charge kréien.

An dat kënt zum Beispill ëfters vir am Beräich vun der Ophtalmologie. Ech mengen, jiddweree vun eis kennt een, dee schonn eng Kéier op Homburg transferéiert ginn ass fir en Agrëff.

Et héiert een awer an der Lescht ëmmer erëm vu Problemer, wann e Patient am Ausland muss hospitaliséiert ginn. Mee wann et en Accident ass, wou eng Urgence ass, do ass dat kee Problem.

Et kënt awer och emol vir, datt Patiente kuerzfristeg mussen en Agrëff gemaach kréien, wou zwar keng Liewensgefahr ass, awer trotzdem eng gewëssen Drénglechkeet besteet. Dee Moment féllt dann hei am Land de behandelnden Dokter eng „Demande d'autorisation préalable d'un transfert à l'étranger“ aus, de Formulaire S2. Dee geet dann un d'CNS, déi dann d'Form iwwerpréift, an da geet et un de Contrôle médical, deen de medezinnesche Volet kontrolléiert.

An hei kënt et, mengen Informatiounen no, an der Lescht reegelméisseg zu Nofroen, déi eng Prise en charge da retardéieren, an dat obwuel den Dossier komplett ass. Oft gëtt wuel e Bericht nogefrot, obwuel deen am Fong net obligatoresch ass.

An der Reegel soll eeben no zwou Wochen eng Äntwert do sinn, wat awer dann net de Fall ass, wann et zu dësen Nofroen kënt. En plus kënt et awer och

emol vir, datt Patiente kuerzfristeg bannent e puer Deeg e Rendez-vous kréien. A wa si dee Moment déi Autorisatioun nach net hunn, da mussen si alles selwer virbezuelen.

E konkret Beispill, vun deem ech weess, ass e Patient, deen e puer Wochen no engem Accident mam A eng Komplikatioun gemaach huet, mam Risiko, datt de Seenerve géif nohalteg beschiedegt ginn. Deen huet bannent fénnef Deeg e Rendez-vous zu Homburg kritt an huet awer du missen 3.000 Euro aus der eegener Täsch virbezuelen. Dat kann net all Mënsch sech leeschten.

An dowéinst meng Froen un de Minister:

Deelt de Minister d'Feststellung, datt mir hei eng beschleunegt Prozedur brauchen?

Wann nee, wéi wëllt de Minister awer garantéieren, datt et am Gesondheetsberäich sozial gerecht zougeet an datt jiddweree Zougang zur selwechter gudder Medezinn huet?

Misst eventuell deen ominéise Formulaire S2, ëm deen et sech dann hei handelt, iwwerschafft ginn, datt et net méi muss zu weideren Nofroen kommen? Zum Beispill kéint da festgeluecht ginn, datt d'office esou e Bericht misst matgeschéckt ginn, och wann dat dann erëm e gréisseren administrative Méiopwand fir d'Doktere bedeit.

Här Minister, ech soen Iech Merci fir Är Äntwerten.

Une voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Hengel. De Minister fir sozial Sécherheet, den Här Claude Haagen, huet d'Wuert.

M. Claude Haagen, Ministre de la Sécurité sociale | Merci, Här President. Merci och deen Deputéierte fir dës Fro. Am Virfeld vläicht e puer Zuelen, ier ech, Dir hutt d'Prozedur scho genannt, op déi ze schwätze kommen. Am Joer 2020, also d'lescht Joer, krute 5.563 Assuréen eng Auslandsiwwerweisung ausgestallt iwwert de Formulaire S2, wéi Der e genannt hutt. Do ware bei den S2-Refusen och d'lescht Joer vun 842 Fäll, wou d'Konditiounen ganz einfach net erfëllt waren.

Et muss een och constatéieren, datt duerch d'Pandemie, wann een 2020 d'Zuele kuckt par rapport zu 2018 an 2019, d'Zuelen erofgaange sinn. Dat heescht, virdu waren déi Iwwerweisungen e bësse méi héich.

Et ass och esou, wat ee ka soen, datt iwwert d'Direktiv Soins transfrontaliers och 694 - ech hu mer dat notéiert - Remboursementer komm sinn, wou den Assuré direkt ka bei e Prestateur an d'Ausland goen, wou en natierlech déi Sue muss virstrecken. Dat ass net dee Fall, deen Dir gesot hutt, mee awer an deem Fall ass de Remboursement och net garantéiert, well et jo och de Choix ass vum Assuré.

D'Prozedur hutt Der scho genannt. Dat heescht, den Dokter soll e Formulaire erausschécke mat engem Bericht, deen derbäikënt, fir d'Iwwerweisung an d'Ausland ze maachen, an duerno geet et weider un d'CNS, dann un de Contrôle médical, hutt Der gesot, wou souguer den administrativen - bei der CNS - wéi de medezinnesche Volet kontrolléiert gëtt.

Wann dat Dokument komplett ass, da gëtt déi Iwwerweisung och gemaach. Wann natierlech muss nogefrot ginn, well iergendee Problem am Dossier selwer ass, da gëtt nogefrot an da kann et sinn, datt et méi laang dauert. Dat hënt awer och vun der Komplexitéit vum Dossier of. Haut si mer ëmmer méi am Fall, datt mer komplex Dossierer hunn. Dee Fall, deen Dir do zitéiert hutt, denken ech, géif awer ënnert d'Urgencé falen, wou awer och am Kader vun den

Urgencé souwuel d'CNS mam CMSS kuckt, fir dat ze berücksichtegen. Dat gëtt scho berücksichtegt an där doten Iwwerleung.

Wat elo d'Simplification administrative, den S2 oder den Delai, fir dee méi kleng ze maachen, betrëfft, ass et esou, datt an der Vergaangenheet schonn de Contrôle médical an och d'CNS gekuckt hunn, fir dat vill méi einfach ze maachen. A mir schaffen och drun, fir dat am Kader vun enger Digitalisatioun ze maachen, soudatt den Delai kann normalerweis méi kleng gehale ginn. Dat hänt awer ëmmer, wëll ech preziséieren, vun der Komplexitéit vum Dossier of.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Haagen.

Mir kommen elo un d'Fro Nummer 278 vun der Madamm Carole Hartmann un d'Madamm Gesondheetsministesch iwwert d'Blutspende vu männlechen Homosexuellen. Madamm Hartmann, Dir hutt d'Wuert.

- Question n° 278 du 18 janvier 2022 de Mme Carole Hartmann relative au don du sang des hommes homosexuels, adressée à Mme la Ministre de la Santé

Mme Carole Hartmann (DP) | Merci, Här President. Ab dem 16. Mäerz wäert a Frankräich en neie Questionnaire fir d'Blutspenden an den Asaz kommen, e Questionnaire, dee keng Fro zur sexueller Orientéierung méi beinhalt. Dat bedeit, dass homosexuell Männer an och bisexuell Männer esou wéi all Mënsch just nach d'Konditioun vun engem Monopartenaarat vu véier Méint erfëlle muss, fir hiert Blut kënnen ze spenden.

Hei zu Lëtzebuerg par contre kënnt et nach ëmmer zu enger indirekter Diskriminatioun vun homosexuelle Männer, well de Questionnaire och d'Fro stellt, ob een an de leschten zwielef Méint Geschlechtsverkéier mat engem homosexuelle Mann hat. Wann deem esou ass, dann dierf och hei zu Lëtzebuerg am Moment kee Blut gespent ginn.

An dësem Kontext wollt ech folgend Froen un d'Madamm Gesondheetsministesch stellen:

Wat ass d'Meenung vun der Madamm Gesondheetsministesch iwwert d'Adaptatioun vun de Konditiounen fir den Zougang zu der Blutspend a Frankräich?

Ass d'Ministesch der Meenung, dass déi zu Lëtzebuerg applizéiert Bedéngungen nach ëmmer gerechtfertegt sinn? Wa jo, aus wéi enge Grënn wäeren déi nach wie vor gerechtfertegt?

Wëllt d'Madamm Ministesch der Ongläichbehandlung tëschent heterosexuellen, homosexuellen a bisexuellen Donateuren en Enn setzen?

Merci fir Är Äntwerten.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Hartmann. D'Madamm Gesondheetsministesch Paulette Lenert huet d'Wuert.

Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé | Merci, Här President. Ech si frou, dass ech effektiv eng Meenung hunn an d'Theema e bësselche suivéiert hunn, well aus der Fro war net wierklech ersiichtlech, wat Der genau Iech vu mer erwaart de Mëtten.

Mir hunn effektiv zu Lëtzebuerg nach eng aner Praxis am Moment en place. Dir wësst, dass et net an der Responsabilitéit vum Santéminister läit, dat festzesetzen. Dat hate mer Iech an der Äntwert op eng Question parlementaire, an zwar d'Question parlementaire Nummer 4485 vum 14. Juni, geschriwwen. Dat ass den Institut selwer, deen d'Prelevementer mécht, d'Croix-Rouge zu Lëtzebuerg, si setzen dat

fest. A wéi gëtt dat festgesat? All Joer gëtt dat evaluéiert hei zu Lëtzebuerg opgrond vum Rapport SIDA, dee kënnt. Dofir ass bei eis am Moment nach eng differenziert Praxis en place.

Wat elo de Monorelationnel ugeet, oder wéi och ëmmer een dat nennt, wat heescht dat konkret? Mir maachen en Ënnerscheid tëschent enger homosexueller ... Oder mir net, mee do, wou d'Prelevementer gemaach ginn. An och deementspriedend am Questionnaire ass en Délai de carence vun zwielef Méint bei enger homosexueller Bezéiung, déi an deem Zäitraum war, während bei enger heterosexueller Relatioun et just véier Méint sinn.

Dat ass am leschte Rapport nach statistesch ënnermauert gewiescht, am SIDA-Rapport, well eeben déi Krankheet méi present ass, statistesch gesinn, do, wou homosexuell Relatiounen sinn.

Ech ginn dovunner aus, dass et an der Praxis oder an der Realitéit esou ass, dass eeben Analverkéier méi oft ass an der Realitéit statistesch gesinn an homosexuelle Koppelen wéi an heterosexuelle Koppelen. Wann dat gesellschaftlech ännert an de Rapport gëtt eppes anescht hier, da wäert dat op d'Tapéit komme beim nächste Rapport. Wéi gesot, dee gëtt hei zu Lëtzebuerg all Joer gemaach. Dat ass déi statistesch Basis opgrond vun där adaptéiert gëtt.

Mir hunn natierlech och mat ganz vill Interessi dee franséischen Avis gesinn. Ech wäert eng Meenung hunn, wann ech deen nächste statistesche Rapport hunn, da verstinn ech dat besser. Ech sinn elo net onbedéngt de Soziolog, dee weess, wéi de Leit hir Praxisse sinn an ob dat statistesch nach sënnvoll oder justifiéiert ass oder net. Ech loosse mech do och guideiere fir meng Meenung vun deem, wat am nächste Rapport erauskënnt, a suivéieren dat natierlech de près a wäert Iech och gären au courant halen, wann do e Changement sollt kommen.

Ech soen Iech Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci der Madamm Gesondheetsministesch.

Als nächst hu mer d'Fro Nummer 279 vum Här Sven Clement un den Här Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend iwwert d'Covid-19-Fäll an de Schoulen. Här Clement, Dir hutt d'Wuert.

- Question n° 279 du 17 janvier 2022 de M. Sven Clement relative aux cas de Covid-19 dans les écoles, adressée à M. le Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

M. Sven Clement (Piraten) | Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, duerch déi héich Covid-19-Infektiounszuelen, déi mer all Dag per Push notification vun direkt e puer Medie kréie Minutten, nodeem de Rapport vun der Santé publizéiert gëtt, wësse mer, datt aktuell iwwer 20.000 Leit an Isolatioun sinn. Dovunner dann natierlech, par la force des choses, och vill Léierpersonal.

De 6. Januar hat RTL gemellt, datt ronn 10 % vun den Enseignant an Enseignanteën an der Grondschoul a 7 % am Secondaire géifen ausfalen, well se entweder selwer an Isolatioun missten, Congé pour raisons familiales hätten an dofir géifen ausfalen. Dofir goufen an enger éischer Phas, an dat begrësse mer och, 158 zousätzlech Remplaçantéi rekrutéiert.

An deem Zesammenhang hunn ech awer e puer Froen, wéi d'Situatioun dann och elo evoluéiert huet, grad och elo am Hibleck op den neie Regimm Covid-Check zanter dem 15. Januar.

Wéi vill Prozent vun den Enseignantéi kënnen dann am Moment wéinst enger Covid-19-Erkrankung oder wéinst engem Congé pour raisons familiales net

schaffe kommen, opgedeelt no deenen zwee Schoul-systemer?

Dann: Wéi vill Schouklasse mussen aus deenen nammlechte Grënn op Homeschooling zréckgräifen?

A wéi vill Enseignantéi hu säit Joresufank missen aus iergendwelleche Congéen, Formatiounen, Congés pour raisons familiales gefrot ginn, fir ze ënnerbriechen, respektiv Congé-formation, respektiv och Deeg, wou se u sech net misste schaffen, geruff ginn, fir Lächer ze fëllen? Mir wësse jo, datt d'Enseignant net onbedéngt all Dag vun der Woch schaffen. Och déi sinn no mengen Informatiounen deelweis geruff ginn, fir Lächer ze fëllen.

An dann, vu datt eis jo och zu Ouere kënnt, datt de CovidCheck awer, jee no Regionaldirektioun, ënnerschiddlech applizéiert gëtt, wollt ech awer froen, ob de Minister haut scho kann ofschätzen, wéi een Effekt de CovidCheck op der Aarbechtsplaz fir de Schoulbetrieb hat.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Clement. Den Här Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend, den Här Claude Meisch, huet d'Wuert.

M. Claude Meisch, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse | Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, den honorabelen Deputéierte Sven Clement weist op en akuten Challenge hin, fir déi vill Ausfäll, déi mer an de Schoulen hunn duerch eeben de Covid, kënnen opzefänken an d'Schoul awer, de Presenzunterrecht virun allem, esou gutt wéi méiglech kënnen ze assuréieren.

Dat ass en Challenge. Ech wëll Iech, Dir Dammen an Dir Hären, e puer Chifferen nennen. Dat sinn déi Chifferen vu gëschter, déi mer awer all Dag kucken an déi relativ konstant bliwwen sinn iwwert déi lescht zwou an eng hallef Woch.

Am Enseignement fondamental war et esou, datt mer 221 covidbedéngt Ausfäll haten. Wann een do nach eng Kéier kucke geet, duerch wat datt se sinn, da waren dat der 85 duerch de Congé pour raisons familiales an 136 eigentlech dann nëmmen duerch eng direkt Infektioun, duerch en Isolement, duerch e positive Fall vun engem Enseignant, deen dann net konnt schaffe kommen. Domadder net agerechent sinn awer nach eng Kéier déi 80 Enseignanteën, déi ecartéiert goufen, well se schwanger sinn a momentan dann net kënnen virun enger Klass stoen.

Derbäi kommen awer och nach aner Absencen, eng normal Maladie, an der Héicht vun 334 Dammen an Hären Enseignant. Insgesamt hate mer domadder en Ausfall vu 555 Leit, an dat mécht e Prozentsaz vun 9,74 % aus.

Dir hutt gesot, do war en aneren anonncéiert ginn. Dat war och eng Foto op e gewëssenen Dag vu ronn 10 %. Mer leien also do nach ëmmer ganz änlech, wéi dat dee Moment de Fall war.

Änlech leie mer och am Enseignement secondaire. Do hate mer 274 covidbedéngten Ausfäll an 198 aner Absencen, soudatt mer insgesamt op 472 Absence komm sinn op den Dag vu gëschter. An dat maache ganz genau 8,5 % vun dem gesamte Personal aus.

Jo, dat ass en Challenge. Dat ass awer net ganz nei, well mer ëmmer ëm déi Joreszäit hei, Januar, Februar, vill Absencen hunn. Mir wëssen, d'Kanner komme mat Infektiounskrankheeten an där Zäit a Kontakt a bréngen dat natierlech mat an d'Schoul an d'Enseignantpersonal ass och domadder dovu betraff.

An et hëlleft eis awer ganz kloer dat Ersatzpersonal, wat mer konnte souwuel schonn Enn d'lescht Joer rekrutéieren, wéi awer och elo kënnen weiderhi

rekrutieren, fir do kënnen iwwert d'Ronnen ze kommen, ouni datt d'Schoul aus dem Grond ausfällt, datt d'Kanner net kënnen enseignéiert ginn, well d'Personal eeben net disponibel ass.

Mir hunn, bis op e puer Ausnamen, eigentlech dat doten elo opgefaange kritt. Mesuren, wéi mer se och kéinten nach weider huelen, datt eng Rei vu Coursé géifen ausfalen - Cours d'accueil oder Cours d'appui -, si bis elo net flächendeckend geholl ginn, vläicht emol punktuell. Mir hunn awer och kee Personal aus engem Congé zréckgeruff. Ech weess net richteg, wat Der Iech dorënner virstellt. Dat ass op jidde Fall net geschitt. Mir hunn dem Personal proposéiert gehat, eng punktuell Augmentatioun vun der Tâche ze maachen. Déi ass bis elo awer a kengem Fall och gemaach ginn.

Wat gemaach ginn ass, dat sinn Iwwerstonnen, déi gelescht goufen, well, wéi Dir sot, den Enseignant schafft net déi ganz Woch. Dach, dat ass eigentlech de Fall, den Enseignant schafft déi ganz Woch, well e preparéiert sech. Mee an där Zäit, wou en net e Cours huet an der Schoul, kann en awer och emol virun enger anerer Klass intervenéieren. An dat gëtt dann emol punktuell gemaach an och iwwer Iwwerstonnen dann honoréiert.

Wat den Homeschooling ubelaangt, do ass et jo esou, datt Klasse kënnen a Quarantän gesat ginn. Ech wëll awer nach eng Kéier ënnersträichen, datt net déi ganz Klass a Quarantän gesat gëtt. Nëmme déi Schülerinnen a Schüler, déi net geimpft si respektiv net geneese sinn an net retabliert sinn, kënnen a Quarantän gesat ginn. Soudatt mer do an aller Reegel ëmmer eng Rei vu Schülerinnen a Schüler hunn och, déi weider an der Kontinuitéit an d'Schoul ginn, an den Enseignant empfängt se am Klassesall, ënnerriicht se do, a gläichzäiteg dann awer och den aneren Deel vu Schülerinnen a Schüler, déi doheem da sinn, well se wierklech a Quarantän sinn, probéiert déi och ze ënnerriichte mat enger Rei vun Aktivitéiten, déi en dann zäitlech parallel à distance och do assuréiert.

Et ass awer esou, datt nach keng Klass an engem Homeschooling ass, well mer elo d'Personal net disponibel haten am Enseignement fondamental. Am Secondaire waren dat véier Klasse bis elo. Do hu mer eng Prozedur definéiert, wou dat um Ministère muss ugefrot ginn, ob wierklech eng Klass kann heemgeschéckt ginn an dann à distance ënnerriicht ginn, well mer et soss net géifen organiséiert kréien. Dat waren der bis elo eréischt véier.

Wéi vill Quarantänen datt ausgeschwat goufen, dat wär éischer eng Informatioun, déi op der Säit vun der Santé läit. Mir wëssen awer, datt mer haut dee Communiqué jo och erausbréngen, deen all Woch erauskënn, wat d'Infektiounsketten an de Schoule waren. An do hu mer dann ëmmer déi Zuel vun den Zenario 4en, déi do annoncéiert ginn.

Dat sinn also mëttlerweil Klassen, wou méi wéi sechs Fäll positiv oder méi, pardon, ab sechs Fäll positiv dra ware respektiv och klassenüwergräifend de Virus sech verbreet huet. An dat waren an leschter Woch 34 Klassen, déi dovunner betraff waren, wat eng normal Saach eigentlech ass, wann ee gesäit, wéi héich d'Inzidenz momentan an de Schoulen dach awer ass.

Wat den Impakt vum 3G-Regimm op d'Schoulen ubelaangt, war deen éischer marginal par rapport zum direkten Impakt vum Covid. Mir hate gëschter eefel Absencen am Fondamental, haut nach fënnef, a mir hate gëschter siwen Absencen am Secondaire, haut nach dräi, déi bedéngt waren duerch den 3G, wou also Enseignanté sech net konnte mat engem valabele QR-Code presentéieren an domadder hirer Aarbecht nooen.

(Interruption par la présidence)

Villmools merci, Här President, a villmools merci un deen, deen d'Fro gestallt huet, fir Iech déi Informatiounen hei kënnen ze ginn.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools dem Här Educatiounsminister Claude Meisch.

Mir kommen elo zur Fro Nummer 280 vum Här Félix Eischen un d'Madamm Gesondheetsministesch iwwert d'Gültgheet vum franséische Passe sanitaire. Här Eischen, Dir hutt d'Wuert.

- Question n° 280 du 18 janvier 2022 de M. Félix Eischen relative à la validité du passe sanitaire français au Luxembourg, adressée à Mme la Ministre de la Santé

M. Félix Eischen (CSV) | Merci, Här President. Madamm Minister, a Frankräich kréien déi Persounen, déi schon am Virfeld mam Covid-19 infizéiert waren, just eng Impfdosis. Laut der Haute Autorité de Santé hätt een duerch d'Infektioun eng gewëssen Immunitéit opgebaut, déi just duerch eng Impfdosis amplaz eng zweet renforcéiert gëtt. Dës Persoune goufen elo, wéi déi aner och, invitéiert, fir sech booster ze loosse. Se kruten also zwou Dosen, während déi, déi ni am Virfeld mat Covid-19 infizéiert waren, bei hirer drëtter Dosis sinn.

An hirem Pass vaccinal, deen en EU-Zertifikat ass, steet dofir bei „Nombre de doses“ zowun vun zwou dran, wat bei hinnen e Schéma vaccinal complet duerstellt.

Während dës Pass an Däitschland unerkannt gouf, hätten dës Persoune, mengen Informatiounen no, nach virun e puer Wochen zu Lëtzebuerg missen e Schnelltest maachen, fir iwwerhaupt zum Beispill an e Restaurant oder soss enzwousch eranzekommen, obwuel se e Schéma vaccinal complet haten.

Vu dass vill Frontalieren, mee och Lëtzebuerger, déi an der franséischer Grenzregioun wunnen, heivunnet betraff ware respektiv sinn, wéilt ech gär folgend Fro stellen:

Kann d'Regierung bestätegen, dass Persoune mat engem franséische Pass, déi opgrond vun hirer Covid-infektioun nëmme zwou Impfdose kruten, dës awer als equivalent zu den dräi vun dräi Impfdosen a Frankräich gëllen, nach bis viru Kuerzem net an eis Restauranten erakomm si respektiv just mat engem Schnelltest?

Wa jo, aus wéi engem Grond, wann ee bedenkt, dass dës Pass an Däitschland unerkannt ginn ass?

Wëssend, dass mam neie Gesetz Schnelltester an de Restauranten et cetera fir Leit, déi nach kee Booster kruten, ewechgefall sinn, ass de Problem elo geléist fir Leit mam franséische Passe sanitaire, déi duerch eng Infektioun mam Covid-19 nëmme zwou Dose kruten?

An déi lescht Fro: Gëtt de franséische Passe sanitaire vun engem Geneesenen, deen also zwou Dose krut, als valid vun eiser CovidCheck-App ugesinn? Gesäit eis CovidCheck-App dës Pass als Equivalent zu engem Zertifikat mat dräi Dosen un?

Ech soen am Virfeld Merci fir d'Äntwerten.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Eischen. D'Madamm Gesondheetsministesch Paulette Lenert huet d'Wuert.

Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé | Merci, Här President. Vläicht virop eng Prezisioun: Déi Reegel ass a Frankräich net anescht wéi bei eis. Ech géif just eng Kéier eng Rei Saache rappeléieren.

Déi eenzel Länner kënnen verschidde Certificaten emettéieren, nationaler oder där, déi europäesch

liesbar sinn. Déi eng hunn eng Portée nationale, wéi zum Beispill eis Certificaten, déi an der Schoul ausgestallt sinn, an anerer hunn eeben déi Visée européenne an déi mussen dann de Reegelen an dem Formatage entsprechen, déi vun dem EU-Digital-Covid-Certificate-Reglement virgi sinn. Dat ass d'Reglement 2021/953. Wat fixéiert dat? Dat fixéiert déi Informatiounen, déi mussen am Certificat enthalen sinn an och am QR-Code.

Esou e Certificat, dee couvréiert ëmmer een Evenement, ee Status, deen een huet, et ass net en Historique. E muss natierlech richteg encodéiert ginn. Do gëtt vill drop geschafft, fir dat ze alignéieren. Et ka sinn, dass, wann eppes falsch encodéiert ass, eeben net als e Schéma complet, mee als en eent vun zwee, dat dann net ka richteg gelies ginn. Da muss een dat mat där responsabeler Autoritéit kucken.

Et gëtt och aner Hypothesen. Esou zum Beispill d'Business Rules mat der App, déi kann all Land fir sech decidéieren. Wat ass eng Business Rule? Dat ass: Wat kann ee maache mat engem Certificat? Do kann et Ënnerscheeder ginn. Zum Beispill ass bei eis de Geneesene gutt fir sechs Méint. Mir hunn déi Optioun geholl. Aner Länner hunn do manner zum Beispill, manner laang Delaien. Dat ka variéieren.

Fir awer elo Äre spezifesch Fall, deen Der évoquéiert, eng Infektioun mat hannendrun enger Vaccinatioun, dat ass hei zu Lëtzebuerg genau wéi a Frankräich, e Schéma vaccinal complet. Dat muss richteg encodéiert ginn. Mir hunn hei heiansdo Problemer gehat, dass dat vläicht emol heiansdo falsch encodéiert gëtt. Dat mécht d'Leit net frou, well da kann et net gelies ginn an da muss dat berichtegt ginn. A mir hunn effektiv mat Frankräich eng Rei Problemer gehat. Mee et ass awer net esou, dass déi vun de Fransoune systematesch net liesbar wäeren. Do, wou Problemer waren, hat dat eeben ze di mat engem falschen Encodage, dee gemaach war.

Dat ass eppes, wat mir och net kënnen selwer rectificéieren. Do muss een da bei déi jeeweileg Autoritéit goen, déi dat ausgestallt huet. Mir hunn esou Fäll och bei eis gehat, awer éischer seelen, vu falschen Encodagen. Et ass ëmmer e Mënsch, deen derhannert ass, deen dat mécht. Et ass ganz komplizéiert, an do kommen esou Saache vir.

Et ass och festgestallt ginn um Niveau vun der Kommissioun, dass de Système d'encodage eng Rei Lacunen huet. Do gëtt ëmmer permanent och un der Amélioratioun geschafft, wou dann eeben och nei Richtlinnen eraus ginn, fir esou komplizéiert Situatiounen wéi do ze mainstreamen, dass dat eenheetlech gehandhaabt gëtt.

Wéi gesot, d'Approche vum Reglement ass Eenheetlechkeet, mee tëscht der Theorie an der Praxis ass, wéi a villen Domänen am Liewen, oft en Delta an do geschéie Feeler. An effektiv kann ech nëmme confirméieren, dass mer mat franséische Certificaten eng Rei Problemer haten, wat net onbedéngt ogrousst Verständnis bei de Leit stéisst, well déi stinn dann an der Entrée an et kann net gelies ginn. Dat kann ee gutt novollzéien. Mee et ass net an eisen Hänn, fir dat ze rectificéieren.

Ech géif Iech Merci soen.

M. Fernand Etgen, Président | Merci der Madamm Gesondheetsministesch.

Mir kommen elo zur Fro Nummer 281 vum Här Georges Mischo un de Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend iwwert d'Ëmsetze vun de sanitäre Reegelen am Kader vun där nonformaler Bildung. Här Mischo, Dir hutt d'Wuert.

- Question n° 281 du 18 janvier 2022 de M. Georges Mischo relative aux règles sanitaires en place au niveau de l'éducation non formelle, adressée à M. le Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

M. Georges Mischo (CSV) | Här President, Dir Dammen an Dir Hären, Här Minister, vill Froe stelle sech aktuell a Besuch op déi aktuell sanitär Reegelen. Mat de ville kuerzfristegen Ännerunge wëssen d'Leit net méi, wou se dru sinn. Derbäi kënn - dat sinn Temoignagen, déi eis zougedroe gi sinn -, dass se kontradiktoresch Informatiounen vum offizieller Säit kréien. An et gëtt eis och reegelméisseg zougedroen, dass d'Ordonnance fir eng Quarantän, wou jo bekanntlech de PCR-Test matgeschéckt gëtt, vill ze spéit bei de Betroffenen ukënn, soudass dës Persounen an deem Fall gebiede sinn, e PCR-Test aus hirer eegener Täsche ze bezuelen.

Fir nach méi Duerjernee suergen déi ënnerschiddlech Reegelen am schoulesche Beräich an an der nonformaler Bildung. Meng Froe bezéie sech an dësem Fall op déi nonformale Bildung a méi spezifesch op déi kleng Kanner. Mir kruten eng Rei Informatiounen, dass a verschidde Crèchen am Land, wa bis e Coronafall an hirem Grupp virläit, déi aner Kanner just nach mat negativem PCR-Test zougelooft ginn.

Kann de Minister dës Informatiounen bestätegen?

Ass dës Virgoensaart a -weis vereinbar mat de Consigné vum Ministère un eeben dës Infrastrukturen?

Kënnen déi betreffen Elteren de Remboursement vum PCR-Test op staatlech Niveau afuerderen?

Wa jo, u wie solle sech dës Elteren an deem Fall wenen? Hunn d'Elteren an deem Fall en Urecht op de Covid-19-Congé pour raisons familiales?

Wann net, missten op deem Punkt déi gesetzlech a reglementaresch Bestëmmungen net ugepasst ginn?

Ech soen Iech Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmoos, Här Mischo. Den Här Educatiounsminister Claude Meisch huet d'Wuert.

M. Claude Meisch, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse | Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, jo, et ass wouer, d'Reegelen hu sech iwwer déi lescht zwee Joer ëmmer nees ugepasst. Et ass wouer, dass et net einfach ass, do ëmmer hannendrun ze kommen. An et ass och wouer, dass ech heiansdo selwer staunen, wat fir eng Reegelen dass dann enzwousch applizéiert ginn, déi nach zousätzlech zu all deem, wat d'Santé mat eis zesummen decidéiert, da festgehale gi sinn.

Mir ginn eis ëmmer nees Méi, dat och kloer ze kommunikéieren. Mir hunn nach an de leschten Deeg eng breet Kommunikatioun gemaach un de ganze Beräich vum der nonformaler Bildung, well elo mat deenen neie Reegelen, déi mer hu fir d'Schoul, och an der nonformaler Bildung - an dat sinn d'Crèchen, dat sinn d'Maison-relais, dat sinn d'Jugendhaiser - natierlech deementspriedend adaptéiert goufen.

An déi Grandapproche ass do nach ëmmer ganz, ganz kloer. Net an de Crèchen, mee alles iwwer sechs Joer, do deet een dobannen eng Mask un. Et ass esou, dass Grupperegréissten op zéng limitéiert sinn. Wa giess gëtt, dann net zu méi wéi véier um Dösch. Et soll reegelméisseg geléift ginn.

Mir hunn och, wann dat gewünscht war vum den Träger, CO₂-Miesser kënnen zur Verfügung stellen. Den 3G gëllt och fir d'Personal. A mir hunn och Schnelltester. Mir wäerten och an den nächste Vakanzen nees Schnelltester zur Verfügung stellen - well da jo

Kanner, déi an der Maison relais sinn, net an d'Schoul ginn an do net getest ginn -, fir dass awer eng gewësse Kontinuitéit vum deem Rhythmus vum Tester dräimol pro Woch och do kann assuréiert ginn.

Et ass esou, dass bei Kontakter an engem SEA (ndlr: Service d'éducation et d'accueil) natierlech och gekuckt gëtt, dass deementspriedend den Tracing gemaach gëtt. Mir mussen awer hei och gesinn, dass de Virus awer iwwerall ass an dass den Tracing och iergendzwousch seng Limiten huet, dass wann de Virus an där Presenz ass, déi mer momentan hunn, et net onbedéngt sënnavoll ass, em iwwerall nozegoen an ze probéieren do ze encercléieren an do anzefänken, well e riets a lénks an uewendriwwer an ënnerdrënner awer warscheinlech grad esou ass.

An duerfir fuere mer jo hei iwwer e breeden Testing. Virun allem all déi Kanner, déi scolariséiert sinn, kënnen dovunner profitéieren. A mir probéieren, do e ganz enkmasshegt Netz vum Tester ze strécken an do méiglechst vill positiv Fäll ëmmer nees kënnen ze detektéieren an Infektiounsketten do ze ënnerbriechen, fir dass d'Verbredung - déi reell ass, déi och stattfënn - awer net onkontrolléiert ka weidergoen.

Dir hutt elo e Fall geschildert, deen en typescht Beispill ass, bei deem eigentlech warscheinlech - ech weess net wou dat war, ech kann dat och net confirméieren, ech kann et och net dementéieren - Leit et och nach gutt gemengt hunn a gemengt hunn, si missten dann nach e Schotz Sécherheet do derbäiginn. Et ass awer nun emol esou, dass wann e positive Fall detektéiert ass, dann ass dat eng Informatioun, déi un d'Santé geet. An no deene Reegelen, déi en place sinn, gëtt dann decidéiert, wat domadder gemaach gëtt.

An aller Reegel ass et esou, dass och, wann an enger Crèche e positive Fall ass, gekuckt gëtt, wien domadder a Kontakt war. A bei deenen, déi net geimpft an net retabéiert sinn, ass et esou, dass déi a Quarantän ginn. Et gëtt an der gängeger Applikatioun do awer och nach en Ennerscheed gemaach, ob dat Kanner sinn oder ob et déi Professionell sinn.

D'Quarantäne ginn éischer ausgeschwat - dat ass op jidde Fall déi Erfahrung, déi mir gemaach hunn -, wann et déi Professionell sinn, wann et d'Educatrice, den Educateur ass, dee vun engem Grupp an deenen aneren dann och geet, wéi wann et elo mol eng Kéier en isoléiert Kand ass. Dat awer och als Prinzip éischer an de Maison-relais wéi an de Crèchen, well an de Maison-relais déi Kanner alleguerte systematesch dach awer getest ginn, op d'mannst dräimol pro Woch. A wa mer haut d'Moyenne kucken, da si mer scho méi no bei véier- oder fënnemol an der Woch, well einfach d'Presenz vum Virus esou grouss ass, dass quasi all Klass permanent all Dag getest muss ginn.

Wann natierlech do awer en Träger vun enger Crèche nach zousätzlech Decisiounen hëlt a seet: „Ech kann d'Kanner nëmme weider huelen, wa se en negative PCR-Test hunn“, an dat eppes ass, wat net vun der Santé decidéiert ginn ass, da läit dat an der Responsabilitéit vum dem Bedreier vun där Crèche, vum där Struktur. An do ka weeder mäi Ministère nach de Santéministère eppes derfir. An et ass natierlech schued, dass d'Leit herno d'Gefill hunn, op eemol dann doheem bliwwen ze sinn an dann awer net vun deenen anere Mesuren deementspriedend konnte profitéieren.

Duerfir denken ech, ass et do wichteg, sech richtig informéieren an och ëmmer erëm en Appell un d'Träger ze maachen, fir dass si probéieren, déi Reegelen, déi dee Moment a Kraaft sinn, ze applizéieren, soss

kann ee schon emol eng Kéier do an eng Situatioun kommen, an där herno d'Kanner respektiv hir Elteren déi Leidtragend dovunner sinn.

Mee nach eng Kéier: Et ass eis permanent Aufgab, fir déi Informatiounen richtig op den Terrain ze kréien, och bei d'Träger ze kréien, wat net einfach ass, well mer eis dach méi wéi eng Kéier jo an de leschten zwee Joer zesummen hu missen ëmstellen.

M. Fernand Etgen, Président | Merci dem Educatiounsminister Claude Meisch.

8. Question urgente n° 5513 de M. Gusty Graas et de Mme Carole Hartmann relative aux délais d'attente pour ordonnances test PCR ainsi que pour ordonnances d'isolement

Wéi virdrun decidéiert gouf, komme mer elo zur Question urgente Nummer 5513 vum Här Gusty Graas a vun der Madamm Carole Hartmann iwwer d'Waardezäite fir PCR-Test-Ordonnancen esouwéi fir d'Isolatiounsordonnancen. Här Graas, Dir hutt d'Wuert.

M. Gusty Graas (DP) | Merci, Här President. Ech soen och der Madamm Minister direkt Merci, dass se elo wëllt mëndlech op eng Fro reagéieren, déi d'Kolleegein Carole Hartmann an ech de Moien un Iech d'urgence gericht hunn, well et eeben eng Rei Problemer an deene leschten Deeg gouf. Virun allem, wéi gesot, wat d'Ausstelle vum den Ordonnancen ubelaangt. Wann eng Persoun als positiv detektéiert ginn ass, huet et allerdéings dann eng Zäitche gedauert, bis dass se déi néideg Ordonnance kritt huet, fir sech an den Isolement oder d'Quarantän ze beginn, respektiv fir d'PCR-Tester kënnen ze maachen.

An do hunn natierlech och eng ganz Rei Leit op der Helpline dann ugeruff, wat jo och verständlech ass. Ech mengen, et kënn jo dann awer bei de Leit eng gewëssen Onsécherheet op, woubäi ee muss wëssen, dass natierlech, bedéngt och duerch d'Evolution vum deene leschte Wochen, d'Helpline, kann ech mer gutt virstellen, oft iwwerlaascht ass.

Mengen Informatiounen no sinn zwar elo zousätzlech 50 Leit do agestallt ginn, wat och ganz gutt ass, wat u sech misst zu enger Verbesserung féieren. Netdestotz sinn awer, wéi gesot, eng Rei Problemer do elo opgetaucht.

Duerfir hätt ech am Numm vu menger Kolleegein, dem Carole Hartmann, a mir selwer dann eng Rei Froen un Iech elo hei ze stellen:

Éischtens, ob Der kéint déi Informatiounen bestätegen, dass et effektiv zu enger Rei Problemer do komm ass, dass heescht, dass d'Leit u sech d'Ordonnance kruten, nodeems praktesch hiren Delai schon ofgelaf war, dass se nach missten an der Quarantän bliwen.

VLäicht eng zweet Fro: Wéi vill Ordonnancé goufen dann an deene leschte Wochen elo agestallt mat Verspéidung? Dréttens dann och: Wéi vill Ordonnancé sinn op dem Stand vum haut dann och elo erausgeschéckt ginn? Ech wëll, wéi gesot, och nach eng Kéier hei ënnersträchen: Ech mengen, vu d'Situatioun ass et natierlech verständlech, dass et do zu enger Rei Problemer komm ass. Mee op där anerer Säit mengen ech, ass et awer och eis Pflicht, d'Bierger dobaussen ze informéieren, wéi d'Situatioun ass, firwat dass gewësse Retarden entstinn. Dass do och eng gewëssen Onsécherheet entstanen ass, ass, mengen ech, nozevollzéien.

An deem Sënn soen ech Iech schon am Virus villmoos Merci fir d'Äntwerten.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmoos, Här Graas. D'Madamm Gesondheetsministesch Paulette Lenert huet d'Wuert.

Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé | Merci, Här President. De Merci, dee gëllt virop sécherlech net mir, mee de Leit aus dësem Service, déi hiert Onméiglechst de ganze Moie gemaach hunn, trotz dem Stress, deen am Service ass, fir mer déi Donnéeën hei elo zesammenzeschreiwten.

D'Informatiounen kann ech prinzipiell bestätegen. Ech ginn Iech Detailler dozou. Leit, déi positiv sinn, kréien an deem Fall eng SMS, an där den Autoisolement direkt recommandéiert gëtt. Souwäit eng Referenznummer fir d'Autodeklaratioun da méiglech ass, kréie se déi matgedeelt an da kënnen se dat maachen.

Bei den Ordonnancë fir en Test no enger Autodeklaratioun vun engem Schnelltest hu mer zu dësem Zäitpunkt kee Retard méi. D'Leit kréien hir Ordonnance fir e PCR-Test maximal e puer Stonnen no hirer Autodeklaratioun geschéckt. Dat funktionéiert also ganz gutt an ass gutt arodéiert.

Wat elo d'Ordonnancen, fir d'Isolementer an d'Quarantänen ze schécken, betrëfft, hu mer effektiv Retarde gehat. Dat zënter där massiver Erhéijung vun den Zuelen, déi nom Chrëschtweekeend an d'Haus gefall ass. Do hu mer selbstverständlech Kenntnis dovunner. Déi Retarden, déi ginn an der Cellule de crise kommunizéiert a behandelt. An dertëschen natierlech ass deen zoustännegen Aarbechtsgrupp all Dag domadder befaasst. Mir hunn d'Automatiséierung zur Hëllef geholl. Dat brauch dann ëmmer eng Zäit, bis dat sech apendelt. Am Ufank funktionéiert dat net esou gutt. Mir hunn déi Erfahrung schonn eng Kéier gemaach virun engem Joer. Wann et awer bis dann en place ass, geet dat ganz gutt. Wéi gesot, do sinn aktuell keng Retarde méi.

Wivill Ordonnancë sinn an deene vergaangenen zwou Woche mat Verspéidung, dat heescht mat engem Delay vu méi wéi 24 Stonnen no der Deklaratioun vun engem positiven Test un déi concernéiert Persoun verschéckt ginn? Do kréien ech geschriwwen, dass déi lescht zwou Woche 50 % vun den Dossiere vu de positive Fäll innerhalb vun 28 bis maximal 56 Stonnen behandelt konnte ginn, also 28 bis maximal 56 Stonnen. 90 % vun den Dossiere vu positive Fäll sinn innerhalb vu 40 bis maximal 88 Stonnen behandelt ginn. Mir hunn do e relativ genaue Monitoring drop, soudass een dat gutt kann nokucken.

Am Ufank vum System vun der Autodeklaratioun ass dee System effektiv nach net richtig ugeholl ginn. Dat huet bedéngt, dass ronn 13.000 Ordonnancen no siwen Deeg per Post hu misse geschéckt ginn, well et net méiglech war, zum Beispill un d'E-Mail-Adresse vun deene betroffene Leit ze kommen. Bei der Iwwermëttlung vun de Resultater ass et och wicteg ze wëssen, dass mer oft Informatiounen net kréien.

(Interruptions)

Jo. Dat positivt Resultat gëtt eis vun de Laboe matgedeelt an da si mer natierlech op déi Donnéeën ugewisen, genau wéi bei der Autodeklaratioun. Mee do ass dat schéi strukturéiert, well een dat muss ausfëllen.

Et ass awer oft esou, dass eis weesentlech Informatiounen eebe feelen, eng falsch E-Mail-Adress oder iwwerhaupt eng E-Mail-Adress oder en Telefon. An da kënn en Opwand hannendrun, well zum Beispill muss am Labo nogefrot ginn an dann, wann een dat bis huet, bei de Leit ugeruff ginn. Et ass also weesentlech méi opwändeg.

Am Laf vun der Woch huet d'Situatioun sech du weesentlech verbessert, soudass elo 50 % vun den Dossiere

vu positive Fäll eeben ënnerhalb vun 48 Stonnen an 90 % vun de positive Fäll ënnerhalb vun 72 Stonnen behandelt kënnen ginn.

Wat elo d'Ordonnancë betrëfft, déi mat der Post verschéckt ginn, do hu mer aktuell och kee Retard méi ze verzechnen. Dat ass also relativ schnell opgeschafft ginn.

Sou, wivill Ordonnancë mussen, Stand haut, nach erausgeschéckt ginn? Mir hunn d'Situatioun vu gëschter Owend dann elo geholl, fir dat héichzerechnen. All d'Dokumenter vu behandelten Dossieren, déi schonn an der Behandlung sinn, si verschéckt ginn, Stand gëschter Owend. Dat sinn, wann Der dat wëllt an Zuelen hunn, 2.658 Ordonnancë fir en Isolement. Dovunner sinn der 957 per Post erausgaangen. Et sinn 1.166 Dokumenter gewiescht, déi Kontakter an der Schoul betreffen. Et sinn 992 Ordonnancen de quarantaine gewiescht an et si 744 Dokumenter fir eng Regularisatioun gewiescht. Dat gëtt Iech e bëssen eng Iddi vun der administrativer Backoffice-Aarbecht, déi bei eis dagdeeglech esou leeft.

Wéi gesinn d'Prozedure fir d'Ausstellung vun den Ordonnancen aus? Ass virgesinn, dës ze acceleréieren, ugesiichts vun der aktueller Situatioun? Dat ass och eng Fro. Soubal e positivt Resultat vum Labo iwwermëttelt gëtt, geet eng SMS un déi betraffe Persoun eraus, fir eng Autodeklaratioun ze maachen. Dat geschitt direkt. Déi Leit, déi keng Autodeklaratioun maachen, déi ginn an der Reegel ugeruff, wat natierlech méi opwändeg ass. An deem Sënn kréie mer och dese Mount nach weidert Personal vun der Réserve sanitaire bäi an och Volontairen. Dat ass e lafende Prozess. Mir hunn dat schonn oft évoquéiert. Do ass extreem vill Rotatioun dran. A mir wäerten och elo, well mer effektiv elo keng ganz previsible Aushëllef kritt hu vun anere Verwaltungen an deem Mooss, an deem mer se brauchen, iwwert de Marché fueren.

Aner Upassunge sinn am Moment keng konkret do, ausser dass mer all Woch och eis technesch Leit zesummesetze fir ze kucken, ob een de System kann optimiséieren. Mir hunn och eng Hotline, op där eis eebe Problemer gemellt ginn. An do ass eng Ekipp vu Leit, déi u sech am Wochentakt a souguer nach méi reegelméisseg sech zesummesetzen, fir eeben de System au fur et à mesure ze optimiséieren an unzepassen, souwäit dat méiglech ass.

Ech soen Iech Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci der Madamm Gesondheetsministesch.

9. Question écrite n° 5273 de M. Sven Clement et de M. Marc Goergen relative aux frais liés au traitement de la Covid-19

Mir kommen elo zur schrëftlecher Fro Nummer 5273 vum Här Sven Clement a vum Här Marc Goergen iwwert d'Behandlungskäschte vum Covid-19. Här Clement, Dir hutt d'Wuert.

M. Sven Clement (Piraten) | Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, déi Fro hei ass schonn e bësse méi al. Mir hu se virun zwee Méint gestallt. D'Regierung hat wéinst der Komplexitéit eng Verlängerung ugefrot, wou mer och kee Problem gesinn hunn. D'Fro ass e bësse méi komplex. Mir hunn awer gefrot, dass se dann haut kéint behandelt ginn, well mer muer awer eng Impfdebat heibanne féieren a sech awer verschidden Zuelen dorauer kéinten als ganz interessant fir den Debat muer eraustellen.

D'Zeitung „Welt am Sonntag“ hat virun e bësse méi wéi zwee Méint d'Zuele vun den däitsche

Privatversicherungsgesellschaft publizéiert, laut deenen d'Behandlung vu Patiente mat schwéiere Covidkrankheetsverleef an der Moyenne 38.500 Euro kaschte géif. 10 % vun den ze beoortmende Patientinnen a Patiente géife souguer iwwer 85.000 Euro Käschte verursachen. Eng stationär Behandlung an enger Klinik an Däitschland géif laut deem Bericht ëm déi 10.700 Euro kaschten. D'Zuelen, wéi vill d'Patienten d'Versécherunge bei Long-Covid-Symptomen kaschten, ginn awer an deem Bericht nach net gemellt.

An deem Zesammenhang wollte mer an Erfahrung bréngen, wéi et dann och hei zu Lëtzebuerg ausgesäit. Wéi vill huet an der Moyenne d'Impfcampagne kascht pro Persoun? Kënnen d'Ministeren aschätzen, wéi vill eng stationär Behandlung kascht, wann ee just an de Soen-normallen ass? Dann dat nämmelech nach eng Kéier, wann ee fir d'Éischt stationär an duerno an de Soen-intensiven ass. Dann natierlech d'Fro nach eng Kéier: Wann et sech dann tatsächlech nach degradéiert an een och nach beotemt muss ginn op de Soen-intensiven, wou si mer da bei de Käschten? A kënnen mer och nach an der Moyenne kucken, wéi vill an der Moyenne d'Behandlung vun engem Bierger bis elo kascht huet, dee wéinst Niewewirkunge vu Covid-19 behandelt gouf? Et ass jo net nëmme Covid-19, et kann ee sech och nach Komorbiditéiten afänken.

An da sechstens: Hunn d'Ministeren Zuelen zu de Käschte fir de Gesondheetssystem, wat de Long-Covid ugeet? Mir wësse jo och, dass dat bei awer bis zu zweestellige Prozenter vun allen Infizéierte sech ka manifestéieren an deementspreechend och do Behandlungskäschten ufalen.

Ech soen Iech Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Clement. D'Madamm Gesondheetsministesch Paulette Lenert.

Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé | Jo, merci, Här President. An och merci fir dës Fro. Dat huet effektiv Zäit gebraucht. Dat ass ganz opwändeg, wéi Der elo gläich wäert gesinn, fir dat ze berechnen, awer sécherlech net oninteressant, esou en Exercice ze maachen.

Mir hunn dat gemaach. Wat hu mer a Consideratioun geholl? Wann ee mat Zuele kënn, muss et ëmmer kloer sinn, vu wat ee schwätzt. Hei um Niveau vun eiser Bevëlkerung hu mer d'Lëtzebuurger Awunner zrëckbehalen, déi am Moment vun der Spidolsadmissioun eng valid, also eng gëlteg Affiliatioun bei der Gesondheetskeess haten. A fir dës Käschten ze berechnen, goufen och just national Spidolsopenthalter agebonnen, déi am Joer 2020 ugefaangen hunn. Firwat? Well mer fir 2021 nach net déi néideg Donnéeën hunn. Do sinn déi Käschten nach net disponibel.

D'Käschten, déi fir d'Berechnung integréiert goufen, si ganz ënnerschiddlech Käschten. Dat ass eemol de Spidolsopenthalter, dat sinn awer och déi medezinesch Akte vun den Dokterinnen, déi dësem Openthalter da kënnen zougedeele gi wärend dem Openthalter an déi och bis haut vun der CNS rembourséiert goufen. Do ass eventuell och nach en Delta. Mir hunn ons op dat baséiert, wat bis elo rembourséiert gouf. Dann awer och nach all aner Akten a Servicier, déi mat engem Openthalter kënnen gelinkt ginn.

Wat ass dat? Wat muss ee sech do kënnen virstellen? Dat si Laboanalysen, et sinn Dispositifs médicaux, et si Medikamenter an esou weider. A Käschten aus den auslännesche Spideeler, déi ugefall sinn, well Patienten eventuell an d'Ausland verluucht gi sinn, hu mer hei keng Rechnung gedroen. Déi falen awer och net an d'Woschuel. Mir hunn dat jo net massiv gemaach hei an och net wierklech covidspezifesch gemaach.

Et ass awer wichteg, drop hanzeweisen, dass een dës Zuele ganz virsiichteg behandle muss, grad wann een an de Verglach mat Däitschland geet, well de System grondleeënd en aneren ass. Den Tarifikatiounssystem vun de Spideeler an Däitschland baséiert op Forfaite fir verschidde Behandlungen an dat fällt an d'Kategorie vun deem, wat een „diagnostic-related groups“ nennt an dat ass eppes ganz aneres wéi d'Tarifikatioun hei an de Lëtzebuurger Spideeler. Do gëtt op d'Aktivitéit am Fong geholl remuneréiert. Dat ass d'„rémunération à l'activité“.

Wat bedeit dat? Dat ass eng retrospektiv Schätzung opgrond vu vergaangenen Akten, déi dann no vir projézéiert ginn a quantifiéiert ginn. Also dat ass eppes Grondverschiddenes an dofir kann een dat schwéier esou direkt vergläichen.

Deen Ënnerscheed féiert dozou, dass an Däitschland zum Beispill deenen Extreemwäerter net esou vill Rechnung gedroe gëtt, wéi dat hei zu Lëtzebuerg de Fall ass, wou mer beim konkreeten Akt sinn.

D'Käschten aus de Spideeler spigelen trotzdem net onbedéngt all d'Ressourcen zréck, déi fir d'Behandlung vum Traitement néideg waren, mee éischter eng Moyenne vu verschiddene Ressourcëkäschten, déi e Service am Spidol iwwert dat ganz Joer eebe bezuelt krut. Zousätzlech zum Beispill ass am Tarif vun der Gesondheetskeess just en Deel vun de Käschten als Amortissement vum Gebai an och vun der Infrastruktur dran. Also dat sinn 20 %, well de Rescht ass schonn am Viraus dann iergendwéi iwwert de Staatsbudget eebe finanziert ginn.

Par rapport zu wat bis Enn November dem Staat a Rechnung gestallt gouf, wat elo d'Campagne betrëfft vun der Vaccinatioon, do hu mer eng Rechnung gemaach. Do komme mer, wéi gesot, op eng administréiert Dosis, déi de Staat dann all Frais inclus ëm déi 60 Euro kascht. Als Informatioun: Am Géigenzuch kascht een Dag op enger Intensivstatioun ëm déi 1.600 Euro den Dag, an dat net emol fir e Covid-patient. Mee do kommen ech herno am Detail drop zréck. Mir hunn och déi Berechnung gemaach. Bei de Covidpatienten leien dës Käschte forcement bedeiend méi héich, vu déi komplizéiert Prise en charge, déi do usteet.

Da wëllt Der wëssen, wéi vill eng stationär Behandlung vun engem Bierger wéinst Covid-19 an enger Klinik kascht. Voilà. Majo, am Joer 2020 sinn 1.990 stationär Behandlungen wéinst Covid-19 gewiescht, déi am Duerchschnitt 17.110 Euro kascht hunn. Déi deierst 10 % vun dësen Openthalter, déi hu méi wéi 36.779 kascht. An de Medianwäert fir déi Leit, déi un Zuelen interesséiert sinn, dee läit bei 8.085 Euro, dat heescht wäit ënnert dem Duerchschnitt, well et eeben eng Rei Openthalter gëtt, déi d'Verdeelung vun de Ressourcen extreem no uewen zerrt. Voilà.

Da frot Der eng Aschätzung, wéi vill d'Moyenne vun de Behandlung bei engem Bierger kascht, dee wéinst Covid-19 fir d'éischt stationär an dann intensiv zu Lëtzebuerg behandelt ginn ass. Och dat hu mer hikritt. Am Joer 2020 goufen et 286 Intensivbehandlung wéinst Covid-19 am Spidol, déi am Duerchschnitt 56.919 Euro kascht hunn. Hei och erëm eng Kéier: Déi deierst 10 % - et ass esou, wéi mer et berechent hunn - vun dësen Openthalter hu méi wéi 126.692 Euro kascht. De Medianwäert läit an deem heite Fall bei 36.553 Euro. Och hei erëm eng Kéier wäit ënnert dem Duerchschnitt mat deem selwechten Argument oder mat där selwechter Erklärung, dass eeben eenzel Fäll d'Verdeelung extreem kënnen verzerrten.

Da frot Der eng Aschätzung vun der Moyenne, déi d'Behandlung vun engem Bierger kascht, dee wéinst

Covid-19 op der Intensivstatioun beotemt muss ginn. Dat ass jo nach eng aner Kategorie. Am Joer 2020 erëm eng Kéier, hate mer 173 Intensivbehandlungen mat kënschtlecher Beootmung wéinst Covid, déi am Duerchschnitt 70.719 Euro kascht hunn. Hei erëm eng Kéier: Déi deierst 10 % vun dësen Openthalter leie bei méi wéi 152.440 Euro mat engem Medianwäert vu ronn engem Drëttel, 53.126 Euro, deen hei och - net verwonnerlech - d'Moyenne erëm eng Kéier dréckt.

Da frot Der fir ze chiffréieren, wéi vill an der Moyenne d'Behandlung vun engem Bierger bis elo kascht huet, dee wéinst Niewewierkunge vu Covid-19 behandelt gëtt. Do kann ech Iech leider keng Chiffere ginn. Déi hu mer esou net geféiert an och net zesummekritt. Ech mengen, dat brauch nach e bësse Recul.

D'Käschten da fir de Gesondheetssystem vu Patienten, déi ënner Long-Covid leiden: och do kann ech Iech just eng Deelantwort ginn, déi awer net oninteressant ass, wat déi materiell Ressourcen ueget. Dir wësst, dass mer do deen nationale Projet lafen hunn, dee Long-Covid-Pilotprojet vun enger Dauer vu sechs Méint. Wat ass do deblockéiert ginn? Nei technesch Plateau fir d'Prise en charge vun de Patienter fir e Betrag vun 257.486 Euro si geschaaft ginn. A wat déi personell Ressourcen ueget, leien d'Personalkäschte bei zwielef Équivalents temps plein fir sechs Méint, dat heescht, e Käschtepunkt vun nach eng Kéier 757.093 Euro fir déi Personalkäschten.

Déi medezinesch Frais am Zesammenhang mat der Prise en charge vun de Long-Covid-Patienten gi ganz normal vun der Gesondheetskeess iwwerholl an déi krute mer elo, à ce stade op alle Fall, net esou erausgefiltert. À voir, ob mer dat an Zukunft kënnen gemaach kréien. Et ass op alle Fall elo nach kee Mechanismus en place, deen dat elo esou kuerzfristig erlaabt hätt ze erfassen.

Ech soen Iech Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci der Madamm Gesondheetsministesch.

Mir kommen dann zur schrëftlecher Fro Nummer 5407 iwwert d'Prise en charge vun de Fréigebuerter vun der Madamm Nathalie Oberweis. Madamm Oberweis, Dir hutt d'Wuert.

(Interruptions)

Madamm Oberweis, wëllt Der déi Fro stellen?

(Interruptions)

Plusieurs voix | Dir musst net.

Mme Nathalie Oberweis (déi Lénk) | Ech hu keng Fro gefrot. Ech weess net, wat Der mengt. Et deet mer leed. Ech weess net, wéi eng Fro Der mengt.

M. Fernand Etgen, Président | Da musst Der op déi schrëftlech Antwort waarden, bis Der geäntwert kritt op déi Fro.

(Interruptions)

10. Question écrite n° 5409 de M. Léon Gloden et de M. Jean-Paul Schaaf relative au service de garde dans la maison médicale d'Ettelbruck assuré par un médecin sanctionné par le conseil de discipline du Collège médical

Mir kommen dann zur schrëftlecher Fro Nummer 5409 vum Här Léon Gloden an dem Här Jean-Paul Schaaf iwwer en Dokter, dee vum Collège médical sanktionéiert gouf an am Service de garde vun der Maison médicale zu Ettelbréck schafft. Här Gloden, Dir hutt d'Wuert.

M. Léon Gloden (CSV) | Merci, Här President. Et ass eng Fro, déi ech zesumme mam Kollege Jean-Paul Schaaf den 19. Dezember gestallt hunn an d'Madamm Gesondheetsministesch huet eis wësse gedoen, dass se bereet wier, déi haut mëndlech ze beäntweren.

Et ass un eis erugedroe ginn notament, dass den 11. Dezember 2021 en Dokter, dee vum Collège médical - also vum Conseil de discipline, fir prezis ze sinn - condemnéiert ginn ass ... Géint déi Decisioun huet en awer Appell gemaach. Ech wëll dat hei preziséieren. An deen Dokter, dee bekannt ass fir seng kontrovers Meenungen iwwert de Covid, huet notament den 11. Dezember den Urgendéngscht an der Maison médicale zu Ettelbréck assuréiert.

Ech ënnersträichen och, dass d'Maisons médicales etabliert sinn op Basis vun enger Konventioun tëschent der AMMD an dem Santéministère.

Duerfir eis Froen un d'Madamm Gesondheetsministesch: Ka si confirméieren, dass dësen Dokter de façon régulière, also systematesch, zu Ettelbréck an der Maison médicale den Urgendéngscht mécht an notament den 11. Dezember 2021 deen Urgendéngscht assuréiert huet? Wann d'Antwort vun der Madamm Ministesch op déi Fro positiv ass: Fënnt si dat normal, dass en Dokter mat esou enger Haltung en Urgendéngscht an enger Maison médicale assuréiert? Kann d'Madamm Ministesch an Zukunft garantéieren, dass deen Dokter dann, wann e weiderhin deen Urgendéngscht däerf assuréieren, seng Patienten, déi Patienten, déi do traitéiert ginn, net mat senger perséinleche Coronaconvictioun belästegt?

Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Gloden. D'Madamm Gesondheetsministesch Paulette Lenert huet d'Wuert.

Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé | Merci, Här President. Ech gesinn, dass verschidden Deputéiert gutt iwwert d'Contenu vun den Disziplinarverfahren informéiert sinn. Ech halen dat heiten abstrakt. Ech ginn Iech Äntwerten, wéi esou e Fall theoreetesche ze gesinn ass, well ech net mengen, dass et gutt ass, Prozesser op d'effentlech Plaz ze bréngen an ...

Une voix | Très bien!

M. Léon Gloden (CSV) | Ech hunn net de Prozess am Sënn ...

Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé | Nee, ech ginn Iech jo gären eng Äntwert.

M. Léon Gloden (CSV) | Ech hunn net de Prozess ..., ech hunn net de Prozess ...

(Coups de cloche de la présidence)

Nee, nee, ech hunn net de Prozess op d'effentlech Plaz gesat. Ech hunn eng Fro gestallt net par rapport zum Prozess.

Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé | Dir kritt eng Äntwert zu deem Prozess, deen Der mengt an deen Der gutt kennt. Laut Artikel 6 (3) vum Dokteschgesetz vun 1983 ass all Generalist verpflichtet ze participéieren bei dem Remplacement eeben an deene Garden, déi an deene Maison-médicale vun eisem Land sinn. Dat ass eng Verflichtung, déi den Dokter huet iwwert d'Gesetz.

A mir hunn en aneren Artikel, den Artikel 36 vum Gesetz vum 8. Juni 1999 iwwert de Collège médical justement, dat hei an der Chamber esou zréckbehale ginn ass, deen ausdrécklech virgesäit, dass souwuel den Appell wéi och den Delai, fir Appell géint eng Decisioun vum Conseil de discipline vum Collège médical ze maachen, en „effet suspensif“ huet.

Une voix | Richtig.

Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé | Wa mer elo de Fall huelen, dass en Dokter condemnéiert gi wär - wat weess ech, Mëtt Juli oder esou - an och eng Interdiction d'exercice gesprach kritt hätt, dann ass et säi Recht, Appell ze maachen. A während deen Appell leeft, gëllt laut Gesetz, wéi et vun dësem Haus hei verabschit ginn ass, en Effet suspensif.

Une voix | Très bien!

Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé | Do hu mer also keng Méiglechkeet, eppes ze maachen, soulaang net an zweeter Instanz esou eppes confirméiert ginn ass.

Ech kann also net ausschléissen, dass Leit, déi an esou enger Situatioun sinn, ganz normal hiren Déngscht maachen. Dat ass hir gesetzlech Verpflichtung iwwert dat anert Gesetz. An do gëtt et u sech keng Dispositioun, déi eis eng Handhab géif ginn, eppes aneres ze maachen, oder eng zousätzlech Strof. Mir kënnen jo net zousätzlech Strofen iwwert d'Gesetz eraus schwätzen oder Exklusivschwätzen, wou mer keng Handhab hunn.

Da frot Der, ob mir kënnen garantéieren, dass déi Dokter en Saache soen, déi net de Richtlinie vun der Regierung oder sonstege Saachen entsprechen. Dat kann ech Iech selbstverständlech net garantéieren. Den Dialog tëscht dem Dokter a sengem Patient ënnerläit dem Secret médical. An ech hat et virdu schonn erwänt: Ech mengen, de Santéminister kann a soll net present sinn an der Praxis vum Dokter. Mee selbstverständlech: Wa Plaintë kommen - an där hu mer - a wa Plainten un ons eruge droe ginn, da gi mer dat weider eebe justement bei de Collège médical, fir dass do an deene richtege Gremien, déi fir d'Disziplin zoustänneg sinn, Decisiounen geholl ginn.

Wéi gesot, vun eis aus kënnen mir eis net améschen, wat tëschent engem Dokter a sengem Patient beschwat gëtt. A wann eis eppes zu Ouere kënn iwwert de Wee vun enger Plainte, an där Fäll hate mer a wäerte mer warscheinlech och nach hunn an Zukunft, dann hëlt dat säi Wee. Da gi mer déi weider, fir dass eebe justement kënnen beim Collège médical déi Decisiounen geholl ginn ënner deene juristesche Garantien, déi hei am Land gëllen. An déi sinn net a menger Hand hei an elo ze änneren.

Ech soen Iech Merci.

Une voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci, der Madamm Gesondheetsministesch.

11. Question écrite n° 5431 de M. Jeff Engelen relative à l'introduction du système 3G au travail

A schliesslech komme mer zur schrëftlecher Fro Nummer 5431 vum Här Jeff Engelen iwwert d'Aféierung vum 3G op den Aarbechtsplazen. Här Engelen, Dir hutt d'Wuert.

M. Jeff Engelen (ADR) | Merci, Här President. Den 3G gëllt op der Aarbechtsplaz vum 15. Januar un. Wat déi praktesch Ëmsetzung vun dësem Dispositiv ugeet, hate mer den 23. Dezember 2021 e puer Froe gestallt. An zwar éischtens: Wou kann ee méindes moies virun aacht Auer e valabelen zertifizéierten Test virleeën, wann d'Apdikten eréischt no aacht Auer opginn an d'Gëltegkeet vun engem Test op 24 Stonne begrenzt ass?

Eng vun deene wéinege Méiglechkeeten ass deemno, fir sonndes an eng Apdikt ze goen, déi Déngscht huet, fir méindes moies e gültigen Test virleeën ze kënnen.

Do war eis Fro: Sinn aner Méiglechkeete virgesinn, datt d'Leit méindes moies op hirer Aarbecht e gültigen Test virweise kënnen?

Ech soen Iech Merci fir Är Äntwert.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Engelen. An da wier et eng leschte Kéier un der Madamm Gesondheetsministesch Paulette Lenert.

Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé | Jo. Merci, Här President. Mir kënnen eise Laboratoire natierlech net virschreiwien, wéini se opzehunn hunn oder net. Mee ech kann Iech awer informéieren, dass op alle Fall ee vun de Lëtzebuurger Laboratoire fir d'medezinnesch Analysen och elo op verschiddene vu senge Sitte sonndes op ass an och do dann erméiglecht, certifiéiert Schnelltester ze maachen, déi 24 Stonne gëlteg sinn an déi dann domadder och erlaben, méindes moies schaffen ze goen.

Bei den Apdikten muss ech Iech enttäuschen. Mengen Informatiounen no ass et esou, dass déi Lëtzebuurger Apdikte sonndes just e Service de garde ubidden a keng Schnelltester maachen. Dat ass op alle Fall meng Erfahrung, wéi ech eng Kéier ee gebraucht an ugeruff hunn.

Doriwwer eraus hu mer awer zousätzlech - do géif ech gären drop opmierksam maachen - déi Méiglechkeet, déi iwwert d'Armée elo ugebuede gëtt, fir déi Leit, déi eng éischt Impfung hunn. Déi kënnen vun deenen Testméiglechkeete Gebrauch maachen an déi sinn och sonndes op. Wéi gesot, an anere vun eise Laboen op verschiddene Sitte gëtt dat entre-temps och ugebueden.

Ech soen Iech merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools der Madamm Gesondheetsministesch.

12. 7477 - Projet de loi portant modification de la loi du 18 juillet 2018 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles

Den nächste Punkt op eisem Ordre du jour vun de Mëtteg ass de Projet Nummer 7477, eng Ofännerung vum Gesetz iwwert den Naturschutz.

D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht. Et hu sech schonn ageschriwwen: d'Madamm Martine Hansen, den Här Max Hahn, d'Madamm Cécile Hemmen, den Här Fred Keup, d'Madamm Myriam Cecchetti, den Här Marc Goergen an den Här Gilles Roth. An d'Wuert huet elo de Rapporteur vom Projet de loi, den honorabelen Här François Benoy. Här Benoy, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de l'Environnement, du Climat, de l'Énergie et de l'Aménagement du territoire

M. François Benoy (déi gréng), rapporteur | Här President, Dir Dammen an Hären, virun dräi an engem hallwe Joer stoung den deemolege Rapporteur Henri Kox hei um Pult an huet, no laangen Aarbechten an intensiven Diskussionen an der Ëmweltkommission, un deenen och d'Carole Dieschbourg an de Camille Gira bedeelegt waren, un deen ech haut speziell denken, dat neit Naturschutzgesetz presentéiert.

An ech zitieren: „[...] en Naturschutzgesetz, wat déi natierlech Liewensgrundlage vun eisem Land a vun eisen Awunner längerfristeg besser schützen a restauréiere soll, en Naturschutzgesetz, wat och de Mënsch schützt duerch proppert Waasser, intakt Biedem a gesond Loft.

Dëst neit Naturschutzgesetz ass eng Leitplank, fir déi zukünfteg Entwécklung vun eisem Land ze begleeden.

Dëst neit Naturschutzgesetz steet fir Präventioun, d'Erhaltung an d'Restauratioun vun ekologesche Systemer, d'Miniméierung vum Flächeverbrauch, méi Transparenz an administrativ Vereinfachung a kloer Reegelen, méi Matsprooch an Zesummenaarbecht, méi professionell a sënnavoll Kompensatiounsmoossen, de Schutz vu gudden landwirtschaftleche Biedem a manner Spekulation op landwirtschaftleche Flächen.“

Nodeems d'Naturschutzgesetz e puer Joer a Kraaft ass an um Terrain éischt Erfahrung gemaach goufen, maache mir haut mam Gesetzesprojet 7477 eng Modification ponctuelle vum Naturschutzgesetz vum 18. Juli 2018, fir den Naturschutz weider ze stäerken, d'Ëmsetzung vum Gesetz ze verbesseren an administrativ Hürden ofzebauen. Mir maache keng fundamental Changementer um Naturschutzgesetz, mee Upassungen, fir et um Terrain besser ëmsetzen ze kënnen.

D'Ëmweltministesch huet d'Gesetz virun zwee Joer, de 24. September 2019, deposéiert. Den Avis vum Staatsrot krute mer ee Joer méi spéit, den 20. November 2020. A mir hunn d'lescht Joer intensiv an der Ëmweltkommission un dësem Text hei geschafft. Mir hate ganzer aacht Sitzungen. An d'lescht Woch hu mer dunn de Rapport ugeholl.

Här President, Dir Dammen an Hären, d'Haaptzil vum Gesetzesprojet, wéi en deposéiert gouf, war, fir déi stroferechtlech Ëmsetzung vum Naturschutzgesetz ze garantéieren. Et huet sech nämlech erausgestallt, dass verschidde penal Dispositiounen net prezis genuch waren. Dës Ännerunge ginn notament am neien Alinea 1 vum Artikel 75 gemaach, eebe grad, fir den Text ze klarifizéieren, fir eng besser Applikatioun a Sécurité juridique ze garantéieren.

Et ginn och nei Elementer integréiert: zum Beispill d'Mutilatioun oder d'Destruktioun vu wëllen Déieren. D'Sanktiounen ginn och ugepasst un Ännerungen, déi mer am Text maachen: zum Beispill d'Zerstéierung vun Arbres remarquables.

D'Verankerung vun de Biotopen am Gesetz, den Artikel 3 an d'Annex 8, amplaz an engem Règlement grand-ducal ass d'Äntwert op en Arrêt vun der Cour constitutionnelle, dee gesot huet, dass d'Biotope mussen am Gesetz definéiert ginn, fir dass ee Sanktiounen op Infraktiounen par rapport zu de Biotope ka setzen. An der Annex vum Gesetz ginn also d'Biotope opgeléicht.

Et gëtt och definéiert, wat d'Reduzéierung, d'Destruktioun oder d'Deterioratioun vu geschützte Biotopen ass.

Här President, Dir Dammen an Hären, Ëmweltkriminalitéit ass kee Kavaléiersdelikt. An dofir gëtt an deem heite Gesetz och d'Strofmooss eropgesat, an zwar op aacht Deeg bis zu dräi Joer. Notament, well een dann d'Ëmweltkriminalitéit besser porsuivéiere kann duerch méi Moyens d'enquête.

De Projet de loi huet sech beim Eropsetze vum Strofmooss un d'Déiereschutzgesetz vum 27. Juni 2018 ugeleent, mee och aner Ëmweltgesetzgebungen hu mer an de leschte Joren an deem Sënn ugepasst. Zum Beispill d'Gesetz iwwert d'Polluants organiques persistants virun zwee Joer. Mir sinn also hei an der Kohärenz vun Texter respektiv an der legislativer Aarbecht, wéi mer se zënter enger Zäitchen hei maachen a wéi se och wäert weidergoen, wéi op alle Fall de Wëllen ass fir weiderzegoen.

D'Hiewe vum Strofmooss gouf notament vum Parquet gefuerdert. Mee och op internationalem Niveau ass d'Fuerderung komm, fir bei Ëmweltdeklit d'Sanktiounen eropzeschrauwen, fir dass se hire

repressiven an dissuasive Rôle richtig kenne spielen. Dat war och eng Konklusioun vum Rapport vum Conseil vun der Europäescher Unioun zur Evaluatioun vum Émgang mat der Émweltdelinquenz zu Lëtzebuerg.

An dem Text ginn awer och e puer Erreurs matériels verbessert a Präzisiounen gemaach, fir eng besser Lesibilitéit ze garantéieren a méi Rechtssécherheet ze hunn.

D'Bestimmungen dann an de Schutz vun den Arbres remarquables ginn an d'Naturschutzgesetz geholl a sinn net méi am Denkmalschutzgesetz, wéi et bis elo de Fall war.

Da schafe mer eng Basis fir e Règlement grand-ducal fir de Canotage, wou dann d'Period, d'Plazen an d'Modalitéit fir dës Sports- a Fräizäitaktivitéiten op onse Gewässer an aller Kloeerheet kenne geregelt ginn.

Mir ginn ons dann och méi Flexibilitéit bei den Autorisatiounen bei Gebaier an der Gréngzon. Och Niewerberuffer kënnen an Zukunft kleng Gebaier fir Landwirtschaft, Gaardebau oder Geméisbau an der Gréngzon opriichten. Bei existéierende Gebaier an der Gréngzon kënnen an Zukunft an Ännerunge baussent dem Gebai gemaach ginn - zum Beispill e Gelänner oder morsch Träpchen, wann eng Dier futti ass -, ouni awer un d'Statik vum Gebai ze goen!

Am Kader vun den Aarbechten an der Chamberskommissioun hu mer dann awer och e puer weider Dispositiounen an d'Naturschutzgesetz mat opgeholl, déi am deposéierte Gesetzesprojekt net virgesi waren. Émmer nach bei de Gebaier an der Gréngzon: Wann e Schued duerch Force majeure um Haaptwunnsätz an enger Gréngzon passéiert, zum Beispill bei engem Extremwieder wéi engem Tornado oder Iwwerschwemmungen, da kann d'Gebai erëm opgeriicht ginn.

Da gëtt d'Naturschutzgesetz op d'Liichtverschmutzung erweidert, fir Mënschen, Déieren a Planze besser virun de schiedleche Konsequenzen vum kënschtleche Liicht an der Nuecht schützen. Mir ginn hei eng Definitioun. An do, wou eng Autorisatioun vun dem Émweltministère an der Zone verte gebraucht gëtt, kann d'Liichtverschmutzung da reduzéiert ginn.

Da gëtt d'Virkaftsrecht vum Staat, vun de Gemengen a vun de Gemengesyndikater op onbebaute Kadasterparzelle laanscht d'Waasserleef ausgeweit, fir dass se méi séier an einfach Terrain fir Renaturéierungen a Mesuren am Waasser- an am Héichwasserschutz kenne kréien.

A wann e Biotop duerch eng Moossham am Kader vun engem Aktionsplang verbessert gëtt, muss keng Evaluatioun vun den Ökopunkte méi gemaach ginn.

Kompensationsmesuren ausserhalb vum Flächepool mussen prioritär an der selwechter Gemeng, an den Nopeschgemengen oder am selwechte Secteur écologique duerchgefuert ginn.

An da géif ech eppes drénken, wann ech vläicht just nach e Glas kéint kréien, wannechgelift. Merci.

Här President, Dir Dammen an Hären, ech maachen da weider mat den Avisen.

Merci. De Max Hengel huet mech inspiréiert.

Une voix | Loosst Iech et gutt schmaachen!

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP) | Loosst Iech net ze vill inspiréieren!

(Hilarité)

M. François Benoy (déi gréng), rapporteur | Et hänt dovun of vu wiem. Bon.

Une voix | A!

M. François Benoy (déi gréng), rapporteur | Här President, Dir Dammen an Hären, de Staatsrot huet a sengem éischten Avis den 20. November 2020 eng Partie Remarque gemaach an och fénnef Opposition-formellen. Virun allem ass et hei ëm Präzisiounen gaangen, déi e sech gewënscht huet, ënner anerem och wéinst potenzielle juristeschen Onsécherheeten.

Dann am Avis complémentaire vum Staatsrot, deem de 16. Juli 2021 koum, huet en de Constat gemaach, dass d'Kommissioun zum groussen Deel seng Consideratiounen ophélt an d'Opposition-formellen opgehuewen, awer et koume Remarken zu den neien Amendementer, zu den Amendementer, déi mer gemaach hunn.

A sengem zweeten Avis complémentaire huet de Staatsrot du keng weider Observatiounen um Fong méi gemaach, just nach un der Legistik, déi mer dunn iwwerholl hunn.

Bei der Elaboratioun vum Rapport sinn ons awer nach op zwou Plaze Saachen opgefall, wou mer Begrëfflechkeeten, déi mer an onsen Aarbechten zréckbehalen hunn, net iwwerall an deem Sënn iwwerholl hunn. An dofir hu mer dat nach ugepasst a mir hunn de Staatsrot d'lescht Woch doriwwer an engem Bréif informéiert.

Da koume bei deem heite Gesetzesprojekt awer och nach eng ganz Partie aner Avisen eran: D'Handwerkerkummer hat keng Observatioun.

D'Handelskummer ass frou, dass e Suivi gemaach ginn ass bei deem Gesetz, an dass Ännerunge gemaach gi sinn, fir méi Sécurité juridique ze hunn.

D'Staatsbeamtekummer freet ënner anerem méi Flexibilitéit bei Renovatiounen a Rekonstruktiounen an der Gréngzon.

De Syvicol, dee wëllt, dass den Naturschutz manner streng gëtt, an dass méi Wäert op Sensibilisatioun geluecht gëtt. Si fannen et zum Beispill awer och gutt, dass no enger Force majeure e Gebai an der Gréngzon erëm kann opgeriicht ginn.

Dann, bei enger Gefor duerch en Arbre remarquable, froe se, dass deem direkt misst kënnen ewechgemaach ginn. Heifir gëtt jo eng Autorisatioun vun dem Minister gebraucht, dee fir d'éischt muss feststellen, dass e wierklech an engem schlechten Zoustand ass, de Bam. Wou am Ufank nach gesot ginn ass, dass e spezialiséierte Büro déi Expertise misst maachen, hu mer eis awer duerno dunn drop géeeenegt, dass dat vun engem Agent vun der ANF ka gemaach ginn. Dat heescht, dat ka ganz séier a praktesch gemaach ginn.

De Stater an den Dikrecher Parquet froe Präzisiounen a proposéiere Modifikatiounen, deenen d'Kommissioun gréisstendeels Rechnung gedroen huet.

Da kommen ech bei den Avis vum dem Mouvement écologique. Dee mécht sech a sengem Avis Suergen ëm den Zoustand vun der Natur. Et missten awer och Upassung vum Naturschutzgesetz gemaach ginn, fir dass d'Gesetz besser géif akzeptéiert ginn. De Mouvement écologique huet och eng Partie Propositionen gemaach, déi mer am Kader vun onsen Aarbechten an der Kommissioun och opgeholl hunn, zum Beispill d'Liichtverschmutzung, zum Beispill d'Verstäerkerung vum Virkaftsrecht vun de Gemengen an dass bei Verbesserungen keng Ökopunkte mussen berechent ginn.

An der Diskussioun an der Kommissioun hu mer awer och iwwer aner Propositionen geschwat, zum Beispill déi Fro vun engem juristeschen verbindleche Biotopkadaster. Dat géif d'Saach net onbedéngt méi einfach maachen an dofir hu mer dat och net zréckbehalen, am Sënn och vun enger Simplification administrative.

D'Biotop sinn, wéi gesot, am Gesetz prezis definiert.

Dann d'Iddi vun der „Natur auf Zeit“, also d'Iddi, dass wann e Biotop innerhalb vun engem Perimeter entsteet, well keng Gestiou gemaach gëtt, deem dann net kompensatiounspflichteg wär. Mee och do stelle sech eng ganz Rei Froen, sief et administrativ Froen, respektiv och, wéi een dat géif maache genau, ob een do misst da systematesch registréieren, wéi den Ufanksstadium vun enger Parzell ass. Wat mécht een, wann dann do op eemol eng héich geschützten Aart fonnt gëtt, an esou weider.

Am Mee zejoert dunn, zwee Méint nodeems mer als Kommissioun ons Amendementer zréckbehalen haten an un de Staatsrot zréckgeschéckt hunn, huet d'CSV nach eng Partie Ännerungen um Text proposéiert. Vill vun deene Punkten hat d'Kommissioun virudrun och scho bei hiren Aarbechten thematiséiert. Eng Rei vun den Amendementer, déi se proposéiert hunn, goufen och schon 2018 an der Kommissioun gemaach respektiv debattéiert. A vill vun deene proposéierten Amendementer vun der CSV hätten d'Naturschutzgesetz grondleeënd geännert, wat u sech net den Zweck vun dëser Gesetzesännerung war, respektiv och net de Wonsch war vun dëser Majoritéit.

Et geet hei notament ëm déi fundamental Fro, wat an der Gréngzon dierf gebaut ginn respektiv erëm opgebaut ginn. An der Kommissioun gouf rappeliert, dass eng Gréngzon am Fong geholl eng „zone destinée à rester libre“ ass, an duerno leeë mer am Fong d'Prinzipie fest, wie legitiméiert gëtt, fir awer Neies an der Gréngzon ze bauen respektiv ze änneren.

D'CSV huet do notament proposéiert, dass mer d'Aktivitéiten, fir déi mer e Gebai an d'Gréngzon dierfe bauen, méi breet géifen opmaachen, dass et misst méiglech si fir Baueren, zum Beispill eng Hondspensioun, eng Buvette oder eng Reithal op hirem Betrib an der Gréngzon ze exploitéieren.

Mir hunn dat an der Kommissioun diskutéiert an et ass constatéiert ginn, dass et fir de landwirtschaftleche Secteur ëmmer méi schwéier gëtt, fir Terrainen ze fannen fir hir Produktioun respektiv fir Ställ an esou weider, an dass ee mat esou Ouverturen den Drock op den Terrain also eigentlech nach méi grouss géif maachen.

Am Naturschutzgesetz limitéiere mer eis op Saachen, déi och effektiv direkt eppes mat der landwirtschaftlecher Aktivitéit ze dinn hunn. D'ailleurs hu mir am Gesetz eng Öffnung gemaach fir méi Diversifizéierung an der Landwirtschaft, nämlich dass niewerberufflech Baueren elo kenne Gebaier opriichten.

Dann huet d'CSV an der Kommissioun och d'Iddi presentéiert, dass d'Gemengen oder Privater am Viraus sollen d'Méiglechkeet hunn, Ökopunkten ze sammeln, fir dann zu engem méi spéiden Zäitpunkt eng Zerstiéierung domat kënnen ze kompenséieren. Hei ass an der Kommissioun ënnerstrach ginn, dass ee muss d'Differenz maachen tëschent Mesuren, déi mer huelen, fir d'Natur ze stäerken oder ze schützen, an der Kompenséierung. Dat eent, dat maache mer proaktiv an dofir gëtt et och eng ganz Rei Aidë vu verschiddenste Plazen. Mir hu kierzlech och zum Beispill den Naturpakt an deem Sënn och hei gestëmmt. D'Kompenséierung, déi mer maachen, ass op där anerer Säit awer, fir eng Zerstiéierung, déi mer op enger anerer Plaz maachen, auszegläichen. Wa mer déi zwou Saache vermëschen, da stelle mer eigentlech de proaktiven Naturschutz a Fro.

Och d'Iddi vun der „Natur auf Zeit“ huet d'CSV als Amendement abruecht an ech si virdu schonn drop agaangen: Et gouf gemengt, dass dat d'Saach op alle Fall net méi einfach géif maachen.

Här President, Dir Dammen an Hären, an de leschte Jore goufe ganz vill Efforten am Beräich vum Naturschutz gemaach. An et gött bei ons och e puer positiv Meldungen, wat Aarten ugeet. An ech wëll dofir vun dëser Plaz wierklech alleguerten deene villen Acteuren, déi am Naturschutz um Terrain schaffen, villmools Merci soen. Mee d'Situatioun zu Lëtzebuerg bleift, wat d'Natur ugeet, awer net guut. Zweek Drëttel vun den natierleche Liewensraim sinn an engem net gudden respektiv an engem schlechten Zoustand, virun allem, wat Offeland ugeet a wat Fiichtgebidder ugeet. Véier Fënnfël vum de wëll liewenden Déieren a Planzenaarte sinn an enger prekärer Situatioun. An eebe grad wéinst deem Constat brauche mer e staarkt Naturschutzgesetz, wat eeben déi néideg Leitplanke setzt, wéi de Rapporteur vum Naturschutzgesetz dat 2018 sot.

Mat den Upassungen an dësem Gesetzesprojekt suerge mer eeben derfir, dass de Staat déi Moyenen huet, déi e brauch, fir d'Natur ze schützen respektiv géint d'Zerstéierung vun der Natur virzegoen. Gläichzäiteg maache mer Upassungen, fir d'Ëmsetzung vum Gesetz ze verbessern an auszebauen grad wéi administrativ Hürden ofzebauen.

Wann een dann awer bedenkt, an ech beruffe mech do op de Reporting am Kader vun den Naturdirektiven, dass d'intensiv Landwirtschaft, d'Zersiedlung an d'Verbaue vun der Landschaft Haaptresponsabel si fir de schlechten Zoustand vun onser Natur, da muss een natierlech constatéieren, dass d'Leitplanke vun dem Naturschutzgesetz aleng net duerginn, fir dese groussen Challenge vum Aartestierwen an dem Naturschutz an de Gréff ze kréien. A wéi sot de Camille Gira an engem Interview am Kontext vun dësem Gesetz, an domat wëll ech ophalen, an ech paraphraséieren:

Et muss endlech unerkannt ginn, dass d'Natur en nationaalt Gutt ass wéi historesch Gebaier a Kulturierwen. Et muss elo eppes an der Fläch passéieren. An dofir brauche mer alleguerten d'Partner.

An an deem Sënn soen ech Iech Merci fir d'No-lauschteren.

Mme Djuna Bernard (déi gréng) | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | An ech soen dem Här Rapporteur François Benoy villmools Merci a ginn d'Wuert un den éischten ageschriwwene Riedner, déi honorabel Madamm Martine Hansen.

Discussion générale

Mme Martine Hansen (CSV) | Merci, Här President. A merci dem Rapporteur fir säi mëndlechen a schrëftleche Rapport, soss vergiessen ech dat nach herno, villmools merci!

Mat dësem Projet de loi gött also elo d'Naturschutzgesetz vun 2018 ugepasst. An ech wäert net op all déi Upassungen agoen. Ech mengen, de Rapporteur huet dat am Detail gemaach. Et kann ee se an dräi Kategorie opdeelen. Déi éischt Kategorie: Prezisiounen. Eiser Meenung no kommen do och eng Partie Prezisiounen opgrond vun där Gaardenhaischen-Affär. Zweetens, e puer zousätzlech Punkten, déi agefouert ginn: Arbres remarquables, Pollution lumineuse, kleng Ännerunge bei de Bauten an der Gréngzon fir déi net haaptberufflech Baueren. An drëtzens: D'Strofe ginn u sech relativ staark an d'Luucht gesat an do wäert mäi Kolleg, de Gilles Roth, spéiderhin nach drop agoen.

Mat enger Partie vun dësen Upassunge kënnen mer sécherlech averstane sinn. Mee mir sinn u sech net d'accord, dass dës Upassung vun dësem Gesetz net genotzt ginn ass u sech, fir méi Transparenz, fir méi Rechter fir d'Bierger, fir eng innovativ Landwirtschaft

och an der Gréngzon zoueloossen an och fir manner Willkür.

Mir hunn an deem Kader 17 Verbesserungsvorschläg gemaach. Déi 17 Verbesserungsvorschläg si leider sou wéi 2018 - ech mengen do hate mer der 27 gemaach - alleguer refuséiert ginn.

Ech fänke bei deem Punkt vu manner Willkür un an ech wäert op aacht Punkten agoen.

Bei manner Willkür, do soe mer ganz kloer: Mir wëlle kee Gaardenhaischen-Artikel méi an dësem Gesetz! Mir hate dat u sech och schon 2018 gefrot, well Willkür dierf net duerch d'Gesetz bewosst zougelooss ginn. Wéi gesot, 2018 hate mer et gefrot a mir hate gefrot, fir den Artikel 7 Paragraf 1 ze strächen. Ech soen Iech nach eng Kéier, wat do drasteet. Do steet dran: « *Lorsqu'une construction existante située dans la zone verte compromet le caractère d'un site, le ministre peut ordonner que son aspect extérieur soit modifié de façon qu'elle s'harmonise avec le milieu environnant* ». Ech froen Iech: Kënnen Der mir objektiv ëmmer erklären, wat heescht „compromet le caractère“, wat heescht „peut ordonner“ a wat heescht „s'harmonise avec le milieu environnant“?

Ech hunn néierens eng objektiv Erklärung kritt, also ass et fir mech subjektiv. A wann et subjektiv ass, da léisst et vill Willkür zou! A genau duerfir hu mer 2018 gefrot: Sträicht wannechgelift den Artikel! An 2018 hu mer dunn och nach gesot kritt, dass den Artikel bis dohinner nach ni gebraucht gi wär. Dat war en zousätzlech Argument fir eis, fir nach eng Kéier ze froen, dass et soll gestrach ginn.

2018 ass et refuséiert ginn. Ben, wann et net refuséiert gi wär, da wär den Artikel net méi do gewiescht fir u sech bei deem Gaardenhaische verschidde Geneemegungen ze ginn, well den Artikel ass dunn aus dem Tirang gezaubert ginn, wéi d'Madamm Dieschbourg dem Här Traversini eng Partie Geneemegung ginn huet.

Mir si wierklech fest dovunner iwwerzeegt, dass et net ka sinn, dass e Minister kann, opgrond vum Gesetz, well dat et zouléisst, deenen engen u sech Geneemegungen nogehien an deenen anere wierklech immens vill Steng an de Wee leeën. Well wann e ganz normale Bierger bei engem Haus an der Gréngzon - an Dir wësst, et gött méi där Haiser, wéi mer mengen, et sinn net nëmme Weekenhaiser, mee et gött och vill Haiser, et gött am Éislek ganz kleng Dierfer, déi an der Gréngzon sinn - seng Trap e bësse vergréssert, da kritt dee Schwierregkeeten, do eng Geneemegung ze kréien.

An esou een Artikel, deen u sech engem Ministère immens vill Muecht gött, well en awer willkürlech ass, een deen „deux poids, deux mesures“ zouléisst, een dee „les copains d'abord“ zouléisst, deen dierfte mer net am Gesetz stoe loossen. Wéi gesot, mir hunn et 2018 gefrot. Mir hunn et och dës Kéier nach eng Kéier gefrot. A Blo, Rout a Gréng soe bewosst: „Mir wëllen den Artikel gäre behalen!“. Dat ass eppes, mat deem mir wierklech net kënnen liewen.

Deen zweete Punkt: D'Prozedure muss méi transparent ginn. Dir wësst, d'Strofe ginn hei massiv an d'Luucht gesat. Wann Der d'Gesetz kuckt, dat Gesetz huet 13 Säiten. Vun deenen 13 Säite si sechs Säite Strofen, Sanktiounen. An de Gros dovunner, do geet et bis zu dräi Joer Prisong a 750.000 Euro Strof. Wann een dat op där enger Säit gesäit an op där anerer Säit gesäit een awer, dass wann engem säin Terrain klasséiert gött an iergendeng Schutzzon, da muss ee mol net informéiert ginn, dass dee klasséiert ass. Dat heescht, do kann ee vläicht onbewosst iergendeppes futti maachen, wéinst deem een herno eng richtig anstänneg Strof kritt. Also fuerdere mer, do hu mer

gefuertert, dass d'Bierger missten informéiert ginn, wann engem säin Terrain géif klasséiert ginn.

Ben, mir krute gesot, dat géif net goen oder dat wär komplizéiert. Mir fannen, dat misst goen.

Da kommen ech op den drëtten Punkt, bei d'Bauten an der Gréngzon. Hei ass relativ vill ze soen. Ech ginn awer och just op eenzel Punkten an. Den Éischten ass, dass mer wierklech soen: Onnëtz Bürokratie soll een ewechloossen. An och do froen ech Iech erëm eng Kéier: Stellt Iech vir, Dir hätt en Haus an der Gréngzon an Dir hätt eng Stoff als een Zëmmer an donieft hätt Der een Zëmmer, dat wär eng Kichen, an da wëllt Der gären aus deenen zweek klengen Zëmmeren ee méi grouss Zëmmer maachen. Dir géift déi Mauer an der Mëtt duerchbriechen oder hallef duerchbriechen, mir ass et och egal, Dir géift en Duerchgang do maachen. Dann erklär do erëm eng Kéier ee mer wannechgelift objektiv, firwat dat, wann een dat mécht, bannen am Haus, dass een dann eng Geneemegung am Kader vum Naturschutz brauch? Firwat muss dat den Ëmweltministère geneemegen? Och do konnt nach kee Mënsch mer dat erklären. Also ass et fir mech onnëtz. Et ass am Prinzip just d'Leit geplot. An da solle mer dat aus deem Gesetz erausträchen!

Mir sinn averstane, wann een an der Gréngzon bausen eppes ännert oder wann een et wëllt vergrésseren, dass do de Ministère eppes muss soen. Mee wann een awer d'Dusch méi grouss mécht oder d'Toilette méi grouss mécht oder aus der Kichen an der Stoff een Zëmmer mécht, dann huet dat keen Afloss op den Naturschutz. Da solle mer dat strächen am Sënn vun enger administrativer Vereinfachung.

Une voix | Très bien!

Mme Martine Hansen (CSV) | Leider ass awer och dat, wat, mengen ech, awer bal jiddwerengem alicht, well et huet kee mer erkläert, firwat dat een et misst maachen, och erëm eng Kéier refuséiert ginn.

An ech bleiwe bei de Bauten an der Gréngzon, ech komme bei mäi véierte Punkt an do ginn ech méi op de Schutz vum Eegentum an.

Den Här Rapporteur huet gesot: „Et ass schon eng Upassung gemaach ginn am Nachhinein“, déi begrësse mer och. Am Gesetz vun 2018 stoung dran, dass wann e Gebai an der Gréngzon duerch eng héijer Gewalt géif zerstéiert ginn, e Brand oder Iwwerschwemmungen, dass et dann nëmme méi dierft oppgeriicht ginn, wann et u sech den Zweck vum Naturschutzgesetz, dat heescht landwirtschaftlech Aktivitéiten an esou weider, géif erfëllen. Do hu mer elo ... well 2018 hu mer och du scho gefrot: „Dat ka jo net sinn, dat si jo Haiser, déi an der Gréngzon sinn. Wann dat géif verbrennen, da kënnst Der dach net soen, dat dierf net méi oppgeriicht ginn!“ Ben, do ass elo am Nachhinein dann eng Verbesserung komm. Dat heescht zu deem Zäitpunkt, wou dat Haus - ech soen elo Haus, et kann awer och soss e Gebai sinn - géif zerstéiert ginn, an et wär en Haaptwunnsätz, da kéint een et och erëm oppriichten.

Mee firwat dës Beschränkung? Firwat, wann et een Niewewunnsätz ass - et ka jo och sinn, mir hätten eng Millen dostoen, déi ee vläicht net klasséiere gelooss huet, well dann huet een nach aner Moyenen -, net och do soen: „Ma déi stoung jo do. A wa se duerch eng héijer Gewalt zerstéiert ginn ass, mee da kann och deen dat erëm oppriichten.“ Och déi Leit hunn e Recht op den Eegentum. An och dat ..., et stoung jo eppes an der Natur, ech huelen der Natur jo näischt zousätzlech fort. An ech sinn nach ëmmer dovunner iwwerzeegt, dass et besser an d'Landschaftsbild passt, wann eppes an der Rei ass, wéi wann eppes zerfällt. Also och do leider ass déi Fuerderung op daf Ouere gefall. Mir hunn eebe gesot: Wann e Gebai oder en

Haus zerstéiert gëtt, da soll et einfach erëm kënnen opgeriicht ginn, mat deem Zweck, deen et virun oder eeben eng Landwirtschaftlech Aktivitéit.

An da wëll ech awer och kuerz op d'Konditiounen vun der Restauratioun an de Gréngzonen agoen, an och do soen: Déi Bestëmmung muss wierklech am Sënn vum gesonde Mënscheverstand ugepasst ginn!

Ech ginn Iech ee Beispill vun enger Famill, déi wollt hiert Elterrenhaus renovéieren. Dir wësst, fréier waren d'Fënstere kleng. Dunn hat een och net am Prinzip Energie gespuert. Mëttlerweil hu mer zweefach, dräifach Verglasung a mir hunn aner Moyenen. An d'Leit sëtze gradesou gären am Helle wéi am Däischteren, well wann ech am Däischtere sëtzen, da brauch ech jo nach méi Stroum. Mee wann een dann d'Fënstere wëllt vergréisseren, dann ass dat schonn erëm eng Saach vun der Onméiglechkeet. Déi hei Famill huet dräi Joer laang Pläng gemaach. Pläng kaschte Suen! Si huet herno am Endeffekt d'Saach opginn. Ech denken, dat Haus zerfällt. Et wäert sécherlech keen et anstänneg renovéieren. Ass dat dann am Sënn vum Naturschutz geschafft? Nee, dat ass net am Naturschutz geschafft. Also, ...

Une voix | Très bien!

Mme Martine Hansen (CSV) | ... fanne mer, datt mer hei missten déi néideg Upassung maachen. A wat déi Leit ëmmer erëm soen, déi Leit soen allkéiers: „Dee Ministère, deen huet eng onheemlech Muecht.“ A si wëlle sech och net richtig uleeë mam Ministère. Well wa se sech uleeën, da kréie se schonn ... oder dann hu se zumindest d'Gefill - ech wëll dat elo net behaupten -, datt se iwwerhaupt keng Geneemung méi kréien.

An och, ee Beispill vläicht: De Règlement grand-ducal, dee jo da fir d'Bauten an der Gréngzon - ech soen elo, deen ass elo an der Consultatiounsphas -, deen huet awer scho bal misse mam Gesetz vun 2018 do sinn. Mee deen ass awer zumindest elo an der Consultatiounsphas. Ech hunn den Avis vun der Landwirtschaftskummer gelies. Do steet zum Beispill dran, wann een eng Konstruktioun vun 150 m² huet, datt et da ka sinn, datt een 900 m² bis 1.800 m² Hecke muss planzen, fir datt et besser an d'Landschaftsbild passt - net fir ze kompenséieren! Also, wannechgelift, iwwerliest dat doten nach eng Kéier! An déi Renovatioun: wierklech mat gesonde Mënscheverstand. Loosst de Leit hire Besëtze esou a Stand setzen, datt se e kënnen nutzen!

Dann de fënnefte Punkt: D'Landwirtschaft ass déi, déi mat der Natur schafft. Ee modernt Naturschutzgesetz misst och eng modern Landwirtschaft zouloossen. A mir soen, d'Politik seet jo och ëmmer: D'Landwirtschaft muss innovativ sinn, d'Landwirtschaft muss sech nei Standbee sichen! Dann, wannechgelift priedegt dat net nëmmen an de Sonndesrieden, mee loosst dat dann och an engem Naturschutzgesetz zou!

De Bauer ass net méi am Duerf erwünscht. Am Duerf brauch e vill Plaz. Déi Plaz am Duerf brauche mer, fir Wunnengen ze bauen. Also geet en an d'Gréngzon. Also loosst wannechgelift do och eng modern Definitioun vun der landwirtschaftlecher Aktivitéit zou! Mir fuerderen also, datt déi ugepasst gëtt, eeben am Sënn vu méi Innovatiounen, méi zweet Standbeen, enger besserer Zukunft, enger besserer Nohaltegkeet vun eiser Landwirtschaft. Well zur Nohaltegkeet gehéiert eeben och nach ëmmer d'Wirtschaftlechkeet derzou.

Et ass am Moment, sot ee Bauer mer, méi einfach ee Koustall fir 500 Kéi opzeriichten, wéi eng Zär an der Gréngzon. Op där anerer Säit soe mer awer: „Mir brauche Geméis.“ Also iwwerdenkt do wannechgelift eng Kéier hei, wat Der an dëst Gesetz drageschriwwen hutt.

Ech hunn d'Beispill vun der Hondspensioun gesot. Et steet explizitt dran, datt e Bauer dat net däerf maachen! Och dat, et gëtt gebraucht dobaussen. Am Duerf, hu mer am Duerf Plaz! Hätt ee Suen, fir am Duerf Terrain ze kafen, fir eng Hondspensioun opzemaachen? Ech mengen net.

Wann e Bauer ee Stall huet, wou näischt dran ass, a wa mer gäre wëlle manner Kéi halen, dann huet e fräi Capacitéiten do. Firwat kann en dat net notze mat engem Auslaf fir als Hondspensioun?! Firwat steet explizitt an dësem Gesetz dran: „Dat ass verbueden.“? Also, et ass fir mech ee Verbuetsgesetz. A mir kommen eleng mat Verbueter net virun. Wéi gesot, d'Landwirtschaft brauch hei Ënnerstëtzung. An d'Landwirtschaft schafft mat der Natur. An da fanne mer et extreem - extreem! - schued, datt dëst Gesetz net genotzt ginn ass, fir och do eng zukunftsfaeg Landwirtschaft zouzeloossen.

An da kommen ech bei ee Punkt ... Ech mengen, de Gilles Baum ass elo net heibannen, mee mir haten d'Interpellatioun vum Wäibau. Do huet d'DP explizitt gefrot, datt een Önotourismus soll méiglech sinn. Mee mir kënnen dat mat zwou Hänn ënnerschreien! Mee wannechgelift DP, dann ënnerschreift eis Amendement oder stëmmt se wéinstens mat! Well soss komme mer hei net virun.

Plusieurs voix | Très bien!

Mme Martine Hansen (CSV) | Da kommen ech zum sechste Punkt: d'Kompensatioun. Also, et ass gewosst, datt mer ëmmer méi Fläch brauchen an datt ëmmer manner Fläch fir d'Landwirtschaft, fir d'Liewensmëttelproduktioun iwwreg bleift. Och wa mer méi a Richtung erneierbar Energie ginn, da brauche mer u sech och ganz vill Fläch dofir. Dofir ass eise Wonsch, datt mer wierklech manner flächenintensiv solle kompenséieren a virun allem de System sollen esou maachen, datt en net kontraproduktiv ass.

Am Moment traue kee sech méi, eppes wuessen ze loossen. Kee Bauer traue sech méi, eng Heck ze planzen. Well wann herno d'Pacht opgeléist gëtt an en hëlt d'Heck eraus, ma da gëtt et en eng richtig deier, well da muss e kompenséieren. Dorfir war eise Virschlag: Ma gitt wannechgelift de Leit, de Privatleit, de Gemengen Ökopunkten op Vorrat. Wann de Bauer Ökopunkte kriit, wann e seng Heck plant, a wann e se zéng Joer duerno eraushëlt, ma da verléiert en eeben erëm déi Ökopunkten. Mee zumindest huet en eppes gemaach! Wann e soss net domm ass an en iwwerleet an Iech seet: „Ech wëll näischt bezuelen“, mee da mécht en näischt méi fir d'Natur! An dann hu mer kontraproduktiv geschafft.

Une voix | Ganz richtig!

Une autre voix | Très bien!

Mme Martine Hansen (CSV) | Dat selwecht gëllt fir de Bauperimeter. Als CSV soe mer ganz kloer: „Keng Kompensatioun innerhalb vum Bauperimeter!“

Une voix | Richtig!

Mme Martine Hansen (CSV) | De Bauperimeter ass do fir ze bauen. Da soll een och d'Leit baue loossen an d'Bauen net zousätzlech nach méi deier maachen, well et ass schonn deier genuch, an och net nach zousätzlech d'Prozedure verlängeren. Well mir bauen net séier genuch!

Plusieurs voix | Très bien!

Mme Martine Hansen (CSV) | Also, de Besëtzer, wann deen en Terrain huet, dann hätt dee jo elo am beschten ... Well wann do iergendeppes wiisst, da muss e kompenséieren an da muss e bezuelen. An et gëtt der, déi bezuelen 20.000, 30.000 Euro. Dat sinn awer vill Sue fir d'Kompensatioun!

Wat mécht en dann also, wann en iwwerleet an e seet: „Ech wëll déi do Suen net bezuelen.“? Ma da fiert en zwee-, dräimol am Joer mam Mulcher iwwert d'Fläch, da kënt sécherlech näischt op. An dann hu mer awer erëm eng Kéier näischt fir den Naturschutz gemaach.

Ben, den Här Rapporteur huet gesot „Natur op Zäit“, do géife sech eng Partie Froe stellen. Jo, déi Froe stelle sech. Mee mir hunn déi Froen 2018 scho gestallt. Och dann ass gesot ginn: „Mir maachen et net.“ Hätt een dann no Äntwerte gesicht, dann hätt een elo dat dote kënnen an d'Gesetz integréieren. Eppes, wat absolutt wichteg ass an engem Land, wou mer eng Logementskris hunn!

Also, loosst, wannechgelift, datt mer de Bauperimeter kënnen séier nutzen! En ass dofir do. Also, nach eng Kéier: Keng Kompensatioun innerhalb vum Bauperimeter. An awer och do, leider Gottes, huet Blo Nee gesot, Rout huet Nee gesot an och déi gréng hunn Nee gesot.

M. Marc Lies (CSV) | An d'Präisser explodéiere virun!

Mme Martine Hansen (CSV) | Jo.

Dir Dammen an Dir Hären, mir hu 17 konkreet Verbesserungsvirschléi gemaach. Wéi gesot: méi Transparenz, manner Willkür, eng méi innovativ Landwirtschaft zouloossen, méi Rechter fir de Bierger, eng Verbesserung fir de Logement, manner Bürokratie. Rout, Blo a Gréng huet zu deene 17 Nee gesot. An d'CSV seet Nee zu dësem Gesetz.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Madamm Hansen. Den nächsten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Max Hahn. Här Hahn, Dir hutt d'Wuert.

M. Max Hahn (DP) | Merci, Här President. Mir hunn 2018 zu Lëtzebuerg e Gesetz gestëmmt, mat deem den Naturschutz dee Stellewäert krut, deen e verdéngt. Mir waren a si konfrontéiert mat engem dramatesche Réckgang vun der Biodiversitéit an der Zerstéierung vun natierleche Liewensraim, déi mer mat alle Mëttele mussen ophalen.

D'Auswierkung vum Klimawandel verschäerfe sech ëmmer méi an d'Ökosystemer geroden doduerch ëmmer méi ënner Drock. Mir erliwwen et bal all Dag. Kucke mer den Zoustand vun den natierleche Liewensraim vun eise Bëscher, vun de wëlle Planzen- an Déierenarten - ben, d'Situatioun ass esocht! Extreem Wiederphänomeneer wéi Héichwaasser an Dréchente verstärken eng Situatioun, déi duerch Verknaschung an alle Formen an d'Zerstéierung vu Liewensraim geschwächt ass. Mir brauchen dowéinst e prezise Kader, mat kloer Reegelen, fir d'Natur virun enger ze grousser Belaaschtung an Zerstéierung ze schützen.

Naturschutz ass kee Luxus! Mir kënnen net deen Aascht ofseeën, op deem mer sëtzen, a mengen, dass dat keng Konsequenze fir eis selwer hätt.

Une voix | Très bien!

M. Max Hahn (DP) | Allerdéngs, an dat gehéiert och zur Wourecht, liewe mer an engem Land, dat sech entwéckelt, dat wiisst. A mir si jo frou doriwwer, dass dat esou ass. Dowéinst muss mer dee schwierege Spagat hikréien, tëscht Protektioun a Progrès, tëscht dem Schutz vun eisem natierlechen Ëmfeld an der natierlecher Entwécklung vun eisem Land. Well mir brauche béides!

Mir hunn, wéi gesot, viru bal véier Joer d'Voraussetzungen dofir geschafft. Mir hu mam Naturschutzgesetz eng Zort Leitplanken opgestallt,

innerhalb von denen de Wuesstum zu Lëtzebuerg geschéie kann. Et war dee Moment e grouse Worf. E komplett neuen Text mat ganzer 84 Artikelen.

An ech hu schonn deemools als Spriecher vun der Demokratescher Partei gesot: D'Praxis muss weisen, ob den Text dat hält, wat e verspricht, ob en den Uspruch gerecht gëtt oder ob net awer op där enger oder där anerer Plaz nogebessert muss ginn. Dat gëtt haut mat diesem Gesetzestext gemaach. Déi öffentlech Hand kritt zum Beispill zousätzlech Méiglechkeeten, fir Mesuren am Sënn vum Naturschutz a vum Héichwaasserschutz bei Gewässer ëmzesetzen duerch eng Erweiterung vum Droit de préemption.

Mee och d'Dispositionen zu de schützenswäerte Beem, d'Lëscht vun de geschützte Biotopen an d'Notioun vun der Liichtverschmutzung ginn am Gesetz verankert. Donieft muss ausserdem bei Erreurs matérielles, déi sech an den Text erageschlech hunn, nogebessert ginn, grad ewéi bei Notiounen, déi juristesches Onsécherheete geschafen hunn, well se net prezis genuch waren, besonnesch wat de Volet vun der penaler Applikatioun vum Gesetz betrëfft.

Ech wëll elo net ze vill hei an den Detail goen, well dat huet de Rapporteur schonn explizit gemaach. An dofir géif ech him dann och Merci soe fir seng zwee Rapporten: säi mëndleche souwuel wéi och säi schrëftlechen.

Als DP begrëisse mer virun allem ee Punkt vun deem mer och iwwerzeegt sinn, dass e méi wéi sënnvoll ass. Wann nämlech en Haus an der Zone verte duerch e Cas fortuit zerstéiert gëtt, also duerch eng Naturkatastroph zum Beispill zerstéiert gëtt, dann dierf dat Gebai an Zukunft, ënner gewëssene Konditiounen, och erëm operéiert ginn. Dat war bis elo net explizit de Fall. Mee grad wann et sech ëm den Hauptwunnsätz vun enger Persoun handelt, wat sollen déi Leit da maachen, wann, zum Beispill wéi de leschte Juli duerch Héichwaasser, alles zerstéiert gëtt? Do si mer eis, mengen ech, allegueren eens. Et liicht jidderengem an, dass déi Leit hiert Haus erëm solle kënnen opriichten oder renovéieren. Dat ass fir eis selbstverständlech.

Här President, wat ass d'Zil vun engem Naturschutzgesetz? Et soll verhënnern, dass d'Natur onkontrolléiert an iwwerméissig staark zerstéiert gëtt. Beim Naturschutz muss de gesunde Mënschverstand agesat ginn. Dat ass fir eis als DP e ganz wichtige Punkt. Et geet net drëms, de Leit onnéideg Steng an de Wee ze leeën. Selbstverständlech brauche mer en ambitiöse Kader, deen den Erausforderunge vun eiser Zäit Rechnung dréit.

Ech hunn et virdu gesot, mir liewen an Zäite vun enger Klimakris, vun enger Biodiversitéitskris, déi risquéieren, weltwäit dramatesch Auswierkungen ze hunn. E Virgeschmaach dovunner hu mer jo schonn zerwéiert kritt.

Ma bei dieser wichtigerer Aufgab ass et enorm wichtig, dass een d'Leit mathëlt. Als DP soe mer dat an de Froe ronderëm d'Diskussionen iwwer de Klima a mir soen et gradesou, wann et ëm den Naturschutz geet. D'Leit mussen verstoen an och agesinn, dass verschidde Reegelen esou sinn, wéi se sinn. Nëmme da gi se och matgedroen. Nëmme dann hu se eng Akzeptanz an der Bevëlkerung a mir kréien d'Leit mat.

Als DP begrëisse mer dowéinst och, dass kleng Konstruktiounen autoriséiert kënnen ginn, sief et am landwirtschaftleche Beräich, wann en Déieren hält oder am Kader vun engem Geméisgaart an der Zone verte. Dat si jo fir gewéinlech keng riseg Konstruktiounen, e kleng Schapp fir d'Geschier oder e kleng Ennerdaach fir d'Beischten. Natierlech soll esou eppes erlaabt sinn.

Dëst gesot, soen ech Iech villmools merci fir d'No-lauschteren a géif heimat dann den Accord gi vun der Fraktioun vun der Demokratescher Partei.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | An ech soen dem Här Max Hahn villmools merci a ginn d'Wuert weider un den nächsten ageschriwwene Riedner, déi honorabel Madamm Cécile Hemmen.

Mme Cécile Hemmen (LSAP) | Merci, Här President. Léif Kolleeginnen, léif Kolleegen, mat diesem Projet de loi verbessere mer punktuell eist Naturschutzgesetz vum 18. Juli 2018, wat eigentlech e ganz wichteg Gesetz ass.

Grondsätzlech géif jo jiddweree vu sech behaupten, dass den Naturschutz e ganz wichteg Uleies ass an dass een alles fir den Naturschutz vun eisem Milieu naturel sollt maachen.

Wann een et dann awer op konkret Alldagssituatiounen erofbrécht, da stellt een onweigerlech fest, dass et net ëmmer esou einfach ass, well et villschichteg Situatiounen kënnen ginn, wou et och ënnerschiddlech Interesse gëtt.

De Meritt vum Naturschutzgesetz vum 2018 ass et, fir en Instrument ze bidden, dat e kloer Kader setzt an esou och Willkür evitéiert. En effikast Naturschutzgesetz ass onerlässlech, wa mir de kommende Generationen nach eng intakt, eng propper, jo, eng gesond Ëmwelt hannerloosse wëllen.

An dese Grondsatz, deen ass 1987 am Brundtland-Rapport vun de Vereenten Natiounen, eng éischte Kéier an engem Saz resuméiert ginn. Eng nohaltig Entwécklung ass dem Rapport no definéiert als en „development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs“. Naturschutz ass deemno ëmmer verbounne mat der Generationengerechtheet.

Mam Gesetzesprojekt wäerte mir verschidden Erreurs matérielles aus dem Wee raumen - dat ass jo schonn haut de Mëtteg gesot ginn -, déi bei der Applikatioun vum Naturschutzgesetz un d'Dageslicht komm sinn. Gläichzäitig verbessere mer awer och d'Liisibilitéit vum Text, wat an den Ae vun der LSAP e ganz weesentleche Punkt ass. Naturschutz verwickelt een am beschten, wann een d'Biergerinnen an och d'Bierger mat an d'Boot kréie kann, wat voraussetzt, dass si d'Gesetz och novollzéie kënnen.

Mir begrëissen als LSAP, dass um Niveau vum Artikel 6 och d'Konstruktiounen vun enger „petite envergure“ fir Aktivitéite vun der Gestiou vun Lännereien no un hirem natierlechen Zoustand méiglech gemaach ginn, och wann des Aktivitéite keng haaptberufflech Aktivitéite sinn.

Mat diesem Gesetzesprojekt gëtt dann och am Artikel 7 Paragraf 5 d'Notioun vun enger Transformation matérielle preziséiert. Déi muss vum Minister respektiv der Ministesch accordéiert ginn.

(M. Mars Di Bartolomeo prend la présidence.)

Mam Gesetzestext gëtt hei e bësse méi Flexibilitéit erméiglecht bei äusserleche Modifikatiounen. An eisen Aen ass et an diesem Kontext wichtig, pragmatéisch Léisungen um Terrain ze fannen.

Mir begrëissen doriwwer eraus och als LSAP ganz ausdrécklech, dass um Niveau vum Artikel 7 Paragraf 6 am Laf vun der parlamentarescher Aarbecht an der Kommissioun e Passage bäikomm ass, fir eng duerch e Cas fortuit demoléiert Konstruktioun erëm opbauen ze loosse, och wann d'Konditioun vun enger Affektioun am Sënn vun enger Zone verte net erfëllt ass.

Mir wëllen hei deene Leit, déi duerch eng Naturkatastroph oder awer soss onglécklech Incidente geschiedegt gi sinn, net nach zousätzlech Steng an de Wee leeën.

M. André Bauler (DP) | Ganz gutt!

Mme Cécile Hemmen (LSAP) | Ech wëll an diesem Kontext gären ënnersträichen, dass jo och déi human Consideratiounen ronderëm de Mënsch mussen berécksiichtegt ginn, an dass e gesonden Equiliber am Platz vun enger ideologescher Eesättegkeet muss fonnt ginn.

Ech denken doriwwer eraus och net, dass dee Passage, esou wéi e formuléiert ass, géif zu gréisseren Abuse féieren. Eleng schonn dowéinst, well d'Konstruktioun jo d'Résidence principale muss gewiescht sinn a se och no der Rekonstruktioun esou bleiwe muss.

Mir sinn als LSAP der Meinung, dass den Naturschutz muss resolutt respektéiert ginn, andeems déi Mesuren, déi den Naturschutz effektiv garantéieren, geholl ginn. D'Mesurë mussen effikass a verhältnisméisseg sinn. Duerfir brauch ee keng Dogmen, mee pragmatéisch Léisungen. Aus deem Grond si mir als LSAP grondsätzlech der Iddi net ofgeneigt, fir eng Lëscht opzestellen mat deene méiglechen Aarbechte vun enger minimaler Envergure op Konstruktiounen, déi an der Zone verte leien a keng Autorisatioun bräichen. Esou Aarbechten - an ech denken hei zum Beispill un d'Ajoute vun enger Velux-Fenster - hu keen negativen Impakt op d'Ëmwelt an och net op d'biologesche Diversitéit. Et ass souguer duerch den denkbare, dass verschidden Aarbechten e positiven Impakt op d'Ëmwelt kéinten hunn, wann zum Beispill duerch d'Renovatioun vun enger aler Fassad, den Energieverbrauch ka gedrosselt ginn oder awer al Baustoffe mat cheemescher Belaaschtung duerch méi natierlech Baustoffe kéinten ersat ginn.

De Schutz vun eiser Natur ass eppes, wat net an der Zäit stoe bleift, mee wat evolutiv ass. Esou ass et ze begrëissen, dass d'Notioun vun der Pollution lumineuse, och wa se en cours de route reformuléiert ginn ass, sech eng éischte Kéier am Naturschutzgesetz ermëfnet. D'Pollution lumineuse ass eng Erausforderung, déi eréischt méi rezent thematiséiert ginn ass. Artificiell Beliichtung, wa se ze staark ass a wa se a Gebidder liicht, déi normalerweise däischter wäeren, kann den natierleche Liewensrhythmus vun der Fauna beanträchtegen. Eng net negligeabel Partie vun den Déieren ass an der Nuecht aktiv. Bei de Wierbeldéiere sinn et ronn 30 % a bei der Fauna vun de wierbellosen Déiere souguer 60 %. Mee och fir de Mënsch kann eng intrusiv Beliichtung, virun allem wa se konzentréiert op enger Plaz ass, d'Wuefbanne beanträchtegen, nottamment och de Schlofrythmus.

An der Schwäiz huet d'Associatioun vun den Architekten a vun den Ingenieuren, d'SIA, eng Norm ausgeschafft, déi ganz kloer tëschent sécherheetsrelevanter Beliichtung a Publicitéitsbeliichtung am urbane Raum ënnerscheet an déi bei hinnen ëmmer méi zum Droe kënnen.

Mir sinn als LSAP och der Meinung, dass d'Konzept vun de Biotopes éphémères eng seriös Iwwerleung wäert ass. D'Biotopen entwéckele sech mat der Zäit, wann de Mënsch net aktiv an de Milieu naturel agräift. Op Terrainen, déi eng gewëssen Zäit broochleien, kéint also mat der Méiglechkeet vun engem temporäre Biotop der Natur deen Espace fir déi Zäit, wou den Terrain eeben net benotzt gëtt, iwwerlooss ginn.

Esou verhënnere mer, dass d'Proprietären an der Angscht, dass sech e Biotop op hirem Terrain entwéckele kéint, deen den Terrain duerno net méi

exploitabel maache kéint, alles drusetzen, dass e Biotop vu vir eran net entstoe kann. Och bei dësem Volet weist sech also, dass ee muss Mesuré vum Enn hier denken, wann een och effektiv dat erreche wëllt, wat ee sech virgeholl huet.

Domat wär ech um Schluss ukomm, net ouni awer dem François Benoy e grouse Merci ze soen, fir säi schrëftlechen a mëndleche Rapport.

Well Der jo aus mengem Exposé eraushéieren hutt, dass d'LSAP fënn, dass mer et hei mat engem ganz wichtege Gesetz mat nach méi wichtege Upassungen ze dinn hunn, ass et jo och fir eis selbstverständlech, dass mer eisen Accord dozou ginn. Merci fir d'Opmierksamkeit.

M. Mars Di Bartolomeo, Président de séance | Merci och, der Madamm Hemmen. An d'Wuert huet elo direkt den Här Fred Keup.

M. Fred Keup (ADR) | Merci, Här President, Léif Kolllegen, merci och dem Rapportier fir seng Rapporten.

Ech stelle fest: Evidenterweis si mir alleguere fir Naturschutz. An evidenterweis si mer och alleguere fir de Mënsch an an deem Sënn si mer selbstverständlich och géint e weidert Schikanéiere vun de Bierger.

Do ass dann e Spagat, deen ee muss maachen, an dee Spagat ass hei net gutt gelongen. Ech kommen dorop zréck.

Dat aktuell Naturschutzgesetz ass vun 2018, also nach net al, an do sinn eng Partie Saachen geännert ginn. Gutt ass et awer nach ëmmer net, dofir stëmme mir och dergéint.

E puer Punkten erausgepickt: Et ass profitéiert ginn, fir d'Reduzéiere vun der Liichtverschmutzung mat an d'Texter ze schreiwen, eppes, wat mir kënne begrëissen.

Dann, bei de méi haarde Strofen, déi hei virgesi sinn, gi mer ze bedenken, dass et muss e Gläichgewiicht ginn, an dass ee sech bei all Euphorie dach awer muss froen, ob et opportun ass, fir Delikter am Ëmweltberäich méi haart ze bestrofe wéi Delikter, déi géint Mënsche gemaach ginn.

Dann zu de Kompenséierungen, sprécht Ökonomie an esou weider. Et ass e System, deen allgemeng dobausse ganz schwierig ze duerchblécken ass. Hei hätt een de System sécherlech vereinfache kënnen. Dëse System mat den Ökonomiepunkte betrëfft dann haaptsächlech d'Bauern. Si fanne keng Terrainen, kee Land méi, dat si awer brauchen, fir hirem wichtige Beruf nozoegeen. Mëttlerweil gëtt et ëmmer manner Baueren, manner wéi 2.000 Bauerebetriber nach. An ech mengen, mir géifen alleguer gutt drun doen ze verhënneren, dass deen Trend no ënne weidergeet.

D'Lëtzebuerger Land brauch eng staark ...

Une voix | Très bien!

M. Fred Keup (ADR) | ... Landwirtschaft, wou d'Bauere gewierdegt ginn an hirer Aarbecht ënner gudder Konditiounen nogoe kënnen. Och hei muss d'Schikanéieren ophalen.

D'Präisser fir d'Terraine sinn och wéinst de Kompenséierungen staark an d'Luucht gaangen, an ass emol eng Stee, da kommen d'Bauern dacks ze kuerz.

D'Landwirtschaft hänkt awer vum Buedem of, dee se zur Verfügung huet. Aus deene Grënn ass d'ADR, géint eng Kompensatioun op d'Käschte vun de fir den Akerbau wäertvolle Flächen.

Och den Ausbau vun de Betriber an de Gréngzone soll vereinfacht méiglech sinn, fir dass si sech fir

d'Zukunft innovativ an och mat neien Aktivitéiten kënne opstellen.

Ech mengen, ee ganz interessante Punkt am Gesetz betrëfft d'Gebai an der Gréngzon. Jo, mir sinn natierlech derfir, fir Gréngzonen ze schützen. Mee hei geet et wierklech, an dat leider och mam neie Gesetz, nach ëmmer ze wäit, soudass ee ka soen, dass hei d'Leit iwwerproportional kujeniert ginn. Wann e Gebai an der Gréngzon läit a bis elo och legal erlaabt war, da kann de Minister decidéieren, fir d'Gebai ofzeänneren, wann et net zum Charakter vun där Plaz passt.

Dësen Artikel 7 Abschnitt 1 hätte mir gär gestrach, quitte dass gesot gëtt: E gëtt net oft ugewant. Esou kann et net sinn, dass hei subjektiv Krittären - eppes wat net zum Charakter passt - benotzt ginn, fir esou en déiwen Aschnëtt an d'Privatpropriétéit ze erméiglechen, ouni kloer Krittären, ouni Transparenz.

Da muss ee bedenken, dass déi Leit déi Haiser jo konform a legal opgeriicht hunn an autoriséiert krunten, eventuell virun 1965, eebe mat alle méiglechen Autorisatiounen. An elo kann e Minister mat onprezisen Argumenter, well de Charakter net passt, also eng Ëmännerung decidéieren. Do soe mir Nee! Wat autoriséiert war, dat soll och autoriséiert bleiwen. Deen Artikel soll also hei gestrach ginn.

An dann déi Onsënnegkeet, dass en Haus, dat an der Gréngzon läit, net méi ka gefléckt ginn, net méi ka restauréiert oder renovéiert ginn, wann et, fir et salopp auszedrécken, futti oder beschiedegt ass. Deen Artikel ka ganz tragesch Follgen hu fir déi Leit, déi an der Gréngzon en Haus hunn.

Wourëm geet et genau? Et geet ëm besteeënd Haiser, ganz oft Millen oder Häff oder eeben och Haiser, déi deemools gebaut gi sinn, viru 50 oder 100 Joer an déi an der Gréngzon leien. Och bis 2018 konnt een do net egal wat maachen. Och bis dohi konnt een net einfach vergréisseren, mee et konnt een awer eng Autorisatioun fir ze vergréisseren ufroen. Et konnt een och eng Autorisatioun froen, fir d'Destinatioun ze änneren an et konnt een Aarbechte maachen. Haut ass dat vill méi restriktiv, och kleng Renovatiounen an Transformatiounen gi verweigert.

Ganz einfach resuméiert: Kleng Ännerungen, wéi och nëmmen eng Trap, e Gelänner, eng kleng Terrass, eng nei Bréifkëscht sinn nëmmen nach schwéier méiglech. A wat bréngt dat der Natur? Wat huet dat mat Naturschutz, wat huet dat mat Biodiversitéit ze dinn? Et ass ganz einfach nëmmen eng Schikan. An ech mengen, dass déi haaptsächlech vun deene Gréngzonen kënnt, well ech hunn d'Gefill, dass keen dat heibannen wierklech wëllt, ausser hinnen.

An elo war am neie Gesetz och nach geplangt, dass déi Haiser, am Fall vun engem Feier, vun enger Zerstéierung, eventuell duerch e Stuerm, also wou ee mol net schold drun ass, dass een duerno keng Méiglechkeet sollt hunn, fir se erëm opzebauen oder ze renovéieren. Dat ass elo zum Deel verbessert ginn, awer nach net genuch. Well et betrëfft zum Beispill just déi Haiser, wou een och tatsächlech dra wunnt.

An deem Kontext hätt ech och eng Fro un d'Madamm Ministesch: Ass et eventuell méiglech, en Haus, dat virun dräi Joer duerch esou e Fait fortuit futti gaangen ass oder beschiedegt ginn ass, elo retroaktiv vläicht dann erëm opzebauen, wann deemools eng Demande agereecht gouf? Oder sinn déi Haiser fir ëmmer verluer?

Eis Linn ass kloer: Wann een e Gebai, ob Wunnsätz oder net, an der Gréngzon huet dat legal opgeriicht ginn ass, ma da muss de Proprietär kënne dëst Haus erëm opbauen oder renovéieren, wann de Proprietär dat wëllt.

Ech denken awer trotzdem nach optimistesesch fir d'Leit. An ech sinn der Iwwerzeugung, dass sech dorunner an den nächste Joren nach eppes kéint zum Gudder veränneren, an zwar dann, wann déi Gréng net méi an enger Regierung sinn. Ech mengen, heibannen hunn all déi aner Parteien dach awer e Konsens, fir déi dote Saachen ze änneren.

A mir géifen als ADR op jiddwer Fall, wa mer dann a Koalitiounsverhandlung sinn, dat dote proposéieren ...

(Brouhaha)

... an och matdroen.

(Hilarité)

M. Gilles Baum (DP) | Erspuert dem Lëtzebuerger Land dat do, wannechgelift.

(Interruptions)

Mme Josée Lorsché (déi Gréng) | ... scho selwer laachen.

Une voix | Dat ass d'Virfreed!

M. Fred Keup (ADR) | Majo, dat si jo awer gutt Iddien, déi hei vu villen anere gedeelt ginn, ne!

Une voix | Voilà!

M. Dan Kersch (LSAP) | Mir si berouegt, dass Der selwer musst iwwer Tech laachen.

M. Fred Keup (ADR) | Nee. Dat wäert..., bon, wien zum Schluss laacht, dee laacht am beschten!

Une voix | Voilà!

M. Fernand Kartheiser (ADR) | Här Kersch, an dat sidd Dir net!

(Hilarité)

M. Fred Keup (ADR) | An dann dierf een net vergiesen, mir schwätzen hei iwwer Klenggekeiten: eng Mauer, e Wee, mengetweegen och en Haus, dat ass jo nach näischt Grousses, dat sinn alles Peanuts. An et ass dach schon op d'mannst verwonnerlech, dass grad déi, déi Iech op där enger Säit aus Naturschutzgrënn eng kleng Maierchen wëlle verbidden, dann op där anerer Säit higinn an Hektaren an Hektaren, Joer fir Joer, zoubetonéiere loosson. Dat geet dann! Well wat gëtt a Wierklechkeet gemaach? Duerch de Wuesstum gëtt massiv Natur zerstéiert: 500.000 Awunner am Joer 2010, 630.000 Awunner am Joer 2020, mir wuessen, wuessen a wuessen, schnurstracks a Richtung eng Millioun Awunner.

Mir bauen a bauen a betonéieren. D'Land ass voller Schantercher. Ëmmer méi séier, fir dass nach méi Leit kommen, nach méi Verkéier, nach méi Stroossen, nach méi Zonen. An da gëtt hei an der Chamber, an och vu Gréngen, nach andauernd gesot, mir missten nach méi bauen an nach méi schnell wuessen. Dat ass dach guer net méiglech. Dat Ganzt ass eng Politik vun de Widderspréchen, wann een op där enger Säit en iwwerdrivvone Wuesstem an op där anerer Säit dann den Naturschutz an de Vierdergrond setze wëllt.

Mir hunn an de leschte 25 Joer esou vill Fläch zougebaut wéi an den 2000 Joer virun. Bis zu zwee Hektar den Dag, dat ass d'Fläch vu véier Fussballterrainen. Déi Fläch - an dat ass Natur, dat ass Biotop - gëtt all Dag zerstéiert an duerch Bëton ersat. Ma wann ech eppes fir d'Natur an och fir d'Mënsche wëll maachen, dat wat der vill ëmmer hei virginn, mat Gréngflächen erhalen, ma da muss een dat bremsen.

Am Joer 2030 da wäerte mer wuel zu bal 800.000 Awunner sinn. An dat gëtt schrecklech fir d'Natur an och fir de Mënsch. Mir missten also fir d'éischt zu engem verstännege Wuesstum zréckkommen.

An da kënt dach awer de Summum, da liesen ech, virun e puer Wochen, an der Zeitung iwwer zwee gréng Ministeren, den Här Turmes an den Här Kox, déi sinn haut net hei, déi soen: „Luxemburg hat Land für 325.000 weitere Einwohner“. Also: „Land für 325.000 weitere Einwohner“. Ma da si mer am Eng-Millioun-Awunner-Staat. Ass dat am Sënn vun der Natur? Nee!

Weider: „Luxemburg verfügt derzeit über 5.018 Hektar Landreserven.“ An dann: Et wier eng politesch Prioritéit, dës zesumme mat de Gemengen un d'Leit ze kréien, dat heescht ze bebauen. Ma 5.000 Hektar „Baulandreserven“, e Wuert, wat am Fong e Gréngen net dierft benotzen, well dat a Wierklechkeet jo wäertvollen Naturraum ass, deen net onbedéngt misst bebaut ginn. Mee do ass et Iech dann awer egal!

Wësst Der, wat dat ass, 5.000 Hektar? Dat ass esou vill ewéi d'ganz Gemeng Lëtzebuerg mam Bambësch, alles zesummen! Dat ass esou vill ewéi siwemol d'Stad Esch! Déi Terraine wëllt Der dann elo hei am Land nach an den nächste Jore verbauen, wéi ech da feststellen.

Do hu mer also d'Situatioun: Op där enger Säit ginn d'Leit kujeniéiert ...

(Interruption par la présidence)

... wa se eng nei Bréifkëscht wëllen opriichten, an op där anerer Säit ginn Dag fir Dag Hektaren an Hektaren zoubetonéiert.

Mir wäerten eis als ADR op jiddwer Fall derfir asetzen - an dat verspréche mer -, dass mer net zu engem Eng-Millioun-Awunner-Staat ginn, wou nieft de Mënschen an hirer Liewensqualität och eist Land an eis Natur déi Leidtragend wäerte sinn.

Ech soen Iech Merci.

M. Fernand Kartheiser (ADR) | Très bien!

Une autre voix | Très bien!

(Brouhaha)

M. Mars Di Bartolomeo, Président de séance | Wëllt nach een eppes soen?

Une voix | Nee, et gouf alles gesot.

M. Mars Di Bartolomeo, Président de séance | Gutt. Dann ass och de Mikro erëm desinfizéiert a mir kënnen d'Madamm Myriam Cecchetti oppuffen.

Mme Myriam Cecchetti (déi Lénk) | Merci, Här President. Mir stëmmen hei iwwer eng Reform vum Naturschutzgesetz dräi Joer nom Akraafttriede vum urspréngleche Gesetz am Joer 2018 of - also e bësse méi wéi dräi Joer.

Mir als déi Lénk hunn dat Gesetz och deemools matgestëmmt, well mir et schonn als e Fortschritt am Naturschutz gesinn, obwuel mir och eng Rei méi grondleeënd Kritiken haten, entre autres natierlech, wat d'Flächepools fir d'Kompensatiounen an d'Berrechnungsmethode fir d'„Écopoints“ ueget. Fir eis war dat deemools ze einfach a potenziell kontraproduktiv als Kompensatiounsinstrument, well der Komplexitéit vun der Natur an dem Zesummewierke vun den Organismen an engem Stéck Natur net einfach esou eent zu eent op enger anerer Plaz ka Rechnung gedroe ginn.

Haut elo, iwwer dräi Joer drop, mussen mir feststellen, dass sech den Zoustand vun der Natur an der Aartevillfalt am Allgemengen net verbessert huet. Am Géigendeel, en huet sech a ville Beräicher weider degradéiert. Mir mengen net, dass d'Naturschutzgesetz u sech dorunner schold ass, mee wuel awer d'Portée vun dësem Gesetz, dat an engem Kontext vu wuessendem Drock a Präis vu Buedem, Zersiidlung,

enger intensiver Landwirtschaft, Klimaerwiermung an esou virun, guer net ka Schrëtt hale mat der Zerstéierung a Verschlechterung vum Zoustand vun der Natur. Et ass och kloer, dass d'Naturschutzpolitik aleng net duergeet, soulaang parallel an der Landwirtschaft an an der Siidlungsentwécklung, am Transport oder an der Ausrichtung vun der Wirtschaft weiderhi villes dem Naturschutz zuwiderleeft.

De leschte Reporting iwwert den Zoustand vun de Liewensraim an d'Aartevillfalt zu Lëtzebuerg schwätzt eng kloer Sprooch: Zweek Drëttel vun de Liewensraim sinn an ongénschtegem bis schlechtem Zoustand. Besonnesch an der oppener Fläch an an de Fichtgebieder ass d'Situatioun schlecht. Als Grënn dofir ginn d'intensiv Landwirtschaft genannt, de Véibestand an d'Düngung an esou weider, awer och d'Waasserqualität, mee och de Flächeverloscht respektiv d'Verännerung vun der Notzung vun engem Terrain.

Bei den Aarten ass et nach vill méi dramatesch: D'Majoritéit vun den Insekten verzechent e Réckgang. Vill Aarte sinn no um Ausstierwen. 80 % vun de Villercher sinn an engem ongénschtege bis schlechtem Zoustand. Och hei gëllen déi dominant Form vun der Landwirtschaft, de Flächeverbrauch an d'Ingerance an Ökosystemer als Haaptgrënn fir dës geféierlech Entwécklung. Allgemeng verschlechtert sech d'Situatioun vu Reporting zu Reporting, wat bedeit, dass Lëtzebuerg sengen europäesche Verflechtungen am Naturschutz net nokënt.

Här President, d'Naturschutzgesetz muss un dësem Constat gemooss ginn, och wann ech widerhuelen, dass dëst aleng net kann duergoen. Ech probéieren, verschidde vun de proposéierten Ännerungen um Naturgesetz, déi elo hei virleien, awer virun deem Hannergrond ze diskutéieren.

Ee Punkt, deen eis staark interesséiert, ass zugläich eng vun den Haaptsaile vum Gesetz: d'Ausgläichsmesurë fir Agräffer an der Natur. Wéi uganks scho gesot, hu mir Bedenken, wat déi ekologesch Kompensatioun ueget. Als Éischt emol ass et jo esou, dass d'Ökosystemer esou komplex sinn, fir de Mënsch oft nach net ganz duerchkuckbar oder ze verstoe sinn, wouduerch d'Fro berechtigt ass, wat iwwerhaapt kompenséiert soll a ka ginn. Kann een Eidechsepopulationen vun der Plaz X einfach op eng Plaz XY ëmsidelen? Kann een e puer Hektar Bësch ofholzen an einfach op enger Agrarfläch neier planzen, souwéi dat jo beim Contournement zu Käerjeng virgesinn ass?

Dëse System setzt nämlech e méiglechst vollstännegt Wësse viraus, eppes, wat vu vir era schonn a Fro ze stellen ass, sief et nëmmen, well et keen aktualiséierte Biokadaster gëtt an et bis elo och keng gesetzlech Basis fir dësse Kadaster.

D'Lëscht mat de Biotopaarten, déi geschützt ginn, gëtt awer elo an d'Gesetz opgeholl. Mee dat geet net duer, well mir jo esou nach net wëssen, wou et haut iwwerall esou Biotope gëtt. Dëst onvollstännegt a vereeltent Bild op d'Biotope an Lëtzebuerg ass och e Grond fir d'Zerstéierung vun aacht Quadratkilometer Biotopflächen an de leschten zéng Joer.

Den zweete Punkt puncto Ausgläichsmesurë betrëfft d'geografesch Gebieder, an deenen dës Mesuren ëmgesat ginn. Idealerweise missten déi Kompensatiounen op der Plaz oder ganz no bei der Plaz, wou den Agrëff an d'Natur geschitt ass, och ëmgesat ginn. Mee vu dass déi meescht Agräffer an dicht besidelt Gebieder am Süden oder ronderëm d'Stad passéieren an hei den Terrain awer vill méi deier ass, ginn d'Mesuren éischter um Rand vum Secteur écologique respektiv a méi rurale Géigenden ëmgesat, wat natierlech zu enger Delokaliséierung vun Natur a manner Liewensqualität a stättesche Géigende

féiert. Et weist eis awer och, dass Natur an d'Kompensatioun vun zerstéierter Natur net mat engem harmoniséierte Geldwäert ka berechent ginn, scho guer net, wann de Buedempräis mécht, dass d'Land esou staark variéiert.

An der Gesetzesännerung ass elo hei eng Ouverture dran, déi sécherlech och an eng richteg Richtung geet, andeem den Demandeur fir e Projet op engem Terrain ugrenzen oder zumindest an der Gemeng selwer ka Kompensatiounsmesuren duerchféieren, awer just, wann en och e Besëtzer vun dëser Fläch ass. D'Gemengen hunn hei bemängelt, dass dat fir si awer keng gangbar Pist ass, well esou Flächen net aus engem Gemengepool kënnen kommen, wat den Impakt vun dëser Mesur natierlech beschränkt.

Wann een un dës aktuell Reegelung wëllt dragoen, muss natierlech och de Geldwäert vun engem „Écopoint“ an de Gemengen op Grondlag vu reellen Terrainswäert festgeluecht ginn. Mir halen dëst op alle Fall fir eng méigleche Pist, fir Naturschutz méi direkt op der Plaz duerchzuféieren an dem lokalen Niveau hei méi eng staark Roll am Sënn vu méi Ëmweltschutz an Naturschutz ze ginn.

Et gëtt sécherlech nach vill méi ze soen zu de Kompensatiounen. Besonnesch den Zäitraum vu siwe Joer, dee versträiche kann, bis eng Kompensatioun tatsächlech och ëmgesat gëtt, schéngt eis net am Sënn vum Schutz vun der Natur ze sinn.

Mee ech wëll nach e puer Ännerungen am Gesetz thematiséieren. D'Ausweidung vum Virverkafsrecht fir d'Gemenge fir net bebauten Terraine bei Flossleef ass ze begréissen. D'Fro stellt sech natierlech awer, ob dat iwwerhaapt kann a wäert genotzt ginn. D'Virverkafsrecht entre autres am Logementsberäich ass jo zollid a Fro gestallt a keng Gemeng traust sech méi dorunner erun. Wäert dat am Kader vun dësem Gesetz méi genotzt kënnen ginn? Mir zweifelen dorunner, well d'Gemeng jo och hei muss kënnen beleeden, firwat se deen Terrain da kafe wëllt, ab deem Moment, wou den Terrain zum Verkauf steet an d'Gemeng vun hirem Recht Gebrauch maache wëllt. Kann eng Gemeng dat a gëtt dat vun de Gerichter dann och als valabel unerkannt?

Héich Welle geschloen an de leschte Méint hunn d'Sanktiounen, déi bei verschiddene Verstéiss géint dëst Gesetz kënnen verhaange ginn, besonnesch am Fall vun de Konstruktiounen an der Zone verte. Mir mengen, dass de Kompromëss, dee fonnt ginn ass, wat d'bestoend Konstruktiounen an der Zone verte ueget, ganz verstänneg ass.

Bei de Sanktiounen, déi am Fall vu Verstéiss géint déi verschidde Bestëmmungen am Gesetz kënnen verhaange ginn, gi mir eng Rei Saachen ze bedenken. D'Strofe sinn natierlech héich ugesat, d'Méiglechkeeten, fir ze enquêtéieren fir d'Police an déi dofir habilitéiert Beamte vun de staatleche Verwaltung kënnen ganz wäit goen.

Mir sinn awer och der Meenung, dass Verstéiss géint d'Naturschutzgesetzter keng Kavaliersdelikter sinn. Héich Peinë wierken ofschreckend, jo, mee och sensibiliséierend. Et läit an der Aufgab vun de Gerichter, d'Severitéit vun engem Verstouss feststellen an ze bewäerten. Mee et ass awer d'Aufgab vun der Politik, fir opgrond vum méigleche Strofmooß fir e Verstouss duerstellen, dass d'Verknaschung vun engem Gewässer oder d'Entsuergung vun Offall an engem Biotope wäitgoend a schlëmm Konsequenze kann hunn, direkt haut oder zäitversat op kommend Generatiounen. Och vereenzelt Agräffer an d'Zerstéierung vun Natur, déi sech summéieren, droen zum Verloscht vun der Aartevillfalt an am Endeffekt zur Zerstéierung vun de Liewensgrundlage bäi.

Et gëtt nach vill zu dësem Punkt an och zu aneren ze soen, d'Thematik ass einfach passionnant. Mee ech kommen elo awer zum Schluss, fir ze soen, datt mir dat Gesetz esou matstëmme kënnen, dat awer ouni ganz grouss Begeeschterung, well d'Erausforderungen, déi sech am Naturschutz stellen, mat dëser Reform sécherlech net konsequent genuch kënnen ugepak ginn - leider! Merci fir d'Nolauschteren.

M. Mars Di Bartolomeo, Président de séance | Merci och der Madamm Cecchetti. An den nächste Riedner ass den Här Marc Goergen. A jo, en ass prett. Här Goergen.

M. Marc Goergen (Piraten) | Merci, Här President. Dëst Naturschutzgesetz ass, well et ëm de Klimaschutz geet, eent vu menge Liblingstheemen. A mir Piraten wäerten et och haut esou an där Form matstëmme.

Mir hunn nëmmen ee Planéit an dëse Planéit an all déi Wonner, déi op em drop sinn, mussen mer schützen. D'Mënschheet huet sech et bis elo ëmmer einfach gemaach, fir d'Natur ze behandelen ..., bon, kommt mir soen, fir se schlecht ze behandelen. An der Vergaangenheet goufe Bëscher ofgeholzt a ganz Landstrécher goufen oft massiv duerch intensiv industriell Aktivitéit kontaminéiert, déi heemesch Déieren- a Planzwelt gouf vernicht, wann de wirtschaftlechen Interessi virun d'Natur gestallt gouf.

D'Mënschheet huet d'Ëmwelt wärend laanger Zäit wéi eng Minière behandelt, ganz nom Prinzip: einfach alles eraushuelen, ouni Récksiicht op d'Natur. Wou dat higefouert huet, gesi mir haut.

Weider da mam Zoustand vun eise Grondgewässer a Flëss, déi a Rapporten vun der EU-Ëmweltagentur leider ganz schlecht ewechkommen. Och eis Bëscher sinn an engem zimmlech schlechten Zoustand, wat zum Deel op de Klimawandel zrëckzuféieren ass, mee zum Deel och op eng intensiv Forstwirtschaft an op eng konventionell Landwirtschaft.

Alles dat féiert am Endeffekt zu enger Verschlechterung vun den natierleche Liewensraim vu villen heemeschen Déieren a Planzen. Wéi den Observatoire de l'environnement festgehalen huet, sinn zwee Drëttel vun den natierleche Liewensraim an engem schlechten Zoustand a vill Déierenzorte si lues a lues um Wee vun der Ausläschung.

Zu Lëtzebuerg si mer nach ëmmer wäit vun engem naturnoeren an nohaltege Wirtschaftssystem ewech. Lëtzebuerg huet nach ëmmer en ze héije Ressourcenverbrauch. Eisen ekologesche Foussofdruck ass leider nach ëmmer enorm.

Et gëtt och ëmmer erëm driwwer geschwat, dass de Bauperimeter soll erweidert ginn, woubäi mer u sech am besteende Bauperimeter genuch Fläch fir de Wunnengsbau zur Verfügung hunn, wouvun eng 500 Hektar Bauland am Besëtz vum Staat sinn, dee mol selwer net soe kann, wéi vill Terrainen aktuell do drop bebaut kéinte ginn, wéi aus enger Äntwert vun enger parlamentarescher Fro ervirgaangen ass.

Lëtzebuerg ass kee Musterschüler am Ëmwelt- a Klimaschutz a vill Indicateure weisen dat ganz gutt. Aus deem Grond ass et och eis Pflicht an eis Verantwortung, endlech d'Kéier ze kréien hin zu engem Wirtschaftsmodell, deen Natur, Ëmwelt a Klima respektéiert. Dofir ass dës Ännerung vum Naturschutzgesetz fir eis Piraten och ganz sënnavoll, well mir derfir suergen, dass d'Spillreegelen - jo, wann och vläicht nëmme liicht - méi streng ginn, fir dass de Mensch an de Planéit net méi wéi eng Minière behandelt ginn.

Mir Piraten begrëssen dofir dëse Gesetzesprojet, deen der Natur liicht méi Gewicht gëtt par rapport zu de wirtschaftlechen Interessen. Et ass richtig, dass

mir Mënschen eis Liewenswelt méi der Ëmwelt upasse mussen an net méi ëmgedréit.

Natierlech ass awer och dëst Gesetz bei Wäitem nach net staark genuch, fir all d'Effekter ze bremsen. An de verschiddenen Aweise vun de Berufskummeren an Organisationsgruppen koom vill Verschiddenes an och Nätzlech u Kriticken un d'Licht. D'Prozedur bei der Ëmweltverwaltung si laut den Avisen nach ze lues an ze laangwierig an hei ass d'Regierung, jo, virun allem d'Ministesch an der Pflicht ze kucken, dass d'Prozeduren net hänke bleiwen, wann d'Lag kloer ass.

Et ass och oft ze liesen, dass d'Informatiounen iwwert den Ëmweltschutz net kloer an net zentraliséiert genuch ze fanne sinn, zum Beispill wat d'Biotope betrëfft, wou de Syvicol zum Beispill eng Zentraliséierung vun de verschiddene Kadasteren am Geoportail freet. De Mouveco freet souguer, dass hei en ale Kadaster aktualiséiert a juristesch verankert gëtt, well e puer vun den erfaasste Biotope mëttlerweil jo leider verschwonne sinn.

Wat d'Kriticken zum Bau a Gréngzonen ugeet, do muss ech dann awer och kloer soen: Eng Gréngzon ass eng Gréngzon a fir eis Piraten soll se och eng Gréngzon bleiwen.

Mir Piraten gesinn dat prinzipiell esou, dass de Mensch sech net méi soll a Gréngzonen amëschen. Mir sinn dofir och net ganz averstanen, fir elo hinzugeen an ze probéieren, biologesch Landwirtschaft a Gréngzonen unzefänken, well mir éischter der Meinung sinn, dass et nach genuch Flächen hei am Land gëtt, wou iwwerhaupt emol eréischt mat der biologescher Landwirtschaft misst ugefaange ginn.

Mam Strofekatalog, deen elo mat dësem Gesetz agefouert gëtt, kann een och vill driwwer diskutéieren, ob déi Strofen elo ugepasst sinn. Allerdéngs muss ech elo och op dat zrëckkommen, wat ech viru gesot hunn: Mir dierfen d'Natur net weiderhi behandele wéi eng Poubelle!

D'Strofen op e Verhalen, wou Déiere gequält ginn, Dreck an d'Natur gehäit gëtt oder illegal Bauten an enger Gréngzon gemaach ginn, sinn an eisen Aen elo endlech ugepasst. Et ass wichteg, dass d'Leit verstinn, dass d'Natur dobaussen eppes ass, wat mer fleege mussen. Et gouf an de leschte Jore scho genuch futti gemaach. Mir stinn an enger Biodiversitéitskris, an enger Klimakris. Mir kënnen eis kee grave Feeler méi erluben! Dofir mussen mer derfir suergen, dass eis Natur an Ëmwelt an deenen nächste Joren erëm opgebaut kënnen ginn anstatt dass se ofgebaut ginn.

Mir Piraten wäerten dëse Gesetzesprojet haut matstëmme an e Merci un de Reporter, den Här François Benoy. Merci.

M. Sven Clement (Piraten) | Ganz gutt!

M. Mars Di Bartolomeo, Président de séance | Merci och, dem Här Goergen. An d'Wuert huet elo dee leschten ageschriwwene Riedner, den Här Gilles Roth.

M. Gilles Roth (CSV) | Merci, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech soen och dem François Benoy als Reporter villmools Merci fir säi schrëftlechen a mëndleche Rapport.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, an där Zäit, déi der CSV nach iwwreg bleift, wëll ech op zwee Aspekter agoen. Dat ass, ...

(Hilarité)

... a, elo gëtt gestoppt!

(Brouhaha)

Dat sinn engersäits d'Recoursen, déi d'Bierger hu géintiwier vum Decisiounen, déi an der Verwaltung

gehol ginn um Niveau vun dem neien Naturschutzgesetz. Dat sinn anerersäits awer och virun allem d'Strofen, déi an dësem Gesetz nei ageschriwwen goufen.

An ech wëll dat net verstanen hunn, dass dat reng juristescht Geplänkels an eng technesch Diskussioun ass, well et ass eng politesch Dimensioun hannert deem Ganzen. Et geet nämlech hei ganz kloer ëm Agrëffer an d'Privatpropriétéit vun eenzelne Leit. Et geet ganz kloer ëm Agrëffer an d'Bewegungsfräiheet vun de Leit an et geet och ganz kloer ëm Agrëffer an d'wirtschaftlecht Handele vun den eenzelne Leit, wat Grondfräiheet sinn, déi bei eis an der Verfassung ageschriwwen sinn.

An et ass virun allem eng aner politesch Dimensioun derbäi, Dir Dammen an Dir Hären, dat ass déi, dass dat ganz oft vun där grénger Partei - a mir ënnerstëtzen déi Prinzipien och -, als hir Prinzipien dohigestallt gëtt, mee wann et ëm gréng „Duftmarke“ geet, da ginn déi Prinzipien des Èfteren iwwer Bord gehäit. An ech huelen dräi Stéck dovunner eraus. Dat ass éischters: Mir wëllen ewech - d'Madamm Tanson kënn net oft genuch an d'Justizkommissioun - vun „le tout pénal“. Mir wëlle méi Rechter fir d'Bierger a mir wëlle virun allem och méi Verhältnisméissigkeit an de Mëttele vun dem Staat géintiwier vum dem Agrëff op déi eenzel Fräiheete vun de Bierger.

Dir Dammen an Dir Hären, an deene Minutten, déi mer bleiwen, wëll ech Iech schwaarz op wäiss beweisen, dass déi gréng dat, wat se oft als eegenen Usproch op deene Plazen hunn, an dësem Gesetz als null und nichtig dohistellen.

Éischters zu dem Strofmooß: Mat dësem Gesetz, Dir Dammen an Dir Hären - meng Virriedner si schonns deelweis drop agaangen -, hu mer, nun haalt Iech gutt un, 61, 61 Handlungen, déi als strofbar duerch d'Gesetz duergestallt ginn, mat enger Prisongsstrof vun 8 Deeg bis 3 Joer a mat Geldbousse vun 251 bis 750.000 Euro! Dat muss Der Iech emol op der Zong zergoe loossen! Hei maache mir mat engem Coup, mat engem Vott - déi Leit, déi derfir stëmme -, 61 Strofhandlungen sanktionabel mat enger Prisongsstrof vu bis zu dräi Joer.

Dir Dammen an Dir Hären, et ass richtig: E Verstouss géint eng Ëmweltgesetzgebung ass kee Kavaléiersdelikt. Mee et muss een awer eng gewësse Verhältnisméissigkeit an deem Ganze bäibehalen. Mir fannen et net normal, soen ech ganz éierlech, dass, wann e Bauer net oppasst an e plout en Deel vun enger Heck mat ewech - dann huet en eng Biotopezerstéierung -, e sanktionabel ass vun dräi Joer Prisong.

Mir fannen et net normal, dass, wann een an dat falscht Düngemittel gräift, wann een zum Beispill Mësch verspree, wann ee Gülle verspree oder Klärschlamm - wat fréier nach ëmmer, kann ech mech erënneren am Ufank, wéi ech Buergermeeschter war, ënnerstëtzt ginn ass, de Klärschlamm op d'Felder ze féieren -: dräi Joer Prisong. Wann een zur falscher Zäit eng Wiss méit: dräi Joer Prisong. An da geet et nach méi wäit.

Munch Buergermeeschteren an de Syvicol hunn zu Recht drop higewisen. Wann Dir Restriktionen, zum Beispill sportlecher Natur, zum Beispill touristescher Natur, kultureller Natur oder Fräizäitnatur, méssuecht: dräi Joer Prisong. Wann Der d'Tranquilitéit, dat heescht Ruhestörung op verschiddene Sitten, wann Der déi net respektéiert: dräi Joer Prisong. Et sëtze vill Buergermeeschteren heibannen. Wësst Der, wat dat do heescht?

Wann Dir eng Zone de réserve naturelle hutt, an et gëtt der, ech kennen eng bei mir an der Gemeng, ech

weess awer net wat de genaue Perimeter ass vun der Zone de réserve, déi do verleeft ... Ma wann do de Propriétaire a säi Bësch geet oder wann de Propriétaire op en Terrain geet an e flitt do mat enger Dron, e flitt do zum Beispill mat engem Seegelfliger, dee ferngesteuert ass, dat däerf en do net maachen. Wann een an engem Bësch fiert an enger Zone de réserve naturelle, sief dat mat engem Mountainbike, et kënn een of vun dem normalen Tracé vun engem Wee: dräi Joer Prisong. Dat ass alles beluecht.

Wann ee picknicke geet op eng Parzell Bësch, déi engem gehéiert, an enger Zone de réserve geleeën: dräi Joer Prisong.

Dir Dammen an Dir Hären, jo, Ëmweltdelikter si keng Kavaléiersdelikter. Mee ech muss Iech ganz éierlech soen: Et muss awer do eng gewësse Verhältnisméissegkeet bestoen!

M. Laurent Mosar (CSV) | Très bien!

M. Gilles Roth (CSV) | Da kënn d'Madamm Ministesch, déi da seet: „Wéinst engem Ëmweltdelikt, besonnesch déi, déi Dir elo beschreift, Här Roth, fir déi souz nach keen zu Schraasseg.“ Jo, dat ass ganz richtig. Mee dann äntweren ech der Madamm Minister: Ma firwat schreift Der da Sanction-pénalle mat Prisong an? Firwat geet net bei verschiddenen eng Geldstrof duer?

An da komme mer op déi berüümte Verhältnisméissegkeet. Ech wëll Iech dat emol eng Kéier veranschaulichen. Wësst Der, wat am Code pénal am Artikel 439 steet, fir eng Prisongsstrof?

(M. Fernand Etgen reprend la présidence.)

Wann Dir bei engem eraklammt a seng Schlofkummer, a säin Haus abrieche, Hausfriedensbruch mat Escalade oder Infractioun, Abroch, wësst Der, wat d'maximal Prisongsstrof ass? Zweek Joer. Ech kann Iech soen: Virun dräi Joer stoung ech eng Kéier vis-à-vis vun engem bei mir an der Schlofkummer. Dat ass keen agreabelt Gefill. An Dir sidd frou, wann Der dat séier lassgitt!

Wësst Der, wat dorop steet als Prisongsstrof, wann Der ee méi wéi zéng Deeg bei Iech am Haus einfach unter Verlies aspäert - dat nennt een eng Sequestriation: zweek Joer Prisong!

Wësst Der, wat et heescht, wann een engem mat Pre-meditation Coups et blessures zoufүүg? Wësst Der, wat dorop steet? Dräi Joer Prisong. Dat ass also déi selwecht Strofdot, déi selwecht Sanktioun, déi Der hutt, wann Der eent vun deene Vergoen ... Jo, Dir kënnst de Kapp rëselen, et ass esou, wéi et am Text ...

M. Pim Knaff (DP) | Här Roth, dat ass awer net esou. Déi Strofen, déi Der elo genannt hutt, sinn net richtig.

M. Gilles Roth (CSV) | Déi stinn am Artikel 399 vum Code pénal. Da gitt Der se nokucken.

Da wëll ech Iech soen: Et gëtt keng Verhältnisméissegkeet am Verglach zu anere Strofdoten, mee virun allem, an dat fanne mir vill méi schlëmm, gëtt et keng Verhältnisméissegkeet zu den Ermittlungsmethoden, déi geholl ginn, fir déi Infraktiounen um Niveau vun der Ëmwelt festzustellen. An dat fanne mir besonnesch schlëmm!

De Legislatuer schreift souguer - dat heescht am Projet de loi steet eigentlech d'Begrënnung dran, firwat dass esou héich Prisongsstrofe virgesi sinn, an nonchalant seet een do -: Ma mir hätte gären, dass een d'Méthode particulière d'investigation hätt. Wat ass dat, eng Méthode particulière d'investigation? An engem Gesetz vun 2009, ech kommen dorobber zrëck, ass déi agefouert ginn. Ma dat heescht zum

Beispill niewent dem Fakt, dass een ee kann um Handy oflauschteren, dass een de Bauer, dee plouge geet, deen en Deel vun enger Heck mat ewechhëlt, iwwer säin Handy ka geolokalisieren. Alles dat ass domadder erlaabt.

M. Laurent Mosar (CSV) | Dat kann dach net sinn, ...

M. Gilles Roth (CSV) | Et ass, ...

M. Laurent Mosar (CSV) | ... Här Roth!

M. Gilles Roth (CSV) | Jo, et kann net sinn, an et geet nach méi wäit, Här Mosar! Et geet nach méi wäit, dass een och kann Observatiounen maachen, Beobachtungen. An et geet nach méi wäit, dass ee kann Infiltratiounen maachen! Dat heescht net, dass een eng Piqûre kritt, mee dat heescht am Kloertext, dass een eng verdeckten Ermittlung ka maachen. Dat ass esou wéi an den DDR-Zäiten!

An do soen ech Iech, wéi hei d'Positionen vun deene Gréngen eng Kéier esou, eng Kéier esou ausfalen. 2009 hat ech d'Chance, Rapporteur vun deem Gesetz ze sinn. Dat war kuerz virun de Chamberswalen 2009 am Juni. Dat Gesetz ass gestëmmt ginn am Mee 2009. Do gouf et grouss Diskussiounen. D'Intervenante waren ënner anerem déi fréier Justizministesch, d'Colette Flesch. Si, d'DP, hunn dat Gesetz net gestëmmt. A virun allem huet déi gréng Partei dat Gesetz net gestëmmt mat deenen aussergewéinlechen Ermittlungsmethoden, déi ech Iech genannt hunn: verdeckten Ermittleren, wéi zu beschten DDR-Zäiten, Observatiounen.

Wësst Der, wien do derzou geschwat huet? Dat war de fréiere Justizminister an deemolege justizpolitische Sprächer vun déi gréng. A wësst Der, wat den Här Braz dozou gesot huet? Deemools ass et nämlech net gaangen, dass ee verdeckten Ermittlung gemaach huet, deemools ass et net gaangen, dass een Infiltratioun gemaach huet par rapport zu sämtlechen Delikter a Crimmen. Neen! Do war eng limitativ Lëscht. Déi ass gaange vum Terrorismus, vum Finanzement vum Terrorismus bis hin zu Mënschenhandel. Déi ass gaange bis hin zur Pedopornographie. Déi ass gaangen iwwert d'Criminalité organisée, also äusserst grav Delikter. A virun allem Crimmen.

Wësst Der, wat den Här Braz dozou ... an ech mengen, ech däerf dat elo soen: Den Här Biltgen war deemools ... Nee, den Här Frieden war nach Minister, a mir hunn dat jo als Rapporteur da missen duerchbréngen, mee den Här Braz huet - net zu Onrecht - deemools gesot: Doduerch, dass mer déi Lëscht opgestallt hätte mat deene graven Infraktiounen - déi ech genannt hunn -, hätte mer wëlle sécherstellen, dass déi heite Méthodes policières effektiv och nëmmen an deenen Ausnahmefäll ugewannt kéinte ginn, an deene se ubruecht wieren, an deene se also am Respekt vum Prinzip vun der Proportionalitéit Sënn géife maachen. Dat huet den Här Braz am Numm vun der grénger Partei 2009 gesot.

Haut huele se déi Méthode particulière d'investigation mat V-Männer - mat V-Männer, verdeckten Ermittler - net fir Pedopornographie. Déi ginn net geholl fir Crimes organisés, déi ginn net geholl fir d'Traite des êtres humains, mee déi gi geholl fir ze kucken, ob de Bauer op där richteger Plaz plout oder net.

Ech muss Iech ganz éierlech soen: Dat fanne mir net an der Rei! A mir verstinn eigentlech net, wéi een hei nonchalant mat enger grousser Majoritéit wëllt dëst Gesetz esou stëmmen.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Gilles Roth (CSV) | En zweete Punkt, Dir Dammen an Dir Hären, dat ass dee vun de Recoursen. Ech kann

do méi schnell driwwer goen. Wärend 40 Joer hate mir am Ëmweltberäich e sougenannte „recours en réformation“. Dat nennt een e „Recours um Fong“. Dat nennt een e „recours de justice direct“. Wat heescht dat? Majo, wann ee mat enger Decisioun vum Minister oder vun der Verwaltung net d'accord ass, da bréngt een dat virun d'Verwaltungsgeriicht an dann tranchéiert d'Verwaltungsgeriicht iwwert dee gesamten Dossier.

Dat heescht, d'Verwaltungsgeriicht ... an dat hu se oft gemaach a mir haten de Mëtten nach kuerz iwwert dem Iesse vun der Fraktioun gesot: Ma de Francis Delaporte, de President vun der Cour administrative, dee mécht dat eigentlech mat enger grousser Serenitéit. Deen huet d'Leit komme gelooss, en huet Visites des lieux gemaach, si sinn duerch d'ganz Land gefuer a si hunn ni Urteeler brächen do ze schreien, och net an deene geréngste Fäll. Si hunn déi Saachen op dem Terrain en âme et conscience a mat gesondem Mënscheverstand gekläert. An d'Leit waren zefridden. De Ministère war vläicht net ëmmer zefridden - et ass egal -, mee et ass gutt geléist ginn.

A fir dat ze ëmgoen, Dir Dammen an Dir Hären, no 1982, wou de Recours en réformation am éischten Ëmweltgesetz drastoung, no 2004, wou en am Naturschutzgesetz steet, ass en 2018 erausgeholl ginn, well versicht gouf, dass d'Verwaltung, wa se Onrecht huet, dann awer Recht huet. An duerfir ass dee Recours en réformation ersat ginn duerch e Recours en annulation.

Mat engem Recours en annulation muss Der e Parcours du combattant maachen. Éischtens emol muss Der en Affekot huelen. Et muss och nach en Avoué sinn, soss däerf en net op d'Verwaltungsgeriicht plädéiere goen. An da muss deen d'Spitzfindegkeeten erausfanne vun alle Prozedurfeeler, déi eventuell kënnen opgeworf ginn an e wërft déi och nach op. Da geet den Dossier bei d'Verwaltung. Da seet d'Verwaltung: „Hopp, komm, dann huele mer eng nei Decisioun. Mir änneren eppes of.“ An da kann déi Geschicht weider-, weider- a weidergoen. D'Leit sinn onzefridden. Et kascht se hir Suen. An iergendwéi gi se dann eng Kéier op.

Och hei ass keen aneren ewéi d'Staatsbeamtekummer, déi schon 2018 gesot huet, dass se dat net an der Rei fënnt. Ech soen: d'Staatsbeamtekummer, déi also d'Beamte vertritt! Déi seet, et sollt een an esou engem Fall wéi deem heiten op e Recours en réformation iwwergoen. An iwweregens gesitt Der a sämtliche Publikatiounen, och vu Leit, déi haut op dem Verwaltungsgeriicht Riichter sinn, dass déi allegueren dat do ënnerstëtzen.

An dat Argument, dat vusäite vun dem Ëmweltministère, vun der Regierung ugefouert gëtt, fir ze soen: „Ma dat ass fir d'Leit souwisou vill ze vill komplex. Do fanne se sech guer net erëm. An d'Gerichter fanne sech net erëm.“ Ech hunn Iech virun d'Beispill genannt: Wann Der op d'Plaz gitt, fannst Der schon, mengen ech, mat gesondem Mënscheverstand, net nëmmen als Buergermeeschter, mee meeschtens och als Riichter, eng richtig Léisung.

Ech wëll Iech awer soen, dass e Recours en réformation, wa mer schwätze vu Komplexitéit, ... déi gëtt et och a Steieren. A Steiere gëtt et e Recours en réformation! Wann Dir mat enger Decisioun vun de Steierdirekter net d'accord sidd, da kënnst Dir - Dir brauchst emol keen Affekot ze hunn - als Justiciable eleng op d'Gericht goen an Dir kënnst Är Cause do virbréngen. Ech gesinn awer net, ob e Steierdossier manner Komplexitéit huet fir ze kucken, ob dann elo do e Biotop zerstéiert ass oder ob iergendeng Bud do falsch oder richtig opgericht ginn ass. Dat kann een dann och,

mengen ech, zum Deel mat gesondem Mënscheverstand reegelen.

Ofschléissend, Dir Dammen an Dir Hären: Dëst ass an eisen Ae ganz einfach e Paradebeispill, wéi een eigentlech seng eege Prinzippie widderleet an och déi iwwer Bord gehäit. Mir si géint den „tout pénal“. Ech hunn Iech hei an deene kuerze Minutten, déi mer iwwreg bliwwen sinn, bewisen, dass net manner wéi 61 Strofbestëmmungen hei mat dräi Joer Prisong kënnen geaandet ginn. Mir si fir d'Verhältnisméissegkeet vun de Mëttelen. Mir hunn hei d'Methode vun der fréierer DDR, mat V-Ermëttlungen, verdeckt Ermëttlungen, mat allen anere Méiglechkeeten, déi mer huelen, fir hei Ëmweltdelikter kënnen festzestellen.

An dann: Mir si fir d'Matsproocherecht vun de Bierger - alles richteg -, mee wann de Bierger sollt bei der Verwaltung sech beschwëieren, wann de Bierger sollt e Recoursrecht hunn, da gëtt en op de Recours en annulation verweisen. E Recours um Fong steet em net zou.

An ech muss soen, et ass hei e bësse wéi mat där vill versprachener grénger Transparenz, déi mer net fonnt hunn am Dossier „Gaardenhaischen Traversini“, déi mer net fonnt hunn an der Affär „Valorlux“ an déi mer och, Madamm Minister, trotz der Hand, déi mer Iech gerecht hunn, an dem Dossier „SuperDrecks-Këscht“ net fonnt hunn. An ech muss dat ganz éierlech soen.

Mir hunn elo virdrun hei festgestallt: Dir waart gëschter zwou Stonne an der Budgetkontrollkommission, zesumme mat der Ëmweltkommission. Do souzen 30 invitéiert Deputéiert. Dass Dir e Gesetz géift deposéieren, dat géif regulariséieren, dat hutt Der gesot, mee Dir hutt a kengem Moment - jiddefalls zu deene Leit, mat deenen ech geschwat hunn, an net nëmmen déi vu menger Partei - gesot, dass déi Regularisatioun net iwwert de Montant vu 97 Milliounen géif goen.

Mee mir stellen dann haut op Reporter.lu fest, inklusiv op dem Projet de loi - gëschter hutt Der nach vun engem Avant-projet de loi geschwat, obschonn en e Samschdeg deposéiert gouf an d'Ënnerschrëft vun dem Grand-Duc huet -, dass et net ëm 97 Milliounen Regularisatioun geet, mee dass et ëm 112 Milliounen Euro Regularisatioun geet. Ech muss Iech soen: Domadder hutt Der net nëmmen 30 Deputéiert veräppelt, mee Dir hutt d'ganz Land veraarscht a mir fannen ...

(Brouhaha)

Ech moosse meng Wieder, well dat, wat Der do gemaach hutt ...

(Brouhaha)

... dat geet net!

M. Laurent Mosar (CSV) | Très bien!

(Coups de cloche de la présidence)

M. Gilles Roth (CSV) | Wat Der do gemaach hutt ...

(Brouhaha)

... dat geet einfach net! Et kann een net Heulsuse hei spille kommen a wann eng Chamber engem d'Hand reecht, fir eppes ze regulariséieren, dann hëlt een déi Hand an et kuckt een, dass een e Kompromëss fënn an net dat do. Mir wäerten op jidde Fall an deem Dossier net lassloosen! Mir gesinn, dass een hei Waasser priedegt a Wäin drénkt. A mir stëmmen duerfir dat Gesetz net mat.

Ech soen Iech Merci.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Roth.

(Brouhaha)

Une voix | Ganz gutt!

M. Fernand Etgen, Président | D'Regierung huet d'Wuert. D'Madamm Ëmweltministesch Carole Dieschbourg.

(Brouhaha)

Une voix | Ganz gutt!

M. Gilles Roth (CSV) | Dat kann dach net sinn!

(Brouhaha)

Prise de position du Gouvernement

Mme Carole Dieschbourg, Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable | Här President, erlaabt och mir, fir d'éischt emol dem François Benoy, dem Rapporteur, e ganz häerzleche Merci ze soen an dann eng Kéier kuerz op den Inhalt vum Gesetzesprojet anzegoen, ier ech dann op Remarken aginn.

Jo, et ass esou, dass mer hei net den einfache Wee gewielt hunn, fir einfach ze soen: Mir hunn e Projet 2018 a mer kucken, wéi dat sech entwéckelt. Mir hu relativ direkt, wéi mer gesinn hunn ... D'Praxiserfahrung weist, dass mer kleng Ännerunge brauchen, sief et, well en Tornado iwwert d'Land gefeegt ass oder Iwwerschwemmung waren, duerch déi Haiser kaputt waren a wou mer eis eng Flexibilitéit ginn hunn, sief et awer och, dass mer gesinn hunn, dass verschidden Dispositionen net openeen passen.

Do hu mer gesot: Mir gräifen dat direkt un. Mir huelen dat direkt op a mir maachen déi Verbesserungen, déi de juristesche Kader erëm komplett maachen. Mir kucken, dass de Cas de force majeure e gudder Kader kritt, an dass déi Leit, déi do geschiedegt waren an hir Haiser verluer haten, och d'Méiglechkeet hunn, déi erëm opzebauen. Mir hunn och a sech d'Biotope verankert. An ech mengen, dass déi eenzel Deputéiert op déi juristesche Saachen agaange sinn.

Inhaltlech ass et och esou - an do hunn ech den Debat, dee mer an der Kommission haten, och immens appreciéiert -, dass och punktuell Verbesserungen hei konnte gemaach ginn, déi dréngend néideg si fir den Naturschutz. Sief et duerch e bësse méi Flexibilitéit grad am Beräich vun der naturnoer Gestiou vun zum Beispill Uebstbauprojeten, vun net professionnelle landwirtschaftleche Projeten, bei deenen awer naturnoer geschaff gëtt, bei deene kleng Infrastrukturen erlaabt ginn, sief et awer och am Beräich vun der Liichtverschmutzung, wou et jo ëm de Schutz vun eise Bestëbsinsekten geet.

An nëmme grad dozou nach eng Kéier kuerz de Punkt och gemaach: Mir hunn och mëttlerweile e Bestëbsplang, deen zanter leschtem Hierscht a Wanter do ass.

Dann hu mer natierlech och Verbesserung gemaach: D'Arbres remarquables sinn aus dem Denkmalschutzgesetz erauskomm an dëst Naturschutzgesetz a mir hunn awer och eng ganz Hellewull un anere klengen Ännerungen gemaach.

Wat mer net gemaach hunn, Madamm Hansen an nach verschidden aner: Mir hu verschidden Saachen net ugepaakt déi 2018 schon in extenso diskutéiert goufen. Dat ass zum Beispill den Artikel 7 (1), deen hei och vum Här Keup zitéiert gouf. Dat ass awer och elo dat leschtgenannt Beispill vum Här Roth, wou et jo 2018 scho laang Diskussiounen gouf.

D'Transparenz an de Prozeduren, wéi gefuerdert, fannt Der awer trotzdem och an dem Artikel 40. Do

gesäit een eng Publikatioun vir, wann eng Schutzzone kënnt. Dat ass eng Remark, déi d'Madamm Hansen hei gemaach huet. Mee, an dat hu mer och länger diskutéiert, et gëtt och dateschutzrechtlech Grënn an awer och Opwandgrënn, firwat een net jidder Einzelne kann uschreiwen. Et gëtt awer duerchaus, an dat ass an deem Gesetz ëmmer de Fall, op Transparenz gesat an dat wësst Der och. Am Ëmweltberäich si mer och ausserdem der Aarhus-Konventionen ënnerworfen.

Déi grouss Neierung aus dem Gesetz vun 2018 - de Flächepool, mat deem mer haut vill méi schnell a méi cibléiert kënnen schaffen - huet sech, mengen ech, an de leschte Joren duerchaus bewisen. Haut ass et einfach, wann een innerhalb vum Perimeter a sech eppes, wat zerstéiert gëtt, erëm wëllt kompenséieren. Do iwwerhëlt de Staat seng Responsabilitéit.

Do wëll ech och betounen: Zesumme mat der Landwirtschaft kënnen mer vill méi cibléiert a flott Projekte maachen. Déi sinn amgaangen unzelafen. Déi lafen um Terrain a mir assuréieren domadder iwwer 25 Joer, dass gudden Naturschutz gemaach gëtt. An och do hu mer fir immens vill Transparenz gesuergt.

Mir hunn e Règlement grand-ducal, an deem ee genee gesäit: Wat sinn d'Ökopunkten? Wéi ginn déi berechent? An dofir ass et haut och vill méi einfach. An des Weidere läit och e Règlement grand-ducal vum Bauen an der Gréngzon vir. An et ass net duerch e Sträichen, duerch en Artikel, wou ee méi transparent fir de Bierger gëtt oder ee méi fir Gläichbehandlung ass, mee duerch méi strukturéiert Virgoen, duerch Reglementer, déi ënnerwee sinn, och duerch Ëmstrukturéieren. Mir sinn amgaangen, eng nei Unitéit opzebauen, och an der Natur- a Bëscherwaltung. Eebe grad, fir d'Prozedur méi schnell ze maachen - dat ass och hei - a fir natierlech awer och eng nei Struktur hei eranzebriegen.

Naturschutz op Zäit gouf vu ville Riedner hei ugeschwat an dofir wëll ech och drop agoen. Well et ass net nëmmen e Flächepool, deen elo seng Wirkung kritt, mat deem mer d'Baue méi schnell maachen, mat deem de Staat seng Responsabilitéit huet. Et waren och aner Iddien am Kader vum Gesetzesprojet diskutéiert an debattéiert ginn, wou ech mengen, dass d'Nützlechkeet vun esou engem Modell duerchaus vun alle Säite gesi gouf. Mee hei hätt een en administratiivt Monster geschafen, well een hätt misse wierelech kucken: Wou fänke mer iwwerhaupt un? A mir hätten Onsécherheete geschafen.

Mee wat mer awer maachen - an dëst, well mer eis total eens sinn, dass mer méi Naturschutz brauchen -, dat ass, dass mer dat Konzept zesumme mat dem Economiesministère wäerte probéieren - mir sinn do a Gesprécher -, fir dat zum Beispill a Zone-d'activitéën ze maachen, wou deelweis Terraine länger do sinn, wou mer kënnen déi Analys am Virfeld maachen, wou mer dat kënnen an der Praxis ëmsetzen, ouni dass mer awer hei am Gesetz e Projet uginn, deen esou och administrativ absolut net ze stemmen ass.

Jo, d'Zone verte: Ech kommen zum Bauen an der Zone verte. Och dat war elo just an den Diskussiounen e laangt Thema. A priori muss ee jo soen, dass am Bauperimeter nach vill Plaze sinn an dat Gesetz hei virgesäit, dass d'Zone verte fräi bleift, eebe grad och, well am groussen Deel vun der Zone verte eis Landwirtschaft schafft. A well si an där Zone verte schaffen a buedemgebundene schaffen, hu jo och si eng Virzugsbehandlung.

An, Madamm Hansen, et ass awer net ganz richteg, dass ee fir eng Dusch oder eng Toilette misst eng Autorisatioun froen. Do verweisen ech op den Artikel 7 (2), an deem awer ganz kloer steet, dass, wann

d'Destinatioun net geännert gëtt an den Aspect extérieur net geännert gëtt, een duerchaus och bannen Ännerunge maache kann.

An dann ass et awer och esou, dass natierlech och an Zukunft Renovatioune machbar sinn. Do verweisen ech op dem Här Keup seng Fro. Natierlech, mee natierlech mussen och Saachen dann autoriséiert ginn. Mee dat war awer och am Virfeld schonn esou. De Kader ass méi kloer. An dat ass awer dat, wat eigentlech jidderee wollt. Mir haten och Fäll, an dat ass schonn eng Zäitchen hier, dass Saachen agefall sinn. Dofir mécht et duerchaus Sënn, dass een d'Stabilitéit prüft, dass een den Aspect extérieur prüft, och aus Naturschutzgrënn. An dofir, mengen ech, ass et falsch, hei ze soen, et wär net méiglech ze renovéieren. Et ass just ganz, ganz kloer kadréiert.

An da wëll ech nach kuerz och op d'Punkte vum Här Roth agoen. Ech mengen, et war den Här Benoy, dee gesot huet: „Mir sinn elo um Niveau vum Déiereschutzgesetz, wat d'Strofmooss ueget.“ Well dat ass hei de Fall. An da muss een awer soen, mir hunn eebe grad d'Strofmooss ganz laang an der Kommissioun debattéiert an diskutéiert. An de Grond, firwat mer dat heite maachen ass jo schonn, dass et muss eng Verhältnisméissegkeet ginn.

An Här Roth, et ass jo och net e Beamte vun der Naturverwaltung, dee géif decidéieren, wéi eng Moyenen agesat ginn. Do si mer eis jo eens. Dat ass jo e Juge. Dat ass jo e Riichter, en Untersuchungsriichter, deen hei en Aemooss muss hunn. A wann Der op där enger Plaz de Riichteren traute, dass se kënnen, an dat hat Der beim Recours gesot, eng gutt Decisioun treffen, da mengen ech dach awer och hei, dass et net drëm geet, dass mer hei d'maximal Strofen nennen an dat hei esou opdroen. Mee dass awer duerchaus déi Moyenen - well mir si jo och hei am Beräich vun enger Proportionalitéit -, déi kënnen agesat ginn, och deem muss gerecht ginn, wat gekuckt gëtt.

An och iwwert d'Strofmooss entscheet jo net de Ministère, mee e Gericht. An dofir mengen ech, dass wann een hei den Naturschutz änlech ueget wéi den Déiereschutz, dat duerchaus méiglech mécht, dass Saache kënnen verfollegt ginn, ouni awer hei iwwert d'Sträng ze schloen.

Nach eng kéier zesummefaassend: Ech mengen, dass et ganz wichteg ass, ëmmer erëm deenen Entwécklungen, déi mer gesinn, Rechnung ze droen. Och en neit Gesetz ze iwwerschaffen, d'juristesch Basis hei ze stäerken, d'Verankerung vun de Biotopen am Gesetz. Och zum Beispill een Element, dat mat dësem Gesetz wäert kommen - et gouf erwänt -, dat ass d'Kanufieren. Do hu mer an deene leschte véier Joer mat Däitschland vill verhandelt, fir eng gemeinsam Reeglung op zwou Säite vun der Sauer ze kréien. A wa mer dese Prozess hei ofschléissen, dann hu mer och dofir eng gutt Verankerung an e Règlement, deen och da ka publizéiert ginn.

An ech hoffen natierlech, an dat hat d'Madamm Cecchetti och gesot, dass no deene ganzen Diskussiounen, déi och no den Iwwerschwemmunge waren, an hei kënt de Lien da mam Klimawandel ... Eis Baache sinn net an engem gudden Zoustand. An dofir mécht et och Sënn, eng Verbesserung hei anzeféieren, andeems een zumindest d'Méiglechkeet opmécht fir e Virkafrecht, well mir müssen, wat d'Renaturéierung vun eise Baachen ueget - grad well mer den Zoustand vun de Gewässer kennen a well mer awer och de Lien kenne mat der Upassung un de Klimawandel, dee jo d'ailleurs och an eisem neien Instrument, dem Naturpakt, an dem Klimapakt mat opgegraff gëtt -, eis Moyene ginn.

An ech hoffen natierlech, dass mer bei Renaturéierung genauso wéi am Beräich vum Naturschutz kënnen eng Schëpp zouleeën a mat de Leit gemeinsam kënnen den Naturschutz hei zu Lëtzebuerg virundreiwen.

Dofir soen ech Merci.

Une voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci der Madamm Émweltministesch Carole Dieschbourg.

D'Diskussioun ass elo ofgeschloss. Ier mer elo zum Vott kommen, wollt ech drun erënneren, dass ee sech op sengem Posten alogge muss, fir kënnen mat ofzestëmmen.

Plusieurs voix | A!

M. Fernand Etgen, Président | Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7477. Den Text steet am Document parlementaire 7477¹⁵.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7477 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Mir kommen elo zu de Votes par procuracion. De Vott ass ofgeschloss.

An de Projet de loi ass mat 35 Jo-Stëmme géint 25 Nee-Stëmmen uegeholl.

Ont voté oui : MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Cloesener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Mme Cécile Hemmen, M. Dan Kersch, Mme Lydia Mutsch et M. Carlo Weber ;

Mme Semiray Ahmedova (par Mme Josée Lorsché), MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain (par M. François Benoy), Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Ont voté non : Mmes Diane Aehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galle, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mme Martine Hansen, MM. Max Hengel, Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser).

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

13. Question élargie n° 123 de M. Fred Keup au sujet de la langue luxembourgeoise sur le marché du travail

Mir kommen elo zur erweiderter Fro Nummer 123 vum Här Fred Keup iwwert de Réckgang vun der Lëtzebuerg Sprooch an der Aarbechtswelt.

Den Auteur vun der Fro huet fënnf Minutten Zäit, fir seng Fro an no der Äntwert vum Minister eventuell eng Zousazfro ze stellen. An der Regierung stinn zéng Minutten zou.

Här Keup, Dir hutt d'Wuert.

M. Fred Keup (ADR) | Merci, Här President. Här Minister, d'Sproochesituatioun zu Lëtzebuerg ass am Wandel. Jo, mir hunn e Sproochewandel. Mir mierken, dass d'Lëtzebuerg Sprooch elo zënter Joerzénge aus dem Alldag, aus ëmmer méi Beräicher lues a lues verschwënnt. Ersat gëtt eis Landessprooch da meeschtens duerch Franséisch. Et ass eng Frankofoniséierung.

Ganz besonnesch schnell verschwënnt d'Lëtzebuerg Sprooch an de leschte Joren och an der Aarbechtswelt. Dat mierke mir all an eisem Alldag. Wa mer eis dann u fréier erënneren, wéi et war virun 30, 40 Joer. Do huet een iwwerall am öffentleche Raum am Alldag Lëtzebuergesch héieren. Dat ass haut net méi de Fall. A wa mer duerch d'Stad ginn a mir lauschten eis ëm, dann héiert een eis Landessprooch nëmmen nach sporadesch.

Et gëtt mëttlerweil scho Lëtzebuergesch, déi automatesch, wa se an e Geschäft eraginn, wa se an engem Restaurant uruffen, fir ze reservéieren, wa se an d'Klinik uruffen, scho vorsehend, prophylaktesch souzezoen, Franséisch schwätzen, well se scho guer net méi dervun ausginn, dass deen, deen do um Telefon ass, Lëtzebuergesch géif schwätzen.

Stellt Iech dat emol vir!

Une voix | O!

M. Fred Keup (ADR) | Dir kennt dat bestëmmt.

(Interruptions)

An dat ass, dat ass d'Erfahrung, déi mir am Alldag maachen.

M. Sven Clement (Piraten) | Schléisst net ...

M. Fred Keup (ADR) | Ob Der wëllt ...

M. Sven Clement (Piraten) | ... vun Iech op déi aner!

M. Fred Keup (ADR) | ... oder net, dat ass d'Realitéit hei am Land an de leschte Joren.

(Brouhaha)

Do kënt Der Iech opreegen. Et ass esou!

D'Statistike bestätegen déi schlecht Situatioun vun eiser Sprooch a si weisen eis, wou d'Landessprooch verschwënnt, a si weisen eis och, wéi schnell dat geet.

De Statec, zum Beispill.

(Hilarité)

Während nach an de 50er-Joren quasi jiddereen hei am Land Lëtzebuergesch konnt an och benotzt huet, waren dat laut Vollekszielung am Joer 2011 nach just 70 %. 2018, dat si véier Joer hier, huet de Statec festgestallt, dass nëmmen nach 42 % vun den Awunner Lëtzebuergesch als déi Sprooch, déi se am beschte kënnen, uginn hunn. Bei den 30- bis 49-Järege sinn dat nach 30 %.

Bei enger Fro un de Minister Kersch elo am Summer, déi ech gestallt hunn, ass et ëm d'Sprooch an der Aarbechtswelt gaangen. An do gesäit e ganz däitlech de Réckgang. Sou huet de Minister Kersch geäntwert, dass nëmmen nach bei 35 % vun den oppene Plaze Lëtzebuergesch gefrot gëtt, also gëtt bei 65 % vun den oppene Plazen d'Lëtzebuergesch Sprooch net méi gefrot. Do spillt se keng Roll méi.

Och d'Uni huet esou Analyse gemaach. Zesumme mam Statec kouw am Mee 2019 eng Analys eraus, déi d'Situatioun kloer beschreift: Franséisch an Englesch ginn ëmmer méi erop, während Lëtzebuergesch ëmmer méi erofgeet a souguer an de leschte Jore vum Franséische souwisou, awer och souguer vum Engleschen iwwerholl ginn ass a Lëtzebuergesch an der Aarbechtswelt just nach déi drëtt Sprooch ass, déi am meeschten da benotzt gëtt.

Och Experte bestätegen et, och wann Dir et vläicht hei net wëllt wouerhunn. Zum Beispill de Fernand Fehlen, fréiere Soziolog vun der Uni Lëtzebuerg an engem Interview ufank lescht Joer, dee gesot huet, dass d'Roll vum Lëtzebuergesch och erofgeet. En huet gesot, schrëftlech géif d'Sprooch quasi net benotzt ginn, marginal. Hien huet gesot, et géif ee keng Ugestallte méi fannen, déi et kéinten. Hien huet gesot, d'Sprooch géif ëmmer manner vun de Patrone gefrot ginn. An en huet gesot, am Handel géif et kee Personal méi ginn, dat Lëtzebuergesch kéint.

Dofir déi éischt Fro un den Här Minister: Wéi eng Moossnamen ergräift hei d'Regierung, fir eis Sprooch erëm méi an der Aarbechtswelt ze verankere respektiv se an der Aarbechtswelt ze erhalen?

D'Situatioun ass déi, dass ee kann dervun ausgoen, wann een optimistesches ass, dass hei am Land ronn 400.000 Leit Lëtzebuergesch schwätze kënnen, vun de 630.000 Awunner. Dat sinn also 200.000 Leit, déi et net kënnen.

Derbäi kommen dann nach eng Kéier gutt iwwer 200.000 Frontalieren, déi meeschtens och kee Lëtzebuergesch schwätzen. Dat sinn also ronn 400.000 Leit, déi sech hei um Territoire all Dag beweegen a kee Lëtzebuergesch kënnen - 400.000!

Elo gëtt ëmmer dervu geschwat, dass esou vill Leit a Lëtzebuergesch-Coursen ginn. All Respekt fir déi, déi Lëtzebuergesch léieren! Ma et sinn dach ëm déi - an et geet och net ëm 1.000 un - 10.000 all Joer. Vu 400.000! Also knapp 2,5 % vun deenen, déi d'Sprooch net kënnen. Oder ëmgedréit: E gudder Krack iwwer 90 % vun deenen déi kee Lëtzebuergesch kënnen, ginn och net a Lëtzebuergesch-Coursen. An déi, déi ginn - dat wësse mer allegueren -, do ass et zu engem groussen Deel, fir d'Nationalitéit ze kréien.

Doduerch verschwënnt d'Lëtzebuergesch ëmmer méi an der Aarbechtswelt. An dat och - an dat géif elo méi wäit féieren - souguer beim Staat.

Duerfir weider Froen: Wéi eng Moossnamen ergräift hei d'Regierung, fir méi Leit ze erreechen a se dozou ze motivéieren, en Incentive ze maachen, fir d'Leit dozou ze bréngen, an d'Coursen ze goen? Kéint de Minister sech eventuell hei Campagné virstellen, eventuell Reklammen, déi dobaussé gemaach ginn, virstellen, fir d'Léieren an och d'Benotze vun eiser Sprooch ze promovéieren? An: Wéi eng dréngend Moossname ginn hei ergraff, fir d'Kapazitéit vun deene Coursen därelech ze erhéien an den nächste Joren?

Merci.

M. Fernand Kartheiser (ADR) | Ganz gutt!

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Keup. D'Regierung huet d'Wuert.

Une voix | Ganz gutt!

M. Fernand Etgen, Président | Den Här Educatiounsminister Claude Meisch.

M. Claude Meisch, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse | Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, ech fannen et gutt a wichteg, dat mer och vun Zäit zu Zäit hei an der Chamber iwwer eis Sprooch, iwwer d'Lëtzebuergesch Sprooch schwätzen. Well dat eppes ass, wat d'Leit am Land interesséiert, ob se Lëtzebuergesch sinn, ob se Lëtzebuergesch schwätzen, ob se net Lëtzebuergesch schwätzen, ob se Netlëtzebuergesch sinn, ob se Residente sinn oder Frontaliere sinn an all Dag méi oder manner mat eiser Sprooch konfrontéiert sinn.

Mir wëssen, dat eist Land sech geännert huet. An dat, wat den Här Keup grad hei geschildert huet, ass een Zeechen, eng Auswierkung vun där Verännerung.

Jo, wa mer natierlech en aneren Aarbechtsmarché hunn, jo, wa mer haut en Aarbechtsmarché hunn, dee vu Leit och ganz staark gepräagt gëtt, déi net hei opgewuess sinn, déi vläicht bei eis wunne komm sinn oder déi all Dag bei eis just schaffe kommen, dann ass et jo evident, dat do e groussen Deel d'Lëtzebuergesch Sprooch net esou beherrscht.

Mee ech muss awer soen, dat den Interessi, grad och bei deenen, déi d'Lëtzebuergesch Sprooch net vun doheem matkritt hunn, déi se och net an der Schoul oder, jo, ganz dacks am Schoulhaff geléiert hunn, awer ganz, ganz grouss ass an dat et eis virun Erausforderunge stellt, deem Interessi och nozekommen.

Ech verstinn och, dat et eng grouss Bedeitung huet, d'Valoriséierung vun der Lëtzebuergesch Sprooch. Ech wëll net vun Erhaltung schwätzen, well ech se net esou bedrot gesinn, wéi den Här Keup oder einzel anerer ëmmer nees. Well ech erliewen all Dag, wéi den Zousproch fir d'Lëtzebuergesch Sprooch ass, an d'Akzeptanz dovunner ass, dat et en Deel vun eiser Identitéit ass nieft der Méisproochegkeet, déi mer aktiv liewen a woubäi mer ganz schnell vun enger Sprooch op déi aner kënnen wiesselen an, jo, och ganz dacks a mat Houfert weisen, dat mer méi Sproocher kënnen. An dat wëll ech eigentlech net vermësst wëssen. Dat, mengen ech, gehéiert gradesou zu eiser Identitéit a prägt eis esou an en zeechent eis - an engem positive Sënn eigentlech - aus par rapport zu anere Länner, anere Regiounen, anere Kulturraum.

Mir mussen eis sécherlech bewosst sinn, dat, well mer en aneren Aarbechtsmarché hunn, well ganz vill Leit bei eis beruflech aktiv sinn, déi net hei opgewuess sinn, dat, wat iwwer Generatiounen vläicht gehollef huet, fir d'Lëtzebuergesch Sprooch vun enger Generatioun op déi aner weiderzeginn - dann, wann ee se als klengt Kand net doheem geléiert huet, dat ee se an der Schoul oder am Schoulhaff geléiert huet -, aleng sécherlech net méi duergeet an dat mer méi Efforte mussen maachen, fir och déi Erwuesenen ze viséieren.

An ech denken, dat déi Efforten awer considerabel sinn. A se sinn et och, well eng Offer entstanen ass, déi därelech méi breet ass an deene leschte Joren. A se sinn et awer och nach eng Kéier, well einfach en Interessi un der Sprooch do ass, och bei deenen Erwuesenen, déi hei zu Lëtzebuerg wunnen oder och nëmmen hei zu Lëtzebuerg schaffen.

Ee Beispill ass den Institut national des langues, an deem mer 6.200 Inscriptiounen hunn an an deem mer an deene leschte fënnf Joer d'Zuel vun de Leit, déi sech fir d'Lëtzebuergesch Sprooch interesséiert hunn, ëm 77 % konnten eropsetzen, an deem et fir d'éischte Kéier am Schouljoer 2019/2020 de Fall war, dat mer méi Inscriptiounen a Lëtzebuergesch-Coursen hate wéi a Franséisch-Coursen, woubäi Jore virun do nach e grouse Gruef dertëscht louch.

Mir wëssen, dat mer aner Anbieter hunn, och ënner mengem Ministère: de Service de la formation des adultes, wou mer ronn 8.200 Leit hunn, déi d'Leit Joer och erëm nees a Course ageschriwwen sinn, Coursen, déi vun ASBLen assuréiert ginn, Coursen, déi vu Gemengen assuréiert ginn, Coursen, déi vun Service de la formation des adultes selwer assuréiert ginn.

Dat bedeit natierlech, dat mer, wa mer déi dote Croissance wëlle weiderféieren, méi Enseignantë brauchen. An am INL zum Beispill ass d'Zuel vun deenen Enseignantë, déi Lëtzebuergesch-Course ginn, an deene leschte Jore vun 33 op 53 geklommen. Dat ass eng Hausse vu 60 %. An eis Efforten, déi ginn domadder weider.

Ech denken, dat mer awer och mussen innovéieren, wa mer d'Lëtzebuergesch Sprooch wëlle weider

verméttelen, grad, wa mer se och wëllen un Erwuesener verméttelen. Mir hunn haut am INL och Offeren am Blended Learning, bei deem also en Deel am Distanzunterricht stattfënt iwwer nei Formullen an en Deel och am Presenzunterricht stattfënt, bei deem ee sech eigentlech am Distanzunterricht gutt kann op eng Matière preparéieren, sech déi scho kann uschaffen an uneegnen an dann duerno am Presenzunterricht am direkte Kontakt mat engem Lëtzebuergesch-Enseignant och ka verdéien.

A mir wäerte bei der nächste Rentrée 2022 och e weltwäit accessibelen Online-Cours fir Lëtzebuergesch, dee reng online ugebuede gëtt, ubidden an dat successiv ausbauen, fir déi eenzel Sproochenniveauen dann och reng online kënnen ze léieren. A mir ginn dovunner aus, dat do den Interessi hei am Land ganz grouss ass, mee mir ginn och dovunner aus, dat en an eiser direkter Nopeschregioun ganz grouss ass a souguer, dat en a verschiddene Regiounen vun der Welt ganz grouss ass, well wann een do emol mat den Ambassaden an den Ambassadeuren schwätzt, kréien déi ëmmer nees Ufroe vu Leit an anere Länner, an eis ganz frieme Länner, fir do och kënnen vu Lëtzebuergesch-Coursen ze profitéieren.

Momentan sinn eng ronn 30 Leit och ageschriwwen an der Formatioun vum ZLSK, dem „Zertifikat Lëtzebuergesch a Kultur“, déi duerno autoriséiert sinn, fir an der Formation des adultes och Course kënnen unzibidden, soudatt et also wichteg ass, och do ze kucken, dat mer eng nächste Generatioun vu Formateuren kréien, well soss kënnen all déi Efforten oder kënnen mer all déi Ambitiounen, déi mer hunn, fir och den erwuesene Leit d'Lëtzebuergesch nozebréngen, net erreechen.

Nei ass awer och e méi staarken Engagement an der Grenzregioun. A wa mer grad hei d'Presenz vun der Lëtzebuergesch Sprooch op eise Aarbechtsmarché viséieren, dann ass et net onwichtig, dat mer mat Partner an der Grenzregioun, och an der Grenzregioun, do wou vläicht d'Salarié vu muer, d'Lëtzebuergesch Salarié vu muer opwuessen, do wou Leit sech interesséieren an natierlech, wa se hir beruflech Perspektive kucken, och op Lëtzebuerg kucken, och bereet sinn, Efforten ze maachen, d'Lëtzebuergesch Sprooch schonn ze léieren, eier se iwwerhaupt op Lëtzebuerg kommen an eng éischt Demande hei kënnen maachen an iwwerhaupt e Fouss op de Lëtzebuergesch Aarbechtsmarché setzen.

Där Formatiounen gëtt et am Saarland. Et gëtt der a Rheinland-Pfalz. A mir hu viru Kuerzem bei der leschter Conférence intergouvernementale och mat der franséischer Regierung en Accord ënnerschriwwen, fir där Formatiounen am franséischsproochegem Raum am Grenzgebitt unzibidden. Dat iwwer d'Académie de Nancy-Metz, déi do eise Partner ass.

Wa mer erëm eng Kéier op d'Aarbechtswelt kucken, dann ass et wichteg, dat mer och an der Formatioun fir d'Berufsausbildung, wou mer sécherlech och méisproocheg Formatiounen ubidden, och fir e frankofonen, jo, zum Deel souguer en anglofone Public Formatiounen an der Berufsausbildung ubidden. Natierlech och déi entspreche Fächerterminologie mat verméttelen am Lëtzebuergesch, fir dat ech herno, wann ech an d'Garage ginn an ech hunn e Problem mat mengem Auto, och do e Garagist an de Mecanicien versteet, wat dann de Problem ass. An dat ech e Gespréich mat deem kann op Lëtzebuergesch féieren.

Do si mer och amgaangen, grouss Efforten ze maachen. An éischt Léierwierker „Lëtzebuergesch am beruflechen Alldag“ sinn och schonn an der Praxis ukomm. A mir wäerten där och nach weider opleeën.

Ech wëll nach op ee Punkt, Här President, agoen, well mer hei wuel elo eng ganz Rei vun Initiativen opgezielt hunn a sech jo och déi Fro vum Här Keup dorobber konzentréiert huet, wéi mer déi Erwuessen derzou kréien a wéi mer se kënnen ënnerstëtzen, fir Lëtzebuergesch ze léieren, fir datt Lëtzebuergesch eng aner Bedeitung, eng aner Presenz nees kann um Aarbechtsmarché kréien. Ech denken, datt mer awer och, wat d'Initialausbildung ubelaangt, bei deene Jonken hei am Land Efforte kënnen maachen.

Duerfir hu mer bei der leschter Rentrée en neit Schoulfach agefouert iwwer Lëtzebuerg Sprooch a Lëtzebuerg Kultur op der 4ème am classesche Lycée, dat mer axéiert hunn och a Richtung, wat d'Kompetenzen ubelaangt, fir Lëtzebuergesch ze schreiwen a fir e gudd Bagage Lëtzebuerg Kultur matzekeréien, well mer wëssen, datt och vill Jonker hei opwuessen, an eis Schoule kommen, déi dat vun doheem net onbedéngt mat kënnen kréien.

A mir wëssen, datt och den Interessi um Richteg-Lëtzebuergesch-Schreiw méi grouss ginn ass. A virun allem bei enger jonker Generatioun eigentlech de Wonsch besteet, sech gutt a korrekt op Lëtzebuergesch kënnen auszedecken, dat net nëmme mëndlech, mee och schrëftlech. An duerfir denken ech, datt mer dat och op enger 4ème an engem Alter maachen, wou een aner Sprooch gefestegt huet, a wou een, opbauend dorobber, relativ schnell och kann déi Grondprinzipie vun der Lëtzebuerg Orthografie a vun der Lëtzebuerg Grammaire ophuelen a mathuelen.

Dann nach just eng lescht Bemierkung: Dir wësst, datt mer an der leschter Legislaturperiod schonn en éischten Entworf vun engem 20-Joresplang opgeluecht hunn, deen amgaangen ass, iwwerschaaft ze ginn. En ass net nëmme amgaangen ofgeschafft ze ginn, mee en ass och amgaangen opgeschafft ze ginn, fir a sämtleche Secteuren eigentlech vun der Gesellschaft eng Rei vun Initiative kënnen ze huelen, fir d'Lëtzebuerg Sprooch ze stärken.

A firwat en 20-Joresplang? Nun, well eng Sprooch wierklech festegen an eng Sprooch weiderginn un eng nei Generatioun respektiv un déi Leit, déi bei eis wunnen a schaffe kommen, dat ass keen Effort, dee vun der Dauer nëmme ee Joer oder eng Legislaturperiod dierf sinn, mee dat muss e laangfristegen Effort sinn, dee muss kontinuéierlech sinn an dee muss och koordinéiert sinn. An duerfir hu mer jo och eigentlech, nieft deene ville Benevollen an deenen Initiativen, déi ëmmer existéiert hunn, déi och hir Meritter hunn, déi der Sprooch eng Visibilitéit ginn hunn iwwert déi lescht Joren a Joerzénge an d'Bedeitung eigentlech als éischt hei am Land thematiséiert hunn, och professionell Strukturen developéiert wéi den Zenter fir d'Lëtzebuerg Sprooch, wéi de Kommissär fir d'Lëtzebuerg Sprooch, deenen hir Missioun et ass, dat doten eigentlech an engem alldeeglechen, permanenten Engagement mat villen Acteuren, mat ënnerschiddlechen Acteuren am Land, och duerchzusetzen. An dat si se amgaang. Mee do si mer sécherlech nach laang net ukomm, wou mer wëllen hikommen. An duerfir mussen déi Efforten do weidergoen.

Villmools merci.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci dem Educatiousminister Claude Meisch. An als nächste Punkt um Ordre du jour hu mer d'erweidert Fro Nummer 124 vun ...

M. Dan Kersch (LSAP) | Här President ...

M. Fernand Etgen, Président | Den Här Kersch freet d'Wuert.

M. Dan Kersch (LSAP) | Här President, ech wollt d'Wuert froe fir Fait personnel. Oder wéi heescht dat bei Iech an der Chamber?. Ech sinn ...

M. Fernand Etgen, Président | Et ass Fait personnel.

M. Dan Kersch (LSAP) | Jo. Ech sinn nach net esou laang ...

M. Fernand Etgen, Président | Et ass déi eenzeg Méiglechkeet.

M. Dan Kersch (LSAP) | Ech sinn nach net esou laang hei dobäi. Mee ech wollt just preziséieren, wat den Här Keup virdu gesot huet. Ech hat a menger fréierer Fonctioun als Minister hei an enger Question parlementaire geäntwert, dass um Aarbechtsmarché effektiv 35 % vun den Arbeitgeber uginn, dass d'Lëtzebuerg Sprooch eng Bedéngung ass, fir ee kënnen anzestellen. Dat heescht awer net am Émkéierschluss, wéi dat hei duergestallt ginn ass, dass dat bei deene 65 anere Prozent zu Lëtzebuerg keng Roll géif spillen. An ech wollt dat eng Kéier hei preziséieren.

Une voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci, dem Här Kersch fir déi Prezisioun.

14. Question élargie n° 124 de Mme Martine Hansen au sujet de la formation liée aux métiers du bâtiment

An da komme mer elo bei déi erweidert Fro Nummer 124 vun der Madamm Martine Hansen iwwert d'Ausbildung vun de Bauarbechter. Madamm Hansen, Dir hutt d'Wuert.

Mme Martine Hansen (CSV) | Merci, Här President. Datt mer hei zu Lëtzebuerg musse bauen, ech mengen, dat schéngt jiddwerengem kloer ze sinn: Wunnengen, Stroossen, Vëlosweeër an esou weider. A wa mer gäre wëlle bauen, brauche mer Aarbechtskräften. A wa mer Aarbechtskräfte brauchen, musse mer och Aarbechtskräften ausbilden. Ech denken, och dat schéngt jiddwerengem anzeliichten.

D'Chambre des Métiers huet 2019 eng Publikatioun gemaach, wou se d'Betribler gefrot huet: „Ass Äre Betrib gebremst doduerch, datt Iech Aarbechtskräfte feelen?“ A wann ech mech do op de Secteur vum Bau just konzentréieren, dann hunn 2017 19 % gesot, si wäeren an hirer Entwécklung gebremst doduerch, datt se net genuch Aarbechtskräfte géife fannen. 2018 waren et 23 % an 2019 waren et 28 %, déi mat Jo geäntwert hunn. An ech fäerte ganz, datt dat an deene leschte Joren net besser ginn ass.

A wann ech elo dervunner ausginn, datt mer net ëmmer méi Aarbechtskräften aus dem Ausland kënnen - ech soen elo mol einfach - importéieren, och wa mer déi brauchen an och do musse mer un der Attraktivitéit schaffen, sou musse mer trotzdeem kucken, datt mer der hei zu Lëtzebuerg méi an deem Beräich och ausbilden.

Dunn hunn ech dann natierlech och gekuckt: Wou bilde mer dann hei zu Lëtzebuerg aus? A wann een de Bau kuckt, dann huet Lëtzebuerg am Moment just ee Lycée, an dat ass de Lycée Josy Barthel zu Mamer, deen am Bau ausbilt. Deen huet de Bautechniker, deen huet de Bauzechner. En huet dann och déi véier Bauberuffer: de Maurer, de Façadier, de Plafonneur an de Plätterchersleeër. Dann huet den LTC och nach de Charpentier an de Couvreur. An ech ginn elo net op de Schräiner an, op Chauffage sanitaire, ech wëll mech hei just op de Bau begrenzen.

Mir hunn och nach eng BTS-Ausbildung am Hoch- und Tiefbau. A mir haten nach eng zweet BTS-

Ausbildung am Conducteur de travaux, déi konnt leider hir Lizenz net verlängeren.

An da kommen ech och direkt zu de Froen. Déi éischt Fro, Här Minister, ech krut gesot, ech weess awer net ob dat stëmmt, dofir froen ech dat no: Stëmmt et, datt, trotz deem wierklech héije Bedarf an trotz deem, datt mer nëmme op enger Plaz ausbilden, am Verglach zu 2011-2012 d'Zuel vun de Bautechnikerschüler am éischten Ausbildungsjoer ëm méi wéi 50 % am Lycée zu Mamer erofgaangen ass?

An do ass dann eeben natierlech ... hänt dann d'Fro hannendrun: Wat kënnen do d'Ursaache sinn? A wat kann ee maachen, fir deem entgéintzewierken? Well mir hu jo trotzdeem e grouse Bedarf.

Dann déi zweet Fro: Och laut mengen Informatiounen konnten d'BTS-Klassen am Lycée Josy Barthel ab dësem Schoulufank net méi zu Mamer gehal ginn, mee si sinn elo um Geesseknäppchen, an dat anscheinend wéinst Plazmangel. Duerfir: Wéi staark sinn d'Ausbildungsplazen am Lycée zu Mamer limitéiert?

Dann déi drëtt Fro: Stëmmt et, datt mer hei zu Lëtzebuerg keng spezialiséiert Ausbildung am Déifbau hunn, wou mer déi awer natierlech och brauchen?

Déi véiert Fro - de Buergermeeschter sëtzt do, hie passt elo op, wat ech soen -: De Clierf Lycée, dee war uganks - deen anere Buergermeeschter hat och opgepasst -, och geduecht fir Bauächer. Et ass awer dunne decidéiert ginn, fir dat eréischt an enger zweeter Phas ze maachen. Mir haten dat deemools och e bësse kritiséiert. Mee elo ass d'Fro eeben: Wéini fänken hei déi Ausbildungen zu Clierf un? A wéi eng Ausbildungen sinn dat konkret? Wäerten déi sech och esou änlech wéi zu Mamer op den Héichbau konzentréieren? Woubäi ech och mengen, datt mer definitiv zwee Lycéeën an deem Beräich brauchen, well ee Schüler vu Wäiswampech, Knapphouschent, Bruechtebaach, Housen, dee kennt net op Mamer. An ech mengen emgedréit ee vu Mamer, Péiteng, Esch, dee géif och net onbedéngt op Clierf fueren. Dat heescht: Bilden déi zwee Lycéeën déi selwecht Ausbildungen aus oder kënn am Lycée zu Clierf och den Déifbau derzou, wou mer wierklech hei zu Lëtzebuerg nach keng spezialiséiert Ausbildung hunn?

Eng nächst Fro ass: Wéi genau geet de Ministère vir, wann d'Ausbildungsoffer geplangt gëtt? Plangt de Ministère dat national oder iwwerléisst hien dat awer och gréisstendeels de Schoulen? A wéi reagéiert de Ministère op d'Bedarfsanalys vun der Chambre des Métiers? Misst net allgemeng d'Offer ausgebaut ginn?

Eng aachte Fro, an do kann ech Iech et aus eegener Erfahrung soen: Et ass eng Tatsaach, datt et fir eng Schoul méi einfach a méi attraktiv ass, ee Classique ze organiséieren oder och nach ee Général ze organiséieren oder och nach vläicht eng Europaschoul ze organiséieren wéi eng Berufsausbildung. Bei enger Berufsausbildung huet een eng ganz aner Stonneplang-Organisatioun, et huet een Atelierien ze féieren, wat vill méi komplizéiert ass, well méi kleng Gruppe musse gemaach ginn an et muss ee virun allem och vill méi ëm de Budget streiden, well do brauch een aner Sue pro Schüler wéi an engem Classique. Wat gesäit de Minister vir, fir och fir d'Schoulen d'Offer vun de Berufsausbildung méi attraktiv ze maachen?

An eng lescht Fro: Mir brauche méi Schüler am Handwierk. Et wär wichteg, wann eis Kanner vu Klengem u géifen d'Handwierk an och d'Handwierk vum Bau kenneléieren. Wat gesäit de Minister an der Grondschoul vir, fir de Kanner déi praktesch Fäegkeete méi nozebréngen?

Ech soen Iech Merci.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci der Madamm Hansen. D'Regierung huet d'Wuert, den Här Educatiounsminister Claude Meisch.

M. Claude Meisch, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse | Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, wann ech déi Froen do alleguerten elo gutt nogelauschtert hunn an ech awer och de Wonsch vun eenzelne Kollegee vun Iech héieren hunn a wougerholl hu virdrun, dass et net ze laang sollt daueren den Owend, dann héieren ech do schonn e gewëssene Widersproch eraus.

Ech wäert awer probéieren, op de Punkt ze kommen. Ech wëll awer och soen, dass ech sécherlech net op all Detailfrou kann äntweren, well no deem, wat als Frou ugekënnegt war, ass et ganz schwéier, fir herno bei esou detailléierte Froen dann awer mat konkreete Chifferen ze äntweren. Mee ech hat virdrun eng Fro an der mëndlecher Froestonn vum Sven Clement. Deen huet ganz genau Froe gestallt a senger schrëflecher Angab an ech hunn och ganz genau herno hei kënnen prezis äntwerten. Wann een dat esou kritt als Fro, da kann ee sécherlech och herno aneschtors dorobber äntweren.

Et läit mir gradesou um Häerz wéi, mengen ech, eis alleguerten heibannen, dass mer genuch Leit ausbilden. Ech géif emol soen, net nëmme fir de Bausecteur, mee fir d'Handwierskentreprise am grouss Ganzen. A mir sinn op ganz villen Niveauen aktiv fir ze kucken, do d'Promotioun vun Handwiersberuffer ze maachen. An ech ginn dem Martine Hansen absolutt Recht, dass mer dat fréi mussen ufänken. Dass dat eng Selbstverständlechkeet muss ginn och an de Grondschoulen.

Ech sinn ëmmer nees begeeschtert, wann ech zum Beispill a Maison-relais erakommen an et do e Bausall gëtt an d'Kanner do kënnen „bauen“ an hir Erfahrung maachen. A mir mussen jo wëssen, dass mer do opbauend mussen kucken, op allen Niveauen an ëmmer altersgerecht och de Jonken an de Kanner den Zougang ze ginn zu éischer techneschen, handwiersklechen, manuelle Beruffer, well ganz dacks déi Beruffer an der reeller Berufswelt jo esou ofgeséchercht sinn, securiséiert sinn, dass e Kand oder e Jonken do kaum ka mat era kucke kommen, fir sech e konkreet Bild dovunner ze maachen.

Duerfir fannen all déi dote Projeten ëmmer nees eis Ennerstëtzung. An ech wëll se elo net alleguerten hei opzielen. Ech wollt eigentlech keen opzielen, fir net iergendwou ee spezifeschen erauszepicken.

Ech wëll awer soen, dass mer den 2. bis de 4. Mee eng grouss Foire an der Luxexpo organiséieren, wou mer eis schoulesch Offer an awer gläichzäiteg och all déi Berufsbiller aus der Berufsausbildung presentéieren, ganz praktesch och presentéieren an dat zougänglech maache fir sämtlech Schoullklassen, awer och fir Schülerinnen a Schüler, déi ausserhalb vun der Schoulzäit kommen mat hiren Elteren, fir einfach och do e konkreet Bild ze kréie vun der gesamter schoulescher Offer. Well dacks ass et jo och esou, dass wann eng Formatioun net a menger Schoul a mengem Lycée ugebuete gëtt, da kennen ech se net, da kréien ech se net nobruecht an da wielen ech se och net. Fir do wierklech emol eng Kéier déi ganz Panoplie vu Formatiounen a virun allem och vun den techneschen, manuellen, handwierskleche Beruffer kënnen ze weisen. An ech freeë mech eigentlech schonn op deen dote Moment. An ech mengen, dass mer do och ganz vill Partner agebonnen hunn, déi mer par ailleurs och an all deenen Diskussiounen hei mat u Bord hunn.

Dir nennt eng Etüd vun der Chambre des Métiers. Et gëtt anerer. An ech denken, all Secteur zu Lëtzebuerg seet, dass ee sech nëmme ka gutt entwéckelen, wann ee gutt qualifizéiert Leit kann astellen a kann integréieren a senger Entreprise. An dat gëllt sécherlech ganz besonnesch fir de Bausecteur. Dat gëllt fir all Handwierskentreprise. An dat gëllt fir all anere Secteur public oder privé doriwwer eraus. Doriwwer si mer eis eens. An duerfir hu mer jo och mat de Sozialpartner zesammen decidéiert, dass mer e Skillsdësch grënnen, dass mer do e permanenten Echange hu mat de Sozialpartner iwwert d'Besoinen, déi existéieren.

Op Wonsch vum Patronat grad ass et awer och esou, dass mer eng OCDE-Etüd an Optrag ginn hunn, fir genau ze analyséieren, wat d'Besoinen vun eiser Economie sinn, awer och am Hibleck op déi Transformatiounen, déi mer an der Economie wäerten hunn, déi mer an der Technologie wäerten hunn. Ech nennen elo nëmme déi zwou, déi eis alleguerten am geleefegste sinn: déi digital Transformatioun, déi energeetesche Transformatioun, wou ganz vill Berufsbiller och ganz praktesch wäerten ofgeännert ginn, wou Beruffer risquéieren ewechzefalen, nei Beruffer wäerten entstoen, wou Contenuen an eenzelne Beruffer och komplett mussen änneren.

An do erwaarde mer eigentlech fir Enn des Joers och konkreet Resultater. An op deene wäerte mer et baséieren, fir an der Grondausbildung eng Rei vun Adaptatiounen virzehuelen. Et ka sinn, dass nei Formatiounen wäerte lancéiert ginn. Et ka sinn, dass de Contenu vu besteeënde Formatiounen soll iwwerduecht ginn, an dass mer eis virun allem awer och op där anerer Säit an der Formation continue dann och deem unhuelen sollen, well mer wëssen, dass et an enger Rei vu Beräicher eeben net duergeet zu Lëtzebuerg, iwwert d'Initialausbildung ze fueren.

Ech mengen, wann Der mat engem Entrepreneur schwätzt, dee vläicht schonn iwwer Generatiounen tätég ass, dee confirméiert Iech, dass dat doten nu keen neie Phenomeen ass, dass grad an der Baubranche e gudden Deel vun der Main d'oeuvre eeben net hei zu Lëtzebuerg opgewuess ass an ausgebild ginn ass. Ech kann Iech Chiffere gi vum leschte Joer: Do si 9 %, déi an där Branche geschafft hunn, Lëtzebuurger Residenten. Da gëtt et nach 34 %, dat si Résidents non luxembourgeois, an dat anert, dass sinn da Frontalieren. An dat ass e Bild, wat nun net grondleeënd aneschtors ass ewéi zum Beispill sechs Joer virdrun. 2015 do waren et 10 % Lëtzebuurger Residenten. Et waren 38 % net Lëtzebuurger Residenten an de Rescht Frontalieren. An ech denken, wa mer zéng Joer méi fréi, 20 Joer méi fréi, 30 Joer méi fréi géife kucke goen, da wär dat Bild do sécherlech net aneschtors.

A mir wëssen, dass grad an der Baubranche och ëmmer nees Leit mat gerénger oder och ouni Qualifikatioun agehallt goufen. An duerfir ass grad an der Baubranche och d'Formation continue esou wichteg. An duerfir ennerstëtze mer jo och als Regierung enner anerem Initiativen ewéi de Kompetenzzenter, den IFSB vun der Baubranche, dee gedroe gëtt vum Secteur selwer, fir do d'Leit kënnen weiderzubilden an ze kucken, dem reelle Besoin an hiren Entrepreneuren och kënnen zouzeféieren.

Dat entbënnt eis net dovun, permanent ... an dat maache mer och mat de Sozialpartner, well an der Berufsausbildung ass jo net d'Regierung oder de Ministère aleng, deen do decidéiert, mee et ass mat der Chambre des Salariés, mat der Chambre de Commerce, mat der Chambre des Métiers, mat der Chambre d'Agriculture, wou déi eenzel Berufsbiller bis hin zu de Contenuen och ëmmer nees iwwerschaaft ginn. A wann et esou ass, dass effektiv an een-

zelne Formatiounen den Interêt ofgehallt huet, da mussen mer eis där Saach unhuelen.

Ech ka mech erënneren, dass mer virun e puer Joer festgestallt hunn, dass mer e rasanten an ecrasanten Ofbroch an den Inscriptiounen an den Elektrikerformatiounen festgestallt hunn. A mir hunn effektiv gekuckt: Wat gëtt do geléiert? An dat war eigentlech nach den Elektrikerberuff vu fréier, dee geléiert ginn ass. A mir hunn eng nei Formatioun opgeluecht, déi de fréieren Elektriker ersat huet. Mir nennen dat haut dann - den Här Keup wäert mer et verzeien - „Smart Technologies“. Mee dat ass awer och sënnebildlech gemengt, fir da ganz kloer och ze soen: Jo, do geet et eeben och ëm déi nei Technologien, déi natierlech als Basis den Elektrikerberuff hunn, mee awer ganz nei Servicer a ganz nei Technologien, ganz nei Clientèlen, ganz nei Marchéen eigentlech domadder kënnen desservéieren.

An ech mengen, dass mer en änlechen Exercice och vläicht an eenzelne Beräicher vun der Baubranche sollte maachen. An dat maache mer net aleng. Dat maache mer mat de Groupe-curriculairen, wou d'Vertrieder vun de Berufskummere mat derbäi sinn, déi d'Praxis hu vum Terrain, déi eis do kënnen guidéieren.

Et ass op jidde Fall eis Volontéit, fir all déi Beruffer do kënnen reegelméisseg ze iwwerschaffen, fir se der Realitéit unzepassen an domadder schonn zur Attractivitéit och bäizedroen, fir ganz kloer ze weisen: Berufsausbildung, dat ass eppes, wat à la pointe du progrès ass, Berufsausbildung, dat ass eppes, wat Perspektiven huet, Berufsausbildung, dat ass eppes, wat haut gefrot gëtt, a wat net eng verstëbsten Ausbildung vu fréier ass.

A wa mer et dann och nach fäerdegbréngen, déi richtig Leit dohinner orientéiert ze kréien, an dat erwaarde mer eis och mat enger Foire vun de Formatiounen an de Beruffer, dass mer do e Schratt no vir kënnen kommen, dann hu mer zesammen eppes geschafft.

Villmools merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools dem Educatiounsminister Claude Meisch.

15. Heure d'actualité du groupe politique CSV au sujet de la situation de l'aviation civile et de l'aéroport de Luxembourg

D'Chamber féiert haut de Mëtten eng Aktualitéitsstonn iwwert d'Situatioun vun der Aviatioun a vum Flughafen zu Lëtzebuerg, déi d'CSV-Fraktioun ugefrot huet. D'Riedezäit ass nom Artikel 84 (2) vum Chambersreglement festgeluecht. An d'Wuert huet elo direkt den honorablen Här Serge Wilmes, als Vertrieder vun der CSV-Fraktioun. Här Wilmes, wannechgelift.

Exposé

M. Serge Wilmes (CSV) | Merci villmools, Här President. Jo, mir hunn als CSV-Fraktioun eng Aktualitéitsdebatt iwwert d'Situatioun vun Flughafen an der Aviatioun hei zu Lëtzebuerg gefrot, well dës fir ons eng strateegesch Bedeitung hunn.

Zwee Punkte sinn eis dowéinst als CSV wichteg. Dat eent ass: Wéi geet der Aviatioun, dem Flughafen aktuell? An dat anert: Wat fir engen Erausforderung mussen se sech stellen?

D'IATA, déi international Aviatiounsassociatioun, seet, dass d'Pandemie 2020 weltwäit fir e Minus vu 60 % Passagéier op dem Linneverkéier gesuert huet. Dat ass dee gréissten Abroch an den Zuele vun de Passagéier, zënter deem dës Zuel gezielt gëtt, dass heescht zënter 1950.

Global gëtt et e Verloscht fir d'Aviatioun 2020 vun 126 Milliarden Dollar an et sinn an deem Secteur 2020 eng Millioun Aarbechtsplaze gestrach ginn.

An Europa sinn et 2020 67 % manner Passagéier op Linneflüch ginn.

Zu Lëtzebuerg huet dat e Minus vun 71 % Passagéier fir d'Luxair bedeit. Hei ass virun allem de Business-secteur staark agebrach gewiescht: minus 80 % par rapport zu 2019. De Fräizäitberäich, dee war manner staark agebrach, mee huet natierlech och gelidden.

Et gëtt just een eenzege Beräich, deen e Lichtbläck ass an deen iwwerall Rekorder geschriwwen huet. Dat ass de Cargo weltwäit an och natierlech hei an Europa, well deen hat et fäerdegbruecht, fir 2020, um Enn 2020 schon erëm den Niveau vun 2019 ze errechen.

D'Cargo ass aktuell déi siwentgréisste Cargogesellschaft op der Welt. Alleguerten d'Cargogesellschaften hunn natierlech dovunner profitéiert, datt manner Passagéierflüger ronderëmgeflu sinn, déi jo och Cargo mathuelen. An 2020 huet ons national Cargogesellschaft e Rekordgewënn vu 636 Milliounen Euro gemaach.

Dat gëllt natierlech dann och fir de Cargocenter. Och fir dee war et en historesch ganz gutt Joer. 2020 war dat zweetbeschte Joer. Nëmme 2018 war et nach besser.

An och 2021, wou d'Zuelen nach net alleguerten doleien, wäert e gutt Joer gi fir de Cargocenter a fir de Cargoberäich. Hei kënnen mer dovun ausgoen, datt et en zweet Rekordjoer hannerenee fir de Cargocenter an d'Cargo ass wäert ginn.

Wéi ass d'Situatioun um Flughafen selwer? De Gestionnaire lux-Airport hat 2019 nach 4,4 Millioun Passagéier gezielt an 2020 sinn et just nach 1,4 Millioun Passagéier gewiescht, dat heescht e Minus vun 68 %.

Déi staark Croissance, déi dee Flughafen Joer fir Joer kann huet virun der Kris, déi ass ganz kloer gebrach ginn. An et wäert op d'mannst nach bis 2023, 2024, 2025, also d'nächst Joere daueren, bis et nees Biergop wäert goen.

Wéi allgemeng d'Zuele vun der Aviatioun sinn, déi d'IATA nach net konnt liwweren, dat wäerte mer fir 2021 gesinn. Si wäerte warscheinlech besser sinn, mee net vill besser awer wéi 2020.

D'Aviatioun ass, an dat kann ee wierklech ouni grouse Pathos soen, an der gréisster Kris, déi se bis elo kann huet an hirer Geschicht. Och hei zu Lëtzebuerg si mer natierlech dovunner betraff.

Dem LuxairGroup, deem geet et momentan net wierklech gutt. En ass ganz staark betraff. 2020 hat en en Nettoverloscht vun 154 Milliounen Euro. Nach eng Kéier: minus 71 % Passagéier! 2019 hat dee selwechte Group nach en Nettogewënn gemaach vun 8 Milliounen Euro.

Déi strukturell Problemer vun der Luxair sinn natierlech och duerch déi Kris nach verstärkt ginn. Ganz gutt ass et awer, an ech mengen, dat hu mir och als CSV, als Oppositioun, ënnerstëtzt, datt d'Tripartite zesummekomm war an et fäerdegbruecht hat, am Hierscht 2020 derfir ze suergen, datt et net géif zu Entloossungen hei zu Lëtzebuerg an der Aviatioun kommen.

A mir begrëssen och an deem Kader d'Approche vun Luxair-Direkter, dee seet, datt een d'Luxair muss als Grupp gesinn, als eng Luxair, déi als Ganzt soll profitabel sinn, an déi och soll hire bal 3.000 Mataarbechter eng Stabilitéit an eng Perspektiv ginn. Och wann haut natierlech kee weess, wéi d'Luxair weider duerch dës Kris wäert kommen, där hir Nowierkungen op d'mannst nach zwee bis dräi Joer wäerten daueren.

Op där anerer Säit kann een awer déi Kris och als eng Chance gesinn, grad fir eng kleng Gesellschaft wéi d'Luxair, déi sech méi séier upasse kann, déi vill méi flexibel ka si wéi déi grouss, déi Neies derbäisetze kann, nei Destinatiounen teste kann - dat mécht se jo och -, a wa se net klappen, och erëm séier kann ewechhuelen. Huet zum Beispill eng Destinatioun wéi Dubai, dat ass, zwar wéinst der Weltausstellung, elo eng, déi ganz beléift ass. Mee et kann ee sech och vläicht virstellen, datt een déi kéint bäibehalen. Oder aner Destinatiounen, wou vill Lëtzebuerger gären - saisonal mol jiddwerfalls - an d'Vekanntheit ginn, kéinte vläicht eng Kéier bäikommen, wéi Thailand oder Südafrika. Jiddwerfalls gëtt et Nischen, déi et ze erfuerseche gëllt, déi et ze besetze gëllt, esou wéi d'Luxair dat bis elo jo ëmmer gemaach huet a wéi se dat och muss weider maachen.

Mee dozou gehéiert awer och déi richteg Gréisst vu Flügeren, fir datt och kënnen déi verschidde Kategorië vun Destinatiounen ugeflu ginn. D'Flott vun der Luxair muss also kloer och weider moderniséiert ginn, fir och déi ideal Auslastung ze kréien an domadder maximal profitabel ze sinn.

2021 ass schon nees méi geflu ginn, an déi nächste Jore wäert ganz sécher och erëm d'Demande, wann d'Kris wäert ofhuelen, nees an d'Luucht goen. Wuel wäert et manner zu Businessreise kommen, dofir awer vill méi zu privaten Fräizäitreessen. Et ass also e grousst Potenzial do, mee natierlech och eng ganz grouss Konkurrenz, ganz besonnesch vun deene vun de Low-cost-Airlines, déi och fir d'Luxair eng richteg haart Konkurrenz wäerte bleiwen.

Dowéinst allgemeng ons Fro un d'Regierung: Wat fir eng Roll kann iwwerhaapt d'Regierung bei enger strateegescher Upassung vun der Luxair spillen? Si ass do jo Aktionär. Mee wat fir Moyenen huet se iwwerhaapt, fir d'Luxair dora kënnen ze begleeden, esou wéi se dat elo gemaach huet? Si huet jo gekuckt a gehollef, fir och d'Mataarbechter eriwweze huelen bei de Staat, fir datt se net mussen entlooss ginn.

Gutt fanne mer och d'Ausso vun der Cargolux hirem CEO, dee gesot huet, datt och d'Cargo gäre wëllt en Deel si vun der Léisung fir d'Lëtzebuerger Aviatioun, soulaang dat natierlech net un hir eege Substanz géif goen. Mee och hei ass d'Fro un d'Regierung: Wat kann d'Cargo weider dofir maachen, ausser datt se, wéi bis elo, e puer Pilote vun der Luxair bei sech eriwwege huet?

Niewent der Pandemie ass a bleift natierlech och de Klimawandel déi gréisst Erausforderung, där mer eis alleguerten - all Secteur - mussen stellen, mee och ganz besonnesch d'Aviatioun. D'Aviatioun mécht zwar weltwäit nëmme 2 % vun den CO₂-Emissiounen aus, mee och si muss hire Bäitrag leeschten, fir datt mer géint de Klimawandel kënnen ukommen.

An dowéinst huet d'EU-Kommissioun jo Pläng presentéiert, fir vun 2023 un eng Kerosinststeuer anzeféieren, déi dann zwar iwwer zéng Joer soll eropgesat ginn, bis se dann 2033 soll voll spillen. Hei stellt sech natierlech awer d'Fro: Wat ass da mat deenen Airlines, déi net aus EU-Staate kommen? Esou eng Steuer soll der EU no derzou féieren, datt et och en Incentive gëtt, fir kënnen de Verbrauch vum Kerosin ze reduzéieren.

Mee wéi eng Méiglechkeeten hunn d'Airlines hautdesdaags an och an den nächste Joren, fir kënnen manner Kerosin ze verbrauchen?

Nei Maschinnen? Jo, natierlech. An eng Moderniséierung vun enger Flott ze investéieren ass wichteg a richteg, mee nach sinn net alleguerten déi Maschinnen um Maart, déi och dofir gebraucht ginn.

Nei Kraaftstoff? Dee sougenannten „E-Fuel“ oder „E-Kerosin“, dat ass eng Verbindung tëschent Waasserstoff an CO₂, do gëtt et schon eng Produktioun dervun. Et gëtt zwar nëmme kleng Produktiounen, dat heescht, dat geet nach laang net duer, fir kënnen komplett der Aviatioun zur Verfügung ze stoen, awer e kann no an no agespeist ginn an deen aktuelle Kerosin.

Oder d'Fluchgesellschaften kënnen hir Emissiounen kompenséieren duerch Investitiounen a Projeten, déi hëllef, fir eeben den CO₂ weltwäit ze reduzéieren.

Eng aner Pist, an dat ass eppes, wat absënns Europa betrëfft, ass, datt natierlech probéiert soll ginn, vläicht manner direkt Banneflüch ze maachen an déi grouss Länner an do méi op den Zuch oder de Bus ze setzen, well all Flüger, deen do net wäert fléien, wäert och CO₂ spueren. Bon, dat ass natierlech ganz schwéier vereinbar mat iwwerhaapt dem Businessmodell vum Fléien an och ganz besonnesch fir esou eng ganz kleng Fluchgesellschaft an e klengt Land wéi Lëtzebuerg, wat drop ugewisen ass, well, an dat, mengen ech, wësse mer alleguerten heibannen, ausser mat Frankräich a mat Paräis hu mer net wierklech eng ganz gutt Zuchverbindung, well Lëtzebuerg gëtt nach ëmmer vun deenen interessantsten Zuchstrecken, a besonnesch vun deene séiersten Zuchstrecken, groussraimeg ëmfuer.

Et ass hautzudaags méiglech, vun all gréisserer Stad, déi ronderëm onst Land läit, mat enger séierer Zuchverbindung kënnen an déi eng an an déi aner Stad ze kommen, ouni mussen iwwer Lëtzebuerg ze fueren. Dat ass awer ganz kloer net d'Schold vun der Regierung an och net vun deene Regierunge vir virduen, déi nach ëmmer probéiert hunn, fir onst Land do besser unzebannen! Mee dat huet ganz kloer mat dem liberaliséierten europäesche Maart ze dinn, virun allem dem Schinnereseau, deen awer nun emol muss kucken, fir dohinner ze fueren, wou et Sënn mécht, wou et hinnen dann eeben och eppes abréngt. An do ass leider Gottes d'Zuchverbindung a Richtung Lëtzebuerg net onbedéngt déi interessant.

An esou laang bleif awer d'Aviatioun ganz kloer déi eenzeg Alternativ, fir datt och Lëtzebuerg attraktiv bleift an och gutt ugebonnen ass un déi europäesch Nopeschlänner, natierlech niewent dem Autobunnseseau.

An heibäi spillt de Flughafen natierlech eng zentral Roll. De Flughafen muss modernste Strukturen hunn an Infrastrukturen an iergendwann sech och ëmmer méi selwer wirtschaftlech droen. Dofir ass d'Fro: Wéi geet et weider mat deem Projet „Airport City“, wou eng éischt Phas jo amgaangen ass gebaut ze ginn, mat der Erneuerung vun der Pist, mat neie Gebaier an Hangare fir d'Luxair? Wéi ass et mat dem Kontrollturm? A wéi en Entwécklungspotenzial huet onse Flughafen als Cargohub iwwerhaapt och nach?

De Flughafen, de Cargocenter, d'Luxair an d'Cargo ass dat si fir onst Land Liewensoderen. Dat sinn déi direkt Verbindungen zu ganz Europa, zu der Welt, fir Mënschen a fir Wuere. Dat huet ons grad dës Kris nach eng Kéier gewisen. An dofir muss mer och alles als Land maachen, fir datt mer no dëser Kris e méi staarke Flughafen, eng méi staark Aviatioun hunn, fir datt mer als Land attraktiv bleiwen, fir datt ons Awunner an d'Wuere sech kënnen séier a fräi iwwer d'Grenzen ewech bewegen. Well wéi et mat engem klengen Land ka goen, wat net méi eng eegen national Fluchgesellschaft an domadder och net méi en Afloss huet op seng international Ubannung, dat weist Slowenien, dat zënter 2019 keng national Fluchgesellschaft méi huet an zënterhier och immens dorënner leit.

An dofir mussen mer, wéi gesot, fir ons als CSV, alles hei zu Lëtzebuerg maachen, fir datt ons Aviatioun, onse Flughafen, d'Erausfuereunge vun der Zäit - de Klimawandel, d'Coronakris an d'Veännerungen, déi se matbruecht huet - an de Grapp huelen an als Chance gesinn, fir datt se, wéi gesot, ons Liewens-oderen an ons Dier zur Welt an zu Europa och bleiwen.

Ech soen Iech Merci.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Wilmes.

An als éischte Riedner ass den honorabelen Här Max Hahn agedroen. Här Hahn, Dir hutt d'Wuert.

Débat

M. Max Hahn (DP) | Merci, Här President. Jo, Lëtzebuerg ass net onbedéngt bekannt als grouss Fluchnatioun. Mir sinn e klengt Land, mir hunn e klenge Flughafen, net ze vergläiche mat Frankfurt, Paräis oder Amsterdam. An awer ass de Findel fir eist Land enorm wichteg. Spéitstens während dem Confinement, wou den Himmel op ville Plazen eidel war an d'Fliegen an den Hangare stoungen, hu mer gesinn, wéi wichteg eise Flughafe fir eist Land ass. Dank dem Findel an der Cargolux konnten eis Spideeler mat dem néidege sanitäre Material, wéi Beootmungsapparater oder Masken, versuergt ginn. Grad am Ufank vun der Pandemie war d'ëscht en entscheidende Virdeel, fir séier op d'Situatioun kënnen ze reagieren an, jo, och Liewen ze retten.

Ech wëll dowéinst direkt soen: Fir eis als DP ass et am nationalen Interessi, dass eis national Fluchgesellschaften dës Krisen iwwerstinn, an dass de Staat dofir och säint soll maachen, fir d'ëscht Secteur ze ënnerstëtzen - esou wéi en dat an de leschte Méint gemaach huet -, fir dass d'Aviatioun zu Lëtzebuerg weiderhin eng Zukunft huet, grad och am Kader vun de spezifeschen Erausfuereunge, virun deenen d'Aviatioun steet, virop natierlech dem Klimawandel.

De Findel an déi zwou national Fluchgesellschaften, wou de Staat Aktionär ass, hunn e grouss strategesche Wäert fir eist Land. Et stäerkt engersäits natierlech eis Attraktivitéit, dass mer eisen eegene Flughafen hunn, vu wou aus Verbindungen an déi ganz Welt ugebuede ginn. Anerersäits, ech sot et, hu mer an d'ëscht Kris gesinn, dass de Fluchverkéier essenziell fir déi national Versuergung a Sécherheet ass. De Findel ass quasi eis Dier an d'Welt. A mir hunn all Interêt, derfir ze suergen, dass dës Dier opbleift!

Nieft strategesche Consideratiounen huet de Flughafen awer och e wirtschaftlecht Gewicht, dat net ze vernoléisseg ass. Ech wëll just drun erënneren, dass de Findel fir ganzer 5 % vun lëtzebuergesche PIB verantwortlech ass. Dat si ronn 3 Milliarden Euro Wäertschafung fir d'Joer 2019. An Aarbechtsplazen ausgedréckt hänke vum Findel net manner wéi 24.000 Aarbechtsplazen insgesamt of, dovunner ëm déi 6.000 ganz direkt.

Mee mir wëssen alleguer: De Fluchverkéier steet viru groussen Erausfuereunge, an dat net eréischt zënter der Pandemie!

Corona huet dës Erausfuereunge allerdéngs nach emol däitlech verschäerft. Nohaltegkeet a Klimaneutralitéit si Sujeten, déi scho méi laang eng dréngend Noutwendegkeet duerstellen, besonnesch fir d'ëscht Secteur. Wéineg aner Secteure ginn esou staark mam Klimawandel a Verbindung bruecht wéi de Fluchverkéier. D'ëscht gëtt ganz däitlech op de Punkt bruecht duerch de schweedesche Begrëff „Flygskam“, op Däitsch „Flugscham“, also d'Tatsaach, dass ee sech geniert, de Fliger ze huelen.

Ouni wëllen ze vill op déi Diskussioun anzegoen, ass et sécher richteg, dass ee fir méi kleng Distanzen net onbedéngt de Fliger muss huelen. Mee et ass trotzdem Fakt, dass de Fluchverkéier och an enger klimaneutraler Welt seng Plaz wäert hunn. An do gëllt et eeben ze kucken, dass mer den Iwwergang esou gutt wéi méiglech hikréien.

D'Erneuerung vun enger Flott kascht effektiv richteg vill Geld a setzt héich Investitiounen voraus. Dobäi kënnt, dass Fligeren och eng Liewensdauer vu 25 Joer a méi hunn. Dat bedeit, esou eng Erneuerung mécht een och net all puer Joer. Wann de Betrib da während Wochen a Méint net dréit, da mécht dat d'Saach natierlech net méi einfach.

Och wann nom grouss Confinement am Fréijoer 2020 de Betrib erëm ugezunn huet, virun allem während de Summerméint, huet dat net kënnen d'Verloschter kompenséieren. D'Zukunft ass alles anescht wéi gewëss. Grad elo iwwert de Wanter gesi mer, dass iwwerall nei Restriktiounen decidéiert ginn, wat och alt erëm seng Repercussiounen op den Tourismus huet. De Brancheverband IATA geet dervun aus, dass mer fréistens 2024 beim prepandeeschen Niveau ukomm sinn. Mee och dat weess natierlech kee mat honnertprozenteger Sécherheet.

Et ass also eng komplizéiert Situatioun. D'Regierung ass sech deem net nëmme voll a ganz bewosst, mee huet iwwert déi lescht Méint och konkret Mesurë geholl, fir de Secteur iwwer Waasser ze halen. Esou ass bekanntlech viru ronn engem Joer eng Tripartite zesummekomm, an där hirem Kader och en Ofkomm ausgehandelt gouf, dat de Wee bis 2024 opweist. Ënner anerem si verschidde Restrukturierungsmesuren decidéiert ginn, wéi d'frézäiteg Pensionsuntrëter oder de Prêt temporaire de main d'œuvre un de Staat.

Als DP begrësse mer dat natierlech. A mir sinn doriwwer eraus der Meenung, dass och iwwert déi nächst Jore weiderhi muss gekuckt ginn, fir d'Aarbechtsplazen ze sécheren an d'Iwwerliewe vun der Luxair a vun der Cargolux ze garantéieren.

Wéi genee dat an der Praxis geschéie soll, bleift ofzewearden. Mir mussen d'Situatioun genee am A behalen. Donieft muss en temps utile e Bilan gemaach ginn, wéi déi jeeweileg Moosname gegruff hunn a wou nogebessert muss ginn.

Wéi déi sanitär an och déi wirtschaftlech Situatioun an e puer Méint ausgesäit, ass schwéier virauszesoen. Eent ass awer sécher: Och da wäert et nach ëmmer wichteg sinn, dass Lëtzebuerg eng Dier an d'Welt huet.

D'ëscht gesot, soen ech Iech, léif Kolleegen, Merci fir d'Nolauschteren. An dem Kolleeg Serge Wilmes géif ech e besonnesche Merci soen, dass hien dës Heure d'actualité op den Ordre du jour gesat huet.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Hahn. A fir déi nächst fënnf Minutten ass d'Riednerpult fräi fir déi honorabel Madamm Cécile Hemmen. Madamm Hemmen, Dir hutt d'Wuert.

Mme Cécile Hemmen (LSAP) | Merci, Här President. Léif Kolleeginnen, léif Kolleegen, kommt, mir sinn éierlech: Als Lëtzeburger si mer dach ganz houfreg op eis national Airline! Mir hunn als Land jo manner grouss national Symboler, déi eis no bausse identifizéieren ewéi eis Nopeschlänner, mee d'Luxair ass sécherlech eent dovunner. Grad wéi d'Cargolux dréit si den Numm vun eisem Land op hire Flilleken an d'Welt eraus.

Och wann d'Luxair elo net bis op déi ganz aner Säit vum Globus flitt, ass si awer dat Mëttel, wat eis mam Ausland verbënnt. Wéi de Lockdown 2020 no an no a

ganz Europa ausgeruff ginn ass, ware mer ganz frou, dass d'Luxair séier konnt 4.334 Leit tëschent dem 14. an dem 23. Mäerz rapatriéieren. Déi meescht vun hinne waren zu deem Ablack a Spuenien, wéi et am Rapport d'activité vun der Gesellschaft fir 2020 nozelesen ass.

D'Luxair huet natierlech och eng grouss ekonomesch Bedeitung fir eist Land. Sou huet si 2019 no bei 2,15 Milliounen Passagéier transportéiert, Charterfluch matabegraff. 2020 krut se, wéi aner Fluchgesellschaften och, d'Pandemie natierlech voll a ganz ze spieren. Sou waren dat lescht Joer 69 % manner Passagéier - dat si 658.900 Leit - a Luxair-Maschinen oder awer Charterfluch ënnerwee. Am Abrëll 2020 war et keen een!

Ech wëll drun erënneren, dass et nach am Oktober 2020 geheescht huet, dass 600 Plaze bei der Luxair géifen ofgebaut ginn. An hei ass dann och en décke Luef un eis Regierung néideg. Well zesumme mat de Gewerkschaften an der Direktioun vun der Luxair hu si et fäerdegbuecht, dës Zuel erofzeschrauwen. Mee virun allem hu si et fäerdegbuecht, dass keen an deem Zesummenhang sollt entlooss ginn. D'ëscht engersäits doduerch, dass e groussen Deel dovunner konnt an d'Preretraite goen, an anerersäits, well aus enger Nout och eng Dugend gemaach ginn ass, wéi d'Leit vun der Luxair an de Ministère an an den öffentleche Servicer agesat gi sinn. An am September ass jo nach an der Press kommunizéiert ginn, dass 69 Persounen vun der Luxair vum Staat iwwerholl goufen.

Dat kann elo alles als selbstverständlech ugesi ginn, dass kee säin Job verluer huet. Mee dat ass awer beileiwen net gewéinlech, wéi och e Bléck ganz kuerz bis an d'Ausland weist. An nach eng Kéier ënnersträicht dat, wéi wichteg et ass, dass de Staat d'Soe bei der Luxair behält.

Mee och d'Luxair wäert elo net derlaanscht kommen, sech nei ze erfannen. Der Luxair hire Geschäftsmodell huet bis elo, wat d'Destinatiounen ubelaangt, op zwee Piliere gefouss, engersäits dem Tourismus an anerersäits awer och dem Fluch fir d'Businessleit. Den Tourismus, do wësse mer net, wéi et sech entwéckele wäert. A bei de Businessleit, do kommen och aner Modeller. Och do goufe Videokonferenzen an Teletravail an den Alldag matagebaut, wat natierlech och eng direkt Repercussioun op den Transport huet.

D'Cargolux: Wann d'Situatioun fir d'Luxair aktuell schwierig ass, dann ass dat fir d'Cargolux de Contraire. Do gëtt vill transportéiert, an d'Pandemie huet hinnen natierlech och zougespillt. E kleng Beispill, wat rezent ass, sinn d'Problemer fir den Transport vu Giddercontainer op de Schëffer, déi de Moment aktuell sinn an déi mat ville Retarden a villen Häfen natierlech aktuell duerch Corona ausgebremst ginn, woufir da méi Transportgesellschaften ewéi soss de Wee duerch d'Loft sichen. An dat mécht dann och, dass d'Cargolux am Dauerasaz ass.

Normalerweis ass de Giddertransport eng zyklisch Aktivitéit mat verschidde Héichpunkten, wéi zum Beispill viru Chrëschttag oder virum chineseschen neie Joer. Hei hält den Héichpunkt awer schonns e bësse méi laang un. An do muss een d'Aarbecht vun deene Leit unerkennen, déi an deem Secteur aktiv sinn an déi elo säit Méint am Dauerasaz sinn, well igerendwéi suerge si och mat derfir, dass bei eis d'Rayonen an de Supermarchéen net eidel ginn.

Dann nach just zum Ofschloss e puer Wuert zum Flughafen: Hei wollt ech virun allem ervirsträichen, dass d'Kris gewisen huet, wéi eng Roll de Flughafen vum engem logistesche Point de vue fir eis spillt. Mir sinn nun emol e kleng Land ouni Zougang zu engem Mier, an esou ass de Findel eis Entréesdier fir an déi grouss

Welt. De Findel ass deemno net nëmmen déi Plaz, wou vill Leit d'Rees an d'Vakanz ufänken, mee et ass fir Lëtzebuerg eng essenziell Infrastruktur vu strategescher Bedeitung. An dat net nëmme fir Lëtzebuerg, mee och doriwwer eraus fir eis Nopeschlänner. An duerfir ass et wichteg, dass d'effentlech Hand eis Struktur weider ënnerstëtzt an d'Hand drop behält, wéi zum Beispill mat enger Gesellschaft wéi lux-Airport.

D'Trompkaarte vum Flughafen vu Lëtzebuerg si Kontinuitéit a Stabilitéit. An dat, änlech wéi bei der Luxair, ass och, well de Staat hei finanziell engagéiert ass an net alles dem private Marché iwwerlooss huet, an dat soll och esou bleiwen. Spéitstens d'Pandemie huet eis et elo virun Ae gehalen. Si si wichteg fir eis an, wéi gesot, dat solle mer net vergiessen.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Madamm Hemmen. An ech ginn eng zweitescht Kéier d'Wuert weider un den honorabelen Här Carlo Back. Här Back, Dir hutt d'Wuert.

M. Carlo Back (déi gréng) | Villmools merci, Här President, fir déi léif Wieder. Jo, ech wollt fir d'éischt dem Serge Wilmes Merci soe fir déi Debatt hei, fir déi Heure d'actualité zu engem Thema, dat eis wierklech all betrëfft. Ech mengen, et ass keen heibannen, deen nach ni an engem Fliger souz. Also, et ass schonn e Secteur, dee fir eis allegueren hei am Land ganz weesentlech ass, a meng Virriedner hunn dat en détail och gesot.

Mee de Secteur vun der ziviller Aviatioun huet an der Covidpandemie seng gréisste Kris bis elo gehat. An d'Luxair ass och déi Firma, déi wierklech dovun betrëfft ass. Den Defi, d'Erausfuereung ass, elo Weeër ze fannen, wéi mir aus dëser schwieriger Situatioun kënnen eng Opportunitéit maachen, fir de Secteur vun der Aviatioun nei opzestellen. Well och hei gëtt et e Klimaziel: Null CO₂-Emissioun bis 2050! Dat heescht, et geet elo drëms ze kucken, fir kënnen esou séier wéi méiglech CO₂-fräi ze fléien.

D'Fro, déi mir eis musse stellen, ass deemno: Wat musse mir haut maachen, fir muer nach kënnen ze fléien? Wéi eng Orientatioun fir den Aviatiounssektor, déi kompatibel ass mat enger maximaler Temperaturhéijung vu manner wéi 1,5 °C? Wéi soll dës Trajectoire vum Fluchsektor, Persounen- a Giddertransport inclus, ausgesinn iwwert déi nächst 30 Joer?

Ech wëll hei besonnesch op zwee Themaen agoen. Dat éischt ass: Wat fir eng Zukunft fir de Flughafen hei zu Lëtzebuerg? E Flughafen ass déi eenzeg Infrastruktur, op déi d'Fligerei u sech muss zréckgräifen. Viru Kuerzem huet d'Direktioun vum Bréisseler Flughafen e Pilotprojet ënnert dem Numm Stargate virgestallt, deen de Bréisseler Flughafen soll nohalteg a méi gréng gestalten. Dëse Projet krut och 25 Milliounen Euro Hëllef vun der Europäescher Unioun am Kader vum EU Green Deal.

De Projet besteet aus 30 Aktiounen. Zum Beispill soll dës Flughafen net nëmme selwer méi gréng ginn, mee virun allem och d'Fligerei iwwert de Wolleken dekarboniséieren. Dofir soll deemnächst eng Mëschung aus Biocarburanten a Kerosin ugebuede ginn. Eng Verbesserung vun der Ubannung un den effentlechen Transport ass och an dësem Projet virgesinn. An do ass da meng éischt Fro: Wat fir Pläng bestinn an dësem Gebitt, fir de Flughafen hei vu Lëtzebuerg, de Findel, nach méi nohalteg ze gestalten? An an deem Kontext begrëisse mir zum Beispill och d'Ubannung vun eisem nationale Flughafen un den Tram.

De Moment gëtt och d'Fluchpist vum Findel vun der Firma lux-Airport, déi de Flughafen bedreift, erneiert. De Finanzement vun dëser Erneuerung, déi ronn 150 Milliounen kascht, ass duerch EU-Legislatioun net mat effentleche Gelder méiglech. Wéi gesäit de Finanzement vun dësem Projet aus a wéi kommen d'Aarbechte weider?

Des Weideren hat d'Chamber am Februar 2019 der Regierung den Accord ginn, fir de Projet vun engem zweete Kontrolltuerm weiderzedreien. Wéi ass do den aktuelle Stand?

An da wëll ech nach eng Kéier zum Schluss op den Ëmweltaspekt zréckkomme mat der Fro: Wéi kënnen Brennstoff, déi an der Fligerei gebraucht ginn, dekarboniséiert ginn?

Den Aviatiounssektor, dee Kerosin als karboniséierte Brennstoff benotzt, mécht ongeféier weltwäit 3,5 % bis 5 % vun den CO₂-Emissiounen aus, Tendenz steigend, zumindest viru Corona.

Engersäits muss et eis an der Zukunft drëms goen, onnéideg Fligerdeplacementer ze vermeiden, dat Thema ass och hei ugeschwat ginn. Doriwwer eraus brauche mir dann awer och propper Léisunge fir all déi aner Fluchbewegungen zu Lëtzebuerg, an Europa an och global op der ganzer Welt.

Eng Méiglechkeet, fir esou e Brennstoff quasi klimaneutral ze produzéieren, wier d'Power-to-liquid-Verfahren, wou op Basis vu Strom, enger cheemescher Basissubstanz wéi Waasserstoff an och CO₂ e synthetesch Spritt hiergestallt gëtt. Wichteg ass hei awer, drop ze pochen, dass dat nëmme Sënn mécht, wann esou Synfuels och wierklech CO₂-neutral sinn a se och nohalteg hiergestallt ginn.

D'Gargolux huet annoncéiert, dass si sech géif un esou engem Projet vu Produktioun vu syntheteschem Fuel bedeelegen. Hunn eis zwou Lofftaartgesellschaften sech eng Trajectoire ginn un Wee zur Dekarboniséierung? Dat ass eng allgemeng Fro. Déi gëllt sougutt fir d'Luxair wéi fir d'Gargolux. Kann de Minister eis do méi Informatiounen zu dësem Thema ginn?

Dann eng Fro zu den Taxen: Kënnen Taxen derzou bäidroen, fir dësen Transportsektor a senger Trajectoire vun der Dekarbonisatioun ze ënnerstëtzen?

Déi international Lofftaartkonventioun aus dem Joer 1944 verbitt eng Taxatioun vum Kerosin op internationale Flich. Dëst war geduecht, fir d'international Fligerei ze ënnerstëtzen an dat se sech och kéint fräi entwéckelen. Déi war dee Moment, an där Zäit, nach an de Kannerschong. Dat ass awer haut net méi de Fall. Et gëtt eng Initiativ aus dem Joer 2020 vun der Benelux, fir esou eng Kerosinntax, zumindest fir Flich an Europa, anzeféieren. Wou stinn déi Diskussiounen an der EU iwwert dës Propositioun?

Esou eng Kerosinntax mécht awer nëmme Sënn, wann déi och géif um Niveau mondial stufeweis agefouert ginn. Déi international Konventioun vun 1944 misst dann och op de Leescht geholl ginn. An dann d'Fro: Gëtt et hei och eng Initiativ an dës Richtung?

Ech soen Iech Merci fir d'Nolauschteren.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Back. An da wier et elo um honorabelen Här Jeff Engelen. Här Engelen, Dir hutt d'Wuert.

M. Jeff Engelen (ADR) | Merci, Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, erlaabt mer fir unzefänken, dem Här Serge Wilmes Merci ze soe fir dës Aktualitéitsstonn.

Mee erlaabt mer awer vläicht, e puer Wuert zum Historique vum Findel ze soen. De Findel ass eng Lëtzebuergescher Erfolgsgeschicht mat Traditioun. De 24. Februar 1937 gouf hei an der Chamber d'Gesetz iwwert de Bau vum Flughafen an d'Lofftaartsreglementatioun gestëmmt.

De 14. Abrëll 1945 gouf de Findel kuerzäiteg zu engem Symbol vun der Befreiung, wéi eis Grande-Duchesse Charlotte no Joren am Exil bei hirem Retour sécher um Findel lande konnt.

Déi éischt regulär Fluchlinn nom Krich gong da vu Lëtzebuerg op Bréissel. Séier koume Verbindungen op Paräis, London, Athen a säit de 60er-Jore souguer op New York, Tel Aviv a Johannesburg derbäi.

Och am Gidderfluchtransport sollt déi Lëtzebuergescher Lofftaart sech séier als Erfolgsgeschicht erweisen. 1970 hat d'Luxair zesumme mat der haiteger Icelandair d'Gargolux gegrënnt. Zu hiren éischte reegelméissegem Destinatiounen hat Hongkong gehéiert. Ab 1979 huet d'Gargolux mat der Erweiderung vun hirer Flott ëm de Jumbo Boeing 747-200 op internationalem Spëtzenniveau operéiert.

Och während de Joren 1990 bis an d'2000er-Joren era konnt d'Gargolux permanent hire Marché ausbauen. 2009 blouf och d'Gargolux vun der weltwäiter Wirtschaftskris net verschount, mee den Abroch konnt Joren drop nees agefaange ginn.

Fir d'Lëtzebuergescher Ökonomie ass de Findel haut vu grousser Wichtigkeet, och wéinst den Aarbechtsplazen, déi dorunner hänken, awer net nëmmen. Duerfir ass et wichteg, fir dës virun ze entwéckelen an dat en och kompetitiv bleift. Kleng Strecke solle bäibehale ginn. Wichteg ass dat fir d'Konnexioun duerch d'ganz Welt. Mir begrëissen dann och, dass den Här Minister Bausch a senger Äntwert op eis parlamentaresch Fro sech bekannt huet zu dëse wichtege Fluchlinnen.

An da muss en och modern gehale ginn an international ugebonne ginn. A wat wichteg ass, dass ass, de Sécherheitsstandard bäizebehallen, och speziell aus internationaler Vue. Och soll de Kaméidi - mee ech denken, dass d'Technik mat de Joren eis do Méiglechkeete gëtt - net vergiess ginn.

De Findel huet sech och bewäert a bestätegt an den haitege Covidzäiten, wann och nëmmen deelweis. Betrëfft Gidderfluchverkéier: Iwwert de Findel konnte mer zu Lëtzebuerg séier an effizient international Ausrüstungsgidder wéi Masken an e Spidolszelt aus Italie bezéien. De Cargo-center vum Findel verfüügt ausserdeem iwwer ganz grouss Killcapacitéite fir e sécheren Transport vu sensibelen Wuere wéi zum Beispill Liewensmëttelen, awer och Medikamenter an Impfstoffer.

Besonnesch während der Covidkris konnten hei och vill benéidegt Medikamenter beweegt a gelagert ginn. Während der Covidkris an den entspreche Grenzschléissunge fir d'Leit huet sech de Wäert vum Findel als eis eegen national Loftbréck an de Rescht vun der Welt bewisen. Mir dierfen dës wichteg Liewensoder net duerch eng falsch, klimapolitesch motivéiert Iwwerbesteuerung agrenzen.

Une voix | Très bien!

M. Jeff Engelen (ADR) | Nach e puer Wuert zum Persounenfluchverkéier: Am Fréijoer 2020 ass den internationale Persounenfluchverkéier bannent e puer Deeg duerch d'Pandemie zesummegebrach. Dës international Kris huet sech natierlech staark op de Bilan vun der Luxair ausgewierkt, a vill Leit hunn och do hir Aarbechtsplaz verluer - och wa si deels duerch aner sozial Begleetmoosname konnten opgefaange ginn oder erfreescherweis op anere Plazen ënnerdaach koumen.

Mëttlerweil kënnen d'Leit haut nees begrenzt reesen, allerdéngs mat Zousazkäschte vum CovidCheck. Besonnesch d'PCR-Tester gi fir vill Leit zu enger finanzieller Zousazbelaaschtung, wat riskéiert, sech negativ op d'Ziele vun de Fluchgesellschaften auszewierken.

D'ADR hat an enger Pressematdeeling vum 26. Mäerz 2021 d'Ofschafung vun de gratis PCR-Tester fir ze reese ganz staark bedauert a spéider och festgestallt, datt déi nämmlecht Tester an anere Länner vill manner kaschten. Hei géife mer eis nawell en Iwwerhuele vun de Käschten duerch déi effentlech Hand wënschen. An dat géife mer och ënnerstëtzen.

Ech soen Iech Merci fir Är Opmierksamkeet.

M. Fernand Kartheiser (ADR) | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Ech soen dem Här Engelen Merci a ginn d'Wuert weider un déi honorable Madamm Myriam Cecchetti. Madamm Cecchetti, Dir hutt d'Wuert.

Mme Myriam Cecchetti (déi Lénk) | Merci, Här President. Här President, dee ganze Fluchsektor, wann een iwwert d'Personen schwätzt, huet immens gelidden ënnert der Pandemie. Eng Hellewull flich hu mussen gecancelet ginn, well d'Leit weeder an d'Vekanz nach fir geschäftlech Zwecker geflu sinn. Dëst huet eng enorm ekonomesch Perte fir déi national Fluchgesellschaft bedeit, an natierlech och fir d'Flughafegesellschaft.

Mee natierlech huet et an éischer Linn déi Leit getraff, déi fir d'Luxair oder um Flughafen schaffen. Ganz vill Salariéer hu mussen an de Chômage partiel goen. An dat war an ass nach ëmmer net evident.

Am schwierigsten ass d'Situatioun natierlech fir all déi Mataarbechter an de manner gutt bezuelte Berufler um Flughafen. Zum Beispill an der Gepäckoffäerdegung, dem Entretien oder dem Catering. Ganz vill Leit sinn hei an de Chômage partiel gesat ginn, mat empfindlechen Aboussen an der Pai oder, nach schlimmer, se si ganz entlooss ginn.

Wa mer iwwert d'Situatioun vum Flughafen schwätzen, sinn eis éischt Gedanken natierlech bei deene Leit. Mee och d'Piloten an d'Stewardessen hu mussen Sacrificë maachen. Well dese Sektoren esou kleng ass bei eis am Land, hunn déi Leit keng richteg Lobby, déi sech fir si aetzt. Se ginn zwar gewerkschaftlech vertrueden, awer nëmme marginal, a mussen ganz oft kucken, aleng mat hire Problemer eens ze ginn.

Piloten an Stewardesse schaffen 173 Stonnen am Mount. Am Chômage partiel oder am Prêt temporaire ginn hir Aarbechtszäiten awer anescht berechent. Soudatt hir Paien ofhuelen a vu Mount zu Mount variéieren - an zwar staark variéieren. Dee Fall ass nämmlech net am Kollektivvertrag gereegelt. Och d'Limitatiounen vun de Fluchstoune ginn am Chômage partiel deelweis ausgehiewelt, soudatt a manner Deeg vill méi geflu ka ginn, an dat fir manner an der Pai. Wat jo immens Virdeeler fir de Betrib huet, awer zum Nodeel vun de Salariéer ass.

Et ass och esou, datt bis ewell den Index beim Chômage partiel nach ëmmer net derbäigerecht ginn ass. De Problem an deem Sektoren ass, datt si keen eegene Statut hunn. Si ginn zum Beispill net behandelt wéi Schichtarbechter, obscho si an enger gewëssener Form awer Schichten schaffen.

Här President, déi Schwierigkeeten an der Aviatioun, déi duerch d'Pandemie entstane sinn, si méiglecherweis awer just e Virgeschmack op dat, wat nach wäert kommen. Soulaang wéi et hei keng gréisser technologesch Fortschritter bei de Fligere gëtt, wäert d'Aviatioun a Kontraktioun stoe mam Klimaschutz.

An dat bréngt eng ganz Rei Froe mat sech, deene mir eis einfach eng Kéier stelle mussen.

Natierlech mussen mir wéinst dem Klimawandel d'Flich onbedéngt reduzéieren. Dat schéngt ons evident. Allerdéngs muss ee ganz gutt oppassen, datt dat net mat Strofsteieren op eng sozial selektiv Manéier geschitt. Well da wäerten déi Famillje mat den héije Revenue weiderhin op d'Malediven an d'Vekanz fléien, während déi sozial schwach Famillje schrëttweis vum Fliger ausgeschloss sinn an dann net méi op de Cap-Vert bei hir Famillje kommen. Dat wier eng Klimapolitik, déi an eisen Aen immens kontraproduktiv wier.

Sou oder sou mussen mer eis awer dorobber astellen, datt de Sektoren vun der Aviatioun, an domadder och de Flughafen, wäert an Zukunft weider ënner Drock geroden. An do stellt sech an eisen Aen d'Fro vun der Émorientéierung.

Wier et net un der Zäit, elo mat de Leit vum Terrain an de Sozialpartner aus der Aviatioun zesummen ze kucken, wat mir maache kënnen, fir Leit ëmzeschoulen, fir se ëmzeorientéieren an aner Berufler. An anere Länner si Piloten, fir elo just dee Berufsstand ze nennen, scho méi laang amgaangen, sech ëmzeorientéieren. Dat ass souguer eng Demande, déi vun hinne selwer ausgaangen ass, well se souwiso net méi esou zefridde sinn an hirem Beruff oder well se sech der Gravitéit vun der Situatioun bewusst sinn, an datt et net méi esou weider ka goen.

Wier et dann net endlech un der Zäit, och hei bei eis dee Wee anzeschloen a ganz konkret no Léisungen ze sichen? Mir mussen mat alle Mëttele verhënnern, datt den Ëmweltschutz géint sozial Consideratiounen ausgespillt gëtt. Mir mussen zesummen no Léisungen sichen, wéi mir sozial Gerechtegkeet a Klimaschutz ënner een Hutt kréien. Bei der Aviatioun besteet do eiser Meenung no nach ganz vill Diskussiounsbedarf, well och an deem Sektoren ass manner fir d'Zukunft méi.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Cecchetti. De leschten ageschriwwene Riedner ass den honorablen Här Marc Goergen. Här Goergen, Dir hutt d'Wuert.

M. Marc Goergen (Piraten) | Merci, Här President. Also, haut huet den Ordre du jour et jo eigentlech a sech. Wann dat eng Wo wär, wär et eng komesch Wo. Op där enger Säit hu mer virdrun iwwert d'Naturschutzgesetz geschwat, a jiddereen huet den Naturschutz héich gelueft hei a wat een alles muss maachen. An duerno schwätze mer iwwert d'Aviatioun, déi eigentlech, egal wéi een et herno dréit, genau de Contraire ass vun deem Naturschutz, dee mer awer eigentlech wëllten.

Eis national Fluchgesellschaft, d'Luxair, ass gutt duerch déi Kris komm. Kuckt een am Verglach mat aneren europäesche Fluchgesellschaften, da sinn et sécherlech déi indirekt Hëllef vum Staat, déi, sief et iwwert d'Personal oder anere Méiglechkeeten, gefloss sinn, déi d'Gesellschaft awer zimmlech stabiliséiert hunn. An och mir Piraten hoffen natierlech, dass et weider e stabil Ëmfeld wäert ginn. An och mir géifen dem Minister eisen Zousproch zouschwätzen, wann et drëm geet, fir d'Luxair weiderhin an deem Punkt ze stäerken, iwwer esou Moosnamen.

Ech muss awer och e bëssen iwwert d'Ëmwelt schwätzen. Do ass zum Beispill e Problem vun der Transparenz. Mir hate virun engem Joer, mengen ech, eng Motioun hei bruecht, déi och iwwerraschenderweis mat enger grousser Majoritéit gestëmmt ginn ass, dass op den Ticketen, zum Beispill ganz aus

Transparenzgrënn - dat kann ee jo nach ëmmer entscheeden -, den CO₂ soll stoen, wann een esou en Ticket bucht oder esou en Ticket ausgehändegt kritt.

Déi Motioun, déi zwar hei ugeholl ginn ass vun enger grousser Majoritéit an der Chamber, gouf awer leider nach net ëmgesat. Dofir wollt ech dann haut e kleng Rappel un de Minister schécken, dat ze maachen. Ech hunn och elo um Internet erausgesicht: Et ass eng grouss Reesagence, déi mécht dat zum Beispill fräiwëlleg weltwäit. Do géif dann dropstoen - ech hunn de Moien einfach den Test gemaach - Lëtzebuerg-Palma: 141 Kilogramm CO₂. Méi war an där Motioun eigentlech guer net gefrot, dass een déi Transparenz hätt, dass ee genau gesäit, wat an der Ëmwelt bewierkt gëtt an et och fairerweis herno kompenséiere kann.

Ech bieden de Minister, fir déi Motioun awer nach eng Kéier matzehuelen an de Ministère, dass déi awer kéint schnell ëmgesat ginn. Well, wéi gesot, et ass just en Affichage vun deenen eenzelnen CO₂-Wäerter.

M. Sven Clement (Piraten) | Ganz gutt!

M. Marc Goergen (Piraten) | Wat mir Piraten och net gäre gesinn, dat ass - bon, ech hunn dat och schon e puermol gesot - Qatar Airways Cargo, dass déi de Seventh Freedom zu Lëtzebuerg huet, dat heescht, deementspriedend eiser Cargolux staark Konkurrenz mécht, mat engem ganz anere soziale Modell wéi eis Cargolux do operéiert. Ech weess, dat kënnt aus der Geschicht, wéi Qatar Airways bei Cargolux dra war. Et gouf awer duerno ni zréckgeholl.

Just fir et kuerz ze erklären: Qatar Airways huet hei speziell Rechter, déi nëmme Qatar Airways huet, fir vu Lëtzebuerg weider an aner Länner an nach eng Kéier weiderzefléien. Wat mécht, dass si hei immens aktiv sinn, a si eeben eiser nationaler Frachtgesellschaft deementspriedend Konkurrenz maachen. Dir wësst et alleguerten, iwwert d'EM, an iwwer aner Theemen elo - FC-Bayern-Fans wëssen et och -: Qatar huet net déi selwecht sozial Standarde wéi mir. Mee d'Regierung erlaabt Qatar Airways nach ëmmer, fir hei méi grouss ze operéieren an deementspriedend eiser nationaler Fluchgesellschaft do Konkurrenz ze maachen.

Dat selwecht ass ... Ech hat et virun engem Joer ..., mee ech mengen, mir hunn déi Diskussioun mat de Fligere quasi all Joer. Nach eng Kéier Merci, dem Här Wilmes, dass e se allkéiers ufreet. Et gouf och elo schon e puermol dat hei ugedeit mat de kuerze Verbindungen. Mir Piraten sinn nach ëmmer derfir, dass zum Beispill Lëtzebuerg-Paräis ganz einfach misst ofgeschaaft gi mam Fliger, dass een den Check-in op der Gare hätt an dann einfach um Paris-Charles de Gaulle mam TGV géifen erausklammen, an dann hätt dat sech. Den TGV ass dofir optimal.

Mat de Moosnamen: Ech si wierklech erfreet, elo gelies ze hunn, dass d'Luxair och an enger däitscher Zeitung elo bekannt ginn huet, dass se no neie Fligere kuckt. Ech hat dem Minister virun engem Joer eng Question parlementaire gestallt mat genau deem Fligertyp, mam A220, deen der Luxair ganz gutt géif passen an deen de Virdeel hätt: e géif iwwer 20 % Kerosin spueren op deene selwechte Strecken.

Mir Piraten sinn eeben der Meenung, dass och d'Regierung hir Verantwortung do muss iwwerhuelen an, jo, wann elo méi Kapital erfuerderlech ass, awer ganz schnell déi Flottenerneuerung soll virunzedriewen. Well d'Luxair huet et elo ugedeit: Si sinn oppe fir en A220, et kann och eng Embraer 190 oder 195 herno ginn. Mee d'Haaptsaach ass: Se flitt méi spuersam wéi aktuell déi 737 Next Generation, déi se nach hunn, déi net onbedéngt virdeelhaft sinn an hirem

Kerosinn-Verbrauch. Do géife mir Piraten eis wünsch, dass d'Regierung aktiv derhanner bleibt, dass dat och wäert de Fall sinn.

Dann aus Éisträich ass bekannt: de Mindestpräis fir Low-cost-Airlines. Eis Piraten - mir ginn dat och éierlech zou - gefält de Geschäftsmodell vun de Low-cost-Airlines net. Do si Low-cost-Airlines, déi fléien nach énnert de Präisser, déi se iwwerhaupt verrechent kréie vum Flughafen. Dat sinn nach esou Tickete fir 9 Euro, 19 Euro. Dat gefält eis net. A mir soen och ganz einfach: Do ginn déi sozial Standarden och net agehalen.

Dass Lëtzebuerg - an dat ass eng Fro un de Minister - vläicht op de Wee geet wéi Éisträich ... Éisträich huet - ech mengen, et sinn 39 Euro oder 30 Euro - elo mam Mindestpräis a se wëllen dat da lues a lues an d'Luucht setzen, fir eeben och ... Jo, et ass e bëssen e Schutz und fir hir national Fluchgesellschaft, d'Austrian Airlines. Mee et ass awer, well de Geschäftsmodell vun de Low-costen zimmlech kritesch ass - fir et elo hei brav auszedrücken -: wéi Lëtzebuerg dann do steet fir esou ee Mindestpräis op den Ticketen, eebe fir den Ëmweltschutz an op där anerer Säit de soziale Schutz.

Dann nach zum leschte Punkt: Wa mer, wéi et e puermol ugedeit ginn ass, eng „Dier an d'Welt“ hunn, da muss mer awer och kucken, virun allem d'Regierung kucken, dass déi „Dier“ och ëmmer opbleift. Mir hate während ville Méint eng Fluchbunn, eng Landebunn, déi leider net esou ekipéiert war, wéi se misst. Ech schwätzen do vum ILS. Dat ass de Landesystem, deen iwwer eng länger Zäit just op enger Kategorie I gaangen ass, an net op enger Kategorie III, wéi et herno misst sinn.

Am Moment si mer nach nëmmen op enger Kategorie III B, an net op enger III C, wat géif erlaben ... Dir hutt et elo e puermol matkritt: Et si Fligere ëmgeleet ginn, wéi Niwwel war. Eise ILS-System ass nach ëmmer net op der héchster Kategorie, déi méiglech ass. Huele mer Bréissel, Paräis Frankfurt - déi hunn dat. Lëtzebuerg huet dat nach net. Wa mer déi „Dier an d'Welt“ wëllen ophalen, wéi dat hei ugeklongen ass, da muss mer d'Infrastruktur awer och esou ekipéieren, dass déi beschtméiglechste Sécherheet méiglech ass op eiser Fluchpist.

Merci.

M. Sven Clement (Piraten) | Ganz gutt!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Goergen.

D'Regierung huet d'Wuert. Den Här Vizepremier a Mobilitéitsminister, den Här François Bausch.

Prise de position du Gouvernement

M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics | Merci, Här President, an och merci, dem Här Wilmes fir seng Heure d'actualité, an allen Deputéierte fir hir Bäitrag. Ech probéieren, an deene 15 Minuten - et ass e vaste Sujet - dat iergendwéi hinzekréien, fir, éischtens, op d'Froen all ze äntwerten an awer och eng Rei allgemeng Saachen ze soen, wéi d'Regierung de Flughafen an d'Aviatioun an och d'Airlinë gesäit.

Ech wëll vläicht ufänke mat deem Sujet, dee jo d'Leit schéngt am Moment immens ze passionéieren. Dat ass de Stellwäert vun der Aviatioun en général, a virun allem natierlech och de Stellwäert vun der Aviatioun am Zesammenhang mat der Problematik vum Klima, CO₂ oder Ëmwelt en général.

Ech wëll Iech soen, dass ech perséinlech, an och meng Fraktioun, der Meenung sinn, meng Partei, dass d'Méische géschter geflu sinn, dass se haut fléien an dass se och nach muer wäerte fléien, an dass ech e

Problem hu mat där Moraliséierung vun deem Ganzen. Ech hu souwisou e Problem perséinlech. Ech fannen, dat bréngt eis net schrecklech vill weider, weeder am Ëmweltberäich nach an aneren, wa mer mat just moraleschen esou Zeigefingerargumenter do ronderëmlafen ...

Une voix | Très bien!

M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics | ... an diskutéieren.

Ech perséinlech sinn der Meenung, dass d'Aviatioun en Deel vun der Mobilitétsketten ass an och bleiwe wäert an och muss bleiwen. An do gëtt et ganz gutt Grënn derfir. E puer sinn der opgezielt ginn. Et gëtt der awer nach vill méi.

Wann ech dat awer soen, da mengen ech net, dass d'Aviatioun weider esou ka fonctionéieren, wéi se haut fonctionéiert. Dat ass eng grouss Differenz! Ech wëll och drop hiweisen, dass am Fong geholl dee gréisste Problem, wa mer elo den CO₂-Fousofdruck kucke vun der Aviatioun, deen ass, dass déi Fligere mat engem Undriffsystem fléien, dee de Kerosinn benotzt, par conter, wann ech déi generell Infrastruktur kucke vun der Aviatioun, do de Fousofdruck vill méi kleng ass wéi bei allen anere Mobilitétsmëttelen.

Wann de Fliger bis an der Luucht ass, brauch e keng Infrastruktur méi - wëll ech hei drop hiweisen. Et gëtt zwar och ëmmer méi e Problem vu Cogestionnement am Himmel, mee ech kommen nach dorobber ze schwätzen. An dofir ass et och aus villaartege Grënn sénnvoll, dass mer net alles mam Fliger maachen. Mee de Prinzip ass, dass wa mer den Undriffsystem eng kéier geännert kréien a mir fléie mat engem Undriffsystem deen CO₂-neutral ass, dann hu mer de groussen Deel an der Aviatioun geléist.

Da stellt sech natierlech och d'Fro: „Wéi notze mer de Fliger?“ Wéi mer dat bei der ganzer Mobilitétskette kucken. Ech soen och ëmmer: Ech sinn net géint den Auto. Ech soen ëmmer: Den Auto muss just do agesat ginn, wou et Sénn mécht, an net do, wou et kee Sénn mécht. D'nämmlecht ass et mam Fliger. Et ass och mam Vélo esou. Ech soe jo och net engem: „Fuer mam Vélo an d'Veereengt Staaten, fir eng Rees ze maachen.“ Dat gëtt kee Sénn, well e kënnt net mam Vélo dohinner.

Dat heescht: Et muss een de Fliger asetzen do, wou et Sénn mécht. Wou mécht e Sénn? Majo, ech hunn et schonn elo grad gesot: Dat ass natierlech am Interkontinentalen. Dat schéngt mer evident ze sinn.

E mécht och Sénn als Zoubrénger zum Interkontinentalen. An ech wëll Iech soen, Här Goergen: Dat sinn déi éischt Fligere, wou de Problem vum Undriffsystem wäert geléist ginn, well Elektrofligere eng kéier anzesetzen, déi Strecke fléie vun e puer Honnert Kilometer, dat ass net schrecklech komplizéiert. Déi wäerte relativ séier kommen. Allerdéngs sinn ech net der Meenung, wann dat kënnt, well dat ass dann erëm eng kéier eng aner Gefor, dass et doduerch Sénn géif maachen, fir Point-to-Point ze fléien innerhalb vun Europa mat engem Elektrofliger, wann do den Zuch vill méi séier ass a vill besser ass. Dat ass eng aner Diskussioun. Mee als Zoubrénger op den interkontinentalen Trafick, do kann een driwwer diskutéieren.

D'Fro stellt sech also, wéi mer fléien, mat wat mer fléien, firwat mer de Fliger asetzen. Dat sinn déi Froen, déi mer muss beäntwerten.

An den Undriffsystem ass dee komplizéiertsten. Do wäerte Léisunge kommen, fir aner Undriffsystemer, mee dat dauert! Déi kréie mer net muer. Dat wäert net si wéi beim Elektroauto, dass mer haut schonn eppes zur Verfügung hunn. Dat wäert nach eng Zäit

dauern. Dat wäert 15, 20, 25 Joer daueren. Dat wësse mer nach net ganz genau haut.

Ech kann Iech awer soen, dass Airbus amgaangen ass, schonn eng Rei Saachen ze entwéckele vu Fligere, déi wäerten och 2035 - dorëmmer - erauskommen. Dat sinn awer nach éischer Fligere, déi mer net kënnen notze fir Interkontinental. Mee et gëtt jo de Moment gefuerscht un deenen Undriffsystemer, déi wäerte kommen.

Also hu mer eng laang Transitionphas, déi mer brauchen, fir dat Ganzt ze iwwerbrécken, wou mer awer och mussen CO₂-neutral fléien. An do sinn déi E-Fuels a syntheetesch Kraaftstoff ganz sécher e ganz groussen Deel vun der Léisung.

An da soen ech och gradesou, dass et totalen Nonsens ass ze mengen, et misst een E-Fuels och asetzen zum Beispill herno fir den Auto. Et gëtt der jo, déi dreemen nach ëmmer: „Mir kënnen de Verbrennungsmotor rette beim Auto, well elo kommen E-Fuels an da setze mer déi do an.“ Dat geet net! Well där E-Fuels, wa mer wëllen an der Aviatioun déi Transitionphas iwwerbrécken, da wäerten déi integral benotzt ginn an der Aviatioun. Well mir mussen déi jo emol produzéieren.

Dat geet haut, an et si schonn e puer Beispiller genannt gi vum Här Back, mee och vum Här Wilmes, dass een de Waasserstoff kann asetzen, déi ganz Technologie Power-to-liquid. Ech wëll Iech och direkt soen: Mir sinn amgaange mat Paul Wurth un engem Pilotprojet ze schaffen hei um Flughafen fir esou eng Anlag. Mir wëllen och mat den Norweger zesummeschaffen. Firwat? Mee well an Norwege vill erneierbar Energië sinn - Wand, Waasserkraaft -, wou dat dann natierlech och CO₂-neutral geet.

Une voix | Très bien!

M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics | Mir mussen och driwwer diskutéieren kënnen, dass de syntheetesch Kraaftstoff, wann en zum Beispill dann an Norwege produzéiert gëtt, dann net mat Camionen heihinner gefouert gëtt. Dat wär onméiglech, well da versauwe mer eis dee ganzen CO₂-Fousofdruck. Mee et gëtt Pipelinen, déi duerch Europa leien, zum Beispill eng NATO-Pipeline. Eise Flughafen gëtt zu 100 % de Moment mat Kerosinn bedéngt iwwer eng Pipeline! Et ass keen ee Camion, dee Kerosinn op de Flughafen féiert, well d'Pipeline 100 % fir dee ganze Beräich do dat Ganzt liwwert.

Also, do gëtt et Techniken, déi mer mussen asetzen. Do muss mer och investéieren. Dat wëlle mer maachen. Och d'Cargolux wëllt sech mat an déi Richtung engagéieren. Dofir, wéi gesot, sinn déi syntheetesch Kraaftstoff d'Iwwergangsléisung, ganz sécher.

A bei der Kerosinnsteuer geet et net nëmmen drëms, well mer de Kerosinn wëlle penaliséieren, mee et geet och drëms, fir Gerechtegkeet hierzustellen! Et ass net normal, dass an der Aviatioun zum Beispill keng Accise bezuelt ginn an dat an deenen aneren Transportberäicher geschitt.

Dat heescht, souguer wa mer d'Fro net méi hu vun dem CO₂-Ofdruck, ass et awer wichteg, dass effektiv eng Steuer op dat, wat da benotzt gëtt, eebe fir de Fliger unzedreiwen, ob et elo e syntheetesch Fuel ass oder eppes anescht, dass do eng Steuer drop ass. Well dat ass jo soss Concurrence déloyale vu vir bis hanne par rapport zu allen anere Verkéiersmëttelen. Dofir hunn ech mech och vun Ufank un am EU-Conseil agesat, dass d'Europäesch Unioun, well dat geet nëmmen europäesch ... Et huet kee Wäert ze mengen, dass ee Land dat kéint eleng maachen. Dat kënne mer nëmmen europäesch zesummen decidéieren, soss bréngt et net schrecklech vill.

An natierlech musse mer och Zuchstrecken entwéckelen, fir datt mer dat kënne maachen, datt mer all déi Strecken, ech géif emol soen ... Perséinlech mengen ech, datt et iergendwann eng Kéier wäert méiglech sinn, wann een de Wëllen dozou huet an d'Infrastruktur queesch an Europa gebaut gëtt, fir Strecke bis zu 600, 700 souguer 800 Kilometer problemlos alles mam Zuch ze maachen, vill méi bequiem wéi mam Fliger.

Well natierlech den Zuch beim Point-to-Point ... Meeschtens fiert een am Zentrum fort an et kënt een am Zentrum un. Wann Der emol ausrechent, wann Der zum Beispill op Paräis flitt mam Fliger, wat dat en Opwand bedeit, fir dann ... well Dir wëllt net um Flughafen bleiwen - wéi gesot, ausser Dir sidd am Transit. Mee wann Der op Paräis wëllt, da musst Der dann erëm vun do an den Zentrum kommen. Eng Stonn virdrun, haut minimum souguer zwou Stonne virdrun, wou Der musst do sinn an esou weider. Dat ass alles ganz onbequiem eigentlech am Verhältnis zum Zuch.

Also, wéi gesot, et gëtt Léisungen. Déi sinn awer komplex. Se si komplizéiert, mee mir mussen déi ugoen. Mir wäerten dat maachen. Mir hu Projeten. Wann déi méi sprochräif sinn, wäert ech Iech déi och an d'Chamber virstelle kommen. Dat ass fir net méi esou ganz laang, mee mir hunn nach d'Detailer ze klären. Et ass och super, datt mer dat kënnen an Zesummenaarbecht maache mat enger Lëtzebuerger Firma, déi sech an deem Beräich do staarkmécht. Dat fannen ech gutt.

Natierlech musse mer och kucken, europäesch do zesummeschaffen. Well dee ganze Synthetic Fuel, dat kënne mer net an engem Land, scho guer net eleng zu Lëtzebuerg, léisen, dee Problem. Do musse mer virun allem mat Länner zesummeschaffen, wou och d'erneierbar Energië staark sinn: Dänemark, Norwegen, an deem heite Fall, zum Beispill. Dat si mer och amgaangen ze maachen. An, wéi gesot, d'Cargolux wëllt do och, souwäit meng Informatiounen sinn, ganz staark matmaachen, well d'Cargolux huet natierlech en Interêt ze kucken, hire Footprint ze reduzéieren.

Dat nämmelech trëfft zou fir d'Infrastruktur Flughafen. lux-Airport ass jo eng privat Gesellschaft, déi 100 % dem Staat gehéiert. Do hu mer schon e Service agefouert, deen heescht esou „Environnement“ ... ech nennen en emol „Environnement-Service“. Et ass och eng spezifesch Persoun agestellt ginn an et gëtt dru geschafft, datt mer eise Flughafen och an d'Richtung dirigéieren, fir e Carbon Neutral Airport ze ginn. Et ass awer nach e Wee ze maachen, bis en dat ass. Also, dorunner schaffe méi Flughäfen an Europa an an der Welt. Mee dat ass awer machbar! Dat ass méi licht machbar, also méi séier och virun allem machbar wéi d'Fligere selwer. An do gëtt och dofir dorunner geschafft.

Dann natierlech zu der Situatioun mat Covid. Den Här Wilmes huet d'Zuelen zitëiert vun 2020. Ech hunn déi och elo hei vun 2021 bis den Oktober. Dat gesäit schon e bësse besser aus. Virun allem bei Luxair-Tours gesäit et fir d'Joer 2020 (veuillez lire: 2021) zum Beispill - wann ech elo d'Luxair eraushuelen - eigentlech gutt aus. Do si se do op en zimmlech normalen Niveau komm.

Mee natierlech bei der normaler Airline gesäit et net esou gutt aus. Do ass nach ëmmer e Minus vu Passagéier, wann ech déi éischt zéng Méint kucken bis den Oktober. Ech hunn elo déi lescht Méint nach net, mee dat huet net vill geännert - et ass éischter nach schlechter ginn. Do hu mer erëm e Minus gehat 2021 vun 68 %. Also, de Business Aviation, dat geet de

Moment wierklech nach ëmmer guer net. Wéi gesot, glécklecherweis ass LuxairTours souguer ganz gutt gelaf schon erëm eng Kéier 2021. Dat kompenséiert dat erëm e bëssen. Dat ass eng gutt Saach.

Bei der Cargolux ass natierlech ... Dir hutt d'Zuele vun 2020 genannt. Ech kann Iech soen: Déi ginn 2021 nach eng Kéier dépasséiert. Dat heescht, d'Cargolux hat 2019 scho virun der Pandemie e ganz gutt Joer. 2020 ass dat natierlech monster getoppt ginn duerch d'Situatioun, déi Der och beschriwwen hutt. 2021 gëtt dat nach eng Kéier getoppt. Bon, de Moment gesäit et och nach ëmmer ganz gutt aus, well mer jo nach ëmmer an där nämmelechter ... oder an enger änlecher Situatioun sinn. Dat ass natierlech e grouse Virdeel, well d'Cargolux doduerjer natierlech eng Finanzreserv kritt - déi se och brauch! Well bei der Cargolux stelle sech jo déi nämmelech Fro wéi bei der Luxair, vum Re-fleeting an esou weider. An Dir wësst, wat dat fir Käschtepunkte sinn!

Zu de Gesellschafte selwer: Déi Fro, déi gestallt ginn ass mat de Fligere. Dat ass sou gutt beim Passagéier wéi beim Cargo - do ass et nach méi komplizéiert. Et ass net esou einfach de Moment, sech ze decidéieren, well et net vill Anbieter gëtt. Natierlech, deen Avion, deen den Här Goergen zitëiert huet, dat ass e ganz gudde Fliger, deen natierlech scho méi effizient ass. Et gëtt och nach Embraer, déi een ubidden, deen och net schlecht ass, mee ...

Et gëtt der eigentlech zwee de Moment, déi esou eppes ubidden. Dir wësst jo och, datt dat net evident ass. Do schwätze mer jo och vu Präisser, déi gefrot ginn an esou weider. Bon, an d'Schwieregkeet ass, datt de Moment gezéckt gëtt, fir an der Entwécklung elo ze decidéieren, eppes Neits nach zousätzlech ze bréngen, och vun aneren, well natierlech jiddweree matkritt, wat zu Glasgow decidéiert ginn ass, ënner wat fir engem Drock d'Aviatioun steet.

Dofir ass et de Moment esou schwierig, eng Decisioun ze huelen. Well wann een haut e Fliger keeft, da keeft een deen normalerweis fir 20 bis 30 Joer. Et ass net wéi bei engem Auto. D'Amortisationszäit vun engem Fliger, déi ass ganz laang! Dat heescht, wann een elo decidéiert: „Ech kafen elo en neien“, dann huet een dee fir 20 Joer. A vu déi Zäiten, an deene mer sinn, ass dat net esou einfach.

Beim Cargo ass et nach méi komplizéiert, well All-Air-Cargo-Gesellschaften, also déi nëmme Fret maachen, dat war eng Gattung, déi war zimmlech, ech wëll net soen um Ausstierwen, awer déi hat sech staark reduzéiert duerch déi Belly-Fligerei. Do kommen natierlech och nei Momenter. Do weess ee strategiegesch nach net, wou dat higeet, well natierlech bei der Aviatioun am Passagéierberäich erëm en Zréck ass vun deene rísege Bätz. Ech mengen, Dir hutt matkritt: d'A380 gi guer net méi geflunn. Se ginn zwar elo aus dem Schapp geholl, well een op eemol, wéi d'America-Routen opgemaach gi sinn, huet musse kucken, iergendwéi Fligere erbäizekreien. Déi waren alleguer jo an der Wüst stockéiert, well se wéi laang net méi geflu sinn.

Mee dat si schwéier Decisiounen, déi do musse geholl ginn. An do gëtt et näischt Zefriddestellendes richtig de Moment um Marché. Mee natierlech kuckt d'Cargolux sech jo och ëm. An natierlech wäert de Staat - well dat do ass jo d'Essenz beim Invest vun deenen zwou Gesellschaften - eng ganz konstruktiv Roll spillen als Aktionär a versichen, do natierlech ze hëllefen, datt mer do weiderkommen.

Dann de Flughafen selwer: lux-Airport - dramateschen Abroch! Eigentlech ass lux-Airport déi Gesellschaft, déi am meeschte gelidden huet an der Pandemie - natierlech, well näischt méi geflunn ass! Bei der

Luxair zum Beispill konnten nach deelweis Saache kompenséiert ginn iwwert de Cargocenter, well jo d'Cargolux gutt gelaf ass, an natierlech well d'Luxair deen däcksten Aktionär an der Cargolux ass.

Wann eng Dividend ausbezuelt gëtt, dann ass et natierlech kloer: Da profitéiert d'Luxair dovunner. Dat heescht, do konnt dat e bëssen opgefaange ginn. Dat erkläert och, firwat natierlech d'Luxair an enger manner dramatescher Situatioun ass wéi vläicht aner Airlines an Europa, an och keng richtig Staatshëllefe kritt huet. Mir hu jo nëmme gehollef bei der Gestiou vum Chômage partiel an esou weider, mee mir hu keng Aides d'État dee Moment ginn un d'Luxair.

Mee, wéi gesot, lux-Airport: Do war näischt do! A lux-Airport huet parallel dozou mussen enorm Investisementer maachen. D'Fluchpist, Dir wësst jo, wat déi kascht huet! Dat sinn Honnerte Milliounen. Deen éischten Deel vum Chantier ass exzellent verlaf. Mir si méi wéi am Timing. Et ass reibungslos ofgelaf. Déi zweet Tranche wäert elo d'nächst Joer kommen, vum Fréijoer bis den Hierscht. Ech hoffen, datt déi genau sou gutt geet. Dann hu mer eng supermodern Pist. Mee dat kascht natierlech richtig Geld. An déi muss d'Fluchgesellschaft opbréngen.

De Staat huet nëmme nach ganz limitéiert Méiglechkeeten, fir Aiden ze ginn. Just fir alles, wat mat Sécherheet ze dinn huet, kënne mer nach Aidë ginn. Mee zum Beispill d'Pist: nix da! Do kënne mer net als Staat soen: „Mir ginn elo einfach dem lux-Airport esou vill Suen.“ Bréissel kuckt eis do ganz staark op d'Fangeren.

Natierlech gëtt et och nach aner Investisementer, déi lafen. Zum Beispill, wann Der elo de Cargocenter kuckt, do stelle sech Froe fir d'Luxair: Wéi geet et weider mat deem Cargocenter? Dee muss moderniséiert ginn. Do mussen och vill Suen dran investéiert ginn. Wie mécht dat? Mécht d'Luxair dat? Gi mer dat eriwier? Dat sinn alles Froen nach, déi ze kläre sinn an déi och ëmmer extreem delikat sinn, well mer bei allem, sougutt wat de Flughafen ubelaangt ewéi och, wat de Staat mécht bei der Luxair an och bei der Cargolux, ënner allerstrengster Beobachtung vun der Europäescher Kommissioun sinn! Mee mir maachen dat awer a mir wëllen do eis Responsabilitéit iwwerhuelen.

Natierlech, d'Infrastruktur insgesamt: En neien Tower, ass gesot ginn, dee soll gebaut ginn. Do ass de Projet an der Ausaarbechtung. Ech hoffen, nach an deser Legislaturperiod d'Gesetz kënnen ze deposéieren - d'Finanzierungsgesetz. Mir sinn op alle Fall do gutt ënnerwee. Dann natierlech och, et ass net nëmme d'Pist. Da kommen nach d'Taxiways, déi dono mussen ausgebaut ginn. Also, et sinn nach eng ganz Rei aner Saachen, wéi gesot, déi do hannendruckommen, déi och Wichtigkeet hunn, déi mer och mussen ëmmer mat berécksiichtegen.

An dann nach ofschléissend ee Wuert zu där Fro mat minimal ...

Also nee, fir d'éischt emol nach d'Remark vum Här Goergen iwwert d'Motioun. Natierlech setzen ech gär all Motioun ëm, déi ëmsetzbar ass. An ech wëll Tech och soen: Um Internetsite vun der Luxair kënt Der och den CO₂-Footprint ... Do kënt Der et aginn, da kritt Der genau gesot, wiwill et ass. Mee wat net geet: Mir kënnen net als Staat den Airlines, déi zu Lëtzebuerg landen an déi hei fortfléien, alleguer virschreiwen, wat se op hir Tickete schreiwen. Do gëtt et Reegelen, europäescher. Mir mussen déi respektéieren. An do kënne mer net egal wat maachen. Da kënne mer och net der Airline alles virschreiwen.

Wat awer souwisou geet, wann ee wëllt erausfannen, wéi vill CO₂ een emettéiert, wann een iergendwou

hiflitt, da gëtt et méi wéi een Internetsite, zum Beispill déi, wou Der kënnst kompenséieren. Da kritt Der direkt ausgerechent, wann Der vun hei, ech weess net wouhinnech och ëmmer flitt, wéi dann Ären CO₂-Footprint ass.

Also, wéi gesot, ech si gär bereet, Saachen ëmzesetzen, mee et muss awer och ëmsetzbar sinn! Ech kann näischt maachen, wat dann erëm géint aner Reegelen - internationaler - verstéisst. Well Dir wësst: D'internationalt Recht steet iwwert dem nationale Recht. Dofir sinn ech gäre bereet ... An et ass net aus schlechtem Wëllen, firwat mer dat net gemaach hunn.

Dann zu de Low-cost-Präisser: Ech fannen der éisträichescher Ministesch, déi ech jo gutt kennen, hire Virschlag an hire Virstouss ganz sympathesch. Ech sinn awer net esou sécher, wann do elo Kloe kommen, an ech mengen, datt där wäerte kommen, ob dat d'Strooss wäert halen an Europa. Well ech mengen, datt een net kann national einfach e minimale Präis fixéieren. Dat kann ee maachen, wann een als Staat Aktionär ass an enger Gesellschaft an da kann een als Aktionär do soen: „Mir fannen, bei eis soll dat esou sinn!“ Dat kéint nach goen, mee awer net generell dat virschreiwene. Ech hunn do meng Zweifel.

Mee de Virschlag ass, also d'Initiativ ass mer sympathesch. Well mer natierlech onsympathesch ass, datt et Gesellschafte gëtt, déi fir fënnef Euro iergendwou hi fléien, well ech soen Iech: Dee Begrëff „Geiz ist geil“ ass schéin a gutt, mee fir fënnef Euro, dat gëtt et net, well d'Flughafen-Tax ass scho méi deier. Also iergendee bezilt dat. A ganz oft bezilt hei d'Personal d'Käschte bei deene Gesellschaften. Also do sinn ech ganz bei Iech. An Dir kënnst mer fräi gleewen, am europäesche Conseil setzen ech mech och ëmmer ganz staark an der Aviatoune net nëmmen aus Émweltgrënn, mee virun allem och aus soziale Grënn, fair Präisser solle gemaach ginn, déi net op d'Käschte gi vum Personal. Well ech hätt gär eng Aviatoune, déi vun hire soziale Standarden och deen Numm sozial iwwerhaapt verdéngt.

Merci.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools dem Här Mobilitéitsminister François Bausch. Dëse Punkt ass domat ofgeschloss.

16. 7805 - Projet de loi portant création d'une carte de stationnement pour personnes handicapées

De leschte Punkt um Ordre du jour vun haut ass de Projet de loi 7805 iwwert d'Aféierung vun enger Parkkaart fir behënnert Leit. A wa mer an deene leschten dräi Joer ee Projet haten aus der Kommissioun fir Mobilitéit an éffentlech Aarbechten, da war dat normalerweis eng Charge fir den Här Carlo Back, deen dat ëmmer ganz bravouréis gemaach huet an ech zweifele kee Moment drun, datt dat och haut de Fall wäert sinn. Här Back, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de la Mobilité et des Travaux publics

M. Carlo Back (déi gréng), rapporteur | Jo. Merci villmools. A wéi seet mäi Kolleg ëmmer: „La última y nos vamos.“

(Hilarité)

Et ass déi leschte Kéier. An da gi mer.

(Hilarité)

Maja. Villmools merci, Här President. An, jo, et ass dee leschte Projet de loi, deen ech Iech presentéieren. An hei geet et ëm e Sujet, fannen ech awer, dee ganz, ganz flott ass. Et geet ëm d'Carte de stationnement pour personnes handicapées.

Et geet hei drëm, eng Carte de stationnement fir Persounen mat engem Handicap ze schafen. D'Konditiounen, fir esou eng Kaart ze kréien an ze benotzen, ginn och an dësem Projet de loi festgeluecht. Et handelt sech hei awer net ëm e ganz neien Dispositif légal, well dee gëtt et schonns zënter enger ganz laanger Zäit hei zu Lëtzebuerg.

Et geet engersäits drëm, e puer Adaptatiounen ze maachen an anerersäits ëm d'Noutwendegkeet, dem aktuelle Parkingskaarten-Dispositif eng nei zolidd juristesche Basis ze ginn.

An deem Sënn geet et mat dësem Projet och drëms, de Règlement grand-ducal vum 31. Januar 2003 - Dir héiert, et ass ee Règlement grand-ducal gewiescht, dee bis elo dës Matière reglementéiert huet an esou eng Kaart virgesinn hat - als Base légale ze ersetzen, an duerch en neien duebelen Dispositif, besteeënd aus Gesetz a Règlement grand-ducal, ze ersetzen.

De Ministère hat ursprénglech 2019 e Règlement grand-ducal ausgeschafft, deen dat besteeënd Reglement vum 2003 sollt ersetzen. Et goung och schonns drëm, den Text ze moderniséieren an notament och en neie Modell vun enger Kaart anzeféieren, déi och méi schwéier wier ze fälschen.

De Staatsrot huet awer a sengem Avis zu dësem Projet de Règlement grand-ducal vum 2019 eng Opposition formelle gemaach mat folgender Begrënnung: Esou eng Kaart wier en Element an e Moyen, fir Persounen mat engem Handicap an eis Gesellschaft ze integréieren, a géif domat no enger Ännerung vun eiser Constitutioun vum 2007 an d'Kategorie vun de Matières réservées à la loi falen. E Règlement grand-ducal aleng geet also verfassungsrechtlech net duer, fir eng Base légale ze kréieren. Dofir huet d'Regierung dunn am Abrëll d'lescht Joer dëse Projet de loi op de Wee bruecht.

De folgende Projet de loi baséiert deemno um besteeëndem Règlement grand-ducal vum 31. Januar 2003 an de moderniséierten Dispositiounen vum Projet de Règlement grand-ducal vum 2019, dee wéi gesot awer net ëmgesat gouf.

Par rapport zum haitegen Dispositif gesäit dëse Projet de loi folgend Modifikatiounen vir: Éischtens: D'Modalités d'optention vun esou enger Kaart gi preziséiert. Da vergréissert en de Krees vun de Beneficiairë vun esou enger Kaart fir Institutiounen an Associatiounen op Etablissementen vun der Éducation différenciée. A fir d'lescht da fixéiert en och d'Modalitéit fir eng Unerkennung vun de Cartes de stationnement, déi déi kompetent Autoritéiten aus Groussbritannien ausstellen, an dëst nom Brexit.

De Modell an de Contenu vun der Carte de stationnement ginn an engem Règlement grand-ducal, wéi gesot, festgehal, dee parallel zu dësem Projet de loi ausgeschafft ginn ass.

Zum Avis vum Staatsrot: De Staatsrot hat am Kader vun dësem Projet de loi zwou direkt Oppositionen formelles gemaach an zwou indirekter an deem Sënn, datt e fir zwou Dispositiounen zousätzlech Prezisiounen gefrot huet an d'Dispens vum zweete Vott dorunner gebonnen huet.

Mat véier parlamentareschen Amendementen konnt d'Kommissioun awer dem Staatsrot op all dëse Punkte Satisfaktioun ginn.

D'Chambre de Commerce huet an hirem Avis dëse Projet de loi begréisst.

Da gëtt et och een Avis vun der CNPD, vun der Commission nationale pour la protection des données. An déi huet souwuel en Avis iwwert de Projet de loi gemaach wéi och iwwert de Projet de règlement, wat d'Protection des données natierlech betrëfft. D'Donnéeë vun der Demande fir dës Carte de stationnement ginn natierlech digital erfaasst an dann an eng Base de données integréiert. Allgemeng begréisst d'CNPD déi gutt Applikatioun vum RGPD an dësem Text. D'CNPD huet awer eng Rei Froen opgeworf a mengt, datt eng Rei Elementer net prezis genuch formuléiert goufen am Projet de loi, sou zum Beispill gouf d'Fro opgeworf iwwert d'Benotzung vum QR-Code, deen op der Carte de stationnement opgedroe gëtt, fir Kontrollen eeben duerchezéien iwwert den Utilisateur. D'Modalitéiten, fir esou Kontrolle mat Hëllef vun dësem QR duerchezéieren, goufen awer net preziséiert.

De Projet de loi ass vum Minister François Bausch den 22. Abrëll d'lescht Joer deposéiert ginn. De Staatsrot huet säin éischten Avis de 16. Juli 2021 ofginn. D'CNPD huet hiren Avis den 10. Dezember 2021 eraginn. D'parlamentaresch Kommissioun huet de Projet de loi den 21. Oktober 2021 examinéiert a mech als Rapporteur genannt. Eis Kommissioun huet de Rapport final an hiren Sëtzung vum 6. Januar 2022 ugeholl a méi Informatiounen si wéi ëmmer a mengem schrëftleche Rapport.

An ech ginn och heimat den Accord vun der grénger Fraktioun a soen Iech elo fir d'lescht nach eng Kéier villmools Merci fir Äert ganz attentivt Nolauschteren.

Plusieurs voix | Très bien!

(Applaudissements)

M. Fernand Etgen, Président | Ech hat Iech net ze vill versprach. Och dee leschte Rapport vum Här Carlo Back war e perfekte Worf. A mir soen him villmools Merci.

Plusieurs voix | O!

M. Fernand Etgen, Président | An deen éischte Riedner vun dësem Projet de loi ass den honorabelen Här Aly Kaes.

Discussion générale

M. Aly Kaes (CSV) | Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, merci dem Här Back fir säi wéi ëmmer detailléierten a komplette Bericht. Wann en och elo mengt, ech géif elo einfach virufueren, dann hat e sech geiert. Ech wëll natierlech dorun uschléissen, wat de President elo grad gesot huet. Ech wëll och am Numm vun eiser Fraktioun dem Här Back villmools Merci soen, fir alles dat, wat en hei an der Chamber geleescht huet an all deene Joren, wou en hei derbäi war. Ech wëll em dann och ganz speziell Merci soen, en huet eng Kommissioun geleet an där ech selwer war, d'Mobilitéit an d'Travaux publics. An ech kann nëmme soen: En huet dat exemplaresch gemaach: fein, kompetent, frëndlech. En huet dat wierklech exzellent gemaach. Wierklech ewéi de Papp vun deem Ganzen.

An duerfir e ganz, ganz grouse Merci.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Aly Kaes (CSV) | Dat gesot, wollt ech awer och e Wuert iwwert dee Projet de loi ...

Plusieurs voix | A!

M. Aly Kaes (CSV) | ... hei soen. Kee Stress. Et ass jo nach fréi!

(Hilarité)

Une voix | Dat ass awer däi Choix!

M. Aly Kaes (CSV) | O, ech packen dat.

(Hilarité)

Ech wëll dann, wéi gesot, iwwert de Projet de loi schwätzen. An och do war den Här Back relativ oder ganz komplett.

Zënter 2003 gëtt et déi Carte de stationnement, et ass gesot ginn. An et huet eebe mussen e Gesetz ginn, well eis Constitutioun geännert ginn ass, an et domadder effektiv e Gesetz muss sinn, fir dat ze reglementéieren.

Et sinn och e puer Saache bäikomm. Ech wëll net nach eng Kéier drop agoen, et ass alles gesot ginn.

Ech wëll virun allem schonn den Accord vu menger Partei ginn zu deem Projet de loi. Ech wëll awer och ganz kloer all deenen, déi zum Beispill mat Behënneren ennerwee sinn an domadder d'Recht hunn, op enger Behënnerteplaz ze parken, ze stationéieren, soen, datt se dat nëmme benotze sollen, wann och dee Behënneren wierklech derbäi ass.

Une voix | Très bien!

M. Aly Kaes (CSV) | An datt se se net benotzen, wann dee Behënneren net derbäi ass. Well stellt Iech mol ...

Une voix | Ganz gutt!

M. Aly Kaes (CSV) | .. vir, si wieren ennerwee mat deem Behënneren a si géife feststellen, datt all déi Plaze besat sinn, well och do dann der halen, déi net berechtigt sinn, an deem Moment esou eng Parkplaz anzehuelen. Ech mengen, da wiere se och rosen, si wieren enttäuscht a virun allem wier dee Behënneren dann a sech dee Leidtragenden. A fir dat ze verhënnere, solle mer alleguerten alles maachen an och d'Regierung soll alles maachen, fir datt dat wierklech beschtméiglech agehale gëtt. Dat wollt ech ganz einfach ...

Plusieurs voix | Très bien!

M. Aly Kaes (CSV) | ... soen. Méi ass a sech dozou net méi ze soen.

Da wollt ech awer och vun der Geleeënheet profitéieren, datt den Här Minister hei ass, fir eng Fro, déi ech awer schonn ... jo, déi mer méi laang schonn um Härz läit. Et geet net em d'Carte de stationnement, mee et geet ganz einfach em d'N10, wou tëschent ...

(Brouhaha)

... Bettel an Héischdref schonn eng Zäit déi Strooss an der Rei ass, mee awer déi tëschent Héischdref a Reisduerf, jo, wierklech net méi Lëtzebuerger Verhältnisser wierdeg ass. An ech géif duerfir den Här Minister froen, ob et richtig ass, datt et - mengen Informatiounen no - do schonn e Projet gëtt, dee fäerdeg ass, mee deen net ëngesat ka ginn, well Problemer mam Environnement sinn.

An da wëll ech en och froen: Wéini gedenkt en dann awer, do eng Léisung ze fannen an dat Stéck ëmzesetzen?

An da wëll ech nach eng lescht Fro stellen. Mir wëlle jo eng ganz Rei Vëlosweeër promovéieren an effektiv gëtt et jo schonn e gudden nationale Reseau an am Fong geholl ass vu Bettel Richtung Veianen alles an der Rei, a vun Héischdref Richtung Musel alles an der Rei.

Awer et ass ee Stéck ...

(Interruption)

Jo Dir ... Et ass ee Stéck, dat nei gemaach ginn ass, do ass de Vëloswee op d'Strooss agezechent ginn. An

en héijere Beamten aus Ärem Ministère huet mer dann awer gesot: „Här Kaes, Dir hutt Recht. Mir missen a sech do och e Stéck Vëloswee niewent der Strooss maachen.“

(Interruption par la présidence)

A meng Fro ass: Wéi gesitt Dir d'Méiglechkeet, fir dat ze realiséieren?

Dat gesot, soen ech villmools Merci fir d'Nolauschte-ren.

(Brouhaha et hilarité)

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Kaes. An den nächsten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Max Hahn. Här Hahn, Dir hutt d'Wuert.

M. Max Hahn (DP) | Merci, Här President.

Une voix | Sch!

M. Max Hahn (DP) | No esou engem gudden mëndleche Rapport, wéi mer et gewinnt si vum Carlo Back, bleift net méi vill ze soen - fir net ze soen näischt -, ausser em Merci dofir ze soen an den Accord vun der Fraktioun vun der Demokratescher Partei ze ginn.

An, jo, well et säi leschte Rapport war, Karel, Dir e ganz grouse Merci am Numm vun eiser ganzer Fraktioun a virun allem och de Membere vun der Mobilitéits- an Infrastruktuurkommissioun. Et war ëmmer ganz interessant. Ech fannen, du hues dat op eng ganz erfrëschend Aart a Weis gemaach, de Lead vun dëser Kommissioun, an dir dofir e ganz, ganz grouse Merci.

A genéiss elo e bësse méi Fräizäit! An deng Fräizäit wäers de bestëmmt och ganz vill um Vëlo verbréngen. An do wënschen ech der da ganz, ganz vill Freed!

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Hahn. An da geet d'Wuert un den honorabelen Här Carlo Weber. Här Weber, Dir hutt d'Wuert.

Plusieurs voix | A!

M. Carlo Weber (LSAP) | Ech hunn och nach e puer Stroossen, déi net an der Rei sinn!

(Hilarité)

Här Chamberspräsident, Här Minister, léif Kolleeginnen a Kolleegen, de Gesetzesprojet ass ganz gutt vum Rapportier Carlo Back presentéiert ginn, dofir e grousen, grouse Merci.

An och e Merci, well mer elo e bësse mateneen geschwat hunn. Ech mengen, den Aly hat virdu gesot: „E ganz sympathesche Mann, de Carlo“. Wann en iwwert de Projet schwätzt, da kritt een eng ganz gutt Iddi vun em. Hie kennt de Projet in- an auswenneg. Villmools merci Carlo, fir déi Messagen, déi s de mer nach mat op de Wee ginn hues.

Bis haut gëtt d'Vignette fir Behënnerteplazen no engem Règlement grand-ducal aus dem Joer 2003 bestëmmt. No bal 20 Joer ass et elo praktesch un der Zäit, den Text der Gesellschaft entsprechend unzepassen an ze moderniséieren.

Den Hiweis aus dem Staatsrot, dass d'sozial Inklusioun vu Leit mat engem Handicap duerch d'Gesetz gereegelt muss ginn, ass fir eis wichteg. Sou gëtt engersäits e gesetzleche Kader geschaf, an anerersäits konnten och déi geplangten Ännerunge vun 2019 nach eng Kéier iwwerschaft ginn. Sou sinn iwwert déi lescht Joren nach wichteg Upassunge gemaach ginn, déi et net nëmme der Verwaltung méi einfach maachen, mee méi wichteg nach de Besëtzer vun der Vignette zegutt kommen.

Méi Leit kréien domat Accès zu wichtige Plazen am urbane Raum. Domat gëtt net nëmme hir individuell Mobilitéit verbessert, mee och hiert Deelhuelen um öffentleche Liewe gëtt erlichert.

Och gëtt den Accès zu der Vignette ausgeweit op Institutiounen a soss Associatiounen an Etablissementer vun der Éducation différencié.

Ech begrëissen, dass mat dësem Gesetz endlech all déi Leit viséiert ginn, déi virdu keng Vignette konnte kréien. Dozou gehéieren och Leit mat Krankheeten, déi si an hirer Beweegungsfreiheet aschränken. Ech denken zum Beispill hei en eng ganz aktuell Situation: Long-Covid-Patienten, déi am Moment enner schwéieren Otemproblemer leiden.

Des Weideren erméiglecht de Gesetzesprojet, dass et an Zukunft fir Leit mat enger Behënnereung méi einfach wäert ginn, hir Vignette ze erneieren. Och dat soll deene Concernéierten entgéintkommen.

Léif Kolleeginnen a Kolleegen, dat hei ass en Thema, dat mer ganz no geet. Ech mengen d'Norddeputéierten, déi wëssen dat. Meng Famill hat och net ëmmer déi grouss Chance am Liewen an 2002 an 2004 ware Familljemembere a ganz schwéier Autosaccidenter verwickelt, zemoos deen 2004 op der N7, wou et souguer en Doudege gouf an eng Frëndin vu menger Schwéiermamm liebliwwen ass. Ech mengen, dat si Momenter, ennerlech Wonnen, déi heelen net, nieft deenen Handicappen, déi dann no bausse bleiwen.

An dofir sinn ech duerch meng eegen Erfahrung immens frou, dass mer hei iwwert dese Wee dese Leit kënnen hëllefen an den handicapéierte Leit den Alldag kënne vereinfachen. Deemno: Villmools merci, fir all Ënnerstëtzung an déi Richtung, fir de Leit mat engem Handicap d'Liewe méi agreabel ze maachen!

An enger gudder Gesellschaft soll all Handicap wouergeholl ginn an unerkannt ginn. All Verbesserung, wéi et elo hei de Fall ass, och um Terrain, gëtt deene betraffene Leit e gutt, positivt Gefill fir méi Liewensqualität. Dat bedeit och fir d'Famill an d'Frënn eng méi agreabel Liewensqualität.

Nëmme esou gi mer de Leit d'Chance, fir mat esou mann wéi méiglechen Aschränkungen um öffentleche Liewen deelzehuelen. Genee dat bedeit d'Zesummeliewen an enger oppener an inklusiver Gesellschaft. Esou stoung et 2018 am Walprogramm vun der LSAP. An dodra stoung och, dass mir eis duerfir asetzen, dass Leit mat engem Handicap behënnertegerecht Liewensbedéngunge virfannen, fir sech aktiv an der Gesellschaft kënnen anzebréngen, en Uleies, wat mer och am Regierungsprogramm erëmfannen.

Absolutt kee soll an eiser Gesellschaft zrëckgelooss ginn. Jo, dat ass leider net ëmmer méiglech. Mee et ass awer eis Pflicht, alles dofir ze maachen, fir d'Onge-rechtekte sou kleng wéi méiglech ze halen.

An deem Sënn kann ech nëmme soen: Natierlech gi mir den Accord vun der LSAP-Fraktioun.

Zum Ofschloss natierlech och dem Carlo Back hei e ganz, ganz léiwe Merci fir déi vill Aarbecht, déi en hei am Sënn vun de Leit gemaach huet. An natierlech ass säi leschte Projet e ganz flotte Projet, well mer hei de Leit kënnen hëllefen, deenen et net esou gutt geet am Liewen. Ech mengen, dat ass esou ee flotten Ofschloss, dee bei de Carlo passt. An ech hat gëschter Mëtteg déi grouss Chance, mam Carlo nach hei kuerz ze schwätzen. An hien huet mer eppes versprach: Hie géif elo méi mam Vëlo fueren. Hien ass dann deen éischten, dee sech fir d'nächst Joer beim „24 Stonnen Vëlo Wëntger“ ugemellt huet! Carlo, du has mer dat jo gëschter Mëtteg versprach, ne?

(Hilarité)

An deem Sënn nach eng Kéier villmools merci och vun eiser LSAP-Fraktioun, Carlo, fir deng gutt Aarbecht, déi s de hei gemaach hues. An eppen huet mer um Carlo awer och gefall: Hien huet deen Éisleker Dialekt gutt verstanen, hien huet net eng Kéier mussen nofroen, wat ech gesot hunn. Dat fannen och richtig sympathesch vum Carlo.

(Hilarité)

An deem Sënn, merci.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Weber. An d'Wuert bleift bei deene vun douewen. An dat ass den Här Jeff Engelen.

M. Jeff Engelen (ADR) | Merci, Här President. Ech géif dem Här Carlo Back een häerzleche Merci soe fir säi mëndlechen a schrëftleche Rapport. Ech mengen, et ass alles gesot. Et ass deem näischt méi bäzefügen. Ech si just dann de véierten Éisleker, deen elo géif hei schwätzen, wann ech de Carlo als gebiertege Éisleker géif als Éischte matarechnen. Wëllt soen: D'Éislek hat bei dësem Projet d'Majoritéit an ech ginn ...

(Hilarité)

... an ech wëll dem Carlo awer fir seng Zukunft, op sengem zukünftege Liewenswee alles Gutts wënschen. Ech weess, datt e sech an eiser Gemeng Wëntger dacks verfiert an ech wënschen, datt mer eis dann eng Kéier do treffen, dann drénke mer e Pättche mateneen. Merci Carlo!

(Hilarité)

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Engelen. An da geet d'Wuert un d'Madamm Myriam Cecchetti.

Mme Myriam Cecchetti (déi Lénk) | Jo, als Alleréischt emol villmools merci fir deen exzellente schrëftlechen a mëndleche Rapport. Och wann et dee leschte war. E war super interessant, wéi ëmmer perfekt. Villmools merci fir déi schéin Zäit, déi mer zesammen hei konnten an der Chamber verbréngen. Fir deng Zukunft alles Guddes!

An da soen ech einfach, datt eis Fraktioun, datt mir deem Projet de loi do wäerten zoustëmmen, well et ass héich Zäit ginn, datt dee komm ass. An dofir, voilà. Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Cecchetti. An de leschten ageschriwwene Riedner ass den honorablen Här Marc Goergen.

M. Marc Goergen (Piraten) | Merci, Här President. Vun deene villen aus dem Norden, elo dann op ee vun deenen déifste Punkten am Süden.

(Hilarité)

Wéi ech dem Minister schonn an der Kommissioun ugedeit hat, ass jo nach eng Diskussioun, déi mer awer bei deem ganze Projet musse féieren. Dat ass déi mat de private Parkplazen. Well sief et virun engem Supermarché oder soss enzwousch, wou d'Diskussioun jo war, dass déi zwar agezeechent sinn, awer deementspreechend-dee Moment näischt bréngen, well keng Handlungsméiglechkeet do ass. Dass een do an der Zukunft awer eng Kéier kuckt, fir eiser Police do eng Handlungsméiglechkeet ze ginn. Well et ka jo net sinn, dass herno an de Supermarchéen déi Parkplaze gezeechent sinn, een och nach déi Kaart huet an awer een drop steet an een deementspreechend näischt maache kann. Dass mer do awer nach eng Kéier och mam Policeminister an der Justiz-

ministesch dru ginn fir ze kucken, dee Problem aus der Welt ze kréien.

Dem Carlo e grouse Merci. Also Carlo, ech war jo och mat Dir an der Europol. Dat war op der Rees e bësse méi lëschteg wéi d'Mobilitéitskommissioun. Dir ee grouse Merci. Virun allem waars de ëmmer ganz fair an oppen, och géintwuer der Oppositioun an denger Kommissioun, wat wierklech ervirzehiewen ass.

Ech mengen, déi nächst wäert elo eng Presidentin ginn. Ech hunn och do schonn direkt eng éischt Ufro un d'Presidentin, awer och un de Minister. Ech mengen, Dir wësst allen zwee, Dir sidd an der Kommissioun allkéiers derbäi, mir dréien elo scho bal zwee Joer, dass mer de Findel mat all de Projeten sollte kucke goen. An ech weess, dass de Carlo do onbedéngt wollt mat kucke goen, wéi dee Chantier elo virugeet. Ob et dann och méiglech wär, och wann de Carlo elo a senger wuel verdéngter Pensioun ass an d'Kommissioun dann elo endlech de Findel an déi nei Projeten, wou mer virdrun hei beschwat hunn, kucke geet, de Carlo awer nach eng Kéier matzehuelen. Ech mengen, dat géif him och ganz gutt gefalen.

Dem Carlo e grouse Merci. An da vill Spaass an der Pensioun.

M. Sven Clement (Piraten) | Ganz gutt!

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Goergen.

D'Regierung huet d'Wuert, den Här Vizepremier a Mobilitéitsminister François Bausch.

Prise de position du Gouvernement

M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics | Jo, Här President, merci. Ech mengen zum Projet selwer, vu datt e mat 60 Stëmme gestëmmt gëtt an déi meescht Saache jo och gesot sinn, wëll ech net méi vill soen.

Ech wëll virun allem natierlech och profitéieren, dem Rapporteur e grouse Merci ze soe fir säi schrëftlechen a mëndleche Rapport. A wann ech dem Carlo Back Merci soen, dann ass dat net nëmmen als Rapporteur, mee och als Frënd. Ech mengen, de Carlo an ech, mir kennen eis schonn zimmlech laang, si gutt Frënn zesammen. Et gëtt der, déi soen an der Politik wär dat zimmlech rar, datt een och gutt Frënn hätt. Abee, hei kann ech Iech soen, de Carlo ass e ganz gudd Frënd vu mir gewiescht a wäert et och selbstverständlech bleiwen. Ech wënschen him natierlech och alles Guddes a soen him e grouse Merci fir déi laangjäreg Aarbecht, déi hien an där hei Kommissioun, mee och op anere Plazen geleescht huet. A mir zwee, Carlo, kréien nach méi wéi eng Kéier d'Geleeënheet, fir zesammen unzestoussen op d'Vergaangenheet oder op d'Zukunft. Ech mengen, mir hu vill zesammen erlieft.

An dann, Här President, erlaben ech mer natierlech och nach - dem Här Kaes seng Froestonn, dat war jo e bëssen ...

(Hilarité)

... hors contexte -, eng Fro ze beäntweren.

(Interruption)

Guer kee Problem. Ech kann em och eng Äntwert dorobber ginn. Also ech hunn den - ech kucken awer elo, datt ech net e falschen Datum soen - 8. Juni d'Soumissioun ënnerschriwwen, fir déi Aarbechten ze maachen op der N10 op deem Tronçon, wat den Här Kaes do ugeschwat huet. Wann ech dat ënnerschriwwen, da geet dat natierlech duerno fir d'éischt bei den Environnement, ier mer definitiv d'Soumissioun lancéieren. Ech krut och vum Environnement den 22. September en Accusé de réception, mee ech hunn

awer nach keng Äntwert vum Environnement par rapport zu deem Stéck krit. An do läit e bëssen de Problem. Ech hoffen, datt dat dann elo kënnt.

Bon, et sinn elo dräi, véier Méint hier. Well et ass - Dir hutt Recht - e Projet, dee wierklech urgent ass. An dee läit mir och ganz uewen fir ze maachen. Duerfir hoffen ech, datt dat dann elo relativ séier geet.

An zu Ärer Fro mat der Vëlospist. Ech deelen am Fong Är Meenung. A mir hunn dat och schonn analyséiert, fir dat do ze maachen. Allerdéngs, ass dat nach méi komplizéiert, well op där Säit, wou mer dann d'Vëlospist géife bauen, do leie mer deelweis an enger Natura 2000. A wann ech soen Natura 2000, da kennt Der jo d'Schwieregkeeten, prozedural, déi hannendru leien. Duerfir kucke mer och elo nach aner Varianten, eventuell souguer op déi aner Säit vun der Grenz ze fueren. Dat wär vläicht och eng Méiglechkeet. Do si mer, mengen ech, net do dran. Mee dat gëtt gekuckt. Dir hutt honnertprozenteg Recht. Déi bescht Léisung wär, eng separat Vëlospist ze maachen. Dat ass och den Objektif vum Ministère.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools dem Här Bausch. Dëse Punkt ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7805. Den Text steet am Document parlementaire 7805⁷.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7805 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Mir kommen elo zum Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

An dëse Projet de loi ass mat 59 Jo-Stëmme bei 1 Neestëmme uegheoll.

Résultat définitif après redressement : le projet de loi 7805 est adopté à l'unanimité des 60 votants.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mme Martine Hansen, MM. Max Hengel, Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler (par M. Félix Eischen) et Michel Wolter (par Mme Martine Hansen) ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann (par M. Gusty Graas), MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. Max Hahn) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz (par Mme Cécile Hemmen), M. Dan Biancalana (par M. Yves Cruchten), Mmes Tess Burton, Francine Closerer, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Mme Cécile Hemmen, M. Dan Kersch, Mme Lydia Mutsch et M. Carlo Weber ;

Mme Semiray Ahmedova (par Mme Josée Lorsché), MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain (par M. François Benoy), Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis (par Mme Myriam Cecchetti).

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

17. Changement de composition d'une commission parlementaire

Ech hunn nach dräi Punkten: Wat d'Zesummesetzung vun enger parlamentarescher Kommissioun ubelaangt, hunn ech eng Ofännerung matgedeelt kritt:

An der Commission de l'Économie, de la Protection des consommateurs et de l'Espace ersetzt d'Madamm Francine Cloesener d'Madamm Cécile Hemmen fir de Volet Protection des consommateurs a gëtt deemno volle Member.

Gëtt et iergendwellech aner Ännerungsvirschléi?

(Négation)

Ech gesinn, datt dat net de Fall ass. Dann ass dat esou decidéiert.

18. Changements de composition des délégations parlementaires luxembourgeoises auprès des assemblées parlementaires internationales

Wat d'Zesummesetzung vun de parlamentareschen Delegatiounen ubelaangt, si follgend Ännerungen agaangen:

An der Délégation luxembourgeoise à l'Assemblée parlementaire de l'organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, der OSCE, gëtt den Här Mars Di Bartolomeo als Membre suppléant proposéiert.

An der Délégation luxembourgeoise auprès du Conseil parlementaire interrégional, dem CPI, ersetzt d'Madamm Cécile Hemmen den Här Mars Di Bartolomeo als effektive Member. An den Här Mars Di Bartolomeo ersetzt d'Madamm Cécile Hemmen als Membre suppléant.

Gëtt et dozou iergendwellech aner Ännerungsvirschléi?

(Négation)

Ech gesinn, datt dat net de Fall ass.

Ass d'Chamber mat deenen Ännerungen averstanen?

(Assentiment)

Dann ass dat esou decidéiert.

19. Hommage à M. Carlo Back

Kolleeginnen a Kolleegen, haut, an et ass schonn e puermol gesot ginn, ass déi lescht Sitzung fir eisen Deputéiertekolleeg vun deene Gréngen, Carlo Back. Hie war déi lescht dräi Joer Member vun der Chamber. Während där Zäit war den Deputéierten aus dem Zentrum President vun der Kommissioun fir Mobilitéit an ëffentlech Aarbechten an och Vizepresident vun der Kontekommissioun a vun der Kommissioun fir Aarbecht, Beschäftegung a Sécurité sociale.

Déi duuss Mobilitéit, den ëffentlechen Transport a virun allem den Tram, mee och d'Verkéierssicherheit

waren dem geléierte medezinnesche Physiker seng Theemen.

Um internationale Plang war de Carlo Back e ganz aktive President vun der Lëtzebuerger Delegatioun, déi fir de Contrôle parlementaire vun Europol zoustänneg ass, dem GCPC. Hie war och Member am Aarbechtsgrupp tëschent den nationale Parlamenten an dem Europaparlament, fir d'Reglement vum GCPC ze änneren.

De Carlo Back huet esou liicht näischt aus der Rou bruecht an der Chamber. Hie war ëmmer gutt gelaunt. A bei senger Rieden huet ee ganz gutt eraushéieren, aus wéi engem Deel vum Land datt hie kënnt: „va Wooltz“.

Als houfreg Bopa huet hien elo méi Zäit fir seng Famill, mee ech si sécher, datt mir e begeeschterte Vëlofuerer nach dacks an der Stad mam Vëlo - an net nëmmen do, och nach zu Wëntger um „24 Stonne Vëlo Wëntger“ - wäerte begéinen, an dat net nëmme bei schéinem Wieder.

Mir wënschen him alles Guedes op sengem weidere Wee.

Merci villmools, Carlo!

(Applaudissements)

Domat si mer um Enn vun der Sitzung fir haut ukomm. D'Chamber kënnt muer de Mëtten um 14.00 Auer nees zesummen.

D'Sitzung ass opgehewen.

(La séance publique est levée à 20.01 heures.)

Sommaire

Objet	N°	Auteur	Page	Objet	N°	Auteur	Page
« IRM » dans des cabinets privés	6043	Jeff Engelen	72	Cotisations sociales	6087	Gusty Graas	87
Projet pilote d'alphabétisation en langue française	6044	Martine Hansen	72	Bénéficiaires de protection internationale en structure d'accueil	6088	Nathalie Oberweis	88
Expulsion d'un diplomate russe	6045	Fernand Kartheiser	73	Exportation de produits alimentaires ukrainiens via l'Union européenne	6091	Jeff Engelen	88
Service de garde des hôpitaux	6046	Jeff Engelen	73	Démantèlement des navires	6092	Charles Margue	89
Pédiatrie	6048	Jeff Engelen	73	Logements pour étudiants	6094	Yves Cruchten	89
Massacre au Mali	6050	Fernand Kartheiser, Fred Keup	73	Recrutement d'enseignants ukrainiens	6095	Fred Keup	90
Statistiques policières pour l'année 2021	6051	Nathalie Oberweis	74	Rescrits fiscaux	6096	Laurent Mosar	90
Projets pilotes « anglais à partir de la 7 ^e »	6052	Martine Hansen	74	Transfert de la pharmacie de Vianden vers la commune de Tandel	6097	André Bauler	91
Abus de pouvoir envers une entreprise traitant la boue d'épuration	6053	Fred Keup	74	Incidents à l'ambassade de Russie	6101	Fernand Kartheiser	91
Conseil arbitral de la sécurité sociale	6056	Sven Clement	76	Encadrement psychologique de l'armée	6103	Fernand Kartheiser	91
Impact de la gratuité des transports en commun	6057	Dan Biancalana, Carlo Weber	77	Bachelor en cultures européennes	6104	Fred Keup	91
Plan d'action et de gestion relatif au loup	6058	Gusty Graas	77	Exécution des peines	6105	Pim Knaff	92
Offre de services de télécommunications aux réfugiés ukrainiens	6060	Viviane Reding	77	Télétravail au sein de la Police grand-ducale	6106	Dan Biancalana	93
Revenus pour personnes gravement handicapées	6061	Laurent Mosar, Gilles Roth	78	Arrêt de la Cour de justice de l'Union européenne relatif à la directive sur le droit d'auteur	6108	Laurent Mosar	93
Déménagement de réfugiés ukrainiens	6062	Sven Clement, Marc Goergen	78	Télétravail au sein de la fonction publique	6115	Marc Goergen	93
Expulsions en matière de bail à usage d'habitation	6064	Nathalie Oberweis	79	Affaires de divorce actuellement pendantes devant les juges luxembourgeois	6119	Martine Hansen, Gilles Roth	93
Vente des parts Luxair par la BIL	6065	Fred Keup, Fernand Kartheiser	79	Concept de prise en charge néonatale	6123	Sven Clement	94
Augmentation des intérêts des prêts immobiliers	6066	Marc Spautz	79	Refolements illégaux par l'agence Frontex	6127	Stéphanie Empain, Djuna Bernard	94
Sécurité des systèmes de communication	6068	Sven Clement	80	Assistance à l'inclusion dans l'emploi	6128	Sven Clement	94
Obligation de publication des comptes annuels au Registre de commerce et des sociétés	6069	Laurent Mosar, Octavie Modert	80	Engagement d'un coordinateur sportif par les communes	6131	Max Hengel	95
Programme d'aides et de soutien aux entreprises nécessitant le plus d'énergie	6070	Laurent Mosar	81	Risque d'une flambée épidémique de rougeole chez les enfants	6134	Marc Hansen, Josée Lorsché	95
Décompte dans le cadre de l'assurance-dépendance	6072	Fred Keup	82	Conséquences de l'affaire CumEx	6137	Gilles Roth, Laurent Mosar	95
Carrière de l'artisan dans la fonction publique	6073	Fred Keup	83	Réserves de sang	6139	Martine Hansen, Max Hengel	96
Parking du Lycée technique agricole (LTA) à Gilsdorf	6076	Martine Hansen	83	Global Green Finance Index	6143	Laurent Mosar	96
Cité militaire de Diekirch	6077	André Bauler	83	Dettes envers l'Administration des contributions directes	6146	Sven Clement	96
Mauvais état du chemin repris 346 qui relie le village de Schieren à celui de Schrondeweiler dans la commune de Nommern	6078	André Bauler	83	Assignations de l'ADEM	6148	Charles Margue, Djuna Bernard	97
Château d'Eisenborn	6079	Sven Clement	84	Sous-lignages Omicron	6151	Claude Wiseler	97
Démographie médicale	6080	André Bauler, Gilles Baum	85	Économies d'énergie	6154	Mars Di Bartolomeo	98
Volonté de travailler des demandeurs et bénéficiaires de protection internationale	6081	Fernand Kartheiser	85	Service d'ambulances dans le nord du pays	6167	André Bauler, Max Hahn	98
Art spolié	6082	Fred Keup	86	Application de l'index sur les loyers demandés par le Fonds du logement	6177	Marc Goergen	98
Aides aux entreprises	6083	Jeff Engelen	87	Vaccination avec le vaccin Janssen contre la Covid-19	6179	Jeff Engelen	99
Reporting des TCSP	6084	Nathalie Oberweis	87				

« IRM » dans des cabinets privés | Question 6043
(07/04/2022) de **M. Jeff Engelen** (ADR)

Rezent ass d'Diskussioun ëm d'Uschafe vun engem IRM an de private Praxisen erëm op en Neits opkomm. Hei schéngen nach eng Rei rechtlech Onkloerheeten ze bestoen. D'Madamm Gesondheetsminister hat de 4. Abrëll an engem Interview gesot, datt d'Spidolsgesetz vun 2018 géif virschreiven, datt d'Spideeler de Monopol op d'Uschafe vun engem IRM haten.

Allerdéngs goufen an deem Zesummenhang Stëmmen haart, déi deem widdersprieche. An engem RTL-Reportage hat en Affekot ze bedenke ginn, datt d'Verfassungs- an duerno d'Verwaltungsgericht festgehale haten, datt de Verbuet vun engem IRM an engem privater Praxis de fräien Exercice vum Beruff vum Dokter limitéiere géif. Déi legal Basis, fir d'Uschafe vun engem IRM an engem privater Praxis ze verbidden, gouf also konkret a Fro gestallt. Weider heescht et, datt wat d'Uschafe vun engem IRM an engem privater Praxis ugeet, een hei keng Autorisation vum Gesondheetsministère bräicht, mee eng vun der Inspection du travail et des mines.

Des Weideren heescht et am Reportage, datt een e klore Verdacht hätt, firwat d'Demande vu Radiologen, fir selwer en IRM dierfen ze bedriewen, ëmmer nees refuséiert géife ginn. Dëst hätt domat ze dinn, well de Spidolssecteur an aner Secteuren dat gär esou hätten, well si d'Personal vertrieeden.

An deem Zesummenhank hätt ech folgend Froen un d'Regierung:

1. Kann d'Madamm Gesondheetsminister dee genee Passus vum Spidolsgesetz zitieren, dee beseet, datt d'Uschafe vun engem IRM an engem privater Praxis net legal ass?

2. Wéi steet d'Madamm Minister zur der Ausso vum Verfassungs- a Verwaltungsgericht, datt de Verbuet vun engem IRM an engem privater Praxis de fräien Exercice vum Beruff vum Dokter limitéiere géif?

3. Wéi steet d'Madamm Minister zu der Ausso, datt ee fir d'Uschafe vun engem IRM an engem privater Praxis iwwerhaupt guer keng Autorisation vum Gesondheetsministère bräicht?

4. Wéi steet d'Madamm Minister zu der Ausso, datt eng privat Praxis fir d'Uschafe vun engem IRM keng Autorisation vum Gesondheetsministère brauch, mee datt d'Inspection du travail et des mines heifer responsabel ass?

5. Misst d'Madamm Minister am Kontext vun den Aussoen,

- datt d'Verfassungs- a d'Verwaltungsgericht festgehale hunn, datt de Verbuet vun engem IRM an engem privater Praxis de fräien Exercice vum Beruff vum Dokter limitéiere géif,

- datt eng privat Praxis fir d'Uschafe vun engem IRM guer keng Autorisation vum Gesondheetsministère brauch,

- datt eng privat Praxis fir d'Uschafe vun engem IRM „just“ eng Autorisation vun der Inspection du travail et des mines brauch,

hir Meenung zu engem Verbuet vun engem IRM an de private Praxisen opgrond vun de Fakten net iwwerdenken?

6. Wéi steet d'Madamm Minister zum Virwurf, datt d'Demande vu Radiologen, fir selwer en IRM dierfen ze bedriewen, ëmmer nees refuséiert géife ginn, well de Spidolssecteur an aner Secteuren dat gär esou hätten, well si d'Personal vertrieeden?

Réponse (17/05/2022) de **Mme Paulette Lenert**,
Ministre de la Santé

Den Artikel 2 vum Règlement grand-ducal vum 12. Juni 2004 « fixant les normes pour un service d'imagerie

médicale travaillant avec un tomographe à résonance magnétique nucléaire », bestëmmt, datt en IRM an engem Service d'imagerie médicale vun engem Spidol ze installéieren ass, wéi en am Artikel 26 vum abrogéierte Spidolsgesetz vum 28. August 1998 viséiert ass. Dës legal Basis ass iwwer d'Bestëmmunge vun den Artikelen 4 (2) an 10 vum ofgeännerte Spidolsgesetz vum 18. März 2018 iwwerholl ginn, soudatt de genannte Règlement grand-ducal vum 12. Juni 2004 an notament säin Artikel 2 weiderhi rechtskräfteg sinn. Dës Analys gëtt och vun engem konstanter Jurisprudenz an Doctrine ënnermauert, déi seet, datt, wann d'Base légale vun engem Règlement grand-ducal abrogéiert gëtt, dësen awer weiderhi besteet, ënner der Bedéngung, datt, wéi an dësem Fall, an engem neie Gesetz weiderhin eng néideg legal Basis virgesinn ass.

Wat déi an der virleiender parlamentarescher Ufro erwäante Gerichtsurteeler ugeet, ass ze ënnersträichen, datt d'Verfassungsgericht decidéiert huet, datt den Artikel 19 vum ofgeännerten Dokteschgesetz vum 29. Abrëll 1983, als legal Basis vum de besteeënde Règlement grand-ducal vum 17. Juni 1993 « fixant la liste des équipements et appareils qui ne peuvent être acquis par les médecins et médecins-dentistes pour les besoins de leur cabinet médical », net verfassungskonform ass. De Grond, deen d'Riichter zu där Conclusioun gefouert huet, ass, datt de genannten Artikel 19 net prezis genuch ass, als legal Basis vum Règlement grand-ducal vum 17. Juni 1993, an domat géint d'Artikelen 11 (6) an 32 (3) vun der Verfassung stéisst, déi virgesinn, datt d'Nidderloosungsfreiheet gesetzlech cadréiert muss gi respektiv de Beräich vun der Gesondheet eng sougenannt « matière réservée à la loi » ass.

Et ass schonn e puermol drop verwise ginn, datt, niewent der gerichtlech a Fro gestallte legaler Basis aus dem Dokteschgesetz, och d'Spidolsgesetz an notament iwwer den uewegenannte Règlement grand-ducal vum 12. Juni 2004, virgesäit, datt den IRM de Spideeler gesetzlech virbehale ass. Doniewent gëtt et effektiv nach Bestëmmungen am Kader vum ofgeännerte Gesetz vum 10. Juni 1999 iwwer d'Établissements classés. Dës Bestëmmungen hu virun allem als Zil, d'Sécherheet an d'Gesondheet op der Aarbechtsplaz ze reegelen.

Zum Virwurf, datt Demandé vu Radiologe fir en IRM ëmmer nees refuséiert ginn, ass ze soen, datt, virum Hannergrond vun de Bestëmmunge vum Spidolsgesetz, an deem Kontext déi legal Bestëmmungen applizéiert ginn, déi an dësem Fall zoutreffen.

.....

Projet pilote d'alphabétisation en langue française | Question 6044 (08/04/2022) de **Mme Martine Hansen** (CSV)

Am Beräich vun der Schoulpolitik gesäit de Koalitionsaccord vun 2018 vir, dass den Enseignement vum Franséischen an de classeschen ëffentleche Schoulen sech an der Continuitéit vu bis elo aschreift an deem keng gréisser Changementer ze erwaarde sinn. An engem „Prise de position“ an der Chamber, folgend der Interpellatioun vun der honorabeler Madame Francine Cloeser iwwert d'Europaschoulen hei zu Lëtzebuerg, huet den Här Minister fir Education awer ervirbruecht, dass en am Moment amgang wier, d'Aart a Weis, wéi an den ëffentlechen Europaschoulen op Franséisch alphabétiséiert gëtt, ze analyséieren, fir dono an engem eventuelle Pilotprojet, d'Alphabétisierung op Franséisch an den ëffentleche classesche Schoulen auszeprobéieren, mat der Méiglechkeet d'Alphabétisierung op Däitsch an op Franséisch an Zukunft parallel unzebidden.

An dësem Kontext géif ech gäre folgend Froen un den Här Minister fir Education stellen:

1. Wéi wäit ass de Ministère mam Ausschaffe vum Pilotprojet a wéini kéint dësen an d'Realitéit ëmgesat ginn?

2. Wou sollen dës Pilotprojeten ëmgesat ginn?

3. U wéi eng Kanner adresséiert sech d'Alphabétisierung op Franséisch?

4. Wéi wäert an dësem Pilotprojet de Stellwäert vum Däitsche sinn?

5. Ka séchergestallt ginn, datt d'Kanner respektiv déi Jugendlech, egal op wéi enger Sprooch se alphabétiséiert ginn, deen noutwendige Sproochesbagage hunn, fir an eise classeschen ëffentleche Lycéee kënnen hiren Ofschloss ze maachen oder mussen och do d'Sproochesektione weidergefouert ginn?

Réponse (03/05/2022) de **M. Claude Meisch**,
Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

ad 1. De Ministère fir Education, Kanner a Jugend, méi genau d'Direction générale de l'enseignement fondamental an de Service de coordination de la recherche et de l'innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT) hunn e Konzept fir e Pilotprojet vun der Alphabétisierung op Franséisch an der Grondschoul ausgeschafft. De Pilotprojet, an deem déi concernéiert Regionaldirektiounen, de Luxembourg Centre for Educational Testing (LUCET) vun der Uni Lëtzebuerg, den Institut de formation de l'éducation nationale (IFEN) an déi concernéiert Gemengen enk agebonne sinn, fänkt zur nächster Schoulentrée un, dat heescht am September 2022.

ad 2. De Pilotprojet gëtt a véier Gemengen ëmgesat: Diddeleng mat der Schoul Däich (Direktioun 07), Déifferdeng mat der Schoul Uewerkuer (Direktioun 04), Fiels (Direktioun 12) a Schëffleng mat der Schoul Nelly Stein (Direktioun 05).

ad 3. De Pilotprojet riicht sech un alleguer d'Kanner, virun allem awer un déi, deenen hir éischt Sprooch eng romanesch ass, an un déi Kanner, bei deenen d'Warscheinlechkeet, datt se eng besser Reussite an der Grondschoul kënnen hunn, wann se op Franséisch alphabétiséiert ginn, méi héich ass. Am Laf vum Cycle 1 kucken d'Enseignanteën an d'Enseignanten, zesumme mat den Elteren, wéi eng Sprooch fir hirt Kand dee bessere Choix ass. Zu de Krittären, déi hëllef, fir dese Choix ze huelen, zielen ënnert anere de Sproochekontext doheim, mat wéi enge Sproochen d'Kand, de Fall gesat, am non formelle Beräich a Kontakt war oder ass (zum Beispill: Crèche, Maison relais, Dagesmamm), an awer och d'Zukunftspäng vun den Elteren (zum Beispill wéi laang se wëllen am Land bleiwen).

Et ass also de sproochleche Kontext, dee virun allem a Betruecht gezu gëtt, fir de Choix vun der Alphabétisierungssprooch.

ad 4. D'Dräisproochegkeet vun der Lëtzebuurger Grondschoul gëtt duerch de Projet pilote net a Fro gestallt. Déi däitsch Sprooch kënnt zu deem Moment derbäi, wéi elo déi franséisch Sprooch derbäi kënnt, wann d'Kanner op Däitsch alphabétiséiert ginn, dat heescht am Cycle 2. Do gëtt Sprooch fir d'éischt méndlech geléiert, d'Schülerinnen an d'Schüler sollen se verstoen a méndlech gebrauché kënnen. Am éischte Joer vum drëtten Cycle léieren d'Schülerinnen an d'Schüler, déi am Pilotprojet matmaachen, Däitsch schreiven. D'Socles de compétences bleiwen déi selwecht, si gi just am Däitschen an am Franséischen inverséiert.

ad 5. De Pilotprojet ass esou ugeluecht, datt d'Schülerinnen an d'Schüler, egal op wéi enger

Sprooch se alphabetiséiert ginn, den noutwennegen Sproochbeagage hunn, fir souwuel an de Lycée mat traditionelle Programmer, wéi och an de Lycée mat internationalen oder europäesche Programmer hiren Ofschloss kënnen ze maachen. D'Zesummeferierung soll um Ënn vum Cycle 4 geschéien, sou datt déi normal Orientatiounsprozedur ugewannt ka ginn.

.....

Expulsion d'un diplomate russe | Question 6045 (08/04/2022) de **M. Fernand Kartheiser** (ADR)

De 7. Abrëll war an enger Rei Presseartikelen ze liesen, datt Lëtzebuerg e russeschen Diplomat ausweist. An engem entsprecheden Artikel am „Lëtzebuenger Wort“ heescht et op Basis vun enger Pressematdeeling vum Bausseministère: „Diese Person muss Luxemburg innerhalb von 15 Tagen verlassen, da ihre Aktivitäten den Sicherheitsinteressen Luxemburgs zuwiderlaufen“. Weider gëtt den Här Bausseminister awer och perséinlech mat folgender Ausso zitéiert: „Die luxemburgische Regierung zeigt sich solidarisch mit der großen Mehrheit der EU-Staaten, die ebenfalls bereits derartige Schritte eingeleitet haben.“

An deem Zesummenhang géif ech dem Här Bausseminister gären dës Froen stellen:

1. Géint wéi eng national Sécherheetsintressen huet dee betraffene russeschen Diplomat verstouss, déi esou e Schratt géife rechtfertegen? Op wéi eng Manéier soll dee Verstouss stattfonnt hunn? Fir de Fall, wou d'Regierung scho méi laang gewosst hätt, datt den Diplomat géint eis national Interesse gehandelt hätt, firwat gouf en dann net éischter ausgewisen?

2. Wéi goufen d'Ursaachen vun dëser Decisioun, also d'Verdeedegung vun nationale Sécherheetsintressen an d'Solidaritéit mat aneren EU-Staaten, prioriséiert a géinteneen ofgewien? Wat wor hei méi wichteg? Gouf et vläicht en Accord op EU-Niveau, fir russesch Diplomaten mat dem Argument vun der nationaler Sécherheet auszewisen, ouni datt dat am Eenzelfall muss den Tatsaachen entsprechen?

Réponse (10/05/2022) de **M. Jean Asselborn**, Ministère des Affaires étrangères et européennes

D'Entscheidung, ee russeschen Diplomat auszewisen ënnert dem Artikel 9 vun der Wiener Konventioun vun 1961 iwwert d'diplomatesch Bezéiungen, gouf opgrond vu vertraulechen Informatiounen vun de relevante Servicer geholl. D'Solidaritéit mat den aneren EU-Staaten ass ëmmer e wichtige Aspekt fir d'Lëtzebuenger Aussepolitik. Et gëtt keen Accord op EU-Niveau, wéi deen, deen den honorabelen Deputéierten suggeréiert.

.....

Service de garde des hôpitaux | Question 6046 (08/04/2022) de **M. Jeff Engelen** (ADR)

Rezent gouf et vill Opreegung an Diskussiounen ëm d'Zoumaache vun der Ettelbrécker Maternité. Een Diskussiounspunkt an där Debatt waren d'Garden an d'Bereetschaftsdéngschter vun den Dokterinnen, déi d'Fonctionéiere vun der Maternité mat solle garantéieren. Hei schéngt et Problemer ze ginn, notament, wat d'Attraktivitéit an d'Méiglechkeete vun den Dokterinnen ugeet, fir dës Gardë flächendeckend ze garantéieren.

An deem Kontext hätt ech folgend Froen un d'Madamm Gesondheetsminister:

1. Bestinn am Moment, nieft der Situatioun am Ettelbrécker Spidol, Problemer, fir d'Garden an de Maternité 24 op 24 Stonnen, a siwen Deeg op siwen,

flächendeckend am Land ze garantéieren? Wéi enger Natur sinn dës Problemer?

2. Envisagéiert d'Madamm Minister, fir am Accord mat den Dokterinnen, eng finanziell Analys ze maachen, wat et géif kaschten, fir d'Garden an de Maternité 24 op 24 Stonnen, a siwen Deeg op siwen, flächendeckend am Land ze garantéieren?

3. Wat fir Léisunge proposéiert d'Madamm Minister, fir dës Problemer ze léisen, an a wéi engem zäitleche Kader ka mat der Ëmsetzung vun dëser Léisung gerechent ginn?

Réponse (06/05/2022) de **Mme Paulette Lenert**, Ministère de la Santé

ad 1. Aktuell ass dem Gesondheetsministère net bekannt, datt et änlech Problemer mat de Gardë vun de Pediatren och an den anere Spideeler géif ginn.

ad 2. + 3. Aktuell lafen Diskussiounen zwëschen dem Gesondheetsministère, der CNS, der AMMD an der FHL iwwer d'Indemnisiatioun vun de Garden, déi am Spidolsgesetz virgesi sinn. En Accord iwwer d'Indemnisiatioun vun dëser Gardë misst an deenen nächste Wochen fonnt ginn.

.....

Pédiatrie | Question 6048 (08/04/2022) de **M. Jeff Engelen** (ADR)

Am Kontext vun der temporärer Fermeture vun der Ettelbrécker Maternité stellt sech och d'Fro vun der Personalstruktur an der Disponibilitéit vun de Pediatren.

An deem Kontext hätt ech folgend Froen un d'Regierung:

1. Wéi vill Pediatere sinn aktuell zu Lëtzebuerg - opgeschlüsselt no där jeeeweileger Regioun/Beziirk - zougelooss?

2. Wéi vill vun deene Pediatere schaffen am Spidolswiese mat - opgeschlüsselt no deene jeeeweilege Spideeler -, fir de Fonctionnement vun de Maternité mat ze assuréieren?

3. Wéi vill vun den zougeloossene Pediatren zu Lëtzebuerg hunn eng Zousazformatioun fir d'Reanimatioun vun den Neigebuerenen?

4. Wéi gesäit déi allgemeng Alterspyramid vun den zougeloossene Pediatren aus?

5. Huet d'Regierung eventuell Informatiounen dorüwwer, wéi vill Lëtzebuenger Studenten aktuell am Ausland d'Formatioun zum Pediatere absolvéieren?

6. Wat gedenkt d'Regierung ze ënnerhuelen, fir ënnert de Medezinstudenten de Beruff zum Pediatere ze promouvéieren?

Réponse (17/05/2022) de **Mme Paulette Lenert**, Ministère de la Santé

ad 1. Aktuell sinn 106 Pediatren zu Lëtzebuerg zougelooss an aktiv. Den nofolgenden Tableau rensengeiert iwwert d'Unzuel u Pediatren en fonction vun der Lokalitéit, wou si exzerzéieren:

(tableau à consulter auprès de l'Administration parlementaire ou sur www.chd.lu - Travail à la Chambre - Rôle des affaires - Questions parlementaires - rechercher n° de la question).

ad 2. Insgesamt schaffen 91 Pediatren am Spidolswiesen, folgendermoossen opgeschlüsselt no deene jeeeweilege Spideeler:

(tableau à consulter auprès de l'Administration parlementaire ou sur www.chd.lu - Travail à la Chambre - Rôle des affaires - Questions parlementaires - rechercher n° de la question).

ad 3. Dem Gesondheetsministère leie keng Informatiounen vir iwwer eventuell Zousazformatiounen, déi Pediatren an der Reanimatioun vun den Neigebuerenen hunn.

ad 4. Déi nofolgend Pyramid gëtt Opschloss iwwert d'Alterskategoriën vun den zougeloossene Pediatren:

(tableau à consulter auprès de l'Administration parlementaire ou sur www.chd.lu - Travail à la Chambre - Rôle des affaires - Questions parlementaires - rechercher n° de la question).

Et sief vermerkt, datt vun deenen 128 zougeloossene Pediatren se net méi alleguert aktiv sinn.

ad 5. De Gesondheetsministère huet keng Informatiounen, wéi vill Lëtzebuenger Studenten aktuell eng Spezialisatioun an der Pédatrie am Ausland absolvéieren.

ad 6. De Gesondheetsministère ass am enken a reegelméissege Kontakt mat der Lëtzebuenger Associatioun vun de Studenten an der Medezin (ALEM) souwéi der Associatioun vu Lëtzebuenger Médecins en voie de spécialisation (ALMEVS), fir iwwer déi Kanäl d'Studenten an der Medezin respektiv d'MEVS ze sensibiliséieren. An deem Kader sinn d'Spezialisatiounen, wéi z. B. Pédatrie, thematiséiert ginn, wou net genuch jonk Dokterinnen nokommen, fir iwwer dee Wee Medezinstudenten an MEVS ze sensibiliséieren.

.....

Massacre au Mali | Question 6050 (08/04/2022) de **M. Fernand Kartheiser** | **M. Fred Keup** (ADR)

Enge sëllegen Zeieberichter no, déi iwwerdeems och vun der Human Rights Watch (HRW) rapportéiert goufen, ass et am Mali zu engem tragesche Massaker un Zivilisten komm. Am Duerf Moura soll déi malesch Arméi zesumme mat auslännesche Söldner ronn 300 Zivilisten ermuernt hunn. Den HRW huet dëse Massaker als déi schlémmsten Dot am Mali vun de leschten zéng Joer erkläert, d. h., zanter dem Ufank vum Sahel-Konflikt. Och déi franséisch an amerikanesch Regierungen hunn sech déif betraff iwwert dës Dot gewisen.

An deem Zesummenhang hätt mir folgend Froen un d'Regierung:

1. Huet d'Regierung sech bis dato zu deenen uewe genannten trageschen Dote geäussert?

2. Goufen déi malesch Zaldoten, déi mat verantwortlech si fir de Massaker un Zivilisten, ënnert der Responsabilitéit vun EU-Militärprogrammer forméiert?

3. Wa jo, huet och Lëtzebuerg sech - sief dat finanziell oder personell - op iergendeng Manéier un der Formatioun vun maleschen Militär, déi fir dës schrecklech Dote responsabel sinn, bedeelegt?

4. Wier et an den Ae vun der Regierung elo net ubruecht, fir de Lëtzebuenger Engagement am Mali generell ze iwwerdenken, haaptsächlech am Hibleck op déi Lëtzebuenger an/oder europäesch Zesummenaarbecht mat der malescher Arméi?

Réponse (13/05/2022) de **M. Jean Asselborn**, Ministère des Affaires étrangères et européennes

ad 1. Vertrieeder vun der Regierung hunn sech zu der Operatioun zu Moura geäussert, wou mat grousser Warscheinlechkeet onschëlleg Zivilisten higeriicht goufen, a sech beonrouegt gewisen. Um europäeschen Niveau huet den HRVP Borrell d'Nouvelle iwwer den Doud vun Honnerte Leit zu Moura an enger offizieller Deklaratioun als „héich beonrouegend“ bezechent.

ad 2. Laut dem SEAE vun der EU gëtt et bis haut keng Unzeechen dofir, dass vun der EU ausgebildete malesch Zaldoten un där Operatioun bedeelegt waren.

ad 3. Et gëtt op d'Äntwert op déi zweet Fro verwisen.

ad 4. Iwwerleeungen, fir de Lëtzebuurger Engagement am Mali ze adaptéieren, sinn amgaangen, dëst am Kader vun der Annonce vun der EU, den Training vu malesche constituéierte Forcen „temporär a réckgängeg“ ze suspendéieren. De Verdedegungsminister huet de 25. Abrëll 2022 déi zoustänneg Chamberskommissiounen doriwwer informéiert a gläichzäiteg den Accord kritt fir eng Verlängerung vun der Lëtzebuurger Contributioun bis den 31. Dezember 2022. Dëst virun allem, well d'Unitéiten, déi fir d'Force Protection zoustänneg sinn, net vun haut op muer sech kënnen zeréckzéien, well se fir d'Sécherheet vun hiren europäesche Partner zoustänneg sinn. Des Weidere wäert d'Europäesch Unioen an hir Memberstaaten dës Mee nach eng strategesch Evaluatioun vun der EUTM aleeden, déi iwwer d'Zukunft vun der Missioun decidéiert an op déi Lëtzebuerg seng final Entscheedung baséiere wäert.

.....

Statistiques policières pour l'année 2021 | Question 6051 (08/04/2022) de Mme Nathalie Oberweis (déi Lénk)

Le 7 avril 2022, la police a présenté, en présence du Ministre de la Sécurité intérieure, les statistiques policières pour l'année 2021. Sur le site du Gouvernement, il est mentionné que « (l)es statistiques policières visent à relever l'évolution des tendances tout en fournissant des explications quant à la signification et à l'interprétation de ces données. »

Le document « Chiffres de la délinquance en 2021 » se concentre sur cinq parties, à savoir « Infractions contre les biens », « Infractions contre les personnes », « Le groupe d'infractions », « Divers », « Évolution des cambriolages en 2021 » et « La lutte contre les stupéfiants ».

En fait, le « Service de police judiciaire (SPJ) » comprend cinq départements, dont l'un est le département « Criminalité économique et financière ».

Néanmoins, il semble que le document susmentionné ne contienne pas de véritables informations et chiffres sur le travail de ce département.

Dans ce contexte, je voudrais poser les questions suivantes à Monsieur le Ministre de la Sécurité intérieure :

1) Pourquoi le document « Chiffres de la délinquance en 2021 » ne fournit-il pas d'informations détaillées sur le travail du département « Criminalité économique et financière » ?

2) Existe-t-il un rapport annuel actualisé contenant des chiffres récents sur les activités du département « Criminalité économique et financière » du « Service de police judiciaire (SPJ) » ?

3) Combien de dossiers détectés par le département « Criminalité économique et financière » ont été portés à la connaissance du parquet en 2021 ?

L'accord de coalition souligne que « (l)e travail de la Police grand-ducale s'articule autour d'un axe préventif et d'un axe répressif, les deux étant complémentaires et nécessaires pour assurer le respect de la loi et garantir l'État de droit », et dans le chapitre « La lutte contre les stupéfiants », le rapport « Chiffres de la délinquance en 2021 » contient par exemple des informations sur les « (p)lusieurs modes d'action pour orchestrer la lutte antistupéfiants ».

4) Est-ce qu'il existe également un ou plusieurs modes d'action pour orchestrer la lutte contre la

criminalité économique et financière et, dans l'affirmative, pouvez-vous me donner des chiffres et des informations précis ainsi qu'une analyse de l'impact des moyens utilisés dans ce domaine ?

Réponse (10/05/2022) de M. Henri Kox, Ministre de la Sécurité intérieure

ad 1) L'objectif de la présentation des statistiques policières vise à présenter une analyse quantitative des infractions constatées par les différentes unités de la police, respectivement des plaintes déposées et ceci indépendamment de l'unité. De plus, il faut mentionner que tout policier et tout cadre civil disposant d'une qualité OPJ ou APJ peut dresser des procès-verbaux concernant des infractions constatées ou plaintes, donc pas uniquement le Service de police judiciaire (avec ses cinq départements) mais notamment aussi tout policier des unités de la Direction centrale police administrative. Ainsi, le document n'a pas vocation à donner de « véritables informations et chiffres sur le travail de ce département [criminalité économique et financière] », ni sur aucune autre unité de police individuellement, mais sur les infractions en général.

Le département « criminalité économique et financière » travaille presque exclusivement sur des affaires lui attribuées par les parquets et juges d'instruction et dont l'initiative provient d'un autre acteur national ou étranger. Les affaires du département ne génèrent donc pas nécessairement des chiffres statistiques.

ad 2) Le rapport d'activité de la Police grand-ducale, publié annuellement, reprend également des informations sur l'activité du département « criminalité économique et financière » du Service de police judiciaire.

ad 3) Se référer à la réponse à la question 1). La charge de travail du département ne peut être quantifiée via l'outil des statistiques policières de la délinquance, comme il est expliqué ci-dessus. Toutefois, le département de la criminalité économique et financière doit prendre en charge chaque année quelque mille nouveaux dossiers.

ad 4) Afin de lutter contre la criminalité économique et financière, le SPJ échange constamment des informations avec les autorités judiciaires et les organisations internationales de police telles qu'Europol et Interpol.

En outre, tant au niveau régional qu'au sein du SPJ, les membres de la police sont régulièrement sensibilisés à la matière de la criminalité économique et financière par le biais de formations tant théoriques que pratiques, et ceci en collaboration étroite avec les autorités judiciaires, la CRF et les autorités internationales.

La Police grand-ducale est représentée par la responsable du département criminalité économique et financière au sein du Comité national de prévention du blanchiment et du financement du terrorisme et du comité de prévention de la corruption. Ces comités ont comme vocation d'orchestrer la lutte dans leurs domaines respectifs.

.....

Projets pilotes « anglais à partir de la 7^e » | Question 6052 (08/04/2022) de Mme Martine Hansen (CSV)

Verschidde Lycéëen am Land, wéi de Lënster Lycée oder d'École Privée Fieldgen, bidden am Kader vu Pilotprojeten d'Aféierung an d'englesch Sprooch schonn ab 7^e un an de Koalitiounsaccord vun 2018 gesäit vir, dass en dës Pilotprojeten evaluéiert solle ginn, fir déi néideg Konklusiounen doraus ze zéien.

An dësem Kontext géif ech gär follgend Fro un den Här Minister fir Educatioun stellen:

- Wéi wäit ass de Ministère mat der Evaluatioun vun dem uewe genannte Pilotprojet?

- Wat sinn éischt Konklusiounen, déi aus dem Pilotprojet gezu kéinte ginn an eventuell op nationalem Plang generaliséiert kéinte ginn?

Réponse (17/05/2022) de M. Claude Meisch, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Aktuell bitt ee Lycée am Land Englesch op der 7^e un, et handelt sech dobäi ëm d'École Privée Fieldgen. Et gouf dozou bis elo nach keng Evaluatioun duerchgefouert.

Am Lënster Lycée gouf de Projet ugebueden an der Form vun engem Forder-/Förderfach (FOFA) mat enger Wochestonn op 70 (7^e classique) a 75T (7^e générale). An deem Fach kruten d'Schülerinnen an d'Schüler entweeder en Appui am Däitschen, Franséischen oder der Mathematik, oder en Engleschcours, deen op eng kommunikativ Approche opgebaut war. Et huet sech séier erginn, datt quasi just d'Schülerinnen a Schüler vu 70 (7C) deelgeholl hunn. Déi meesch Schülerinnen a Schüler mat enger Orientatioun op 75T (7G) hate bei der Orientatioun eng Recommandatioun, un engem Cours d'appui deelzehuelen.

Dofir gouf bei der ganzer Schoulgemeinschaft (Schüler, Elteren, Enseignanten, psychosoziaalt Personal) eng Ëmfro mam Service de coordination de la recherche et de l'innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT) zesummen duerchgefouert. Dobäi war eng vun de Conclusiounen, datt et e Wonsch vun der Majoritéit vun all Grupp wier, datt den Appui-System am Kontext vum FOFA zugonschte vun engem fräiwëllege System vum Cours d'appui géif wäichen. Dowéinst gouf de Cours zanter der Rentrée 2019/2020 net méi ugebueden.

.....

Abus de pouvoir envers une entreprise traitant la boue d'épuration | Question 6053 (11/04/2022) de M. Fred Keup (ADR)

Am Artikel „Ziemlich verrückt“, deen den 8. Abrëll am „Lëtzebuurger Wort“ publizéiert gouf, ginn eng Rei potenziell Mësstänn am Ëmweltministère diskutéiert, déi, falls se sou géifen zoutreffen, als systemateschen Abus de pouvoir zum Schued vun eisen nationalen Interessen ze bewäerte wieren. Den Artikel befaasst sech, zesummegefaasst, mat der Veraarbechtung vum Bulli vu Kläranlagen hei zu Lëtzebuerg, vun deem 2020 trotz gesondheetleche Warnungen nach 21 Prozent direkt op de Felder ausbruecht gi sinn. Am Artikel gëtt allerdéngs eng Firma genannt, déi sech drop spezialiséiert huet, dës Bulli zesumme mat Grünschnitt zu „Klärschlammkompost“ ze verschaffen. Déi besote Firma fuerscht doriwwer eraus och un der thermescher Verwärtung vum Bulli aus de Kläranlagen an hire Projet gouf an der Vergaangenheet vum Ekonomiministère als „für Luxemburg strategisch wichtiges Forschungsprojekt“ bezeecht.

2019 huet déi besote Firma an engem Rechtssträit mam Ëmweltministère eng Plainte virum Verwaltungsgericht deposéiert a gëtt säitdeem, ëmmer nach dem genannten Artikel am „Lëtzebuurger Wort“ no, systematesch vun enger Rei Administratiounen gedirängelt. D'Firma ass an hirem deegleche Betrib méttlerweil sou wäit gestéiert, datt si matten an der aktueller landwirtschaftlecher Kris ronn 300 Tonne Phosphatdünger net kann op de Maart bréngen. Am Fall vun enger Faillite géif d'Firma fir e symboleschen

Euro dem öffentliche Syndikat „SIDEN“ an d'Hänn falen, wat sech, laut dem zitierten Artikel mat der Strategie vun der Regierung deckt, fir d'Veaarbechtung vum Bulli vu Kläranlagen zukünftig komplett an déi öffentliche Hand ze iwwerfeieren.

An deem Sënn géif ech der Regierung gär dës dréngend Froe stellen:

1. Wéi steet d'Regierung am Detail zu deenen eenzele Mëssstänn, déi an deem uewe genannten Artikel opgezielt ginn?

2. Wéi eng eenzel Geneemegunge si säit 2019 vun der genannten Firma, bei wéi engem Ministère ugefrot ginn a wéi si se jeeweils beäntwert ginn? Wéi een Zäitraum gesäit d'Regierung vir, fir der Chamber déi entspreichend Dokumenter zoukommen ze loossen?

3. Kann d'Regierung matdeelen, wéi eng ennerschiddele Kontrolle säit 2019 bei der genannten Firma duerchgefouert a wéi eng eventuell Mëssstänn festgestallt goufen? Wéi een Zäitraum gesäit d'Regierung vir, fir der Chamber d'Asazuerderen an d'Rapporte vun deenen eenzele Kontrollen zoukommen ze loossen?

4. Wéi steet d'Regierung am Sënn vun deenen zwou Froe virduun zum spezielle Virwurf vun Interessekonflikt, datt en öffentliche Syndicat als neie Proprietär kéint oprieden, wann d'Firma duerch feelend Geneemegungen an aner staatlech Moosname géif Faillite maachen?

5. Wéi steet d'Regierung zu dem Virwurf, datt eisem landwirtschaftleche Secteur an der aktueller Krisensituatioun, déi och duerch e Mangel un Düngerimporter gepräagt ass, opgrond vun engem politeschen Interessekonflikt 300 Tonnen Dünger aus nationaler Produktioun virenthale ginn?

6. Wéi steet d'Regierung zu dem Virwurf, datt eng privat Firma, déi all Dag 3.300 kWh Strom a 27.000 kWh thermesch Energie kéint produzéieren, opgrond vun engem politeschen Interessekonflikt an der aktueller Energiekris um Betrib gehënnert gëtt, an dat, obwuel dës Firma an der Vergaangenheet och mat öffentliche Gelder ennerstëtzt gouf, fir hir Innovatiounen ze realisieren?

Réponse commune (12/05/2022) de **M. Franz Fayot**, Ministere de l'Économie | **M. Claude Turmes**, Ministere de l'Énergie | **Mme Joëlle Welfring**, Ministere de l'Environnement, du Climat et du Développement durable | **Mme Paulette Lenert**, Ministere de la Santé | **M. Claude Haagen**, Ministere de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural

Preliminär Remark:

Als Éischt ass et wichteg, dorop hinzewiesen, dass d'Decisioun vun der Émweltverwaltung, de produzierte Klärschlammkompost weiderhin als Offfall ze gesinn, an engem Urteel vum Verwaltungsgericht vum 23. März 2022 (N° 45032) confirméiert gouf.

D'Gericht huet kloergemaach, dass bei der besotener Decisioun d'Dispositiounen vum Offallgesetz richteg applizéiert goufen. D'Géigepartie konnt d'Gericht mat kengem vun hiren Argumenter iwwerzeegen. Dëst weesentlech Element gëtt awer am Artikel net erwähnt.

ad 1. Aus deem uewe genannten Artikel erginn sech fir d'Regierung keng „Mëssstänn“, wat d'Kompetenze vun der Regierung ugeet.

Zum Artikel selwer ginn et awer e puer Saachen ze soen:

Et ass net ubruecht, vu „staatlechem Boykott“, vu „bürokrateschem Hindernis“ oder „Steine in den Weg

gelegt“ ze schwätzen: Wéi all aner Firma och, muss sech déi besote Firma an déi Leit, deenen si hire Klärschlammkompost wëll liwweren, un d'Gesetzer an d'Oplage vu Geneemegungen halen.

Den Artikel ass insoufern net korrekt, als datt en net seet, datt d'Decisioun vun der Émweltverwaltung, datt de produzierte Klärschlammkompost weiderhin als Offfall ze gesinn ass (Detailer dozou fannen sech an der Äntwert op d'Fro 2), an éischer Instanz vum Verwaltungsgericht den 23. März 2022 (rôle n° 45032) confirméiert gouf.

Och ass et net korrekt ze behaupten, datt d'Émweltverwaltung eng „nei a willkürlech“ Interpretatioun vun de Gesetzestexter géif maachen. Wouer ass, datt am Kader vu Geneemegungsufröe Beweiser derfir verlaangt ginn, datt de produzierte Klärschlammkompost bei senger Nutzung weeder der Émwelt nach der mënschlecher Gesondheet schuet. Dës Beweiser konnt bis ewell net erbruecht ginn. Och dëst gouf am besotenen Urteel vum 23. März 2022 vum Verwaltungsgericht jugéiert. Et stëmmt och net, dass eng Pruf fir all Camionsladung muss geholl ginn, mee et muss eng Pruf vun all produziierter Charge geholl ginn.

Wat d'Erwänung vum ANSES-Rapport ugeet: D'Conclusiounen vun der Etüd vun der ANSES bezéien sech op mat Sars-CoV-2-kontaminierte frësche Klärschlamm a roden, dësen, aus Grënn vun der Liewensmittelsecherheet an der Aarbechtssécherheet, net ze notzen, soulaang net kloer ass, wéi den Impakt vun esou engem Klärschlamm kéint sinn. Parallell zu der Etüd vun der ANSES huet och d'WHO eng „Interim Guidance“ publizéiert, déi de Risiko vun enger Ustiechung mam Sars-CoV-2-Virus däitlech relativéiert a par rapport zu dësem spezifische Virus keng Zousazprecautiounen fir néideg hält. De Klärschlamm, dee vun de Lëtzebuergesche Kläranlagen aus an d'Landwirtschaft geet, mécht e klengen Undeel vum Gesamtklärschlammfall aus, a staamt zu engem groussen Deel aus Anlagen, wou dee Schlamm an engem Faultuerm behandelt gouf. An hirem Avis vum März 2020 schätzt d'ANSES den Ustiechungsrisiko duerch Klärschlamm generell als méiglech, allerdéngs awer nëmme bei frëschem Klärschlamm. D'Ausbréngung vu Klärschlamm hei zu Lëtzebuerg ass net verbueden, sous condition datt een déi geltend Dispositiounen aus folgende groussherzogleche Reglementer anhält:

- Règlement grand-ducal du 23 décembre 2014 relatif aux boues d'épuration ;

- Règlement grand-ducal modifié du 24 novembre 2000 concernant l'utilisation de fertilisants azotés dans l'agriculture (Nitratreglement).

Zu den effektive Mëssstänn am concernéierter Betrib féint een Detailer an der Äntwert op d'Fro 3.

ad 2. De Projet vun der Klärschlammkompostéierung ass 1999 ursprénglech geneemegt ginn. Am Laf vun de Joren ass en ëmmer erëm geännert ginn.

Op Basis vum Kommodogesetz an dem Offallgesetz goufe säit 2019 folgend Geneemegunge vun der besotener Firma ugefrot:

- 1/19/0196 vum 14. Abrëll 2019: Ännerung vun der Offallvergasungsanlag.

Déi projézéiert Ännerunge vun der Anlag si vun der Verwaltung als weesentlech ugesi ginn an de Bedreier ass den 28. Juli 2020 gebiede ginn, eng nei Demande anzerechen.

- 1/19/0591 vum 4. Dezember 2019: Zouschëdde vun der bestoender offener Lagun, déi d'Uewerflächewaasser vum Site ophëlt.

D'Zouschëdden ass den 21. Mee 2021 vum fir Émwelt zoustännege Minister geneemegt ginn.

- 1/20/0158 vum 28. Abrëll 2020: Verlängerung vum Betrib vun der Offallvergasungsanlag (experimentell Anlag).

D'Verlängerung ass den 28. Juli 2020 vum fir Émwelt zoustännege Minister geneemegt ginn, si geet bis den 30. September 2022.

- 1/22/0143 vum 9. März 2022: Bedreiwung vun der geneemegter Offallvergasungsanlag als Offallverbrennungsanlag.

Datt ass déi Demande, zu där den 28. Juli 2020 opgefouert gi war. Den Dossier ass an der Bearbechtung.

Weiderhin huet déi besote Firma den 2. August 2019 bei der Émweltverwaltung ugefrot, fir dee vun hir produzierte Klärschlammkompost kënnen als Substrat, fir Kulturen ze vermaarten, dëst op Basis vum europäesche Reglement (UE) 2019/1009 établissant les règles relatives à la mise à disposition sur le marché des fertilisants UE, modifiant les règlements (CE) n° 1069/2009 et (CE) n° 1107/2009 et abrogeant le règlement (CE) n° 2003/2003, a fir dee vun hir produzierte Klärschlammkompost kënnen als Ersatzbrennstoff, fir Verbrennungsanlagen ze notzen.

D'Ufro, dee Klärschlammkompost als Substrat kënnen anzesetzen, gouf refuséiert, well de Klärschlammkompost d'Konditiounen vum genannte Reglement net erfüllt. Och deen zweeten Deel vun där Ufro gouf refuséiert, dëst, well net déi néideg Dokumenter bälouche fir ze beweisen, dass de Klärschlammkompost d'Konditiounen aus dem Artikel 7 vum Offallgesetz (fin de statut de déchet) erfüllt.

De 27. September 2019 gouf d'Émweltverwaltung mat enger méi detailléierter Ufro befaasst: Et gouf doranner de „fin de statut de déchets“ nom Artikel 7 vum Offallgesetz ugefrot, fir de Klärschlammkompost als Recyclingsubstrat oder Ersatzbrennstoff ze notzen. Dës Ufro gouf den 20. Abrëll 2020 refuséiert, well an der Ufro net kloer bewise ginn ass, datt de Recycling-substrat keng schiedlech Auswierkungen op d'Émwelt a Gesondheet hätt. Och fir d'Notzung als Ersatzbrennstoff hunn déi Beweiser gefeelt. Den 19. Mee 2020 huet d'Firma Positioun zu dësem Refus bezunn, de 24. Juni 2020 gouf e vun der Émweltverwaltung bestäegt. Wéi schonn an der Äntwert op d'Fro 1 gesot, ass déi Decisioun vun der Émweltverwaltung an éischer Instanz vum Verwaltungsgericht den 23. März 2022 (rôle n° 45032) confirméiert ginn.

Des Weidere war de 27. September 2019 ugefrot ginn, fir de Klärschlammkompost kënnen versuchsweis als Ersatzbrennstoff béi engem anere Betrib anzesetzen. D'Firma gouf drop higewisen, dass et d'Anlag ass, déi den Ersatzbrennstoff wëll testen, déi dofir eng Geneemegung muss hunn.

Op Basis vum Émweltinformatiounsgesetz vum 25. November 2005 kënnen all ugeschwaten Dokumenter bei der Émweltverwaltung ugefrot ginn.

ad 3. Am Kader vum Kommodogesetz an dem Offallgesetz huet d'Émweltverwaltung Kontrollen duerchgefouert. D'Kontrolle gi vun den zoustännege Autoritéiten, jee no Situatioun, reegelméisseg oder wann sech eng Situatioun ergëtt, déi sou eng Kontroll rechtfertigt, duerchgefouert.

D'Émweltverwaltung huet den 20. Januar 2021 eng Kontroll bei der besotener Firma um Fridhaff gemaach, nodeems festgestallt gi war, datt si hire Klärschlammkompost anere Firme ginn haten, ouni sech un hir Geneemegungsufröe ze halen. Doropshin ass dem Bedreier de 15. Februar 2021 ee Courier vun der Émweltverwaltung geschéckt ginn, an deem schréftlech festgehalde ginn ass, wat bei der Kontroll beanstant gouf a wou hien och matgedeelt krut, wat ze maache wier.

Nieft der Tatsaach, datt vill méi Material a Klärschlammkompost um Site louch, wéi geneemegt ass, ass och festgestallt - a vum Bedreiwler confirméiert - ginn, datt um Site geneeemungspflichteg Aktivitéite géife gemaach ginn, ouni geneemegt ze sinn. Och ass de Bedreiwler an deem Courier opgefuerdert ginn, sech un all seng Geneeemungsoplagen ze halen (wat bei der Kontroll net de Fall war). Donieft sinn an deem Courier och nach Informatiounen, déi gefeelt hunn a schonn nogefrot gi waren, op en Neits agefuerdert ginn. De Bedreiwler gouf och informéiert, dass eng Demande fir eng Geneeemegung misst bei der Ëmweltverwaltung eragereecht ginn, fir de Fall, datt hien déi net geneemegt Aktivitéite weilt wiederféieren.

Den 9. Juni 2021 war eng weider Kontroll, well verschidde Punkten aus dem éischte Bréif net richtig oder guer net beäntwert gi waren. Dobäi gouf festgestallt, datt d'Situatioun sech an der Tëschenzäit net verbessert hat.

Doropshin ass den 20. Juli 2021 ee Bréif vum fir d'Ëmwelt zoustännege Minister un de Bedreiwler gaangen, an deem hien opgefuerdert gouf, sech bis spéitstens den 31. Mee 2022 u sämtlech Bedéngunge vun der Geneeemegung ze halen, anerefalls de Betrib, no enger „mise en demeure“, géif suspendéiert ginn. An deem Courier ass de Bedreiwler och drop higewise ginn, datt hien nach just sou vill neie Klärschlamm an aner Offäll däerf unhuelen, wéi séchergestallt ass, datt d'Kapazitéiten, déi laut Geneeemegung erlaabt sinn, agehale ginn.

ad 4. D'Regierung huet keng Handhab op Kontrakter téscht enger privater Firma an engem Gemengesyndikat.

De Syndikat ass haut scho Proprietär vum Terrain a vun enger Rei Infrastrukturen op deem Site, op deem d'Firma seng Aktivitéiten huet. Am Fall vun enger Fällite kënn et zu enger Liquidatioun no gesetzleche Reegelen a Prozeduren.

ad 5. D'Regierung gesäit hei kee „politeschen Interessekonflikt“. Den Asaz vu Klärschlamm als organesch Dünger an der Landwirtschaft ass zu Lëtzebuerg duerch e spezifescht Reglement vum 14. Abrëll 1990 gereegelt, wat duerch ee Reglement vum 23. Dezember 2014 modifizéiert gouf. Den Asaz vu Klärschlamm ass ënner bestëmmten Oplagen, wéi beispillsweis enger Beprouwung vun den Ausbréngungsflächen op verschidde Schwéiermetaller hin oder eng Begrenzung vun der Quantitéit op dräi Tonnen Trockensubstanz pro Hektar méiglech, dëst mam Zil, fir eng Uräicherung vu Schwéiermetaller an de Biedem ze verhënneren.

Weider Beschränkung betrefft beispillsweis den Delai virum der Recolte respektiv der Beweedung fir d'Vei, esou datt sanitär Risiken ausgeschloss kënnen ginn. Et spillt am Kader vun där Gesetzgebung keng Roll, ob de Klärschlamm eleng ausbruecht gëtt oder beispillsweis mat Kompost vermëscht gëtt. Déi erwäunte Quantitéit u Klärschlammkompost vun där Firma kann also duerch als Dünger an der Landwirtschaft verwäert ginn.

ad 6. Wéi schonn an der Äntwert op d'parlamentaresch Fro N° 5225 vum 15. November 2021 vum éierewäerten Deputéierten Claude Haagen gesot, ass d'Anlag à la base eng Versuchs-anlag. Dofir huet si och bis ewell nach keng definitiv Geneeemegung kritt gehat.

Et ass net ewéi vum honorabelen Deputéierten avancéiert, wéinst engem „politeschen Interessekonflikt“, datt de Klärschlammkompost an de Klärschlamm aktuell net kënnen dofir agesat ginn. Och gouf de Betrib net „gehënnert“, dëst ze maachen, well eng Vergasung a Verwäertung vum Gas ass geneemegt.

Aner Betriber, déi déi néideg Geneeemegungen hunn, kënnen déi Saachen och zur Produktioun vu Stroum an thermescher Energie asetzen.

Fir déi geplangte Produktioun vun erneierbarem Stroum an Hëtzt ass och ee speziellen Aspeisetariff vun der Säit vum Energieminister virgesinn.

Conseil arbitral de la sécurité sociale | Question 6056 (11/04/2022) de M. Sven Clement (Piraten)

De Conseil arbitral de la sécurité sociale (CASS) ass eng éischt Instanz, déi fir Ugeleehheiten a Sträitfäll a Saache Sozialversécherung téschtent Versécherter a Versécherer zoustänneg ass.

An engem „Quotidien“-Artikel vum 10. September 2020 gëtt vun 800.000 Versécherter zu Lëtzebuerg geschwat. Virum deem Hannergrond, an der steigen der Unzuel vun Dossieren, déi järelech bei dem CASS agereecht ginn, goufen d'Capacitéiten (nei Raimlechkeeten, méi Personal etc.) vum CASS am Joer 2020 erhéicht.

An deem Zesummenhang wéilt ech dem Minister fir Sozialversécherung dës Froe stellen:

1. Baséierend op den Zuele vun de leschten dräi Joer:
 - a) Wéi vill Dossiere goufe pro Joer vum CASS opgemaach?
 - b) Wéi vill Casé goufe pro Joer vum CASS ofgeschloss?
 - c) Wat war den duerchschnëttleche Montant, em déi et an den traitéierten Affär gaangen ass?
 - d) Wéi oft gouf am Sënn vum Versécherter, wéi oft am Sënn vum Versécherer tranchéiert?

2. Wëssend, dass Delaie jee no Cas kënnen variéieren, wéi vill Zäit vergeet duerchschnëttlech vun der Demande de recours bis hin zum éischten Debat?

3. Wéi vill Zäit vergeet duerchschnëttlech vun der Demande de recours bis hin zur Decisioun?

4. Konnten opgrond vun den am Artikel ugeschwate Capacitéitserhéijunge schonn Entlaaschtunge festgestallt ginn? Wa jo, wéi manifestéieren sech dës?

Réponse (16/05/2022) de M. Claude Haagen, Ministère de la Sécurité sociale

ad 1. a) An de Joren 2019 bis 2021 goufen am Ganze 5.501 nei Recourse beim CASS eragereecht, dovun 2.056 am Joer 2019, 1.716 am Joer 2020 an 1.729 d'lescht Joer. An där selwechter Zäitspann sinn 10.500 Affäre fir Plädoyer an Audienz fixéiert ginn, dovun 3.405 am Joer 2019, 2.678 am Joer 2020 a 4.417 am Joer 2021.

ad 1. b) Am Ganze si fir déi gefrote Jore 4.430 Affären (2019: 1.337, 2020: 1.298 an 2021: 1.795) mat engem Jugement ofgeschloss ginn, woubäi et de betraffene Persounen awer nach ëmmer méiglech war, an de besote Fäll virum Conseil supérieur de la sécurité sociale (CSSS) an Appell ze goen.

ad 1. c) Et sief ze bemerken, dass de CASS eng Villzuel vu Recourse géint Decisiounen vu ville verschidde Sozialversécherungsorganismen traitéiert:

- Decisioun vum Verwaltungsrat vun der Associatioun vun der Onfallversécherung (AAA);
- Decisioun vum Verwaltungsrat vun der Pensiounskeess (CNAP);
- Decisioun vum Verwaltungsrat vun der Gesondheitskeess (CNS);
- Decisioun vum Verwaltungsrat vun der Zukunftskeess (CAE);
- Decisioun vum Direktiounscomité vum nationale Solidaritéitsfong (FNS);
- Decisioun vum der Commission spéciale de réexamen de l'Agence pour le développement de l'emploi;

- Decisioun vum der Commission mixte betreffend d'Persounen déi hir lescht Aarbecht net méi konnten ausféieren (reclassement interne/externe);

- Decisioun vum der Commission de surveillance (Artikelen 72, 72bis, 73 et 73bis vum Code vun der sozialer Sécherheet).

Den Objet vun de genannte Recourse beleeft sech op d'Ofstreide vun de getraffenen Decisiounen op Basis vun hirem Prinzip, datt heescht zum Beispill den Zousproch oder de Refus fir d'Invaliditéitspensioun, d'Kontestatioun vum Prozentsatz vun der Aarbechts-onfäegkeet, déi vun der AAA am Fall vun engem Aarbechtsaccident festgehale gëtt oder och d'Decisioun vum FNS am Zesummenhang mam Zousproch, der Ofso oder dem zukünftigen Enthale vum REVIS (revenu d'inclusion sociale).

Dëst bréngt mat sech, dass et net méiglech ass, en duerchschnëttlechen an zoutreffende Montant fir déi betreffend Affären ze nennen.

Wat d'Affäre vun der Commission de surveillance ugeet, traitéiert de CASS d'Affären am Zesummenhang mat den Aktivitéitsrapporte vun den Dokter an den Zännokteren, souwéi och d'Violatiounen vun de gesetzlechen, reglementareschen, statutareshen a konventionelle Bestëmmungen duerch e Prestataire vu Gesondheitsleeschunge vun der zoutreffender Gesetzgebung. An deene Fäll muss de CASS sech ëm d'Analys vum Dossier vum Prestataire këmmen a bei Feststellung vun engem Verstouss eng Sanktioun géint dësen ausschwätzen. Den Artikel 73bis, 1. Alinea, vum Code vun der sozialer Sécherheet gesäit folgend Sanktiounen vir:

« [...]

- a) une amende d'ordre au profit de la CNS ne pouvant dépasser 25.000 €. En cas de récidive dans un délai de deux ans l'amende d'ordre ne peut être inférieure à 25.000 € ni supérieure à 500.000 € ;
- b) la restitution, à la CNS, des montants indûment perçus augmentés des intérêts légaux ;
- c) la soumission obligatoire et exclusive, pendant une période de cinq ans au plus, du prestataire au régime conventionnel prévoyant une prise en charge directe par la CNS de toutes les prestations effectuées pour compte des assurés ;
- d) la limitation du nombre d'actes et de services professionnels par patient en moyenne que le prestataire ne peut plus dépasser pendant une période de trois années au plus sous peine de restitution des honoraires afférents. Ce maximum peut s'appliquer à tout ou partie de l'activité du prestataire. »

ad 1. d) An de Joren 2019 bis 2021 sinn 1.350 Recoursen als fondéiert deklaréiert ginn, wouvun et der 404 am Joer 2019, 419 am Joer 2020 a 527 am Joer 2021 waren. An där selwechter Zäitspann goufen 2.727 Recoursen als net fondéiert befonnt. Des Weideren ass ze soen, dass 256 Recoursen als irrecevabel erkläert goufen, respektiv vum Rôle gestrach goufen. (86 am Joer 2019, 57 am Joer 2020 an 113 am Joer 2021).

ad 2. Generell läit den Delai téscht dem Depot vum Recours beim CASS bis hin zur éischter Fixatioun vun enger Unhéierung téschtent dräi a sechs Méint.

ad 3. Soubal festgeluecht ass, dass d'Affär ka plädéiert ginn, gëtt se vum CASS a Presens vun de betraffene Parteie gehéiert an ënner Berodung geholl. D'Ausschwätze vum Urteil ass normalerweis op véier bis fënnf Woche fixéiert, mat Ausnam vun de juristesch méi komplexen Affären am Zesummenhang mat der europäescher Gesetzgebung.

Et muss een awer ervirhiewen, datt bei ganz villen Affären den Datum fir d'Plädéiere op Demande vun

de Parteen hin, an haaptsächlech vun de Parteen, déi de Recours ugefrot hunn, verréckelt gëtt, fir dass nach weider medezinnesch oder och aner dozou-gehéierend Dokumenter kënnen virgeluecht ginn.

De CASS kann ee- bis zweemol den Accord fir d'Verleeë vun der Audienz ginn, ma kann awer och decidéieren, no e puer Ufroen, en Datum festzeleeën, deen net méi ka verréckelt ginn an op deem d'Affär muss plädéiert ginn a wann néideg dann och par défaut géintwuer enger vun de Parteen.

ad 4. Doduerch, dass tëscht de Joren 2014 an 2021 d'Unzuel vun de Jugen, de Greffieren an de Mataar-bechter an d'Luucht gaangen ass an de CASS am August 2020 a seng nei Raimlechkeeten am Gebai „Moonlight“ geplënnert ass, wou dem CASS een Audienzsaal méi zur Verfügung steet (et stinn elo dräi Säill zur Verfügung), kënnen méi Audienze wéi soss vun de verschiddene Jugé gehale ginn. Dëst bréngt mat sech, dass Entlaaschtunge festgestallt kënnen ginn an de CASS nach oppen Affären no a no opschaffe kann an domat och de Réckstand vun den Affäre reduzéiere kann.

Impact de la gratuité des transports en commun | Question 6057 (11/04/2022) de M. Dan Biancalana | M. Carlo Weber (LSAP)

Le 1^{er} mars 2020, le Luxembourg a mis en place la gratuité des transports en commun. Une date qui correspond malheureusement aussi au début de la pandémie, le premier patient testé positif à la Covid-19 sur le territoire du Grand-Duché ayant été détecté la veille de cette date.

Dans ce contexte, nous aimerions poser les questions suivantes à Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics :

1) Quelles sont, de manière générale, les conclusions tirées deux ans après l'entrée en vigueur de la gratuité des transports en commun ?

2) Malgré la pandémie et les mesures prises telles que le chômage partiel, le télétravail ou encore le congé pour raisons familiales, une évolution vers une hausse de la fréquentation a-t-elle été constatée suite à la mise en place de la gratuité des transports en commun ?

3) À combien se chiffre le coût réel de cette introduction des transports en communs gratuits ?

4) Est-il envisagé d'étendre cette gratuité aux lignes de bus transfrontalières ?

Réponse (18/05/2022) de M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics

ad 1) Les investissements systématiques et continus sont une condition sine qua non pour promouvoir l'attractivité des transports publics. Le choix, la ponctualité et la qualité des services proposés sont essentiels pour inciter les citoyens à changer leurs habitudes et à privilégier les transports publics par rapport à la voiture.

La gratuité des transports publics est une mesure sociale importante. Il s'agit de la cerise sur le gâteau dans le cadre de notre stratégie globale visant une révolution multimodale.

Force est de constater que la gratuité a été accueillie très positivement tant par les utilisateurs que par les différents acteurs également au niveau national qu'au niveau international. En effet, à côté de l'élément social, la gratuité est une mesure qui facilite largement l'accès aux transports en commun surtout pour les nouveaux clients et permet une utilisation

très spontanée pour des événements ponctuels. Dans ce contexte, il y a aussi lieu d'évoquer la réduction du travail administratif qui résulte de l'abandon de la tarification.

ad 2) La mise en place de la gratuité des transports en commun a immédiatement été suivie de la pandémie du Covid-19. Parallèlement, des changements structurels substantiels de l'offre des transports en commun ont été réalisés lors de la pandémie, comme la mise en service du tram jusqu'à la gare centrale (décembre 2020) ou la réorganisation du réseau RGTR au niveau national (2021 et 2022). Tous ces éléments ont eu un impact très important sur la mobilité quotidienne des usagers. Par conséquent, il s'avère impossible de faire un constat définitif quant à l'impact de la mise en place de la gratuité sur la fréquentation des transports en commun.

Ainsi, l'utilisation du tram a fortement augmenté depuis que la ligne dessert la gare centrale, alors que le nombre de voyageurs du train augmente également depuis 2020, mais n'a pas encore atteint celui de 2019.

ad 3) Le coût de la gratuité, qui correspond à la perte des recettes tarifaires, a été chiffré à 41 millions d'euros par année.

ad 4) La gratuité s'appliquant au réseau de transport public au Luxembourg, le tarif RegioZone est dû à partir du point de passage de la frontière depuis le 1^{er} mars 2020, peu importe si l'arrêt dans le pays voisin se situe à 1 ou à 10 km au-delà de la frontière.

Afin de pouvoir analyser les effets d'une extension de la gratuité jusqu'à un arrêt situé à moins de 5 km de la frontière, un projet pilote de gratuité est en cours en collaboration avec la Communauté de communes de Cattenom et environs (CCCE). Ce projet pilote permet aux travailleurs frontaliers de voyager gratuitement entre le parking P&R à Roussy-le-Village et le Luxembourg.

Plan d'action et de gestion relatif au loup | Question 6058 (12/04/2022) de M. Gusty Graas (DP)

An engem Artikel, deen de Weekend an enger Lëtzeburger Dageszeitung publizéiert gouf, gëtt déi aktuell Politik betreffend de Wollef hei zu Lëtzebuerg vun engem Schéifer kritiséiert. Mam „Aktions- a Managementplan fir den Émgang mat Wëllef zu Lëtzebuerg“, deen 2017 ausgeschafft gouf, géif ee sech um Terrain als Schéifer eleng gelooss fillen. Weider heescht et, dass „d'Wanderschäfererei“ an hirer jëtzegeger Form a Gefor wier, wann de Wollef sech zu Lëtzebuerg géif nidderloossen.

An deem Kader wollt ech der Madamm Ministesch fir Ëmwelt, Klima an nohaltege Entwécklung folgend Froe stellen:

1. Deelt d'Madamm Ministesch d'Aschätzung, dass Efforten an deser Thematik musse gemaach ginn?

2. Wa jo, wat ass d'Madamm Ministesch gewëllt ze maachen, fir d'Preventioun géint de Wollef ze verbesseren?

3. Ass ugeduecht, den aktuellen „Aktions- a Managementplan fir den Émgang mat Wëllef zu Lëtzebuerg“ eventuell ze iwwerschaffen?

Réponse (18/05/2022) de Mme Joëlle Welfring, Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable

ad 1. Déi Aschätzung gëtt net gedeelt. De besoten Aktions- a Managementplang ass effektiv 2017

publizéiert ginn¹, no der Consultatioun vun engem Begleedungscomité mat Verrieder aus staatleche Verwaltungen, awer besonnesch och mat Verrieder vun Ziichter (z. B. dem Daachverband vun de Lëtzeburger Schof- a Geessenziichter, DVLSGZ) a Jeëer. An der Praxis funktionéiert d'Ëmsetzung vum Plang gutt.

ad 2. De Wollef ass laut der europäescher wéi och der nationaler Gesetzesgebung (nationaalt modifizéiert Naturschutzgesetz vun 2018² a modifizéiert groussherzoglecht Reglement vun 2009³) eng integral geschützten Déierenaart.

Deemno wier et net legal, eng „Preventioun géint de Wollef“ ze bedreiwen. Par contre gesäit besoten Aktions- a Managementplang awer eng ganz Rei vu Preventiounsmoosname vir, déi ëmgësat a finanziert kënnen ginn, mam Zil, d'Attacke vum Wollef op Schof a Geessen ze verhënneren oder op d'mannst däitlech ze erschwéieren.

ad 3. Den Aktions- a Managementplang ass een dynamescht Dokument, dat duerchass kann iwwerschafft ginn, wann dat néideg sollt sinn. Wéi hei virun ugedeit, funktionéieren de Plang a seng Moosnamen an der Praxis gutt an et besteet momentan keen zwéngenden Handlungsbedarf fir eng Modifikatioun.

Offre de services de télécommunications aux réfugiés ukrainiens | Question 6060 (12/04/2022) de Mme Viviane Reding (CSV)

En date du 8 avril 2022, de nombreux opérateurs mobiles européens et ukrainiens ont signé une déclaration conjointe visant à démontrer leur détermination à assurer la connectivité aux réseaux mobiles de ceux qui ont dû s'enfuir de la guerre en Ukraine. L'élément central de la prédite déclaration consiste à offrir gratuitement ou à des tarifs ultra-réduits des cartes SIM et des services de télécommunications aux réfugiés ukrainiens afin que ceux-ci restent connectés à travers l'Europe. POST Luxembourg, principal opérateur national de télécommunication, n'est cependant pas signataire de cette déclaration.

C'est dans ce contexte que je désirerais poser les questions suivantes à Monsieur le Ministre des Communications et des Médias :

- Est-ce que Monsieur le Ministre a eu connaissance de cette déclaration ?

- Le ministre ne pense-t-il pas qu'il est regrettable que POST Luxembourg n'ait pas signé cette déclaration ?

- Quelles sont les raisons pour lesquelles POST Luxembourg n'a pas signé la déclaration mentionnée ci-dessus ?

- Que compte faire le Gouvernement pour assurer la connectivité des réfugiés ukrainiens ?

Réponse commune (11/05/2022) de M. Xavier Bettel, Ministre des Communications et des Médias | M. Franz Fayot, Ministre de l'Économie

Le Ministre des Communications et des Médias et le Ministre de l'Économie ont fourni les éléments de réponse à ces questions dans le cadre de leur intervention à la Chambre des Députés le 28 avril 2022 suite à la motion de l'honorable Députée relative à l'offre des opérateurs de télécommunication pour les réfugiés en provenance de l'Ukraine.

¹ https://environnement.public.lu/fr/publications/chasse/bulletin_technique_BT5.html

² <https://legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2018/07/18/a771/jo>

³ <https://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2009/01/09/n3/jo?msclki-d=147867f7d07d11ecad45ec1fb35cb892>

Revenus pour personnes gravement handicapées | Question 6061 (12/04/2022) de M. Laurent Mosar | M. Gilles Roth (CSV)

Au Luxembourg, il relève de la compétence de la Commission médicale de l'Agence pour le développement de l'emploi (ADEM) d'accorder le statut de salarié handicapé à une personne présentant une capacité réduite de travail. Sous certaines conditions, le salarié handicapé peut en outre se voir attribuer un revenu pour personnes gravement handicapées (RPGH) liquidé par le Fonds national de solidarité (FNS).

D'après la loi modifiée du 12 septembre 2003 relative aux personnes handicapées, la Commission médicale examine périodiquement si les conditions à la base de ses décisions sont toujours remplies. Il nous revient désormais que dans au moins un dossier, la Commission médicale n'a procédé à la réévaluation du dossier d'attribution du RPGH qu'après dix ans seulement.

C'est dans ce contexte que nous souhaitons poser à Monsieur le Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire les questions suivantes :

- Monsieur le Ministre peut-il nous informer à quelle périodicité la Commission médicale réévalue ses propres décisions (en l'absence de demande de révision introduite par le requérant) ?

- Monsieur le Ministre peut-il nous informer du nombre de dossiers pour lesquels le réexamen n'est intervenu qu'après seulement dix ans ?

- Y a-t-il récemment eu une instruction ministérielle, voire une instruction de la direction de l'ADEM de procéder à la réévaluation de dossiers où le paiement du RPGH a pu être considéré par les requérants comme de facto acquis ?

- Les personnes concernées sont-elles dûment informées de ce réexamen (il nous revient en effet que les personnes sont simplement invitées à compléter leurs dossiers, ce qui pourrait les induire en erreur sur la portée des décisions pouvant intervenir par la suite) ?

- De l'avis de Monsieur le Ministre, toute décision de retrait, surtout si elle intervient après une longue période d'inactivité des services de l'ADEM, ne devrait-elle pas être précédée de la faculté offerte à la personne concernée de présenter ses observations par écrit, sinon directement devant la commission en question ?

- Sur quels documents la Commission médicale se base-t-elle (i) pour décider du retrait de la reconnaissance de la qualité de salarié handicapé, voire (ii) pour décider de la diminution de la capacité de travail et de l'état de santé de la personne concernée, condition pour bénéficier du RPGH ?

• Procède-t-elle à sa propre évaluation (i. e. examen par ses propres médecins de la personne concernée) dans chaque dossier individuel ou se fonde-t-elle sur les documents lui transmis, le cas échéant, par la personne concernée (i. e. sur un rapport du médecin traitant de la personne concernée) ?

• Dans combien de dossiers, la Commission médicale s'est-elle uniquement rapportée aux documents transmis par la personne concernée ?

• Monsieur le Ministre peut-il exclure qu'une personne s'est vu retirer le bénéfice du RPGH, alors que pourtant le rapport du médecin traitant faisait une détérioration de l'état de santé de la personne concernée ?

Réponse (05/05/2022) de M. Georges Engel, Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire

Tout d'abord, il convient de préciser que le revenu pour personnes gravement handicapées (RPGH) est réservé à des personnes handicapées présentant un état de santé qui est tel que tout effort de travail s'avère contre-indiqué ou dont les compétences de travail sont si réduites qu'il s'avère impossible d'adapter un poste de travail dans le milieu ordinaire ou protégé à leurs besoins. Ces personnes ne sont donc pas aptes à exercer un emploi salarié.

Dans ce cas, la Commission médicale prend une décision relative à la diminution de la capacité de travail et à l'état de santé de la personne ayant introduit une demande en obtention du revenu pour personnes gravement handicapées. Aucune inscription auprès de l'Agence pour le développement de l'emploi (ADEM) et aucune disponibilité pour l'emploi n'est requise pour l'attribution de ce revenu.

Cependant par exception, peuvent également prétendre à ce revenu, les personnes reconnues comme salariées handicapées, qui, pour des raisons indépendantes de leur volonté, n'ont pas accès à un emploi salarié et disposent de ressources d'un montant inférieur à celui du revenu pour personnes gravement handicapées. Les personnes qui composent cette catégorie de bénéficiaires sont donc aptes à exercer un emploi salarié et sont tenues de rester inscrites comme demandeurs d'emploi auprès de l'ADEM et de rester disponible pour le marché de l'emploi.

Dans ce cas et à part la décision préalable portant reconnaissance de la qualité de personne handicapée au requérant, aucune autre décision de la Commission médicale n'est requise pour l'attribution du revenu. (Pour meilleure compréhension, ce revenu sera par la suite abrégé RPGH 28.2.)

Le revenu pour personnes gravement handicapées est effectivement liquidé par le Fonds national de la solidarité (FNS) mais les conditions d'attribution y liées peuvent donc être différentes selon la catégorie de personnes concernées. Le fait que le revenu octroyé porte le même nom peut effectivement porter à confusion auprès des bénéficiaires.

La Commission médicale ne réexamine pas ses propres décisions à une périodicité préétablie.

Il se peut cependant que la qualité de salarié handicapé soit reconnue à titre transitoire. Dans ce cas, les personnes concernées sont invitées à introduire une nouvelle demande accompagnée de pièces médicales justificatives en vue de la prolongation ou de la reconnaissance définitive de leur statut.

Il n'existe donc aucun dossier relatif à un réexamen intervenu après une période de dix ans.

À l'heure actuelle, il n'existe aucun échange de données automatique entre l'ADEM et le FNS concernant les bénéficiaires du RPGH 28.2 soumis à la condition d'inscription comme demandeur d'emploi et de disponibilité pour un emploi. L'ADEM doit donc identifier individuellement les bénéficiaires dont le dossier de demandeur d'emploi est clôturé afin d'informer le FNS qu'une des conditions pour le maintien du bénéfice du RPGH 28.2 n'est plus remplie.

Un système d'alerte au niveau du système informatique de l'ADEM a dû être mis en place. C'est au moment de l'implémentation de cette alerte dans le système informatique qu'un certain nombre d'anomalies ont été détectées. Il a été remarqué que des bénéficiaires du RPGH 28.2 n'étaient plus inscrites à l'ADEM.

La direction de l'ADEM a averti le FNS de cette situation et a décidé de contacter les personnes concernées afin de leur proposer de régulariser leur dossier sans que cela n'ait de conséquences rétroactives négatives sur le paiement du RPGH 28.2.

Ces personnes ont été invitées à une séance d'information afin de leur expliquer quel type de revenu leur avait été attribué, quelles conditions y sont liées et elles ont pu régulariser leur dossier de demandeur d'emploi. Les conséquences de la non-régularisation de leur dossier leur ont été expliquées personnellement.

Les personnes qui ne se sont pas présentées au premier atelier prévu ont été invitées une nouvelle fois. La convocation précisait bien que si aucune régularisation du dossier n'est entamée, l'ADEM se verrait obligée de transmettre l'information au FNS en vue d'une décision quant à la continuation du paiement du RPGH 28.2.

Aucun réexamen des reconnaissances de la qualité de salarié(e) handicapé(e) acquises aux bénéficiaires n'a été entamée suite à ce contrôle.

Pour décider de la diminution de la capacité de travail, la Commission se base sur les rapports transmis par les personnes qui demandent le statut de salarié handicapé ou le RPGH.

Par ailleurs, si les requérants sont sans emploi, la Commission médicale exige un avis médical du médecin du travail de l'ADEM.

Si les requérants au statut de salarié handicapé sont salariés auprès d'une entreprise légalement établie au Grand-Duché, une fiche d'aptitude fait partie de l'examen des pièces médicales.

En outre, la Commission médicale peut se faire communiquer par le requérant, par un expert ou par des organismes de la sécurité sociale toute pièce qu'elle juge utile ou indispensable pour se prononcer sur la reconnaissance de la qualité de salarié handicapé du requérant.

La Commission médicale peut en outre procéder à sa propre évaluation des données médicales. Dans ce cas, la Commission médicale convoque le requérant pour l'interroger ou l'examiner dans un cabinet médical mis à disposition de l'ADEM.

La Commission médicale n'effectue pas de statistiques pour déterminer sur quelles pièces elle se base pour prendre sa décision.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi modifiée du 12 septembre 2003 relative aux personnes handicapées, aucune personne ne s'est fait retirer le bénéfice dudit revenu qui dès le départ avait été accordé à vie par la Commission médicale à moins qu'il n'en ait fait la demande expresse.

Déménagement de réfugiés ukrainiens | Question 6062 (12/04/2022) de M. Sven Clement | M. Marc Goergen (Piraten)

De 5. Abrëll huet den Här Bausseminister matgedeelt, dass déi geflüchte Persounen aus der Ukrain, déi bis dohin an der Hal 7 vun der Luxexpo ënnerbruecht waren, missten aus dëser erausplënnen, an dass fir si eng Zeltstruktur um Kierchbierg géif opgebaut ginn. Wéi de „Quotidien“ haut am Artikel „Réfugiés : le hall 7 rendu à Luxexpo pour l'International Dog Show“ matdeelt, ass op d'mannst ee vun de Grënn, aus deem d'Leit deplacéiert goufen, dass dëse Weekend an den Hale vun der Luxexpo d'„Dog Show“ stattfënn. Een Event, wat an der Vergaangenheet schonn duerch Déieremësshandlungen opgefäll ass.

An deem Zesammenhang wéilt mir dem Minister fir Immigratioun an Asyl dës Froe stellen:

1. Laut „Quotidien“ huet den Ausseministère follgendermoossen dozou Stellung geholl : « [I] n'a pas été possible de maintenir le hall 7 en tant que structure de primo-accueil d'urgence au-delà du 11 avril, eu égard à différents engagements souscrits de longue date par les exploitants de la Luxexpo. »

Kann de Minister bestätegen, dass d'„International Dog Show“ ee vun deenen Evenementer ass, déi d'Luxexpo als Grond fir den Displacement uginn huet?

2. Steet de Ministère weiderhin a Kontakt mat der Luxexpo, fir dës Halen zu engem spéideren Zäitpunkt eng weider Kéier ze lounen?

3. Wéi steet de Minister dozou, dass hei ronn 300 Leit deplacéiert ginn, fir eng Dog Show?

Réponse (12/05/2022) de **M. Jean Asselborn**, Ministre de l'Immigration et de l'Asile

D'Hal 7 vun der Luxexpo konnt net iwwert den 11. Abrëll eraus gehale ginn, well d'Bedreiwler vun der Luxexpo an deenen nächste Wochen a Méint verschidde laang geplangten Engagementer ze respektéieren hunn. Fir eng Opnamestruktur ass et wichteg, dass si op mëttel- a laangfristeg Dauer disponibel ass, an dowéinst huet d'Regierung entscheet, eng nei Struktur um Site Tony Rollman um Kierchbiérg op d'Been ze stellen als Ersatz fir d'Hal 7 vun der Luxexpo.

D'Hal 6 vun der Luxexpo („Structure d'hébergement d'urgence Kirchberg“; SHUK) steet weiderhin zur Verfügung als Opnamestruktur fir Persounen, déi aus der Ukrain flüchten.

Expulsions en matière de bail à usage d'habitation | Question 6064 (14/04/2022) de **Mme Nathalie Oberweis** (déi Lénk)

Après deux suspensions justifiées par les effets de la pandémie de la Covid-19 en 2020 et 2021, l'exécution des déguerpissements ordonnés en matière de bail à usage d'habitation a repris depuis le 1^{er} avril 2021.

Dans la réponse à ma question parlementaire n° 4396 du 2 juin 2021, Madame et Monsieur les Ministres ont fourni les détails sur le nombre des procédures entamées et des condamnations à déguerpir prononcées suite à la reprise des déguerpissements en 2021 ainsi qu'un comparatif permettant d'apprécier l'évolution des chiffres depuis l'année 2011.

Alors que la hausse de plus en plus prononcée des prix immobiliers et des loyers constitue une charge financière souvent insupportable pour beaucoup de ménages, l'explosion de prix de l'énergie notamment pour le chauffage est devenue un fardeau supplémentaire pour un grand nombre de ménages.

Les ménages-locataires sont les premières victimes de cette évolution et il est dans ce contexte que je voudrais demander à Monsieur le Ministre du Logement et Madame la Ministre de la Justice une mise à jour des chiffres concernant les déguerpissements ordonnés en matière de bail à usage d'habitation :

1) Combien de procédures pour obtenir une autorisation d'expulsion en matière de bail à usage d'habitation sont actuellement en cours devant les justices de paix ?

2) Combien de procédures d'autorisation d'expulsion ont été traitées par les justices de paix depuis juillet 2021 ?

3) Combien de condamnations à déguerpir ont été prononcées par les justices de paix depuis juillet 2021 ?

4) Dans combien de cas depuis juillet 2021 le juge de paix a-t-il accordé un sursis à l'exécution de la décision de déguerpissement ?

Vu la pénurie des matériaux de construction qui perdure depuis plusieurs mois déjà à la suite des effets économiques de pandémie de la Covid-19, de nombreux chantiers de construction de logements ont pris un retard important. Ces retards accentuent la pénurie de logements et peuvent placer des ménages-locataires à la recherche d'un nouveau logement dans des situations difficiles. Plus encore, les locataires ayant résilié leur bail à loyer dans l'attente de pouvoir déménager dans un logement nouvellement construit (soit en tant que propriétaire ou locataire) peuvent se retrouver sans logement au cas où ils sont forcés de quitter leur habitation.

Dans ce contexte, je voudrais poser les questions suivantes à Madame et Monsieur les Ministres :

5) Madame et Monsieur les Ministres sont-ils conscients du problème prémentionné ?

6) Dans l'affirmative, disposent-ils de chiffres ou d'informations permettant de connaître l'envergure de cette problématique ?

Réponse commune (18/05/2022) de **M. Henri Kox**, Ministre du Logement | **Mme Sam Tanson**, Ministre de la Justice

La question parlementaire n° 6064 de Madame la Députée Nathalie Oberweis, posée dans la continuité de la question parlementaire n° 4396 du 2 juin 2021, demande une mise à jour des chiffres fournis dans le cadre de la question parlementaire n° 4396, et ce dans le contexte de l'amélioration de la situation pandémique ainsi que dans le contexte actuel de la hausse de plus en plus prononcée des prix immobiliers et des loyers qui constitue une charge financière souvent insupportable pour beaucoup de ménages et l'explosion de prix de l'énergie notamment pour le chauffage.

ad 1) *(Tableau à consulter auprès de l'Administration parlementaire ou sur www.chd.lu - Travail à la Chambre - Rôle des affaires - Questions parlementaires - rechercher n° de la question.)*

Les chiffres indiqués incluent les procédures pendantes à un déguerpissement des locataires/occupants.

ad 2) *(Tableau à consulter auprès de l'Administration parlementaire ou sur www.chd.lu - Travail à la Chambre - Rôle des affaires - Questions parlementaires - rechercher n° de la question.)*

ad 3) *(Tableau à consulter auprès de l'Administration parlementaire ou sur www.chd.lu - Travail à la Chambre - Rôle des affaires - Questions parlementaires - rechercher n° de la question.)*

Il est précisé que ce nombre inclut les procédures pendantes à un déguerpissement des locataires/occupants.

ad 4) *(Tableau à consulter auprès de l'Administration parlementaire ou sur www.chd.lu - Travail à la Chambre - Rôle des affaires - Questions parlementaires - rechercher n° de la question.)*

ad 5) Oui, la Ministre de la Justice et le Ministre du Logement sont bien conscients du problème soulevé par la députée.

ad 6) À l'heure actuelle, le Gouvernement ne dispose pas de chiffres permettant d'évaluer toute l'envergure de cette problématique.

Vente des parts Luxair par la BIL | Question 6065 (14/04/2022) de **M. Fred Keup** | **M. Fernand Kartheiser** (ADR)

D'Kris am Persouneloftverkéier duerch d'Covidpandemie huet dozou gefouert, datt d'Banque internationale à Luxembourg envisagéiert, fir hir Undeeler un der nationaler Fluchgesellschaft ze verkafen, an dat trotz dem Zukunftsplang, op dee sech déi sektoriell Tripartite géeneegt hat an deen en Ofbau vun Aarbechtsplaze bei der Luxair bis Enn 2023 verbitt. Der BIL gehéieren am Ablack 13,14 Prozent vun den Undeeler, dem Lëtzebuerger Staat 39 Prozent. De Staat ass sengersäits mat 10 Prozent un der BIL bedeelegt. Fir déi ronn 3.000 Salariéë vun der nationaler Fluchgesellschaft steet an dëser Saach also vill um Spill.

An deem Kontext hu mir follgend Froen un den Här Wirtschaftsminister an un d'Madamm Finanzminister:

1. Wier de Staat bereet, fir d'Parte vun der BIL ze iwwerhuelen, wann d'BIL déi verkafe géif?

2. Wéi huet d'Regierung sech positionéiert, wéi d'BIL de méigleche Verkaf vun hire Luxair-Aktien ugekënnegt huet?

3. Ass d'Regierung bereet, déi Fro nach eemol am BIL-Verwaltungsrot ze thematiséieren?

Réponse commune (16/05/2022) de **Mme Yuriko Backes**, Ministre des Finances | **M. François Bausch**, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics

Déi honorabel Deputéierte stelle Froe mat Bezuch op en eventuelle Verkaf vun der BIL hirer Participatioun vun 13,14 % am Kapital vun der Luxair.

D'Bank huet an der Press confirméiert, dass keng Decisioun geholl gouf, wat de Verkaf vun där Participatioun ueegt.

Am Fall wou d'Bank, déi reegelméisseg hir Investissementer a Participatiounen iwwerpréift, hir Participatioun an der Luxair verkafen wéilt, hätten de Staat an all aner Aktionäre vun der Luxair e Verkafsrecht. De Staat positionéiert sech zu deem Sujet, falls eng offiziell Demarche an deem Sënn ënnert de Statute vun der Luxair géif gemaach ginn.

Augmentation des intérêts des prêts immobiliers | Question 6066 (15/04/2022) de **M. Marc Spautz** (CSV)

Déi lescht Méint konnt een um Immobiliemarché eng signifikant Hausse vun den Zënsen op den Immobiliëpréiten observéieren, wat en direkten Impakt op d'finanziell Situatioun vun de betroffene Léit huet an dës an Zäite vun héijen Energiepräisser nach eng Kéier zousätzlech belaascht. Obwuel déi Europäesch Zentralbank de Leetzëns nach net gehuewen huet an och net wëlles huet, dëst déi nächst Zäit ze maachen, ass awer dovunner auszegoen, dass d'Zënsen op den Immobiliepréite weider klamme wäerten.

An dësem Kontext géif ech gär follgend Froen un d'Madamm Finanzministesch an un den Här Wunnungsbaumminister stellen:

- Wëssend, dass de Leetzëns am Euroraum op engem historeschem Déif ass an an absebarer Zäit aller Viraussicht no och net gehewe wäert ginn, wat sinn d'Grënn fir d'Hausse vun den Zënsen op den Immobiliëpréiten?

- Wat gedenkt d'Regierung ze ënnerhuelen, fir deene betroffene Léit finanziell ënnert d'Äerm ze gräifen?

Réponse commune (17/05/2022) de **Mme Yuriko Backes**, Ministre des Finances | **M. Henri Kox**, Ministre du Logement

Et ass net un der Finanzministesch, sech zu der Zënsopolitik vun der Europäescher Zentralbank ze äusseren, déi dës onofhängeg bestëmmt, esou wéi dat an den europäeschen Traitéë virgesinn ass. Et ass och net un der Finanzministesch, fir d'Präispolitik vun de Banken ze kommentéieren oder sech doranner anzemëschen.

An engem Communiqué vum 12. Mee 2022 huet d'Lëtzebuerger Zentralbank awer eng Rei Donnéeë publizéiert, déi weisen, dass d'Zënsen, déi d'Banken hire Clienten offréieren, zwar e bësse geklomme sinn, mä weider, historesch gesinn, op engem nidderegen Niveau bleiwen.

(Tableau à consulter auprès de l'Administration parlementaire ou sur www.chd.lu - Travail à la Chambre - Rôle des affaires - Questions parlementaires - rechercher n° de la question.)

Den Taux vun engem Immobilieprêt gëtt net eleng duerch de Leetzëns, mee och duerch eng ganz Rei aner Facteure bestëmmt. D'Banke kucken hei nottamment déi allgemeng Evolutioun vun den Zënsen op de Finanzmäert, de Risikoprofill vum Client, d'Lafzäit vum Prêt an och den Apport personnel.

Wat den Impakt vun der Evolutioun vun den Tauxen op d'Clienten ugeet, déi ee Prêt immobilier hunn, muss een den Ënnerschied maachen tëscht deene Leit, déi ee Prêt mat Taux fixe hunn, an deenen, déi ee mat Taux variable hunn. Fir Leit, déi sech fir een Taux fixe entscheet hunn, ännert sech näischt, wann d'Zënsen erop- oder erofginn.

Banken, déi Immobiliekreditter verginn, maache fir all Dossier mat Taux variable Simulatioune mat steigenden Zënsen, fir sécherstellen, dass de Clienten hir Capacité de remboursement och am Fall vu méi héijen Zënsen garantéiert ass. Ass dëst net de Fall, dann accordéiert d'Bank de Prêt am Reegelfall net. Zum engen, fir de Client virun enger Iwwerverschëldung, zum aneren, fir sech selwer virun engem Kredittausfall ze schützen. Dëst si Reegelen, déi d'Banke mussen am Kontext vun der „Mortgage Credit Directive“, esou wéi se an d'Lëtzebuerger Gesetzgebung emgesat gouf, anhalen.

Generell ass et net d'Roll vu Regierungen, fir eventuell Zënshaussen oder Zënssaissé vun der Zentralbank ze kompenséieren. Et ass an dësem Kader dorop hinweisen, datt et vum Wunnungsbauministère eng Rei Aidë gëtt, déi u sozial Krittere gebonne sinn, fir de Leit den Zougang zur Wunnproprietéit ze erliichter. Hei gëtt et nottamment och eng Zënssubventioun, déi ausbezuelt gëtt jee no Héicht vun Akommes a vun der Zesummesetzung vum Stot.

Sécurité des systèmes de communication | Question **6068** (15/04/2022) de **M. Sven Clement** (Piraten)

GPS-Systemer gehéiere mëttlerweil zum alldäegleche Liewen, sief dat am Secteur vun der Schëfffaart, der Fligerei, an eisen Autoen oder an Handyen. De Krich an der Ukrain wéisst awer, wéi ufälleg dës Kommunikatiounsform ka sinn. D'EASA, d'Europäesch Fluchsicherheetsagentur, huet am Mäerz gemellt, dass et a verschiddenen europäesche Regiounen zu Ausfall vum GPS koom. Dëst zum Beispill am Méttelmierraum bei Zypern awer och bei Finnland. Zu Lëtzebuerg ass den Haut-Commissariat à la protection nationale zoustänneg fir de Schutz vu kriteschen Infrastrukturen. D'Satellitkommunikatioun fällt och

ännert dës kritesch Infrastrukturen, déi am Règlement grand-ducal vum 21. Februar 2018 definéiert sinn an déi an engem Noutfall mussen ofgesécher sinn.

An deem Zusammenhang wéilt ech dem Premierminister a Minister fir Kommunikatioun a Medien dës Froe stellen:

1. Awéifern géif en Ausfall vum GPS-System sech op d'Sécherheet vu lëtzebuergesche kriteschen Infrastrukturen auswirken?

2. An der Äntwert op d'Fro N° 3533 huet de Minister erkläert:

„Et ass net esou, datt ee Sécherheets- a Kontinuitéitsplang fir e ganze Secteur ausgeschafft gëtt, ma et ass un dem eenzelne Bedriewer vun enger kritescher Infrastruktur, esou ee Plang opstellen an dem HCPN d'Moosname fir de Schutz, d'Kontinuitéit, d'Resilienz an de Krisemanagement fir seng kritesch Infrastruktur matzedelen. [...] Speziell wéinst der Cybermenace huet all Bedriewer vun enger kritescher Infrastruktur d'Méiglechkeet, fir mam GovCERT zesummenzeschaffen.“

Goufen och fir de Secteur vun der Satellitkommunikatioun Sécherheets- a Kontinuitéitsplang ausgeschafft? Gesäit de Minister mam Hannergrond vun de russeschen Ugrëffer op d'Ukrain ee Besoin, fir dës Plang nei ze evaluéieren? Wa jo, a wéi enger Form?

3. Huet Lëtzebuerg e Backup-System, deen am Land selwer lokaliséiert ass?

4. Falls dëst net de Fall ass, gesäit de Minister ee Besoin, fir esou ee Backup opstellen? Notamment iwwert de 5G?

5. Gouf et an dësem Dossier eng Kooperatioun mat aneren europäesche Länner? Wa jo, a wéi enger Form?

Réponse (11/05/2022) de **M. Xavier Bettel**, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Communications et des Médias

ad 1. Et gëtt véier global Satellitennavigatiounssystemer (Global Navigation Satellite Systems - GNSS): de GPS, de GLONASS, de BeiDou an de Galileo. De Galileo ass den europäesche GNSS a gëtt vun enger europäescher Agence mat Sëtz zu Prag bedriwwen. De Servicecenter ass zu Madrid an seng zwee Buedemkontrollzentre sinn zu Fucino an Italien, respektiv Oberpfaffenhofen an Däitschland. Dës suerge fir ee géigesäitege Backup. Aner Galileo-Buedemstatioune gëtt et an der Belsch, a Frankräich an an Holland. De Galileo gouf entwéckelt als Alternativ zum amerikanesche GPS-System an zum russesche GLONASS. De Galileo an de GPS sinn interoperabel.

All Bedriewer vun enger kritescher Infrastruktur muss analyséieren, vu wéi enge Ressourcen de Fonctionnement vun senger kritescher Infrastruktur ofhänkt an den Impakt vun hirem Ausfall evaluéieren. Deementspreechend mussen déi néideg Sécherheets- a Kontinuitéitsmoosnamen (z. B. Redondancen) geholl ginn. Equipementer fir de Gebrauch vu GNSS-Informatiounen fir d'Geolocalisatioun (Navigatioun, Bestëmmung vu Positioun) a fir d'Zäitbestëmmung kënnen och ënner esou Ressourcë falen.

Wann eng GNSS-Ressource bei enger kritescher Infrastruktur am Asaz ass, wat bei ville kriteschen Infrastrukturen net de Fall ass, heescht dat net, dass d'Infrastruktur dovunner kritesch ofhängeg ass, mee an deem Fall bleiwen déi konventionell (net op Satellitkommunikatioun baséiert) Instrumenter fir d'Navigatioun, d'Positionéieren oder d'Auerzäit entwedeer als Haaptinstrument, Redondance oder Kontingenz bestoen.

Déi méiglech Auswierkung vun engem Ausfall vun engem GNSS-System op d'Sécherheet vu lëtzebuergesche kriteschen Infrastrukturen ginn als net kritesch agestuift.

ad 2. D'Äntwert op d'Fro N° 3533 ass nach ëmmer richteg a gëllt och fir de Secteur vun der Satellitkommunikatioun. D'Sécherheets- a Kontinuitéitsplang hunn net nëmme eng Approche vu Risikomanagement mee och eng vu Kontinuitéitsmanagement. Doduerch entwéckelen d'kritesch Infrastrukturen eng gutt Resilienz géint iwwer Verännerunge vu Geforen. Donieft offréiert de GovCERT de Bedriewer vu kriteschen Infrastrukturen eng Zesummenaarbecht, fir hir Cybersécherheet ze stäerken, woubäi och op Ännerungen an der Cybermenace direkt reagéiert gëtt.

ad 3. + 4. All Bedriewer vun enger kritescher Infrastruktur huet e Backup-System, dat heescht mindestens eng alternativ Méiglechkeet, fir dass seng kritesch Infrastruktur weider funktionéiert, wann d'GPS-Signal fir d'Geolocalisatioun an d'Zäitbestëmmung net méi do ass. Un Effektivitéit geet näischt verluer, méiglecherweis hält d'Effizienz vun deem engen oder anere Prozess of.

ad 5. Den HCPN kooperéiert mat anere Kontaktpunkte fir kritesch Infrastrukturen an der EU am Kader vun der Direktiv 2008/114/CE iwwer europäesch kritesch Infrastrukturen.

Obligation de publication des comptes annuels au Registre de commerce et des sociétés | Question **6069** (15/04/2022) de **M. Laurent Mosar** | **Mme Octavie Modert** (CSV)

D'après un article récemment paru dans la presse, la filiale luxembourgeoise de la Gazprombank russe n'aurait plus publié ses comptes annuels au RCS depuis 2018. Même si le régulateur financier luxembourgeois, CSSF, ne semble pas s'en préoccuper, le droit des sociétés luxembourgeois commande toutefois le dépôt annuel desdits comptes au RCS. À défaut, la société pourrait même être mise en liquidation, sur demande du ministère public. En plus, les mandataires sociaux risquent de lourdes amendes.

Au vu de ce qui précède, nous aimerions poser les questions suivantes à Madame le Ministre de la Justice :

1) Madame le Ministre peut-elle m'exposer en détail les sanctions administratives et pénales auxquelles s'expose une société et ses dirigeants en cas de non-dépôt dans les délais des comptes annuels d'une société luxembourgeoise ?

2) Madame le Ministre peut-elle m'informer sur le nombre de sociétés immatriculées auprès du RCS qui n'ont pas procédé dans les délais de leurs comptes pour les années comptables 2021 et 2020 ? Combien de sociétés n'ont plus déposé de comptes depuis au moins deux ans ?

3) Suivant quels paramètres le ministère public demande-t-il la mise en liquidation de telles sociétés ?

4) Madame le Ministre dispose-t-elle d'informations sur l'ouverture d'une éventuelle enquête/instruction judiciaire à l'encontre des mandataires sociaux de l'entité visée dès l'ingrès ?

Réponse (12/05/2022) de **Mme Sam Tanson**, Ministre de la Justice

ad 1) L'article 1500-2 de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, telle que modifiée, sanctionne les gérants et les administrateurs pour la non-publication des comptes sociaux d'une amende de 500 à 25.000 EUR.

L'article 1200-1 de cette loi donne la possibilité (« peut ») au tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale, à la requête du procureur d'État, de prononcer la dissolution et d'ordonner la liquidation de toute société [...] qui « poursuit des activités contraires à la loi pénale ou qui contrevient gravement aux dispositions du Code de commerce ou des lois régissant les sociétés commerciales, y compris en matière de droit d'établissement ».

La non-publication des comptes sociaux dans le délai légal constitue a priori un tel manquement grave qui permet au tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale de prononcer la liquidation de la société. Cependant, il n'est pas exceptionnel qu'entre la requête du procureur d'État et le jour de l'audience, voire le prononcé de la décision par la juridiction commerciale, les dirigeants « régularisent » la situation en procédant aux publications en souffrance. Dans ce cas la jurisprudence récente de la Cour d'appel (arrêt n° 152/21 IV-COM - 14-12 2021 numéro CAL-2021-00436 du rôle) pose le principe qu'il peut être tenu compte de cette « régularisation » dans l'appréciation de la gravité du manquement à la loi sur les sociétés commerciales et ainsi rejeter une demande en dissolution et en liquidation.

ad 2) L'article 75 de la loi modifiée du 19 décembre 2002 concernant le registre de commerce et des sociétés ainsi que la comptabilité et les comptes annuels des entreprises impose aux entreprises, soumises à l'obligation de déposer leurs comptes annuels au registre de commerce et des sociétés (RCS), d'effectuer leur dépôt de comptes annuels dans le mois de leur approbation et au plus tard sept mois après la date de clôture de l'exercice social.

En ce qui concerne les exercices sociaux courant pour l'année 2021, le délai légal maximal de dépôt n'étant pas encore arrivé à échéance, ce délai étant le 31 juillet 2022, les statistiques qui pourraient être livrées ne donneraient qu'une vue partielle et probablement faussée de la situation. En revanche et s'agissant de l'exercice social pour l'année 2020, le délai légal maximal pour déposer les comptes annuels au RCS ayant pour terme le 31 juillet 2021 inclus, les statistiques sont disponibles.

Ainsi, il ressort de la base de données du RCS que 51,17 % des entités soumises à l'obligation de déposer leurs comptes annuels au RCS pour l'année 2020 ont effectué leur dépôt en dehors du délai légal prescrit, ce malgré le fait que tout retard dans les dépôts de comptes annuels est soumis à une majoration des frais administratifs de dépôt.

Enfin et en réponse à la dernière question posée, 13,57 % des entités sur lesquelles pèse une obligation de dépôt de comptes annuels n'ont pas effectué de dépôt de comptes annuels pour les années 2019 et 2020.

ad 3) En ce qui concerne la situation dans l'arrondissement judiciaire de Diekirch :

En ce qui concerne la poursuite des gérants et administrateurs qui ont négligé de procéder à la publication des comptes sociaux, il est essentiellement procédé par le biais de l'ordonnance pénale. Une poursuite de cette infraction si elle est en concours avec d'autres infractions pour lesquelles des peines plus lourdes sont prévues n'est pas systématique.

Le nombre de liquidations judiciaires prononcées par le tribunal de commerce de Diekirch (essentiellement pour non-dépôt des comptes sociaux sur plusieurs années et pour absence de siège social effectif) a été de 89 en 2020 et de 189 en 2021.

Cette augmentation coïncide essentiellement avec l'augmentation du nombre de requêtes en liquidation

judiciaire déposées suite à la constatation d'infractions graves à la loi sur les sociétés commerciales dans le cadre des vérifications diligentées en marge de la mise en œuvre de la loi instituant le registre des bénéficiaires effectifs.

Pour ce qui est de la situation de la liquidation des établissements de crédit il y a lieu d'avoir égard à la loi (modifiée) du 18 décembre 2015 (cf. notamment art. 129 qui prévoit la possibilité d'une liquidation en cas de retrait d'agrément). Cet aspect, dérogeant au droit commun, ne concerne pas l'arrondissement judiciaire de Diekirch qui n'a pas de compétence territoriale dans la matière.

En ce qui concerne la situation dans l'arrondissement judiciaire de Luxembourg :

Pour les gérants et administrateurs qui n'ont pas procédé endéans les délais à la publication des bilans de leurs sociétés, 15 condamnations définitives sont intervenues en 2019, 13 en 2020 et 31 en 2021. À noter toutefois qu'une liquidation ou dissolution de la société ainsi qu'une régularisation de la situation sont pris en compte dans le cadre de l'opportunité des poursuites.

En ce qui concerne maintenant la mise en liquidation de sociétés pour non-publication de leurs bilans et/ou pour absence de siège effectif, 853 jugements ont été rendus par la chambre du tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale en 2020 et 857 en 2021.

À noter également que le Parquet de Luxembourg dispose en date de ce jour d'un « stock » de 4.284 dossiers en attente d'être fixés à une audience. En prenant en considération qu'une audience de la 6^e chambre du tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale par semaine est réservée aux requêtes en liquidation du parquet et que pendant cette audience 25 affaires sont évacuées, les dossiers en attente équivalent à 171 audiences, soit 171 semaines.

En ce qui concerne la liquidation des établissements de crédit qui relève de la compétence territoriale du Parquet de Luxembourg une seule affaire qui remonte à 2018 peut être relevée. Il y a toutefois lieu de préciser que dans ce cas d'espèce les manquements reprochés à l'établissement bancaire en cause n'étaient pas relatifs à une non-publication de bilans.

ad 4) L'entité visée en l'espèce a régularisé sa situation entre-temps et a déposé tous les comptes sociaux manquants auprès du Registre de commerce et des sociétés - en date du 15 avril 2022 en ce qui concerne les années comptables 2019 et 2020, et en date du 20 avril 2022 en ce qui concerne l'année comptable 2021.

Il est important de noter que le Ministère de la Justice est conscient que le système actuel appliqué aux entités qui sont en manquement de leurs obligations légales de dépôt/déclaration auprès du RCS nécessite des améliorations. À ces fins, le projet de loi 7961 modifiant : 1° la loi modifiée du 19 décembre 2002 concernant le Registre de commerce et des sociétés ainsi que la comptabilité et les comptes annuels des entreprises ; 2° la loi modifiée du 13 janvier 2019 instituant un Registre des bénéficiaires effectifs introduisant des sanctions administratives prononcées par le LBR a été déposé en janvier 2022.

Ce projet de loi prévoit des réponses graduées quant à la violation des obligations de publication et la mise à jour des données, qui peuvent être réparties en trois phases :

- une phase préventive lors de laquelle Luxembourg Business Registers (LBR), gestionnaire du RCS va

prévenir l'entité visée que les données fournies ou leurs dépôts doivent être renouvelés prochainement ou ne sont plus à jour ;

- une phase coercitive au cours de laquelle des mesures administratives sont appliquées et prononcées par LBR (p. ex. avertissements publiés sur le site Internet, amendes administratives graduées, radiation d'office). Ces sanctions administratives se cumulent entre elles. En cas de régularisation du dossier par l'entité, ces sanctions, à l'exception de l'amende due, seront supprimées ;

- une phase répressive avec transmission au parquet en vue d'une procédure de dissolution administrative sans liquidation (qui fait l'objet du projet de loi 6539B), voire de dissolution judiciaire.

Programme d'aides et de soutien aux entreprises nécessitant le plus d'énergie | Question 6070 (19/04/2022) de M. Laurent Mosar (CSV)

Suite à la hausse historique des prix de l'énergie et afin de limiter voire d'atténuer l'impact financier sur les entreprises les plus énergivores au Luxembourg, le Gouvernement luxembourgeois a annoncé la mise en place d'un programme d'aides et de soutien aux entreprises nécessitant le plus d'énergie. Par ailleurs, la Commission européenne a déjà approuvé ce projet qui est d'une envergure de 500 millions d'euros. Cependant, selon un article très récent publié dans la presse luxembourgeoise, le programme d'aides aux entreprises prévu ne profiterait dans sa conception prévue qu'à neuf entreprises au maximum au Luxembourg.

C'est dans ce contexte que je souhaiterais adresser les questions suivantes à Monsieur le Ministre de l'Économie :

- Selon Monsieur le Ministre, combien d'entreprises pourraient profiter de ce paquet d'aides ?

- Monsieur le Ministre estime-t-il que le programme d'aide annoncé soit suffisant pour tenir compte des coûts énergétiques des entreprises les plus consommatrices d'énergie ?

- Que compte faire Monsieur le Ministre pour les entreprises qui ne pourront pas bénéficier de l'aide en question mais qui restent très énergivores ?

Réponse commune (19/05/2022) de M. Franz Fayot, Ministre de l'Économie | M. Claude Turmes, Ministre de l'Énergie

Le Gouvernement a récemment adopté le projet de loi instaurant un régime d'aides dans le contexte du système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre pour la période 2021-2030. C'est ce futur régime d'aides qui a été approuvé par la Commission européenne, conformément à l'article 108 du Traité sur le fonctionnement de l'UE.

Pour rappel, le système d'échange de quotas entraîne un risque de fuite de carbone pour les entreprises actives dans certains secteurs et sous-secteurs électro-intensifs. En raison de la répercussion des coûts des émissions directes sur le prix de l'électricité pour ces entreprises, elles pourraient délocaliser leur production vers des pays tiers plus laxistes en matière environnementale ou, si elles répercutent ces coûts sur leurs clients, voir leurs produits remplacés sur le marché par des produits importés depuis ces pays tiers.

Cet effet irait à l'encontre des objectifs poursuivis par l'Union européenne en matière de lutte contre le réchauffement climatique. Ainsi, pour pallier à ces risques et préserver la compétitivité de l'industrie européenne, les États membres peuvent adopter des

mesures financières de soutien en faveur de ces secteurs et sous-secteurs, dans le respect des règles relatives aux aides d'État de l'Union européenne. Les secteurs éligibles ont été déterminés par la Commission européenne et il est estimé qu'au Luxembourg une dizaine d'entreprises pourront potentiellement bénéficier de ce nouveau régime d'aide. Comme l'impact budgétaire dépend de l'évolution du prix du CO₂, le Gouvernement s'est doté d'un budget annuel important de 50 millions d'euros sur dix ans.

Ce futur régime d'aides auquel l'honorable Député fait référence ne représente cependant qu'une de trois aides temporaires à court terme énumérées dans l'accord tripartite. Si ce régime vise avant tout à compenser les surcoûts liés au système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, deux autres régimes d'aides prévus par l'accord tripartite ciblent plus particulièrement la hausse des prix de l'énergie.

Le premier de ces régimes prévus dans l'accord tripartite est un régime de garantie qui permettrait aux entreprises d'accéder plus facilement à des prêts bancaires, afin de faire face à d'éventuels problèmes de liquidités en rapport avec l'impact de la guerre en Ukraine. Dans ce contexte, l'État pourra émettre jusqu'à la fin de l'année des garanties à hauteur de 500 millions d'euros au maximum. Le projet de loi mettant en place ce régime suit actuellement la procédure législative.

Le deuxième régime annoncé dans le cadre de l'accord tripartite prévoit deux types d'aides :

- La première de ces aides aura pour objectif de compenser partiellement le surcoût auquel font face toutes les entreprises à forte intensité énergétique. Du fait de leur grande consommation en produits énergétiques, les coûts opérationnels de ces entreprises augmentent avec la hausse des prix du gaz et de l'électricité. Avec cet instrument à mettre en place, l'ensemble des entreprises grandes consommatrices d'énergie pourront ainsi bénéficier d'une aide.

- La deuxième aide visera à soutenir les entreprises opérant dans des secteurs qui présentent une forte dépendance au gasoil utilisé comme carburant, par exemple parce que les déplacements et les livraisons représentent une part importante de leur activité économique. Il s'agit ainsi de soutenir notamment des activités telles que le transport routier de fret et les entreprises artisanales des secteurs de l'alimentation et de la construction.

En complément des aides temporaires à court terme mentionnées ci-dessus, l'accord tripartite prévoit encore plusieurs mécanismes d'aides à court et moyen terme en matière de transition énergétique qui sont en cours d'élaboration et dont pourront profiter toutes les entreprises, notamment les entreprises énergivores, mais pas exclusivement.

L'accord tripartite prévoit ainsi une panoplie d'instruments qui permettent de soutenir temporairement les entreprises fortement impactées par la hausse des prix de l'énergie, ainsi que des instruments à court et moyen terme supportant toutes les entreprises dans leurs efforts dans le cadre de la transition énergétique, tout en respectant les dispositions européennes en matière d'aides d'État.

Décompte dans le cadre de l'assurance-dépendance | Question 6072 (19/04/2022) de **M. Fred Keup** (ADR)

Möttlerweil ass et schwéier nozevollzéien, wie bei engem Fleegefall oder an engem Heem fir wat fir Leeschtungen opkënn. Grad esou schwierig ass et

fir déi Persoun, déi op dës Hëllefleeschtungen ugewisen ass, fir d'Qualitéit vum Service ze kontrolléieren a fir ze kucken, ob déi vun de verschiddenen Dénagschtleeschter verrechent Leeschtungen och all erbruecht si ginn. Duerfir hätt ech dës Froen:

1. Wier et méiglech, de betraffene Persounen, déi am Kader vun der Fleegeversécherung vu Prestatioune profitéieren, um Enn vum Mount oder Joer ee Relevé ze ginn mat alle Prestatioune, déi an där Period gelescht gi sinn, respektiv vun der Fleegeversécherung iwwerholl gi sinn?

2. Gëtt an den Heemer vun der Fleegeversécherung kontrolléiert, ob déi a Rechnung gestallte Prestatioune och tatsächlech gelescht goufen?

3. Gi bei Kontrollen och mol Verstéiss festgestallt a wa jo, ëm wéi eng an wéi vill Verstéiss handelt et sech an de leschten dräi Joer?

Réponse commune (20/05/2022) de **M. Claude Haagen**, Ministre de la Sécurité sociale | **Mme Corinne Cahen**, Ministre de la Famille et de l'Intégration

ad 1. De Beneficiaire vun der Fleegeversécherung kritt mat der Decisioun vun der Gesondheitskeess eng Kopie vun der „synthèse de prise en charge“. Dëst Dokument détailléiert all Prestatioune déi de Beneficiaire vun der Fleegeversécherung iwwerholl kritt an entsprécht deem, wat de Prestataire ka fakturéieren. Ze erwänen ass och, dass de gréissten Deel vun de Leeschtungen zënter 2018 pauschal fakturéiert gëtt an net méi pro Akt verrechent gëtt. Heizou gehéieren d'Aktivitéite vum aldeegleche Liewen, d'Ennerstëtzung beim Haushalt am Doheem, an d'Betreiungsaktivitéiten an Alters- a Fleegeheemer. Dës ass mat der Reform vun 2018 geännert ginn, well an der Vergaangenheet déi Akten, déi net gelescht goufen, well zum Beispill de Beneficiaire dat net zu deem Zäitpunkt wollt, net méi spët konnten nogeholl ginn. Duerch dëse System, besteet d'Méiglechkeet en Akt méi spët oder och an enger Woch méi oft ze leeschten, jee nodeem wat de Beneficiaire dee Moment brauch. Et bitt also eng méi grouss Flexibilitéit fir d'Leeschtungen un, déi dagdeegleche Besoine vun de Beneficiairen unzepassen.

Den Artikel 24 3. Alinea vum Code vun der sozialer Sécherheet gesäit elo scho vir, dass d'Gesondheitskeess dem Assuré periodesch e Relevé vun de Prestatioune zoukomme léisst, déi iwwer eng direkt Prise en charge iwwerholl gi sinn. De Projet dëse Relevé ze implementéieren ass amgaange realiséiert ze ginn an integréiert och de Volet vun de Leeschtungen, déi iwwer d'Fleegeversécherung en Charge geholl ginn.

Et ass awer ze beuechten, datt den Artikel 368 vum Code vun der sozialer Sécherheet virgesäit, dass de Prestataire bis zu zwee Joer Zäit huet, fir seng geleschte Prestatioune an der Fleegeversécherung mat der CNS ofzerechnen. Dës muss also mat berécksiichtegt ginn, fir kënnen e Relevé opstellen, deen dat erméigelt wat dee Moment gezescht gouf, op d'mannst wat d'Ofrechnung ubelaangt.

ad 2. Am groussherzogleche Règlement vum 13. Dezember 2017⁴ sinn d'Critèrë festgehalde wat den Inhalt vun der Fleegegedokumentatioun ubelaangt, déi de Prestataire muss assuréieren, grad wéi och d'Qualitéitsindicateuren an der Prise en charge vun de fleegebedierftege Persounen.

Fir kënnen nozevollzéien ob déi fleegebedierftege Persounen all d'Leeschtungen, déi se zegutt hunn, och

⁴ Règlement grand-ducal du 13 décembre 2017 déterminant le contenu de la documentation de la prise en charge et les indicateurs de qualité de la prise en charge

kruten, gëtt d'Dokumentatioun vun de realiséierte Leeschtungen iwwerpréift. Esou eng Kontroll ass just méiglech, wann den Inhalt vun der Dokumentatioun standardiséiert, vollstänneg an elektronesch zougänglech ass. Dës indirekt Mesure erméiglecht et ze iwwerpréieren, ob de Prestataire déi adequat Moyenen setzt fir eng qualitativ gutt Prise en charge ze assuréieren an domadder esou wuel d'Sécherheet wéi d'Intégritéit vun der fleegebedierftege Persoun ze garantéieren.

Qualitéitskontrolle ginn esou wuel an den Établissements à séjour continu (ESC) duerchgefouert, wat Strukture sinn, déi eeler Leit en charge huelen, dat heescht Centres intégrés pour personnes âgées (CIPA) a Fleegeheimer, wéi och bei de Fleege-déngschter (réseaux d'aides et de soins) an an den Établissements à séjour intermittent (ESI), déi sech u Leit mat spezifische Besoinen adresséieren.

De follgenden Tableau resuméiert d'Kontrollvisite vun der Administration d'évaluation et de contrôle de l'assurance dépendance (AEC) an den ESC⁵ fir den Zäitraum vun 2019 bis 2021. Verschidde geplangte Visite konnten net ëmmer an der fest gesater Zäit duerchgefouert ginn, bedéngt duerch déi sanitär Kris. Am Ganze goufen 43 Kontrollvisite realiséiert, déi all d'Gestionnaires ofdecken.

Während dem Joer 2018 goufen d'Methodologie, d'Indicateuren an d'Outils fir d'Qualitéitskontrolle um Terrain ausgeschafft.

(Tableau à consulter auprès de l'Administration parlementaire ou sur www.chd.lu - Travail à la Chambre - Rôle des affaires - Questions parlementaires - rechercher n° de la question.)

ad 3. Den Artikel 56 vun der Kaderkonventioun tëscht der COPAS an der CNS gesäit fir, dass d'CNS Kontrolle betreffend den ofgerechente Prestatioune kann duerchféieren.

Dës Kontrolle verifizéieren ob de Prestataire ausräichend Personal hat, fir déi Akten ze leeschten, déi a Rechnung gestallt gi sinn, an och ob d'Qualifikationsnormen, déi duerch dat groussherzogleche Règlement vum 18. September 2018⁶ fixéiert gi sinn, vum Prestataire agehale goufen.

Säit der Reform vun der Fleegeversécherung am Joer 2018, sinn esou Kontrollen duerchgefouert ginn. D'Stellungname vun de Prestataire zu de Berechnungen déi vun der CNS realiséiert gi sinn, ginn aktuell vun der CNS analyséiert.

Ausserdeem präziséiert de Code vun der sozialer Sécherheet am Artikel 384bis:

« [...] L'Administration d'évaluation et de contrôle de l'assurance dépendance établit un rapport biennal relatif aux contrôles effectués, qu'elle transmet au comité directeur de la Caisse nationale de santé, aux ministres ayant la Sécurité sociale et la Santé dans leurs attributions et aux ministres compétents en vertu de la législation réglant les relations entre l'État et les organismes oeuvrant dans les domaines social, familial et thérapeutique. »

Den éischte Rapport biennal iwwer d'Qualitéitskontrollen, deen d'Period vun 2018 bis ugangs 2020 ofdeckt, gouf wéinst der sanitärer Kris net wéi geplangt am Joer 2020, mee de 6. Mee 2021 während

⁵ ESC (Établissements à séjour continu) sinn Etablissementer, déi sech un eeler Persounen adresséieren. Et handelt sech dobäi esou wuel ëm „CIPA - Centres intégrés pour personnes âgées“, och oft „Altersheimer“ genannt an de Fleegeheimer (Maisons de soins).

⁶ Règlement grand-ducal du 18 septembre 2018 modifiant le règlement grand-ducal du 13 décembre 2017 déterminant : 1. les normes concernant la dotation et la qualification du personnel ; 2. les coefficients d'encadrement du groupe

enger Pressekonferenz vum Minister fir d'sozial Sécherheet an der AEC virgestallt.

Den integrale Rapport mat all de Resultater, wéi och de Resumé an de Pressecommuniqué kënnen um Internetsite vun der AEC nogelies ginn:

<https://aec.gouvernement.lu/fr/docetchiffres/rapportbiennialqualite.html>

Den éischte Rapport biennial huet et erméiglecht, eng Bestandsopnam vun der Qualitéit vun de realiséierte Leeschtungen ze dresséieren an déi Beräicher ze identifiséieren, wou eng Verbesserung noutwendeg ass. Dës Punkte goufe mat de verschiddene Prestatairen diskutéiert a ginn am nächste Rapport virgestallt, dee fir d'Enn vum éischte Semester 2022 geplangt ass.

Carrière de l'artisan dans la fonction publique | Question 6073 (19/04/2022) de M. Fred Keup (ADR)

D'Roll vum Handwierk an der Gesellschaft an notamment der entsprecherender Berufsausbildung souwéi d'Karrière vum Handwierk am öffentliche Dénsgscht ass en Thema, wat zu Lëtzebuerg ëmmer erëm kontrovers diskutéiert gëtt.

An deem Zesammenhang géif ech dem Här Minister fir den öffentliche Dénsgscht gär dës Fro stellen:

1. Kann den Här Minister elaboréieren, wéi déi Decisioun motivéiert ass, fir eng Meeschterprüfung mat engem Diplôme de fin d'études secondaires/secondaires techniques/Diplôme de technicien gläichzestellen, obwuel dem lëtzebuergeschem Qualifikationsrahmen no de Meeschtertittel am Niveau 5 agestuift ass an den Diplôme de fin d'études secondaires/secondaires techniques/Diplôme de technicien jeeweils um Niveau 4 agestuift ass?

2. Duerch den neien Accord mat der CGFP, wou d'Karriär D1 an d'Karriär C1 gehuewe gëtt, fällt fir déi Leit, déi d'Meeschterprüfung hunn, d'Prime vun zéng Punkten ewech. Gläichzäiteg gëtt d'Meeschterprüfung op de selwechten Niveau gesat wéi en Diplôme de fin d'études secondaires/secondaires techniques/Diplôme de technicien. Kann den Här Minister matdeelen, wéi hien déi laangfristeg Konsequenze vun dëser Decisioun op d'Berufsbild vum Handwierksmeeschter am öffentliche Dénsgscht beurteelt?

Réponse (16/05/2022) de M. Marc Hansen, Ministre de la Fonction publique

Fir op déi éischt Fro vum honorabelen Deputéierten ze äntweren, muss ech direkt kloerstellen, datt eng Meeschterprüfung net mat engem Diplôme de fin d'études secondaires gläichgestallt ass. Duerfir hunn déi Diplomer jo och verschidden Niveauen am Cadre luxembourgeois des qualifications (CLQ). De Minister fir d'Fonction publique huet och keng Kompetenz, fir Diplomer gläichzestellen, mee a senger Roll als Vertrieeder vum Employeur Staat ass de Minister fir d'Fonction publique kompetent, fir den Accès an déi verschidde „Groupes de traitement“ oder „Groupes d'indemnité“ ze reegelen.

Et gëtt an der Fonction publique kee „Groupe de traitement“ oder „Groupe d'indemnité“, wou den Accès exklusiv reservéiert ass fir Kandidate mat engem Diplom, deen am Niveau 5 vum CLQ klasséiert ass. Mir hunn och keng Fonctiounen, wou een Diplom vun engem Niveau 5 eng spezifesch Konditioun ass, fir rekrutéiert ze ginn.

Et gëtt och nach aner Niveaue vun Diplomer am CLQ, wou et kee spezifesch „Groupe de traitement“ oder „Groupe d'indemnité“ beim Staat gëtt, dat ass beispillsweis de Fall fir Diplomer am Niveau 1, 2 an 8.

D'Zil vum rezenten Accord mat der CGFP ass effektiv eleng d'Harmonisatioun vun de „Carrières inférieures“ beim Staat. Et geet hei ëm eng Fusioun vu Carrièren am Sënn vun engem kohärenten Opbau, deen och eng administrativ Vereinfachung mat sech bréngt, an net am Sënn vun enger Opwärtung vun Diplomer. D'Logik vun dëser Harmonisatioun besteet doranner, Agente mat fënnf Joer Reussite am Secondaire oder mat engem DAP an de „Groupe de traitement“ oder „Groupe d'indemnité“ C1 ze klasséieren, an Agente mat manner Studien an de „Groupe de traitement“ oder „Groupe d'indemnité“ C2.

Aus deem Grond gëtt d'Carrière vum Artisan, mat oder ouni DAP, vum „Groupe de traitement“ D1 an de „Groupe de traitement“ C1 klasséiert. Duerch déi implizit Opwärtung geet d'Masse salariale an d'Luucht.

Et geet also an dësem Projet iwwert d'Harmonisatioun vun den ënneschte Karriären net ewéi ierterlech ugedéit ëm eng Opwärtung vu Karriären oder eng Aféierung vun neie Karriären ausserhalb vun den ënneschte Karriären.

De Gesetzesprojet, deen den Accord soll ëmsetzen, ass amgang finaliséiert ze ginn, a wäert deemno an deenen nächste Méint och an der CHD deposéiert an diskutéiert kënnen ginn.

Parking du Lycée technique agricole (LTA) à Gilsdorf | Question 6076 (19/04/2022) de Mme Martine Hansen (CSV)

D'Parkplaz-Situatioun ronderëm de „Lycée technique agricole“ (LTA) zu Gilsdorf bleift weiderhin ugespaant, wéi aus der Äntwert op d'Question parlementaire N° 5724 ervirgeet. Sou schreift den Här Educatiounsminister beispillsweis, dass dëse Problem an der nächster Zäit duerch eng Programmation vun de Barrieren vum Parking kéint geléist ginn. Den Här Minister schreift awer och, dass déi meeschte Weiderbildungen owes géifen ugebuede ginn.

An deem Kontext wéilt ech folgend Froen un den Här Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend stellen:

- Kann den Här Minister seng Ausso beleeeën, dass déi meeschte Weiderbildungen owes ugebuede ginn?

- Wéi wëll den Här Minister de Problem vun de Parkplaze léise fir d'Weiderbildungen am Beräich vun der „Gestion en entreprise“ respektiv vun de „Sprëtzwass-Coursen“, déi daagsiwwer ofgehele ginn?

Réponse (07/06/2022) de M. Claude Meisch, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Et huet sech erausgestallt, datt owes an der Haaptsaach Informatiounsveranstaltungen, Konferenzen oder och emol Generalversammlungen stattfannen, d'Weiderbildungen dogéint meeschtens daagsiwwer. Wéi ech schonn a menger Äntwert op d'parlamentaresch Fro Nr. 5724 geschriwwen hunn, mussen d'Barrieren d'accès esou programméiert ginn, datt nëmmen Enseignanten, Visiteuren a Leit, déi während de Schoulzäiten u Weiderbildungen deelhuewen, Zougang zum Parking kréien.

Cité militaire de Diekirch | Question 6077 (19/04/2022) de M. André Bauler (DP)

Depuis quelques années, le plan d'aménagement particulier (PAP) concernant la cité militaire de Diekirch a été voté au conseil communal si bien que la construction de nouveaux logements pourrait débuter dans peu de temps. Or il se trouve que rien ne bouge sur ce site.

Voilà pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes à Monsieur le Ministre du Logement :

- Monsieur le Ministre peut-il informer sur l'avancement des planifications concernant la création de nouvelles unités d'habitation audit site ?

- Pour quelles raisons la mise en œuvre de ce PAP n'a-t-elle pas encore commencé ?

- En attendant le réaménagement urbain de ce site, Monsieur le Ministre juge-t-il opportun à y héberger, de manière temporaire, des personnes réfugiées venant d'Ukraine ?

Réponse (12/05/2022) de M. Henri Kox, Ministre du Logement

Le plan d'aménagement particulier en vue du réaménagement de l'actuelle cité militaire, de la reconstruction du bâtiment administratif existant et de la création de 124 logements supplémentaires à Diekirch a été approuvé en janvier 2019. Or, le bâtiment administratif situé au sein du projet reste actuellement opérationnel. En outre, un quart des logements est encore occupé par des membres du corps de l'Armée luxembourgeoise.

La Société nationale des habitations à bon marché (SNHBM) est en train de réaliser les planifications détaillées du projet, alors que l'avant-projet sommaire vient d'être finalisé pour la réalisation du nouveau bâtiment administratif, des 60 logements destinés au corps de l'Armée luxembourgeoise et du parking pour l'ensemble de la nouvelle cité.

Ainsi, les travaux d'assainissement et de déconstruction des résidences existantes devraient débuter avant la fin de l'année courante. La déconstruction du bâtiment administratif ne pourra cependant démarrer qu'à l'issue de l'accomplissement d'un nouveau bâtiment à Ettelbruck permettant la libération des lieux actuels.

Finalement, des pourparlers avec les responsables de la Ville de Diekirch et de la Croix-Rouge vont bon train en vue de l'affectation de 16 logements habitables à des familles de réfugiés. Cette affectation devrait être mise en œuvre au mois de juillet, dès que les logements auront été libérés.

Mauvais état du chemin repris 346 qui relie le village de Schieren à celui de Schrondweiler dans la commune de Nommern | Question 6078 (19/04/2022) de M. André Bauler (DP)

Des cyclistes m'ont signalé le mauvais état du chemin repris 346 qui relie le village de Schieren à celui de Schrondweiler dans la commune de Nommern. En quelques endroits, cette voie routière s'est en effet détériorée gravement et risque de ne plus être carrossable dans de bonnes conditions.

Voilà pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes à Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics :

1) Monsieur le Ministre peut-il informer sur un éventuel projet de redressement du CR346 entre Schieren et Schrondweiler ?

2) Est-il d'ores et déjà possible d'indiquer la date à laquelle les travaux de redressement vont débuter ?

3) Jusqu'à quelle date les travaux d'infrastructure réalisés actuellement à l'entrée du CR347 (côté Schieren) seront-ils finalisés ?

Réponse (23/05/2022) de M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics

ad 1) Une inspection du chemin repris CR346 entre Schieren et Schrondweiler a révélé des traces d'usure,

cependant l'état actuel ne justifie pas une intervention de mes services. Toutefois, si les dégradations s'empirent, ce tronçon sera inscrit prochainement au programme d'entretien.

ad 2) Pour le moment, en raison des informations fournies ci-avant, il m'est impossible d'annoncer une date des travaux, voire du début d'un chantier.

ad 3) Sauf imprévu, l'achèvement des travaux d'infrastructure actuellement en cours à l'entrée du chemin repris CR347 (côté Schieren) est prévu pour début 2023.

.....

Château d'Eisenborn | Question **6079** (20/04/2022) de **M. Sven Clement** (Piraten)

D'Schlass vun Eesebuer, dat zanter 2009 a senger Intégralitéit (les immeubles du château d'Eisenborn, y compris le jardin et l'étang) als Monument national klasséiert a geschützt ass, steet anscheinend viru grössere Verännerungen:

Viru e puer Wochen huet d'Gemeng Jonglënster en Avis aushänke gelooss, mat deem d'Bierger a Biergerinnen opgefuerdert goufen, sech zur „démolition de la grange de l'ancien couvent de Eisenborn“ ze äusseren. Gemengt ass de lénke Fligel vum Schlass a Bauhär ass de Fonds du logement, deen zanter 30 Joer Proprietär vun de Gebailechkeeten ass. Een Deel vum Gebai soll ofgerappt an duerch en Neibau ersat ginn.

An hirem Avis schwätzt d'Gemeng vun der „démolition d'une grange“, während an den

Accusés de réclamation vun der „démolition partielle du château d'Eisenborn“ geschwat gëtt. Et handelt sech hei net ëm eng classesch Scheier, mee ëm Ställ, Wirtschaftsraum a warscheinlech och Wunnraum fir d'Personal.

De Fonds du logement krut am Februar 2022 an engem Schreiwes vum Kulturministère matgedeelt, dass d'Demolitioun duerchgefouert ka ginn ënnert der Bedéngung, dass d'Fenstersteng, d'Encadrementer vun de Portaler an nach aner Hasteng versuergt solle ginn, wat kloer drop hindeit, dass et sech ëm eng stenge Konstruktioun, an net ëm eng einfach Scheier handelt. Wann all dës Steng solle versuergt ginn, sou kann een sech d'Fro stellen, ob et net besser wier, dëst denkmalgeschützte Gebai stoen a renovéieren ze loossen.

Der Gemeng Jonglënster, déi hir Demolitiounsprozedur elo provisoresch gestoppt huet bis d'Fro vun der richteger Designatioun vum Niewegebai gekläert ass, sinn d'Hänn gebonnen: dat betraffent Gebai ass zwar Deel vun engem Monument national, awer am PAG net als solcht geschützt. Si ka sech deemno der geplangter Demolitioun net widdersetzen, mee héchstens dofir suergen, dass dat neit Gebai vun der Bausseform hir deem alen entsprécht.

An deem Zesammenhang wéilt ech de Ministere fir Kultur, fir Interieur a fir Wunnengsbau dës Fro stellen:

1. Madamm Kulturministesch, d'Schlass vun Eesebuer ass als Ganz geschützt. Ass et ze veräntweren, en Deel dovun ofzerappen, fir op der selwechter Plaz erëm eppes Neies opzerrichten? Wéi ass dat ze justifiéieren, och virum Hannergrond vun der Konventioun vun Granada, déi Lëtzebuerg 1985 ënnerschriften huet, a wou et dorëm geet „à éviter que des biens protégés ne soient défigurés, dégradés ou démolis“ (Art. 4.2.)?

2. Madamm Kulturministesch, wéi ass et ze erklären, dass d'Bezeichnung vun engem Gebai sou schwierig ass? Kann dat vläicht dorop berouen, dass sech net genuch mat der Geschicht vun de Gebailechkeeten ausernee gesat gouf?

3. Madamm Kulturministesch, am Februar hutt Dir dem Fonds du logement Ären „accord de démolition“ ginn. Wéi ass dëse Schrëtt nozevollzéien, well et sech jo ëm e Monument national handelt, an Dir gläichzäiteg betount, dass d'Fenstersteng, d'Encadrementer vun de Portaler an nach aner Hasteng versuergt solle ginn?

4. Här Logementsminister, de Fonds du logement wëll, no laangem Hin an Hir, Wunnengen am Schlass vun Eesebuer ariichten. Wéi vill Wunnenge sollen hei entstoen? Wann et e Kapazitéitsproblem sollt ginn, da kéint een och den Daachstuhl nach ausbauen, well dee fréier méi héich war.

5. Här Logementsminister, wisou kann dëse Projet vum Fonds du logement net am Kader an am Respekt vun de besteende Gebaier geschéien? Ass d'Ofrappe vun engem Deel vun engem historesche Gebai an en Neibau ökologesch ze veräntweren?

Wier et hei net um Staat mam gudden Beispill virzegoen an eng Virreiderroll am respektvollen Émgang mat eisem Patrimoine anzehuelen?

6. Madamm Inneministesch, ass et normal, dass de Klassement vun engem Gebai als Monument national keen Nidderschlag am PAG vun der betraffener Gemeng fënn? Wéi vill esou Fäll ginn et? Wann dëst Usus ass, misst deen Émstand net verännert ginn?

Réponse commune (18/05/2022) de **Mme Sam Tanson**, Ministre de la Culture | **Mme Taina Bofferding**, Ministre de l'Intérieur | **M. Henri Kox**, Ministre du Logement

ad 1. De Site vum sougenannten Eesebuerer Schlass huet eng Geschicht, déi op d'mannst bis an d'Mëtt vum 18. Joerhonnert zrëckgeet an déi, am Laf vun der Zäit ganz wiesselhaft war, esouwuel wat d'Proprietäir wéi och d'Bauaktivitéiten ugeet. Et gouf etlech dozou geschriwwen. Nieft enger ausféierlecher Monographie a Buchform (Un corps de biens connu sous le nom de Château Eysembourg vum René Link), déi am Joer 2013 erauskoum, gouf am Kader vum aktuelle Projet och eng bauhistoresch Analys gemaach.

Wat de Site ugeet, hu mer et mat zwee verschiddene Gebaitypussen ze dinn. Fir d'éischt den impressiounante Corps de logis, dee mat senger Volumetrie a Positioun, d'Plaz an d'Duerfbild staark a gutt markéiert. Donieft erkenne mer e laangt Ekonomiesgebai, dat mat klorer, einfacher Ausféierung e gudden Géigespiller zum Haapthaus duerstellt. Onbedéngt ze ernimme sinn awer och d'Alentouren a besonnesch de Gaart direkt virum Corps de logis wéi och de Park hannert den zwee Gebaier.

Wat elo d'Zukunft vum Site ugeet, si mir vun enger Beliewung duerch neit Wunnen iwwerzeegt. Esou sollen am Haapthaus mat vill Suergfalt, nei Appartementer integréiert ginn. Wäertvoll Strukturen a Finitioune vun der historescher Innenarchitektur ginn dobäi respektéiert an am Verlaf vun der Restauratioun erëm integréiert. E puer Wunnunitéite ginn op de verschiddenen Niveaue verdeelt. Dëst geschitt mam Bäibehale vun der grousser historescher Opdeelung. Déi existent Fënsteren offréieren och all Garantie fir eng gutt Besonnung an Duerchlüftung.

Dat grousst Ekonomiesgebai bitt am Contraire zum Haapthaus awer net méi vill wäertvoll, respektiv authentesch Substanz. Effektiv huet et am Laf vun der Zäit schon immens vill Verännerungen an och Verloschter erlieft. Bei engem schlëmmen Feier am Joer 1975 gouf besonnesch vill Substanz verluer. No deem Groussbrand gouf d'Gebai erëm a vereinfachter Form erneiert. Banne sinn nei Dallen am Stol an am Beton armé agezu ginn. D'Mauerkroune goufen nei opgesat. Déi stenge Frontone koumen net méi hannescht

op d'Gauwen. D'Gespär ass och komplett erneiert ginn. Deemno besteet d'Gebai haut aus groussen, einfache Maueren an engem riichten Daach. Nëmme ganz sporadesch ass nach deen een oder anere klengen Iwwerbleibsel a Form vun engem Baunot oder engem verschaffte Steen ze erkennen. Eng wierklech markant architektonesch Kompositioun ass awer net méi auszemaachen, a vill Strukture si verluer gaangen oder nei.

Dobäi kënnt, dass déi existent Dieren a Fënsteren duerch d'Bänk ouni Interêt sinn an och net genuch Ouverture fir Luucht a Loft bidden. Et ass gängeg, dass bei enger interessanter aler Substanz vun deem Genre an esou Fäll nei Lächer bäigeschnidde ginn, am Respekt zum Bestand. Als Beispill kann een de realiséierte Projet vum Fonds du logement an national protegéierte Bredimushaff zu Hënchereng ernimmen. No enger Analys vum historesche Reschtwäert vum Eesebuerer Ekonomiesgebai, huet sech awer erausgestallt, dass déi Demarche an dësem konkreete Fall net ze verdeedegen ass.

Deemno soll dee groussen urbanistesche Geste mat engem neie Gebai erëm opgeholl ginn. Och soll eng roueg architektonesch Identitéit definéiert ginn, déi keng optesch Konkurrenz zum Haapthaus duerstellt.

Dee Projet gouf 2019 an der Commission des sites et monuments nationaux virgestallt a krut och vun all de Memberen e positiven Avis. E ministerielle Bréif gouf duerno mat Datum vum 5. September 2019 un d'Bauherrschaft adresséiert. An deem Schreiwes gëtt de Projet, mat verschiddene Bemierkungen zur weiderer Detailplanung autoriséiert.

ad 2. Wéi schon aus der Äntwert op déi éischt Fro ervirgeet, gouf sech ausféierlech mam komplette Site vum Eesebuerer Schlass ausernee gesat. Esou gouf, wéi schon ernimmt, eng bauhistoresch Analys vun der Bauherrschaft beoptraagt, déi zu 100 % vum SSMN subsidéiert gouf.

Wat d'Bezeichnung vun deem betraffene Gebai ugeet, esou gëtt et am Intitulé vu mengem Bréif kloer mat „communs“ erëm geholl, wat sécher net falsch ass. Am lafenden Text gëtt dann d'Wuert „grange“ fir d'Ekonomiesgebai gebraucht, esou wéi de Fonds du logement dat och a senger Ufro gemaach huet. Et handelt sech hei am gudden Sënn ëm eng populär-vulgär Bezeichnung.

ad 3. D'Autorisatioun zum Ofrappe vum Ekonomiesgebai gouf viru Kuerzem ginn. Virdrun hunn ech awer schon a mengem Bréif vum 5. September 2019 mäin Accord zum eigentleche Projet ginn. Am Projet ass virgesinn, d'Encadrementsteng vun zwou Paarten an der Fassad direkt nieft dem Haapthaus (mat déi eenzeg nach markant Architekturelementer also), auszebauen an op der selwechter Plaz an dat neit Gebai ze integréieren.

Wat elo allgemeng d'Steng vum ale Mauerwierk ugeet, hunn ech gefrot, déi um Site ze halen. Effektiv sinn ech der Meenung, dass se op ville Plazen am Gaart oder Park kënnen erëm gebraucht ginn. Et handelt sech ëm einfach Mauerbausteng, an awer denken ech, dass et besser ass, se in situ nei ze verwärten, wéi se an de Concasseur ze geheien oder op d'Deponie ze féieren.

ad 4. Am Kader vun dësem Projet wäerte 14 nei Logementer entstoen, soumat ass d'Kapazitéit déi de Gabarit hier gëtt, komplett ausgenutzt ginn.

ad 5. De Projet ass am Respekt vum alen Härenhaus ausgeschafft ginn. Beim Projet vum Fonds du logement wäert dat historesch wichteg an ze erhalend Haapthaus mat engem Neibau am Plaz vun der Scheier eng Eenheet bilden. Ee vun de Virdeeler vum

Neibau ass, datt en energetesch gesinn, den héije Bedarf vum Härenhaus ka kompenséieren.

ad 6. Den Artikel 38 vum ofgeännerte groussherzogleche Reglement vum 8. März 2017 iwwert de Contenu vun engem Plan d'aménagement général („PAG“) gesäit vir, dass déi national geschützte Gebaier am grafeschen Deel, respektiv am schrëftlechen Deel vum PAG duergestallt ginn.

Dëst ass awer eng reng informativ Duerstellung, där hiren Zweck doranner besteet, dass de Bierger drop opmierksam gëtt, dass et um Territoire vun der Gemeng Gebaier ginn, déi den Dispositiounen vum Gesetz vum 25. Februar 2022 iwwert de Patrimoine culturel ënnerleien.

Am Fall vun engem national geschützte Gebai besetzt den Artikel 30 vum uewe genannte Gesetz, dass keng Aarbechten dierfen ënnerholl ginn ouni eng schrëftlech Erlabnis vum Kulturminister.

Wann deemno de Maître d'ouvrage eng Demolitiounsgeneemegung ufreet, muss de Buergermeeschter vun der zoustänneger Gemeng sech u seng kommunal Gesetzgebung halen (PAG) an des Geneemegung och ausstellen, wa se konform ass mam PAG, onofhängeg dovunner ob en nationale Schutz virläit oder net.

Dëst erkläert sech aus dem Grond, dass de Buergermeeschter zoustänneg ass fir Demolitiounsgeneemegungen op Basis vum Artikel 37 vum ofgeännerte Gesetz vum 19. Juli 2004 iwwert den Aménagement communal an den Développement urbain ausstellen.

De Buergermeeschter muss d'Demolitiounsgeneemegung ginn, wann d'Demande konform zum PAG an zum Bautereglement ass, an dëst onofhängeg vun den Dispositiounen vum Gesetz vum 25. Februar 2022 iwwert de Patrimoine culturel. Déi national geschützte Gebaier ënnerleien och der Kompetenz vum Kulturminister wat hire Schutz ugeet.

D'Gemeng an d'Kulturministesch agéieren an hire jeeweilige Kompetenzberäicher. Deemno kann e Buergermeeschter eng Demolitiounsgeneemegung net aus dem eenzege Grond refuséieren, dass d'Gebai engem nationale Schutz ënnerläit.

Am Sënn vun der Rechtssécherheet ass et och net ubruecht, dass en national geschützt Gebai och nach eemol kommunal am PAG geschützt gëtt. Effektiv géing sou en duebele Schutzregimm zu juristeschen Onsécherheete féieren, well d'Gemeng an de Kulturministère dee Moment fir dat selwecht Gebai kompetent wieren.

Et ass awer dem Maître d'ouvrage seng Responsabilitéit, des nëmme ze exekutéieren, wann hie laut dem uewe genannten Artikel 30 eng schrëftlech Erlabnis krut vum Kulturminister, déi him geneemegt, Aarbechten um national geschützte Gebai virzehuelen.

Falls hien des Demolitiounsgeneemegung exekutiert ouni eng schrëftlech Erlabnis vum Kulturminister, riskéiert hien eng Geldstrof, déi laut dem Artikel 117 vum uewe genannte Gesetz vum 25. Februar 2022 bis zu 1.000.000 Euro héich ka sinn.

.....
Démographie médicale | Question **6080** (20/04/2022) de **M. André Bauler** | **M. Gilles Baum** (DP)

Ee Manktem u Pediatere an der Nord vum Land, huet ugangs Abrëll dozou gefouert, datt d'Maternité vum Centre Hospitalier du Nord (CHdN) zu Ettelbréck temporär huet missen zoumaachen.

Mee zu Lëtzebuerg feelt et net nëmme u Pediatere. Och Dokterer aus anere Fachrichtungen si betraff, ob Generalisten oder Spezialisten. Bei enger Bevëlkerung, déi all Joer ëm 10.000 bis 13.000 Persounen wäiss, féiert dat zu laange Waardezäiten a wäiten Deplacementer.

An deem Kader wollt mir der Madamm Gesondheitsministesch folgend Froen zur allgemenger medezinescher Demographie stellen:

1. An enger Äntwert op eng parlamentaresch Fro (N° 2786) gouf am Oktober 2020 ugekënnegt, datt Aarbechte géife lafen, fir de „Registre professionnel“ ze adaptéieren. Dat mam Zil an Zukunft d'Zuel vu Medezineren no Fachrichtung ze ermëttelen, déi zu Lëtzebuerg gebraucht wäerte ginn. Madamm Ministesch, sinn des Aarbechten ofgeschloss?

2. Wa jo, kann d'Madamm Ministesch eis matdeelen, wéi vill Dokterer aktuell, no Fachrichtung opgeschlëselt, hei am Land schaffen?

3. Wéi vill Dokterer sinn an de leschte fënnf Joer zu Lëtzebuerg bäikomm a wéi vill sinn der an d'Pensioun gaangen, wa méiglech no Fachrichtung opgeschlëselt?

4. Wéi sinn d'Dokterer op déi verschidde Regiounen am Land verdeelt, opgeschlëselt no Fachrichtung?

5. Wéi vill Patiente goufen an de leschte fënnf Joer an de Spideeler a wéi vill an den Dokteschcabineten, opgeschlëselt no Fachrichtung, behandelt?

Réponse (02/06/2022) de **Mme Paulette Lenert**, Ministère de la Santé

ad 1. D'Analys ass gemaach gi mam Resultat, dass verschidde Gesetzter a Reglementer punktuell ugepasst mussen ginn. An deem Sënn wäerten an deenen nächste Wochen déi néideg gesetzlech Adaptatiounen proposéiert ginn.

ad 2. Allerdéngs ass et méiglech och elo scho mam besteende Regëster déi aktuell aktiv Dokterer opzelëschten (Stand 31/12/2021):

(*tableau à consulter auprès de l'Administration parlementaire ou sur www.chd.lu - Travail à la Chambre - Rôle des affaires - Questions parlementaires - rechercher n° de la question.*)

ad 3. De folgenden Tableau gëtt Opschloss iwwert d'Zuele vun den ausgestallten Autorisatiounen vun 2018-2021. Esou wéi schonn an der Äntwert op d'parlamentaresch Fro N° 2786 ugedeit, gëtt et fir d'Joer 2017 keng Opschlësselung vu Dokterer no Fachrichtung.

(*Tableau à consulter auprès de l'Administration parlementaire ou sur www.chd.lu - Travail à la Chambre - Rôle des affaires - Questions parlementaires - rechercher n° de la question.*)

De Gesondheitsministère huet keng exakt Donnéeën zu deenen Dokterer déi an d'Pensioun gaange sinn, aus deem Grond dass d'Aarbeschtserlaabnis à durée indéterminée ass.

ad 4. (*Tableau à consulter auprès de l'Administration parlementaire ou sur www.chd.lu - Travail à la Chambre - Rôle des affaires - Questions parlementaires - rechercher n° de la question.*)

ad 5. De Gesondheitsministère huet keng Donnéeën dozou.

.....
Volonté de travailler des demandeurs et bénéficiaires de protection internationale | Question **6081** (20/04/2022) de **M. Fernand Kartheiser** (ADR)

Am Artikel „Ein doch nicht so freier Zugang“, deen de 15. Abrëll am Lëtzebuurger Wort publizéiert gouf,

heescht et, datt vun all den DPIen, déi 2021 op Lëtzebuerg koumen, der just 24 eng provisoresch Aarbeschtserlaabnis (AOT) ugefrot hunn a just 25 bis 30 Prozent vun deenen, déi säit 2015 an d'Land komm sinn, eng Aarbescht fonnt hunn. Weider ass an deem selwechten Artikel ze liesen, dass 2019 nëmme 1.664 vun deenen 20.000 Leit, déi all Joers op Lëtzebuerg kommen, de Kontrakt fir Opnam an Intégratioun (CAI), deen och d'Offer vu Sproochecoursë reegelt, ënnerschriwwen hätten. An deem Sënn géif ech der Regierung gär des Froe stellen:

1. Wéi erkläert d'Regierung des mangelnd Bereetschaft vun den DPIen an de BPIen, fir sech iwwerhaupt ëm eng Aarbescht ze beméien?

2. Kann d'Regierung eng Tabell presentéieren, déi regruppéiert, wéi vill DPIen a BPIen säit 2013 zu Lëtzebuerg all Joers eng AOT ugefrot hunn, wéi vill der accordéiert goufen a wéi vill vun deene Leit schlussendlech eng Aarbescht ugeholl hunn? Kann d'Regierung dobäi preziséieren, wéi d'Leit an deenen eenzele Kategorien sech no Hierkonft an hirem geneeë legale Openthaltsstatus opdeelen? Wéi presentéieren des Zuelen sech am EU-Vergläch?

3. Kann d'Regierung matdeelen, mat wéi enge finanziellen a materiellen Konsequenzen déi Leit mussen rechnen, déi sech am Kader vum Asylrecht zu Lëtzebuerg ophalen, wa si eng Aarbescht refuséieren?

4. Kann d'Regierung eng Tabell presentéieren, déi regruppéiert, wéi vill DPIen a BPIen säit 2013 zu Lëtzebuerg all Joers e CAI ënnerschriwwen haten, wéi vill der do vun der Méiglechkeet fir gratis Sproochecoursë profitéiert hunn a wéi vill der des Coursen erfollegräich ofgeschloss hunn? Kann d'Regierung dobäi preziséieren, wéi d'Leit an deenen eenzele Kategorien sech no Hierkonft an hirem geneeë legale Openthaltsstatus opdeelen?

5. Kann d'Regierung matdeelen, mat wéi enge finanziellen a materiellen Konsequenzen déi Leit mussen rechnen, déi sech am Kader vum Asylrecht zu Lëtzebuerg ophalen, wa si d'Offer vu gratis Sproochecoursë refuséieren?

6. Kann d'Regierung matdeelen, wéi eng Moossnamen si ergräift, fir déi Leit, deenen hiren Openthaltsstatus ofgelaf ass oder geschwënn ofleef an déi zu dem Ablack net iwwert eng Aarbescht verfügen, sou séier wéi méiglech an hir Heemechtslänner zeréckzéféieren, fir eng weider Belaaschtung vum Staatsbudget an de Sozialkeesen duerch déi Leit ze vermeiden?

7. Kann d'Regierung matdeelen, wéi vill Sue säit 2013 all Joers fir déi materiell a finanziell Versuergung vun DPIen an BPIen ausgi goufen, op wéi eng Kategorie vu Leeschtungen déi Suen sech verdeelen an ënner wéi enge Budgetartikelen déi Sue gefloss sinn?

Réponse commune (03/06/2022) de **M. Jean Asselborn**, Ministère des Affaires étrangères et européennes, Ministère de l'Immigration et de l'Asile | **Mme Corinne Cahen**, Ministère de la Famille et de l'Intégration | **M. Claude Meisch**, Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

ad 1. Et kann een net pauschal vun enger mangelnder Bereetschaft schwätze vun den DPIen an den BPIen, sech „ëm eng Aarbescht ze beméien“. Dëst eleng schonns dowéinst, well d'Konditiounen vum Accès op den Aarbeschtsmaart ganz verschidde sinn, jee nodeems ob eng Persoun nach an enger Asylprozedur (DPI) ass, oder ob si internationale Schutz zu Lëtzebuerg accordéiert krut (BPI).

D'BPIen hunn ee fräien Accès op den Aarbeschtsmaart, dat heescht si ënnerleien deene selwechte Prozeduren a Konditiounen, wéi d'Leit mat Lëtzebuurger oder enger aner europäescher Nationalitéit. Genee wéi

bei dëse Leit hänt d'Méiglechkeet eng Aarbecht ze fannen fir d'BPien also vu ville Facteuren of; an éischter Linn natierlech d'Adequation vun hirem Profil mat den Exigence vun de Posten, déi ausgeschriwwen sinn. Bei de BPien komme besonnesch Facteuren derbäi, déi d'Sich no enger Aarbecht erschwéieren kënnen, wéi zum Beispill Problemer mat der Villsproochegkeet hei am Land, oder medezinesch Problemer.

Soulaang d'Leit nach an enger Asylprozedur sinn, hu si kee fräien Accès op den Aarbechtsmaart. DPIe brauchen eng speziell Erlabnis, fir schaffen ze goen, eng sougenannten „Autorisation d'occupation temporaire“ (AOT), déi si réischt kënnen ufroen fréistens sechs Méint nodeems si hir Asyldemande gestallt hunn. Dësen Délai vu sechs Méint soll et den Leit, déi oft ee schwéieren Parcours hannert sech hunn, erlaben als éischt mol hei am Land Fouss ze faassen. Ausserdeem soll doduerch och séchergestallt ginn, dat d'Asylprozedur net géing benotzt ginn, fir déi üblech Reegele fir den Accès op den Aarbechtsmaart vu Leit aus engem Dréttstaat ze émgoen.

ad 2. Tëscht 2013 a Mëtt Mee 2022 hu 287 Persounen eng Demande op eng AOT gestallt (éischt Demande oder Verlängerung). Dëst entsprécht am Ganzen 309 Demanden. Dovu goufen 191 Demandë fir eng AOT accordéiert an 118 refuséiert. Den Tableau hei drënner presentéiert den Detail vun den Demandë pro Joer:

(tableau à consulter auprès de l'Administration parlementaire ou sur www.chd.lu - Travail à la Chambre - Rôle des affaires - Questions parlementaires - rechercher n° de la question).

Déi 287 Leit, déi eng Demande gestallt hunn, verdeelen sech op 47 verschidden Nationalitéiten, woubäi keng Nationalitéit iwwert 10 % vun de Leit representéiert.

Wei an der Äntwert op d'Fro 1 erkläert, ass d'AOT just applicabel fir d'DPIen. Domat ass d'Fro no der AOT fir BPien hifälleg, genee wéi d'Opdeelung no „legalen Openthaltstatus“.

E Verglach mat aner EU-Länner ass schwierig, well all Land den Accès op den Aarbechtsmaart fir d'DPIe mat Bléck op seng national Gegebenheete gereegelt huet, an d'Situatiounen domat net vergläichbar sinn.

ad 3. Bei den DPIe stellt sech de Fall vum Refus vun enger Aarbechtsplaz net, well si sech net bei der ADEM aschreiwwe kënnen a kee Posten proposéiert kënnen kréien.

D'BPien, déi op der ADEM ageschriwwen sinn, ënnerleien deene selwechte Konditiounen wéi all déi aner Leit, déi bei der ADEM ageschriwwen sinn. Deemo applizéieren sech hei och déi selwechte Konsequenzen, wann si ee fräie Posten, op dee si assignéiert ginn, net unhuelen.

ad 4. Den Tableau hei ënnendréiner weist, wéi vill Leit zanter 2013 e Contrat d'accueil et d'intégration (CAI) ënnerschriwwen hunn, a wéi vill dovunner Bénéficiaire de Protection internationale waren (BPI).

(Tableau à consulter auprès de l'Administration parlementaire ou sur www.chd.lu - Travail à la Chambre - Rôle des affaires - Questions parlementaires - rechercher n° de la question.)

De Contrat d'accueil et d'intégration (CAI) gétt all deenen Net-Lëtzebuurger Persounen vu 16 Joer un ugebueden, déi dauerhaft am Land wunnen, dofir huelen d'Demandeurs de protection internationale (DPI) net un dem Programm deel - fir si ginn aner Mesuren ugebueden, wéi z. B. de Parcours d'intégration accompagnée (PIA).

Leider kënnen mer déi weider Präzisiounen, déi den honorablen Deputéierte freet, gréisstendeels wéinst Datenschutz-Ursaachen, net liwweren:

- D'Prestataire maache keen Ënnerscheid, firwat e bestëmmten Apprenant e Recht op en Tarif réduit huet.

- Wann een d'Formationsparcoursen no Kategorie, Hierkonft an Openthaltstatut duerstellt, kann d'Situatioun vun eenzele Persounen liicht retracéiert ginn.

ad 5. Wann eng Persoun am Kader vun den Integrationsprogrammen net um Sproochecours deelhëlt, da gétt de CAI net validéiert, wat da Repercussione kann hunn op aner Prozeduren, wou den CAI als „preuve d'intégration“ gefrot ass. Dëst géllt fir all d'Persounen, déi u sou engem Programm deelhuele, onofhängeg dovun op si BPI sinn oder net. Och am Beräich vun de sozialen Leeschtungen, wéi zum Beispill dem REVIS, applizéieren sech fir d'BPi déi selwecht Konditiounen wéi och fir déi aner Persounen, déi Urecht op dës Leeschtungen hunn.

ad 6. Fir dës Fro sief op d'Äntwert op d'parlamentaresch Fro N° 1042, vum 8. August 2019 verwisen.

ad 7. Fir dës Fro sief op d'Äntwert op d'parlamentaresch Fro N° 1098 vum 22. August 2019, sou wéi op déi respektiv Comptes généraux verwisen.

Art spolié | Question 6082 (20/04/2022) de M. Fred Keup (ADR)

An hirer Äntwert op d'parlamentaresch Fro N° 4286 zum Thema „Raubkunst“ vum 17. Mee 2021 vum Här Deputéierte Fred Keup huet d'Madamm Kulturminister Sam Tanson geschriwwen, datt et net virgesinn ass, datt de Lëtzebuurger Staat Konschtgéigestänn oder Reliquien zeréckfreet, déi während der franséischer Besatzung vun 1793 bis 1814 vum Terrain vum aktuelle Lëtzebuurger Staat an d'Ausland bruecht goufen.

Als Grond hefir schreift d'Madamm Kulturminister Sam Tanson, datt et deemools de Lëtzebuurger Staat „nach net ginn ass“: „Esou Bestriewunge sinn och net virgesinn, a sténgen am Kontrast zum juristeschen an historesche Kontext, aus deem de Lëtzebuurger Staat, deen et zum uewegenannten Zäitpunkt nach net ginn ass, entstanen ass.“

Op där anerer Säit huet den Nationalmusée fir Geschicht a Konscht ugedeit, fir Géigestänn aus der Kolonialzäit an afrikanesch Staaten zeréckzeginn.

An deem Kontext hätt ech follgend Froen un d'Madamm Kulturminister:

1. Ass d'Madamm Minister nach ëmmer der Meenung, datt Bestriewunge fir eng Réckféierung vu Konschtgéigestänn, déi an der Zäit vun 1793 bis 1814 vun de franséische Besatzer aus Lëtzebuerg fortgeschleeft goufen an sech haut am Ausland befannen, net sollte virgesi sinn?

2. Ass d'Madamm Minister der Meenung, datt Bestriewunge fir eng Réckféierung vu Konschtgéigestänn aus Lëtzebuurger Muséeën, déi aus dem Afrika aus der Kolonialzäit stamen, sollte virgesi sinn? Oder gesäit si dës Bestriewungen och am Kontrast zum juristeschen an historesche Kontext?

3. An hirer Argumentatioun fir eng Net-Réckféierung hat d'Madamm Kulturminister Sam Tanson geschriwwen, datt et zu där Zäit, „nach kee Lëtzebuurger Staat ginn ass“. Géif si dës Argumentatioun och bei der Fro iwwert eng Réckféierung vu Géigestänn an afrikanesch Staate consideréieren, déi et jo och an der Kolonialzäit a bis zu hirer Onofhängegkeetserklärung während der Dekoloniséierung „net ginn ass“?

4. Kann d'Madamm Kulturminister Sam Tanson am Kontext vun hirer Ausso, datt et an der Zäit vun 1793 bis 1814 nach kee Lëtzebuurger Staat ginn ass an datt dës Interpretatioun och als Critère fir wichteg Entschuedunge vum Ministère ugewannt gétt, uginn, vu wéini un et an der Interpretatioun vum Kulturministère de Lëtzebuurger Staat, de franséische Staat, den däitsche Staat an de belsche Staat gétt?

Réponse (17/05/2022) de Mme Sam Tanson, Ministre de la Culture

D'Diskussioun ronderëm d'Restitutioun vun Objeten a Kunschtwierker aus Afrika, déi sech haut an Europa an an den USA befannen, gétt zanter méi wéi 50 Joer gefouert. D'Generalversammlung vun der UNO huet 1973 schon eng Resolutioun iwwert „Restitution d'œuvres d'art à des pays victimes d'appropriation“ (n° 3187) ugeholl, déi virun allem op Bestriewe vun afrikanesche Länner entstanen ass. D'Fro vun der Restitutioun vu Kulturgidder, déi illegal duerch aner Staaten appropriéiert gi sinn, ënnerläit also och dem Droit international.

E Staat muss eng virleefeg Kenntnis vun den Objete hunn, vun deenen ee kéint eng Restitutioun froen. Dofir mussen d'Sammlungsbestänn, déi potenziell vun esou Ufroe kéinte betraff sinn, public sinn. Dëst ass d'Demarche, déi den Nationalmusée fir Geschicht a Konscht (MNHA) gemaach huet, andeems hien d'Existenz vun de potenziell onrechtméisseg erworbenen Objeten am koloniale Kontext, déi a senger Sammlung sinn, public gemaach huet. Dës Objete si vu Privatleit un den MNHA respektiv un d'Section historique de l'Institut Grand-ducal geschenkt ginn, op deen d'Sammlung vum haitegen MNHA zeréckgeet.

Et sief an dësem Kontext un d'Äntwert op d'parlamentaresch Fro N° 4286 vum 17. Mee 2021 erënnert, wou dorobber higewise gouf, dass de Lëtzebuurger Staat keng Kenntnis vu Kunschtobjeten huet, déi tëscht 1793 an 1814 vum haitege Lëtzebuurger Territoire sollten onrechtméisseg duerch franséisch Bierger matgeholl gi sinn. Et sief och dorunner erënnert, dass de Keeser vun Éisträich duerch de Vertrag vu Campo-Formio vum 18. Oktober 1797, deen dem deemolegen internationale Recht entsprach huet, unerkannt huet, dass den Territoire vum haitege Groussherzogtum Lëtzebuerg Deel vun der franséischer Republik ginn ass. Déi franséisch Herrschaft war esou legitim.

An dësem Sënn:

ad 1. Ass d'Regierung der Meenung, dass et nach ëmmer kee Grond gétt, fir an Diskussioun mat Frankräich d'Restitutioun vun eventuelle Konschtgéigestänn ze fuerderen, well d'Regierung keng Kenntnis vu Konschtgéigestänn huet, déi tëscht 1793 an 1814 onrechtméisseg an de Besëtzt vum deemolege franséische Staat sollen iwwergaange sinn.

ad 2. Betreffend d'Reckféierung vu Konschtgéigestänn aus der Kolonialzäit aus Afrika verweist d'Regierung un déi existéierend Reglementatiounen a Recommendationen vun der UNESCO an dem International Council of Museums (ICOM), deen eng Restitutioun vun dësem Patrimoine encouragéiert, am Dialog mat den Nofuere vun de spoliéierte Communitäten a Leit, dëst ganz besonnesch, wat d'Restitutioun vu Konschtgéigestänn ugeet, déi während dem Zweete Weltkrich spoliéiert gi sinn, insbesonnesch am Kontext vun der Shoah, an och am Kontext vun der Kolonialzäit.

ad 3. Am Géigendeel zur Behauptung vum honorablen Deputéierten, dass et keng afrikanesch Staate virun der Dekolonisatioun gi sinn, muss een ënnersträichen, dass et eng ganz Partie politesch Strukturen, déi d'Historiker haut als Staate bezeechnen gi sinn, ier d'europäesch Kolonisatioun agesat huet.

ad 4. D'Regierung invitéiert den honorabelen Deputéierten sech selwer an der komplexer a laanger Geschicht vun der Entsteegung vun de Nationalstaaten ze verdéiwen, eng Fro, déi de Kontext vun enger Äntwert op eng parlamentaresch Fro sprengt géif. Et sief énnert anerem dorobber higewisen, dass d'Belsch zum Beispill d'Joer 1830 als hiren Onofhängegkeetsdatum féiert, a Lëtzebuerg d'Joer 1839 - d'ëst, obwuel béid Staaten an hiren haitege Grenzen duerch déi nämlecht Revolutioun a Kricher géint d'Kinnekräich vun den Niederlanden entstanen sinn. Et ass net d'Mission vum Lëtzebuergesche Kultuministère ze bestëmmen, ab wéini d'Onofhängegkeet vun engem auslännesche Staat historesch ze begrënnen ass. D'Regierung hält sech un den Droit international an un déi international Verträge, déi d'Relatiounen tëschent de Staate bestëmmen.

Aides aux entreprises | Question 6083 (20/04/2022) de **M. Jeff Engelen** (ADR)

Bedéngt duerch international Entwécklungen, virun allem de Krich an der Ukrain, awer och d'Covidkris vun de leschte Joren, déi e substanzialen Afloss hat, huet d'Industrie a villen europäesche Länner Schwieeregkeeten, déi néideg Wueren a Rostoffer ze bezéien, fir d'Produktioun vun de jeeweilegen Endprodukter. An deem Kontext sinn och d'Liwwerketten dacks ënnerbrach. Och de Bausektor leit énnert dësen Entwécklungen. Déi beschriwwen Ëmstänn féieren dacks dozou, datt och den Endverbraucher laang op Servicer oder Produkter waarde muss an datt dës iwwerdeems präislech och nach staark an d'Luucht ginn.

An deem Kontext hätt ech follgend Froen un d'Regierung:

1. Sinn dem Wirtschaftsministère bis dato zu Lëtzebuerg Fäll bekannt, wou Firmen oder Betriber wéinst deenen uewe beschriwwenen Ëmstänn net méi wéi gewinnt funktionéieren kënnen?

2. Wa jo, ass d'Regierung iwwert de finanziell Schued vun deene jeeweilege Firmen oder Betriber am Bild?

3. Gedenkt d'Regierung dës Firmen oder Betriber finanziell énnert d'Äerm ze gräifen an, wa jo, wéi sollen dës Hëllef konkret ausgesinn?

Réponse commune (19/05/2022) de **M. Franz Fayot**, Ministère de l'Économie | **M. Lex Delles**, Ministère des Classes moyennes

D'Ministère sinn sech bewusst, dass d'Pandemie esouwuel wéi de Krich an der Ukrain e negativen Impakt op d'Liwwerketten hunn, d'ëst am europäesche Bannemaart an doriwwer eraus, an dass och déi Lëtzebuergesche Betriber dovun betraff sinn. An deem Kontext gëtt op den Accord vun der Tripartite verwisen, wou all déi aktuell Problematik fir Betriber an Haushälter ugeschwat goufen an en Hëllefspak decidéiert gouf, dee vun de Partner gedroen ass.

Fir Betriber déi Liquiditéitsproblemer am Zesummenhang mat de rezente Krisen hunn, huet d'Regierung viru Kuerzem e Gesetzesprojet op den Instanzeweie bruecht, fir Prêteuren Staatsgarantiën méi accessibel ze maachen. E weidere Gesetzesprojet gëtt deemnächst och vun der Regierung deposéiert, fir energjeintensiv Betriber duerch Bähëllef ze hëllefen d'Méikäschen, déi duerch d'Hausse vun den Energiepräisser wéinst dem Ukrain-Krich entstinn, ze decken.

All Staatshëllef ass europäesche Reegelen ënnerluecht an ee Memberstaat ka keng Staatshëllef

virgesinn, ouni d'Averständnis vun der EU-Kommissioun. Aktuell ginn et keng Reegelen, déi et géifen erlaube spezifesch Staatshëllef u Betriber ze accordéieren, déi wéinst Stéierung vum de Liwwerkette Problemer hunn. D'Regierung wäert dës Problematik weiderhi suivéieren.

Reporting des TCSP | Question 6084 (20/04/2022) de **Mme Nathalie Oberweis** (déi Lénk)

En réponse à ma question parlementaire du 7 mars 2022 enregistrée sous le numéro 5895, Madame la Ministère des Finances rappelle que les prestataires de services aux sociétés et fiduciaires (angl. : Trust and Company Service Providers/TCSP) sont obligés par la loi du 19 décembre 2020 relative à la mise en œuvre de mesures restrictives en matière financière d'appliquer les sanctions. Ils sont par ailleurs tenus à fournir immédiatement les informations concernant les comptes et montants gelés.

Notons au passage que selon un article de presse paru sur delano.lu le 1^{er} avril 2022, il existerait au Luxembourg 75 entités non régulées en lien avec des personnes qui figurent sur la liste de sanctions de l'UE. Étant donné que ces entités ne sont pas soumises au contrôle de la CSSF, les TCSP sont tenus à notifier directement aux autorités gouvernementales d'éventuels mesures restrictives qu'elles ont implémentées dans le cadre des sanctions.

Partant, je voudrais poser les questions suivantes à Madame la Ministère des Finances :

1) Combien de TCSP ont adressé aux autorités gouvernementales des rapports concernant le gel de fonds et ressources économiques appartenant à des entités non régulées tombant sous le régime des sanctions dans le contexte de la guerre en Ukraine ?

2) Pouvez-vous me fournir le nombre d'entités non régulées concernées, ainsi que les montants effectivement gelés par les TCSP avec les dates correspondantes ?

L'article 6 de la loi susmentionnée stipule que la Ministère des Finances peut délivrer exceptionnellement des autorisations dérogatoires aux mesures restrictives imposées.

3) Est-ce que Madame la Ministère a délivré des autorisations dérogatoires aux mesures restrictives à des TCSP ? Dans l'affirmative, pouvez-vous me donner des détails sur ces autorisations dérogatoires ?

Réponse (27/05/2022) de **Mme Yuriko Backes**, Ministère des Finances

Les prestataires de services aux sociétés et fiduciaires sont obligés de respecter le cadre légal luxembourgeois et européen. En particulier, ces entités, comme tout autre opérateur établi au Luxembourg, sont obligées de mettre en œuvre les mesures restrictives prises à l'égard de la Russie.

Les prestataires de services aux sociétés et fiduciaires ne procèdent pas aux gels de fonds à moins qu'ils ne détiennent ces actifs sur leurs propres comptes pour leurs clients respectifs. La plupart des gels se font à travers les établissements de crédits auprès desquels les entités concernées détiennent des comptes. De ce fait, le Ministère des Finances n'a pas reçu de notifications se rapportant à des gels de fonds opérés par lesdits professionnels.

Concernant la dernière question, veuillez noter que le Ministère des Finances n'a pas émis à ce jour d'autorisations dérogatoires à destination des prestataires de services.

Cotisations sociales | Question 6087 (22/04/2022) de **M. Gusty Graas** (DP)

Déi mat Spannung erwaarte Reform vum Gemengesetz soll déi lokal politesch Mandater an Zukunft valoriséieren a méi attraktiv gestalten. Déi finanziell Remuneration spillt an deem Kontext eng Nieweroll. Allerdéngs ass et erstaunlech, dass d'Lokalpolitiker, säit dem Steuerjoer 2020, schéngen op hire Jetons de présence (Kommissiounen, Syndikater, asw.) Kotisation fir d'Sécurité sociale mussen ze bezuelen, wat fir Onzeffriddenheet suert.

An deem Kader wollt ech der Madamm Inneministesch an dem Här Minister fir sozial Sécherheet follgend Froen stellen:

1. Kënnen d'Ministère dat confirméieren?

2. Wa jo, wat sinn d'Grënn firwat dës finanziell Kontributioun vum Steuerjoer 2020 u vum Lokalpolitiker muss iwwerholl ginn?

3. Sinn d'Ministère der Meenung, dass dës finanziell Kontributioun justifiéiert ass?

4. Gouf et en Echange mam Syvicol iwwert dës Sujet?

5. Goufen d'Gemengeverrieder doriwwer am Virfeld informéiert?

Réponse commune (07/06/2022) de **M. Claude Haagen**, Ministère de la Sécurité sociale | **Mme Taina Bofferding**, Ministère de l'Intérieur | **Mme Yuriko Backes**, Ministère des Finances

Et kann ee confirméieren, datt op d'Jetons de présence an d'Indemnité vum de Membere vum Gemengerot an de Membere vum Schäfferot Sozialkotiatiounen ofgehale ginn, sou wéi dat och scho virun 2020 an de gesetzleche Bestëmmunge virgesi wor.

D'Entscheidung vum fir d'Ausübe vu Funktiounen an de Gemengesyndikater ginn als Akommes vu Selbstännege (revenu provenant de l'exercice d'une profession libérale) agestuuft, an d'Sozialkotiatioun ginn dann doropshin, wéi dat fir all Akommes vun engem selbstännege Aarbechter de Fall ass, berechent.

D'Entscheidung ginn dem Centre commun de la sécurité sociale (CCSS) säit 2020 elektronesch vun der Steuerverwaltung matgedeelt. De CCSS schéckt da fir dat aktuell Joer e Bréif un déi betraffe Persoun, mat der Demande, dem CCSS d'Source vun de Revenue matzedeelen. Nodeems de CCSS d'Informatiounen iwwert déi verschidde Revenue kritt huet, analyséiert de CCSS déi verschidde Akommesquellen a berechent d'Sozialkotiatiounen no de gesetzleche Bestëmmungen.

D'Bestëmmunge vum Code vun der sozialer Sécherheet gesinn awer elo scho vir, datt eng Persoun kann eng Dispense vun der Affiliatioun a vum Paiement vun de Sozialkotiatiounen beim CCSS ufroen, wann de Revenu net méi wéi een Drëttel vum järeleche Mindestloun depasséiert.

De concernéierte gewielte Gemengeverrieder kritt och e Bréif, deen hien iwwert d'Vepflichtung informéiert, sech ze affiliéieren, ier de Kontenauszuuch vum CCSS verschéckt gëtt. Dobäi ass ze präziséieren, datt d'Kotiatiounen, déi bezuelt ginn, och vun de Steieren ofsetzbar sinn, wéi fir déi aner Revenuen och, déi kotiatiounspflichtig sinn.

Aktuell lafen Echange tëschent de verschidde Ministère a Verwaltungen, fir eng Léisung ze fannen, déi der spezifischer Situatioun vun de Gemengeverrieder besser Rechnung kann droen. Déi Piste wäerten dann am Detail och mam Syvicol diskutéiert ginn.

Bénéficiaires de protection internationale en structure d'accueil | Question 6088 (22/04/2022) de Mme Nathalie Oberweis (déi Lénk)

À l'obtention du statut de protection internationale, les bénéficiaires de protection internationale (BPI) ont en règle générale un délai de douze mois pour quitter la structure accueil et trouver leur propre logement. Or, la crise du logement au Luxembourg fait en sorte que de nombreux BPI n'arrivent pas à trouver une habitation sur le marché et sont contraints de demeurer dans les structures d'accueil normalement prévues pour les demandeurs de protection internationale.

Partant, je voudrais poser les questions suivantes à Monsieur le Ministre de l'Asile :

1) Combien de BPI résident actuellement dans les structures d'accueil au Luxembourg ? Pouvez-vous me donner les chiffres aussi bien en termes absolus qu'en pourcentage des places disponibles ?

2) Quelles sont les tendances qu'on peut observer durant les dernières années concernant le pourcentage de BPI dans les structures d'accueil ? Monsieur le Ministre peut-il confirmer que ce pourcentage est en progression constante ?

3) Quelle est actuellement la durée de résidence moyenne d'un BPI en structure d'accueil ? Comment cette durée de résidence moyenne a-t-elle évolué durant les dernières années ?

4) Quelles initiatives sont actuellement entreprises par le Gouvernement pour remédier à ce problème ?

Un BPI peut être hébergé par une personne privée. Or, l'accueil doit se faire à titre gratuit et un retour en structure d'accueil est exclu. S'y ajoute que le BPI risque de perdre son droit au REVIS après une période transitoire d'un an et de se retrouver dans une situation où il est à charge de sa famille d'accueil.

5) Monsieur le Ministre est-il d'accord pour dire que ces dispositions ne sont pas de nature à encourager l'hébergement de BPI par des particuliers ? Est-il prévu de changer ces dispositions afin de promouvoir l'hébergement des BPI par des particuliers ?

En attendant qu'ils puissent quitter les structures d'accueil, les BPI doivent payer une participation pour leur logement dans la structure d'accueil. Le montant est fixé dans un engagement unilatéral à cet effet. Pour autant que les personnes concernées n'aient pas encore réussi à intégrer le marché du travail, cette participation est généralement couverte avec le Revenu d'inclusion sociale (REVIS) qu'elles peuvent percevoir.

6) Monsieur le Ministre peut-il me donner une idée de la hauteur de la participation demandée aux BPI ? Est-ce que ces montants varient selon les organismes responsables des structures d'accueil ? Quels calculs sous-tendent la fixation de la hauteur de la participation ?

Certains BPI qui vivent dans des foyers de l'ONA sont - pour des raisons diverses - en retard de paiement de leur loyer envers l'ONA. Selon mes informations, l'ONA engage régulièrement des procédures devant le juge de paix contre les BPI ayant accumulé de telles dettes.

7) Combien de procédures judiciaires ont-été lancées par l'ONA contre des BPI durant les trois dernières années pour cause de non-paiement de dettes accumulées envers l'ONA ?

8) Quelles ont été les mesures prises par l'ONA pour recouvrer les sommes manquantes avant d'engager une telle procédure ?

9) Quel pourcentage des montants demandés a effectivement été perçu après que les ordonnances de paiement ont été rendues ?

Réponse commune (24/05/2022) de M. Jean Asselborn, Ministre de l'Immigration et de l'Asile | Mme Corinne Cahen, Ministre de la Famille et de l'Intégration

ad 1) Au 30 avril 2022, 1.735 BPI sont hébergés dans les structures de l'ONA, représentant 46 % du nombre total de personnes hébergées dans le réseau DPI.

ad 2) Le pourcentage de BPI dans les structures d'accueil fluctue, mais le chiffre brut est en constante augmentation depuis 2017.

ad 3) La durée de résidence moyenne d'un BPI en structure d'accueil est actuellement de 600 jours. Cette moyenne a augmenté de manière constante ces dernières années.

ad 4) + 5) Cette mesure spécifique relative à une dérogation au principe de la communauté domestique prévu par la loi modifiée du 28 juillet 2018 relative au Revenu d'inclusion sociale (REVIS), permet aux personnes issues d'un des quatre cas de figure visés par l'article 4 (3) de ladite loi de bénéficier du REVIS sans être obligées de payer des frais en relation avec leur logement du fait qu'elles sont hébergées à titre gratuit.

Il a été décidé de limiter cette disposition garantissant le paiement de l'allocation d'inclusion intégrale comprenant la part couvrant les frais communs pour permettre aux bénéficiaires de trouver un logement autonome. Ce délai est considéré comme approprié par rapport aux autres bénéficiaires qui sont tenus de supporter leurs frais de logement ou qui tombent sous les dispositions de la communauté domestique.

En attendant les résultats de l'évaluation du dispositif du REVIS conformément à la motion votée par la Chambre des Députés lors du vote de la loi relative au REVIS, il n'est à l'heure actuelle pas prévu d'apporter un changement à cette disposition législative.

ad 6) Il est renvoyé aux réponses à la question parlementaire n° 0175 du 10 janvier 2019 respectivement n° 0602 du 4 avril 2019.

ad 7) Entre 2019 et ce jour, 110 procédures judiciaires pour cause de non-paiement de dettes accumulées ont été lancées contre des BPI.

ad 8) À titre liminaire, il convient de rappeler que l'ONA a pour mission principale d'accueillir et d'encadrer les DPI jusqu'à l'obtention de la protection internationale. Une fois le statut obtenu, les BPI sont acceptés pour une durée limitée dans les structures de l'ONA notamment pour pouvoir entamer sereinement les démarches nécessaires en vue de trouver un logement privé.

En contrepartie du logement temporairement mis à leur disposition, les BPI s'engagent à quitter les lieux au terme convenu et à payer chaque mois une indemnité d'occupation à l'ONA.

S'agissant du recouvrement des créances, il faut distinguer entre la phase pré-judiciaire et la procédure judiciaire proprement dite. Préalablement à toute procédure judiciaire en recouvrement de créances lancée par l'ONA, un rappel de paiement est adressé au BPI qui reprend le solde du montant à rembourser. Au cas où le rappel de paiement reste sans suite, l'intéressé(e) est mis(e) en demeure de payer sa dette dans les trois mois. À défaut d'y donner suite, la procédure judiciaire est entamée.

ad 9) Il est difficile, voire impossible de donner un tel pourcentage dans la mesure où a) les remboursements

effectués par les parties débitrices sont souvent échelonnés et irréguliers, b) les paiements sont effectués soit entre les mains de l'huissier de justice, soit directement sur le compte de l'ONA auprès de la Trésorerie de l'État, c) les montants remboursés peuvent varier d'un mois à l'autre.

Exportation de produits alimentaires ukrainiens via l'Union européenne | Question 6091 (25/04/2022) de M. Jeff Engelen (ADR)

De mëttlerweil zeréckgetruedenen ukrainesche Landwirtschaftsminister, Roman Leshchenko, huet sech rezent op EU-Niveau dofir staark gemaach, datt d'Ukrain hir landwirtschaftlech Produkter um EU-Territoire iwwert de Landwee exportéiere soll kënnen, fir dës ë. a. och iwwert d'Séihäfe vun de EU-Memberländer un Drëttstaaten ze verschëffen an enger droender Liewensmëttelknappheet entgéintzewierken. An deem Kontext bestinn, wéi et schénegt, awer eng Rei bürokratesch Hürden. An deem Sënn huet de Roman Leshchenko ë. a. d'Aussetze vun der Exportlizenzregelung fir ukrainesch landwirtschaftlech Produkter gefuerdert. Vum Europapolitiker Norbert Lins, dee Virsëtzende vun Landwirtschaftsausschoss an der EU ass, heescht et iwwerdeems, datt e Brëif, dee vun alle Fraktiounen matgedroe gouf, un d'EU-Kommissioun geschéckt gouf, deen och d'Fuerderunge vun Roman Leshchenko opgräift.

An deem Kontext hätt ech folgend Froen un den Här Landwirtschaftsminister:

1. Ënnerstëtzt de Lëtzebuerger Landwirtschaftsminister explizit déi uewe genannte Fuerderung, sech op EU-Niveau dofir staark ze maachen, datt d'Ukrain hir landwirtschaftlech Produkter um EU-Territoire iwwert de Landwee soll exportéiere kënnen?

2. Wéi eng Mesurë ka Lëtzebuerg elo konkret huelen, fir d'Ëmsetze vun dëser Fuerderung ze ënnerstëtzen?

Réponse commune (02/06/2022) de M. Claude Haagen, Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture, du Développement rural, Ministre de la Sécurité sociale | M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics

ad 1. Souwuel de Lëtzebuerger Landwirtschaftsminister wéi och de Mobilitéitsminister ënnerstëtzen explizit all Mesuren, déi hëllef sollen, ukrainesch landwirtschaftlech Produkter iwwert den EU-Territoire an d'EU an an Drëttstaten ze exportéieren.

ad 2. De Transport vun ukrainesche landwirtschaftleche Produkter wäert net konkret iwwer Lëtzebuerger Territoire verlafen, an dofir ass och net geplangt fir spezifesch Mesuren ze huelen.

Op EU Niveau gëtt et eng informell Koordinatioun fir Problemer an der Logistik ze identifizéieren a konkret Solutiounen ze fannen. Nieft dësem reegelméissegem Austausch op héijem Niveau si verschidde Mesurë geholl ginn oder sinn amgaangen ausgeschafft ze ginn, fir den Transport vun ukrainesche landwirtschaftleche Produkter ze ënnerstëtzen. D'Lëtzebuerger Regierung ënnerstëtzt all déi Mesuren.

Am Moment gëtt grad un enger zäitweileger Liberalisatioun vun der Gidderverkéier op der Strooss tëscht der EU an der Ukrain respektiv Moldawien geschafft.

Zudeem huet d'EU-Kommissioun den 12. Mee 2022 eng Kommunikatioun publizéiert zu engem EU-Aktionsplang fir Ënnerstëtzung ze leeschte beim Export vun ukrainesche landwirtschaftleche Produkter, dës Kommunikatioun heescht „Solidarity Lanes“ a gëtt vun eis ënnerstëtzt.

Démantèlement des navires | Question 6092 (25/04/2022) de **M. Charles Margue** (déi gréng)

Le recyclage des navires se fait principalement en dehors de l'Union européenne, notamment au Bangladesh, au Pakistan et en Inde. Selon des rapports d'ONG défendant les droits humains, ce travail est aussi effectué par des enfants. Il s'agit d'un travail dangereux qui mène souvent à des accidents de travail, avec de nombreux morts chaque année. Les substances nocives ont par ailleurs aussi un impact non négligeable sur la santé des travailleurs et sur l'environnement et impactent négativement la vie des communautés locales dont le milieu de vie est endommagé, voire détruit.

Selon les données de l'ONG « Shipbreaking Platform », depuis 2017, trois bateaux enregistrés au Luxembourg ont aussi été démantelés sous de telles conditions, en Inde et au Bangladesh.

Notons que le Gouvernement s'est engagé dans son accord de coalition de revoir les taxes d'immatriculation afin d'introduire le concept du « green shipping » et de moderniser sa législation maritime « afin de maintenir un registre maritime compétitif et de qualité respectant les standards internationaux en matière sociale et de sécurité environnementale et technique ».

Dans ce contexte, je voudrais poser les questions suivantes à Monsieur le Ministre de l'Économie :

1) Le Ministre peut-il confirmer que les trois navires prémentionnés enregistrés au Luxembourg ont été vendus à des marchands de ferraille tout en changeant de pavillon afin qu'ils puissent être démantelés en Inde respectivement au Pakistan ?

2) Comment le Ministre envisage-t-il faire en sorte que les navires enregistrés au Luxembourg ne soient plus démantelés sous de telles conditions ? Envisage-t-il adapter les règles relatives à l'immatriculation de navires au Luxembourg en y incluant les conditions de leur démantèlement ?

3) Tenant en compte l'accord de coalition, quel est l'état d'avancement de l'adaptation des taxes d'immatriculation selon le principe du « green shipping » ? Endéans quel délai le Ministre envisage-t-il présenter une proposition concrète ? Dans ce contexte, comment le Ministère définit-il le terme « green shipping » ? Est-il prévu de considérer non seulement l'impact environnemental des navires, mais bel et bien tout le cycle de vie des navires ?

4) Dans quelle mesure le Gouvernement s'engage-t-il au niveau européen et international en faveur de règles plus contraignantes afin de mettre fin au démantèlement de navires sous des conditions de travail indignes (contraires au droit du travail et de la protection des enfants) et néfastes pour l'environnement ?

Réponse (25/05/2022) de **M. Franz Fayot**, Ministre de l'Économie

Les trois navires auxquels l'honorable Député fait référence n'ont jamais été enregistrés sous pavillon luxembourgeois même s'ils étaient détenus par des sociétés luxembourgeoises. Or, le respect de la Convention de Hong Kong relative au démantèlement des navires revient à l'État de pavillon du navire. La compétence du Commissariat aux affaires maritimes luxembourgeois est limitée aux navires sous pavillon luxembourgeois.

Le démantèlement des navires enregistrés sous pavillon luxembourgeois est encadré par la réglementation européenne afférente. Le règlement européen

1257/2013 sur le démantèlement des navires vise à réduire l'impact négatif lié au démantèlement des navires battant pavillon européen, sans attendre l'entrée en vigueur de la Convention de Hong Kong. Similaire à cette convention, le règlement européen ajoute toutefois un certain nombre d'exigences tels que l'ajout de produits à référencer dans l'inventaire des matières dangereuses du navire (IHM - Inventory of Hazardous Materials) et des exigences plus élevées pour les chantiers de démolition.

Ce règlement européen est applicable dans son intégralité depuis le 31 décembre 2018. Il s'applique à tous les navires de 500 GT (Gross Tonnage) et plus qui battent pavillon d'un pays de l'UE ainsi qu'aux navires non-UE qui font escale dans un port européen.

Par ailleurs, un inventaire des matériaux dangereux doit être réalisé et présent à bord :

- des navires UE prêts pour le recyclage depuis le 31 décembre 2016,
- des navires neufs UE depuis le 31 décembre 2018,
- des navires existants UE et des navires non UE faisant escale dans les ports UE à partir du 31 décembre 2020.

Ce règlement prévoit également que les navires battant pavillon d'un État membre soient obligatoirement démantelés dans un chantier approuvé par la Commission européenne. La liste des chantiers approuvés, mise à jour en janvier 2020, comptabilise 41 chantiers dont 7 seulement se situent en dehors de l'Europe : 6 en Turquie et 1 aux États-Unis (<https://eurlex.europa.eu/legal-content/FR/ALL/?uri=CELEX:32013R1257>).

En matière d'incitation au « green shipping » il s'avère que les taxes d'immatriculation n'offrent qu'une très faible marge de motivation, étant donné leur montant relativement bas. L'outil le plus effectif reste le système des crédits à l'investissement couvrant l'acquisition de nouveaux navires, qui répondant ainsi aux normes les plus récentes et les plus sévères d'application au secteur. Le Ministre de l'Économie a chargé le Commissariat aux affaires maritimes de procéder à une vérification dans les prochains mois afin d'avancer dans la voie du « green shipping ».

Les conventions internationales, tout comme les directives et règlements européens, tiennent d'ores et déjà compte de tout le cycle de vie des navires et elles ne cessent d'évoluer dans le sens d'une protection environnementale et sociale de plus en plus poussée. Le respect de ces règles sur les navires est d'ailleurs régulièrement vérifié, d'une part lors des inspections organisées par l'État de pavillon et d'autre part lors de contrôles portuaires effectués à l'occasion des escales dans les pays européens ou tiers. Les résultats de ces contrôles sont régulièrement publiés.

L'Administration maritime luxembourgeoise est favorable et contribue à faire évoluer les règles et normes en Europe et dans le monde dans le souci d'une durabilité plus poussée et offre tout le soutien possible aux armateurs qui envisagent d'investir dans les nouvelles technologies visant la protection de l'environnement.

Tout comme dans le domaine de la pollution maritime ou des émissions des gaz à effet de serre, le Luxembourg s'engage au respect des normes prescrites aussi bien au niveau européen qu'au niveau international.

En conclusion, le Luxembourg respecte depuis toujours les règles prescrites en matière de démantèlement des navires. Avec une moyenne d'âge de la flotte de moins de 13 ans, la flotte luxembourgeoise est parmi les plus jeunes, sinon la plus jeune en Europe

et le Commissariat aux affaires maritimes n'a actuellement connaissance d'aucun navire ayant été démantelé alors qu'il battait pavillon luxembourgeois.

Logements pour étudiants | Question 6094 (25/04/2022) de **M. Yves Cruchten** (LSAP)

Une nouvelle mesure visant à limiter la durée de location des logements étudiants est actuellement annoncée sur le site Internet de l'Université du Luxembourg. La mesure est justifiée comme suit :

« Bien qu'elle [l'Université du Luxembourg] dispose d'un parc de 1.000 logements pour étudiants, elle n'est pas en mesure de satisfaire toutes les demandes d'hébergement des étudiants. »

Par conséquent, la durée de location maximale des étudiants est limitée à la durée normale des études de 36 mois (bachelor) et de 24 mois (master). Quant aux doctorants, la durée maximale de séjour ne peut dépasser 24 mois, même que la durée normale d'un doctorat comprend 48 mois. D'ailleurs, aucun contrat de location ne sera proposé aux étudiants ayant changé le programme d'études ou ayant besoin de plus de temps pour boucler les études. Ainsi, la mesure s'oppose au principe de l'Aide financière de l'État (AideFi), qui prévoit l'accordement d'une bourse pour « un nombre d'années d'études dépassant de deux semestres la durée officiellement prévue ». Par conséquent, les étudiants sont soumis à plusieurs contraintes. En raison du risque de perdre l'accès au logement, ils ne peuvent pas se permettre d'échouer ou de changer de discipline. Notamment les étudiants en provenance de pays tiers se voient dans une situation difficile, étant donné que leur titre de séjour est accompagné d'une adresse valide. Bien qu'il y ait une pénurie de logements, le nombre de logements pour étudiants a diminué de 3 % en 2018, passant de 1.122 en 2017 à 1.087. À cet égard, il faut saluer le projet « Logements Porte de France » qui prévoit la construction de 120 nouveaux logements pour étudiants.

Dans ce contexte, j'aimerais poser les questions suivantes à Monsieur le Ministre du Logement et à Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics :

- Combien d'étudiants sont concernés par la nouvelle mesure et sont donc amenés à quitter le logement de l'université ?

- Y a-t-il des cas de rigueur où une prolongation de la durée de séjour peut être envisagée ?

- Comment le taux des logements pour étudiants a-t-il évolué depuis 2018 ?

- À part le projet « Logements Porte de France », combien de logements pour étudiants sont en planification ?

- Combien d'étudiants se trouvent actuellement sur une liste d'attente pour un logement étudiant et de quelle manière ce nombre a-t-il évolué depuis 2018 ?

- Est-ce que Messieurs les Ministres entendent intervenir auprès de l'Université du Luxembourg au vu d'une prolongation éventuelle de la durée maximale de location et d'un alignement aux principes retenus pour l'aide financière de l'État ?

Réponse commune (24/05/2022) de **M. Claude Meisch**, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse | **M. Henri Kox**, Ministre du Logement

L'Université du Luxembourg offre des logements à des étudiants depuis l'année académique 2005-2006.

Il est important de noter que le logement étudiant est un instrument clé pour faciliter l'accès à l'enseignement supérieur.

Selon la base de données « Eurostudent », en moyenne 18 % des étudiants universitaires en Europe vivent dans un logement étudiant. Ce type de logement est particulièrement utilisé par les étudiants étrangers, les étudiants âgés de moins de 22 ans et les étudiants qui dépendent de l'aide publique nationale. Le besoin en logements abordables est particulièrement fort au début des études, puis diminue souvent avec le temps lorsque les étudiants s'installent en colocation avec des pairs ou des partenaires et passent à d'autres formes de logement qui conviennent le mieux à leur développement personnel et professionnel.

Le nombre d'unités dans le parc de logements pour étudiants géré par l'Université du Luxembourg est passé de 1.091 en l'année académique 2018-2019 à 985 en 2021-2022, avec un taux d'occupation qui varie entre 96,4 % et 99,7 %. Le nombre de chambres disponibles à l'université par rapport au nombre total d'étudiants (bachelor, master et PhD) se situait entre 19,9 % en 2018/2019 et 16,2 % en 2021/2022. Ce pourcentage est donc très proche de la moyenne européenne.

La raison de la baisse du nombre de logements est notamment la fermeture temporaire de la grande résidence « Les Dominicaines » à Luxembourg-ville pour des raisons sanitaires nécessitant des travaux de rénovation. D'autres résidences plus petites gérées par l'université ont été fermées temporairement ou définitivement pour raison de sécurité ou parce que leurs propriétaires souhaitent les utiliser à d'autres fins.

Face à une demande nettement supérieure à l'offre, et dans une démarche d'équité, l'Université du Luxembourg a récemment introduit une nouvelle mesure qui consiste à limiter la durée de location des logements étudiants. Il s'agit d'une pratique courante dans de nombreuses universités, notamment pour permettre à davantage d'étudiants de bénéficier d'un logement adéquat et abordable au cours de leurs études.

Cette mesure sera applicable à partir de septembre 2022. Les nouveaux étudiants en bachelor et master seront informés en amont de la signature que la durée totale du bail ne pourra dépasser la durée normale des études : 24 mois pour les étudiants en master (4 semestres) ou 36 mois pour les étudiants en bachelor (6 semestres). Les locataires actuels bénéficieront d'une clause grand-père jusqu'à la fin de leurs études. Quant aux doctorants, la nouvelle règle de 24 mois s'applique aux étudiants arrivés à partir du 1^{er} mars 2022. Des exceptions à la nouvelle mesure seront possibles pour des raisons médicales ou en cas de force majeure.

En 2019, environ 350 personnes figuraient sur la liste d'attente pour obtenir une chambre dans le parc de logements universitaire. Suite à la pandémie, il n'y avait plus de liste d'attente en 2020. En 2021, une forte augmentation des demandes ainsi qu'un nombre très faible de logements libérés ont considérablement aggravé la pénurie de chambres, ce qui a mené à une liste d'attente de 650 personnes en automne 2021.

Suite à l'application de la nouvelle mesure relative à la durée de séjour, un plus grand nombre de logements sera progressivement libéré, ce qui permettra de répondre mieux aux nouvelles demandes dans l'avenir.

En plus de la future résidence « Porte de France » planifiée à Esch-Belval, d'autres projets sont en cours de

planification, mais n'ont toutefois pas encore confirmés.

Recrutement d'enseignants ukrainiens | Question 6095 (26/04/2022) de M. Fred Keup (ADR)

An deene leschte Woche si vum Schoulministère grouss Ustrengungen ënnerholl ginn, fir ukrainesch Flüchtlingkanner ze scolariséieren. Dobäi goufen och keng Beméiunge gescheit, fir ukrainescht Léierpersonal ze rekrutéieren. Leider goufen an deem Zesammenhank bedenklech bürokratesch Prozeduren applizéiert. Déi ukrainesch Pedagoge goufen, wéi am Tageblatt vum 21. Abrëll nozeliess war („En français, svp!“), virun administrativ Hürde gestallt, déi am Hibleck op d'Erausfuorderung, déi et ze stemme gëllt, nämlech d'Scolarisation vum Honnerte vu Flüchtlingkanner, kaum novollzéierbar sinn.

D'Léierpersonal aus der Ukrain huet missen eng Hellewull vun Dokumenter ënnerschreien, déi all op Franséisch verfaasst waren, eng Sprooch, déi vun deene mannschte Ukrainer verstanen gëtt. Doriwwer eraus gouf dat ukrainescht Léierpersonal ugehalen, all hir Diplomer iwwersetzen, homologéieren a registréieren ze loosse, wat pro Dokument méi wéi 250 Euro kascht. Dobäi kënn, datt am Lëtzebuurger Schoulsystem deen éischte Salaire réischt no dräi Méint ausbezuelte gëtt, wat dat ukrainescht Léierpersonal virun zousätzlech finanziell Problemer stellt.

An deem Kontext hunn ech folgend Froen un den Här Schoulminister:

- 1) Firwat goufen dem ukrainesche Léierpersonal déi administrativ Dokumenter, dorënner och den Aarbechtskontrakt, a franséischer Sprooch presentéiert, wuel wëssend, datt de gréissten Deel vun deene Persounen kee Franséisch kann? Firwat ass een an deem Kontext dem ukrainesche Léierpersonal net entgéintkomm an huet hinnen dës Dokumenter op Englesch virgeluecht?
- 2) Wat d'Ausstelle vu Kontrakter ugeet, stellt sech och eng méi allgemeng Fro: Firwat gi beim Lëtzebuurger Staat de gréissten Deel vun de Kontrakter just eesproocheg op Franséisch ausgestellt, ouni Iwwersetzung?
- 3) Firwat ginn an deem Kontext déi dräi administrativ Sproochen, Lëtzebuergesch, Däitsch a Franséisch, net gläichwäerteg genotzt a behandelt?
- 4) Wéi steet den Här Minister zur Iwwerleeung, datt et net nëmme méi pragmatesch, mee och méi fair wier, deenen ukrainesche Léierpersounen d'Sue fir d'Iwwersetzung, d'Homologation an d'Registrierung vun hiren Diplomer virzestrecken a si wéinst der dramatescher Situation, an där si sech befannen, scho vum éischte Mount un ze bezuelen?

Réponse commune (19/05/2022) de M. Claude Meisch, Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche | **M. Marc Hansen,** Ministère de la Fonction publique

ad 1. Dat modifizéiert Gesetz vum 24. Februar 1984 iwwert de Sproocheregimm (loi modifiée du 24 février sur le régime de langues) gesäit vir, datt am administrative Beräich, souwéi am gerichtleche Beräich op déi franséisch, däitsch oder lëtzebuergesch Sprooch zeréckgegraff ka ginn. Englesch ass fir den administrative Beräich net virgesinn.

Et sief nach gesot, datt bei der Signature vum Kontrakt ganz dacks eng ukraineschsproocheg Persoun dobäi war, fir déi néideg Erklärungen ze ginn; wann net, war den Direkter do fir d'Erklärungen op Englesch ze ginn.

ad 2. + 3. Och wann am administrative Beräich op dräi Sproochen dierf zeréckgegraff ginn, sinn d'Kontrakter vu mengem Ministère alleguer op Franséisch redigéiert. Dëst net nëmme well d'Franséisch d'Sprooch vun eiser Legislatioun ass, mee och fir all Mëssverständnisse oder Interpretationsproblemer ze verhënneren an eng Eenheetlechkeet ze garantéieren.

Wat d'Informatiounen iwwert d'Prozedur fir d'akademesch Unerkennung vun Héichschulqualifikatiounen ubelaangt, sief ënnerstrach, datt déi souwuel um Internetsite vum Ministère fir Héichschoul a Fuerschung (www.mesr.gouvernement.lu), wéi och op Guichet.lu, op dräi Sproochen, nämlech Franséisch, Däitsch an Englesch, verfügbar sinn. Och d'Formulairë fir d'Demandé sinn op dësen dräi Sproochen disponibel, an dat selwecht gëllt fir d'Online-Demarche iwwer MyGuichet.lu, déi virun e puer Méint fir dës Prozeduren agericht gouf.

ad 4. Dat ukrainescht Léierpersonal gëtt wéi all net ukrainescht Léierpersonal och, bezuelte esoubal de ganzen Dossier traitéiert a validéiert ass. De Centre de gestion du personnel et de l'organisation de l'État (CGPO) kann eréischt eng Pai ausbezuelen esoubal den Dossier komplett ass.

Agenten, déi op Deklaratioun schaffen, kënnen hir Deklaratioun och schonn direkt no all Mount eraarechen, fir datt de geschëllte Betrag schnellstméiglech bezuelte gëtt.

Rescrits fiscaux | Question 6096 (26/04/2022) de M. Laurent Mosar (CSV)

Dans le sillage de l'affaire dite « LuxLetters », le Gouvernement s'était exprimé dans un communiqué du 1^{er} juillet 2021 de la manière suivante :

« Le Gouvernement luxembourgeois prend note de la publication d'une série d'articles dans la presse internationale concernant de prétendus accords fiscaux informels et réfute les nombreuses allégations sur les pratiques de rulings fiscaux au Luxembourg. Plus particulièrement les affirmations selon lesquelles il existerait une sorte de pratique administrative impliquant de soi-disant "lettres d'information" s'avèrent infondées. »

Il a en même temps profité de l'occasion pour souligner :

« Au Luxembourg, les rulings sont strictement réglementés. Les accords anticipés émis par l'Administration fiscale luxembourgeoise sont délivrés par une commission des rulings anticipés et sont valables pour une période maximale de cinq ans. Le nombre de ces rulings a considérablement diminué pour atteindre 44 en 2020, ce qui correspond à une baisse de plus de -90 % entre 2015 et 2020. »

Un récent article paru dans le « Luxembourg Times » intitulé « More controversial tax rulings in Luxembourg in 2021 » semble augurer sinon une tendance, au moins une rupture de cette tendance baissière.

Au vu de ce qui précède, j'aimerais poser les questions suivantes à Madame le Ministre des Finances :

- Madame le Ministre peut-elle me fournir les chiffres officiels en matière de rulings accordés par l'Administration fiscale luxembourgeoise en 2021 ? Madame le Ministre peut-elle également me fournir ces mêmes données pour les années 2015 à 2020 ?

- Une éventuelle hausse de ces accords fiscaux en 2021 peut-elle également être constatée dans d'autres pays de l'Union européenne ? À défaut, comment Madame le Ministre s'explique-t-elle cette hausse au Luxembourg ?

- Madame le Ministre peut-elle m'expliquer en quoi ces rescrits fiscaux seraient « controversés » ?

Réponse (23/05/2022) de **Mme Yuriko Backes**, Ministre des Finances

Dans sa question parlementaire, l'honorable Député fait référence à un récent article dans la presse concernant les rescrits fiscaux.

D'emblée, il convient de préciser que les statistiques concernant les décisions fiscales anticipées sont publiées annuellement dans les rapports d'activités de l'Administration des contributions directes (ACD). Le tableau ci-dessous reprend les chiffres en matière de décisions fiscales anticipées émises par l'ACD pour la période 2015 à 2021, étant précisé que ces chiffres incluent aussi les décisions anticipées relatives à des demandes en matière de prix de transfert (« advance pricing agreements »).

(Tableau à consulter auprès de l'Administration parlementaire ou sur www.chd.lu - Travail à la Chambre - Rôle des affaires - Questions parlementaires - rechercher n° de la question.)

En ce qui concerne la deuxième question de l'honorable Député, il y a lieu de noter que le Ministère des Finances ne dispose pas de telles statistiques en lien avec les décisions anticipées émises par d'autres pays de l'Union européenne. D'autre part, la légère hausse du nombre de décisions anticipées accordées en 2021 par rapport à l'année 2020 n'est pas liée à des facteurs explicatifs spécifiques de sorte qu'il n'est pas possible d'en tirer des conclusions dans un sens ou dans un autre. En tout état de cause, il convient de rappeler qu'une décision fiscale anticipée vise à confirmer l'application et l'interprétation de la loi fiscale à une ou plusieurs opérations économiques envisagées par le contribuable et ne peut emporter exemption ou modération d'impôt.

L'utilisation du qualificatif « controversé » pour décrire les décisions anticipées provient de l'article de presse auquel fait référence l'honorable Député dans sa question parlementaire. Il n'appartient pas au Ministère des Finances de commenter la terminologie utilisée par des journalistes.

Transfert de la pharmacie de Vianden vers la commune de Tandel | Question **6097** (26/04/2022) de **M. André Bauler** (DP)

J'ai appris par la presse que la pharmacie de Vianden devait être transférée à Fohren dans la commune voisine de Tandel, à proximité d'un cabinet médicale qui reste à créer.

Voilà pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes à Madame la Ministre de la Santé :

- Existe-t-il actuellement une demande concrète de transfert de la pharmacie de Vianden vers la commune de Tandel ?

- Le Ministère de la Santé a-t-il déjà eu des entretiens ou des échanges écrits avec les autorités communales compétentes ?

Dans l'affirmative, quelles conclusions en ont été tirées ?

- Le ministère est-il prêt à transférer la concession liée à l'ouverture d'une pharmacie de la commune de Vianden à la commune de Tandel ?

Réponse (23/05/2022) de **Mme Paulette Lenert**, Ministre de la Santé

À ce jour, le Ministère de la Santé n'a pas été saisi d'une demande concrète pour le transfert de la concession de Vianden.

Le Ministère de la Santé a eu un échange avec le mandataire d'une autorité communale compétente.

La pharmacie de Vianden a été créée sous l'empire de l'ordonnance royale grand-ducale du 18 octobre 1841 et reste soumise au régime légal issu de ladite ordonnance.

Dans ce cadre légal, le Ministère de la Santé n'est pas compétent pour autoriser ou refuser un transfert d'une pharmacie.

En effet, contrairement à la loi modifiée du 4 juillet 1973 concernant le régime de la pharmacie, applicable aux concessions de pharmacie, l'ordonnance du 18 octobre 1841 précitée ne prévoit pas de base juridique pour trancher une demande de transfert de pharmacie.

Dès lors, aucune autorité administrative ne dispose de la compétence pour autoriser leur transfert dans une autre ville ou commune.

Incidents à l'ambassade de Russie | Question **6101** (26/04/2022) de **M. Fernand Kartheiser** (ADR)

D'„Wiener Übereinkommen über diplomatische Beziehungen“ schreibt de Gaaschtländer am Émgang mat auslänneschen Ambassaden am Artikel 22 Paragraph 2 déi folgend Flichte vir: „Der Empfangsstaat hat die besondere Pflicht, alle geeigneten Massnahmen zu treffen, um die Räumlichkeiten der Mission vor jedem Eindringen und jeder Beschädigung zu schützen und um zu verhindern, dass der Friede der Mission gestört oder ihre Würde beeinträchtigt wird.“

Rezent kouw et awer souwuel zu materielle wéi och zu psychologeschen Iwwergrëffer op déi russesch Ambassade zu Lëtzebuerg, déi och en Echo an der internationaler Presse fonnt hunn. Sou gouf d'Gebai engersäits mat Graffiti besprayt an anerersäits gouf och en Imitat vun engem Verkëiersschëld opgestallt, wat um Wee bei d'Vertriedung vun der russescher Federatioun zu Lëtzebuerg folgend Destinatioun ugëtt: „Ambassade de Poutine, criminel de guerre“.

An deem Zesammenhang géif ech der Regierung gär dës Froe stellen:

1. Kann d'Regierung matdeelen, wéi vill där beschriwwener Fäll zënter dem 24. Februar dokumentéiert goufen a wéi oft se zu enger Enquête duerch déi zoustänneg Autoritéite gefouert hunn?

2. Wéi eng Konsequenzen zitt d'Regierung aus dëse Virfäll, fir d'russescher Vertriedung an Zukunft méi effikass ze schützen? Wéi beurteelt d'Regierung an deem Kader hir eege Roll als Empfangsstaat an ass si der Meenung, datt si hir Flichten, déi heiraus ervirginn, a leschter Zäit ëmmer am néidege Mooss wouergeholl huet?

Réponse commune (23/05/2022) de **M. Henri Kox**, Ministre de la Sécurité intérieure | **M. Jean Asselborn**, Ministre des Affaires étrangères et européennes

ad 1. D'Datebanke vun der Police erméiglechen et net, eng automatiséiert Recherche op Incidenten, déi sech exklusiv op d'russesch Ambassade bezéien, ze maachen.

All Virfall, fir deen d'Police geruff gëtt an deen e Verstouss géint déi bestoend Legislatioun duerstellt, muss ëmmer de Justizautoritéite gemellt ginn. Ab deem Zäitpunkt sinn d'Justizautoritéiten aleng zoustänneg fir de Suivi vun der Enquête.

ad 2. Auslännesch Vertriedungen zu Lëtzebuerg ënnerleien engem spezielle Sécherheitsdispositif vun der Police. Dëse Sécherheitsdispositif gëtt

kontinuëierlech evaluéiert an der jeeweileger Beroungslag entspriechend ugepasst.

Encadrement psychologique de l'armée | Question **6103** (26/04/2022) de **M. Fernand Kartheiser** (ADR)

Et kommen ëmmer nees ganz intressant Virschléi, fir den Déngscht un der Waff méi attraktiv ze maachen. Dobäi gëtt och net vergiess, datt net just zaldotesch Effikassitéit, mee och dat kierperlecht a geeschtegt Wuelbefanne vun de Militär wichteg sinn. Dat weist och d'Fuerderung no enger adequater psychologescher Betreiwung. An deem Kader wéilt ech dem Här Verdeeegungsminister dës Froe stellen:

1. Huet d'Lëtzebuurger Arméi opgrond vun hiren Auslandsasätz scho mat Fäll vu PTSD (Post Traumatic Stress Syndrome) ze di gehat?

2. Wa jo, sinn déi Leit heiheim oder am Ausland behandelt ginn? An zivilen oder militäreschen Infrastrukturen?

3. Wat ass geplangt fir d'Preventioun ze verbesseren an, am Fall vun engem Problem, besser kënnen ze hëllef?

Réponse (18/05/2022) de **M. François Bausch**, Ministre de la Défense

ad 1. Jo.

ad 2. D'Leit sinn zu Lëtzebuerg an am Ausland, haapt-sächlech an zivilen Infrastrukturen, behandelt ginn.

ad 3. Am Kader vun der Preparatioun op d'Auslandsmissioun gëtt drop higeschafft, dass d'Leit léiere mat Stress eens ze ginn an dass se dësen, wa méiglech a bis zu engem gewëssene Grad, selwer ofgebaut kréien. Sou gesäit de Preventiounsplang ënner anere Folgendes vir:

- Virum Ufank vun enger Auslandsmissioun gi vun engem Psycholog vun der Arméi op d'mannst zwee individuell Entretien mat all bedeelegte Militär ofgehale. Dës Entretien erméiglechen eng Risikoanalys an eng mental Virbereedung op d'Schwierigkeeten an d'emotional Belaaschtung, déi mat der Missioun verbonne sinn.

- De Premissiounstraining an d'psychologesche Entretien erlaben et, den individuelle Militär hir Stressresistenz a Resilienz ze erhéien.

- Bei der Informatiounsversammlung fir d'Familien, déi virun der Auslandsmissioun organiséiert gëtt, ginn d'Militär an hir Familien op Unzechen a Symptomer vu PTSD sensibiliséiert an iwwert d'Schrëtt, déi beim Optrieden ënnerholl mussen ginn.

- No der Missioun ginn an engem individuelle Gespréich mat engem Psycholog vun der Arméi potenziell traumatesch Erlebnissen während der Missioun identifizéiert.

Meng Servicere schafften des Weideren un der Ausaarbechtung vun enger Gesetzesvirlag fir Militär, déi an enger Auslandsmissioun z. B. mat traumateschen Evenementer konfrontéiert goufen, eng besser Prise en charge ze erlaben.

Bachelor en cultures européennes | Question **6104** (26/04/2022) de **M. Fred Keup** (ADR)

D'Universitéit Lëtzebuerg offrëiert fir dat nächst Semester en neie Bachelor a Lëtzebuurger Sprooch, Wëssenschaft a Literatur, dat am Kader vun de Bacheloren an europäescher Kultur, vun deenen et der domat sechs verschiddener gëtt. Als Debouché gesäit d'Uni fir dës Studenten haapt-sächlech de private

Sproochenunterrecht. Mam „Master in Secondary Education - Pathway Language and Luxembourgish Literature“ als weiderféierende Studium kënnen si och an der Lëtzebuerger Schoul ënnerriichten.

Mir hunn an deem Zesammenhank dës Froen un den zoustänneg Här Educationsminister:

1. Wat fir Debouchéé genee gesäit den Här Minister an dësem neien Bachelor?
2. Ersetzt dës Bachelor d'Formatioun fir Formateuren, déi op der Uni ugebuede ginn ass?
3. Ass séchergestallt, datt déi Diploméiert hir Schüler am Privatsecteur kënnen zertifizéieren, wat bei fréiere Studien net méiglech war?
4. Wäer bei deem Mangel u Lëtzebuerger-Enseignanten am Privatsecteur an an der Schoul net och manner zäitintensiv Formatiounen, wéi den eejäreg „Continuing Education“ Programm néideg?
5. Ersetzt hien (am Zesummspill mam „Master in Secondary Education“) och de „Master en langues, cultures et médias“, dee virdrun op der Uni offréiert ginn ass?

Réponse (03/06/2022) de **M. Claude Meisch**, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche

ad 1. Wéi den honorabelen Här Deputéierte schonns a senger Fro undeit, stellt den neie Bachelor a Lëtzebuerger Sprooch, Wëssenschaft a Kultur eng zousätzlech, sechst Voie de formation an den europäesche Studien duer, fir haaptsächlech e Masterstudium drunzehänken. De Bachelorofschloss vun der Formatioun Bachelor en cultures européennes - Lëtzebuerger Linguistik a Literatur (BCE-LUX) op der Universitéit Lëtzebuerg bitt ganz ënnerschiddlech Berufsméiglechkeeten, virrangeg déi vum Sproochenseignant an de private Sproocheschoulen, den Associatiounen oder och de Gemengen. Dës Weidere qualifizéiert den Diplom fir Posten am Kulturberäich an an der Öffentlechkeetsaarbecht. D'Qualifikatioun Bac+3 erfëllt d'Viraussetzung fir um Aarbechtsmaart kompetitiv ze sinn.

D'Formatioun am Beräich vun de Cultures européennes (Germanistik, Romanistik, Anglistik, Geschicht a Philosophie), deen een Drëttel vum Studium ausmécht, gëtt ausserdeem Zougang zu weiderféierende Studien op Master-Niveau an dat am Beräich vun de Geeschteswëssenschaften, souwuel op der Universitéit Lëtzebuerg wéi am Ausland. En ass doriwwer eraus déi ideal Virbereedung op de „Master en enseignement secondaire - Filière langue et littérature luxembourgeoise“, deen op der Universitéit Lëtzebuerg ugebuede gëtt. Dës Master ass d'Viraussetzung fir eng Carrière als Lëtzebuerger Sprooch am Enseignement.

D'Formatioun continue - Lëtzebuerger Sprooch a Kultur (FC) gëtt effektiv am Joer 2022/2023 net op der Universitéit Lëtzebuerg ugebueden. Aus organisatorischen an zäitleche Grënn ass et nach net sécher, ob d'Formation continue méi spéit erëm wäert ugebuede ginn.

De BCE-LUX ersetzt keng Formatioun; et handelt sech ëm eng nei Formatioun, déi am Beräich vun der Lëtzebuerger Sprooch a Literatur spezialiséiert. De Master en langues, cultures et médias ass zënter 2018 am Master en enseignement secondaire - Filière langue et littérature luxembourgeoise integréiert. De Bachelor ass weeder inhaltlech nach strukturell mat der Formatioun vergläichbar: déi sechs Semester regulär Studienzäit bidden eng wesentlech méi verdéiften a wäitgräifend Formatioun an alle Beräicher (Linguistik, Literatur, Didaktik) un. Déi programméiert Stagen

erlaaben et scho während dem Studium praktesch Erfahrung an der spéiderer Berufswelt ze sammelen.

ad 2. Wann d'Fro den Zertifikat viséiert fir Leit mat Première, déi mat dëser Zousatzformatioun d'Erlaabnis kréien, am konventionéierte Sektour Lëtzebuergergeschoursën ze halen, dann ass d'Äntwert ganz kloer „Neen“: de Bachelor ersetzt net den Zertifikat fir Lëtzebuerger Sprooch a Kultur (ZLSK). Den ZLSK gëtt awer weiderhin um INL ugebueden. Diplomer/Zertifikater kënnen an der Reegel nëmme vun den Institutiounen, déi d'Coursen ubidden, ausgestallt ginn.

ad 3. Den 30. Mee 2022 gouf de Projet de loi zur Reform vum INL deposéiert. Dësen Text definéiert den INL als Autoritéit fir d'Evalutioun vun de Lëtzebuergergeschkpetenzen an zielt och déi méiglech Diplomer op. Selbstverständlech kann den INL ënner bestëmmte Konditiounen d'Fonction diplomante och weider reechen, wéi zum Beispill d'Goetheinstitut et och mécht.

ad 4. Ech mengen et wäert och am Sënn vum honorabelen Deputéierte sinn, datt den Enseignant vum Lëtzebuerger Sprooch net manner forméiert muss si wéi seng Kolleeginnen a Kolleegen vun anere Sproochen. Ech wëll awer och drun erënneren, datt den ZLSK fir de konventionéierte Sektour an de Privatsecteur erhale bleift. Am Lycée an am INL mussen awer Enseignantë mat Master ënnerriichten.

ad 5. Déi Fro läit am Ermessensspillraum vun eiser onofhängeger Universitéit.

.....

Exécution des peines | Question 6105 (17/04/2022) de M. Pim Knaff (DP)

L'exécution des peines relève au Luxembourg du pouvoir exécutif, en l'espèce du Parquet général, avec possibilité d'un recours juridictionnel. Dans ce contexte, des demandes de libération conditionnelle ou anticipée, de transfert du Centre pénitentiaire de Luxembourg vers Givenich, de semi-libertés, d'exécution de peines à l'étranger et similaires doivent régulièrement être tranchées.

Il me revient que, depuis l'application de la nouvelle loi du 20 juillet 2018 sur l'exécution des peines, l'octroi de telles mesures serait régulièrement soumis à la condition du paiement intégral ou partiel des parties civiles et/ ou des frais de justice, et qu'une grande disparité des exigences serait manifeste.

Vu les conditions imposées, les condamnés se trouveraient parfois dans une situation de rejet de facto de leur demande. Une ligne directrice dans la prise des décisions serait indiscernable.

Dans ce contexte, j'aimerais poser les questions suivantes à Madame la Ministre de la Justice :

- Existe-t-il des lignes directrices en la matière ?

- Dans l'affirmative, lesquelles ?

- Dans la négative, quel outil permet aux justiciables une prévisibilité dans l'exécution de leur peine ?

Réponse (18/05/2022) de **Mme Sam Tanson**, Ministre de la Justice

Les décisions relatives à l'exécution des peines sont de la compétence du Parquet général et plus particulièrement du délégué du procureur général d'État qui applique les dispositions du titre IX du Code de procédure pénale pour toiser les demandes qui lui sont adressées. Ces dispositions légales constituent ses lignes directrices pour répondre aux demandes des condamnés par des décisions susceptibles de recours devant la chambre de l'application des peines. Ces

articles visent à concilier les intérêts de la société, la sécurité publique, les droits des victimes, la prévention de la récidive ainsi que l'insertion et la resocialisation du condamné. Ainsi, chaque décision implique un examen in concreto et approfondi de la situation du condamné à la lumière des dispositions légales précitées. Ces lignes directrices sont clairement discernables, prévisibles et connues par les condamnés, leurs avocats, les conseillers en insertion et les agents de probation.

Ainsi, une décision de transfèrement au Centre pénitentiaire de Givenich et/ou d'octroi de la semi-liberté, par ailleurs réservée aux condamnés de la Grande Région et à ceux qui prétendent s'y établir de manière légale, est soumise de manière habituelle à la condition que le bénéficiaire ait commencé à payer l'amende et/ou les frais de justice et ait débuté l'indemnisation de la partie civile, sinon effectué au moins les démarches pour obtenir les coordonnées bancaires de la partie civile. Cette exigence s'inscrit tant dans le cadre des dispositions de l'article 672, paragraphe 2, que de l'article 682 du Code de procédure pénale. Il y a lieu de noter que, suivant les informations reçues de la part du Parquet général, depuis de longues années, le paiement intégral de l'amende et/ou des frais de justice ou encore de l'indemnisation de la partie civile n'a jamais été une condition pour l'octroi d'un transfèrement d'un détenu au Centre pénitentiaire de Givenich et/ou l'octroi de la semi-liberté.

S'il existe, le cas échéant, une disparité dans les exigences préalables à l'octroi de la semi-liberté, elle a trait, premièrement, à la durée de la peine déjà subie au Centre pénitentiaire de Luxembourg et partant à l'évolution et aux efforts réalisés en vue de l'insertion du condamné et, deuxièmement, au solde des frais de justice et/ou de l'indemnisation de la partie civile.

En ce qui concerne la libération conditionnelle, les prétendants résidents nationaux et ceux de la Grande Région doivent préalablement établir qu'ils sont en train de payer les frais de justice et le cas échéant l'amende et d'indemniser la partie civile. Par ailleurs, il est de plus en plus fréquent de lire, dans le dispositif des jugements rendus par la juridiction de jugement, un échéancier fixant l'indemnisation complète de la partie civile. Dans ce cas précis, les conditions liées à l'octroi de la libération conditionnelle tiennent compte de cet échéancier.

Pour finir, l'octroi d'une libération anticipée, qui est réservée aux condamnés étrangers en séjour irrégulier sur le territoire luxembourgeois et qui ont fait l'objet d'une interdiction de territoire, est effectivement soumis à la condition de paiement préalable et intégral tant de l'amende que des frais de la poursuite pénale. Le cas échéant, le bénéficiaire de la libération anticipée doit également justifier de l'indemnisation préalable et intégrale de la partie civile. Si la juridiction de jugement a condamné plusieurs débiteurs à indemniser une partie civile, le bénéficiaire d'une libération anticipée doit s'acquitter préalablement au moins du part de celle-ci.

L'exigence du paiement préalable et intégral des frais de justice, de l'amende et de l'indemnisation de la partie civile se justifie dans le cas d'une libération anticipée par le fait que le bénéficiaire doit quitter immédiatement le pays après avoir été élargi du centre pénitentiaire et qu'il n'est pas possible d'assurer la modalité du respect de conditions de contrôle par les agents de probation tel que cela est possible pour les bénéficiaires d'une libération conditionnelle comme le prévoit l'article 673, paragraphe 3, du Code de procédure pénale. Il y a lieu de noter que l'exigence quant au paiement préalable et intégral des

amendes, frais de justice et parties civiles peut être contestée devant la chambre de l'application des peines. En effet, le bénéficiaire d'une libération anticipée, à l'instar de ceux des autres modalités d'exécution des peines privatives de liberté reprises à l'article 673, paragraphe 1^{er}, du Code de procédure pénale, est informé de son droit d'interjeter un recours contre la décision.

Pour finir, il est important de souligner que le service psychosocio-éducatif (SPSE) du Centre pénitentiaire du Luxembourg informe les condamnés, susceptibles de bénéficier d'une libération conditionnelle ou anticipée, dès que leur condamnation est définitive, que l'octroi d'une telle mesure est de manière habituelle soumise aux conditions précitées. Dès lors, ils sont donc encouragés à ne pas retarder le début des paiements à l'égard de l'État du Grand-Duché de Luxembourg et des parties civiles.

.....

Télétravail au sein de la Police grand-ducale |
Question 6106 (27/04/2022) de **M. Dan Biancalana**
(LSAP)

Il ressort du rapport d'activités 2020 de la Police grand-ducale que le télétravail a été introduit au sein de la police en novembre 2020. Ce rapport affirme que le télétravail est considéré comme un élément clé de l'orientation de la police. Ce même rapport précise que de nombreuses activités de la police ne sont pas compatibles avec le télétravail en raison de la nécessité d'une présence physique des agents dans le cadre de leurs interventions ou du travail avec des données sensibles.

Ainsi, je souhaiterais poser les questions suivantes à Monsieur le Ministre de la Sécurité intérieure :

1) Quels sont les critères concrets au sein de la police qui déterminent si un fonctionnaire de police peut ou non pratiquer le télétravail ?

2) Le rapport susmentionné met en évidence la volonté de faire de la police une administration moderne. Dans ce contexte, les policiers patrouillant ont-ils également la possibilité de recourir au télétravail lorsqu'ils doivent rédiger des rapports ?

3) De quelle manière le télétravail sera-t-il développé et utilisé à l'avenir dans la police ?

4) Comment la police évalue-t-elle le télétravail en termes d'attractivité du métier de policier ?

Réponse (11/05/2022) de **M. Henri Kox**, Ministre de la Sécurité intérieure

ad 1) Le télétravail au sein de la Police grand-ducale est réglé par une prescription de service qui définit les critères d'éligibilité comme suit :

« Une fonction éligible au télétravail se caractérise par des tâches réalisables en autonomie et au domicile du télétravailleur. Sont seuls concernés par le télétravail les agents effectuant un poste éligible au télétravail à partir du moment où ce poste est suffisamment digitalisé, aussi bien en ce qui concerne les équipements que les outils, documents et supports de travail. Même si certaines missions et tâches inhérentes à une fonction ne sont pas éligibles au télétravail, l'agent qui occupe cette fonction peut toutefois faire du télétravail dès qu'un volume suffisant d'activités éligibles au télétravail a été identifié. »

Les postes qui ne sont pas éligibles au télétravail sont également définis par une prescription de service. Ces postes sont ceux qui nécessitent une présence physique soit dans les locaux de l'administration, soit dans l'accomplissement de missions opérationnelles.

ad 2) Non. Les missions de policiers visés exigent de pouvoir intervenir à tout moment.

ad 3) Le télétravail n'ayant été introduit qu'en novembre 2020, il sera procédé prochainement à une évaluation.

ad 4) La Police grand-ducale considère que le télétravail ne représente pas un facteur significatif pour le choix du métier de policier. Il peut néanmoins jouer un rôle dans l'attractivité des métiers de support au sein de la police.

.....

Arrêt de la Cour de justice de l'Union européenne relatif à la directive sur le droit d'auteur |
Question 6108 (27/04/2022) de **M. Laurent Mosar**
(CSV)

Le 26 avril 2022, la Cour de justice de l'Union européenne (CJUE) a confirmé l'article 17 controversé de la directive sur le droit d'auteur, ce qui signifie que les plateformes sont directement responsables des contenus protégés par le droit d'auteur téléchargés sur leurs sites et de leur retrait. Ainsi la Cour rejette le recours introduit par la Pologne à l'encontre de l'article susmentionné de la directive sur le droit d'auteur et les droits voisins dans le marché unique numérique.

Bien que la Cour ait reconnu la conformité de l'article 17, elle semble néanmoins exclure de fait l'utilisation d'outils de reconnaissance et de filtrage automatiques de contenus (« Upload-Filter »).

C'est dans ce contexte que je voudrais poser les questions suivantes à Monsieur le Ministre des Communications et des Médias et à Monsieur le Ministre de l'Économie :

- Quelle est la position de Messieurs les Ministres par rapport à l'arrêt précité de la Cour de justice de l'Union européenne ?

- Comment Messieurs les Ministres évaluent-ils son impact pour le Grand-Duché ?

- Au vu de cet arrêt de la CJUE, Messieurs les Ministres sont-ils d'avis que la transposition actuelle de l'article 17 en droit national est toujours conforme ?

• Dans la négative, en quoi consisterait une adaptation éventuelle ?

- En attendant, Messieurs les Ministres prévoient-ils la mise en place de mesures transitoires ?

• Dans l'affirmative, quelles seront ces mesures transitoires ?

• Dans la négative, comment Messieurs les Ministres entendent-ils procéder ?

Réponse (24/05/2022) de **M. Franz Fayot**, Ministre de l'Économie

Le libellé de l'article 17 de la directive a été repris de manière littérale dans le cadre de la transposition de la directive en droit luxembourgeois. Dès lors, la législation nationale est conforme à l'arrêt de la Cour de justice de l'Union européenne, toutes les garanties prévues par la directive étant reprises telles quelles. L'équilibre entre les différents droits fondamentaux en jeu est maintenu et aucune adaptation ou mesure transitoire n'est donc à envisager.

.....

Télétravail au sein de la fonction publique |
Question 6115 (28/04/2022) de **M. Marc Goergen**
(Piraten)

Am Mee d'lescht Joer hat ech de Minister an enger parlamentarescher Fro op den Teletravail beim Staat ugeschwat. De Minister hat deemools erkläert, dass

d'Chefs d'administrations vum Staat hiren Employéen a Fonctionnaire bis zu véier Deeg Teletravail kënnen erméiglechen, „do, wou et Sënn mécht“.

An deem Zesammenhang wéilt ech dem Minister fir effentlechen Déngscht dès Froe stellen:

1. Huet sech tëschenzäitlech eppes un de Virgabe fir den Teletravail geännert? Falls jo, wat fir Ännerungen huet de Ministère erausginn?

2. Wäert et bei bis zu véier Deeg bléiwen an deene Servicer, wou et Sënn mécht?

3. Wéi vill Beamten hunn an deene leschte sechs Méint vum Télétravail profitéiert?

Wéi vill Deeg hunn d'Beamten an der Moyenne an der Woch vum Teletravail profitéiert?

Réponse (16/05/2022) de **M. Marc Hansen**, Ministre de la Fonction publique

D'Regierung hat den 23. Oktober 2020 entscheet, den Teletravail am effentlechen Déngscht bis zu maximal véier Deeg an der Woch ze autoriséieren. Mat der „lettre circulaire“ vum 4. März 2022 sinn elo dräi Deeg Teletravail an der Woch erlaabt, do, wou et méiglech ass an d'Funktoun et erlaabt.

Et ass dem Chef vun der Administratioun iwwerlooss, ob a wéi den Teletravail a senger Verwaltung émgéset gëtt. Mäi Ministère verfuügt iwwert keng Donnéeën, wat d'Unzuel vun de Beamte betrëfft, déi vum Teletravail an deene verschiddenen Administratioune Gebrauch maachen.

.....

Affaires de divorce actuellement pendantes devant les juges luxembourgeois |
Question 6119 (28/04/2022) de **Mme Martine Hansen | M. Gilles Roth** (CSV)

La loi du 27 juin 2018 instituant le juge aux affaires familiales et portant réforme du divorce et de l'autorité parentale a abrogé pour l'avenir le divorce pour faute et n'a laissé subsister que deux cas d'ouverture du divorce : le divorce par consentement mutuel et le divorce pour rupture irrémédiable des relations conjugales des conjoints.

Pour autant, l'article 15 de la prédite loi dispose que « Lorsqu'une action a été introduite avant l'entrée en vigueur de la présente loi, l'action est poursuivie et jugée conformément à la loi ancienne. Cette loi s'applique également en appel et en cassation. [...] »

C'est ainsi que nous aimerions poser les questions suivantes à Madame le Ministre :

1) Combien d'affaires introduites sous l'empire de l'ancienne législation sont actuellement encore pendantes devant les juridictions de l'arrondissement judiciaire de Luxembourg ?

2) Quid des affaires pendantes devant les juridictions de l'arrondissement judiciaire de Diekirch ?

3) Comment Madame le Ministre apprécie-t-elle cet état des choses ?

Réponse (23/05/2022) de **Mme Sam Tanson**, Ministre de la Justice

ad 1) Actuellement, 16 affaires de divorce, introduites avant l'entrée en vigueur de la loi du 27 juin 2018 sont pendantes devant le tribunal d'arrondissement de Luxembourg. 84 procédures de liquidation de communauté résultant desdits divorces sont actuellement en cours.

46 affaires introduites sous l'empire de l'ancienne législation sont encore pendantes devant la Cour d'appel. Il s'agit presque exclusivement d'affaires où le

divorce a d'ores et déjà été prononcé, mais où des difficultés de liquidation de communauté persistent.

ad 2) 14 affaires de divorce régies par la loi ancienne sont actuellement pendantes devant le tribunal d'arrondissement de Diekirch. Les procédures de liquidation de communauté résultant desdits divorces ont été transférées à la chambre civile du tribunal d'arrondissement et se chiffrent à 32 affaires.

ad 3) Un objectif recherché par la réforme de 2018 était l'accélération de la procédure de divorce. La récente évaluation de la loi du 18 juin 2018 a confirmé que cet objectif a été atteint notamment moyennant le remplacement de la procédure écrite par une procédure orale.

En vertu des dispositions transitoires de l'article 15 de la loi du 18 juin 2018, les actions introduites avant l'entrée en vigueur de la loi de 2018 sont instruites et jugées conformément à la loi ancienne et ne bénéficient partant pas de l'accélération des procédures.

La lenteur de la procédure ancienne explique pourquoi l'ensemble des affaires régies par la loi ancienne n'a pas encore pu être évacué par les juridictions du pays. Il ressort néanmoins des chiffres renseignés ci-dessus que l'évacuation des affaires anciennes est en cours.

Concept de prise en charge néonatale | Question 6123 (29/04/2022) de M. Sven Clement (Piraten)

De 7. Abrëll huet de Gesondheitsministère an den Sozialversécherungsministère per Communiqué mat-deele gelooss, dass een Accord fonnt gi wier, fir d'Maternité vum CHdN erëm opzemaachen.

« En partenariat avec la Direction du CHL et le Service national de néonatalogie intensive du CHL, la Direction du CHdN a pu définir un ensemble de mesures qui permettront de garantir la prise en charge néonatale au CHdN et d'assurer la conformité avec la loi du 8 mars 2018 relative aux établissements hospitaliers et à la planification hospitalière. Le concept de prise en charge néonatale ainsi développé a été approuvé hier par la Ministre de la Santé Paulette Lenert sur avis favorable du directeur de la Santé et par le Ministre de la Sécurité sociale Claude Haagen. »

De 26. Abrëll sot d'Madamm Ministesch am Kader vun enger mëndlecher Fro:

„Eis Servicer vun der Santé sëtze mat um Dësch fir déi Léisungen do ze konzeptualiséieren [...] Déi Léisungen, déi hei musse fonnt ginn, mussen natierlech assuréieren, dass déi Standarde gesécher sinn. [...] Dat sinn déi Aarbechtsgruppen, déi intensiv lafen am Moment.“

An deem Zesummenhang wéilt ech der Gesondheitsministesch an dem Minister fir sozial Sécherheet dës Fro stellen:

1. Kann d'Ministesch méi détailléiert erklären, awéifern d'Aarbechtsgruppen un dësem Projet schaffen? Schaffen d'Aarbechtsgruppen nach Detailer vum Plang aus oder schaffen si ausschliisslech un der praktescher Ëmsetzung?

2. Wéi eng Aspekter vun deem Plang verlaangen nach no engem Traitement an den Aarbechtsgruppen?

3. Gëtt et beim Plang nach Diskussiounsspillraum oder ass dëse finaliséiert?

4. Wäert de fäerdege Plang mat den Aarbechte vun den Aarbechtsgruppen ëffentlech gemaach ginn?

5. Goufe beim Ausschaffe vum Plang niewend dem Gesetz vun 2018 och nach aner Gesetzter oder Reglementen consideréiert?

Réponse commune (02/06/2022) de Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé | M. Claude Haagen, Ministre de la Sécurité sociale

ad 1. Souwuel d'Direktioun vum Centre hospitalier de Luxembourg (CHL) a vum Centre Hospitalier du Nord (CHdN) wéi och d'Acteure vum Terrain hunn sech zesummesat fir d'Konzept auszeschaffen op Basis vun den Dispositiounen vun der Annexe 2 vum Spidolsgesetz. Déi praktesch Modalitéite vun dëser Zesummenaarbecht sinn a Reuniounen ausgeschafft ginn a sinn d'Grundlag vun der Convention de collaboration, déi tëscht dem CHL an dem CHdN ënnerschriwwen gouf.

ad 2. D'Organisatioun vun der Zesummenaarbecht tëscht dem Service national de néonatalogie vum CHL, dem Service d'obstétrique vum CHdN, den eenzelnen Dokterspezialitéiten an dem Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS) ass progressiv ausgeschafft ginn an détailléiert souwuel d'Formatiounen, d'Assistenz per Telemedizin, den Deplacement vum Service d'aide médicale urgente (SAMU) neonatal fir d'Aktivitéite vun der Maternité vum CHdN sécherzestellen. Dës Modalitéite wäerten och fir d'Maternité vum CHEM ëmgesat ginn.

ad 3. De Plang ass a senger prakteschen Detailler finaliséiert a gëtt duerch eng Konventioun ëmgesat.

ad 4. Esou wéi d'Annex vum Gesetz et virgesäit, gëtt d'Konventioun ëffentlech zougänglech gemaach.

ad 5. D'Grundlag vum Plang a vun der Ëmsetzung vun der Modalitéite baséiert sech op d'Ufuerderunge vun der Annex 2 vum Spidolsgesetz a sengen Ausféierungsbestëmmungen.

Refolements illégaux par l'agence Frontex | Question 6127 (02/05/2022) de Mme Stéphanie Empain | Mme Djuna Bernard (déi gréng)

En 2020, l'agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes (Frontex) a été accusée d'avoir participé à des renvois illégaux (push-backs). Or, selon un rapport du Parlement européen publié en juillet 2021, Frontex aurait certes eu connaissance de refolements illégaux, mais n'y aurait pas participé directement. Le rapport se limite donc à constater que Frontex n'a pas tenu compte des alertes qui étaient régulièrement émises sur l'existence avérée de violations des droits fondamentaux aux frontières.

En janvier 2021 l'Office européen de lutte antifraude (OLAF) a aussi lancé une enquête contre Frontex. Leur rapport - qui n'est pas public - révèle que la direction de Frontex était au courant des violations des droits de l'homme et a délibérément évité de les signaler.

Selon les recherches de l'hebdomadaire « Der Spiegel » publiées le 27 avril 2022, l'agence Frontex aurait non seulement participé à des renvois illégaux dans les eaux grecques, mais aurait par la suite aussi tenté de falsifier les rapports. Ces informations ressortent d'un fichier interne à Frontex que « Der Spiegel » et ses partenaires se sont procurées par le biais d'une demande d'accès public à un document administratif. Toutes les opérations de l'agence sont répertoriées dans cette base de données, baptisée « JORA » (Joint Operations Reporting Application). 222 incidents figurent dans JORA, couvrant la période de mars 2020 et septembre 2021, tous présentés comme des « préventions au départ » en mer Egée, donc des cas de bateaux de migrants qui auraient été interceptés ou dérotés avant qu'ils aient atteint les eaux grecques.

Or, d'après l'enquête, ces événements recouvrent de nombreux renvois illégaux de migrants qui se trouvaient déjà dans les eaux grecques, voire même sur le territoire grec, et qui auraient donc pu introduire une demande de protection internationale.

Dans ce contexte, nous aimerions avoir les renseignements suivants de la part de Monsieur le Ministre des Affaires étrangères et européennes :

1) Monsieur le Ministre est-il au courant des nouvelles accusations contre l'agence Frontex ?

2) Ces révélations seront-elles discutées au niveau européen ?

3) Le ministère dispose-t-il du rapport de l'OLAF ? Dans l'affirmative, le rapport confirme-t-il les recherches du « Spiegel » et de ses partenaires ? Monsieur le Ministre est-il d'avis que ce rapport devrait être publié dans les meilleurs délais ?

4) Si les accusations allaient se confirmer, auraient-elles un impact sur les contributions du Luxembourg à l'agence Frontex ?

Réponse (03/06/2022) de M. Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères et européennes, Ministre de l'Immigration et de l'Asile

Le ministre est au courant des accusations rapportées par l'hebdomadaire « Der Spiegel » le 27 avril 2022.

Le conseil d'administration de l'agence Frontex procède à une délibération de la situation des droits fondamentaux dans les opérations de l'agence lors de chacune de ses réunions ordinaires. La prochaine réunion ordinaire se tiendra du 7 au 8 juin 2022.

Le rapport de l'OLAF est accessible pour consultation exclusive par les membres du conseil d'administration de Frontex dans des salles sécurisées. Son contenu est confidentiel et une décision de le déclassifier n'a pas été prise à ce jour. En conséquence, le ministère ne peut ni révéler, ni commenter son contenu.

Les contributions des États membres au contingent permanent du corps européen de garde-frontières et de garde-côtes sont arrêtées dans le règlement européen 2019/1896 du 13 novembre 2019 relatif au corps européen de garde-frontières et de garde-côtes. Une modification unilatérale de ces contributions constituerait un manquement à l'obligation de la mise-en-œuvre du droit de l'Union et serait susceptible d'une procédure d'infraction engagée par la Commission européenne. De plus, un manquement de la part de certains effectifs de l'agence ne devrait pas venir saper le mandat et les capacités de l'agence de mener à bien ce dernier. Pour ces raisons, le Luxembourg va maintenir ses contributions à l'agence Frontex.

Assistance à l'inclusion dans l'emploi | Question 6128 (02/05/2022) de M. Sven Clement (Piraten)

All Aarbechter am Privatsecteur mat engem Statut handicapé an all Aarbechter am Privé am Reclassement externe kann zesumme mat sengem Patron eng „assistance à l'inclusion dans l'emploi“ bei der ADEM ufroen, wann een Aarbechtskontrakt vu mindestens 12 Méint virlâit. Dee Moment kuckt een Assistent mat dem Aarbechter an dem Arbeitgeber, fir déi speziell Besoine vum Aarbechter ze definéieren, ee Projet auszeschaffen, fir dës Besoinen ze erfëllen, an ee Suivi vun der Ëmsetzung ze maachen.

An deem Zesummenhang wéilt ech dem Minister fir Aarbecht dës Fro stellen:

1. Wéi vill Demandë fir eng Assistance si säit der Aféierung am Februar 2020 agaangen?

2. Bei wéi villen Demanden handelt et sech ëm Aarbechter mat engem Statut handicapé?

3. Bei wéi villen Demanden handelt et sech ëm Aarbechter am Reclassement externe?

4. Kann de Minister Zuelen zu der Gréisst vun den Entreprisë ginn, déi dës Assistance an Usproch geholl hunn?

5. Den Assistent schreift ee Rapport final, an deem festgehale soll ginn, ob de Projet ee Succès war a wat fir Aktiounen nach no der Assistenzzeit sollen ëmgesat ginn. Wéi vill Prozent vun de Schlussrapporte säit der Aféierung ginn ee positivt Schlussresultat erëm? Wéi vill Prozent een negatiivt?

Réponse (05/05/2022) de **M. Georges Engel**, Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire

Vu Februar 2020 bis haut si keng Demandë fir eng „assistance à l'inclusion dans l'emploi“ bei der ADEM agaangen. Dowéinst gëtt et och keng Donnéeën, déi et erlabe kéinten, op de Rescht vun de Froen vum honorabelen Deputéierten ze äntweren.

Engagement d'un coordinateur sportif par les communes | Question **6131** (02/05/2022) de **M. Max Hengel** (CSV)

De Sportkoordinator soll d'Zesummenaarbecht tëschent den eenzelnen Acteuren am Beräich vum Sport um Niveau vun enger Gemeng reegelen. Hie soll den Usprechpartner fir d'Schoulen, d'Elteren, de Schoulsport an d'Sportveräiner aus der Gemeng sinn.

Sou kann hien zum Beispill bei der Inclusioun vu behënnerten a auslännesche Kanner a Jugendlecher am Sport eng wichteg Roll spillen an deem hien etwa un d'Rechter vun dësen oft benodeelegate Kanner a Jugendlecher denkt, a weider garantéiert, dass hir Bedürfnisser bei der Ausgestaltung vu Sportspläng oder dem Uschafe vu Materialien an Equipementer net vergiess ginn. Dat hu mir an der Chamber eestëmme bei engem Debat d'orientation d'lescht Joer esou festgehalten. Am Kader vum Plan de relance 2.0 konnten d'Gemengen eng Demande fir d'Schafe vum Sportkoordinator-Poste bis Enn 2021 eraarechen, fir vu Subventionne kënnen ze profitieren. Zu deem Zäitpunkt haten nëmmen dräi Gemengen (Biissen, Hesper an Troisvierges) e Sportkoordinator ageballt.

An dësem Kontext géif ech gäre follgend Froen un de Minister fir Sport stellen:

- Wéi vill Gemenge resp. Syndikater hunn, zousätzlech zu den dräi bekannte Gemengen, e Sportkoordinator ageballt?

- Gëtt de Programm och nach emol fir 2022 verlängert?

- Wann nee, firwat net?

- Deelt d'Regierung d'Meenung, datt et an engem Moment, wou mir aus der Pandemie rauskommen, déi dozou gefouert huet, datt eng Rei Leit, och Kanner, net méi reegelméisseg Sport gemaach hunn, wichteg wier, datt dëse Plan de relance géif weidergefouert ginn?

- Wa jo, wéi soll dat geschéien?

Réponse (07/06/2022) de **M. Georges Engel**, Ministre des Sports

Souwuel am éischte Plan de relance (Juni 2020) ewéi och am Plan de relance 2.0 (Juni 2021), déi

d'Regierung am Kontext vum Impakt vun der Pandemie op déi Lëtzebuurger Sportswelt lancéiert hat, war déi finanziell Ënnerstëtzung vun de Gemenge fir d'Assistance vum engem Coordinateur sportif eng vun de sëllege Mesuren, fir de Lëtzebuurger Sport, an d'Beweegung generell, ze ënnerstëtzen.

Op de Stand vum 1. Juni 2022, besteet eng deementsprechend Konventioun mat dräi Gemengen (Biissen, Hesper a Réiser). Eng Konventioun mat der Gemeng Nidderaanwen wäert elo zäitno ënnerschriwwen ginn. Um rezente Buergermeeschterdag den 2. Juni 2022, deen traditionell vun der Gemeng Munneref organiséiert gëtt, hunn ech d'Konzept an d'Roll vum Sportskoordinator an der Gemeng nach eng Kéier ëmraass, an och de Gemengen déi finanziell Ënnerstëtzung vum Sportsministère bei weideren Astellung vu Sportskoordinatoren zougeséichert. Deemnächst wäert dann och eng deementsprechend Circulaire un d'Gemenge goen.

Risque d'une flambée épidémique de rougeole chez les enfants | Question **6134** (03/05/2022) de **M. Marc Hansen** | **Mme Josée Lorsché** (déi gréng)

Suite à une augmentation préoccupante des cas de rougeole en début de l'année 2022, l'Organisation mondiale de la santé et l'UNICEF se montrent inquiets face à des conditions particulièrement favorables à une flambée épidémique de rougeole. Dans un communiqué commun du 27 avril 2022, les deux organisations internationales appellent en conséquence à prendre des mesures préventives pour contrer ce risque.

Dans ce contexte, nous aimerions poser les questions suivantes à Madame la Ministre de la Santé :

1) Madame la Ministre dispose-t-elle d'informations récentes sur l'évolution des cas de rougeole au Luxembourg ?

2) Comment le risque d'une flambée épidémique de rougeole est-il évalué au Luxembourg à ce stade ?

3) Comment le taux de vaccination contre le virus de la rougeole a-t-il évolué ?

4) Madame la Ministre juge-t-elle nécessaire de prendre des mesures additionnelles contre la propagation du virus de la rougeole ?

Réponse (20/05/2022) de **Mme Paulette Lenert**, Ministre de la Santé

ad 1) Selon le règlement grand-ducal du 10 septembre 2004 portant désignation des maladies infectieuses ou transmissibles sujettes à déclaration obligatoire, la rougeole est une maladie à déclarer endéans de 24 heures par le laboratoire et le médecin.

Dans les années 2020, 2021 et jusqu'à aujourd'hui, aucun cas de rougeole n'a été déclaré au Luxembourg.

ad 2) Aucun cas de rougeole n'ayant été déclaré au Grand-Duché depuis 2020 et aucune flambée épidémique de rougeole n'ayant été déclarée en Europe récemment, le risque d'une flambée au Grand-Duché est actuellement considéré comme très bas.

ad 3)

(Tableau à consulter auprès de l'Administration parlementaire ou sur www.chd.lu - Travail à la Chambre - Rôle des affaires - Questions parlementaires - rechercher n° de la question.)

ad 4) Aucun cas de rougeole n'ayant été déclaré au Grand-Duché depuis 2020, le risque d'une flambée

épidémique de rougeole est actuellement considéré comme très bas.

Il n'y a donc pas lieu, dans l'état actuel des choses, de prendre des mesures additionnelles à l'encontre d'une propagation du virus de la rougeole.

Conséquences de l'affaire CumEx | Question **6137** (03/05/2022) de **M. Gilles Roth** | **M. Laurent Mosar** (CSV)

En 2018, les CumEx files ont révélé comment de grandes banques et institutions financières ont réussi à subtiliser plusieurs milliards d'euros à de nombreux pays européens. Le Luxembourg, centre financier international, n'a pas non plus été épargné par ce scandale de fraude fiscale et a aussi été privé de sommes importantes. Après s'être rapidement transformées en un véritable scandale financier et politique, ces révélations ont provoqué de fortes réactions politiques et entraîné des poursuites judiciaires. Le Bundesgerichtshof en Allemagne a décidé dans un cas particulier que la banque concernée devait reverser les montants en cause à l'État Fédéral Allemand.

C'est dans ce cadre que nous aimerions poser les questions suivantes à Madame le Ministre des Finances :

1) Madame le Ministre est-elle en mesure de chiffrer le montant exact des fonds détournés ?

2) L'État luxembourgeois entend-il demander le remboursement des fonds détournés, comme l'État allemand l'a fait ?

- Dans l'affirmative, la procédure correspondante est-elle déjà entamée ?

- Dans la négative, quelles sont les raisons pour lesquelles l'État luxembourgeois ne souhaite pas entamer une telle procédure ?

Réponse (07/06/2022) de **Mme Yuriko Backes**, Ministre des Finances

Comme déjà exposé dans les réponses ministérielles n° 1282 du 23 octobre 2019, n° 2665 du 16 septembre 2020, n° 3524 du 2 mars 2021 et n° 4846 du 14 septembre 2021 aux questions parlementaires formulées par les honorables Députés dans la même cause, différents dossiers comportant des faits et éléments relatifs à des remboursements de la retenue sur revenus de capitaux et susceptibles de constituer des cas de fraude CumEx ont été dénoncés par les autorités fiscales aux autorités judiciaires aux fins de poursuites pénales.

Le résultat des enquêtes pénales n'étant pas encore connu, il s'avère impossible à ce stade d'avancer le montant exact des fonds effectivement fraudés. La situation est ainsi différente de celle de l'Allemagne, où les procédures judiciaires pénales engagées dans des dossiers pareils semblent plus avancées et clôturées au moins dans un cas par des jugements définitifs portant condamnation de cette fraude pour infractions pénales fiscales, constat du montant exact des fonds fraudés et ordonnant la restitution desdits fonds, comme cela résulte de la jurisprudence allemande, à laquelle les honorables Députés se réfèrent, en l'occurrence le jugement dit « Warburg Bank » rendu par le Bundesgerichtshof le 28 juillet 2021 (BGH 1 StR 519/20) ainsi que l'arrêt correspondant du Bundesverfassungsgericht du 7 avril 2022 (BVerfG 2 BvR 2194/21).

Tout comme l'État luxembourgeois est obligé de procéder au recouvrement de l'impôt dû, le contribuable de même est obligé de restituer tout

remboursement d'impôt indûment obtenu, ce qui inclut le remboursement de retenues sur revenus de capitaux. Si le contribuable ne s'exécute pas après y avoir été invité, l'État doit procéder au recouvrement forcé de ces fonds en utilisant toutes les voies et procédures que la loi lui réserve à cette fin.

Dans les affaires détectées jusqu'à présent par les autorités fiscales, il y a lieu de distinguer deux cas de figures : 1) les cas où aucun remboursement de la retenue sur revenus de capitaux n'a été effectué, mais refusé au préalable au contribuable alors que les conditions légales n'étaient pas remplies et 2) les cas où le remboursement indûment obtenu a été annulé après avoir été constaté lors d'un contrôle ultérieur. Dans ce deuxième cas de figure, et pour autant que le contribuable n'a pas procédé au remboursement volontaire des fonds litigieux, les autorités fiscales mettent en œuvre au plan civil tous les mécanismes de recouvrement forcé à leur disposition et, au plan pénal, présentent une constitution de partie civile dans le cadre des procédures pénales engagées par les autorités judiciaires.

Réserves de sang | Question 6139 (04/05/2022) de Mme Martine Hansen | M. Max Hengel (CSV)

D'Croix-Rouge huet zent an Opruff gemaach, fir nei Blutspender ze rekrutieren. Wéi aus dem Schreiwes ervirgeet, feelt et am Moment wéinst de Schoulvakanzen a wéinst de ville Feierdeeg u Blutkonserven.

An dësem Kontext géif ech gär follgend Froen an d'Madamm Gesondheitsministesch stellen:

1. Sinn aktuell genuch Blutkonserven do, fir d'Besoinen hei am Land ze decken?
2. Ass d'Versuergung mat Blutkonserve laangfristeg geséichert oder gëtt et Enkpäss?
3. Ass d'Versuergung fir all Blutgruppe garantéiert?
4. Hat d'Pandemie Auswierkungen op d'Zuel vun de Blutspender?
5. Wa jo, wéi gesäit d'Entwécklung an den zwee leschte Joren aus?

Réponse (24/05/2022) de Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé

ad 1. De Stock u Blutkonserven ass aktuell relativ déif. Bis haut konnt awer duerch d'Appeller vun der Croix-Rouge an de Medien an duerch de Courrier d'alerte, deen un Donneure geschéckt gouf, d'Auto-suffisance hei am Land garantéiert ginn.

ad 2. Et ass net méiglech virauszegesinn, ob et zu Enkpäss kënn oder net. D'Situatioun gëtt all Dag vum Bluttransfusionszenter evaluéiert an d'Indicateure vun der Kollekt an der Distributioun un d'Spideeler gi ganz enk suivéiert.

ad 3. Fir den Ament ass d'Versuergung fir all Blutgrupp garantéiert. Et kënn heiansdo dozou, dass en anere Phénotyp muss vum Transfusionszenter un e Spidol geliwwert ginn. Dëst ass ofhängeg vum Alter a vum Geschlecht vum Patient, mee ass eng gängeg Praxis um Niveau vun der Transfusionsmedezin.

ad 4. D'Zuel vun de Blutspender ass konstant. Vu datt d'Critèren allerdéngs virgesinn, dass no enger Infektioun mam Covid-19 eng Persoun véier Woche kee Blut spenden dierf, konnten an deenen leschte Méint vill Blutspender net esou wéi virgesinn am normalen Rhythmus hir Blutspend realiséieren.

ad 5. D'Unzuel u Blutspender ass an deene leschten zéng Joer stabil an huet zënter 2011 ëm 2,0 %

zougéhol. D'Zuel vun den Donneure fir Aphérese ass tëschent 2011 an 2019 konstant gefall (-30,4 %), mee ass zënter 2019 (+28,9 %) an 2020 (+12,3 %) nees um Klammen.

Déi follgend Grafik schlësselt d'Evolutioun vun den Donneuren tëschent 2011 an 2021 op:

(graphique à consulter auprès de l'Administration parlementaire ou sur www.chd.lu - Travail à la Chambre - Rôle des affaires - Questions parlementaires - rechercher n° de la question).

Global Green Finance Index | Question 6143 (05/05/2022) de M. Laurent Mosar (CSV)

Selon le plus récent Global Green Finance Index, le Luxembourg, en tant que centre financier pour les investissements durables, a perdu de son attractivité et se trouve maintenant en septième position.

C'est dans ce contexte que je désirais poser les questions suivantes à Madame le Ministre des Finances :

- 1) Est-ce que Madame le Ministre a pris connaissance du nouveau Global Green Finance Index ?
- 2) Selon le Ministre, quelles sont les raisons pour lesquelles le Luxembourg a perdu en compétitivité dans les investissements durables ?
- 3) Qu'est-ce que le Gouvernement entend entreprendre pour que le Luxembourg regagne sa position d'excellence en Europe en matière d'investissements durables ?
- 4) Madame le Ministre a-t-elle l'intention de créer des avantages fiscaux pour les investissements verts en vue de les rendre plus attrayants pour les investisseurs ?

Réponse (07/06/2022) de Mme Yuriko Backes, Ministre des Finances

Dans sa question parlementaire, l'honorable Député s'enquiert sur la position du Luxembourg dans le classement le plus récent du Global Green Finance Index. Il convient de noter de prime abord qu'il ne s'agit pas d'un indicateur établi par une organisation publique, mais d'une initiative purement privée.

Dans cette neuvième édition, le Luxembourg perd deux places, mais se classe toujours troisième dans l'Union européenne et septième au monde.

Contrairement à ce que l'on pourrait penser, ceci n'indique aucunement que notre place financière soit aujourd'hui moins attractive dans le domaine de la finance verte. Bien au contraire, le Luxembourg a gagné un point par rapport à la dernière édition du classement au niveau de sa note finale, passant ainsi de 545 à 546 points.

De manière plus générale, une hausse ou baisse dans un tel classement ne permet pas de tirer des conclusions quant à l'évolution de l'attractivité ou des performances de la place financière en question. Un changement dans le classement peut aussi provenir du fait que d'autres centres financiers ont fait leur entrée dans le classement ou ont relativement mieux performé. En l'occurrence, dans la dernière édition du Global Green Finance Index, des places comme New York et Stockholm viennent de progresser plus vite au niveau de la note finale, ce qui a fait mécaniquement perdre deux places au Luxembourg, sans que la note de celui-ci ne se détériore.

L'indice compte, par ailleurs, aujourd'hui plus de 80 centres financiers, contre seulement 47 il y a trois ans. Cette forte progression montre clairement que la finance verte continue à se généraliser à l'échelle

globale et que le mouvement vers une finance plus verte et durable semble désormais se généraliser, ce qui profite également au Luxembourg.

Par ailleurs, les places financières du top 10, dont fait partie le Luxembourg, sont extrêmement proches en termes de points et un faible changement du score peut avoir un impact important sur le classement.

Une analyse plus détaillée du classement et notamment des différents déterminants sous-jacents révèle que la place financière luxembourgeoise se distingue avant tout par la qualité des talents et de l'expertise en matière de finance durable. Plus de 70 % des experts interrogés affirment par ailleurs qu'au cours des trois prochaines années, le Luxembourg verra son offre de services et produits financiers verts augmenter.

On notera également qu'en 2021 le Luxembourg a dominé le marché européen des fonds ESG avec 32 % de part de marché. La forte demande des investisseurs dans le monde entier pour l'émission d'obligations durables s'est directement traduite par une augmentation considérable des activités de cotation sur la bourse verte « LGX » avec 560 nouvelles obligations durables ajoutées à la plateforme en 2021, soit une hausse de 47 % par rapport au nombre de nouvelles obligations durables affichées en 2020. Tous ces indicateurs soulignent clairement que la place luxembourgeoise reste un leader mondial de la finance durable.

Au cours des dernières années, le Gouvernement a soutenu et accompagné l'évolution de la place financière vers un centre financier plus vert et plus durable de manière proactive. Plusieurs initiatives méritent d'être soulignées :

- le lancement d'une plateforme de financement climatique avec la Banque européenne d'investissement, qui grâce à un mécanisme innovant de réduction des risques a jusqu'à présent mobilisé plus de 18 milliards d'euros en capitaux publics et privés pour investir dans des projets durables ;
- la mise en place d'un accélérateur de gestionnaires de fonds innovants qui à ce jour a accompagné 18 jeunes gestionnaires de fonds dans le domaine de la finance climatique ;
- le Luxembourg a été le premier pays d'Europe à lancer un cadre pour les obligations durables en 2020 et fut le premier pays européen à émettre une obligation durable.

Enfin, l'honorable Député suggère de recourir davantage à des avantages fiscaux spécifiques en vue de rendre les investissements verts plus attrayants pour les investisseurs. À ce sujet, il convient de noter que le succès du Luxembourg en matière de finance verte n'est pas lié à un avantage fiscal particulier, mais comme indiqué ci-dessus, avant tout à la qualité des talents et l'expertise présents sur la place. Par ailleurs, il convient de rappeler que le Gouvernement a d'ores et déjà introduit, à partir de l'année 2021, une réduction de la taxe d'abonnement pour les fonds d'investissements durables.

Dettes envers l'Administration des contributions directes | Question 6146 (05/05/2022) de M. Sven Clement (Piraten)

An der Fro Nummer 5904 hunn d'Piraten d'Ministesch op déi schwiereg Situatioun vu Persounen opmierksam gemaach, déi vun enger Zwangsandriewung vun der Steierverwaltung betraff sinn. Et ass allerdéngs esou, dass et och Leit ginn, déi net vun enger Zwangsandriewung betraff sinn, mee déi awer eng héich Schold vis-à-vis vun der Steierverwaltung hunn.

An deem Zesammenhang wéilt ech der Ministesch dës Froe stellen:

1. Wéi vill Steiererklärungen vu Privatpersounen aus dem Joer 2019 a virdrun sinn nach net clôturéiert? Kann d'Ministesch dës Zuele pro Steierbüro opschlësselen?

2. A wéi ville Fäll gouf an deene leschten zéng Joer een Decompte vun der Administration des contributions directes (ACD) opgestallt, dee méi héich wéi 50.000 € war?

3. A wéi ville vun dëse Fäll hunn déi Betreffte mat der ACD ee Plan de paiement opgestallt? Wat fir Zënse ginn dee Moment gefrot a vu wat ass d'Héicht vun dësen Zënse ofhängeg?

4. Am Fall wou een Decompte vun enger Steiererklärung fir Privatpersounen vun enger Rei Joren zesumme gemaach gëtt, kann et zu Situatiounen kommen, wou Feeler vun de Contribuabel eréischt ganz spët opfalen. Feeler, déi déi Persounen éischer hätte kënnen verbesseren, wann den Decompte éischer komm wier.

Wéi geet d'Verwaltung mat dëse Fäll ëm? Gesäit d'Ministesch hei eng Matverantwortung vun der ACD?

5. Am Fall, wou een Decompte vu méi Joren zesumme gemaach gëtt an héich Montanten nozebezuelt sinn, kann et zu prekäre Situatiounen fir déi betrefte Persounen kommen.

Wéi loossen sech esou grouss Zäitversetzungen am beschte vermeiden? Denkt d'Ministesch, dass hei weider Efforten néideg sinn, fir sécherzestellen, dass all Steiererklärung an engem raisonnablen Délai vun maximal zwee Joer clôturéiert gëtt?

Réponse (07/06/2022) de Mme Yuriko Backes, Ministère des Finances

A senger parlamentarescher Ufro stellt den honorablen Deputéierten eng Rëtsch Froen, déi d'Steierschulde vu Privatpersounen vis-à-vis vun der Steierverwaltung betreffen.

Stand Enn Abrëll 2022 ware 7,91 Prozent (24.394 Dossieren) vun den Akkommessteiererklärungen vu Privatpersounen vum Steierjoer 2019 nach net besteiert. Fir d'Joren 2018 läit den Taux bei 2,93 Prozent (8.728 Dossieren) a fir 2017 bei 0,39 Prozent (922 Dossieren). Et ass an dësem Kontext ervirzuehiewen, datt sech dës net-clôturéiert Dossieren zesummesetzen aus Deklaratiounen, déi nach net eragereecht gi sinn, oder awer eréischt kierzlech oder mat vill Retard vum Contribuabel agereecht goufen. Et kann sech och ëm Dossieren handelen, déi sech an der Instruktiounsphas befannen.

Pro Joer erfält am Duerchschnitt bei approximativ 3.500 Dossieren eng Steierschuld, déi méi héich ass wéi 50.000 Euro, dëst virun ofzëie vun eventuell geleeschten Avancen.

All Contribuabel huet d'Méiglechkeet no enger Besteuerung, a virun der Echeance vun dëser Besteuerung, duerch eng motivéiert Demande, een Délai de paiement ouni Zënse (Délai de paiement bis zu 4 Méint) oder een Délai de paiement mat reduzierten Zënse (Délai de paiement tëschent 5 Méint an 12 Méint: 0,1 Prozent pro Mount oder Délai de paiement tëschent 13 Méint bis 3 Joer: 0,2 Prozent pro Mount) beim Steierbüro unzufroen. D'Héicht vun den Zënse, déi pro Mount berechent ginn, hänkt also vun der Lafzäit vum Délai de paiement of.

An de Joren 2017 bis 2021 sinn insgesamt eng ronn 17.000 Demandé positiv beäntwert ginn.

Den Undeel vun Dossieren vu Privatpersounen, déi an de Kalennerjoren 2020 an 2021 simultan méi

Ofrechnungen notifiéiert kritt hunn an déi gesamt Steiercote, no Kompensatioun a viru bezuelten Avance, méi héich ewéi 10.000 Euro fixéiert ginn ass, läit bei 0,11 Prozent vun der Gesamtzuel vun de Steierdossieren. Am Kader vun der Instruktioun gëtt all Steiererklärung op d'Richtigkeet vun den deklarierten Donnéeën iwwerpréift an eventuell Irregulartéite verbessert. Bei der Zoustellung vum Bulletin ginn dem Contribuabel déi applikabel Rechtsmëttel matgedeelt. Duerch eng konsequent Erhéijung vun der Personaldecken iwwert déi lescht Joren, sinn d'Retarde bei de Besteuerung méi geréng ginn, eng positiv Evolutioun déi och ënner anerem, duerch d'Afféiere vun der elektronischer Steiererklärung vun de physische Persounen gedroe wäert ginn.

.....
Assignations de l'ADEM | Question 6148 (05/05/2022) de M. Charles Margue | Mme Djuna Bernard (déi gréng)

Sur les réseaux sociaux circule actuellement la photo d'une carte d'assignation (portant la date du 4 mai 2022) invitant une personne inscrite à l'ADEM à postuler à une offre d'emploi en tant que « danseuse, stripteaseuse [sic], hôtesse de compagnie (m/f) ». Diplômée en pédagogie de la danse, la personne exprime son indignation face à cette assignation.

La carte d'assignation rappelle que toute personne inscrite à l'ADEM est tenue à donner suite aux assignations et propositions d'emploi de l'ADEM. En cas de non-respect de cette obligation, l'ADEM peut infliger des sanctions de différente nature. Le demandeur ou la demandeuse est également dans l'obligation d'accepter tout emploi approprié⁷.

Dans ce contexte, nous aimerions poser les questions suivantes à Monsieur le Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire :

1) Monsieur le Ministre peut-il confirmer la véracité de cette carte d'assignation ?

2) Est-ce qu'il s'agit d'une offre pour un emploi approprié au titre du point 4 de l'article L.521-3 du Code du travail et du règlement grand-ducal du 25 août 1983 ?

3) Comment l'ADEM opérationnalise-t-elle les critères définissant un emploi approprié dans la mise en relation entre les offres d'emploi et les profils des candidat.e.s ?

4) Monsieur le Ministre peut-il préciser les sanctions prévues en cas de non-acceptation de ladite assignation ? Comment sont-elles appliquées dans des cas de figure comparables ?

5) Quelles sont les voies de recours à l'encontre d'une assignation jugée non appropriée ?

6) Monsieur le Ministre n'est-il pas d'avis que la carte d'assignation ne devrait pas uniquement renseigner la personne inscrite à l'ADEM de ses obligations mais également de ses droits, dont notamment des éventuelles voies de réclamation et de recours ?

Réponse (10/05/2022) de M. Georges Engel, Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire

ad 1) La réponse à cette question est affirmative : deux candidates ont reçu une carte d'assignation pour ce poste déclaré de « danseuse-stripteaseuse-hôtesse de compagnie ».

⁷ Règlement grand-ducal du 25 août 1983 définissant les critères de l'emploi approprié visé à l'article 13 sous e), de la loi modifiée du 30 juin 1976 portant 1. création d'un fonds de chômage ; 2. réglementation de l'octroi des indemnités de chômage complet

Elles ont été informées qu'elles ne sont pas obligées d'y donner suite et que cela n'aura pas de conséquence préjudiciable sur leur dossier respectif et leurs droits auprès de l'ADEM.

L'ADEM a par ailleurs contacté les deux candidates dès le 5 mai pour présenter des excuses, excuses qui ont été acceptées.

ad 2) Conformément aux dispositions du Code du travail, chaque employeur légalement établi au Grand-Duché de Luxembourg est dans l'obligation de déclarer ses postes vacants au Luxembourg. Hormis les cas où le poste déclaré serait illégal (ce qui n'est pas le cas pour un poste de danseuse-stripteaseuse-hôtesse), la mission de l'ADEM est dès lors d'assurer la mise en relation des offres et des demandes d'emploi et de proposer des candidats pouvant correspondre au poste déclaré. L'ADEM apprécie sur base du profil du demandeur d'emploi si un emploi peut être considéré comme approprié.

Lorsque l'offre d'emploi peut heurter la sensibilité des candidats sélectionnés pour recevoir une assignation (comme c'est le cas ici), les conseillers de l'ADEM ont pour consigne de les contacter au préalable et individuellement afin de s'assurer que le poste proposé est susceptible de correspondre à leurs recherches d'emploi. Cette procédure interne n'a pas été suivie dans les deux présents cas. Il s'agit d'une erreur de l'ADEM.

ad 3) L'ADEM applique le règlement grand-ducal du 25 août 1983 définissant les critères de l'emploi approprié pour déterminer si un emploi peut être considéré comme approprié. Les critères y contenus ont trait au niveau de rémunération, à l'aptitude professionnelle, aux aptitudes physiques et psychiques du demandeur d'emploi, au trajet journalier, à la situation familiale du demandeur d'emploi, au régime de travail, à une éventuelle promesse d'embauche ainsi qu'aux conditions de travail.

ad 4) Comme évoqué plus haut, les candidates ne sont pas obligées de répondre positivement à l'assignation dans ce cas précis, vu le caractère particulier de l'emploi proposé. Elles ne subiront donc aucune conséquence préjudiciable.

Dans les cas classiques, le refus par le chômeur indemnisé d'un emploi approprié ou d'une mesure active en faveur de l'emploi proposée par les services de l'ADEM, peut entraîner un refus ou un retrait des indemnités de chômage complet. Le demandeur d'emploi non indemnisé encourt la suspension de son dossier pour une durée de deux mois.

ad 5) Une assignation n'est pas une décision susceptible de recours. Ce n'est que le refus par le demandeur d'emploi d'accepter un emploi approprié qui pourra entraîner une décision susceptible de recours. Le recours est à introduire devant la commission spéciale instituée par le Code du travail à cet effet. La décision de la commission précitée peut être contestée devant le Conseil arbitral de la sécurité sociale puis, le cas échéant, devant le Conseil supérieur de la sécurité sociale.

ad 6) L'ADEM n'est pas de cet avis. Dès leur inscription à l'ADEM, les demandeurs d'emploi signent une convention de collaboration reprenant leurs droits et obligations, convention qui leur est expliquée en détail par les conseillers.

.....
Sous-lignages Omicron | Question 6151 (05/05/2022) de M. Claude Wiseler (CSV)

Selon une étude du Centre of Epidemic Response and Innovation (CERI) de l'Université Stellenbosch, deux sous-lignages Omicron, à savoir les sous-variants

BA.4 et BA.5, auraient respectivement émergé à la mi-décembre 2021 et début janvier 2022 en Afrique du Sud. Selon des articles parus dans les médias les derniers jours, le sous-variant BA.4 aurait été détecté dans plusieurs pays européens, dont la Belgique, la France, le Danemark, la Suisse et le Royaume-Uni, ainsi qu'aux États-Unis. Quant sous-variant BA.5, il aurait été identifié en Autriche, en France, en Allemagne, au Portugal et au Royaume-Uni, ainsi qu'aux États-Unis et à Hong Kong.

C'est dans ce contexte que je désirerais poser les questions suivantes à Madame le Ministre de la Santé :

- Est-ce que les sous-variants BA.4 et BA.5 ont été détectés au Luxembourg ?

- Le cas échéant, combien d'infections dues à ces nouveaux sous-variants sont connues à ce jour ?

- Sachant que l'Organisation mondiale de la santé (OMS) a classé les variants BA.4 et BA.5 comme « variants d'intérêt », faut-il craindre une nouvelle vague de contaminations ?

- Quel est l'impact des sous-variants quant à la transmissibilité et quant à l'évolution de la maladie ?

Réponse (10/05/2022) de Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé

Le Laboratoire national de santé procède chaque semaine au séquençage d'un échantillon de plusieurs centaines d'isolats de virus Sars-CoV-2, et ceci dans le cadre d'une surveillance épidémiologique en collaboration avec le Centre européen de contrôle et de prévention des maladies à Stockholm. À ce jour, les sous-variants BA.4 et BA.5 n'ont pas été détectés au Luxembourg, mais il n'y a a priori pas de raison que ces variants n'arriveront pas prochainement dans notre pays. La Direction de la santé continue donc à suivre très attentivement l'évolution virologique de la pandémie au Luxembourg.

D'après les données sud-africaines, il semble que ces variants aient un avantage en terme de transmissibilité (environ +25 % par rapport à BA.2). En effet, en Afrique du Sud, ces variants ont progressivement remplacé les variants BA.1 et BA.2. Par contre, il ne semble pas y avoir d'impact direct significatif sur la pathogénicité, donc le pouvoir de rendre les personnes malades.

Il n'est donc pas exclu de voir arriver une nouvelle vague d'infections, mais dont la gravité clinique ne serait en principe pas plus importante qu'avec les variants Omicron actuels.

Finalement, il faut noter qu'une étude sud-africaine préliminaire sur un petit nombre de cas a mis en évidence que ces variants BA.4 et BA.5 échappent facilement à la protection immunitaire induite par des infections antérieures, et donnent donc des réinfections fréquentes, alors que l'immunité induite par la vaccination semble rester du moins partiellement efficace. Ceci est un argument de plus qui devrait inciter la population à se faire vacciner, respectivement obtenir un rappel de vaccination, pour ceux où le délai à partir de la vaccination de base le permet.

Économies d'énergie | Question 6154 (06/05/2022) de M. Mars Di Bartolomeo (LSAP)

Monsieur le Ministre de l'Énergie vient de plaider lors d'une réunion extraordinaire des Ministres de l'Énergie à Bruxelles pour une campagne coordonnée et commune des pays membres de l'UE ayant comme but de motiver les consommateurs pour des économies d'énergie :

1) J'aimerais savoir de Monsieur le Ministre quel serait le contenu de cette campagne, quelles sont les mesures concrètes envisagées et endéans quels délais cette campagne pourrait être lancée.

2) Le Gouvernement luxembourgeois envisage-t-il en cas d'échec de cette initiative une large campagne au Luxembourg ?

Réponse (02/06/2022) de M. Claude Turmes, Ministre de l'Énergie

Comme évoqué déjà dans la réponse à la question parlementaire n° 6042, le Luxembourg a été un des initiateurs à pousser la Commission européenne à inciter cet automne une campagne coordonnée dans tous les pays de l'Union européenne de sensibilisation de la population pour économiser de l'énergie. Le but de cette initiative est de favoriser surtout des économies de gaz naturel et de pétrole afin de parvenir à impacter les marchés de gros de l'énergie et de prévenir d'éventuelles hausses supplémentaires des prix du pétrole et du gaz.

Dans le plan REPowerEU, la Commission européenne précise que les mesures pour économiser de l'énergie sont la manière la plus rapide et la moins coûteuse de faire face à la crise énergétique actuelle et de réduire la facture d'énergie. La Commission européenne encourage les États membres à lancer des campagnes de communication spécifiques ciblant les ménages et l'industrie. Le Ministère de l'Énergie et de l'Aménagement du territoire, en concertation avec les ministères concernés, est ainsi en train de préparer une campagne de sensibilisation pour l'automne 2022 en concertation avec d'autres États membres de l'Union européenne.

À ceci s'ajoute que la Klima-Agence informe déjà les citoyens sur le site www.energie-spueren.lu au sujet de mesures possibles pour économiser de l'énergie et les fournisseurs d'électricité et de gaz naturel proposent, dans le cadre de leurs obligations d'économies d'énergie, des aides et des mesures pour réduire la consommation d'énergie de leurs clients.

Service d'ambulances dans le nord du pays | Question 6167 (10/05/2022) de M. André Bauler | M. Max Hahn (DP)

Et ass eis zu Ouere komm, datt et zu Ettelbréck aktuell Probleemer gëtt, fir d'Ambulance mat genügend Personal besat ze kréien. Et wieren nämlech net genuch Benevoller disponibel. Et versteet sech awer vum selwen, datt den Noutdénsgscht personell gutt opgestallt muss sinn, virun allem, wann ee bedenkt, datt ëmmer méi Leit an d'Nordstad an an d'Uertschafte ronderëm wunne kommen.

An deem Kader wollt mir der Madamm Inneministesch folgend Froe stellen:

1. Kann d'Madamm Ministesch Prezisioune liwweren iwwert d'Zuel vun de Professionellen, déi an deene verschiddene CGDIS-Zentren an an de Gemengen aus dem Kanton Dikrech an dem Kanton Veianen schaffen oder affektéiert sinn? Wéi vill Fräiwëlleger (Ambulanz a Pompjeeën) sinn hei de Moment am Asaz? Wéi huet sech hir d'Zuel zanter 2018 entwéckelt?

2. Stëmmt et, datt am CGDIS Ettelbréck eng Rëtsch benevole Leit den Dénsgscht quittéiert hunn? Wa jo, wat sinn déi genee Ursachen, déi dës Entscheidung motivéiert hunn?

Wat huet dat fir Konsequenzen, besonnesch fir den Ambulanzdénsgscht? Gëtt et aner Gemengen am Kanton Dikrech, wou änlech Erfarunge gemaach goufen?

3. Wéi gesäit de Rekrutement vu Professionellen an dësem Beräich fir déi betrafte Kantonen an noer Zukunft aus?

Réponse (07/06/2022) de Mme Taina Bofferding, Ministre de l'Intérieur

ad 1. D'Kantoner hu fir den operationelle Fonctionnement vum CGDIS keng Bedeutung, well d'Asazcenteren (CIS) sech all am Asaz géigesäiteg an onofhängeg vun administrative Grenzen ënnerstëtzen. Ausserdeem ënnerscheede sech d'Grenze vun den administrative Verwaltungseenheete vum CGDIS (Zonen a Gruppementen) vun de Kantongsgrenzen. Deemno géing eng isoléiert Betuechtung vun de Membroszuelen an de Kantoner Dikrech a Veianen en onvollstänneg an och verzerrt Bild iwwert d'Memberszuele vum CGDIS liwweren.

Allgemeng ass d'Zuel vun de fräiwëllege Pompjeeën an alle Kategorien (pompiers opérationnels, pompiers de support, vétérans) an der Zon Norden zënter der Grënnung vum CGDIS stabil bliwwen, d'Zuel vun de Haaptamtleche gouf verdräifacht an och d'Jugendpompjeeë konnte weider gestärkt ginn.

ad 2. Objektiv betuecht stellt ee fest, datt den Effektiv vum CIS Nordstad (virum 1.1.2022 CIS Ettelbréck a CIS Dikrech) stabil bliwwen ass zënter der Grënnung vum CGDIS:

(*tableau à consulter auprès de l'Administration parlementaire ou sur www.chd.lu - Travail à la Chambre - Rôle des affaires - Questions parlementaires - rechercher n° de la question*).

ad 3. Am Kader vum Plan national d'organisation des secours (PNOS) gouf eng landeswäit Strategie fir de weidere Rekrutement vu fräiwëllegen an haaptamtleche Pompjeeën ausgeschafft a validéiert. Am Kader vun der Ëmsetzung vum PNOS gëtt och un de Konzepter a Prioritéite vun der weiderer Verdeelung vun den haaptamtleche Ressourcë vum CGDIS an den nächste Jore geschafft, dëst awer aus enger nationaler Vue, fir iwwerall am Land a manner wéi 15 Minutten ze intervenéieren. Eng isoléiert Vue op zwee eenzel Kantoner géing och hei en onvollstänneg Bild iwwert d'Entwécklung vum Rettungsdénsgscht hei am Land liwweren.

De CIS Nordstad ass fir de gesamten Norde vum Land e strategesch ganz wichtege Standuert a wäert och an den nächste Joren weider developéiert ginn.

Application de l'index sur les loyers demandés par le Fonds du logement | Question 6177 (11/05/2022) de M. Marc Goergen (Piraten)

De leschte Berechnunge vum Statec no (4.5.2022) kéint déi nächst Indextranche scho bannent deenen nächste Méint falen. D'Indexéierung vun de Gehälter ass eng Kompenséierungsmoosnam, fir de Kafkraaftverloscht no der Inflation (ex-post) ze kompenséieren.

Elo ass et awer esou, dass verschidden Institutionen an Organisationen de Präis vun hiren Dénsgschtleeschungen un den Index knäppen. Esou zum Beispill beim Fonds du logement, wou d'Loyerer och zu engem Deel mat all Indextranche erhéicht ginn, esou wéi dat am ofgeännerte groussherzogleche Règlement vum 16. November 1998 virgeschriwwen ass.

D'Locataire vu Sozialwunnenge si Persounen, déi finanziell schwach opgestallt sinn. E puer Euro de Mount bedeite fir dës Leit vill Geld. De Fonds du logement kéint deene Mënsche hir finanziell Situation lichter opwäerten, wann de Loyer net indexéiert wier.

PRIORITAIRE
BY AIR MAIL

IBRS/CCRI n°1001256



RÉPONSE PAYÉE/REPLY PAID

LUXEMBOURG

CHAMBRE DES DÉPUTÉS

ENVOI-RÉPONSE 1001256

L — 3208 BETTEMBOURG

An deem Zesummenhang wéilt ech de Ministere fir Famill an Integratioun a Wunnéngsbau dës Froestellen:

1. Wéi vill Persounen bezéien aktuell eng Sozialwunneng vum Fonds du logement?

Wéi huet sech dës Zuel zënter 2017 entwéckelt?

2. Wéi vill Euro Loyer hält de Fonds du logement duerch déi lescht Indexbranche zousätzlech an?

3. Wéi vill Euro géif et de Staat pro Indexbranche kaschten, wann een d'Loyere bei Sozialwunnengen an Zukunft einfach net méi indexéiere géif?

4. Wäert d'Regierung d'Indexéierung vum Loyer bei Sozialwunnenge bis zum Enn vun hirer Amtszäit weider oprechterhalen?

Réponse (23/05/2022) de **M. Henri Kox**, Ministere du Logement

D'Loyere vun de subventionéierte Wunnenge vum Fonds de logement, genau ewéi déi vun der SNHBM an de Gemengen, mussen nom groussherzogleche Reglement vum 16. November 1998 gerechent ginn. Anescht ewéi vum Deputéierte behaupt, ass dee Loyer net un den Index gekoppelt, mee gëtt fir all Locataire eng Kéier am Joer opgrond vu senger Akomes- an der Familijsituatioun nei gerechent.

Dem Fonds du logement seng Lokatiounswunnengen hunn sech zënter 2017 follgendermoossen entwéckelt:

2018	1.907
2019	1.937
2020	2.003
2021	2.064

Vaccination avec le vaccin Janssen contre la Covid-19 | Question **6179** (11/05/2022) de **M. Jeff Engelen** (ADR)

An Däitschland ass Janssen, den Impfstoff vun Johnson & Johnson, net méi als vollstänneg Impfung unerkannt a muss mat enger zweeter mRNA-Impfung komplettéiert ginn. Dat ass ënnert dem Datum vum 3. Mee 2022 nozeliesen op „infektionsschutz.de“. Duerfir hunn ech dës Froen un d'Madamm Gesondheitsminister:

1. Gëtt et zu Lëtzebuerg nach d'Méiglechkeet, just mat enger Dos Janssen geimpft ze ginn a gëllt dat hei nach als komplett Impfung?

2. Ass den Impfpass vu Leit, déi mat Janssen geimpft gi sinn an déi keng zousätzlech Impfung mat engem mRNA-Stoff kritt hunn, nach europawäit gëlteg?

3. Am Kontext vum Impfpass fënnt een op infektionsschutz.de eng weider kriddeleg Fro: Ass et richtig, datt dësen an EU-Länner, déi eng Opfréschungsimpfung fuerderen net méi unerkannt gëtt? Wat, wann aner Länner net vun der Noutwennegkeet vun enger weiderer Opfréschungsimpfung iwwerzeegt sinn?

Réponse (20/05/2022) de **Mme Paulette Lenert**, Ministere de la Santé

Zu Lëtzebuerg besteet weiderhin d'Méiglechkeet mat enger Injektioun vum Janssen Impfstoff eng komplett Impfung ze kréien. Dëst ass bis op Weideres konform mat der „autorisation de mise sur le marché“ vun der Europäescher Medikamentenagence EMA.

Den Impfpass ass europawäit standardiséiert a reiseignéiert iwwert d'Impfungen, déi d'Persoun kritt huet. Wéi dësen Impfpass dann an all Land interpretéiert gëtt, d. h. op als valid oder net valid ugesi gëtt, hänkt da vun all Land of. Konkreet heescht dat, dass een sech puncto Impfung ëmmer un d'Konditiounen vun jeeweilege Land upasse muss, a gegebenefalls eng zousätzlech Impfung maache muss.

Abonnement/Desabonnement vum Chamberblietchen

Abonéiert oder desabonéiert Iech gratis

- per E-Mail un abocro@chd.lu, andeems Dir Numm, Virnumm, Adress,
Code postal an Uertschaft ugitt

- iwwer eisen Internetsite www.chd.lu
- iwwert de Coupon hei ënnendrënner.

Coupon, fir sech gratis ze abonéieren/desabonéieren:

Ech abonéiere mech:

fir déi gedréckte Versioun* fir déi elektronesch Versioun op folgend E-Mails-Adress: _____

Ech desabonéiere mech:

vun der gedréckter Versioun* vun der elektronescher Versioun op folgend E-Mails-Adress: _____

*Déi folgend Casen ausfille beim Abonnement/Desabonnement vun der gedréckter Versioun:

Numm: _____ Virnumm: _____

Sociétéit/Administratioun: _____

Adress: _____ Boîte postale: _____

Code postal: _____ Uertschaft: _____ Land: _____

D'Chamberblietche gëtt Iech als eegestänneg Zeitung zougestallt. D'Chamber notzt dofir d'Servicer vun enger externer Firma. Är Donnéeë ginn traitéiert, bis Dir Iech desabonéiert.
Fir méi Informatiounen kënnt Dir eis per Courrier oder via déi uewe genannte Mailadress kontaktéieren.



Chambre des Députés du Grand-Duché de Luxembourg | 23, rue du Marché-aux-Herbes | L-1728 Luxembourg

Tél. 466 966 - 1 | info@chd.lu | chd.lu |   

PERIODIQUE



Envois non distribuables à retourner à:
L-3290 BETTEMBOURG

PORT PAYÉ
PS/799